# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节


1. 空中怪兽(air Monster) 000001
2. 空中怪兽(air Monster) 000002
3. 空中怪兽(air Monster) 000003
4. 空中怪兽(air Monster) 000004
5. 空中怪兽(air Monster) 000005
6. 空中怪兽(air Monster) 000006
7. 空中怪兽(air Monster) 000007
8. 空中怪兽(air Monster) 000008


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 空中怪兽(Air Monster)
# 第1/8页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [eə(r)]['mɒnstə(r)] , [baɪ]['edwɪn] [griːn]

| The | Project | Gutenberg | eBook | , | Air | Monster | , | by | Edwin | Green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 项目 | 古腾堡 | 电子书 | , | 空气 | 怪物 | , | 经过 | 埃德温 | 绿色的 |

古腾堡计划电子书《空中怪兽》，作者：埃德温·格林

[eə(r)] ['mɒnstə(r)]

| AIR | MONSTER |
|---|---|
| 空气 | 怪物 |

空中怪兽

[baɪ]

| BY |
|---|
| 经过 |

经过

['edwɪn] [griːn]

| EDWIN | GREEN |
|---|---|
| 埃德温 | 绿色的 |

埃德温·格林

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

| THE | GOLDSMITH | PUBLISHING | COMPANY |
|---|---|---|---|
| 这 | 金匠 | 出版 | 公司 |

戈德史密斯出版公司

[njuː] [jɔːk]

| NEW | YORK |
|---|---|
| 新的 | 约克 |

纽约

['kɒpiraɪt] -

| Copyright | 1932 |
|---|---|
| 版权 | - |

版权所有 1932 年

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

| The | Goldsmith | Publishing | Company |
|---|---|---|---|
| 这 | 金匠 | 出版 | 公司 |

戈德史密斯出版社

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

| Made | in | U | . | S | . | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | U | . | S | . | 一个 | . |

美国制造

['kɒntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[ai] . [ɒn] ['siːkrət] ['djuːti]

| I | . | On | Secret | Duty |
|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 在 | 秘密 | 责任 |

一、秘密任务

[ˌaɪ 'aɪ] .

| **II** | **.** |
| --- | --- |
| 二 | . |

二、

[ðə; ði][eə(r)]['mɒnstə(r)]

| **The** | **Air** | **Monster** |
| --- | --- | --- |
| 这 | 空气 | 怪物 |

空中怪兽

[θriː] . ['mɪst(ə)ri] [pleɪn]

| **III** | **.** | **Mystery** | **Plane** |
| --- | --- | --- | --- |
| 三、 | . | 神秘 | 飞机 |

三、神秘飞机

[ˌaɪ 'viː] .

| **IV** | **.** |
| --- | --- |
| 第四 | . |

四、

['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

| **Danger** | **in** | **the** | **Air** |
| --- | --- | --- | --- |
| 危险 | 在 | 这 | 空气 |

空中危险

[viː] . [nəʊ] [kluːz]

| **V** | **.** | **No** | **Clues** |
| --- | --- | --- | --- |
| V | . | 不 | 线索 |

五、毫无线索

['sɪksθ] .

| **VI** | **.** |
| --- | --- |
| 六年级 | . |

六、

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑːm]

| **The** | **Night** | **Alarm** |
| --- | --- | --- |
| 这 | 夜晚 | 警报 |

夜间警报

[sevn] .

| **VII** | **.** |
| --- | --- |
| 七 | . |

七、

[ sə'spiʃən ]

| **Suspicions** |
| --- |
| 怀疑 |

怀疑

[eɪtθ] .

| **VIII** | **.** |
| --- | --- |
| 八 | . |

第八章

[mɪ'stɪəriəs] [muːvz]

| **Mysterious** | **Moves** |
| --- | --- |
| 神秘 | 移动 |

神秘举动

[ɪks] .

| **IX** | **.** |
| --- | --- |
| 第九章 | . |

九、

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd]

| On | the | East | Side |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东方 | 边 |

在东侧

[eks] . [ðə; ði] ['neptjuːn] [seɪlz]

| X | . | The | Neptune | Sails |
|---|---|---|---|---|
| X | . | 这 | 海王星 | 帆 |

X. 海王星之帆

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| XI | . |
|---|---|
| 十一 | . |

十一、

[ɪn] [ðə; ði] ['hæŋə(r)]

| In | the | Hangar |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 机库 |

在机库

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| XII | . |
|---|---|
| 十二 | . |

十二、

['traɪəl] [flaɪt]

| Trial | Flight |
|---|---|
| 审判 | 航班 |

试飞

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| XIII | . |
|---|---|
| 十三 | . |

十三、

[wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm]

| Wings | of | the | Storm |
|---|---|---|---|
| 翅膀 | 的 | 这 | 风暴 |

风暴之翼

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

| XIV | . |
|---|---|
| 十四 | . |

十四、

[flʌd] [rɪ'liːf]

| Flood | Relief |
|---|---|
| 洪水 | 宽慰 |

洪水救济

['ɛks'viː] .

| XV | . |
|---|---|
| 十五 | . |

十五、

[ɪn] ['nɔːðən] ['siːz]

| In | Northern | Seas |
|---|---|---|
| 在 | 北方 | 海域 |

在北海

[ˌɛks'viː'aɪ] .

| XVI | . |
|---|---|
| 十六 | . |

十六、

['reskjuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk]
**Rescue** **in** **the** **Arctic**
救援 在 这 北极

北极救援

[eə(r)] ['mɒnstə(r)]
**AIR** **MONSTER**
空气 怪物

空中怪兽

['tʃæptə(r)] [aɪ]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

[ɒn] ['siːkrət] ['djuːti]
**On** **Secret** **Duty**
在 秘密 责任

秘密任务

[laɪts] [ gləu ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [beə(r)]['taʊə(r)] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz]
**Lights** **glowed** **brightly** **in** **the** **large** **,** **bare** **tower** **room** **which** **was** **the** **headquarters**
灯 发光 明亮地 在 这 大的 , 裸 塔 房间 哪个 曾是 这 总部
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
**of** **the** **Gerka** **,**
的 这 - ,

在格尔卡总部所在的那座空旷的大塔楼房间里，灯光明亮。

['siːkrət] [pə'liːs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] - .
**secret** **police** **organization** **of** **Rubania** **.**
秘密 警察 组织 的 - .

鲁巴尼亚的秘密警察组织。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
**It** **was** **midnight** **and** **a** **meeting** **of** **the** **supreme** **council** **of** **the**
它 曾是 午夜 和 一个 会议 的 这 最高 理事会 的 这
- [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][kʊd; kəd] [miːn] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] .
**Gerka** **at** **that** **hour** **could** **mean** **only** **the** **most** **urgent** **business** **.**
- 在 那 小时 可以 意思是 仅有的 这 最多 紧迫的 商业 .

当时已是午夜，格尔卡最高委员会在这个时间召开会议，只能说明有极其紧急的事情要处理。

['rezɪdənts] [ɒv; əv][krɑːts] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - ,
**Residents** **of** **Kratz** **,** **the** **capital** **of** **Rubania** **,**
居民 的 克拉茨 , 这 首都 的 - ,

鲁巴尼亚首都克拉茨的居民

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]

| who | happened | to | be | in | the | streets | that | night | and | who | saw | the | lights | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 发生 | 到 | 是 | 在 | 这 | 街道 | 那 | 夜晚 | 和 | WHO | 锯 | 这 | 灯 | 在 | 这 |

['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['pæləs] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [wɪð]

| tower | of | the | government | palace | shook | their | heads | and | hurried | on | their | way | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔 | 的 | 这 | 政府 | 宫殿 | 摇晃 | 他们的 | 头部 | 和 | 慌忙 | 在 | 他们的 | 方式 | 和 |

[fɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ɔːl]

| fear | in | their | hearts | for | the | Gerka | was | the | most | dangerous | organization | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 在 | 他们的 | 心 | 为了 | 这 | - | 曾是 | 这 | 最多 | 危险的 | 组织 | 在 | 全部 |

- [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv] ['siːkrət]

| Rubania | and | for | that | matter | one | of | the | most | powerful | groups | of | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 为了 | 那 | 事情 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | 团体 | 的 | 秘密 |

[pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

| police | in | the | whole | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 警察 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | . |

当晚碰巧在街上的人，看到政府宫塔楼上的灯光，都摇了摇头，心中充满恐惧地匆匆离开，因为格尔卡是整个鲁巴尼亚最危险的组织，也是全世界最强大的秘密警察组织之一。

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['jʊərəp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][hæd; həd]

| The | creation | of | the | new | Europe | which | had | followed | the | World | War | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 创建 | 的 | 这 | 新的 | 欧洲 | 哪个 | 有 | 随后 | 这 | 世界 | 战争 | 有 |

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

| resulted | in | the | formation | of | Rubania | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 在 | 这 | 形成 | 的 | - | , |

第一次世界大战后新欧洲的形成导致了鲁巴尼亚的建立。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['fɜːtaɪl] [lænd] [iːst] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .

| a | rich | , | fertile | land | east | of | Prussia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 富有的 | , | 沃 | 土地 | 东方 | 的 | 普鲁士 | . |

普鲁士东部一片富饶肥沃的土地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [bʌt; bət] ['ælɪks] - ,

| It | had | been | made | a | free | state | but | Alex | Reikoff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 制成 | 一个 | 自由的 | 状态 | 但 | 亚历克斯 | - | , |

它曾是一个自由州，但亚历克斯·雷科夫

[æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] [dɪk'teɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] ['paʊə(r)] , [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə]

| an | unscrupulous | dictator | with | a | lust | for | world | power | , | had | risen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 无良的 | 独裁者 | 和 | 一个 | 欲望 | 为了 | 世界 | 力量 | , | 有 | 升起 | 到 |

[suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

| supreme | command | of | the | government | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最高 | 命令 | 的 | 这 | 政府 | , |

一个贪婪无耻、渴望称霸世界的独裁者，爬上了政府的最高指挥台。

['krʌʃɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

| crushing | out | all | opposition | . |
|---|---|---|---|---|
| 压碎 | 出去 | 全部 | 反对 | . |

彻底粉碎所有反对势力。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] - [wɒz; wəz]

| He | had | built | up | the | armed | forces | of | his | country | until | Rubania | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 建造 | 向上 | 这 | 武装 | 力量 | 的 | 他的 | 国家 | 直到 | - | 曾是 |

['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːld] ['paʊə(r)] ,

| recognized | as | a | world | power | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 认可 | 作为 | 一个 | 世界 | 力量 | , |

他大力发展本国军队，最终使鲁汶成为世界强国。

[fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ɪts][ɑːˈmɑːdə][ɒv; əv] [ˌsʌbməˈriːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɪts]
**feared** **for** **the** **might** **of** **its** **armada** **of** **submarines** **and** **the** **power** **of** **its**
害怕 为了 这 可能 的 它是 舰队 的 潜艇 和 这 力量 的 它是
[fliːts] [ɒv; əv] [ˈɛəpleinz] ,
**fleets** **of** **airplanes** **,**
舰队 的 飞机 ,

它因其强大的潜艇舰队和强大的飞机舰队而令人畏惧。

[fɔː(r); fə(r)] - [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈeəkrɑːft][æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
**for** **Reikoff** **believed** **in** **the** **power** **of** **aircraft** **as** **an** **instrument** **of** **war** **.**
为了 - 相信 在 这 力量 的 飞机 作为 一个 乐器 的 战争 .

因为雷科夫相信飞机作为战争工具的力量。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɒv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz]
**That** **the** **midnight** **meeting** **of** **the** **Gerka** **was** **of** **unusual** **importance** **was**
那 这 午夜 会议 的 这 - 曾是 的 异常 重要性 曾是
[bɔːn] [aʊt] [wen] - [hɪmˈself] [strəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
**borne** **out** **when** **Reikoff** **himself** **strode** **into** **the** **room** **and** **took** **his** **place** **at** **the**
出生 出去 什么时候 - 他自己 大步走 进入 这 房间 和 采取 他的 地方 在 这
[hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n][men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] .
**head** **of** **the** **table** **around** **which** **a** **half** **dozen** **men** **were** **seated** **.**
头 的 这 桌子 大约 哪个 一个 一半 打 男人 是 坐着 .

格尔卡午夜会议的重要性非同寻常，这一点从雷科夫本人大步走进房间，坐在桌子首位，周围坐着六名男子便可看出。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪkˈspektəntli] [æt; ət][hɪm] .
**They** **looked** **expectantly** **at** **him** **.**
他们 看起来 满怀期待地 在 他 .

他们满怀期待地看着他。

- , [ʃɔːt] [ænd; ənd][dɑːk] [wɪð] [ˈkləʊsli] [krɒpt] [heə(r)] , [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪsli] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] .
**Reikoff** **,** **short** **and** **dark** **with** **closely** **cropped** **hair** **,** **stroked** **his** **bristly** **mustache** **.**
- , 短的 和 黑暗的 和 密切 裁剪 头发 , 抚摸 他的 刚毛的 胡子 .

雷科夫身材矮小，皮肤黝黑，头发剪得很短，他抚摸着自己浓密的胡须。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði][men] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
**He** **looked** **intently** **at** **the** **men** **before** **him** **.**
他 看起来 专注地 在 这 男人 前 他 .

他目光专注地打量着眼前的这些人。

[wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sɜːdʒ] [lɑːrkoʊ] ,
**One** **after** **another** **met** **his** **gaze** **until** **his** **eyes** **looked** **into** **those** **of** **Serge** **Larko** **,**
一 后 其他 遇见 他的 目光 直到 他的 眼睛 看起来 进入 那些 的 哔叽 拉尔科 ,

一个又一个目光与他对视，直到他的目光与塞尔日·拉尔科的目光相遇。

[ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [lefˈtenənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [fɔːs] .
**in** **the** **uniform** **of** **a** **lieutenant** **of** **the** **air** **force** **.**
在 这 制服 的 一个 中尉 的 这 空气 力量 .

身穿空军中尉制服。

“ [ɑː] , [sɜːdʒ] , ” [sed] - ,
**“** **Ah** **,** **Serge** **,** **”** **said** **Reikoff** **,**
“ 啊 , 哔叽 , ” 说 - ,

“啊，塞尔吉，”雷科夫说道。

“ [aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
**“** **I'm** **glad** **that** **you** **could** **leave** **your** **beloved** **flying** **machines** **long** **enough** **to**
“ 我是 高兴的 那 你 可以 离开 你的 心爱 飞行 机器 长的 足够的 到
[ˈɑːnsə(r)][maɪ][kɔːl] . ”
**answer** **my** **call** **.** **”**
回答 我的 称呼 . ”

“很高兴你能放下你心爱的飞行器，抽出时间来接听我的电话。”

“ [jes] , ['eksələnsi] , ” [smaɪld] [sɜːdʒ] .
**“ Yes , Excellency , ” smiled Serge .**
” 是的 , 阁下 , ” 微笑 哔叽 .

“是的，阁下，”塞尔吉微笑着说。

“ [aɪ] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] XO5
**“ I came at once but there is much that remains to be done on the new XO5**
” 我 来了 在 一次 但 那里 是 很多 那 遗迹 到 是 完毕 在 这 新的 XO5
[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn]
**before it will be ready for the long flights for which it has been**
前 它 将要 是 准备好 为了 这 长的 航班 为了 哪个 它 有 到过
[dɪ'zaɪnd] . ”
**designed . ”**
设计 . ”

“我立即赶来，但新的 XO5 在能够执行其设计初衷的长途飞行之前，还有很多工作要做。”

“ [ðə; ði] XO5 [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [nɒn] - [stɒp] [trɪp] [baɪ] [ðə; ði]
**“ The XO5 must be ready for a six thousand mile non - stop trip by the**
” 这 XO5 必须 是 准备好 为了 一个 六 千 英里 非 - 停止 旅行 经过 这
[deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
**day after tomorrow ,**
天 后 明天 ,

“XO5飞机必须在后天之前做好准备，执行6000英里的不间断飞行任务。”

” [rɪ'plaɪd] - , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .
**” replied Reikoff , his words short and sharp .**
” 回复 - , 他的 字 短的 和 锋利的 .

“雷科夫回答道，语气简短有力。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fiːld] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
**“ I shall inform the commander of your field that you are to be given**
” 我 将 通知 这 指挥官 的 你的 场地 那 你 是 到 是 给定
['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .
**every possible assistance .**
每一个 可能的 协助 .

“我将告知你们阵地的指挥官，你们将得到一切可能的帮助。”

[æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] [suːn] [ɒn] [ə; eɪ]
**An emergency has come up which makes it imperative that you go soon on a**
一个 紧急情况 有 来 向上 哪个 制作 它 至关重要的 那 你 去 很快 在 一个
['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .
**special mission .**
特别的 使命 .

情况紧急，你必须尽快执行一项特殊任务。

” [sɜːdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːɪst] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [pə'liːs] ,
**” Serge , who was one of the newest members of the secret police ,**
” 哔叽 , WHO 曾是 一 的 这 最新 成员 的 这 秘密 警察 ,

“塞尔日是秘密警察队伍中最新加入的成员之一，

[gɑːspt] [æt; ət] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] .
**gasped at the news that he was to be assigned to special work .**
倒吸一口气 在 这 消息 那 他 曾是 到 是 分配 到 特别的 工作 .

听到自己将被分配到特殊任务的消息，他倒吸了一口凉气。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtə(r)] -

| He | had | been | trained | in | Germany | at | Friedrichshafen | for | service | in | the | lighter | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 受过训练 | 在 | 德国 | 在 | 腓特烈港 | 为了 | 服务 | 在 | 这 | 打火机 | - |

[ðæn; ðən] - [eə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [eə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd]['əʊnli]['riːs(ə)ntli][hæd; həd] [biːn]

| than | - | air | division | of | the | Rubanian | air | force | and | only | recently | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | - | 空气 | 分配 | 的 | 这 | - | 空气 | 力量 | 和 | 仅有的 | 最近 | 有 | 到过 |

['ʃɪftɪd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['eəpleɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi]

| shifted | unexpectedly | and | without | explanation | to | the | airplane | division | where | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转移 | 不料 | 和 | 没有 | 解释 | 到 | 这 | 飞机 | 分配 | 在哪里 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪn'tensɪv] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [pleɪnz] .

| had | been | given | an | intensive | course | in | the | handling | of | long | - | distance | planes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 给定 | 一个 | 密集的 | 课程 | 在 | 这 | 处理 | 的 | 长的 | - | 距离 | 飞机 | . |

他曾在德国腓特烈港接受训练，为鲁巴尼亚空军的轻于空气飞行器部门服务，但最近却在没有任何解释的情况下被意外地调到了飞机部门，在那里他接受了远程飞机操作的强化课程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] XO5 ,

| For | the | last | month | he | had | been | supervising | the | construction | of | the | XO5 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最后的 | 月 | 他 | 有 | 到过 | 监督 | 这 | 建造 | 的 | 这 | XO5 | , |

过去一个月，他一直在监督XO5的建造工作。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] [ɪn] - ['suːpə(r)][eə(r)] ['krʊzər] .

| the | latest | type | in | Rubanian | super | air | cruisers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最新的 | 类型 | 在 | - | 极好的 | 空气 | 巡洋舰 | . |

鲁巴尼亚最新型超级空中巡洋舰。

[sə'praɪzd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| Surprised | though | he | was | at | the | news | that | he | had | been | selected | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 尽管 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 消息 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 已选 | 为了 |

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

| a | special | mission | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 特别的 | 使命 | . |

尽管他对于自己被选中执行一项特殊任务感到惊讶，但事实并非如此。

[sɜːdʒ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [tɑːsk] [mait] [biː; bi] ['ɔːdəd] .

| Serge | felt | that | he | was | ready | for | whatever | task | might | be | ordered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 毛毡 | 那 | 他 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 任何 | 任务 | 可能 | 是 | 订购 | . |

塞尔日觉得自己已经准备好接受任何任务。

[ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] - [spəʊk] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['krækɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

| The | dictator | of | Rubania | spoke | again | , | his | words | cracking | through | the | midnight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独裁者 | 的 | - | 辐 | 再次 | , | 他的 | 字 | 裂纹 | 通过 | 这 | 午夜 |

['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

| stillness | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|
| 寂静 | 的 | 这 | 房间 | . |

鲁巴尼亚的独裁者再次开口，他的声音划破了午夜房间的寂静。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ə'weə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| “ | You | are | all | well | aware | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 全部出色地 | | 意识到的 | , | ” | 他 | 说 | , |

“你们都很清楚，”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] .

| “ | that | the | United | States | is | our | only | rival | in | the | building | of | dirigibles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 这 | 团结的 | 各州 | 是 | 我们的 | 仅有的 | 竞争对手 | 在 | 这 | 建筑 | 的 | 飞艇 | . |

“美国是我们建造飞艇的唯一竞争对手。”

[ðeə(r)] [lɔːs] ['ændʒələs][ɪz]['æntɪkweɪtɪd] [naʊ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [njuː] ['ækrən][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn]

| Their | Los | Angeles | is | antiquated | now | but | their | new | Akron | is | superior | to | anything | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 洛杉矶 | 洛杉矶 | 是 | 过时的 | 现在 | 但 | 他们的 | 新的 | 阿克伦 | 是 | 优越的 | 到 | 任何事物 | 在 |

[ðə; ði] [wɜːld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

他们在洛杉矶的店现在已经过时了，但他们在阿克伦的新店却比世界上任何地方都好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [m'aɪtɪe] ['faɪtɪŋ] [krɑːft][ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] - [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [lɔːntʃ]

| It | is | even | a | mightier | fighting | craft | than | the | new | Blenkko | which | we | will | launch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 甚至 | 一个 | 更强大的 | 斗争 | 工艺 | 比 | 这 | 新的 | - | 哪个 | 我们 | 将要 | 发射 |

[nekst] [mʌnθ] .

| next | month | . |
|---|---|---|
| 下一个 | 月 | . |

它甚至比我们下个月即将推出的新型布伦科战舰还要强大。

[ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] .

| This | must | not | be | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 不是 | 是 | . |

这绝不能是真的。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] !

| We | must | be | supreme | in | the | air | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 是 | 最高 | 在 | 这 | 空气 | ! |

我们一定要称霸空中!

" - ['hæməd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| " | Reikoff | hammered | the | table | with | his | fists | to | emphasize | his | determination | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 锤击 | 这 | 桌子 | 和 | 他的 | 拳头 | 到 | 强调 | 他的 | 决心 | 和 |

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ 'redən ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm]['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [men] [wɪð] [mɔː(r)]

| his | face | reddened | at | the | thought | that | some | nation | might | have | men | with | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 发红 | 在 | 这 | 想法 | 那 | 一些 | 国家 | 可能 | 有 | 男人 | 和 | 更多的 |

[breɪnz] [ænd; ənd] [skɪl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌendʒə'nɪr] .

| brains | and | skill | than | his | own | engineers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大脑 | 和 | 技能 | 比 | 他的 | 自己的 | 工程师 | . |

“雷科夫用拳头猛击桌子，以示决心，一想到某个国家的人可能比他自己的工程师更有智慧和技能，他的脸就涨红了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ ['kɒmz] [mɔː(r)][bæd] [njuːz] .

| “ | And | now | , | ” | he | continued | , | “ | comes | more | bad | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | , | ” | 他 | 持续 | , | “ | 来 | 更多的 | 坏的 | 消息 | . |

“现在，”他继续说道，“又传来了一些坏消息。”

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] , [ɪŋk] . , ['lɑːdʒɪst]['pæsɪndʒə(r)][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| The | National | Airways | , | Inc | . | , | largest | passenger | aviation | company | in | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 气道 | , | 公司 | . | , | 最大 | 乘客 | 航空 | 公司 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

[hæz; həz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dɪrɪdʒəbl] .

| has | turned | to | dirigibles | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 转向 | 到 | 飞艇 | . |

美国最大的客运航空公司——国家航空公司（National Airways, Inc.）已经转向使用飞艇。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌbsədi] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [naʊ]

| They | have | been | granted | a | large | subsidy | by | the | federal | government | and | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 的确 | 一个 | 大的 | 补贴 | 经过 | 这 | 联邦 | 政府 | 和 | 现在 |

[hæv; həv]['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ðæt] [wɪl] [dwɔːf] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)]

| have | under | construction | an | airship | that | will | dwarf | anything | the | world | has | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在下面 | 建造 | 一个 | 飞艇 | 那 | 将要 | 矮人 | 任何事物 | 这 | 世界 | 有 | 曾经 |

[nəʊn] .

| known | . |
|---|---|
| 已知 | . |

他们获得了联邦政府的大量补贴，目前正在建造一艘飞艇，其规模将远超世界上已知的任何飞艇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)]['pæsɪndʒə(r)] ['kæriɪŋ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] [ænd; ənd]

| It | is | intended | primarily | for | passenger | carrying | , | between | the | Atlantic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 故意的 | 主要 | 为了 | 乘客 | 携带 | , | 之间 | 这 | 大西洋 | 和 |

[pə'sɪfɪk] [kəʊsts] , [bʌt; bət] ,

| Pacific | coasts | , | but | , |
|---|---|---|---|---|
| 太平洋 | 海岸 | , | 但 | , |

它主要用于往返于大西洋和太平洋沿岸的客运，但是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [krɑːft] ,

| it | is | so | designed | that | it | can | be | turned | into | a | powerful | fighting | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 设计 | 那 | 它 | 能 | 是 | 转向 | 进入 | 一个 | 强大的 | 斗争 | 工艺 | , |

它的设计使其可以改装成强大的战斗机。

[ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['mʌðə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['haʊzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

| a | floating | mother | ship | in | the | sky | that | will | be | capable | of | housing | a | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 漂浮的 | 母亲 | 船 | 在 | 这 | 天空 | 那 | 将要 | 是 | 有能力的 | 的 | 住房 | 一个 | 大的 |

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] .

| number | of | fighting | planes | . |
|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 斗争 | 飞机 | . |

一艘漂浮在空中的母舰，能够容纳大量战斗机。

[ɪf] [ðɪs] ['dɪrɪdʒəbl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [nemd] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] , [ɪz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [flaɪz] ,

| If | this | dirigible | , | which | has | been | named | the | Goliath | , | is | completed | and | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 飞船 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 命名 | 这 | 歌利亚 | , | 是 | 完全的 | 和 | 苍蝇 | , |

如果这艘被命名为“歌利亚”的飞艇建成并成功飞行，

[ə'merɪkə] [wɪl] [rɪ'meɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] .

| America | will | remain | supreme | in | the | air | for | at | least | four | more | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 将要 | 保持 | 最高 | 在 | 这 | 空气 | 为了 | 在 | 至少 | 四 | 更多的 | 年 | . |

美国在未来至少四年内仍将保持空中优势。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lɒŋ] [tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft][æz; əz][ðeə(r)] [gə'laɪəθ] [ɪn]['aʊə(r)]

| It | would | take | us | that | long | to | build | such | a | craft | as | their | Goliath | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 我们 | 那 | 长的 | 到 | 建造 | 这样的 | 一个 | 工艺 | 作为 | 他们的 | 歌利亚 | 在 | 我们的 |

- ['eəkrɑːft][plɑːnt] .

| Blenkko | aircraft | plant | . |
|---|---|---|---|
| - | 飞机 | 植物 | . |

在我们的布伦科飞机制造厂，建造像他们的歌利亚那样的飞机也需要那么长时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][laɪn] [wɪð] [maɪ][plænz] .

| For | America | to | continue | supreme | in | the | air | is | not | in | line | with | my | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 美国 | 到 | 继续 | 最高 | 在 | 这 | 空气 | 是 | 不是 | 在 | 线 | 和 | 我的 | 计划 | . |

美国继续保持空中优势并不符合我的计划。

[aɪ][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ðɪ][eə(r)] .

| I | do | not | intend | that | the | Goliath | shall | rule | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 打算 | 那 | 这 | 歌利亚 | 将 | 规则 | 这 | 空气 | . |

我并不希望巨人歌利亚称霸天空。

” [sɜːdʒ] [hɜːd] [ðə; ðɪ][lɑːst] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːt] .

| ” | Serge | heard | the | last | words | with | a | sinking | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哔叽 | 听到 | 这 | 最后的 | 字 | 和 | 一个 | 下沉 | 心 | . |

塞尔吉听到最后那句话时，心头一沉。

[hiː; hi] [senst] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] .

| He | sensed | what | his | mission | would | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感觉到的 | 什么 | 他的 | 使命 | 会 | 是 | . |

他预感到了自己的使命是什么。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ðə; ðɪ] XO5 [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

| He | knew | now | why | they | had | rushed | the | XO5 | to | completion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 现在 | 为什么 | 他们 | 有 | 匆忙 | 这 | XO5 | 到 | 完成 | . |

他现在明白了他们为什么急于完成 XO5 的研发。

- [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] .
**Reikoff was talking again .**
- 曾是 说 再次 .

雷科夫又开始说话了。

“ [lefˈtenənt] [lɑːrkoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
**“ Lieutenant Larko , ” he said ,**
“ 中尉 拉尔科 , ” 他 说 ,

“拉科中尉，”他说，

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ][nɒn] - [stɒp] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ðiˈ]
**“ your mission will take you on a non - stop flight to the United States in the**
“ 你的 使命 将要 拿 你 在 一个 非 - 停止 航班 到 这 团结的 各州 在 这
[njuː] XO5 .
**new XO5 .**
新的 XO5 .

“你的任务将带你乘坐全新的 XO5 直飞美国。

[kəmˈpliːt] ['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['leɪtə(r)][bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] .
**Complete details will be given you later but this you must remember .**
完全的 细节 将要 是 给定 你 之后 但 这 你 必须 记住 .

稍后会提供完整细节，但你必须记住这一点。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðiˈ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kræʃ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪn] [ɪn][sʌm; səm]
**On reaching the United States it is essential that you crash your plane in some**
['mænə(r)][səʊ] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**manner so that identification will be impossible .**
方式 所以 那 鉴别 将要 是 不可能的 .

抵达美国后，你必须以某种方式坠毁飞机，使飞机无法被识别。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [weə(r)] [ðə; ðiˈ] [gə'laɪəθ] [ɪz]['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]
**You will then proceed to Bellevue where the Goliath is under construction and**
[dʒɔɪn][ðə; ðiˈ] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .
**join the staff of the National Airways .**
加入 这 职员 的 这 国家的 气道 .

然后您将前往贝尔维尤，那里正在建造“歌利亚”号飞机，并加入国家航空公司的员工队伍。

” [wen] [ðə; ðiˈ][dɪkˈteɪtə(r)] [pɔːzd] , [sɜːdʒ] [rəʊz][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
**” When the dictator paused , Serge rose to ask a question .**
” 什么时候 这 独裁者 暂停 , 哔叽 玫瑰 到 问 一个 问题 .

“独裁者停顿了一下，塞尔日站起来提问。”

“ [bʌt; bət][woʊnt] [ðeɪ] ['kwestʃən] [maɪ] [ə'pɪərəns] [æt; ət] ['belˌvjuː] ? ”
**“ But won't they question my appearance at Bellevue ? ”**
“ 但 惯于 他们 问题 我的 外貌 在 贝尔维尤 ? ”

“但他们不会质疑我出现在贝尔维尤医院吗？”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] , ” ['prɒmɪst] - .
**“ That will be arranged , ” promised Reikoff .**
“ 那 将要 是 安排 , ” 承诺 - .

“我们会安排的，”雷科夫承诺道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] - [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ðiˈ] [krə'denʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl]
**“ Before you leave Rubania you will be supplied with the credentials of a dirigible**
“ 前 你 离开 - 你 将要 是 供应 和 这 证书 的 一个 飞船
['ekspɜːt][frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [wɜːks] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] .
**expert from the Friedrichshafen works in Germany .**
专家 从 这 腓特烈港 作品 在 德国 .

“在你离开鲁巴尼亚之前，你会收到来自德国腓特烈港工厂的飞艇专家的证书。”

[ai] [wɔːn] [juː; jʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] .

| I | warn | you | , | however | , | that | your | mission | will | be | dangerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 警告 | 你 | , | 然而 | , | 那 | 你的 | 使命 | 将要 | 是 | 危险的 | . |

但我警告你，你的任务将会非常危险。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [nəʊz] [ðæt] [ai] [wɪl] [let] [ˈnʌθɪŋ] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

| The | American | secret | service | knows | that | I | will | let | nothing | stand | in | the | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 秘密 | 服务 | 知道 | 那 | 我 | 将要 | 让 | 没有什么 | 站立 | 在 | 这 | 方式 | 的 |

- [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈgaːdɪŋ] [ðɪs] [njuː]

| Rubania's | supremacy | in | the | air | and | they | have | been | guarding | this | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 霸权 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 他们 | 有 | 到过 | 守护 | 这 | 新的 |

[ˈdɪrɪdʒəbl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsiːkrəsi] .

| dirigible | with | the | greatest | secrecy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 飞船 | 和 | 这 | 最 | 保密 | . |

美国特勤局知道我不会让任何事情阻碍鲁巴尼亚在空中的霸权，他们一直对这艘新飞艇严加保密。

[ˈaʊə(r)] [ˈeɪdʒənts] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði]

| Our | agents | in | the | United | States | have | known | for | some | months | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 代理人 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 有 | 已知 | 为了 | 一些 | 几个月 | 那 | 这 |

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛəweiz] [wɒz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˌtrænzˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈpæsɪndʒə(r)]

| National | Airways | was | building | a | ship | to | enter | the | transcontinental | passenger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 气道 | 曾是 | 建筑 | 一个 | 船 | 到 | 进入 | 这 | 跨大陆 | 乘客 |

[ˈsɜːvɪs] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| service | but | it | was | only | two | days | ago | that | they | learned | the | details | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 但 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 二 | 天 | 前 | 那 | 他们 | 学习 | 这 | 细节 | 的 | 这 |

[plænz] .

| plans | . |
|---|---|
| 计划 | . |

我们在美国的代理商几个月前就知道美国国家航空公司正在建造一艘船，准备进入跨大陆客运服务领域，但直到两天前才了解到计划的细节。

[ˈbɔrɪs] [dʌbrə] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈklevərɪst] [ˈeɪdʒənts] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

| Boris | Dubra | , | one | of | our | cleverest | agents | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍里斯 | 杜布拉 | , | 一 | 的 | 我们的 | 最聪明的 | 代理人 | 在 | 美国 | , |

鲍里斯·杜布拉，我们在美国最聪明的特工之一，

[hæz; həz] [sɪˈkjʊəd] [ɪmˈplɔɪmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [əˈsembli] [plɑːnt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [klɪf]

| has | secured | employment | at | the | main | assembly | plant | under | the | name | of | Cliff |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 安全 | 就业 | 在 | 这 | 主要的 | 集会 | 植物 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 悬崖 |

[ˈbəʊltən] .

| Bolton | . |
|---|---|
| 博尔顿 | . |

已在主要装配厂找到工作，化名克利夫·博尔顿。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] .

| You | will | work | with | him | in | the | accomplishment | of | your | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 工作 | 和 | 他 | 在 | 这 | 成就 | 的 | 你的 | 使命 | . |

你将与他合作完成你的任务。

[kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wɪl] [miːn] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkə] .

| Completion | of | the | Goliath | will | mean | domination | of | the | skies | for | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 的 | 这 | 歌利亚 | 将要 | 意思是 | 统治 | 的 | 这 | 天空 | 为了 | 美国 | . |

“歌利亚”战机的完工将意味着美国将主宰天空。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] .

| It | must | not | be | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不是 | 是 | . |

绝不可能是这样。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **There was a chorus of agreement from the members of the**
" 那里 曾是 一个 合唱 的 协议 从 这 成员 的 这
[suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊnsə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
**supreme council of the Gerka grouped around the table .**
最高 理事会 的 这 - 分组 大约 这 桌子 .

“围坐在桌旁的格尔卡最高委员会成员们齐声表示赞同。”

“ [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [hæv; həv] [æm'bɪʃəs] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gə'laɪəθ] , " [went] [ɒn] - .
“ **The National Airways have ambitious plans for the Goliath , " went on Reikoff .**
“ 这 国家的 气道 有 雄心勃勃 计划 为了 这 歌利亚 , " 去 在 - .

“国家航空公司对这架巨型飞机有着雄心勃勃的计划，”雷科夫继续说道。

“ [ kæpt] . [dʒɒn]['hɑːrkɪnz] , ['prɒbəbli] [ðə; ði][best] ['dɪrɪdʒəbl] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
“ **Capt . John Harkins , probably the best dirigible commander in the world ,**
“ 船长 . 约翰 哈金斯 , 大概 这 最好的 飞船 指挥官 在 这 世界 ,

“约翰·哈金斯上尉，可能是世界上最好的飞艇指挥官，

[wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃiːts] [ɒv; əv]
**will be in charge of the big ship , " he said , fingering the yellow sheets of**
将要 是 在 收费 的 这 大的 船 , " 他 说 , 指法 这 黄色的 纸张 的
['flɪmzi] ,
**flimsy ,**
脆弱的 ,

“他将负责那艘大船，”他一边说着，一边用手指摩挲着几张薄薄的黄色床单。

[ðə; ði] ['waɪələs] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [hæd; həd]
**the wireless reports from the American branch of the Gerka which had**
这 无线的 报告 从 这 美国人 分支 的 这 - 哪个 有
[brɔːt] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ɪts] ['menəs] [tuː; tə] - [eə(r)] ['liːdəʃɪp] .
**brought news of the Goliath and its menace to Rubania's air leadership .**
带来 消息 的 这 歌利亚 和 它是 威胁 到 - 空气 领导 .

来自格尔卡美国分部的无线电报告将歌利亚及其威胁的消息带给了鲁巴尼亚空军领导层。

“ [kən'strʌkʃn] [æt; ət] ['belˌvjuː] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [haɪ] , [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn]
“ **Construction at Bellevue is under the direction of Charles High , vice president in**
“ 建造 在 贝尔维尤 是 在下面 这 方向 的 查尔斯 高的 , 副 总统 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
**charge of operations ,**
收费 的 运营 ,

“贝尔维尤的建设工作由负责运营的副总裁查尔斯·海伊负责指导，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ændi] ,
**and his son , Andy ,**
和 他的 儿子 , 安迪 ,

以及他的儿子安迪，

[huː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [jʌŋ] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd] [huː]
**who is reported to be an unusually resourceful young scientist and who**
WHO 是 据报道 到 是 一个 异常地 足智多谋 年轻的 科学家 和 WHO
[wɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [fɜːst] [ə'sɪstənt] . "
**will be Captain Harkins ' first assistant . "**
将要 是 队长 哈金斯 - 第一的 助手 . "

据报道，他是一位才华横溢的年轻科学家，将担任哈金斯上尉的第一助手。

“ [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , " [went] [ɒn] - , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli] [tuː; tə] [sɜːdʒ] ,
“ **Your duty , " went on Reikoff , addressing himself directly to Serge ,**
“ 你的 责任 , " 去 在 - , 解决 他自己 直接地 到 哔叽 ,

“这是你的职责，”雷科夫继续说道，直接对塞尔吉说。

“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]['ændi] [haɪ] .

| “ | will | be | to | win | the | confidence | of | Andy | High | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 是 | 到 | 赢 | 这 | 信心 | 的 | 安迪 | 高的 | . |

“目标是赢得安迪·海的信任。”

[ɪn] [ə'merɪkə] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] ['hɜːmən] [blæts] .

| In | America | you | will | be | known | as | Herman | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美国 | 你 | 将要 | 是 | 已知 | 作为 | 赫尔曼 | 布拉茨 | . |

在美国，你将被称为赫尔曼·布拉茨。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| Once | you | have | done | that | you | should | be | in | a | position | to | bring | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 你 | 有 | 完毕 | 那 | 你 | 应该 | 是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 带来 | 关于 | 这 |

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| destruction | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

一旦你做到了这一点，你就有能力摧毁歌利亚。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [ɪts] ['evri] ['siːkrət] .

| You | must | learn | its | every | secret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 学习 | 它是 | 每一个 | 秘密 | . |

你必须了解它的每一个秘密。

[ɪf] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][flai][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [gəʊl] ,

| If | necessary | that | the | ship | be | allowed | to | fly | in | order | to | accomplish | that | goal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 必要的 | 那 | 这 | 船 | 是 | 允许 | 到 | 飞 | 在 | 命令 | 到 | 完成 | 那 | 目标 | , |

如果为了实现该目标有必要，就应该允许飞船飞行。

[duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mɑːstəd] ['evri] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'merɪkən] ['eəkrɑːft] ['bɪldəz] .

| do | not | interfere | until | you | have | mastered | every | secret | of | these | American | aircraft | builders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 干扰 | 直到 | 你 | 有 | 精通 | 每一个 | 秘密 | 的 | 这些 | 美国人 | 飞机 | 建筑商 | . |

在你掌握了这些美国飞机制造商的所有秘密之前，不要插手。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] !

| When | you | have | done | that | , | destroy | the | Goliath | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 完毕 | 那 | , | 破坏 | 这 | 歌利亚 | ! |

当你完成这些之后，摧毁歌利亚！

” [sɜːdʒ] [nˈɒdɪd] ['sləʊli] .

| ” | Serge | nodded | slowly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哔叽 | 点头 | 缓慢地 | . |

塞尔吉缓缓地点了点头。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɑːftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] [pə'liːs] .

| So | this | was | why | he | had | been | drafted | into | the | secret | police | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 曾是 | 为什么 | 他 | 有 | 到过 | 起草 | 进入 | 这 | 秘密 | 警察 | . |

这就是他被征召入秘密警察队伍的原因。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

| He | was | to | destroy | the | new | king | of | the | skies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 破坏 | 这 | 新的 | 国王 | 的 | 这 | 天空 | . |

他的任务是摧毁新的天空之王。

[sɜːdʒ] [lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] ,

| Serge | loved | the | great | , |
|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 喜爱 | 这 | 伟大的 | , |

塞尔日热爱伟大的.....

['greɪsfəli] ['lʊkɪŋ] ['eəʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [ænd; ənd]

| **gracefully** | **looking** | **airships** | **on** | **which** | **he** | **had** | **been** | **trained** | **at** | **Friedrichshafen** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅地 | 寻找 | 飞艇 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 受过训练 | 在 | 腓特烈港 | 和 |

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ di'strɔi ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɪkənd] [hɪm] .

| **the** | **thought** | **of** | **destroying** | **one** | **of** | **them** | **sickened** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 的 | 摧毁 | 一 | 的 | 他们 | 恶心 | 他 | . |

他曾在腓特烈港接受过训练，驾驶过外形优美的飞艇，想到要摧毁其中一艘，他就感到恶心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,

| **But** | **he** | **was** | **a** | **Rubanian** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 一个 | - | , |

但他是个鲁巴尼亚人，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] ['ælɪks] - [dɪk'teɪtɪd] [ænd; ənd]

| **a** | **member** | **of** | **the** | **great** | **army** | **which** | **lived** | **as** | **Alex** | **Reikoff** | **dictated** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成员 | 的 | 这 | 伟大的 | 军队 | 哪个 | 居住地 | 作为 | 亚历克斯 | - | 口述 | 和 |

[hiː; hi] ['faɪnəli] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

| **he** | **finally** | **forced** | **himself** | **to** | **accept** | **the** | **mission** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 强制 | 他自己 | 到 | 接受 | 这 | 使命 | . |

他是大军中的一员，这支大军按照亚历克斯·雷科夫的指示生活，他最终强迫自己接受了这项任务。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] [edʒ'ɜːnd] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [sɜːdʒ]

| **The** | **meeting** | **of** | **the** | **supreme** | **council** | **adjourned** | **at** | **two** | **o'clock** | **and** | **Serge** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 的 | 这 | 最高 | 理事会 | 休会 | 在 | 二 | 点钟 | 和 | 哔叽 |

[drəʊv] ['heɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

| **drove** | **hastily** | **through** | **the** | **deserted** | **streets** | **of** | **the** | **capital** | **until** | **he** | **reached** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 草草 | 通过 | 这 | 荒凉的 | 街道 | 的 | 这 | 首都 | 直到 | 他 | 达到 | 这 |

['flaɪɪŋ] [fiːld] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] XO5 ,

| **flying** | **field** | **where** | **he** | **was** | **supervising** | **the** | **final** | **work** | **on** | **the** | **XO5** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行 | 场地 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 监督 | 这 | 最终的 | 工作 | 在 | 这 | XO5 | , |

最高委员会会议于两点钟休会，塞尔日匆匆驱车穿过空荡荡的首都街道，直到抵达他正在监督 XO5 飞机最后调试工作的飞行场地。

[ðə; ði] [njuː] ['dɪstəns] [pleɪn] .

| **the** | **new** | **distance** | **plane** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 距离 | 飞机 | . |

新的距离平面。

[mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][bɪg]

| **Mechanics** | **were** | **routed** | **from** | **their** | **beds** | **and** | **set** | **to** | **work** | **preparing** | **the** | **big** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械学 | 是 | 路由 | 从 | 他们的 | 床 | 和 | 放 | 到 | 工作 | 准备 | 这 | 大的 |

['mɒnəpleɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [lɒŋ] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

| **monoplane** | **for** | **its** | **long** | **flight** | **across** | **the** | **Atlantic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单平面 | 为了 | 它是 | 长的 | 航班 | 穿过 | 这 | 大西洋 | . |

机械师们被从床上叫起来，开始为这架大型单翼飞机的跨大西洋长途飞行做准备。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] [sɜːdʒ] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][krɑːft] ,

| **For** | **eighteen** | **hours** | **Serge** | **worked** | **feverishly** | **over** | **the** | **craft** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十八 | 小时 | 哔叽 | 工作 | 狂热地 | 超过 | 这 | 工艺 | , |

塞尔吉连续十八个小时疯狂地钻研这件工艺品。

['meɪkɪŋ] [test] [flaɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

| **making** | **test** | **flights** | **over** | **the** | **field** | **and** | **checking** | **every** | **detail** | **of** | **the** | **preparations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 测试 | 航班 | 超过 | 这 | 场地 | 和 | 检查 | 每一个 | 细节 | 的 | 这 | 准备工作 | . |

在场地上进行试飞，并检查准备工作的每一个细节。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːft][wɒz; wəz] ['redi] ,

| **Satisfied** | **that** | **his** | **craft** | **was** | **ready** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 使满意 | 那 | 他的 | 工艺 | 曾是 | 准备好 | , |

他确信自己的作品已经完成，

[hiː; hi] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] .

| he | rolled | into | a | bed | at | the | field | and | slept | for | twelve | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滚动 | 进入 | 一个 | 床 | 在 | 这 | 场地 | 和 | 睡着了 | 为了 | 十二 | 小时 | . |

他在田野里翻身躺到床上，睡了十二个小时。

[ə'weɪkənd] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Awakened | at | dawn | the | second | day | following | the | secret | meeting | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 觉醒 | 在 | 黎明 | 这 | 第二 | 天 | 下列的 | 这 | 秘密 | 会议 | 的 | 这 |

[suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] ,

| supreme | council | , |
|---|---|---|
| 最高 | 理事会 | , |

在最高委员会秘密会议后的第二天黎明时分，我被唤醒了。

[hiː; hi] [faʊnd] - [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .

| he | found | Reikoff | at | the | field | to | see | him | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | - | 在 | 这 | 场地 | 到 | 看 | 他 | 离开 | . |

他在球场上找到了雷科夫，为他送行。

[lɑːst] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃənz] ['fɒləʊd] , [ə; eɪ] ['tʃekɪŋ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [mæps] ,

| Last | minute | instructions | followed | , | a | checking | of | weather | maps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 分钟 | 指示 | 随后 | , | 一个 | 检查 | 的 | 天气 | 地图 | , |

最后时刻接到了一些指示，并查看了天气图。

[ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

| acceptance | of | the | secret | papers | which | would | put | him | in | touch | with | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 验收 | 的 | 这 | 秘密 | 文件 | 哪个 | 会 | 放 | 他 | 在 | 触碰 | 和 | 这 | 美国人 |

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [frɒm; frəm] - .

| headquarters | of | the | Gerka | and | the | last | words | from | Reikoff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总部 | 的 | 这 | - | 和 | 这 | 最后的 | 字 | 从 | - | . |

接受了这些秘密文件，这些文件将使他能够与格尔卡的美国总部取得联系，以及赖科夫的遗言。

“ [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ; [ðen] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [eə(r)]['mɒnstə(r)] .

| “ | Learn | the | secrets | of | the | Goliath | ; | then | destroy | that | air | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 学习 | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 歌利亚 | ; | 然后 | 破坏 | 那 | 空气 | 怪物 | . |

“了解歌利亚的秘密；然后摧毁那个空中怪物。”

” [wɪð] [ðəʊz] [wɜːdz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

| ” | With | those | words | ringing | in | his | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那些 | 字 | 铃声 | 在 | 他的 | 耳朵 | . |

“这些话一直在他耳边回响。”

[sɜːdʒ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] - [greɪ] [ləʊ] - [wɪŋd] ['mɒnəpleɪn] , ['əʊpənd]

| Serge | climbed | into | the | cockpit | of | the | dull | - | gray | low | - | winged | monoplane | , | opened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 攀登 | 进入 | 这 | 座舱 | 的 | 这 | 乏味的 | - | 灰色的 | 低的 | - | 有翅膀的 | 单平面 | , | 打开 |

[ðə; ði] ['θrɒtl] ,

| the | throttle | , |
|---|---|---|
| 这 | 风门 | , |

塞尔日爬进那架暗灰色低翼单翼飞机的驾驶舱，打开油门。

[ʃɒt] [hɪz; ɪz] [skwɒt] ['lʊkɪŋ] [krɑːft] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

| shot | his | squat | looking | craft | down | the | field | and | into | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 他的 | 蹲 | 寻找 | 工艺 | 向下 | 这 | 场地 | 和 | 进入 | 这 | 空气 | . |

他驾驶着那架矮胖的飞行器，沿着田野飞向天空。

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ðə; ði] [fiːld] [wʌns] [waɪl] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtjuːd] .

| He | circled | the | field | once | while | gaining | altitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 圈起来 | 这 | 场地 | 一次 | 尽管 | 获得 | 高度 | . |

他绕着场地飞了一圈，同时不断爬升。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [eə(r)] [fɔːs] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['westwəd] .

| Then | the | young | lieutenant | of | the | Rubania | air | force | headed | his | ship | westward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 年轻的 | 中尉 | 的 | 这 | - | 空气 | 力量 | 标题 | 他的 | 船 | 向西 | . |

随后，这位鲁巴尼亚空军的年轻中尉驾驶着他的船向西驶去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz][sɪks] , - [maɪl] [flaɪt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

| He | had | started | his | 6 | , | 000 | mile | flight | to | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 开始 | 他的 | 6 | , | - | 英里 | 航班 | 到 | 美国 | , |

他开始了前往美国的6000英里飞行。

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] , [ɪts] ['bɪldəz] [ænd; ənd]

| a | mission | of | destruction | which | was | to | involve | the | Goliath | , | its | builders | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 使命 | 的 | 破坏 | 哪个 | 曾是 | 到 | 涉及 | 这 | 歌利亚 | , | 它是 | 建筑商 | 和 |

[ɪ'speʃəli] ['ændi] [haɪ] ,

| especially | Andy | High | , |
|---|---|---|---|
| 尤其 | 安迪 | 高的 | , |

这是一项旨在摧毁巨人、其建造者，尤其是安迪·海伊的任务。

[jʌŋ] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

| young | assistant | pilot | . |
|---|---|---|---|
| 年轻的 | 助手 | 飞行员 | . |

年轻的助理飞行员。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ðə; ði][eə(r)]['mɒnstə(r)]

| The | Air | Monster |
|---|---|---|
| 这 | 空气 | 怪物 |

空中怪兽

[bɪ'fɔː(r)] ['ændi] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['ekspɜːts][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [hæd; həd]

| Before | Andy | High | and | the | construction | experts | of | the | National | Airways | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 安迪 | 高的 | 和 | 这 | 建造 | 专家 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 有 |

[ə'raɪvd] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| arrived | to | supervise | the | building | of | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 到 | 监督 | 这 | 建筑 | 的 | 这 | 歌利亚 | , |

在安迪·海伊和国家航空公司的建筑专家们抵达现场监督“歌利亚”号的建造之前，

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [nju:ɪst] [bɪd][fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,

| Uncle | Sam's | newest | bid | for | supremacy | in | the | skies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 山姆的 | 最新 | 出价 | 为了 | 霸权 | 在 | 这 | 天空 | , |

山姆大叔最新一次争夺制空权的尝试，

['belˌvjuː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːgrɑːs] ['sekʃ(ə)n]

| Bellevue | had | been | a | sleepy | little | village | in | the | heart | of | the | bluegrass | section |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝尔维尤 | 有 | 到过 | 一个 | 困 | 小的 | 村庄 | 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 蓝草音乐 | 部分 |

[ɒv; əv] [ken'tʌki] .

| of | Kentucky | . |
|---|---|---|
| 的 | 肯塔基州 | . |

贝尔维尤曾是肯塔基州蓝草地区中心地带一个宁静的小村庄。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [saɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

| It | had | been | selected | as | the | construction | site | for | several | reasons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 已选 | 作为 | 这 | 建造 | 地点 | 为了 | 一些 | 原因 | . |

之所以选择这里作为施工地点，有几个原因。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɒz; wəz][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [hɪlz] [wɪtʃ]

| One | of | the | most | important | was | its | location | between | two | long | rows | of | hills | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 曾是 | 它是 | 地点 | 之间 | 二 | 长的 | 行 | 的 | 丘陵 | 哪个 |

[ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] .

| insured | it | of | protection | from | high | winds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投保人 | 它 | 的 | 保护 | 从 | 高的 | 风 | . |

其中最重要的因素之一是它位于两排长长的山丘之间，这确保了它免受强风的侵袭。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪts] [kəm'pærətɪv] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

| **Another** | **was** | **its** | **comparative** | **isolation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 它是 | 比较 | 隔离 | . |

另一个原因是它相对孤立。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [meɪn] ['haɪweɪz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bluːgrɑːs] [taʊn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] [brɑːntʃ] [laɪn] ['reɪlrəʊd] ,

| **There** | **were** | **no** | **main** | **highways** | **leading** | **into** | **the** | **bluegrass** | **town** | **and** | **only** | **one** | **branch** | **line** | **railroad** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 主要的 | 高速公路 | 领导 | 进入 | 这 | 蓝草音乐 | 镇 | 和 | 仅有的 | 一 | 分支 | 线 | 铁路 | , |

通往这个蓝草小镇的主要公路不通，只有一条支线铁路。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .

| **which** | **,** | **however** | **,** | **was** | **sufficient** | **to** | **handle** | **the** | **shipments** | **of** | **supplies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 然而 | , | 曾是 | 充足的 | 到 | 处理 | 这 | 货物 | 的 | 补给品 | . |

但这足以应对物资的运输。

[ðə; ði] ['siːkrəsi] [wɪtʃ] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['fæktə(r)][ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['belˌvjuː] ,

| **The** | **secrecy** | **which** | **shrouded** | **the** | **building** | **of** | **the** | **Goliath** | **was** | **another** | **factor** | **in** | **the** | **selection** | **of** | **Bellevue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 保密 | 哪个 | 被遮蔽的 | 这 | 建筑 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 其他 | 因素 | 在 | 这 | 选择 | 的 | 贝尔维尤 | , |

歌利亚大厦建造过程中的保密工作也是选择贝尔维尤作为目的地的另一个因素。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [ɔːl] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

| **for** | **the** | **isolated** | **little** | **village** | **was** | **hard** | **to** | **get** | **to** | **without** | **being** | **seen** | **and** | **it** | **was** | **a** | **comparatively** | **easy** | **thing** | **to** | **guard** | **all** | **entrances** | **to** | **the** | **valley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 孤立 | 小的 | 村庄 | 曾是 | 难的 | 到 | 得到 | 到 | 没有 | 存在 | 已见 | 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 比较 | 简单的 | 事物 | 到 | 警卫 | 全部 | 入口 | 到 | 这 | 谷 | . |

因为这个偏僻的小村庄很难在不被发现的情况下到达，而且守卫山谷的所有入口也相对容易。

[kən'strʌkʃn] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] [tests] .

| **Construction** | **headquarters** | **had** | **been** | **set** | **up** | **almost** | **two** | **years** | **before** | **the** | **spring** | **in** | **which** | **the** | **Goliath** | **was** | **scheduled** | **for** | **trial** | **tests** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 总部 | 有 | 到过 | 放 | 向上 | 几乎 | 二 | 年 | 前 | 这 | 春天 | 在 | 哪个 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 已安排 | 为了 | 审判 | 测试 | . |

建造总部早在“歌利亚”号预定进行试运行的春季前后两年就已设立。

[fɜːst] [hæd; həd] [kʌm] [freɪt] [treɪnz] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .

| **First** | **had** | **come** | **freight** | **trains** | **heavily** | **laden** | **with** | **building** | **materials** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 有 | 来 | 货运 | 火车 | 重度 | 满载 | 和 | 建筑 | 材料 | . |

首先驶来的是有载大量建筑材料的货运列车。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [huːz] [tɑːsk][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['hæŋə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **A** | **little** | **village** | **of** | **construction** | **houses** | **had** | **gone** | **up** | **alongside** | **the** | **railroad** | **to** | **shelter** | **the** | **workmen** | **whose** | **task** | **it** | **was** | **to** | **build** | **the** | **great** | **hangar** | **which** | **was** | **to** | **house** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 村庄 | 的 | 建造 | 房屋 | 有 | 已消失 | 向上 | 旁边 | 这 | 铁路 | 到 | 庇护所 | 这 | 工人 | 谁 | 任务 | 它 | 曾是 | 到 | 建造 | 这 | 伟大的 | 机库 | 哪个 | 曾是 | 到 | 房子 | 这 | 歌利亚 | . |

为了安置建造巨型机库的工人们，铁路旁建起了一个由建筑工人组成的小村庄，他们的任务是建造容纳“歌利亚”战机的巨大机库。

[æz; əz] ['maɪti] [æz; əz][ðə; ði]['hæŋə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ækrən][wɒz; wəz] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz]

| As | mighty | as | the | hangar | of | the | Akron | was | , | that | of | the | Goliath | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 强大的 | 作为 | 这 | 机库 | 的 | 这 | 阿克伦 | 曾是 | , | 那 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 |

['i:v(ə)n]['lɑ:dʒə(r)] .

| even | larger | . |
|---|---|---|
| 甚至 | 更大的 | . |

阿克伦号的机库虽然庞大，但歌利亚号的机库更大。

[ˌaɪ 'ti:] ['meʒəd] [wʌn] ,

| It | measured | 1 | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 测量 | 1 | , |

它测量值为1，

- [fi:t] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ɪts] “ ['ɒrɪndʒ] [pi:l] ” [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]

| 400 | feet | from | one | of | its | “ | orange | peel | ” | doors | to | the | other | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 脚 | 从 | 一 | 的 | 它是 | “ | 橙子 | 果皮 | ” | 门 | 到 | 这 | 其他 | 和 | 曾是 |

[brɔ:d] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| broad | enough | for | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 足够的 | 为了 | 这 | 歌利亚 | , |

从一扇“橘皮”状的门到另一扇门有400英尺长，宽到足以容纳巨人歌利亚。

[wen] [kəm'plitɪd] , [tu:; tə] [nest] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒələs] ,

| when | completed | , | to | nest | comfortably | alongside | the | Los | Angeles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 完全的 | , | 到 | 巢 | 舒适地 | 旁边 | 这 | 洛杉矶 | 洛杉矶 | , |

建成后，将与洛杉矶完美地依偎在一起。

[wen] [ðæt] ['dɪrɪdʒəbl] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['leɪkˌhɜ:rst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [kɔ:l] .

| when | that | dirigible | hopped | over | from | Lakehurst | for | a | friendly | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那 | 飞船 | 跳跃 | 超过 | 从 | 莱克赫斯特 | 为了 | 一个 | 友好的 | 称呼 | . |

那艘飞艇从莱克赫斯特飞过来进行了一次友好的拜访。

['ændi] [haɪ] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ,

| Andy | High | , | son | of | the | vice | president | of | operations | of | National | Airways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 高的 | , | 儿子 | 的 | 这 | 副 | 总统 | 的 | 运营 | 的 | 国家的 | 气道 | , |

安迪·海伊，国家航空公司运营副总裁的儿子

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [kru:z] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑ:dli] [left]

| had | arrived | with | the | first | of | the | construction | crews | and | had | hardly | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到达的 | 和 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 建造 | 船员 | 和 | 有 | 几乎 | 左边 |

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tu:] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [j'iəz] .

| the | village | during | the | two | intervening | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 期间 | 这 | 二 | 介入 | 年 | . |

他随第一批施工队抵达，并在随后的两年里几乎没有离开过这个村庄。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [tʃɑ:lz] [haɪ] , [ænd; ənd][ kæpt] . [dʒɒn] ['hɑ:rkɪnz] ,

| His | father | , | Charles | High | , | and | Capt | . | John | Harkins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | , | 查尔斯 | 高的 | , | 和 | 船长 | . | 约翰 | 哈金斯 | , |

他的父亲查尔斯·海伊和约翰·哈金斯上尉

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [skaɪ] [kɪŋ] ,

| who | was | to | be | in | command | of | the | new | sky | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 到 | 是 | 在 | 命令 | 的 | 这 | 新的 | 天空 | 国王 | , |

谁将统领新的天空之王?

[hæd; həd] [ ˈʃʌtl ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈsembli] [plɑːnt][æt; ət] [ˈbelˌvjuː] [ænd; ənd]

| had | shuttled | back | and | forth | between | the | assembly | plant | at | Bellevue | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 往返 | 后退 | 和 | 前进 | 之间 | 这 | 集会 | 植物 | 在 | 贝尔维尤 | 和 |

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈfæktriz] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈplaɪɪŋ] [məˈtɪəriəlz] [wɪtʃ] [went] [ˈɪntuː]

| the | various | factories | in | other | cities | which | were | supplying | materials | which | went | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 工厂 | 在 | 其他 | 城市 | 哪个 | 是 | 供应 | 材料 | 哪个 | 去 | 进入 |

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] .

| the | construction | . |
|---|---|---|
| 这 | 建造 | . |

他曾在贝尔维尤的装配厂和为该建筑提供材料的其他城市的各个工厂之间来回奔波。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈænˌdiz] [ˈdjuːti][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][æt; ət] [ˈbelˌvjuː] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]

| It | had | been | Andy's | duty | to | stay | on | the | job | at | Bellevue | and | see | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 安迪的 | 责任 | 到 | 停留 | 在 | 这 | 工作 | 在 | 贝尔维尤 | 和 | 看 | 那 |

[ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeəfəli] [ˈɔːgənaɪzd] [kənˈstrʌkʃn] [məˈʃiːn] [kept] [tuː; tə][ɪts] [ˈʃedjuːl]

| every | part | of | the | carefully | organized | construction | machine | kept | to | its | schedule |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 小心 | 组织 | 建造 | 机器 | 保留 | 到 | 它是 | 日程 |

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [deɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛəweiz] [ænd; ənd]

| for | every | day | represented | thousands | of | dollars | to | the | National | Airways | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 天 | 代表 | 数千 | 的 | 美元 | 到 | 这 | 国家的 | 气道 | 和 |

[ðeɪ] [meɪd] [iːtʃ] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈmɪnɪt] [kaʊnt] .

| they | made | each | working | minute | count | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 每个 | 在职的 | 分钟 | 数数 | . |

安迪的职责是坚守在贝尔维尤的工作岗位，确保精心组织的施工机器的每一个环节都能按计划进行，每天的工作都为国家航空公司带来数千美元的收入，他们让每一分钟的工作时间都物尽其用。

[ðə; ði][ˈhæŋə(r)][hæd; həd] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl] ,

| The | hangar | had | been | completed | and | parts | of | the | dirigible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机库 | 有 | 到过 | 完全的 | 和 | 部分 | 的 | 这 | 飞船 | , |

机库已经完工，飞艇的部分部件也已安装完毕。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfæbrɪkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈzepəlɪn] [plɑːnt][æt; ət][ˈækrən] ,

| much | of | which | had | been | fabricated | at | the | Zeppelin | plant | at | Akron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 哪个 | 有 | 到过 | 制造 | 在 | 这 | 齐柏林飞艇 | 植物 | 在 | 阿克伦 | , |

其中大部分是在阿克伦的齐柏林工厂制造的。

[əˈraɪvd] [baɪ][ðə; ði][treɪn] - [ləʊd][tuː; tə][biː; bi] [əˈsembəld] [ɪn][ðə; ði][bɪg][dəʊm] - [ʃeɪpt] [ʃed] [dʒʌst]

| arrived | by | the | train | - | load | to | be | assembled | in | the | big | dome | - | shaped | shed | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 经过 | 这 | 火车 | - | 加载 | 到 | 是 | 组装 | 在 | 这 | 大的 | 穹顶 | - | 形状 | 棚 | 只是 |

[ˌaʊtˈsaɪd] [ˈbelˌvjuː] .

| outside | Bellevue | . |
|---|---|---|
| 外部 | 贝尔维尤 | . |

这些零件用火车运到贝尔维尤郊外的大型圆顶形棚子里进行组装。

[ɒn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [sprɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈændi] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈhæŋə(r)] ,

| On | this | particular | spring | morning | , | Andy | was | in | his | office | just | outside | the | hangar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 特别的 | 春天 | 早晨 | , | 安迪 | 曾是 | 在 | 他的 | 办公室 | 只是 | 外部 | 这 | 机库 | , |

在这个春日的清晨，安迪正在机库外的办公室里。

[ˈpɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][set][ɒv; əv] [ˈbluːprints] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [ˈgɒndələ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ]

| pouring | over | the | set | of | blueprints | for | the | big | gondola | which | was | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浇注 | 超过 | 这 | 放 | 的 | 蓝图 | 为了 | 这 | 大的 | 贡多拉 | 哪个 | 曾是 | 存在 |

[əˈsembəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl] .

| assembled | for | the | forward | end | of | the | dirigible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组装 | 为了 | 这 | 向前 | 结尾 | 的 | 这 | 飞船 | . |

他仔细研究着为飞艇前端组装的大型吊舱的蓝图。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbluːprints] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][hɪə(r)] [bɜːt] [ˈbensən] ,

| He | was | engrossed | in | the | blueprints | and | failed | to | hear | Bert | Benson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 全神贯注 | 在 | 这 | 蓝图 | 和 | 失败的 | 到 | 听到 | 伯特 | 本森 | , |

他全神贯注于蓝图，没有听到伯特·本森的话。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] ['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

| who | was | to | be | chief | radio | operator | on | the | Goliath | , | enter | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 到 | 是 | 首席 | 收音机 | 操作员 | 在 | 这 | 歌利亚 | , | 进入 | 这 | 房间 | . |

即将担任"歌利亚"号首席无线电操作员的人走进房间。

" [hə'ləʊ] , ['ændi] , " [sed] [bɜːt] ['kwaɪətli] .

| " | Hello | , | Andy | , | " | said | Bert | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 安迪 | , | " | 说 | 伯特 | 悄悄 | . |

"你好，安迪，"伯特轻声说道。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['griːtɪŋ] ['stɑːtld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eəkrɑːft][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt]

| The | unexpected | greeting | startled | the | young | aircraft | engineer | and | he | jumped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意外 | 问候 | 惊慌 | 这 | 年轻的 | 飞机 | 工程师 | 和 | 他 | 跳了起来 |

[ɪn'vɒləntrəli] .

| involuntarily | . |
|---|---|
| 不由自主 | . |

这突如其来的问候吓了年轻的飞机工程师一跳，他不由自主地跳了起来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] [bɜːt] [hiː; hi] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] .

| When | he | saw | that | his | visitor | was | Bert | he | grinned | sheepishly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 那 | 他的 | 游客 | 曾是 | 伯特 | 他 | 咧嘴一笑 | 羞怯地 | . |

当他看到来访者是伯特时，他不好意思地笑了笑。

" ['sɒri] [ai] [dʒʌmpt] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | Sorry | I | jumped | like | that | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 对不起 | 我 | 跳了起来 | 喜欢 | 那 | , | " | 他 | 说 | , |

"对不起，我刚才跳起来了，"他说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] ['mɪshæps][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [wiːks] [maɪ] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]

| " | but | we've | been | having | so | many | mishaps | in | the | last | two | weeks | my | nerves | are | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们已经 | 到过 | 拥有 | 所以 | 许多 | 事故 | 在 | 这 | 最后的 | 二 | 周 | 我的 | 神经 | 是 | 在 |

[edʒ] . "

| edge | . | " |
|---|---|---|
| 边缘 | . | " |

"但是过去两周我们遭遇了太多意外，我神经非常紧张。"

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] ['greɪvli] .

| " | I | know | it | , | " | replied | Bert | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 它 | , | " | 回复 | 伯特 | 严重地 | . |

"我知道，"伯特严肃地回答道。

" [ɪts] [biːn] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

| " | It's | been | just | one | thing | after | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 到过 | 只是 | 一 | 事物 | 后 | 其他 | . |

"真是祸不单行。"

[fɜːst] ['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

| First | something | goes | wrong | here | and | then | something | turns | up | in | another | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 某物 | 去 | 错误的 | 这里 | 和 | 然后 | 某物 | 转弯 | 向上 | 在 | 其他 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][plɑːnt] .

| the | plant | . |
|---|---|---|
| 这 | 植物 | . |

首先，这里出了问题，然后工厂的另一部分也出现了问题。

[ siːm ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['huːduː] [ɒn] [ðɪs] ['væli] . "

| Seems | as | though | there | was | a | hoodoo | on | this | valley | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 作为 | 尽管 | 那里 | 曾是 | 一个 | 厥 | 在 | 这 | 谷 | . | " |

这山谷似乎被某种邪术笼罩了。

" [ai] [ˌwʊdnt] [ɪg'zæktli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['huːduː] , " [sed] ['ændi] ,

| " | I | wouldn't | exactly | call | it | a | hoodoo | , | " | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不会 | 确切地 | 称呼 | 它 | 一个 | 厥 | , | " | 说 | 安迪 | , |

"我不会把它称作巫术，"安迪说。

“ [bʌt; bət] [wɪv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [tʌf] [breɪks] .

| “ | but | we've | certainly | been | having | our | share | of | tough | breaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我们已经 | 当然 | 到过 | 拥有 | 我们的 | 分享 | 的 | 艰难的 | 休息 | . |

“但我们确实也遭遇了不少挫折。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [get] [bæk] [frɒm; frəm]['ækrən] .

| I'll | be | glad | when | Dad | and | Captain | Harkins | get | back | from | Akron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是 | 高兴的 | 什么时候 | 爸爸 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 得到 | 后退 | 从 | 阿克伦 | . |

爸爸和哈金斯上尉从阿克伦回来的时候，我真是太高兴了。

[ðen] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [tuː; tə]['kləuzə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Then | we'll | be | able | to | give | more | of | our | time | to | closer | supervision | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出色地 | 是 | 有能力的 | 到 | 给 | 更多的 | 的 | 我们的 | 时间 | 到 | 更近 | 监督 | 的 | 这 |

[plɑːnt][ænd; ənd] [ðiːz] ['æksɪdənts] [meɪ] [biː; bi] [stɒpt] .

| plant | and | these | accidents | may | be | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 和 | 这些 | 事故 | 可能 | 是 | 停止 | . |

这样我们就能投入更多时间对工厂进行更密切的监管，这些事故或许就能得到遏制。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [aʊt] [ɒv; əv] ['æn,diz] [maʊθ] [wen] [bɜːt] ,

| ” | The | words | were | barely | out | of | Andy's | mouth | when | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 字 | 是 | 仅仅 | 出去 | 的 | 安迪的 | 嘴 | 什么时候 | 伯特 | , |

安迪话音未落，伯特就……

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] , [grɪpt] [ðə; ði] [jʌŋ]

| who | had | been | looking | toward | the | far | end | of | the | hangar | , | gripped | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 寻找 | 朝向 | 这 | 远的 | 结尾 | 的 | 这 | 机库 | , | 紧握 | 这 | 年轻的 |

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [hɑːd] .

| engineer | hard | . |
|---|---|---|
| 工程师 | 难的 | . |

一直望向机库远端的人，突然紧紧抓住了年轻的工程师。

“ [lʊk] , ['ændi] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,

| “ | Look | , | Andy | , | ” | he | cried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | , | 安迪 | , | ” | 他 | 哭 | , |

“看，安迪，”他喊道。

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)][ɪz] ['əʊpənɪŋ] !

| “ | one | of | the | doors | at | the | other | end | of | the | hangar | is | opening | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 这 | 门 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 机库 | 是 | 开幕 | ! |

“机库另一端的一扇门正在打开！”

” ['ændi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [bɜːt] ['pɔɪntɪd] .

| ” | Andy | looked | in | the | direction | Bert | pointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 看起来 | 在 | 这 | 方向 | 伯特 | 尖 | . |

安迪顺着伯特指的方向望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] .

| There | was | no | mistake | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 错误 | . |

没有出错。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] “ ['ɒrɪndʒ] [piːl] ” [dɔːz] [wɪtʃ] [siːld] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)]

| One | of | the | huge | “ | orange | peel | ” | doors | which | sealed | the | ends | of | the | hangar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 巨大的 | “ | 橙子 | 果皮 | ” | 门 | 哪个 | 密封 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 机库 |

[wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] .

| was | swinging | back | on | the | railroad | track | on | which | it | was | mounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 摇摆 | 后退 | 在 | 这 | 铁路 | 追踪 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 | 安装 | . |

机库两端的一扇巨大的“橘皮”形门正在它所安装的铁轨上向后摆动。

“ ['sʌmθɪŋz] [gɒn] [rɒŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [sed] ['ændi] ['ʃɑːpli] .

| “ | Something's | gone | wrong | down | there | , | ” | said | Andy | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 某样东西 | 已消失 | 错误的 | 向下 | 那里 | , | ” | 说 | 安迪 | 尖锐地 | . |

“下面出事了，”安迪厉声说道。

“ [ə; eɪ] [kruː] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [dɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

| “ | A | crew | is | working | on | top | of | that | door | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 全体人员 | 是 | 在职的 | 在 | 顶部 | 的 | 那 | 门 | 这 | 早晨 | . |

“今天早上有一组工人正在那扇门上施工。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [brʌʃt] [ɒf] [ɪf] [ðæt] [dɔː(r)] ['ɪz(ə)nt] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] .

| They | may | be | brushed | off | if | that | door | isn't | stopped | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 刷过 | 离开 | 如果 | 那 | 门 | 不是 | 停止 | 在 | 一次 | . |

如果不立即阻止这扇门，他们可能会被置之不理。

” [bɜːt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fʊt] , - [tʌn] [dɔː(r)] ,

| ” | Bert | realized | the | danger | to | men | working | on | the | top | of | the | 225 | foot | , | 600 | ton | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 已实现 | 这 | 危险 | 到 | 男人 | 在职的 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | - | 脚 | , | - | 吨 | 门 | , |

“伯特意识到，在225英尺高、600吨重的巨门顶部工作的工人存在危险。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['grɪmli] .

| and | he | nodded | grimly | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 点头 | 阴沉地 | . |

他神情凝重地点了点头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [rɒŋ] ,

| There | was | something | decidedly | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 绝对地 | 错误的 | , |

肯定出了什么问题，

[fɔː(r); fə(r)] [spə'sɪfɪk] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

| for | specific | orders | had | been | issued | that | the | doors | were | never | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 具体的 | 订单 | 有 | 到过 | 发布 | 那 | 这 | 门 | 是 | 绝不 | 到 | 是 |

['əʊpənd] [ən'les] ['ændi] [ɔː(r)] [ kæpt] . ['hɑːrkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'əʊtəz]

| opened | unless | Andy | or | Capt | . | Harkins | were | at | the | controls | of | the | motors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 除非 | 安迪 | 或者 | 船长 | . | 哈金斯 | 是 | 在 | 这 | 控制 | 的 | 这 | 电机 |

[wɪtʃ] [muːvd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [dɔːz] .

| which | moved | the | giant | doors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已搬 | 这 | 巨大的 | 门 | . |

曾下达过明确的命令，除非安迪或哈金斯上尉控制着驱动巨门的电机，否则绝不能打开这些门。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [kraɪd] ['ændi] .

| “ | Come | on | , | ” | cried | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | , | ” | 哭 | 安迪 | . |

“快点儿！”安迪喊道。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] [dɔː(r)] .

| “ | We've | got | to | stop | that | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 得到 | 到 | 停止 | 那 | 门 | . |

“我们必须阻止那扇门打开。”

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['ænˌdiz] ['rəʊdstə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːkt] [ˌnɪə'baɪ] .

| ” | They | left | the | office | and | jumped | into | Andy's | roadster | which | was | parked | nearby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 左边 | 这 | 办公室 | 和 | 跳了起来 | 进入 | 安迪的 | 敞篷跑车 | 哪个 | 曾是 | 停放 | 附近 | . |

他们离开办公室，跳上停在附近的安迪的敞篷跑车。

[wɪð] [ə; eɪ] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] ['heɪstɪli] ['ʃɪftɪd] [gɪr] , [ðeɪ] [rɔːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| With | a | clashing | of | hastily | shifted | gears | , | they | roared | along | the | outside | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 冲突 | 的 | 草草 | 转移 | 齿轮 | , | 他们 | 咆哮 | 沿着 | 这 | 外部 | 的 | 这 |

['hæŋə(r)] .

| hangar | . |
|---|---|
| 机库 | . |

伴随着匆忙换挡的齿轮碰撞声，他们沿着机库外侧轰鸣而过。

[waɪl] [ðeɪ] [dæʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end] , [ðə; ði][dɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [sləʊ] , [rɪ'lentləs] ['muːvmənt] .

| **While** | **they** | **dashed** | **toward** | **the** | **end** | **,** | **the** | **door** | **continued** | **its** | **slow** | **,** | **relentless** | **movement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 虚线 | 朝向 | 这 | 结尾 | , | 这 | 门 | 持续 | 它是 | 慢的 | , | 狠 | 移动 | . |

当他们冲向终点时，那扇门依然缓慢而无情地转动着。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][men] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɜːdəz] .

| **At** | **the** | **top** | **they** | **could** | **see** | **a** | **half** | **dozen** | **men** | **clinging** | **to** | **the** | **girders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 顶部 | 他们 | 可以 | 看 | 一个 | 一半 | 打 | 男人 | 依恋 | 到 | 这 | 桁架 | . |

在顶端，他们可以看到五六个人紧紧抓住钢梁。

[ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔːz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd]['ændi] [wɪpt]

| **The** | **control** | **room** | **for** | **the** | **doors** | **was** | **on** | **the** | **other** | **side** | **and** | **Andy** | **whipped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 控制 | 房间 | 为了 | 这 | 门 | 曾是 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 和 | 安迪 | 鞭打 |

[hɪz; ɪz]['rəʊdstə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| **his** | **roadster** | **around** | **the** | **end** | **of** | **the** | **hangar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 敞篷跑车 | 大约 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 机库 | . |

控制舱门的房间在另一边，安迪开着他的敞篷跑车绕过机库的尽头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ænd; ənd][ˌ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)]

| **He** | **was** | **out** | **of** | **the** | **machine** | **before** | **it** | **stopped** | **and** | **raced** | **toward** | **the** | **motor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 机器 | 前 | 它 | 停止 | 和 | 比赛 | 朝向 | 这 | 发动机 |

[ruːm] [wɪð] [bɜːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

| **room** | **with** | **Bert** | **at** | **his** | **heels** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 和 | 伯特 | 在 | 他的 | 高跟鞋 | . |

机器还没停稳，他就跳了出来，飞快地朝机房跑去，伯特紧随其后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [m'əʊtəz] [wɜː(r); wə(r)]

| **There** | **was** | **no** | **one** | **at** | **the** | **control** | **board** | **and** | **the** | **powerful** | **motors** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 在 | 这 | 控制 | 木板 | 和 | 这 | 强大的 | 电机 | 是 |

['hʌmɪŋ] ['sɒftli] .

| **humming** | **softly** | **.** |
|---|---|---|
| 哼唱 | 轻轻 | . |

控制室里空无一人，强大的马达发出轻微的嗡嗡声。

[wɪð] [wʌn] [swɪft] ['muːvmənt] ['ændi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [stɒpt] .

| **With** | **one** | **swift** | **movement** | **Andy** | **shut** | **off** | **the** | **power** | **and** | **the** | **great** | **door** | **stopped** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 迅速 | 移动 | 安迪 | 关闭 | 离开 | 这 | 力量 | 和 | 这 | 伟大的 | 门 | 停止 | . |

安迪动作迅速地关掉了电源，大门停了下来。

“ [rʌn] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [kruː] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

| **“** | **Run** | **outside** | **and** | **tell** | **that** | **crew** | **on** | **top** | **of** | **the** | **door** | **to** | **hang** | **on** | **for** | **another** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 跑步 | 外部 | 和 | 告诉 | 那 | 全体人员 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 门 | 到 | 悬挂 | 在 | 为了 | 其他 |

[faɪv] ['mɪnɪts] ,

| **five** | **minutes** | **,** |
|---|---|---|
| 五 | 分钟 | , |

“跑出去告诉门顶上的那群人再坚持五分钟，

” ['ændi][təʊld] [bɜːt] .

| **”** | **Andy** | **told** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 讲述 | 伯特 | . |

安迪告诉伯特。

“ [wɔːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][ɒn] [taɪt] [wen] [aɪ] [stɑːt] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] .

| **“** | **Warn** | **them** | **to** | **hold** | **on** | **tight** | **when** | **I** | **start** | **rolling** | **the** | **door** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 警告 | 他们 | 到 | 抓住 | 在 | 紧的 | 什么时候 | 我 | 开始 | 滚动 | 这 | 门 | 在 | . |

“当我开始往里推门的时候，提醒他们抓紧了。”

” [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd]['ændi] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

| **”** | **The** | **radio** | **operator** | **departed** | **on** | **the** | **run** | **and** | **Andy** | **,** | **looking** | **through** | **a** | **window** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 收音机 | 操作员 | 已离开 | 在 | 这 | 跑步 | 和 | 安迪 | , | 寻找 | 通过 | 一个 | 窗户 | , |

“无线电操作员逃跑了，安迪透过窗户往外看，

[sɔ:] [bɜ:t] ['megəfəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['despərət]

| saw | Bert | megaphone | with | his | hands | and | shout | the | warning | to | the | desperate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 伯特 | 扩音器 | 和 | 他的 | 双手 | 和 | 喊 | 这 | 警告 | 到 | 这 | 绝望的 |

[kru:] ['klɪŋɪŋ] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .

| crew | clinging | on | top | of | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全体人员 | 依恋 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 门 | . |

伯特用手比划着扩音器，向紧紧抓住门顶的绝望船员们大声发出警告。

['ændi] [θru:] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] [m'əʊtəz] .

| Andy | threw | over | the | controls | and | turned | on | the | motors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 扔 | 超过 | 这 | 控制 | 和 | 转向 | 在 | 这 | 电机 | . |

安迪扔下控制装置，启动了引擎。

[hi:; hi] [let] [ðə; ði] [klʌtʃ] [wɪtʃ] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['mekənɪzəm] [ɪn] ['i:zəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] “

| He | let | the | clutch | which | operated | the | door | mechanism | in | easily | and | the | great | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 让 | 这 | 离合器 | 哪个 | 经营的 | 这 | 门 | 机制 | 在 | 容易地 | 和 | 这 | 伟大的 | “ |

['ɒrɪndʒ] [pi:l] ” [mu:vd] ['sləʊli] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] .

| orange | peel | ” | moved | slowly | back | into | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 橙子 | 果皮 | ” | 已搬 | 缓慢地 | 后退 | 进入 | 地方 | . |

他轻松地松开了控制车门机构的离合器，巨大的“橘皮”缓缓地移回了原位。

[waɪl] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [sæŋ] [æt; ət][ðeə(r)][tɑ:sk] , ['ænˌdiz] [maɪnd][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [nɪə(r)]

| While | the | motors | sang | at | their | task | , | Andy's | mind | was | busy | over | this | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 电机 | 唱 | 在 | 他们的 | 任务 | , | 安迪的 | 头脑 | 曾是 | 忙碌的 | 超过 | 这 | 靠近 |

['trædʒədi] .

| tragedy | . |
|---|---|
| 悲剧 | . |

当马达轰鸣运转时，安迪的思绪却一直萦绕着这场险些酿成悲剧的事件。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [æn; ən]['æksɪdənt][baɪ][ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | could | not | have | been | an | accident | by | the | furthest | stretch | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 一个 | 事故 | 经过 | 这 | 最远 | 拉紧 | 的 | 这 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [m'əʊtəz][du:; də][nɒt] [stɑ:t] [ɔ:l][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [du:; də][nɒt]

| imagination | for | motors | do | not | start | all | by | themselves | and | clutches | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想像力 | 为了 | 电机 | 做 | 不是 | 开始 | 全部 | 经过 | 他们自己 | 和 | 离合器 | 做 | 不是 |

[dʒʌmp]['ɪntu:] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] .

| jump | into | place | without | a | guiding | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 进入 | 地方 | 没有 | 一个 | 指导 | 手 | . |

这绝不可能是意外，因为发动机不会自行启动，离合器也不会在没有引导的情况下跳入到位。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [wi:ks] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [wʌn]['maɪnə(r)]['æksɪdənt]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

| In | the | last | two | weeks | there | had | been | one | minor | accident | after | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 二 | 周 | 那里 | 有 | 到过 | 一 | 次要的 | 事故 | 后 | 其他 | . |

过去两周，小事故接连发生。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['mædnɪŋ] .

| It | had | been | maddening | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 令人抓狂 | . |

真是令人抓狂。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['ʃedju:ld] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts]['traɪəl] [flaɪts] [ɪn] [tu:] [mɔ:(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd]

| The | Goliath | was | scheduled | to | make | its | trial | flights | in | two | more | months | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 已安排 | 到 | 制作 | 它是 | 审判 | 航班 | 在 | 二 | 更多的 | 几个月 | 和 |

[ðeə(r)] [wɒst; wəst] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

| there | wast | much | remaining | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 浪费 | 很多 | 其余的 | 到 | 是 | 完毕 | . |

“歌利亚”号飞船计划在两个月后进行试飞，还有许多工作要做。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ment] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [lɒst] [ænd; ənd] ['ændi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Each | little | delay | meant | valuable | time | lost | and | Andy | had | about | come | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 小的 | 延迟 | 意思是 | 有价值的 | 时间 | 丢失的 | 和 | 安迪 | 有 | 关于 | 来 | 到 | 这 |

[kən'kluːʒn] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]

| conclusion | that | a | deliberate | attempt | was | being | made | to | delay | the | construction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结论 | 那 | 一个 | 商榷 | 试图 | 曾是 | 存在 | 制成 | 到 | 延迟 | 这 | 建造 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] .

| of | the | great | ship | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伟大的 | 船 | . |

每一次小小的延误都意味着宝贵时间的损失，安迪几乎已经得出结论：有人故意试图拖延这艘巨轮的建造。

---

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtɪst]

| He | promised | himself | that | there | would | be | a | thorough | investigation | of | this | latest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承诺 | 他自己 | 那 | 那里 | 会 | 是 | 一个 | 彻底 | 调查 | 的 | 这 | 最新的 |

['ɪnsɪdənt] .

| incident | . |
|---|---|
| 事件 | . |

他向自己保证，一定会对这起最新事件进行彻底调查。

---

[ðə; ði][dɔː(r)] ['faɪnəli] [rəʊld] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]

| The | door | finally | rolled | into | place | and | the | half | dozen | men | who | had | been | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 最后 | 滚动 | 进入 | 地方 | 和 | 这 | 一半 | 打 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 在 |

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['kwɪkli] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

| danger | of | their | lives | quickly | climbed | down | to | a | place | of | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 危险 | 的 | 他们的 | 生活 | 迅速地 | 攀登 | 向下 | 到 | 一个 | 地方 | 的 | 安全 | . |

门终于滚到位，六名曾身处险境的男子迅速爬到安全的地方。

---

['ændi] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [m'əʊtəz] .

| Andy | disengaged | the | clutch | and | shut | off | the | motors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 脱离 | 这 | 离合器 | 和 | 关闭 | 离开 | 这 | 电机 | . |

安迪松开了离合器，关闭了发动机。

---

[bɜːt] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bʌt; bət]

| Bert | returned | and | they | made | a | thorough | inspection | of | the | little | room | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 返回 | 和 | 他们 | 制成 | 一个 | 彻底 | 检查 | 的 | 这 | 小的 | 房间 | 但 |

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [m'əʊtəz] .

| found | nothing | which | would | identify | the | man | who | had | started | the | motors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 没有什么 | 哪个 | 会 | 确认 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 开始 | 这 | 电机 | . |

伯特回来后，他们对小房间进行了彻底检查，但没有发现任何可以确定启动发动机的人身份的线索。

---

“ [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ,

| “ | Now | I'll | tell | you | why | I | came | into | your | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 患病的 | 告诉 | 你 | 为什么 | 我 | 来了 | 进入 | 你的 | 办公室 | , |

“现在我来告诉你我为什么来你的办公室，

---

” [bɜːt] [təʊld] ['ændi] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

| ” | Bert | told | Andy | after | they | had | securely | locked | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 讲述 | 安迪 | 后 | 他们 | 有 | 安全地 | 已锁定 | 这 | 控制 | 房间 | . |

“伯特在他们锁好控制室后告诉了安迪。”

---

“ [lɑːst] [naɪt] ['sʌmwʌn] ['tæmpəd] [wɪð] [maɪ]['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

| “ | Last | night | someone | tampered | with | my | radio | equipment | and | broke | up | a | lot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 最后的 | 夜晚 | 某人 | 篡改 | 和 | 我的 | 收音机 | 设备 | 和 | 打破 | 向上 | 一个 | 很多 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

“昨晚有人动了我的无线电设备，把很多设备都弄坏了。”

---

” ['ænˌdiz] [lɪps] [snæpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] , [streɪt] [laɪn] .

| ” | Andy's | lips | snapped | into | a | thin | , | straight | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪的 | 嘴唇 | 啪啪 | 进入 | 一个 | 薄的 | , | 直的 | 线 | . |

安迪的嘴唇猛地抿成一条细长的直线。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **How** | **much** | **damage** | **was** | **done** | **?** | **”** | **he** | **asked** | **.** |
| ” | 如何 | 很多 | 损害 | 曾是 | 完毕 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“损失有多大？”他问道。

“ [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [fɜːst] [fɪəd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Not** | **as** | **much** | **as** | **I** | **first** | **feared** | **,** | **”** | **replied** | **Bert** | **.** |
| ” | 不是 | 作为 | 很多 | 作为 | 我 | 第一的 | 害怕 | , | ” | 回复 | 伯特 | . |

“没有我最初担心的那么严重，”伯特回答说。

“ [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [huː'evə(r)] [juːst] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **As** | **luck** | **would** | **have** | **it** | **whoever** | **used** | **the** | **hammer** | **destroyed** | **experimental** |
| ” | 作为 | 运气 | 会 | 有 | 它 | 谁 | 用过的 | 这 | 锤 | 损毁 | 实验 |

[ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'tækt] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **equipment** | **and** | **the** | **installation** | **for** | **the** | **Goliath** | **is** | **almost** | **intact** | **.** |
| 设备 | 和 | 这 | 安装 | 为了 | 这 | 歌利亚 | 是 | 几乎 | 完好无损的 | . |

“幸运的是，使用锤子的人摧毁了实验设备，而歌利亚的装置却几乎完好无损。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['æmətə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪŋgld]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **must** | **have** | **been** | **an** | **amateur** | **at** | **the** | **job** | **or** | **he** | **would** | **have** | **singled** |
| 他 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 业余 | 在 | 这 | 工作 | 或者 | 他 | 会 | 有 | 单身 |

[aʊt] [ðə; ði] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **out** | **the** | **set** | **for** | **the** | **Goliath** | **and** | **smashed** | **it** | **.** | **”** |
| 出去 | 这 | 放 | 为了 | 这 | 歌利亚 | 和 | 粉碎 | 它 | . | ” |

他肯定是个业余人士，否则他早就把巨人的那套设备单独挑出来砸个稀巴烂了。

“ [wɒt] [juːv] [təʊld] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wʌts] [dʒʌst] ['hæpənd] , ” [sed] ['ændi] ['grɪmli] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **What** | **you've** | **told** | **me** | **and** | **what's** | **just** | **happened** | **,** | **”** | **said** | **Andy** | **grimly** | **,** |
| ” | 什么 | 你已经 | 讲述 | 我 | 和 | 是什么 | 只是 | 发生 | , | ” | 说 | 安迪 | 阴沉地 | , |

“你告诉我的和刚才发生的事，”安迪神情凝重地说。

“ [meɪks] [ˌem 'iː] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [plɒt] ['ʌndə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **makes** | **me** | **positive** | **that** | **there** | **is** | **a** | **well** | **-** | **defined** | **plot** | **under** | **way** | **to** | **injure** | **the** |
| ” | 制作 | 我 | 积极的 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 出色地 | - | 定义 | 阴谋 | 在下面 | 方式 | 到 | 损伤 | 这 |

[gə'laɪəθ] [ɪn] ['evri] [weɪ] ['pɒsəb(ə)l] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Goliath** | **in** | **every** | **way** | **possible** | **.** |
| 歌利亚 | 在 | 每一个 | 方式 | 可能的 | . |

“这让我确信，有人正在精心策划，要以各种可能的方式伤害歌利亚。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] - [pɪkt] [kruː] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ braib ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **thought** | **we** | **had** | **a** | **hand** | **-** | **picked** | **crew** | **that** | **couldn't** | **be** | **bribed** | **but** | **it** |
| 我 | 想法 | 我们 | 有 | 一个 | 手 | - | 挑选 | 全体人员 | 那 | 不能 | 是 | 受贿 | 但 | 它 |

[lʊks] [laɪk] [aɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **looks** | **like** | **I** | **was** | **wrong** | **.** |
| 看起来 | 喜欢 | 我 | 曾是 | 错误的 | . |

我原以为我们有一支精挑细选、不容收买的队伍，但看来我错了。

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] - ['kʌvəd] [hɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['krækl] [ɒv; əv]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **From** | **the** | **timber** | **-** | **covered** | **hills** | **behind** | **the** | **hangar** | **came** | **the** | **sharp** | **crackle** | **of** |
| ” | 从 | 这 | 木材 | - | 涵盖 | 丘陵 | 在后面 | 这 | 机库 | 来了 | 这 | 锋利的 | 裂纹 | 的 |

['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] ,

| | | |
|---|---|---|
| **rifle** | **fire** | **,** |
| 步枪 | 火 | , |

“从机库后面的林木覆盖的山丘上传来清脆的步枪射击声。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [tens] ['kwaɪət] [æz; əz] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['hæŋə(r)] [stɒpt]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **which** | **was** | **followed** | **by** | **a** | **tense** | **quiet** | **as** | **every** | **man** | **in** | **the** | **great** | **hangar** | **stopped** |
| 哪个 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 紧张 | 安静的 | 作为 | 每一个 | 男人 | 在 | 这 | 伟大的 | 机库 | 停止 |

[wɜːk] .

| | |
|---|---|
| **work** | **.** |
| 工作 | . |

随后，巨大的机库里一片紧张的寂静，所有人都停止了工作。

[wen] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'pi:tɪd] ,

| When | the | rifle | fire | was | not | repeated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 步枪 | 火 | 曾是 | 不是 | 重复 | , |

当步枪射击不再发生时，

[ðə; ðɪ] [kru:z] ['sləʊli] [ri'zju:md] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd]['ændi][ænd; ənd] [bɜ:t] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɪlz]

| the | crews | slowly | resumed | their | work | and | Andy | and | Bert | headed | for | the | hills |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船员 | 缓慢地 | 恢复 | 他们的 | 工作 | 和 | 安迪 | 和 | 伯特 | 标题 | 为了 | 这 | 丘陵 |

[ɒn][ðə; ðɪ] [rʌn] .

| on | the | run | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 跑步 | . |

工作人员慢慢恢复了工作，而安迪和伯特则逃往山里。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bi:n] ['pɑ:ʃəli] ['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt]

| Since | the | Goliath | had | been | partially | financed | by | a | government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 歌利亚 | 有 | 到过 | 部分 | 融资 | 经过 | 一个 | 政府 |

[ə,prəʊpri'eɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [kən'strʌkʃn] [ɪm'bɒdid] ['si:krəts] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ][wɔ:(r)]

| appropriation | and | its | construction | embodied | secrets | valuable | to | the | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拨款 | 和 | 它是 | 建造 | 具身化的 | 秘密 | 有价值的 | 到 | 这 | 战争 |

[dɪ'pɑ:tmənt] ,

| department | , |
|---|---|
| 部门 | , |

由于“歌利亚”号的部分建造资金来自政府拨款，而且其建造过程中蕴含着对战争部而言极其重要的秘密，

[ə; eɪ] ['mɪlətri] [gɑ:d] [hæd; həd] [pə'trəʊld] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [saɪt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ]['hæŋə(r)]

| a | military | guard | had | patrolled | the | construction | site | from | the | day | the | hangar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 军队 | 警卫 | 有 | 巡逻 | 这 | 建造 | 地点 | 从 | 这 | 天 | 这 | 机库 |

[hæd; həd] [bi:n] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɪrɪdʒəbl] ['stɑ:tɪd] .

| had | been | completed | and | the | actual | assembly | of | the | dirigible | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 完全的 | 和 | 这 | 实际的 | 集会 | 的 | 这 | 飞船 | 开始 | . |

从机库竣工到飞艇实际组装开始的那天起，就有一名军警在施工现场巡逻。

[ɒn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ ˌepri'hend ] [men] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei]

| On | a | number | of | occasions | they | had | apprehended | men | trying | to | make | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 数字 | 的 | 场合 | 他们 | 有 | 被捕 | 男人 | 尝试 | 到 | 制作 | 他们的 | 方式 |

['ɪntu:] ['bel,vju:] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðə; ðɪ]['si:krət] ['sɜ:vɪs] ['di:teɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['hæŋə(r)]

| into | Bellevue | and | without | exception | the | secret | service | detail | at | the | hangar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 贝尔维尤 | 和 | 没有 | 例外 | 这 | 秘密 | 服务 | 细节 | 在 | 这 | 机库 |

[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] .

| had | found | them | to | be | agents | of | foreign | governments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 他们 | 到 | 是 | 代理人 | 的 | 外国的 | 政府 | . |

他们曾多次抓获试图进入贝尔维尤的人，而且无一例外，机库里的特勤人员都发现这些人是外国政府的特工。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['kwaɪətli] [sent] [tu:; tə] ['mɪlətri] ['prizənz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:st] [fju:] [wi:ks] [ðeə(r)]

| They | had | been | quietly | sent | to | military | prisons | but | in | the | last | few | weeks | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 悄悄 | 发送 | 到 | 军队 | 监狱 | 但 | 在 | 这 | 最后的 | 很少 | 周 | 那里 |

[hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'rests] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɑ:dz] [hæd; həd] [bi:n]

| had | been | no | such | arrests | and | the | vigilance | of | the | guards | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 不 | 这样的 | 逮捕 | 和 | 这 | 警觉 | 的 | 这 | 守卫 | 有 | 到过 |

[rɪ'lækst] ['sʌmwɒt] .

| relaxed | somewhat | . |
|---|---|---|
| 轻松 | 有些 | . |

他们曾被悄悄送往军事监狱，但在最近几周没有发生此类逮捕事件，守卫的警惕性也有所放松。

['ændi][ænd; ənd] [bɜ:t] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] - [wei] [ʌp][ðə; ðɪ] [sləʊp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gɑ:d] [laɪn] [wen] [ðeɪ] [met]

| Andy | and | Bert | were | half | - | way | up | the | slope | to | the | guard | line | when | they | met |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 和 | 伯特 | 是 | 一半 | - | 方式 | 向上 | 这 | 坡 | 到 | 这 | 警卫 | 线 | 什么时候 | 他们 | 遇见 |

['merit] [tɪmz] ,

| Merritt | Timms | , |
|---|---|---|
| 梅里特 | 蒂姆斯 | , |

安迪和伯特爬到半山腰，接近警戒线时，遇到了梅里特·蒂姆斯。

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['juːnɪt][æt; ət] ['belˌvjuː] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

| **chief** | **of** | **the** | **secret** | **service** | **unit** | **at** | **Bellevue** | **,** | **coming** | **down** | **the** | **hill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首席 | 的 | 这 | 秘密 | 服务 | 单元 | 在 | 贝尔维尤 | , | 未来 | 向下 | 这 | 爬坡道 | . |

贝尔维尤特勤局局长正从山上走下来。

“ ['enibɒdi] [hɜːt] [æt; ət][ðə; ði]['hæŋə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɪmz] ['æŋkʃəsli] .

| **“** | **Anybody** | **hurt** | **at** | **the** | **hangar** | **?** | **”** | **asked** | **Timms** | **anxiously** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何人 | 伤害 | 在 | 这 | 机库 | ? | ” | 问 | 蒂姆斯 | 焦虑地 | . |

“机库里有人受伤吗？”蒂姆斯焦急地问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| **“** | **No** | **,** | **”** | **replied** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“不，”安迪回答道。

“ [wiː; wi] [stɒpt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [taɪm] .

| **“** | **We** | **stopped** | **the** | **door** | **in** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 停止 | 这 | 门 | 在 | 时间 | . |

我们及时挡住了门。

[wɒt] ['hæpənd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ? ”

| **What** | **happened** | **on** | **top** | **of** | **the** | **hill** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 发生 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | ? | ” |

山顶上发生了什么事?

“ [ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd]

| **“** | **The** | **guard** | **had** | **to** | **stop** | **a** | **man** | **who** | **was** | **trying** | **to** | **get** | **away** | **,** | **”** | **explained** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 警卫 | 有 | 到 | 停止 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 尝试 | 到 | 得到 | 离开 | , | ” | 解释 |

[tɪmz] .

| **Timms** | **.** |
|---|---|
| 蒂姆斯 | . |

“保安不得不阻止一名试图逃跑的男子，”蒂姆斯解释说。

“ [aɪv] [biːn] [ sə'spekt, 'sʌspekt ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [mə'kænɪks] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɒv; əv]

| **“** | **I've** | **been** | **suspecting** | **one** | **of** | **the** | **motor** | **mechanics** | **for** | **some** | **time** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 到过 | 怀疑 | 一 | 的 | 这 | 发动机 | 机械学 | 为了 | 一些 | 时间 | 的 |

['sæbətɑːʒ] [ænd; ənd]['əʊnli][ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [sɔː] [hɪm] [sniːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [dɔː(r)] .

| **sabotage** | **and** | **only** | **ten** | **minutes** | **ago** | **saw** | **him** | **sneak** | **out** | **of** | **the** | **control** | **room** | **door** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 和 | 仅有的 | 十 | 分钟 | 前 | 锯 | 他 | 潜行 | 出去 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | 门 | . |

“我早就怀疑其中一个汽车修理工搞破坏，就在十分钟前，我看到他偷偷溜出了控制室的门。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd][aɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi]

| **A** | **second** | **later** | **one** | **of** | **the** | **doors** | **started** | **to** | **open** | **and** | **I** | **knew** | **what** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | 之后 | 一 | 的 | 这 | 门 | 开始 | 到 | 打开 | 和 | 我 | 知道 | 什么 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] [ʌp][tuː; tə] .

| **had** | **been** | **up** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 向上 | 到 | . |

一秒钟后，其中一扇门开始打开，我知道他一直在做什么。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)]

| **I** | **saw** | **you** | **coming** | **to** | **shut** | **off** | **the** | **power** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 你 | 未来 | 到 | 关闭 | 离开 | 这 | 力量 |

我看到你过来关电源了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['feləʊ] .

| **and** | **I** | **took** | **after** | **this** | **fellow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 采取 | 后 | 这 | 同伴 | . |

我长得像他。

[hiː; hi] [njuː] [id] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [əˈweɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [pɑːst]

| He | knew | he'd | have | to | make | a | quick | get | - | away | and | he | tried | to | get | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 他会 | 有 | 到 | 制作 | 一个 | 快的 | 得到 | - | 离开 | 和 | 他 | 尝试 | 到 | 得到 | 过去的 |

[ðə; ði] [gɑːd] [laɪn] . ”

| the | guard | line | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 警卫 | 线 | . | ” |

他知道自己必须尽快逃脱，于是试图越过警戒线。

“ [dɪd] [hiː; hi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [stɒp] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

| “ | Did | he | refuse | to | stop | ? | ” | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 他 | 拒绝 | 到 | 停止 | ? | ” | 问 | 伯特 | . |

“他拒绝停下来吗？”伯特问道。

“ [nɒt] [ˈəʊnli] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [tʃiːf] ,

| “ | Not | only | that | , | ” | replied | the | secret | service | chief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 仅有的 | 那 | , | ” | 回复 | 这 | 秘密 | 服务 | 首席 | , |

“不仅如此，”特勤局局长回答道。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ˈfaɪəd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈsɪəriəsli]

| “ | but | he | attempted | to | shoot | and | the | guard | fired | , | but | he | wasn't | seriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 他 | 尝试过 | 到 | 射击 | 和 | 这 | 警卫 | 被解雇 | , | 但 | 他 | 不是 | 严重地 |

[ˈwuːndɪd] . ”

| wounded | . | ” |
|---|---|---|
| 受伤 | . | ” |

“但他试图开枪，警卫也开了枪，但他没有受重伤。”

“ [aɪ] [kænt] [fiːl] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” [sed] [ˈændi] ,

| “ | I | can't | feel | very | sorry | for | him | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 感觉 | 非常 | 对不起 | 为了 | 他 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

安迪说：“我很难对他产生同情心。”

“ [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] [ˈdʌz(ə)n] [men] , [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈɔːlməʊst] [kɪld] .

| “ | when | I | think | of | the | half | dozen | men | , | on | top | of | the | door | , | he | almost | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我 | 思考 | 的 | 这 | 一半 | 打 | 男人 | , | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 门 | , | 他 | 几乎 | 被杀 | . |

“每当我想起站在门顶上的那六个人，他差点就杀了他们。”

[ɪf] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪts] [træk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [stɪl] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

| If | the | door | had | run | to | the | end | of | its | track | with | the | power | still | on | it | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 门 | 有 | 跑步 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 它是 | 追踪 | 和 | 这 | 力量 | 仍然 | 在 | 它 | 会 |

[hæv; həv] [rɪpt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈfɑːsnɪŋz] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [hæv; həv] [krʌʃt] [æn; ən] [end]

| have | ripped | away | from | its | fastenings | and | perhaps | have | crushed | an | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 撕裂 | 离开 | 从 | 它是 | 紧固件 | 和 | 也许 | 有 | 碎 | 一个 | 结尾 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæŋə(r)] . ”

| of | the | hangar | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 机库 | . | ” |

如果这扇门在通电的情况下滑到轨道尽头，它就会从固定装置上脱落，甚至可能压坏机库的一端。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ðɪs] [tʃæp] [ˈwɒntɪd] , ” [ˈædɪd] [tɪmz] .

| “ | Which | is | exactly | what | this | chap | wanted | , | ” | added | Timms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哪个 | 是 | 确切地 | 什么 | 这 | 小伙子 | 通缉 | , | ” | 额外 | 蒂姆斯 | . |

“这正是这位先生想要的，”蒂姆斯补充道。

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleðə(r)] [ˈpækɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [ˈpeɪpəz] .

| “ | I've | got | a | little | leather | packet | here | in | which | he | carried | some | secret | papers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 得到 | 一个 | 小的 | 皮革 | 包 | 这里 | 在 | 哪个 | 他 | 携带 | 一些 | 秘密 | 文件 | . |

“我这里有个小皮包，他以前在里面装过一些秘密文件。”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

| We'll | have | a | look | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 他们 | . |

我们会仔细查看一下。

" [ðə; ði] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] ['fəʊldə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [klɪf] ['bəʊltən] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'nʌf]
" The name on the leather folder was that of Cliff Bolton , a common enough
" 这 姓名 在 这 皮革 文件夹 曾是 那 的 悬崖 博尔顿 , 一个 常见的 足够的
[ə'merɪkən] [neɪm] ,
American name ,
美国人 姓名 ,

“皮质文件夹上的名字是克里夫·博尔顿，这是一个很常见的美国名字。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn][ænd; ənd]['ændi][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
but the secret service man and Andy and Bert were in for a
但 这 秘密 服务 男人 和 安迪 和 伯特 是 在 为了 一个
[sə'praɪz] [wen] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɒntents] .
surprise when they examined the contents .
惊喜 什么时候 他们 检查 这 内容 .

但当特勤人员、安迪和伯特检查里面的东西时，他们都大吃一惊。

['dɒkjumənts] [ðeə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] [truː] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['bɔrɪs] [dʌbrə] ,
Documents there showed the true name of the spy to have been Boris Dubra ,
文件 那里 显示 这 真的 姓名 的 这 间谍 到 有 到过 鲍里斯 杜布拉 ,

那里的文件显示，这名间谍的真实姓名是鲍里斯·杜布拉。

[æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] - - , [huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ʌn'skruːpjələs]
an agent of the dreaded Rubanian Gerka , whose reputation for unscrupulous
一个 代理人 的 这 令人恐惧的 - - , 谁 名声 为了 无良的
['meθədz] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['iːv(ə)n][ɪn] ['belˌvjuː] .
methods was known even in Bellevue .
方法 曾是 已知 甚至 在 贝尔维尤 .

他是臭名昭著的鲁巴尼亚·格尔卡的代理人，格尔卡为人不择手段，甚至在贝尔维尤也臭名昭著。

“ [ðɪs] [pʊts] [ə; eɪ] [njuː] ['æŋg(ə)l][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [keɪs] , " [sed] [tɪmz] ['greɪvli] .
“ This puts a new angle on the whole case , " said Timms gravely .
“ 这 放置 一个 新的 角度 在 这 所有的 案件 , " 说 蒂姆斯 严重地 .

“这给整个案件带来了一个新的角度，”蒂姆斯严肃地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ælɪks] - , [dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] - ,
“ Of course you know that Alex Reikoff , dictator of Rubania ,
“ 的 课程 你 知道 那 亚历克斯 - , 独裁者 的 - ,

“当然，你也知道鲁巴尼亚独裁者亚历克斯·雷科夫，

[ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][eə(r)] [fɔːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
is determined that his air force shall be the most powerful in the world .
是 决定 那 他的 空气 力量 将 是 这 最多 强大的 在 这 世界 .

他决心要让他的空军成为世界上最强大的空军。

[ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] ['hædnt] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['eɪdʒənt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː]
Until just now we hadn't discovered a single Rubanian agent trying to get through
直到 只是 现在 我们 之前没有 发现 一个 单身的 - 代理人 尝试 到 得到 通过
[ðə; ði] [laɪnz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] - [ɪz] ['defɪnətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
the lines but it certainly looks as though Reikoff is definitely interested in the
这 线条 但 它 当然 看起来 作为 尽管 - 是 确实 感兴趣的 在 这
[gə'laɪəθ] ,
Goliath ,
歌利亚 ,

直到刚才，我们还没有发现任何鲁巴尼亚特工试图突破防线，但看起来雷科夫确实对歌利亚很感兴趣。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌriː'dʌbl] ['aʊə(r)] ['vɪdʒɪləns] . "
all of which means we will have to redouble our vigilance . "
全部 的 哪个 方法 我们 将要 有 到 加倍 我们的 警觉 . "

这意味着我们必须加倍警惕。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ” [ɑ:skt] [bɜ:t] .

| “ | But | why | should | Reikoff | have | designs | against | the | Goliath | ? | ” | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 为什么 | 应该 | - | 有 | 设计 | 反对 | 这 | 歌利亚 | ? | ” | 问 | 伯特 | . |

“但是，莱科夫为什么要与歌利亚对抗呢？”伯特问道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔ:ri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [tʃi:f] ,

| “ | It's | a | long | story | , | ” | replied | the | secret | service | chief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 一个 | 长的 | 故事 | , | ” | 回复 | 这 | 秘密 | 服务 | 首席 | , |

“说来话长，”特勤局局长回答道。

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi][plænz][tu:; tə] [meɪk] - [ə; eɪ] [wɜ:ld]

| “ | but | to | boil | it | down | it | means | that | he | plans | to | make | Rubania | a | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 到 | 熬 | 它 | 向下 | 它 | 方法 | 那 | 他 | 计划 | 到 | 制作 | - | 一个 | 世界 |

['paʊə(r)] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [eə(r)] [fɔ:s] .

| power | through | the | development | of | a | great | air | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 通过 | 这 | 发展 | 的 | 一个 | 伟大的 | 空气 | 力量 | . |

“但归根结底，这意味着他计划通过发展一支强大的空军，使鲁汶成为世界强国。

[wen] [hɪz; ɪz] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| When | his | planes | and | dirigibles | are | the | peer | of | anything | else | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 飞机 | 和 | 飞艇 | 是 | 这 | 同伴 | 的 | 任何事物 | 别的 | 在 | 这 | 世界 | , |

当他制造的飞机和飞艇达到世界一流水平时，

[hi:; hi] [wɪl] [straɪk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:ld] ['paʊə(r)] . ”

| he | will | strike | out | for | world | power | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 罢工 | 出去 | 为了 | 世界 | 力量 | . | ” |

他将向世界霸权发起冲击。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [mi:n] [ə'nʌðə(r)] [wɔ:(r)] , ” [sed] ['ændi] ['kwaɪətli] .

| “ | Which | would | mean | another | war | , | ” | said | Andy | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 会 | 意思是 | 其他 | 战争 | , | ” | 说 | 安迪 | 悄悄 | . |

“那岂不是要爆发另一场战争了？”安迪平静地说。

“ [dʒʌst][ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪmz] ,

| “ | Just | exactly | , | ” | replied | Timms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 确切地 | , | ” | 回复 | 蒂姆斯 | , |

“正是如此，”蒂姆斯回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [dwɔ:f] ['i:v(ə)n][ðə; ði]

| “ | and | when | the | Goliath | is | completed | and | in | the | air | it | will | dwarf | even | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么时候 | 这 | 歌利亚 | 是 | 完全的 | 和 | 在 | 这 | 空气 | 它 | 将要 | 矮人 | 甚至 | 这 |

[greɪt] ['dɪrɪdʒəbl] - [hæz; həz] [tɜ:nd] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] - [plɑ:nt][ɪn] - .

| great | dirigibles | Reikoff | has | turned | out | at | his | Blenkko | plant | in | Rubania | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 飞艇 | - | 有 | 转向 | 出去 | 在 | 他的 | - | 植物 | 在 | - | . |

“当歌利亚号完工并升空时，它甚至会比雷科夫在鲁巴尼亚的布伦科工厂生产的巨型飞艇还要庞大。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] - ['si:krət] [pə'li:s] , [ɔ:(r)] - [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)]

| Now | you | understand | why | the | Rubanian | secret | police | , | or | Gerka | as | it | is | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 理解 | 为什么 | 这 | - | 秘密 | 警察 | , | 或者 | - | 作为 | 它 | 是 | 更好的 |

[nəʊn] ,

| known | , |
|---|---|
| 已知 | , |

现在你明白为什么鲁巴尼亚秘密警察，或者更广为人知的格尔卡（Gerka）

[ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][gə'laɪəθ] .

| is | interested | in | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 歌利亚 | . |

对歌利亚很感兴趣。

[səʊ][fɑː(r)] [wɪv] [biːn] ['prɪti] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['tʃekɪŋ] ['sæbətɑːʒ] [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]

| So | far | we've | been | pretty | successful | in | checking | sabotage | and | this | mechanic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 我们已经 | 到过 | 漂亮的 | 成功的 | 在 | 检查 | 破坏 | 和 | 这 | 机械 |

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][mæn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ðɪ][plɑːnt] . ”

| was | the | only | man | they | could | get | into | the | plant | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 仅有的 | 男人 | 他们 | 可以 | 得到 | 进入 | 这 | 植物 | . | ” |

到目前为止，我们在阻止破坏活动方面相当成功，这名机械师是他们唯一能带进工厂的人。

“ [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | He | was | enough | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 曾是 | 足够的 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“他就足够了，”安迪说。

“ [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][plæn] [sək'siːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)][hæv; həv] [krʌʃt] [æn; ən][end][ɒv; əv]

| “ | for | had | his | plan | succeeded | and | the | door | have | crushed | an | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 有 | 他的 | 计划 | 成功了 | 和 | 这 | 门 | 有 | 碎 | 一个 | 结尾 | 的 |

[ðə; ðɪ]['hæŋə(r)][wiː; wɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

| the | hangar | we | might | have | been | delayed | for | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机库 | 我们 | 可能 | 有 | 到过 | 延迟 | 为了 | 几个月 | . |

“如果他的计划成功了，大门压垮了机库的一端，我们可能会被耽搁数月之久。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['hæŋə(r)] ,

| ” | They | walked | slowly | back | toward | the | hangar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 步行 | 缓慢地 | 后退 | 朝向 | 这 | 机库 | , |

他们缓缓地朝机库走去，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

| discussing | further | the | events | which | had | just | taken | place | and | planning | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讨论 | 更远 | 这 | 活动 | 哪个 | 有 | 只是 | 已采取 | 地方 | 和 | 规划 | 为了 |

[ðə; ðɪ] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːd] [laɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][plɑːnt] .

| the | tightening | of | the | guard | lines | around | the | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收紧 | 的 | 这 | 警卫 | 线条 | 大约 | 这 | 植物 | . |

进一步讨论刚刚发生的事件，并计划加强工厂周围的警戒线。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ɪz] [pætʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] [aɪl] [gəʊ]

| “ | As | soon | as | this | agent | of | the | Gerka | is | patched | up | in | the | hospital | I'll | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 代理人 | 的 | 这 | - | 是 | 已修补 | 向上 | 在 | 这 | 医院 | 患病的 | 去 |

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['θʌrə] ['grɪlɪŋ] ,

| over | and | give | him | a | thorough | grilling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 给 | 他 | 一个 | 彻底 | 烧烤 | , |

“等这个格尔卡特工在医院包扎好之后，我就过去好好盘问他一番。”

” [sed] [tɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['hæŋə(r)] .

| ” | said | Timms | as | they | reached | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 蒂姆斯 | 作为 | 他们 | 达到 | 这 | 机库 | . |

“蒂姆斯说着，他们就到了机库。”

“ [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] , ” [sed] ['ændi] .

| “ | Let | me | know | when | you | go | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 知道 | 什么时候 | 你 | 去 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“你走的时候告诉我一声，”安迪说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hɪ][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . ”

| “ | I'd | like | to | see | what | he | has | to | say | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 什么 | 他 | 有 | 到 | 说 | . | ” |

“我想听听他怎么说。”

“ [aɪl] [duː; də] [ðæt] ,

| “ | I'll | do | that | , |
|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 做 | 那 | , |

我会这么做。

" ['prɒmɪst] [ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:vɪs] ['eɪdʒənt][æz; əz]['ændi][ænd; ənd] [bɜ:t] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði] [jʌŋ]

| " | promised | the | secret | service | agent | as | Andy | and | Bert | got | into | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 承诺 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | 作为 | 安迪 | 和 | 伯特 | 得到 | 进入 | 这 | 年轻的 |

[ˌɛndʒɪ'nɪərz] ['rəʊdstə(r)] .

| engineer's | roadster | . |
|---|---|---|
| 工程师的 | 敞篷跑车 | . |

"特勤局特工向安迪和伯特承诺道，然后安迪和伯特坐进了这位年轻工程师的敞篷跑车。"

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [æz; əz] ['ænˌdiz] ['ɒfɪs] ,

| When | they | reached | the | little | building | which | served | as | Andy's | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 小的 | 建筑 | 哪个 | 服务 | 作为 | 安迪的 | 办公室 | , |

当他们到达安迪的办公室所在的小楼时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ændi] .

| they | found | a | messenger | boy | with | a | telegram | for | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 一个 | 信使 | 男生 | 和 | 一个 | 电报 | 为了 | 安迪 | . |

他们找到一个送信的男孩，他带着给安迪的电报。

" [mʌst; məst][bi:; bi][frɒm; frəm][dæd] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [rɪpt] ['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] ,

| " | Must | be | from | Dad | , | " | he | said | as | he | ripped | open | the | envelope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 必须 | 是 | 从 | 爸爸 | , | " | 他 | 说 | 作为 | 他 | 撕裂 | 打开 | 这 | 信封 | , |

"肯定是爸爸寄来的，"他一边说着，一边撕开信封。

" [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [bæk] [hɪə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

| " | and | believe | me | I'll | be | glad | to | have | him | back | here | in | charge | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 相信 | 我 | 患病的 | 是 | 高兴的 | 到 | 有 | 他 | 后退 | 这里 | 在 | 收费 | 的 | 事物 | . |

"相信我，我非常乐意让他回来掌管一切。"

" ['ændi] [skænd] [ðə; ði] ['telɪgræm] ;

| " | Andy | scanned | the | telegram | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 扫描 | 这 | 电报 | ; |

安迪扫了一眼电报；

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪpt] [ɒn]

| then | he | read | it | again | hardly | able | to | believe | the | words | which | were | typed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 读 | 它 | 再次 | 几乎 | 有能力的 | 到 | 相信 | 这 | 字 | 哪个 | 是 | 打字 | 在 |

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃi:t] .

| the | yellow | sheet | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 黄色的 | 床单 | . |

然后他又读了一遍，几乎不敢相信黄色纸张上打印的那些字。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] ['æŋkʃəsli] .

| " | What's | the | matter | ? | " | asked | Bert | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 伯特 | 焦虑地 | . |

"出什么事了？"伯特焦急地问道。

" ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] , " [grɪnd] ['ændi] , " [bʌt; bət] [ɪts] [nju:z] , [bɪg] [nju:z] !

| " | Nothing | wrong | , | " | grinned | Andy | , | " | but | it's | news | , | big | news | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 错误的 | , | " | 咧嘴一笑 | 安迪 | , | " | 但 | 它是 | 消息 | , | 大的 | 消息 | ! |

"没什么不对劲，"安迪咧嘴一笑，"但这可是新闻，大新闻！"

" [wɪð] [aɪz] [ə'gləʊ] [ænd; ənd] [feɪs] [rɪ'flektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'θju:ziæzəm][hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['telɪgræm]

| " | With | eyes | aglow | and | face | reflecting | his | own | enthusiasm | he | handed | the | telegram |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 眼睛 | 闪耀 | 和 | 脸 | 反思 | 他的 | 自己的 | 热情 | 他 | 递交 | 这 | 电报 |

[tu:; tə] [bɜ:t] .

| to | Bert | . |
|---|---|---|
| 到 | 伯特 | . |

他双眼闪闪发光，脸上洋溢着兴奋之情，将电报递给了伯特。

" [rʌʃ] [wɜ:k] [wɪð] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [spi:d] , " [sed] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

| " | Rush | work | with | all | possible | speed | , | " | said | the | message | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 匆忙 | 工作 | 和 | 全部 | 可能的 | 速度 | , | " | 说 | 这 | 信息 | . |

"以最快的速度赶工，"信息中写道。

“ [hæv; həv][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [plænz][fɔ:(r); fə(r)] [gə'laɪəθs] [fɜ:st] [ə'fɪʃ(ə)l] [flaɪt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wɪtʃ] [wɪl]
**“ Have just completed plans for Goliath's first official flight this summer which will**
“ 有 只是 完全的 计划 为了 歌利亚的 第一的 官方的 航班 这 夏天 哪个 将要
[teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [nɔ:θ] [pəʊl][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][meɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n]
**take us to North pole for an exchange of mail with the Submarine**
拿 我们 到 北 极 为了 一个 交换 的 邮件 和 这 潜艇
['neptju:n] ,
**Neptune ,**
海王星 ,

“我们刚刚完成了歌利亚号今年夏天首次正式飞行的计划，它将带我们前往北极，与海王星号潜艇进行邮件交换。”

---

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ kə'mɑ:nd ] [baɪ] ['gɪlbət] ['mæθju:z] . ”
**which will be commanded by Gilbert Mathews . ”**
哪个 将要 是 命令 经过 吉尔伯特 马修斯 . ”

它将由吉尔伯特·马修斯指挥。

---

“ [maɪ] [gɒʃ] , ” [ɪk'skleɪmd] [bɜ:t] , “ [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] .
**“ My gosh , ” exclaimed Bert , “ a trip to the North pole .**
“ 我的 天哪 , ” 惊呼 伯特 , “ 一个 旅行 到 这 北 极 .

“我的天哪，”伯特惊呼道，“去北极旅行。”

---

[wel] , [ðæt] [ɪz] [nju:z] . ”
**Well , that is news . ”**
出色地 , 那 是 消息 . ”

这倒是个新闻。

---

“ [aɪl] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .
**“ I'll say , ” replied Andy .**
“ 患病的 说 , ” 回复 安迪 .

“我同意，”安迪回答道。

---

“ [wɒtʃ] [ˌju: 'es] [meɪk] [taɪm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] ['eni] [mɔ:(r)] ['æksɪdənts]
**“ Watch us make time from now on for there won't be any more accidents**
“ 手表 我们 制作 时间 从 现在 在 为了 那里 惯于 是 任何 更多的 事故
[wɪð] [ðɪs] - ['si:krət] ['eɪdʒənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
**with this Rubanian secret agent out of the way .**
和 这 - 秘密 代理人 出去 的 这 方式 .

“从现在开始，我们要抓紧时间，因为这个鲁巴尼亚秘密特工被除掉后，就不会再发生任何意外了。”

---

” ['tʃæptə(r)] [θri:]
**” CHAPTER III**
” 章 三、

第三章

---

['mɪst(ə)ri] [pleɪn]
**Mystery Plane**
神秘 飞机

神秘飞机

---

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)nz] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] ['dɜ:ti] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]
**The change of the seasons was at hand and the last dirty patches of**
这 改变 的 这 季节 曾是 在 手 和 这 最后的 肮脏的 补丁 的
[snəʊ] ['meltɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [sʌn] .
**snow melted under the rays of the March sun .**
雪 融化 在下面 这 射线 的 这 行进 太阳 .

季节更迭在即，三月的阳光下，最后残留的积雪也融化了。

['ændi] [spred] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'fɪʃ(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]
**Andy spread the news that the first official flight of the Goliath would take it into**
安迪 传播 这 消息 那 这 第一的 官方的 航班 的 这 歌利亚 会 拿 它 进入
[ðə; ði]['pəʊlə(r)]['ri:dʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [kru:z] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['lɒfti] ['hæŋə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [nju:]
**the polar regions and the crews inside the lofty hangar were filled with new**
这 极性 地区 和 这 船员 里面 这 高远 机库 是 已填 和 新的
[ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd] ['enədʒi] .
**enthusiasm and energy .**
热情 和 活力 .

安迪宣布歌利亚号的首次正式飞行将飞往极地地区，高耸机库内的机组人员顿时充满了新的热情和活力。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pleɪsɪŋ] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] -
**They were making history , placing America in the forefront of the air -**
他们 是 制作 历史 , 放置 美国 在 这 前沿 的 这 空气 -
['maɪndɪd] ['neɪʃnz] ,
**minded nations ,**
有思想 国家 ,

他们正在创造历史，使美国跻身航空强国之列。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrɪld] [æt; ət][ðeə(r)][tɑ:sk] .
**and they thrilled at their task .**
和 他们 激动不已 在 他们的 任务 .

他们对自己的任务感到无比兴奋。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['ændi] [helpt] [bɜ:t] [tʃek] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]
**In the afternoon Andy helped Bert check over the damage which the agent of the**
在 这 下午 安迪 帮助 伯特 查看 超过 这 损害 哪个 这 代理人 的 这
- [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'li:vd]
**Gerka had done to the radio apparatus and they were greatly relieved**
- 有 完毕 到 这 收音机 设备 和 他们 是 非常 松了口气
[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][set] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɜ:kt] ['pɜ:fɪktli] .
**to find that the set intended for installation on the Goliath worked perfectly .**
到 寻找 那 这 放 故意的 为了 安装 在 这 歌利亚 工作 完美 .

下午，安迪帮助伯特检查了格尔卡特工对无线电设备造成的损坏，他们欣慰地发现，原本要安装在歌利亚号上的那台设备运转良好。

[wen] ['ændi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
**When Andy returned to his office ,**
什么时候 安迪 返回 到 他的 办公室 ,

安迪回到办公室时，

[bɜ:t] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [flaɪt] .
**Bert accompanied him and they discussed the outlook for the polar flight .**
伯特 伴随 他 和 他们 讨论 这 前景 为了 这 极性 航班 .

伯特陪同他一起，他们讨论了极地飞行的前景。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ” [sed] ['ændi] ,
**“ It will be a real test of the Goliath , ” said Andy ,**
“ 它 将要 是 一个 真实的 测试 的 这 歌利亚 , ” 说 安迪 ,

安迪说：“这将是对巨人的一次真正考验。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [wi:l; wil] [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv]['traɪəl] [flaɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ]
**“ and it means we'll make plenty of trial flights before we undertake a**
“ 和 它 方法 出色地 制作 很多 的 审判 航班 前 我们 承担 一个
[kru:z] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɔ:θlənd] . ”
**cruise into the northland . ”**
巡航 进入 这 北地 . ”

“这意味着在进行北地巡航之前，我们将进行多次试飞。”

| “ | [waɪ] | [duː; də] | [juː; jʊ] | [səˈpəʊz] | [jɔː(r); jə(r)] | [ˈfɑːðə(r)] | [dɪˈsaɪdɪd] | [ɒn] | [sʌtʃ] | [ə; eɪ] | [ˈdeərɪŋ] | [trɪp] | ? | ” | [ɑːskt] | [bɜːt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Why** | **do** | **you** | **suppose** | **your** | **father** | **decided** | **on** | **such** | **a** | **daring** | **trip** | **?** | **”** | **asked** | **Bert** | **.** |
| ” | 为什么 | 做 | 你 | 认为 | 你的 | 父亲 | 决定 | 在 | 这样的 | 一个 | 大胆 | 旅行 | ? | ” | 问 | 伯特 | . |

“你觉得你父亲为什么会决定进行这样一次大胆的旅行呢？”伯特问道。

| “ | [ðeə(r)] | [hæz; həz] | [biːn] | [sʌm; səm] | [ˈkrɪtɪsɪzəm] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ˈgʌvənmənt] | [fɔː(r); fə(r)] | [əˈprəʊpriət] | [ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **There** | **has** | **been** | **some** | **criticism** | **of** | **the** | **government** | **for** | **appropriating** | **a** |
| ” | 那里 | 有 | 到过 | 一些 | 批评 | 的 | 这 | 政府 | 为了 | 挪用 | 一个 |

| [pɑːt] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ˈmʌni] | [ˈnesəsəri] | [fɔː(r); fə(r)] | [ðə; ði] | [kənˈstrʌkʃn] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [gəˈlaɪəθ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **part** | **of** | **the** | **money** | **necessary** | **for** | **the** | **construction** | **of** | **the** | **Goliath** | **,** |
| 部分 | 的 | 这 | 钱 | 必要的 | 为了 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 歌利亚 | , |

“有人批评政府挪用建造歌利亚号所需的部分资金，

| ” | [ɪkˈspleɪnd] | [ˈændi] | . |
|---|---|---|---|
| **”** | **explained** | **Andy** | **.** |
| ” | 解释 | 安迪 | . |

安迪解释道。

| “ | [ðɪs] | [wɒz; wəz] | [ɪˈspeʃəli] | [truː] | [wen] | [ˌaɪ ˈtiː] | [bɪˈkeɪm] | [nəʊn] | [ðæt] | [ðə; ði] | [ˈdɪrɪdʒəbl] | [wʊd] | [ɪˈventʃuəli] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **This** | **was** | **especially** | **true** | **when** | **it** | **became** | **known** | **that** | **the** | **dirigible** | **would** | **eventually** |
| ” | 这 | 曾是 | 尤其 | 真的 | 什么时候 | 它 | 成为 | 已知 | 那 | 这 | 飞船 | 会 | 最终 |

| [biː; bi] | [juːst] | [fɔː(r); fə(r)] | [ˌtrænzˌkɒntɪˈnent(ə)l] | [ˈpæsɪndʒə(r)] | [ˈtræfɪk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **be** | **used** | **for** | **transcontinental** | **passenger** | **traffic** | **.** |
| 是 | 用过的 | 为了 | 跨大陆 | 乘客 | 交通 | . |

“当人们得知飞艇最终将用于跨大陆客运时，情况尤其如此。”

| [wɒt] | [məʊst] | [ˈpiːp(ə)l] | [duː; də] | [nɒt] | [ˈriːəlaɪz] | [ɪz] | [ðæt] | [ðə; ði] | [gəˈlaɪəθ] | [wɪl] | [biː; bi] | [ə; eɪ] | [ˈverɪtəb(ə)l] | [ˈeəʃɪp] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **What** | **most** | **people** | **do** | **not** | **realize** | **is** | **that** | **the** | **Goliath** | **will** | **be** | **a** | **veritable** | **airship** |
| 什么 | 最多 | 人们 | 做 | 不是 | 意识到 | 是 | 那 | 这 | 歌利亚 | 将要 | 是 | 一个 | 真正的 | 飞艇 |

| [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [skaɪz] | , |
|---|---|---|---|
| **of** | **the** | **skies** | **,** |
| 的 | 这 | 天空 | , |

大多数人没有意识到的是，“歌利亚”号将会是一艘名副其实的空中飞艇。

| [ə; eɪ] | [krɑːft] | [ðæt] | [kæn; kən] | [biː; bi] | [tɜːnd] | [frɒm; frəm] | [ə; eɪ] | [piːs] | - | [taɪm] | [ˈeəʃɪp] | [ˈɪntuː] | [æn; ən] | [ˈeəriəl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **a** | **craft** | **that** | **can** | **be** | **turned** | **from** | **a** | **peace** | **-** | **time** | **airship** | **into** | **an** | **aerial** |
| 一个 | 工艺 | 那 | 能 | 是 | 转向 | 从 | 一个 | 和平 | - | 时间 | 飞艇 | 进入 | 一个 | 天线 |

| [ˈbætlʃɪp] | [ɪf] | [ðə; ði] | [juˈnaɪtɪd] | [steɪts] | [ɪz] | [ˈevə(r)] | [əˈtækt] | [baɪ] | [æn; ən] | [ˈenəmi] | [fɔːs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **battleship** | **if** | **the** | **United** | **States** | **is** | **ever** | **attacked** | **by** | **an** | **enemy** | **force** | **.** |
| 战列舰 | 如果 | 这 | 团结的 | 各州 | 是 | 曾经 | 遭到攻击 | 经过 | 一个 | 敌人 | 力量 | . |

如果美国遭到敌军攻击，这种飞行器可以从和平时期的飞艇改装成空中战舰。

| [wɪð] | [ɪts] | [ɪˈnɔːməs] | [ˈkruːzɪŋ] | [ˈreɪdiəs] | [ɒv; əv] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **With** | **its** | **enormous** | **cruising** | **radius** | **of** | **15** | **,** |
| 和 | 它是 | 巨大的 | 巡航 | 半径 | 的 | - | , |

它的巡航半径巨大，达到15，

| - | [maɪlz] | [wɪˈðaʊt] | [ˌriːˈfjuːəlɪŋ] | [ˌaɪ ˈtiː] | [wɪl] | [biː; bi] | [ˈeɪb(ə)l] | [tuː; tə] | [skaʊt] | [fɑː(r)] | [frɒm; frəm] | [ˈaʊə(r)] | [əʊn] | [ʃɔːz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **000** | **miles** | **without** | **refueling** | **it** | **will** | **be** | **able** | **to** | **scout** | **far** | **from** | **our** | **own** | **shores** |
| - | 英里 | 没有 | 加油 | 它 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 侦察 | 远的 | 从 | 我们的 | 自己的 | 海岸 |

| [ænd; ənd] | [ʌnˈkʌvə(r)] | [ðə; ði] | [əˈprəʊtʃ] | [ɒv; əv] | [ˈeni] | [ˈenəmi] | [fliːt] | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **uncover** | **the** | **approach** | **of** | **any** | **enemy** | **fleet** | **.** | **”** |
| 和 | 揭露 | 这 | 方法 | 的 | 任何 | 敌人 | 舰队 | . | ” |

它无需加油即可航行 000 英里，能够远离我方海岸进行侦察，并发现任何敌方舰队的动向。”

| “ | [ðen] | [ðə; ði] | [həʊl] | [aɪˈdɪə] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ˈpəʊlə(r)] | [flaɪt] | [wɪl] | [biː; bi] | [tuː; tə] | [ˈpɒpjələraɪz] | [ðə; ði] | [gəˈlaɪəθ] | [wɪð] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Then** | **the** | **whole** | **idea** | **of** | **the** | **polar** | **flight** | **will** | **be** | **to** | **popularize** | **the** | **Goliath** | **with** |
| ” | 然后 | 这 | 所有的 | 主意 | 的 | 这 | 极性 | 航班 | 将要 | 是 | 到 | 推广 | 这 | 歌利亚 | 和 |

| [ðə; ði] | [ˈdʒen(ə)rəl] | [ˈpʌblɪk] | , |
|---|---|---|---|
| **the** | **general** | **public** | **,** |
| 这 | 一般的 | 民众 | , |

“那么，这次极地飞行的全部意义就在于让歌利亚号在大众中广为人知。”

" [sed] [bɜːt] .
**" said Bert .**
" 说 伯特 .

"伯特说道。"

" [ai][ɪkˈspekt] [ðæts] [əˈbaʊt] [haʊ] [dædz] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] , " [əˈgriːd] ['ændi] .
**" I expect that's about how Dad's figured it , " agreed Andy .**
" 我 预计 那就是 关于 如何 爸爸的 想 它 , " 同意 安迪 .

"我估计爸爸也是这么想的，"安迪同意道。

" [ðə; ði]['traɪəl] [flaɪts] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪtɪz] [ɪn] ['veəriəs] ['sekʃənz] [ænd; ənd]
**" The trial flights will take us to a good many cities in various sections and**
" 这 审判 航班 将要 拿 我们 到 一个 好的 许多 城市 在 各种各样的 部分 和
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ðel] [biː; bi][glæd]['ʌŋk(ə)l][sæm]
**as soon as people get a glimpse of the Goliath they'll be glad Uncle Sam**
作为 很快 作为 人们 得到 一个 一瞥 的 这 歌利亚 他们会 是 高兴的 叔叔 山姆
[ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [fʌndz] [tuː; tə] [help] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
**appropriated funds to help build it .**
挪用 资金 到 帮助 建造 它 .

"试飞将带我们前往各个地区的许多城市，一旦人们看到这座巨型飞机，他们就会庆幸山姆大叔拨款帮助建造了它。"

[wʌns] [ðev] [siːn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðel] ['fɒləʊ] [ɪts]['pəʊlə(r)] [flaɪt] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
**Once they've seen the airship they'll follow its polar flight with double interest and**
一次 他们有 已见 这 飞艇 他们会 跟随 它是 极性 航班 和 双倍的 兴趣 和
[wen] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] ['kɒmz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [neɪm] [tuː; tə]
**when the Goliath comes back from the north it will be a familiar name to**
什么时候 这 歌利亚 来 后退 从 这 北 它 将要 是 一个 熟悉的 姓名 到
['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "
**everyone in the country . "**
每个人 在 这 国家 . "

一旦他们见过这艘飞艇，就会更加关注它的极地飞行，当"歌利亚"号从北方返回时，它的名字就会为全国人民所熟知。

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] , " [nˈɒdɪd] [bɜːt] .
**" Sounds like a good idea , " nodded Bert .**
" 声音 喜欢 一个 好的 主意 , " 点头 伯特 .

"听起来是个好主意，"伯特点点头。

" [ðɪs] ['kʌntri] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][eə(r)] - ['maɪndɪd][ɔː(r)] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [laɪk] - ,
**" This country needs to be air - minded or foreign nations like Rubania ,**
" 这 国家 需求 到 是 空气 - 有思想 或者 外国的 国家 喜欢 - ,

"这个国家需要像鲁汶那样具有航空意识，或者像外国一样，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ dikˈteitə, ˈdikteitə ] [æmˈbɪʃəs] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðeə(r)] [pˈaʊəz] , [wɪl] [pʊt][ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ]
**which have dictators ambitious to extend their powers , will put us on a**
哪个 有 独裁者 雄心勃勃 到 延长 他们的 权力 , 将要 放 我们 在 一个
[ʃelf] .
**shelf .**
架子 .

那些独裁者野心勃勃，企图扩张权力的国家，将会把我们束之高阁。

" [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [meɪl] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə]['ændi]
**" The afternoon mail arrived and with it was a letter addressed to Andy**
" 这 下午 邮件 到达的 和 和 它 曾是 一个 信 已解决 到 安迪
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] .
**and from the war department .**
和 从 这 战争 部门 .

"下午的邮件到了，其中有一封寄给安迪的信，是战争部寄来的。"

" ['wʌndə(r)] [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? " [hiː; hi] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [sɪlt]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] .
**" Wonder what's up now ? " he mused as he silt open the envelope .**
" 想知道 是什么 向上 现在 ? " 他 沉思 作为 他 淤泥 打开 这 信封 .

"不知道现在又发生了什么事？"他一边想着，一边打开了信封。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]

| He | read | the | letter | carefully | for | the | war | department | communications | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 读 | 这 | 信 | 小心 | 为了 | 这 | 战争 | 部门 | 通讯 | 是 |

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['leŋθi] [ə'feəz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] ['keəf(ə)l] ['skruːtəni] .

| usually | lengthy | affairs | which | required | careful | scrutiny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 冗长 | 事务 | 哪个 | 必需的 | 小心 | 审查 | . |

他仔细阅读了这封信，因为战争部的信件通常篇幅很长，需要仔细审查。

---

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , ” ['ændi] [təʊld] [bɜːt] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

| “ | We're | going | to | have | company | , | ” | Andy | told | Bert | when | he | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 去 | 到 | 有 | 公司 | , | ” | 安迪 | 讲述 | 伯特 | 什么时候 | 他 | 完成的 | . |

“我们要有客人来了，”安迪说完后告诉伯特。

---

“ [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] ['ekspɜːt] [frɒm; frəm]

| “ | The | war | department | has | granted | permission | for | a | dirigible | expert | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 战争 | 部门 | 有 | 的确 | 允许 | 为了 | 一个 | 飞船 | 专家 | 从 |

[ðə; ði] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [wɜːks] [ɪn] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

| the | Friedrichshafen | works | in | Germany | to | come | down | here | and | study | the | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腓特烈港 | 作品 | 在 | 德国 | 到 | 来 | 向下 | 这里 | 和 | 学习 | 这 | 一般的 |

[plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gə'lɑɪəθ] .

| plans | for | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|
| 计划 | 为了 | 这 | 歌利亚 | . |

“国防部已批准德国腓特烈港工厂的一名飞艇专家来到这里，研究歌利亚号的总体设计方案。

---

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] [flaɪts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] . ”

| He | will | probably | remain | until | after | the | trial | flights | have | been | completed | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 大概 | 保持 | 直到 | 后 | 这 | 审判 | 航班 | 有 | 到过 | 完全的 | . | ” |

他可能会一直留任到试飞结束后。

---

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [kən'strʌkʃn] ['siːkrəts] [wɪv] [biːn] ['gaːdiŋ] [səʊ] ['kləʊsli] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

| “ | How | about | our | construction | secrets | we've | been | guarding | so | closely | ? | ” | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 关于 | 我们的 | 建造 | 秘密 | 我们已经 | 到过 | 守护 | 所以 | 密切 | ? | ” | 问 | 伯特 | . |

“我们一直严守的建筑秘密呢？”伯特问道。

---

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðɪs] ['feləʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| “ | It | doesn't | seem | right | that | we | should | let | this | fellow | have | the | run | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 不 | 似乎 | 正确的 | 那 | 我们 | 应该 | 让 | 这 | 同伴 | 有 | 这 | 跑步 | 的 | 这 |

[wɜːks] . ”

| works | . | ” |
|---|---|---|
| 作品 | . | ” |

“我们不应该让这个人为所欲为。”

---

“ [wiː; wi] [woʊnt] [ɪg'zæktli] [duː; də] [ðæt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['ændi] ,

| “ | We | won't | exactly | do | that | , | ” | explained | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 惯于 | 确切地 | 做 | 那 | , | ” | 解释 | 安迪 | , |

“我们不会真的那样做，”安迪解释说。

---

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] ['aʊtlaɪnz] ['defɪnətli] [dʒʌst] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| “ | for | this | letter | outlines | definitely | just | what | information | to | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 这 | 信 | 概述 | 确实 | 只是 | 什么 | 信息 | 到 | 哪个 | 这 |

[ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ækses] .

| Friedrichshafen | man | is | to | have | access | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 腓特烈港 | 男人 | 是 | 到 | 有 | 使用权 | . |

“因为这封信明确列出了腓特烈港男子可以获取哪些信息。

['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [help] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm]

| Our | own | research | department | has | had | much | help | and | advice | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 研究 | 部门 | 有 | 有 | 很多 | 帮助 | 和 | 建议 | 从 |

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hju:gəʊ] ['ɛkənər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsi: 'əʊ] - ['wɜ:kəz] [ɪn] ['dʒɜ:mənɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]

| Dr | . | Hugo | Eckener | and | his | co | - | workers | in | Germany | and | it | is | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 雨果 | 埃克纳 | 和 | 他的 | 合作 | - | 工人 | 在 | 德国 | 和 | 它 | 是 | 仅有的 |

[feə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]['feɪvə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] [nɒt] [daɪ'vʌldʒ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

| fair | that | we | return | the | favor | as | long | as | we | do | not | divulge | any | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公平的 | 那 | 我们 | 返回 | 这 | 偏爱 | 作为 | 长的 | 作为 | 我们 | 做 | 不是 | 泄露 | 任何 | 的 | 这 |

['mɪlətri] ['si:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

| military | secrets | of | the | Goliath | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 秘密 | 的 | 这 | 歌利亚 | . | ” |

我们自己的研究部门曾得到德国的雨果·埃克纳博士及其同事的大力帮助和建议，我们理应回报他们的恩情，前提是我们不会泄露“巨人”的任何军事机密。

“ ['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [hi:l] [bi:; bi] ? ” [ɑ:skt] [bɜ:t] .

| “ | Wonder | what | kind | of | a | fellow | he'll | be | ? | ” | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 想知道 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 同伴 | 地狱 | 是 | ? | ” | 问 | 伯特 | . |

“不知道他会是什么样的人？”伯特问道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm][æz; əz][ai][du:; də] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | You | know | as | much | about | him | as | I | do | , | ” | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 知道 | 作为 | 很多 | 关于 | 他 | 作为 | 我 | 做 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“你对他的了解和我一样多，”安迪回答道。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [təʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['hɜ:mən] [blæts] . ”

| “ | Except | that | I | have | been | told | his | name | is | Herman | Blatz | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 除了 | 那 | 我 | 有 | 到过 | 讲述 | 他的 | 姓名 | 是 | 赫尔曼 | 布拉茨 | . | ” |

“但我听说他的名字叫赫尔曼·布拉茨。”

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][brænd][ɒv; əv][nɪə(r)][bɪə(r)] , ” [grɪnd] [bɜ:t] .

| “ | That | sounds | like | a | brand | of | near | beer | , | ” | grinned | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 声音 | 喜欢 | 一个 | 品牌 | 的 | 靠近 | 啤酒 | , | ” | 咧嘴一笑 | 伯特 | . |

“听起来像是一种低度啤酒品牌，”伯特咧嘴一笑。

“ ['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ? ”

| “ | Wonder | if | he'll | be | able | to | talk | much | English | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 想知道 | 如果 | 地狱 | 是 | 有能力的 | 到 | 讲话 | 很多 | 英语 | ? | ” |

“不知道他能不能说一口流利的英语？”

“ [ai][ɪk'spekt][səʊ] , ” [n'ɒdɪd] ['ændi] .

| “ | I | expect | so | , | ” | nodded | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 预计 | 所以 | , | ” | 点头 | 安迪 | . |

“我猜也是，”安迪点点头。

“ [ðəʊz] [tʃæps] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ;

| “ | Those | chaps | at | the | Friedrichshafen | works | are | cosmopolitan | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那些 | 小伙子们 | 在 | 这 | 腓特烈港 | 作品 | 是 | 国际化 | ; |

“腓特烈港工厂的那些家伙都很有国际视野；

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][grɑ:f] ['zepəlɪn] [hæz; həz] [bi:n] ['hɒpɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]

| they | have | to | be | the | way | the | Graf | Zeppelin | has | been | hopping | from | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 是 | 这 | 方式 | 这 | 格拉夫 | 齐柏林飞艇 | 有 | 到过 | 跳跃 | 从 | 一 |

['hemɪsfɪə(r)] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

| hemisphere | to | another | . |
|---|---|---|---|
| 半球 | 到 | 其他 | . |

它们一定是像齐柏林飞艇那样从一个半球跳到另一个半球的方式。

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dɒktə(r)] ['ɛkənər] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn]

| A | fellow | certainly | has | to | hand | it | to | Doctor | Eckener | for | his | work | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同伴 | 当然 | 有 | 到 | 手 | 它 | 到 | 医生 | 埃克纳 | 为了 | 他的 | 工作 | 在 |

['pruːvɪŋ] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l] ['laɪtə(r)] - [ðæn; ðən] - [eə(r)][krɑːft][kæn; kən][biː; bi] . ”

| proving | how | capable | lighter | - | than | - | air | craft | can | be | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 如何 | 有能力的 | 打火机 | - | 比 | - | 空气 | 工艺 | 能 | 是 | . | ” |

埃克纳博士证明了轻于空气的飞行器性能卓越，这一点确实值得称赞。

“ [wen] [wɪl] [ðɪs] ['ekspɜːt][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ə'raɪv] ?

| “ | When | will | this | expert | from | Germany | arrive | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 将要 | 这 | 专家 | 从 | 德国 | 到达 | ? |

这位来自德国的专家什么时候到?

” [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| ” | Bert | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

伯特想知道。

“ [ðɪs] ['letə(r)] ['dʌznt] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zækt] [deɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| “ | This | letter | doesn't | give | an | exact | date | , | but | I | should | imagine | it | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 信 | 不 | 给 | 一个 | 精确的 | 日期 | , | 但 | 我 | 应该 | 想象 | 它 | 会 | 是 |

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] .

| within | the | week | . |
|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 星期 | . |

“这封信没有给出确切日期，但我估计应该会在一周内。”

[aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['merɪt] [tɪmz] [səʊ][hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][hɪz; ɪz]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] ['tʃeɪsɪŋ]

| I'll | show | it | to | Merritt | Timms | so | he | won't | have | his | secret | service | men | chasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 展示 | 它 | 到 | 梅里特 | 蒂姆斯 | 所以 | 他 | 惯于 | 有 | 他的 | 秘密 | 服务 | 男人 | 追逐 |

[blæts] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [gɑːd] [laɪn] .

| Blatz | out | of | here | when | he | tries | to | get | through | the | guard | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 出去 | 的 | 这里 | 什么时候 | 他 | 尝试 | 到 | 得到 | 通过 | 这 | 警卫 | 线 | . |

我会把它给梅里特·蒂姆斯看，这样当布拉茨试图突破警戒线时，他的特勤人员就不会追着他跑了。

” [bɜːt] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['ænˌdiz] [smɔːl] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði][klɪə(r)]

| ” | Bert | stepped | to | the | door | of | Andy's | small | office | and | scanned | the | clear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 步 | 到 | 这 | 门 | 的 | 安迪的 | 小的 | 办公室 | 和 | 扫描 | 这 | 清除 |

[ˌɑːftə'nuːn] [skaɪ] .

| afternoon | sky | . |
|---|---|---|
| 下午 | 天空 | . |

伯特走到安迪的小办公室门口，环顾了一下晴朗的午后天空。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)] ['iːgəli] .

| He | sniffed | at | the | air | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 嗅了嗅 | 在 | 这 | 空气 | 急切地 | . |

他急切地嗅了嗅空气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| There | was | no | mistaking | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 误会 | 它 | . |

这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [tæŋ] [ænd; ənd] [zest] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [briːz] .

| There | was | a | real | tang | and | zest | of | spring | on | the | breeze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 真实的 | 唐 | 和 | 热情 | 的 | 春天 | 在 | 这 | 微风 | . |

微风中带着春天特有的清新气息。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [stretʃt] [ə; eɪ] ['medəʊ] [wɪtʃ]

| Beyond | the | great | doors | of | the | home | of | the | Goliath | stretched | a | meadow | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 伟大的 | 门 | 的 | 这 | 家 | 的 | 这 | 歌利亚 | 拉伸 | 一个 | 草地 | 哪个 |

[hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] ['eəpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]['ekspɜːts] [huː] [meɪd] ['vɪzɪts]

| had | been | turned | into | an | airport | for | the | aviation | experts | who | made | visits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 转向 | 进入 | 一个 | 飞机场 | 为了 | 这 | 航空 | 专家 | WHO | 制成 | 访问 |

[tuː; tə] ['belˌvjuː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

| to | Bellevue | usually | came | in | their | own | plane | and | ships | of | the | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 贝尔维尤 | 通常 | 来了 | 在 | 他们的 | 自己的 | 飞机 | 和 | 船舶 | 的 | 这 | 国家的 |

['ɛəweiz] [drɒpt] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

| Airways | dropped | down | several | times | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气道 | 掉落 | 向下 | 一些 | 时代 | 一个 | 天 | . |

在巨人的家门外，是一片草地，草地被改造成了机场，供前来贝尔维尤的航空专家使用。他们通常乘坐自己的飞机前来，而国家航空公司的飞机每天也会降落好几次。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [bɜːt] [sə'dʒestɪvli] .

| " | It's | a | wonderful | afternoon | , | " | said | Bert | suggestively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 精彩的 | 下午 | , | " | 说 | 伯特 | 暗示性地 | . |

"今天下午真美好，"伯特意味深长地说。

['ændi] [left] [hɪz; ɪz] [desk] [wɪð] [ɪts] [bluː] [prɪnts] [ænd; ənd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

| Andy | left | his | desk | with | its | blue | prints | and | stepped | to | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 左边 | 他的 | 桌子 | 和 | 它是蓝色的 | | 印刷 | 和 | 步 | 到 | 这 | 门 | . |

安迪离开摆放着蓝图的办公桌，走向门口。

[hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] [sɒk] [ɒn][ðə; ði]

| He | chuckled | as | he | looked | at | the | sky | and | then | at | the | wind | sock | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 轻笑 | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 天空 | 和 | 然后 | 在 | 这 | 风 | 短袜 | 在 | 这 |

['biːkən] ['taʊə(r)] .

| beacon | tower | . |
|---|---|---|
| 信标 | 塔 | . |

他抬头望向天空，又看了看灯塔上的风向标，不禁轻笑起来。

" [ðæt] ['wʌznt] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ,

| " | That | wasn't | , | by | any | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不是 | , | 经过 | 任何 | 机会 | , |

"那绝不可能是……"

[ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]

| a | hint | that | it | would | be | a | nice | afternoon | for | a | little | vacation | in | the | clouds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暗示 | 那 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 下午 | 为了 | 一个 | 小的 | 假期 | 在 | 这 | 云 |

?

| ? |
|---|
| ? |

暗示着今天下午适合去云端小憩一番?

" [hiː; hi] [grɪnd] .

| " | he | grinned | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 咧嘴一笑 | . |

他咧嘴一笑。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [ 'tʃʌkl ] [bɜːt] .

| " | Take | it | that | way | if | you | want | to | , | " | chuckled | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 它 | 那 | 方式 | 如果 | 你 | 想 | 到 | , | " | 轻笑 | 伯特 | . |

"如果你愿意，就这么理解吧。"伯特笑着说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɒp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .

| " | There's | nothing | that | would | suit | me | better | than | a | hop | over | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 没有什么 | 那 | 会 | 套装 | 我 | 更好的 | 比 | 一个 | 跳 | 超过 | 这 | 丘陵 | . |

"对我来说，没有什么比翻过山丘去旅行更合适的了。"

[aɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ɪts] [biːn] ['slʌʃi] [ænd; ənd] ['mʌdi]
**I've** **been** **on** **the** **ground** **for** **nearly** **a** **month** **;** **it's** **been** **slushy** **and** **muddy**
我已经 到过 在 这 地面 为了 几乎 一个 月 ; 它是 到过 冰沙 和 浑
[ˌʌndə'fʊt]
**underfoot**
脚下

我已经在地面上待了将近一个月了；脚下一直是泥泞不堪的。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒɔɪ][hɒp] . ”
**and** **I'd** **like** **nothing** **better** **than** **a** **joy** **hop** **.** **”**
和 ID 喜欢 没有什么 更好的 比 一个 喜悦 跳 . ”

我最想要的就是一次快乐的跳跃。

“ [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [sed] ['ændi] .
**“** **Tell** **you** **what** **,** **”** **said** **Andy** **.**
“ 告诉 你 什么 , ” 说 安迪 .

“我告诉你吧，”安迪说。

“ [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
**“** **I** **feel** **the** **same** **way** **about** **it**
“ 我 感觉 这 相同的 方式 关于 它

我也有同感。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [tʃek] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði]
**but** **I've** **got** **to** **check** **over** **the** **final** **specifications** **on** **the** **assembly** **of** **the**
但 我已经 得到 到 查看 超过 这 最终的 规格 在 这 集会 的 这
[kən'trəʊl] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['gɒndələ] .
**control** **room** **in** **the** **gondola** **.**
控制 房间 在 这 贡多拉 .

但我需要核对一下缆车控制室组装的最终规格。

[aɪm] [ə'baʊt] [hɑːf] [θruː] [naʊ] .
**I'm** **about** **half** **through** **now** **.**
我是 关于 一半 通过 现在 .

我现在已经完成了一半左右。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] .
**It** **will** **take** **half** **an** **hour** **to** **finish** **the** **job** **.**
它 将要 拿 一半 一个 小时 到 结束 这 工作 .

完成这项工作需要半个小时。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm] [dʌn] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd]
**As** **soon** **as** **I'm** **done** **I'll** **meet** **you** **down** **on** **the** **field** **and** **we'll** **take** **a** **ride**
作为 很快 作为 我是 完毕 患病的 见面 你 向下 在 这 场地 和 出色地 拿 一个 骑
[ɪn][maɪ] ['spɔːtstə] .
**in** **my** **sportster** **.**
在 我的 运动者 .

我一忙完就到球场上跟你碰面，然后我们一起坐我的跑车兜风。

[ðə; ði] ['sʌnset] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][grænd] . ”
**The** **sunset** **this** **afternoon** **is** **going** **to** **be** **grand** **.** **”**
这 日落 这 下午 是 去 到 是 盛大 . ”

今天下午的日落景色一定会很壮观。

“ [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] ,
**“** **I'll** **be** **waiting** **,**
“ 患病的 是 等待 ,

“我会等待，

〃 ['prɒmɪst] [bɜ:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [left] ['ændi] [ə'ləʊn] [tu:; tə] ['stʌdi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [set][ɒv; əv]

| 〃 | promised | Bert | and | he | left | Andy | alone | to | study | over | the | intricate | set | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 承诺 | 伯特 | 和 | 他 | 左边 | 安迪 | 独自的 | 到 | 学习 | 超过 | 这 | 错综复杂 | 放 | 的 |

['blu:prints] .

| blueprints | . |
|---|---|
| 蓝图 | . |

伯特答应了他，然后留下安迪独自研究那套复杂的蓝图。

['faɪn(ə)l] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [kən'trəʊl] [ru:m] [wɒz; wəz][tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]

| Final | assembly | of | the | main | control | room | was | to | start | the | next | day | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终的 | 集会 | 的 | 这 | 主要的 | 控制 | 房间 | 曾是 | 到 | 开始 | 这 | 下一个 | 天 | 和 |

['ændi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['evri] ['di:teɪl] [ɪn][maɪnd] .

| Andy | wanted | to | be | sure | that | he | had | every | detail | in | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 通缉 | 到 | 是 | 当然 | 那 | 他 | 有 | 每一个 | 细节 | 在 | 头脑 | . |

主控室的最终组装工作将于第二天开始，安迪想确保自己考虑到了每一个细节。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [ðɪs] [tɑ:sk] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊsɪst] ['pɜ:sən(ə)l]

| In | the | absence | of | Captain | Harkins | this | task | would | require | his | closest | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 缺席 | 的 | 队长 | 哈金斯 | 这 | 任务 | 会 | 要求 | 他的 | 最接近 | 个人的 |

[ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)]

| supervision | and | the | son | of | the | vice | president | in | charge | of | operations | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 监督 | 和 | 这 | 儿子 | 的 | 这 | 副 | 总统 | 在 | 收费 | 的 | 运营 | 为了 |

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][tɑ:sk] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

| the | National | Airways | concentrated | on | his | task | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 气道 | 集中 | 在 | 他的 | 任务 | 前 | 他 | . |

由于哈金斯机长不在，这项任务需要他亲自密切监督，国家航空公司负责运营的副总裁之子将专注于他面前的任务。

['ændi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['eəmən] .

| Andy | was | a | natural | airman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 一个 | 自然的 | 空军 | . |

安迪天生就是个飞行员。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɜ:st] [fləʊn] [ə; eɪ] [pleɪn] [æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] [ænd; ənd][æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] [hæd; həd] ['kwɒlɪfaɪd]

| He | had | first | flown | a | plane | at | fifteen | and | at | eighteen | had | qualified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 第一的 | 飞行 | 一个 | 飞机 | 在 | 十五 | 和 | 在 | 十八 | 有 | 合格的 |

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trænspɔ:t] ['laɪs(ə)ns] ,

| for | a | transport | license | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 运输 | 执照 | , |

他十五岁时第一次驾驶飞机，十八岁时获得了运输执照。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][hi:; hi]

| which | he | had | never | had | time | to | use | for | from | that | time | on | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 绝不 | 有 | 时间 | 到 | 使用 | 为了 | 从 | 那 | 时间 | 在 | 他 |

[hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['dɪrɪdʒəbl] .

| had | devoted | his | attention | to | dirigibles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 奉献 | 他的 | 注意力 | 到 | 飞艇 | . |

从那时起，他便将注意力投入到飞艇的研究中，因此一直没有时间去使用它。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] ['ʌndə(r)]['dɒktə(r)]['hju:gəʊ] ['ɛkənər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [fɜ:m]

| A | year | at | Friedrichshafen | under | Doctor | Hugo | Eckener | had | given | him | a | firm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | 在 | 腓特烈港 | 在下面 | 医生 | 雨果 | 埃克纳 | 有 | 给定 | 他 | 一个 | 公司 |

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [əʊn] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd][hi:; hi]

| foundation | for | his | later | experiments | in | his | father's | own | laboratory | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基础 | 为了 | 他的 | 之后 | 实验 | 在 | 他的 | 父亲的 | 自己的 | 实验室 | 和 | 他 |

[hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækrən][æt; ət][ðə; ði] ['gʊdjɪə(r)] - ['zepəlɪn] [plɑ:nt][ɪn]

| had | watched | the | building | of | the | Akron | at | the | Goodyear | - | Zeppelin | plant | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 观看 | 这 | 建筑 | 的 | 这 | 阿克伦 | 在 | 这 | 固特异 | - | 齐柏林飞艇 | 植物 | 在 |

[əʊ'haɪəʊ] .

| Ohio | . |
|---|---|
| 俄亥俄州 | . |

在弗里德里希港跟随雨果·埃克纳博士学习的一年，为他后来在父亲的实验室里进行的实验奠定了坚实的基础，他还亲眼目睹了俄亥俄州固特异-齐柏林工厂的阿克伦号的建造过程。

[wen] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [fi:ld] [ænd; ənd]

| When | the | National | Airways | had | decided | to | go | into | the | dirigible | field | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 国家的 | 气道 | 有 | 决定 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 飞船 | 场地 | 和 |

[kən'strʌkt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| construct | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|
| 构造 | 这 | 歌利亚 | , |

当国家航空公司决定进军飞艇领域并建造“歌利亚”号时，

['su:təb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [pi:s] [taɪm] [ɔ:(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz]

| suitable | for | passenger | service | in | peace | time | or | as | a | battleship | of | the | skies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合适的 | 为了 | 乘客 | 服务 | 在 | 和平 | 时间 | 或者 | 作为 | 一个 | 战列舰 | 的 | 这 | 天空 |

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] ,

| in | time | of | war | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 的 | 战争 | , |

和平时期适合用作客运飞机，战争时期则可作为空中战舰。

['ændi] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['prəʊgræm] .

| Andy | had | been | given | an | important | role | in | the | construction | program | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 有 | 到过 | 给定 | 一个 | 重要的 | 角色 | 在 | 这 | 建造 | 程序 | . |

安迪在建设项目中被赋予了重要角色。

[hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [saʊnd] , [beɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['θʌrə] ['sku:lɪŋ] [æt; ət]

| His | technical | advice | was | sound | , | based | on | his | thorough | schooling | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 技术的 | 建议 | 曾是 | 声音 | , | 基于 | 在 | 他的 | 彻底 | 学校教育 | 在 |

[ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [ænd; ənd] ['ækrən] ,

| Friedrichshafen | and | Akron | , |
|---|---|---|---|
| 腓特烈港 | 和 | 阿克伦 | , |

他的技术建议很中肯，这得益于他在腓特烈港和阿克伦接受的全面教育。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [aɪ'diəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [hi:; hi] [hæd; həd]

| and | his | more | advanced | ideas | were | supported | by | the | experiments | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 更多的 | 先进的 | 想法 | 是 | 有 | 经过 | 这 | 实验 | 他 | 有 |

[meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [lə'bɒrətri] .

| made | in | his | father's | laboratory | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | 他的 | 父亲的 | 实验室 | . |

而他在父亲的实验室里所做的实验则支持了他更先进的思想。

[plænz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bi:n] [wɜ:kt] [aʊt] [baɪ] [tʃɑ:lz] [haɪ] , ['ænˌdiz] ['fɑ:ðə(r)] ,

| Plans | for | the | Goliath | had | been | worked | out | by | Charles | High | , | Andy's | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | 为了 | 这 | 歌利亚 | 有 | 到过 | 工作 | 出去 | 经过 | 查尔斯 | 高的 | , | 安迪的 | 父亲 | , |

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ,

| Captain | Harkins | , |
|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | , |

“歌利亚”号的建造计划是由查尔斯·海伊、安迪的父亲、哈金斯上尉制定的。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ænd; ənd] ['paɪlət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['ɑ:mi] ['ekspɜ:ts]

| the | chief | engineer | and | pilot | , | and | a | special | board | of | army | experts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 工程师 | 和 | 飞行员 | , | 和 | 一个 | 特别的 | 木板 | 的 | 军队 | 专家 |

['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] .

| designated | by | the | war | department | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 指定的 | 经过 | 这 | 战争 | 部门 | . |

总工程师兼飞行员，以及由陆军部指定的陆军专家特别委员会。

[ɪf] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɪldəz] ,

| If | the | Goliath | lived | up | to | the | expectations | of | its | builders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 歌利亚 | 居住地 | 向上 | 到 | 这 | 期望 | 的 | 它是 | 建筑商 | , |

如果歌利亚巨人不负建造者的期望，

[mɔ:(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [wʊd] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ken'tʌki] [hɪlz] [waɪl] [ðə; ði]

| more | ships | of | the | same | type | would | be | constructed | in | the | Kentucky | hills | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 船舶 | 的 | 这 | 相同的 | 类型 | 会 | 是 | 建造 | 在 | 这 | 肯塔基州 | 丘陵 | 尽管 | 这 |

['eəkrɑ:ft] [plɑ:nt] [æt; ət] ['ækrən] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑ:dʒd] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ʃɪps]

| aircraft | plant | at | Akron | was | enlarged | to | handle | the | construction | of | other | ships |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞机 | 植物 | 在 | 阿克伦 | 曾是 | 放大 | 到 | 处理 | 这 | 建造 | 的 | 其他 | 船舶 |

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| the | size | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

在肯塔基州的山区将建造更多同类型的舰船，同时阿克伦的飞机制造厂也将扩建，以处理建造其他像“歌利亚”号一样大的舰船。

['si:krət] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

| Secret | plans | of | the | National | Airways | and | the | war | department | called | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘密 | 计划 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 和 | 这 | 战争 | 部门 | 称为 | 为了 | 这 |

[ɪ'ventʃuəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [skaɪ] ['laɪnər] ,

| eventual | construction | of | ten | of | the | giant | sky | liners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 建造 | 的 | 十 | 的 | 这 | 巨大的 | 天空 | 衬垫 | , |

美国国家航空公司和战争部的秘密计划最终将建造十架这种巨型空中客机。

[faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bel,vju:] [plɑ:nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

| five | of | them | at | the | Bellevue | plant | of | the | National | Airways | and | the | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 的 | 他们 | 在 | 这 | 贝尔维尤 | 植物 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 和 | 这 | 休息 |

[æt; ət] [ðə; ði] ['gʊdˌjɪə(r)] - ['zepəlɪn] ['fæktri; 'fæktəri] [æt; ət] ['ækrən] .

| at | the | Goodyear | - | Zeppelin | factory | at | Akron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 固特异 | - | 齐柏林飞艇 | 工厂 | 在 | 阿克伦 | . |

其中五人在美国国家航空公司贝尔维尤工厂工作，其余人在阿克伦的固特异-齐柏林工厂工作。

['ændi] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blu:prints] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .

| Andy | completed | his | minute | study | of | the | blueprints | and | straightened | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 完全的 | 他的 | 分钟 | 学习 | 的 | 这 | 蓝图 | 和 | 拉直 | 向上 | . |

安迪仔细研究完蓝图后，站直了身子。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [sɪks] [fi:t] [wʌn] [tɔ:l] ,

| He | was | six | feet | one | tall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 六 | 脚 | 一 | 高的 | , |

他身高六英尺一英寸。

[wɪð] [brɔ:d] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['bɒdi] [ðæt] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)]

| with | broad | shoulders | and | a | well | - | developed | body | that | revealed | his | love | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 广阔 | 肩膀 | 和 | 一个 | 出色地 | - | 发达 | 身体 | 那 | 揭晓 | 他的 | 爱 | 为了 |

[spɔ:ts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

| sports | in | his | hours | away | from | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动的 | 在 | 他的 | 小时 | 离开 | 从 | 他的 | 工作 | . |

他肩膀宽阔，体格健壮，从工作之余对运动的热爱可见一斑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [braɪt] [blu:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [heə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tɪndʒ]

| His | eyes | were | a | clear | , | bright | blue | and | his | light | hair | had | just | a | tinge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 是 | 一个 | 清除 | , | 明亮的 | 蓝色的 | 和 | 他的 | 光 | 头发 | 有 | 只是 | 一个 | 色调 |

[ɒv; əv] [red] ,

| of | red | , |
|---|---|---|
| 的 | 红色的 | , |

他的眼睛清澈明亮，呈蓝色，浅色的头发略带一丝红色。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [pɪtʃ] .

| an | indication | of | his | temper | when | he | was | aroused | to | a | fighting | pitch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 指示 | 的 | 他的 | 脾气 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 被唤醒 | 到 | 一个 | 斗争 | 沥青 | . |

这显示了他被激怒到好斗时的脾气。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [drɒpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɑːtʃt] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['hæŋə(r)] [wen] ['ændi] [left]

| The | sun | had | dropped | behind | the | arched | roof | of | the | main | hangar | when | Andy | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 有 | 掉落 | 在后面 | 这 | 拱形 | 屋顶 | 的 | 这 | 主要的 | 机库 | 什么时候 | 安迪 | 左边 |

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['strʌktʃə(r)] .

| his | office | and | started | for | the | meadow | beyond | the | huge | structure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 办公室 | 和 | 开始 | 为了 | 这 | 草地 | 超过 | 这 | 巨大的 | 结构 | . |

当安迪离开办公室，走向这座巨大建筑后面的草地时，太阳已经落到了主机库拱形屋顶的后面。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]

| He | had | been | inside | it | at | least | a | dozen | times | that | day | to | watch | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 里面 | 它 | 在 | 至少 | 一个 | 打 | 时代 | 那 | 天 | 到 | 手表 | 这 |

['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bʌt; bət] [naʊ] ,

| progress | of | the | work | on | the | Goliath | but | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 的 | 这 | 工作 | 在 | 这 | 歌利亚 | 但 | 现在 | , |

那天他至少进去过十几次，观看“歌利亚”号的建造进度，但现在，

[wɪð] [ðə; ði] [kruːz] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

| with | the | crews | through | for | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 船员 | 通过 | 为了 | 这 | 天 | , |

船员们今天的工作结束了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [step] [ɪn][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn]['saɪlənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

| he | couldn't | resist | the | urge | to | step | in | and | gaze | in | silent | admiration | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 抵抗 | 这 | 敦促 | 到 | 步 | 在 | 和 | 目光 | 在 | 沉默的 | 钦佩 | 在 | 这 |

[greɪt] [hʌlk] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [skaɪz] .

| great | hulk | that | was | soon | to | rule | the | skies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 绿巨人 | 那 | 曾是 | 很快 | 到 | 规则 | 这 | 天空 | . |

他忍不住走上前去，默默地、充满钦佩地凝视着即将称霸天空的庞然大物。

[ðə; ði]['hæŋə(r)][wɒz; wəz]['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːdz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ðeə(r)] .

| The | hangar | was | silent | except | for | a | few | birds | , | which | made | their | home | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机库 | 曾是 | 沉默的 | 除了 | 为了 | 一个 | 很少 | 鸟类 | , | 哪个 | 制成 | 他们的 | 家 | 那里 | . |

机库里一片寂静，只有几只鸟儿在那里筑巢。

[ðeɪ] [wiːld] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['tʃɜːpɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'faɪəns] .

| They | wheeled | high | over | the | framework | of | the | Goliath | , | chirping | their | defiance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带轮子的 | 高的 | 超过 | 这 | 框架 | 的 | 这 | 歌利亚 | , | 啁啾声 | 他们的 | 蔑视 | . |

它们高高地盘旋在歌利亚的框架之上，鸣叫着表达它们的蔑视。

['strʌktʃərəl] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]

| Structural | work | on | the | Goliath | had | been | completed | several | months | before | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结构 | 工作 | 在 | 这 | 歌利亚 | 有 | 到过 | 完全的 | 一些 | 几个月 | 前 | 和 |

[kruːz] [ɒv; əv] [ɹ'ɪgəz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [sɪns] [ðen] ['testɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [gæs]

| crews | of | riggers | had | been | busy | since | then | testing | and | placing | the | great | gas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船员 | 的 | 索具工 | 有 | 到过 | 忙碌的 | 自从 | 然后 | 测试 | 和 | 放置 | 这 | 伟大的 | 气体 |

[bægz] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['preʃəs] ['hiːliəm] ,

| bags | which | would | contain | the | precious | helium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包 | 哪个 | 会 | 包含 | 这 | 宝贵的 | 氦 | , |

“歌利亚”号的结构工程在几个月前就已经完成，从那时起，安装工人就一直忙于测试和放置盛装珍贵氦气的大型气囊。

[ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] .

| the | life | - | blood | of | the | great | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | - | 血 | 的 | 这 | 伟大的 | 工艺 | . |

伟大技艺的生命之源。

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [gæs][bægz] ,

| Specifications | for | the | Goliath | called | for | 12 | of | the | large | gas | bags | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规格 | 为了 | 这 | 歌利亚 | 称为 | 为了 | - | 的 | 这 | 大的 | 气体 | 包 | , |

歌利亚号的规格要求配备12个大型气囊，

[wɪtʃ] [ɪn] [riˈæləti] [wɜː(r); wə(r)] [bəˈluːn] [held] [ˈkæptɪv] [baɪ][ðə; ði][djʊˈræljʊmɪn] [ˈfreɪmwɜːk] [wɪð] [ɪts]

| which | in | reality | were | balloons | held | captive | by | the | duralumin | framework | with | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 现实 | 是 | 气球 | 握住 | 俘虏 | 经过 | 这 | 硬铝 | 框架 | 和 | 它是 |

[ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈstɜːdi] [ˈmet(ə)l] [klɒθ] .

| covering | of | sturdy | metal | cloth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 的 | 结实的 | 金属 | 布 | . |

实际上，它们是被硬铝框架束缚住的气球，框架外包裹着坚固的金属布。

[ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bægz][hæd; həd] [biːn] [ˈtestɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði][lɑːst]

| Ten | of | the | large | bags | had | been | tested | and | were | in | place | while | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 的 | 这 | 大的 | 包 | 有 | 到过 | 测试 | 和 | 是 | 在 | 地方 | 尽管 | 这 | 最后的 |

[tuː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

| two | would | be | in | place | before | the | end | of | the | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 会 | 是 | 在 | 地方 | 前 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 星期 | . |

十个大袋子已经过测试并安装到位，最后两个袋子将在本周末之前安装到位。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði][ˈɑːftə(r)]

| There | would | be | six | in | the | forward | half | of | the | Goliath | and | six | in | the | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 六 | 在 | 这 | 向前 | 一半 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 六 | 在 | 这 | 后 |

[ˈsekʃ(ə)n] .

| section | . |
|---|---|
| 部分 | . |

巨人的前面半场会有六个人，后面半场会有六个人。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [həʊld] [wɪtʃ] [ɪn] [piːs] [taɪm]

| In | the | space | between | them | was | the | especially | designed | hold | which | in | peace | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 空间 | 之间 | 他们 | 曾是 | 这 | 尤其 | 设计 | 抓住 | 哪个 | 在 | 和平 | 时间 |

[wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈkɑːgəʊ] - [ˈkæriɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][wɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][həʊld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| would | be | used | for | cargo | - | carrying | and | in | war | as | the | hold | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 用过的 | 为了 | 货物 | - | 携带 | 和 | 在 | 战争 | 作为 | 这 | 抓住 | 在 | 哪个 | 这 |

[gəˈlaɪəθ] [wʊd] [ˈkæri] [ɪts] [swɔːm] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [pleɪnz] .

| Goliath | would | carry | its | swarm | of | fighting | planes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌利亚 | 会 | 携带 | 它是 | 蜂群 | 的 | 斗争 | 飞机 | . |

在它们之间的空间里，有一个专门设计的货舱，和平时期用于运输货物，战争时期则作为歌利亚运输其众多战斗机的货舱。

[ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] , [ˈsɪksti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

| The | framework | of | the | Goliath | was | 850 | feet | long | , | sixty | - | five | feet | longer | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 框架 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | - | 脚 | 长的 | , | 六十 | - | 五 | 脚 | 更长 | 比 |

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈækrən] .

| that | of | the | Akron | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 这 | 阿克伦 | . |

歌利亚号的框架长 850 英尺，比阿克伦号长 65 英尺。

[ɪts] [daɪˈæmɪtə(r)][wɒz; wəz] - [fiːt] ,

| It's | diameter | was | 135 | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 直径 | 曾是 | - | 脚 | , |

它的直径为135英尺。

['əʊnli] [θriː] [fiːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ækrən][bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prəʊses][hæd; həd]

| only | three | feet | more | than | the | Akron | but | a | new | manufacturing | process | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 三 | 脚 | 更多的 | 比 | 这 | 阿克伦 | 但 | 一个 | 新的 | 制造业 | 过程 | 有 |

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['tensaɪl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][djʊ'ræljʊmɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| increased | the | tensile | strength | of | the | duralumin | used | in | the | Goliath | so | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 这 | 拉伸 | 力量 | 的 | 这 | 硬铝 | 用过的 | 在 | 这 | 歌利亚 | 所以 | 那 | 它 |

[kʊd; kəd][stænd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [juːst] [ɪn] ['eni] ['priːviəsli] [kən'strʌktɪd] ['eəʃɪp]

| could | stand | double | the | strain | of | the | metal | used | in | any | previously | constructed | airship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 站立 | 双倍的 | 这 | 拉紧 | 的 | 这 | 金属 | 用过的 | 在 | 任何 | 之前 | 建造 | 飞艇 |

.

:

.

虽然只比阿克伦号长三英尺，但歌利亚号所用的杜拉铝的抗拉强度提高了，因此它可以承受以前建造的任何飞艇所用金属两倍的压力。

[ðɪs] ['prəʊses] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

| This | process | , | which | had | been | worked | out | by | Captain | Harkins | with | the | assistance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过程 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 工作 | 出去 | 经过 | 队长 | 哈金斯 | 和 | 这 | 协助 | 的 |

['ændi] ,

| Andy | , |
|---|---|
| 安迪 | , |

这个过程是由哈金斯上尉在安迪的协助下制定的。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækrən] .

| was | one | of | the | great | features | of | the | Akron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一 | 的 | 这 | 伟大的 | 特征 | 的 | 这 | 阿克伦 | . |

这是阿克伦的一大特色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [stɔːm] [ɒv; əv] [les]

| It | was | expected | that | the | ship | would | be | able | to | withstand | any | storm | of | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 预期的 | 那 | 这 | 船 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 经受 | 任何 | 风暴 | 的 | 较少的 |

[ðæn; ðən][saɪ'klɒnɪk] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz] [bɪ'fel] [ðə; ði] [ʃenən'doʊə] [wɒz; wəz]

| than | cyclonic | intensity | and | such | an | accident | as | befell | the | Shenandoah | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 旋风 | 强度 | 和 | 这样的 | 一个 | 事故 | 作为 | 发生 | 这 | 谢南多厄 | 曾是 |

['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| practically | impossible | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 不可能的 | . |

人们预期这艘船能够承受任何强度小于飓风的风暴，像"谢南多厄号"那样的事故实际上是不可能的。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['freɪmwɜːk] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv]

| The | increased | strength | of | the | Goliath's | framework | also | allowed | the | mounting | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 力量 | 的 | 这 | 歌利亚的 | 框架 | 还 | 允许 | 这 | 安装 | 的 |

[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] ,

| more | powerful | engines | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 强大的 | 发动机 | , |

歌利亚号机甲框架强度的提升也使其能够安装更强大的引擎。

[wɪtʃ] [ment] ['greɪtə(r)] [spiːd] .

| which | meant | greater | speed | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 意思是 | 更大的 | 速度 | . |

这意味着更快的速度。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]['ændi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] ,

| If | the | hopes | of | Andy | and | the | other | engineers | were | realized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 希望 | 的 | 安迪 | 和 | 这 | 其他 | 工程师 | 是 | 已实现 | , |

如果安迪和其他工程师的希望得以实现，

[ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] [wʊd] [kruːz] [æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tɒp] [spiːd] [ɒv; əv] - ,

| the | great | craft | would | cruise | at | 100 | miles | an | hour | with | a | top | speed | of | 120 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 工艺 | 会 | 巡航 | 在 | - | 英里 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 顶部 | 速度 | 的 | - | , |

这艘巨型飞船的巡航速度为每小时100英里，最高速度可达每小时120英里。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [ðen] [ɪn] ['sɜːvɪs] .

| a | decided | advantage | over | any | other | craft | then | in | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 决定 | 优势 | 超过 | 任何 | 其他 | 工艺 | 然后 | 在 | 服务 | . |

与当时服役的任何其他船只相比，都具有明显的优势。

[mə'kænɪks] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [wiːks] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] - ['endʒɪnz] [wɪtʃ]

| Mechanics | had | been | busy | the | last | three | weeks | mounting | the | 12 | engines | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械学 | 有 | 到过 | 忙碌的 | 这 | 最后的 | 三 | 周 | 安装 | 这 | - | 发动机 | 哪个 |

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] .

| were | to | provide | the | power | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 提供 | 这 | 力量 | . |

过去三周，机械师们一直忙着安装12台发动机，这些发动机将提供动力。

[iːtʃ] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['endʒɪn] [ruːm] ,

| Each | engine | was | mounted | in | a | separate | engine | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 引擎 | 曾是 | 安装 | 在 | 一个 | 分离 | 引擎 | 房间 | , |

每台发动机都安装在独立的机房内。

[kəm'pliːtli] ['ɪnsjuleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]

| completely | insulated | from | the | rest | of | the | ship | to | do | away | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全地 | 绝缘的 | 从 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 船 | 到 | 做 | 离开 | 和 | 这 |

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['les(ə)n] [nɔɪz] .

| danger | of | fire | and | lessen | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 危险 | 的 | 火 | 和 | 减少 | 噪音 | . |

与船上的其他部分完全隔离，以消除火灾危险并减少噪音。

['paʊə(r)] [ʃɑːfts] [wʊd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð] [sɪks] [prə'pelər] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

| Power | shafts | would | project | through | the | side | with | six | propellers | on | each | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 轴 | 会 | 项目 | 通过 | 这 | 边 | 和 | 六 | 螺旋桨 | 在 | 每个 | 边 | . |

动力轴将从侧面伸出，每侧有六个螺旋桨。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] ['ændi] [njuː] [baɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊə(r)]

| All | of | these | facts | Andy | knew | by | heart | and | in | the | silence | of | the | sunset | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这些 | 事实 | 安迪 | 知道 | 经过 | 心 | 和 | 在 | 这 | 沉默 | 的 | 这 | 日落 | 小时 |

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skaɪ] [kɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] .

| he | stood | in | awe | before | the | sky | king | he | was | helping | to | create | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 在 | 敬畏 | 前 | 这 | 天空 | 国王 | 他 | 曾是 | 帮助 | 到 | 创造 | . |

所有这些事实安迪都铭记于心，在夕阳西下的寂静中，他敬畏地站在他参与创造的天空之王面前。

[ɪn] [tuː] [mɔː(r)] [mʌnθs] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] [wʊd] [rəʊl] ['əʊpən] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst] ,

| In | two | more | months | the | great | doors | would | roll | open | , | the | huge | mooring | mast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 更多的 | 几个月 | 这 | 伟大的 | 门 | 会 | 卷 | 打开 | , | 这 | 巨大的 | 停泊 | 桅杆 | , |

再过两个月，巨大的大门就会敞开，巨大的系泊桅杆也将拔地而起。

[wɪð] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪn] [təʊ] , [wʊd] ['wɒd(ə)l] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['rʌnweɪ] ,

| with | the | Goliath | in | tow | , | would | waddle | out | on | the | concrete | runway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 歌利亚 | 在 | 拖 | , | 会 | 摇摇摆摆 | 出去 | 在 | 这 | 具体的 | 跑道 | , |

拖着这架巨型飞机，它会蹒跚地走上混凝土跑道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['eəʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ɪts] ['pʌblɪk] ,

| and | the | world's | greatest | airship | would | be | introduced | to | its | public | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 世界的 | 最 | 飞艇 | 会 | 是 | 介绍 | 到 | 它是 | 民众 | , |

届时，世界上最伟大的飞艇将向公众亮相。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wʊd] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [geɪz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

| some | of | whom | would | welcome | it | enthusiastically | while | others | would | gaze | at | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 谁 | 会 | 欢迎 | 它 | 踊跃 | 尽管 | 其他的 | 会 | 目光 | 在 | 它 |

[wɪð] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] ,

| with | questioning | eyes | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 提问 | 眼睛 | , |

有些人会热情欢迎它，而另一些人则会用疑惑的目光注视它。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ɪts] ['bɪldəz] .

| waiting | for | its | trial | flights | to | prove | the | claims | of | its | builders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 它是 | 审判 | 航班 | 到 | 证明 | 这 | 索赔 | 的 | 它是 | 建筑商 | . |

等待试飞以验证建造者的说法。

['ændi] [njuː] [ðæt] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli]

| Andy | knew | that | Bert | was | waiting | for | him | out | on | the | field | and | he | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 知道 | 那 | 伯特 | 曾是 | 等待 | 为了 | 他 | 出去 | 在 | 这 | 场地 | 和 | 他 | 最后 |

[fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| forced | himself | to | leave | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 他自己 | 到 | 离开 | 这 | 机库 | . |

安迪知道伯特正在田野里等着他，他最终强迫自己离开了机库。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wɒz; wəz]

| He | had | lived | with | the | Goliath | for | months | and | the | great | ship | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 居住地 | 和 | 这 | 歌利亚 | 为了 | 几个月 | 和 | 这 | 伟大的 | 船 | 曾是 |

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪm] .

| almost | a | part | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 部分 | 的 | 他 | . |

他与歌利亚号一起生活了几个月，这艘巨轮几乎成了他身体的一部分。

[mə'kænɪks] [hæd; həd] [ wɔːm ] [ʌp] ['ænˌdiz] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] [red] ['spɔːtstə] [wɒz; wəz] ['redi]

| Mechanics | had | warmed | up | Andy's | plane | and | the | trim | red | sportster | was | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械学 | 有 | 温暖 | 向上 | 安迪的 | 飞机 | 和 | 这 | 修剪 | 红色的 | 运动者 | 曾是 | 准备好 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [spɪn] .

| for | the | late | afternoon | spin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 晚的 | 下午 | 旋转 | . |

机械师们已经把安迪的飞机预热好了，这架线条流畅的红色运动型飞机也准备好在傍晚时分兜风了。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] , ” [bɜːt] ['ʃaʊtɪd] .

| “ | I | thought | you | weren't | going | to | show | up | , | ” | Bert | shouted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想法 | 你 | 不是 | 去 | 到 | 展示 | 向上 | , | ” | 伯特 | 喊叫 | . |

“我还以为你不会来了呢，”伯特喊道。

“ [biːn] [ɪn] - ['tɔːkɪŋ] - [wɪð] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ?

| “ | Been | in | ' | talking | ' | with | the | Goliath | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到过 | 在 | - | 说 | - | 和 | 这 | 歌利亚 | ? |

“和歌利亚‘谈过’吗？”

” ['ændi] [grɪnd] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] .

| ” | Andy | grinned | and | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 咧嘴一笑 | 和 | 点头 | . |

安迪咧嘴一笑，点了点头。

“ [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [bæk] [bɜːt] .

| “ | I | don't | blame | you | , | ” | shouted | back | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 责备 | 你 | , | ” | 喊叫 | 后退 | 伯特 | . |

“我不怪你，”伯特大声回应道。

“ [aɪ][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| “ | I | go | in | there | every | once | in | a | while | and | just | sit | down | and | look | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 去 | 在 | 那里 | 每一个 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 和 | 只是 | 坐 | 向下 | 和 | 看 | 在 | 它 | . |

“我时不时会进去坐坐，看看它。”

[sʌm; səm] [ʃɪp] ! ”

| Some | ship | ! | ” |
|---|---|---|---|
| 一些 | 船 | ! | ” |

好船！

“ [aɪl] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | I'll | say | , | ” | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 说 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“我同意，”安迪回答道。

“ [jʊd] ['betə(r)] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [kəʊt] .
“ **You'd better get into a sheepskin coat .**
” 你会 更好的 得到 进入 一个 羊皮 外套 .

你最好穿上羊皮大衣。

[ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪpi] [wen] [wiː; wi][get] [ʌp] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
**The air will be a little nippy when we get up five or six thousand feet .**
这 空气 将要 是 一个 小的 寒冷 什么时候 我们 得到 向上 五 或者 六 千 脚 .

当我们上升到五六千英尺的高度时，空气会有点凉。

” [bɜːt] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəpleɪn] ['hæŋəz] ,
**” Bert agreed with the suggestion and ran to one of the airplane hangars ,**
” 伯特 同意 和 这 建议 和 跑 到 一 的 这 飞机 机库 ,

伯特同意了这个建议，然后跑向其中一个飞机库。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ dwɔːf ] [ɪn][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gə'laɪəθs] [həʊm] .
**which was dwarfed in the lengthening shadows from the Goliath's home .**
哪个 曾是 矮小的 在 这 延长 阴影 从 这 歌利亚的 家 .

在巨人的家中投下的越来越长的阴影中，它显得格外渺小。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tuː] [kəʊts] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['ændi] .
**He returned with two coats , one for himself and one for Andy .**
他 返回 和 二 外套 , 一 为了 他自己 和 一 为了 安迪 .

他回来时带了两件外套，一件给自己，一件给安迪。

[ðə; ði] ['spɔːtstə] [wɒz; wəz][æn; ən] [eɪs] [tuː] - [pleɪs] ['baɪpleɪn] [wɪð] ['stʌbi] [wɪŋz] , ['peɪntɪd] ['sɪlvə(r)] ,
**The sportster was an Ace two - place biplane with stubby wings , painted silver ,**
这 运动者 曾是 一个 高手 二 - 地方 双翼飞机 和 矮胖的 翅膀 , 绘 银 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['fjuːzəlɑːʒ] .
**and a crimson fuselage .**
和 一个 赤红 机身 .

这款运动型飞机是一架 Ace 双座双翼飞机，机翼短小，涂成银色，机身呈深红色。

['ændi] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ʌp] ['djuːəl][kən'trəʊlz][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
**Andy had ordered up dual controls the week before and had promised to**
安迪 有 订购 向上 双重的 控制 这 星期 前 和 有 承诺 到
[gɪv] [bɜːt] ['flaɪɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][speə(r)]['aʊə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] .
**give Bert flying instructions whenever they had a spare hour during the spring .**
给 伯特 飞行 指示 每当 他们 有 一个 空闲的 小时 期间 这 春天 .

安迪在前一周订购了双控装置，并承诺在春季有空的时候给伯特提供飞行指导。

“ [let] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] [rest] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊlz] , ” ['ændi] [təʊld][hɪz; ɪz] [frend] ,
**“ Let your feet and hands rest lightly on the controls , ” Andy told his friend ,**
“ 让 你的 脚 和 双手 休息 轻轻 在 这 控制 , ” 安迪 讲述 他的 朋友 ,

“让你的手脚轻轻地放在控制装置上，”安迪告诉他的朋友。

“ [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt] [hæŋ] ['ɒntə][ðem; ðəm] .
**“ and whatever you do , don't hang onto them .**
“ 和 任何 你 做 , 不 悬挂 到 他们 .

“无论如何，都不要留恋它们。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [klaʊt] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [rentʃ] .
**If you do I may have to clout you over the head with a wrench .**
如果 你 做 我 可能 有 到 影响力 你 超过 这 头 和 一个 扳手 .

如果你这么做，我可能不得不拿扳手敲你的脑袋。

” [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['pærəʃuːt] ['hɑːrnəsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['ændi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn]
**” They slipped into their parachute harnesses for Andy was a safe and sane**
” 他们 滑倒了 进入 他们的 降落伞 安全带 为了 安迪 曾是 一个 安全的 和 理智
['flaɪə(r)] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌkɒmən'sens] [prɪ'kɔːʃənz] .
**flyer who believed in taking commonsense precautions .**
传单 WHO 相信 在 采取 常识 防范措施 .

“他们穿上降落伞背带，因为安迪是一位安全理智的飞行员，他相信采取常识性的预防措施。

[bɜːt] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd]['ændi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] .

| **Bert** | **climbed** | **into** | **the** | **forward** | **cockpit** | **and** | **Andy** | **slipped** | **into** | **the** | **rear** | **seat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 攀登 | 进入 | 这 | 向前 | 座舱 | 和 | 安迪 | 滑倒了 | 进入 | 这 | 后部 | 座位 | . |

伯特爬进了前座，安迪则滑进了后座。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [bʌt; bət][hiː; hi] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [bɪ'fɔː(r)] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| **The** | **motor** | **was** | **warm** | **but** | **he** | **tested** | **it** | **thoroughly** | **before** | **waving** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | 曾是 | 温暖的 | 但 | 他 | 测试 | 它 | 彻底 | 前 | 挥手 | 到 | 这 |

[mə'kænɪks] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [blɒks] .

| **mechanics** | **to** | **pull** | **the** | **blocks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 机械学 | 到 | 拉 | 这 | 积木 | . |

发动机是温热的，但他还是进行了彻底的测试，然后才示意技工们拆下缸体。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [red] [dɪsk] [ɒv; əv] [fleɪm] [wen] [ðeɪ] [skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['medəʊ]

| **The** | **sun** | **was** | **a** | **great** | **red** | **disk** | **of** | **flame** | **when** | **they** | **skipped** | **down** | **the** | **meadow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 红色的 | 磁盘 | 的 | 火焰 | 什么时候 | 他们 | 跳过 | 向下 | 这 | 草地 |

[ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

| **and** | **raced** | **into** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比赛 | 进入 | 这 | 空气 | . |

当他们跳跃着穿过草地，飞向天空时，太阳就像一个巨大的红色火盘。

[bɜːt] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]

| **Bert** | **,** | **who** | **had** | **learned** | **his** | **radio** | **knowledge** | **at** | **a** | **department** | **of** | **commerce** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | WHO | 有 | 学习 | 他的 | 收音机 | 知识 | 在 | 一个 | 部门 | 的 | 商业 |

['steɪʃ(ə)n] ,

| **station** | **,** |
|---|---|
| 车站 | , |

伯特曾在商务部的一个电台学习过无线电知识。

[hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

| **had** | **never** | **had** | **the** | **opportunity** | **to** | **do** | **much** | **flying** | **until** | **he** | **joined** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 有 | 这 | 机会 | 到 | 做 | 很多 | 飞行 | 直到 | 他 | 加入 | 这 |

['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ['reɪdiəʊ] [fɔːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ]

| **National** | **Airways** | **radio** | **force** | **and** | **was** | **assigned** | **to** | **Bellevue** | **to** | **take** | **charge** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 气道 | 收音机 | 力量 | 和 | 曾是 | 分配 | 到 | 贝尔维尤 | 到 | 拿 | 收费 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **of** | **the** | **installation** | **of** | **the** | **equipment** | **on** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 安装 | 的 | 这 | 设备 | 在 | 这 | 歌利亚 | . |

在加入国家航空公司无线电部队并被派往贝尔维尤负责歌利亚飞机的设备安装之前，他从未有过太多飞行机会。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ænˌdiz]

| **He** | **had** | **arrived** | **the** | **previous** | **fall** | **and** | **during** | **the** | **winter** | **had** | **become** | **Andy's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到达的 | 这 | 以前的 | 落下 | 和 | 期间 | 这 | 冬天 | 有 | 变得 | 安迪的 |

[kləusɪst] [frend] .

| **closest** | **friend** | **.** |
|---|---|---|
| 最接近 | 朋友 | . |

他于前年秋天来到这里，并在冬天成为了安迪最亲密的朋友。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'seprəbl] [ænd; ənd] ['ændi] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [bɜːrts] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə]

| **They** | **were** | **almost** | **inseparable** | **and** | **Andy** | **,** | **realizing** | **Bert's** | **ambition** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 形影不离 | 和 | 安迪 | , | 意识到 | 伯特的 | 志向 | 到 |

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['flaɪə(r)] ,

| **become** | **a** | **flyer** | **,** |
|---|---|---|---|
| 变得 | 一个 | 传单 | , |

他们几乎形影不离，安迪意识到伯特想成为一名飞行员的梦想，

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn'strʌkʃənz] .

| **had** | **promised** | **to** | **give** | **his** | **friend** | **instructions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 承诺 | 到 | 给 | 他的 | 朋友 | 指示 | . |

他曾答应给朋友一些指示。

[bɜːt] ['stʌdid] [iːtʃ] [muːv] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [mə'nuːvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Bert** **studied** **each** **move** **of** **the** **controls** **and** **its** **effect** **on** **the** **maneuvers** **of** **the**
伯特 研究 每个 移动 的 这 控制 和 它是 影响 在 这 机动 的 这
[pleɪn] .
**plane** **.**
飞机 .

伯特仔细研究了操纵杆的每一个动作及其对飞机机动性的影响。

[æt; ət] ['æn,diz] [sə'dʒestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌeərə'nɔːtɪks] [ænd; ənd]
**At** **Andy's** **suggestion** **he** **had** **read** **up** **on** **the** **principles** **of** **aeronautics** **and**
在 安迪的 建议 他 有 读 向上 在 这 原则 的 航空学 和
[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪfts] [ɪn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [bɑː(r)] .
**understood** **the** **reason** **for** **the** **shifts** **in** **the** **stick** **and** **the** **rudder** **bar** **.**
理解 这 原因 为了 这 轮班 在 这 戳 和 这 舵 酒吧 .

在安迪的建议下，他查阅了航空学原理，了解了操纵杆和方向舵杆移动的原因。

[æt; ət] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ændi] [ 'levəl ] [ɒf] [ænd; ənd] [ 'wægl ] [ðə; ði] [stɪk] ,
**At** **three** **thousand** **feet** **Andy** **leveled** **off** **and** **waggled** **the** **stick** **,**
在 三 千 脚 安迪 平整 离开 和 摇晃 这 戳 ,

在三千英尺的高度，安迪将飞机拉平，并晃动操纵杆。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [bɜːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [kən'trəʊl] .
**indicating** **that** **Bert** **was** **to** **take** **control** **.**
表明 那 伯特 曾是 到 拿 控制 .

这意味着伯特将接管控制权。

[ðə; ði] ['tʃʌŋki] ['lɪt(ə)l]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
**The** **chunky** **little** **radio** **operator** **felt** **his** **heart** **go** **into** **his** **throat** **,**
这 厚实的 小的 收音机 操作员 毛毡 他的 心 去 进入 他的 喉 ,

那个矮胖的小无线电操作员感到心脏都提到了嗓子眼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm] [grɪp][ɒn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] ['bækwəd] .
**but** **he** **took** **a** **firm** **grip** **on** **the** **stick** **and** **moved** **it** **cautiously** **backward** **.**
但 他 采取 一个 公司 紧握 在 这 戳 和 已搬 它 谨慎地 落后 .

但他紧紧握住棍子，小心翼翼地向后移动。

[ðə; ði] [nəʊz] [keɪm] [ʌp] ['sləʊli] .
**The** **nose** **came** **up** **slowly** **.**
这 鼻子 来了 向上 缓慢地 .

鼻子缓缓抬起来。

[hiː; hi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] .
**He** **moved** **it** **ahead** **.**
他 已搬 它 前方 .

他推进了这件事。

[ðə; ði] [nəʊz] [went] [daʊn] ['evə(r)][səʊ] ['slaɪtli] .
**The** **nose** **went** **down** **ever** **so** **slightly** **.**
这 鼻子 去 向下 曾经 所以 轻微地 .

鼻子微微向下垂了一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 空中怪兽(Air Monster)
# 第2/8页

[hiː; hi][kʊd; kəd][flai] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['flaɪɪŋ] !

| He | could | fly | ; | he | was | flying | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 飞 | ; | 他 | 曾是 | 飞行 | ! |

他会飞；他正在飞!

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət]['ændi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

| He | turned | around | and | shouted | at | Andy | in | his | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 大约 | 和 | 喊叫 | 在 | 安迪 | 在 | 他的 | 激动 | . |

他兴奋地转过身，对着安迪大喊。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [snæpt] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [siːt] .

| The | next | moment | his | head | was | snapped | back | against | his | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 片刻 | 他的 | 头 | 曾是 | 啪啪 | 后退 | 反对 | 他的 | 座位 | . |

下一刻，他的头猛地向后仰，撞在了座椅上。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

| He | gasped | and | jerked | around | to | look | at | the | controls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 倒吸一口气 | 和 | 猛地一抖 | 大约 | 到 | 看 | 在 | 这 | 控制 | . |

他倒吸一口凉气，猛地转过身去看控制面板。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stiːp] [daɪv][ænd; ənd][hiː; hi][felt]

| To | his | surprise | the | nose | of | the | plane | was | in | a | steep | dive | and | he | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 惊喜 | 这 | 鼻子 | 的 | 这 | 飞机 | 曾是 | 在 | 一个 | 陡 | 潜水 | 和 | 他 | 毛毡 |

[ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [stɑːt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [flɪp] [flɒp] .

| the | pit | of | his | stomach | start | to | turn | a | flip | flop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坑 | 的 | 他的 | 胃 | 开始 | 到 | 转动 | 一个 | 翻动 | 失败 | . |

令他惊讶的是，飞机机头猛地俯冲下去，他感到胃里一阵翻腾。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

| He | knew | the | thing | to | do | was | to | pull | back | on | the | stick | and | he | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 这 | 事物 | 到 | 做 | 曾是 | 到 | 拉 | 后退 | 在 | 这 | 戳 | 和 | 他 | 做过 |

[səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

| so | enthusiastically | . |
|---|---|---|
| 所以 | 踊跃 | . |

他知道应该把杆子往后拉，于是他兴致勃勃地照做了。

[ðə; ði][nəʊz] [keɪm] [ʌp] ,

| The | nose | came | up | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼻子 | 来了 | 向上 | , |

鼻子抬起来了，

[ðə; ði] [graʊnd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['steərɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] ['fliːsi]

| the | ground | disappeared | and | he | found | himself | staring | toward | a | bank | of | fleecy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 消失 | 和 | 他 | 成立 | 他自己 | 凝视 | 朝向 | 一个 | 银行 | 的 | 羊毛 |

[klaʊdz] [ðæt] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ['leɪzɪli] .

| clouds | that | rolled | along | lazily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 云 | 那 | 滚动 | 沿着 | 懒洋洋 | . |

地面消失了，他发现自己正凝视着一团懒洋洋地滚动的绒毛状云朵。

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] [snæpt] [taɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːl] ['ɪntuː]

| His | safety | belt | snapped | tight | and | to | his | astonishment | the | ground | whirled | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 安全 | 腰带 | 啪啪 | 紧的 | 和 | 到 | 他的 | 惊讶 | 这 | 地面 | 旋转 | 进入 |

[vjuː] [ə'gen] .

| view | again | . |
|---|---|---|
| 看法 | 再次 | . |

他的安全带猛地勒紧，令他惊讶的是，地面再次旋转着出现在眼前。

['ændi] [wɒz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [bɜːt] ['glædli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

| **Andy** | **was** | **signaling** | **for** | **the** | **stick** | **and** | **Bert** | **gladly** | **turned** | **over** | **the** | **controls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 信号传导 | 为了 | 这 | 戳 | 和 | 伯特 | 乐意 | 转向 | 超过 | 这 | 控制 | . |

安迪示意伯特操作操纵杆，伯特欣然将控制权交给了他。

['ændi] ['θrɔtld] [daʊn] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ['ɒpəreɪtə(r)] .

| **Andy** | **throttled** | **down** | **and** | **grinned** | **at** | **the** | **radio** | **operator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 节流 | 向下 | 和 | 咧嘴一笑 | 在 | 这 | 收音机 | 操作员 | . |

安迪放慢速度，对着无线电操作员咧嘴一笑。

“ [naɪs] [wɜːk] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

| **“** | **Nice** | **work** | **,** | **”** | **he** | **shouted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 工作 | , | ” | 他 | 喊叫 | . |

“干得漂亮！”他喊道。

“ [aɪ] [ges] [juːv] [set] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

| **“** | **I** | **guess** | **you've** | **set** | **a** | **record** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 你已经 | 放 | 一个 | 记录 | . |

“看来你已经创造了一项纪录。”

[æt; ət] [liːst] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] ['feləʊ] [aɪ] [nəʊ] [huː] [luːpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [flaɪt] . ”

| **At** | **least** | **you're** | **the** | **only** | **fellow** | **I** | **know** | **who** | **looped** | **on** | **his** | **first** | **flight** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 你是 | 这 | 仅有的 | 同伴 | 我 | 知道 | WHO | 循环 | 在 | 他的 | 第一的 | 航班 | . | ” |

至少你是我认识的唯一一个第一次飞行就翻筋斗的人。

“ [huː] [wɒt] ? ” [kraɪd] [bɜːt] .

| **“** | **Who** | **what** | **?** | **”** | **cried** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 什么 | ? | ” | 哭 | 伯特 | . |

“谁什么？”伯特喊道。

“ [juː; jʊ] [luːpt] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| **“** | **You** | **looped** | **,** | **”** | **replied** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 循环 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“你陷入循环了，”安迪回答道。

“ [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] [sens]

| **“** | **You** | **did** | **a** | **nice** | **piece** | **of** | **flying** | **but** | **I'll** | **bet** | **it** | **was** | **more** | **luck** | **than** | **sense** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 做过 | 一个 | 好的 | 片 | 的 | 飞行 | 但 | 患病的 | 赌注 | 它 | 曾是 | 更多的 | 运气 | 比 | 感觉 |

. ”

| **:** | **”** |
|---|---|
| . | ” |

“你的飞行技术确实不错，但我敢打赌，这更多是运气而非技巧。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [bɜːt] , [huː] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

| **“** | **You're** | **right** | **,** | **”** | **admitted** | **Bert** | **,** | **who** | **slumped** | **down** | **in** | **his** | **seat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 正确的 | , | ” | 承认 | 伯特 | , | WHO | 瘫倒 | 向下 | 在 | 他的 | 座位 | , |

“你说得对，”伯特承认道，然后颓然地瘫坐在座位上。

[glæd] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['ændi] [wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

| **glad** | **enough** | **that** | **Andy** | **was** | **back** | **at** | **the** | **controls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 足够的 | 那 | 安迪 | 曾是 | 后退 | 在 | 这 | 控制 | . |

很高兴安迪重新掌舵。

['ændi] [ ləuf ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['iːzi] ['sɜːklz] , ['grædʒuəli] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtjuːd] .

| **Andy** | **loafed** | **around** | **the** | **field** | **in** | **easy** | **circles** | **,** | **gradually** | **gaining** | **altitude** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 闲逛 | 大约 | 这 | 场地 | 在 | 简单的 | 界 | , | 逐步地 | 获得 | 高度 | . |

安迪在田野里悠闲地绕着圈走，逐渐升高了高度。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['haɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] [ðæt]

| The | sun | was | dropping | over | the | horizon | and | the | purple | shadows | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 下降 | 超过 | 这 | 地平线 | 和 | 这 | 紫色的 | 阴影 | 那 |

[ priː'siːd, pri- ] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ðeə(r)] [sɒft] [ʃraʊd] .

| preceded | night | were | wrapping | the | countryside | in | their | soft | shroud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 夜晚 | 是 | 包装 | 这 | 农村 | 在 | 他们的 | 柔软的 | 裹尸布 | . |

太阳渐渐西沉，夜幕降临前，紫色的阴影笼罩着乡村，带来柔和的夜色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]

| It | was | a | glorious | feeling | to | be | able | to | take | to | the | air | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 辉煌 | 感觉 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 拿 | 到 | 这 | 空气 | 和 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [fə'get] [ðə; ði] ['presɪŋ] [kˈeəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] [hɪm] ['evri] ['mɪnɪt]

| for | the | moment | forget | the | pressing | cares | which | he | felt | around | him | every | minute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | 忘记 | 这 | 紧迫 | 关心 | 哪个 | 他 | 毛毡 | 大约 | 他 | 每一个 | 分钟 |

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| he | was | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 地面 | . |

能够翱翔蓝天，暂时忘却身处地面时每时每刻感受到的种种烦扰，这是一种多么美妙的感觉啊！

[ðə; ði] ['spɔːtstə] ['hændld] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] ['ændi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt]

| The | sportster | handled | beautifully | and | Andy | found | himself | at | the | six | thousand | foot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运动者 | 处理 | 非常漂亮 | 和 | 安迪 | 成立 | 他自己 | 在 | 这 | 六 | 千 | 脚 |

['lev(ə)l]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| level | almost | before | he | knew | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 等级 | 几乎 | 前 | 他 | 知道 | 它 | . |

这辆跑车操控性极佳，安迪几乎还没反应过来就已经飞到了六千英尺的高度。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'ləʊ] ['diːpənd] ['ræpɪdli] .

| The | air | was | growing | colder | and | the | shadows | below | deepened | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 生长 | 更冷 | 和 | 这 | 阴影 | 以下 | 加深 | 快速 | . |

空气越来越冷，脚下的阴影也迅速加深。

[hiː; hi] ['θrɔtld] [daʊn] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm]

| He | throttled | down | , | preparatory | to | drifting | down | when | he | heard | a | cry | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 节流 | 向下 | , | 预备 | 到 | 漂流 | 向下 | 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 哭 | 从 |

[bɜːt] .

| Bert | . |
|---|---|
| 伯特 | . |

他减速，准备缓缓降落，这时他听到伯特的一声呼喊。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv]

| The | radio | operator | was | shouting | and | pointing | excitedly | toward | a | bank | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收音机 | 操作员 | 曾是 | 喊叫 | 和 | 指向 | 兴奋地 | 朝向 | 一个 | 银行 | 的 |

[klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

| clouds | in | the | east | . |
|---|---|---|---|---|
| 云 | 在 | 这 | 东方 | . |

无线电操作员兴奋地大喊大叫，并指向东方的一片云层。

['ændi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] ['mɒnəpleɪn] , ['træv(ə)lɪŋ] [fɑːst][ænd; ənd] [haɪ] , [ə'bʌv]

| Andy | turned | and | saw | a | large | gray | monoplane | , | traveling | fast | and | high | , | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 转向 | 和 | 锯 | 一个 | 大的 | 灰色的 | 单平面 | , | 旅行 | 快速地 | 和 | 高的 | , | 多于 |

[ðə; ði] [klaʊd] [bæŋk] .

| the | cloud | bank | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 云 | 银行 | . |

安迪转过身，看到一架大型灰色单翼飞机，快速高高地飞过云层上方。

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [mə'ʃi:n] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [ænd; ənd]

| The | plane | was | different | from | any | machine | with | which | he | was | familiar | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | 曾是 | 不同的 | 从 | 任何 | 机器 | 和 | 哪个 | 他 | 曾是 | 熟悉的 | 和 |

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

| he | decided | to | get | a | closer | look | at | the | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 得到 | 一个 | 更近 | 看 | 在 | 这 | 陌生人 | . |

这架飞机与他以往见过的任何飞机都不同，于是他决定仔细看看这个陌生的飞机。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mə'ʃi:n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ʌp] - ,

| The | other | machine | must | have | been | up | 10 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 机器 | 必须 | 有 | 到过 | 向上 | - | , |

另一台机器肯定已经升到了10台。

- [fi:t] [ænd; ənd] ['ændi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [eɪs] [ skuːt ] ['ʌpwəd] .

| 000 | feet | and | Andy | opened | the | throttle | and | sent | the | Ace | scooting | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 脚 | 和 | 安迪 | 打开 | 这 | 风门 | 和 | 发送 | 这 | 高手 | 滑板车 | 向上 | . |

000 英尺，安迪拧开油门，让 Ace 飞速向上冲去。

[æt; ət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] [ænd; ənd]

| At | eight | thousand | he | knew | the | pilot | of | the | other | ship | had | seen | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八 | 千 | 他 | 知道 | 这 | 飞行员 | 的 | 这 | 其他 | 船 | 有 | 已见 | 他 | 和 |

[ðə; ði] [greɪ] [mə'ʃi:n] [si:md] [tu:; tə] [li:p] [ə'hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:st] [ɒv; əv] [spi:d] .

| the | gray | machine | seemed | to | leap | ahead | with | a | sudden | burst | of | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色的 | 机器 | 似乎 | 到 | 飞跃 | 前方 | 和 | 一个 | 突然 | 爆裂 | 的 | 速度 | . |

八千分时，他知道对方的飞行员已经看到了他，那架灰色的机器似乎突然加速向前跃去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)] ['belˌvju:] , [ə; eɪ] [prə'hɪbɪtɪd] ['flaɪɪŋ] ['eəriə] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɪk'sept] ['ɑ:mi]

| They | were | directly | over | Bellevue | , | a | prohibited | flying | area | for | any | except | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 直接地 | 超过 | 贝尔维尤 | , | 一个 | 禁止 | 飞行 | 区域 | 为了 | 任何 | 除了 | 军队 |

[ɔ:(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ʃɪps] ,

| or | National | Airways | ships | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 国家的 | 气道 | 船舶 | , |

他们当时正飞越贝尔维尤上空，那里是除军用飞机和国家航空公司飞机以外的任何飞机都禁止飞行的区域。

[ænd; ənd] ['ændi] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [ðɪs] ['flaɪə(r)] [wɒz; wəz] [hu:] [deəd] [tu:; tə] [dɪ'faɪ] [strɪkt]

| and | Andy | was | curious | to | know | who | this | flyer | was | who | dared | to | defy | strict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 曾是 | 好奇的 | 到 | 知道 | WHO | 这 | 传单 | 曾是 | WHO | 敢于 | 到 | 违抗 | 严格的 |

[eə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

| air | regulations | . |
|---|---|---|
| 空气 | 法规 | . |

安迪很好奇，这个敢于违抗严格航空规定的飞行员究竟是谁。

[ðə; ði] ['spɔ:tstə] [wɒz; wəz] [fɑ:st] [bʌt; bət] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪp]

| The | sportster | was | fast | but | in | less | than | a | minute | he | knew | the | other | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运动者 | 曾是 | 快速地 | 但 | 在 | 较少的 | 比 | 一个 | 分钟 | 他 | 知道 | 这 | 其他 | 船 |

[wɒz; wəz] [su:'pɪəriə(r)] [ɪn] [spi:d] .

| was | superior | in | speed | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 优越的 | 在 | 速度 | . |

那艘运动型帆船速度很快，但不到一分钟，他就意识到另一艘船的速度更快。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skwɒt] , [ləʊ] - [wɪŋd] [krɑ:ft] , ['evɪdəntli] [æn; ən] [ɔ:l] - ['met(ə)l] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd]

| It | was | a | squat | , | low | - | winged | craft | , | evidently | an | all | - | metal | machine | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 蹲 | , | 低的 | - | 有翅膀的 | 工艺 | , | 显然 | 一个 | 全部 | - | 金属 | 机器 | 和 |

[dɪ'stɪŋktli] ['fɒrən] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

| distinctly | foreign | looking | in | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 明显地 | 外国的 | 寻找 | 在 | 外貌 | . |

它是一种矮胖、低翼的飞行器，显然是全金属结构，外观明显带有异域风情。

['ændi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [ðæt] [id] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [gaɪdz] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd]

| Andy | made | a | mental | note | that | he'd | get | out | his | design | guides | when | he | landed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 制成 | 一个 | 精神的 | 笔记 | 那 | 他会 | 得到 | 出去 | 他的 | 设计 | 指南 | 什么时候 | 他 | 登陆 |

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [meɪk] [ɒv; əv] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

| and | find | out | just | what | make | of | plane | it | was | that | could | pull | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 出去 | 只是 | 什么 | 制作 | 的 | 飞机 | 它 | 曾是 | 那 | 可以 | 拉 | 离开 | 从 |

[hɪz; ɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [iːz] .

| his | with | such | apparent | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 和 | 这样的 | 明显 | 舒适 | . |

安迪暗暗决定，等飞机落地后，他一定要拿出飞机设计指南，查清楚究竟是哪种型号的飞机才能如此轻松地甩开他的飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] [tʃeɪs] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [faɪv] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] ['ændi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd]

| It | was | a | useless | chase | and | after | five | more | minutes | Andy | gave | up | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 无用 | 追赶 | 和 | 后 | 五 | 更多的 | 分钟 | 安迪 | 给予 | 向上 | 和 |

[swʌŋ] [ðə; ði] [eɪs] [bæk] [tə'wɔːd] ['belˌvjuː] [waɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

| swung | the | Ace | back | toward | Bellevue | while | the | strange | ship | disappeared | in | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 这 | 高手 | 后退 | 朝向 | 贝尔维尤 | 尽管 | 这 | 奇怪的 | 船 | 消失 | 在 | 这 | 南 | . |

这是一场徒劳的追逐，五分钟后，安迪放弃了，驾驶着 Ace 号返回贝尔维尤，而那艘奇怪的船则消失在了南方。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

## 第四章

['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

| Danger | in | the | Air |
|---|---|---|---|
| 危险 | 在 | 这 | 空气 |

## 空中危险

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] [æt; ət] ['belˌvjuː] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['hevi] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːst] -

| The | landing | field | at | Bellevue | was | shrouded | in | heavy | shadows | of | the | fast | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降落 | 场地 | 在 | 贝尔维尤 | 曾是 | 被遮蔽的 | 在 | 重的 | 阴影 | 的 | 这 | 快速地 | - |

['kʌmɪŋ] [naɪt] [wen] ['ændi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [eɪs] ['spɔːtstə] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːtaɪl] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

| coming | night | when | Andy | dropped | his | Ace | sportster | down | after | the | futile | pursuit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 夜晚 | 什么时候 | 安迪 | 掉落 | 他的 | 高手 | 运动者 | 向下 | 后 | 这 | 徒劳 | 追逐 | 的 |

[ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪn] .

| the | strange | plane | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 飞机 | . |

夜幕即将降临，贝尔维尤机场的着陆场笼罩在浓重的阴影中。安迪驾驶着他的 Ace 运动型摩托车，在徒劳地追逐那架奇怪的飞机后，降落在了机场上。

['merit] [tɪmz] , [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [tʃiːf] ,

| Merritt | Timms | , | the | secret | service | chief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅里特 | 蒂姆斯 | , | 这 | 秘密 | 服务 | 首席 | , |

梅里特·蒂姆斯，特勤局局长

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)]

| was | waiting | for | them | when | the | young | engineer | and | the | radio | operator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 等待 | 为了 | 他们 | 什么时候 | 这 | 年轻的 | 工程师 | 和 | 这 | 收音机 | 操作员 |

[klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjuːzəlɑːʒ] .

| climbed | out | of | the | fuselage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 攀登 | 出去 | 的 | 这 | 机身 | . |

当年轻的工程师和无线电操作员爬出机身时，他正在等着他们。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ]

| “ | Did | you | get | the | department | of | commerce | number | on | the | fellow | I | saw | you | chasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 得到 | 这 | 部门 | 的 | 商业 | 数字 | 在 | 这 | 同伴 | 我 | 锯 | 你 | 追逐 |

?

| ? |
|---|
| ? |

“你拿到我刚才看到你追赶的那个人的商务部编号了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
**" he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] ['ændi] .
**" I should say we didn't , " replied Andy .**
" 我 应该 说 我们 没有 , " 回复 安迪 .

"应该说我们没有，"安迪回答道。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
**" He was too fast for one thing and for another ,**
" 他 曾是 也 快速地 为了 一 事物 和 为了 其他 ,

"他速度太快了，一方面如此，另一方面也是如此。"

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [siː] . "
**he didn't have any number on his wings that I could see . "**
他 没有 有 任何 数字 在 他的 翅膀 那 我 可以 看 . "

我没看到他翅膀上有任何号码。

" ['aʊtlɔː] [pleɪn] ? " [ɑːskt] [tɪmz] .
**" Outlaw plane ? " asked Timms .**
" 取缔 飞机 ? " 问 蒂姆斯 .

"非法飞机？"蒂姆斯问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['ændi] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mə'ʃiːn] .
**" Yes , " replied Andy , " and a strange machine .**
" 是的 , " 回复 安迪 , " 和 一个 奇怪的 机器 .

"是的，"安迪回答说，"还有一台奇怪的机器。"

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**I've never seen one exactly like it .**
我已经 绝不 已见 一 确切地 喜欢 它 .

我从未见过一模一样的。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [tʃek] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [dɪ'zaɪn] .
**I'm going over to the office and see if I can check up on its design .**
我是 去 超过 到 这 办公室 和 看 如果 我 能 查看 向上 在 它是 设计 .

我要去办公室看看能不能了解一下它的设计情况。

[aɪv] [sʌm; səm] [gaɪd] [bʊks] [ðeə(r)] [ðæt] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] . "
**I've some guide books there that may help us . "**
我已经 一些 指导 图书 那里 那 可能 帮助 我们 . "

我那里有一些旅游指南，或许对我们有帮助。"

" [haʊz] [ðə; ði] - ['eɪdʒənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪŋd] ['ɜːlɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
**" How's the Rubanian agent that was winged earlier this morning ?**
" 怎么样 这 - 代理人 那 曾是 有翅膀的 早些时候 这 早晨 ?

"今天早上被派去执行任务的那个鲁巴尼亚特工怎么样了？"

" [bɜːt] [ɑːskt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] .
**" Bert asked the secret service man .**
" 伯特 问 这 秘密 服务 男人 .

伯特问那位特勤人员。

" [hiːl] [kʌm] [θruː] ['naɪsli] , " [rɪ'plaɪd] [tɪmz] ,
**" He'll come through nicely , " replied Timms ,**
" 地狱 来 通过 很好 , " 回复 蒂姆斯 ,

"他会顺利通过的，"蒂姆斯回答道。

“ [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [spend] [ə'baʊt] [ðə; ði][nekst] [faɪv] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] ['wʌndərɪŋ] [wɒt]
**“ and probably spend about the next five years in a military prison wondering what**
” 和 大概 花费 关于 这 下一个 五 年 在 一个 军队 监狱 好奇 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] . ”
**it is all about . ”**
它 是 全部 关于 . ”

“然后很可能在接下来的五年里，在军事监狱里度过，并疑惑这一切到底是怎么回事。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] ?
**“ Have you had a chance to talk to him ?**
” 有 你 有 一个 机会 到 讲话 到 他 ?

你有没有机会和他谈谈?

” ['ændi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
**” Andy wanted to know .**
” 安迪 通缉 到 知道 .

安迪想知道。

“ [nɒt] [jet] .
**“ Not yet .**
” 不是 然而 .

“还没有。

[aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
**I'm going over after supper .**
我是 去 超过 后 晚餐 .

我晚饭后过去。

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? ”
**Want to come along ? ”**
想 到 来 沿着 ? ”

你想一起来吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
**“ Yes , ” said the young engineer .**
” 是的 , ” 说 这 年轻的 工程师 .

“是的，”年轻的工程师说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [bɜːt] ? ”
**“ How about you , Bert ? ”**
” 如何 关于 你 , 伯特 ? ”

“伯特，你呢？”

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] .
**“ Count me in , ” replied the radio operator .**
” 数数 我 在 , ” 回复 这 收音机 操作员 .

“算我一个，”无线电操作员回答道。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] [hiːz] ['wuːndɪd] .
**“ It's too bad he's wounded .**
” 它是 也 坏的 他是 受伤 .

“他受伤了，真是太可惜了。”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][maɪ]
**I'd like to give him a punch on the nose after all the damage he did to my**
ID 喜欢 到 给 他 一个 冲床 在 这 鼻子 后 全部 这 损害 他 做过 到 我的
['reɪdiəʊ] [ruːm] . ”
**radio room . ”**
收音机 房间 . ”

他把我的无线电室搞得一团糟，我真想揍他一拳。

“ [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [ˈtʃʌkl ] ['ændi] .
**“ I don't blame you , ” chuckled Andy .**
“ 我 不 责备 你 , ” 轻笑 安迪 .

“我不怪你，”安迪笑着说。

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [mes] [θɪŋz] [ʌp]
**“ He certainly did mess things up**
“ 他 当然 做过 混乱 事物 向上

他确实把事情搞砸了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [id] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]
**but if he had been very intelligent he'd have recognized the installation**
但 如果 他 有 到过 非常 聪明的 他会 有 认可 这 安装
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][hæv; həv] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
**for the Goliath and have smashed it all to pieces .**
为了 这 歌利亚 和 有 粉碎 它 全部 到 件 .

但如果他足够聪明，他就会认出这是为歌利亚准备的装置，然后把它全部砸成碎片。

[ai] [ges] [wɪv] [biːn] ['lʌki] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
**I guess we've been lucky after all .**
我 猜测 我们已经 到过 幸运的 后 全部 .

看来我们终究还是幸运的。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ændi] [dʌg] [sʌm; səm] ['refrəns] [bʊks] [ɒn] ['eəpleɪn] [dɪ'zaɪn] [aʊt]
**” When they reached the office Andy dug some reference books on airplane design out**
” 什么时候 他们 达到 这 办公室 安迪 挖 一些 参考 图书 在 飞机 设计 出去
[ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]
**of a box and sat down to hunt for a description of the type of**
的 一个 盒子 和 卫星 向下 到 打猎 为了 一个 描述 的 这 类型 的
[krɑːft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
**craft that he had encountered only a few minutes before .**
工艺 那 他 有 遭遇 仅有的 一个 很少 分钟 前 .

“他们到达办公室后，安迪从一个盒子里翻出一些关于飞机设计的参考书，坐下来查找几分钟前他遇到的那种飞行器的描述。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] - [meɪd] [mə'ʃiːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
**“ I don't think it was an American - made machine , ” he said ,**
“ 我 不 思考 它 曾是 一个 美国人 - 制成 机器 , ” 他 说 ,

“我不认为这是一台美国制造的机器，”他说。

“ [səʊ][wiː; wi][woʊnt] [weɪst] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [ðeə(r)] .
**“ so we won't waste time hunting there .**
“ 所以 我们 惯于 浪费 时间 打猎 那里 .

“所以我们不会在那里浪费时间狩猎。”

[lets] [traɪ][ðə; ði] ['fɒrən] [dɪ'zaɪnər] [fɜːst] .
**Let's try the foreign designers first .**
我们来吧 尝试 这 外国的 设计师 第一的 .

我们先试试国外的设计师吧。

” ['brɪtɪʃ] , [ frentʃ ] ,
**” British , French ,**
” 英国 , 法语 ,

“英国人、法国人、

[ɪ'tæliən][ænd; ənd]['dʒɜːmən] [dɪ'vɪʒnz] [feɪld] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['eni] [dɪ'zaɪnz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][krɑːft]
**Italian and German divisions failed to furnish any designs similar to the craft**
意大利语 和 德语 部门 失败的 到 提供 任何 设计 相似的 到 这 工艺
[hiː; hi][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] .
**he had pictured in his mind's eye .**
他 有 如图所示 在 他的 心灵的 眼睛 .

意大利和德国的部门都没能提供任何与他脑海中构想的飞行器相似的设计。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] - [wɪŋd] ['mɒnəpleɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋ] ['maʊntɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː]

| The | Russians | had | a | low | - | winged | monoplane | but | the | wing | mounting | was | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | 有 | 一个 | 低的 | - | 有翅膀的 | 单平面 | 但 | 这 | 翼 | 安装 | 曾是 | 也 |

[haɪ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft]['ændi][ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd] [siːn] .

| high | to | answer | the | description | of | the | craft | Andy | and | Bert | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 到 | 回答 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 工艺 | 安迪 | 和 | 伯特 | 有 | 已见 | . |

俄国人有一种低翼单翼飞机，但机翼安装位置太高，与安迪和伯特看到的飞机的描述不符。

['ændi] [tɜːnd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz]

| Andy | turned | on | to | the | section | devoted | to | the | aviation | activities | and | designs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 转向 | 在 | 到 | 这 | 部分 | 奉献 | 到 | 这 | 航空 | 活动 | 和 | 设计 |

[ɒv; əv][ðə; ði] - [eə(r)] [fɔːs] .

| of | the | Rubanian | air | force | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | - | 空气 | 力量 | . |

安迪翻到了专门介绍鲁巴尼亚空军航空活动和设计的章节。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nɪərə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] .

| Here | was | something | nearer | what | he | sought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 某物 | 更近 | 什么 | 他 | 寻求 | . |

这更接近他所寻找的东西。

['piktʃəd] [ɒn][wʌn][peɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] - [wɪŋd] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['striːmlaɪnd] ['fjuːzəlɑːʒ] [ðæt]

| Pictured | on | one | page | was | a | low | - | winged | machine | with | a | streamlined | fuselage | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如图所示 | 在 | 一 | 页 | 曾是 | 一个 | 低的 | - | 有翅膀的 | 机器 | 和 | 一个 | 流线型 | 机身 | 那 |

['veri] ['nɪəli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

| very | nearly | answered | the | description | of | the | machine | he | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 几乎 | 回答 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 机器 | 他 | 有 | 已见 | . |

其中一页上画着一架低翼飞机，机身呈流线型，几乎完全符合他所见到的飞机的描述。

[ə; eɪ] ['fʊtnəʊt] ['ædɪd] [ðæt] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] -

| A | footnote | added | that | planes | of | this | type | were | in | production | at | the | Blenkko |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 脚注 | 额外 | 那 | 飞机 | 的 | 这 | 类型 | 是 | 在 | 生产 | 在 | 这 | - |

[wɜːks] [nɪə(r)][krɑːts] ,

| works | near | Kratz | , |
|---|---|---|---|
| 作品 | 靠近 | 克拉茨 | , |

脚注补充说，这种类型的飞机正在克拉茨附近的布伦科工厂生产。

[ðə; ði] - ['kæpɪt(ə)l] ,

| the | Rubanian | capital | , |
|---|---|---|---|
| 这 | - | 首都 | , |

鲁巴尼亚首都，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]['maɪnə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

| but | that | it | was | possible | minor | changes | might | be | made | in | them | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 曾是 | 可能的 | 次要的 | 变化 | 可能 | 是 | 制成 | 在 | 他们 | 什么时候 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [θruː] ['æktʃuəl][eə(r)] [tests] .

| were | put | through | actual | air | tests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放 | 通过 | 实际的 | 空气 | 测试 | . |

但有可能在实际进行气密性测试时，会对它们进行一些细微的改动。

“ [haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [straɪk] [juː; jʊ] ?

| “ | How | does | this | picture | strike | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 做 | 这 | 图片 | 罢工 | 你 | ? |

你觉得这张照片怎么样?

” ['ændi] [ɑːskt] [bɜːt] .

| ” | Andy | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 问 | 伯特 | . |

安迪问伯特。

“ [lʊks] ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wiː; wi] [tʃeɪst] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['reɪdiəʊ]
**“ Looks almost exactly like the monoplane we chased , ” replied the chubby radio**
“ 看起来 几乎 确切地 喜欢 这 单平面 我们 追逐 , ” 回复 这 胖乎乎的 收音机
['ɒpəreɪtə(r)] .
**operator .**
操作员 .

“看起来几乎和我们追逐的那架单翼飞机一模一样，”胖乎乎的无线电操作员回答道。

['merit] [tɪmz] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pleɪn] .
**Merritt Timms was intensely interested in the description of the Rubanian plane .**
梅里特 蒂姆斯 曾是 强烈地 感兴趣的 在 这 描述 的 这 - 飞机 .

梅里特·蒂姆斯对鲁巴尼亚平面的描述非常感兴趣。

“ [aɪm] [nɒt] [sə'praɪzd] , ” [hiː; hi] [sed] ,
**“ I'm not surprised , ” he said ,**
“ 我是 不是 惊讶 , ” 他 说 ,

“我并不感到惊讶，”他说。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [wiːl; wil][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['mɒnəpleɪn] . ”
**“ and I have a hunch we'll find that it was a Rubanian monoplane . ”**
“ 和 我 有 一个 直觉 出色地 寻找 那 它 曾是 一个 - 单平面 . ”

“我预感我们会发现那是一架鲁巴尼亚单翼飞机。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [get] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
**“ But how could it get clear over here ? ” asked Bert .**
“ 但 如何 可以 它 得到 清除 超过 这里 ? ” 问 伯特 .

“可是，这边怎么可能看得清楚呢？”伯特问道。

[tɪmz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] ['ʌndə(r)]
**Timms pointed at the specifications of the monoplane which were printed under**
蒂姆斯 尖 在 这 规格 的 这 单平面 哪个 是 打印 在下面
[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**the picture .**
这 图片 .

蒂姆斯指着图片下方印刷的单翼飞机规格说明。

“ ['kruːzɪŋ] [reɪndʒ]['sɛvən] , - [maɪlz] , ” [riːd] [bɜːt] .
**“ Cruising range 7 , 000 miles , ” read Bert .**
“ 巡航 范围 7 , - 英里 , ” 读 伯特 .

“续航里程7000英里，”伯特读道。

“ [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['flaɪə(r)][æn; ən] ['æmpl] ['mɑːdʒɪn][tuː; tə][flai][frɒm; frəm] - [tuː; tə]
**“ That would give a good flyer an ample margin to fly from Rubania to**
“ 那 会 给 一个 好的 传单 一个 充足 利润 到 飞 从 - 到
['belˌvjuː] ,
**Bellevue ,**
贝尔维尤 ,

“这样一来，经验丰富的飞行员就有了从鲁巴尼亚飞往贝尔维尤的充足余地。”

” [sed] [tɪmz] , “ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . ”
**” said Timms , “ and such a feat isn't at all impossible . ”**
” 说 蒂姆斯 , “ 和 这样的 一个 特技 不是 在 全部 不可能的 . ”

蒂姆斯说：“这样的壮举并非完全不可能。”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['dæmɪdʒ]
**“ You talk as though you thought the Goliath was in great danger of damage**
“ 你 讲话 作为 尽管 你 想法 这 歌利亚 曾是 在 伟大的 危险 的 损害
[baɪ] - ['eɪdʒənts] ,
**by Rubanian agents ,**
经过 - 代理人 ,

“你这话说的好像你认为歌利亚会受到鲁巴尼亚特工的严重破坏似的。”

" [sed] [bɜːt] .
**" said Bert .**
" 说 伯特 .

"伯特说道。"

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [naʊ] ; [aɪ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɪmz] ['greɪvli] ,
**" I don't think now ; I know , " replied Timms gravely ,**
" 我 不 思考 现在 ; 我 知道 , " 回复 蒂姆斯 严重地 ,

"我现在不是在思考，而是在确信，"蒂姆斯严肃地回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ]
**" for you may be sure that there is danger connected with anything in which**
" 为了 你 可能 是 当然 那 那里 是 危险 连接 和 任何事物 在 哪个
['ælɪks] - ,
**Alex Reikoff ,**
亚历克斯 - ,

"因为你可以肯定，凡是亚历克斯·雷科夫参与的事情都存在危险，

[dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] - , [ɪz] ['ɪntrəstɪd] .
**dictator of Rubania , is interested .**
独裁者 的 - , 是 感兴趣的 .

鲁巴尼亚的独裁者对此很感兴趣。

[wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪn] ?
**Will you write a brief description of this plane ?**
将要 你 写 一个 简短的 描述 的 这 飞机 ?

请您简要描述一下这架飞机?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['ændi] .
**" he asked , turning to Andy .**
" 他 问 , 转弯 到 安迪 .

他转向安迪问道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] , " ['prɒmɪst] ['ændi] .
**" It won't take five minutes , " promised Andy .**
" 它 惯于 拿 五 分钟 , " 承诺 安迪 .

"不会花五分钟的，"安迪保证道。

" [θæŋks] , " [sed] [tɪmz] .
**" Thanks , " said Timms .**
" 谢谢 , " 说 蒂姆斯 .

"谢谢，"蒂姆斯说道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] ['brɔːdkɑːst] [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pɪk] [hɪm]
**" I'll have a complete description broadcast and we'll be sure to pick him**
" 患病的 有 一个 完全的 描述 播送 和 出色地 是 当然 到 挑选 他
[ʌp] ['sʌmweə(r)] .
**up somewhere .**
向上 某处 .

"我会发布完整的描述，我们一定会找到他。"

[hiː; hi] [kænt] [flai][ɒn][fər'evə(r)][ænd; ənd] [hiːl] [faɪnd] [ðæt] [ ˌdisə'bei ] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd]
**He can't fly on forever and he'll find that disobeying Uncle Sam's orders and**
他 不能 飞 在 永远 和 地狱 寻找 那 违抗命令 叔叔 山姆的 订单 和
['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][dʒəʊkt] [wɪð] .
**flying over a forbidden area is not to be joked with .**
飞行 超过 一个 禁止 区域 是 不是 到 是 开玩笑 和 .

他不可能永远飞下去，他终会发现，违抗山姆大叔的命令、飞越禁区可不是儿戏。

〞 ['ændi] [rəʊt] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['θʌrə] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [pleɪn] [ænd; ənd] [tɪmz]

**〞 Andy wrote a brief but thorough description of the mystery plane and Timms**

〞 安迪 写道 一个 简短的 但 彻底 描述 的 这 神秘 飞机 和 蒂姆斯

[dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃnz] [frɒm; frəm]

**departed to get his message on its way to the broadcasting stations from**

已离开 到 得到 他的 信息 在 它是 方式 到 这 广播 车站 从

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪ]

**which a complete description and warning to watch out for the gray**

哪个 一个 完全的 描述 和 警告 到 手表 出去 为了 这 灰色的

['mɒnəpleɪn] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['lɪsnər] .

**monoplane would soon be sent to hundreds of thousands of listeners .**

单平面 会 很快 是 发送 到 数百 的 数千 的 听众 .

“安迪写了一份简短但详尽的关于这架神秘飞机的描述，蒂姆斯动身前往广播电台，将他的信息送往广播站，随后数十万听众将收到关于这架灰色单翼飞机的完整描述和警告。

〞 [θɪŋk] [tɪmz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['flaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] - [pleɪn] ?

**〞 Think Timms will be able to pick up the flyer of this Rubanian plane ?**

〞 思考 蒂姆斯 将要 是 有能力的 到 挑选 向上 这 传单 的 这 - 飞机 ?

“你觉得蒂姆斯能拍到这架鲁巴尼亚飞机的飞行照片吗？”

〞 [bɜːt] [ɑːskt] .

**〞 Bert asked .**

〞 伯特 问 .

伯特问道。

〞 [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , 〞 [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

**〞 It will be something out of the ordinary if he doesn't , 〞 replied Andy .**

〞 它 将要 是 某物 出去 的 这 普通的 如果 他 不 , 〞 回复 安迪 .

“如果他不来，那才不寻常呢，”安迪回答说。

〞 [tɪmz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] [bʌt; bət][wʌns][hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði][dʒɒb][hiː; hi][ɪz]

**〞 Timms may be a little slow to get started but once he is on the job he is**

〞 蒂姆斯 可能 是 一个 小的 慢的 到 得到 开始 但 一次 他 是 在 这 工作 他 是

[laɪk][ə; eɪ] [bʊl] [dɒg] ;

**like a bull dog ;**

喜欢 一个 公牛 狗 ;

“蒂姆斯可能一开始有点慢热，但一旦他开始工作，就像斗牛犬一样；

[hiː; hi]['nevə(r)] [gɪvz] [ʌp] .

**he never gives up .**

他 绝不 给予 向上 .

他从不放弃。

〞 ['ændi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɜː(r); wə(r)]

**〞 Andy made sure that all of the precious specifications for the Goliath were**

〞 安迪 制成 当然 那 全部 的 这 宝贵的 规格 为了 这 歌利亚 是

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [stiːl] [vɔːlt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

**in the big steel vault before he locked the office .**

在 这 大的 钢 金库 前 他 已锁定 这 办公室 .

“安迪在锁上办公室之前，确保歌利亚号的所有珍贵规格都已放入大钢库中。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][həʊ'tel] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [waɪl] [ɪn]

**They walked down to the one hotel , where they had made their home while in**

他们 步行 向下 到 这 一 酒店 , 在哪里 他们 有 制成 他们的 家 尽管 在

['belˌvjuː] ,

**Bellevue ,**

贝尔维尤 ,

他们步行前往他们在贝尔维尤期间一直居住的那家酒店。

[ænd; ənd] [kliːnd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

| and | cleaned | up | for | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已清洗 | 向上 | 为了 | 晚餐 | . |

然后收拾好东西准备吃晚饭。

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [mes] [hɔːl][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][plɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruːz] , [huː]

| A | regular | mess | hall | had | been | built | at | the | plant | for | the | crews | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 常规的 | 混乱 | 大厅 | 有 | 到过 | 建造 | 在 | 这 | 植物 | 为了 | 这 | 船员 | , | WHO |

[wɜːkt] ,

| worked | , |
|---|---|
| 工作 | , |

工厂里为工人们建了一个正规的食堂，他们在这里工作。

[et; eɪt][ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪ'rektɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['hæŋə(r)] ,

| ate | and | slept | in | the | buildings | erected | beside | the | hangar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 和 | 睡着了 | 在 | 这 | 建筑物 | 竖立 | 旁 | 这 | 机库 | , |

他们在机库旁边的建筑物里吃住。

[bʌt; bət] [tek'nɪʃnz] [ænd; ənd] [kruː] ['fɔːmən] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

| but | technicians | and | crew | foremen | lived | at | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 技术人员 | 和 | 全体人员 | 工头 | 居住地 | 在 | 这 | 酒店 | . |

但技术人员和施工领班都住在酒店里。

[ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [fɪld] [wen] ['ændi][ænd; ənd] [bɜːt]

| The | two | long | tables | in | the | dining | room | were | well | filled | when | Andy | and | Bert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 长的 | 表格 | 在 | 这 | 用餐 | 房间 | 是 | 出色地 | 已填 | 什么时候 | 安迪 | 和 | 伯特 |

['entəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)][baɪ] [tɪmz] .

| entered | and | they | were | joined | a | minute | or | two | later | by | Timms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 和 | 他们 | 是 | 加入 | 一个 | 分钟 | 或者 | 二 | 之后 | 经过 | 蒂姆斯 | . |

安迪和伯特走进餐厅时，餐厅里的两张长桌已经坐满了人，一两分钟后，蒂姆斯也加入了他们。

“ [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

| “ The | alarm | will | be | all | over | the | country | in | another | fifteen | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 这 | 警报 | 将要 | 是 | 全部 | 超过 | 这 | 国家 | 在 | 其他 | 十五 | 分钟 | , |

“再过十五分钟，警报就会响彻全国。”

” [sed] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] ,

| ” said | the | secret | service | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” 说 | 这 | 秘密 | 服务 | 男人 | , |

“特勤人员说道，”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] ['aɪðə(r)] [tə'naɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| “ and | we | ought | to | have | some | news | either | tonight | or | the | first | thing | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 和 | 我们 | 应该 | 到 | 有 | 一些 | 消息 | 任何一个 | 今晚 | 或者 | 这 | 第一的 | 事物 | 在 | 这 |

['mɔːnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

“我们今晚或明天一早应该就会有消息公布。”

” ['strʌktʃərəl] ['ekspɜːts] , [gæs]['ekspɜːts] , ['məʊtə(r)] ['speʃəlɪsts] [ænd; ənd]['ekspɜːt] ['fitəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

| ” Structural | experts | , | gas | experts | , | motor | specialists | and | expert | fitters | were | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 结构 | 专家 | , | 气体 | 专家 | , | 发动机 | 专家 | 和 | 专家 | 装配工 | 是 | 在 |

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] ,

| the | table | and | the | talk | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | 和 | 这 | 讲话 | , |

“结构专家、燃气专家、汽车专家和专业安装工都坐在桌旁，进行了讨论。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] , [ˈsentəd] [ɒn][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˈprəʊgres] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]

| as | it | always | did | , | centered | on | the | Goliath | , | how | much | progress | had | been | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 总是 | 做过 | , | 居中 | 在 | 这 | 歌利亚 | , | 如何 | 很多 | 进步 | 有 | 到过 | 制成 |

[ðæt] [deɪ] ,

| that | day | , |
|---|---|---|
| 那 | 天 | , |

和以往一样，焦点仍然集中在巨人歌利亚身上，那天究竟取得了多大的进展，

[wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][tuː; tə][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ɪgˈzækt] [deɪ] [ðə; ði][bɪg]

| what | they | would | do | the | next | and | to | speculation | on | the | exact | day | the | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 会 | 做 | 这 | 下一个 | 和 | 到 | 推测 | 在 | 这 | 精确的 | 天 | 这 | 大的 |

[ʃɪp] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ɒn] [ɪts] [fɜːst] [əˈfɪʃ(ə)l] [flaɪt]

| ship | would | take | the | air | and | what | would | be | its | destination | on | its | first | official | flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | 会 | 拿 | 这 | 空气 | 和 | 什么 | 会 | 是 | 它是 | 目的地 | 在 | 它是第一的 | 官方的 | 航班 | |

.

| : |
|---|
| . |

他们会做什么？人们纷纷猜测这艘巨轮究竟会在哪一天升空？它的首次正式飞行目的地又会是哪里？

“ [ˈeni] [njuːz] [ɒn] [weə(r)] [wiːl; wil][gəʊ][ɒn][ˈaʊə(r)][fɜːst] [lɒŋ] [trɪp] ?

| “ | Any | news | on | where | we'll | go | on | our | first | long | trip | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何 | 消息 | 在 | 在哪里 | 出色地 | 去 | 在 | 我们的 | 第一的 | 长的 | 旅行 | ? |

“关于我们第一次长途旅行的目的地，有什么消息吗？”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)]['ekspɜːts] [ɑːskt] ['ændi] .

| ” | one | of | the | motor | experts | asked | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 这 | 发动机 | 专家 | 问 | 安迪 | . |

“一位汽车专家问安迪。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

| “ | Sure | , | ” | replied | the | young | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 当然 | , | ” | 回复 | 这 | 年轻的 | 工程师 | . |

“当然，”年轻的工程师回答道。

“ [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [meɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈneptjuːn] [ðɪs]

| “ | We're | going | to | the | North | pole | to | exchange | mail | with | the | submarine | Neptune | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 去 | 到 | 这 | 北 | 极 | 到 | 交换 | 邮件 | 和 | 这 | 潜艇 | 海王星 | 这 |

['sʌmə(r)] . ”

| summer | . | ” |
|---|---|---|
| 夏天 | . | ” |

“今年夏天，我们将前往北极，与‘海王星’号潜艇交换邮件。”

“ [wɒt] ! ”

| “ | What | ! | ” |
|---|---|---|---|
| “ | 什么 | ! | ” |

“什么！ ”

“ [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪdɪŋ] . ”

| “ | Quit | your | kidding | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 辞职 | 你的 | 开玩笑 | . | ” |

“别开玩笑了。”

“ [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] . ”

| “ | Say | it | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 说 | 它 | 再次 | . | ” |

“再说一遍。”

“ [jʊr; jər] ['driːmɪŋ] .

| “ | You're | dreaming | . |
|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 做梦 | . |

“你在做梦。”

" [ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ ˌeksklə'meiʃən ] ['griːtɪd] ['ænˌdiz] ['kwaɪət] ['steɪtmənt] .

| " | These | and | a | chorus | of | similar | exclamations | greeted | Andy's | quiet | statement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 和 | 一个 | 合唱 | 的 | 相似的 | 感叹词 | 问候 | 安迪的 | 安静的 | 陈述 | . |

“安迪平静的发言引来了这些以及一连串类似的惊叹声。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wei] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]

| He | said | it | in | such | a | matter | - | of | - | fact | way | that | most | of | the | men | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 它 | 在 | 这样的 | 一个 | 事情 | - | 的 | - | 事实 | 方式 | 那 | 最多 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 这 |

[ruːm] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tuː]

| room | thought | he | was | joking | and | he | had | to | repeat | his | statement | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 想法 | 他 | 曾是 | 开玩笑 | 和 | 他 | 有 | 到 | 重复 | 他的 | 陈述 | 二 |

[mɔː(r)] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

| more | times | before | they | took | him | seriously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 时代 | 前 | 他们 | 采取 | 他 | 严重地 | . |

他说这话的语气非常平淡，以至于房间里的大多数男人都以为他在开玩笑，他不得不重复了两遍，他们才认真起来。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

| “ | Wait | a | minute | , | " | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 一个 | 分钟 | , | " | 他 | 额外 | . |

“等一下，”他补充道。

“ [aɪl] [riːd] [juː; jʊ][ðə; ði] ['telɪgræm] [ðæt] [keɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

| “ | I'll | read | you | the | telegram | that | came | this | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 读 | 你 | 这 | 电报 | 那 | 来了 | 这 | 下午 | . |

“我来读一下今天下午收到的电报。”

" [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] .

| " | He | pulled | the | message | from | his | pocket | and | read | his | father's | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 拉 | 这 | 信息 | 从 | 他的 | 口袋 | 和 | 读 | 他的 | 父亲的 | 字 | . |

他从口袋里掏出纸条，读着父亲的话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [greɪv] .

| When | he | had | finished | they | were | all | grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 完成的 | 他们 | 是 | 全部 | 严重 | . |

他讲完后，众人神情都很严肃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [naʊ] .

| There | was | no | question | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 问题 | 现在 | . |

现在没有任何疑问了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [pɒn][ðeə(r)][fɜːst] [greɪt] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['eəʃɪp] .

| They | were | going | to | the | North | pole | on | their | first | great | test | of | the | new | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 到 | 这 | 北 | 极 | 在 | 他们的 | 第一的 | 伟大的 | 测试 | 的 | 这 | 新的 | 飞艇 | . |

他们正驾驶着这艘新型飞艇前往北极进行首次重大测试。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊlə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd]

| Every | man | in | the | room | knew | something | of | the | dangers | of | a | polar | flight | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 在 | 这 | 房间 | 知道 | 某物 | 的 | 这 | 危险 | 的 | 一个 | 极性 | 航班 | 和 |

[ðeɪ] [əd'maɪəd] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| they | admired | Andy's | father | for | his | courage | in | sending | the | Goliath | on | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 钦佩 | 安迪的 | 父亲 | 为了 | 他的 | 勇气 | 在 | 发送 | 这 | 歌利亚 | 在 | 这样的 | 一个 |

['vɔɪɪdʒ] .

| voyage | . |
|---|---|
| 航程 | . |

房间里的每个人都对极地飞行的危险有所了解，他们钦佩安迪的父亲，钦佩他让“巨人”安迪进行这样一次航行的勇气。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [flaɪts] [tuː; tə] ['veəriəs] ['sɪtɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [ɪk'spleɪnd] ['ændi] ,

| “ | We'll | make | a | lot | of | flights | to | various | cities | in | this | country | , | " | explained | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 制作 | 一个 | 很多 | 的 | 航班 | 到 | 各种各样的 | 城市 | 在 | 这 | 国家 | , | " | 解释 | 安迪 | , |

安迪解释说：“我们将开通很多飞往美国各地城市的航班。”

“ [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] [nɔːθ] [səʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [test]
**“ before we start on the long trip north so the ship will have a thorough test**
“ 前 我们 开始 在 这 长的 旅行 北 所以 这 船 将要 有 一个 彻底 测试
[ænd; ənd][wiːl; wil] [nəʊ] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ʃɪl] [duː; də] . ”
**and we'll know just exactly what she'll do . ”**
和 出色地 知道 只是 确切地 什么 壳 做 . ”

“在我们开始漫长的北上之旅之前，这艘船将接受一次彻底的测试，这样我们就能确切地知道它的性能如何。”

“ [ʃɪl] [duː; də] [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [tuː] ,
**“ She'll do everything the specifications call for and more too ,**
“ 壳 做 一切 这 规格 称呼 为了 和 更多的 也 ,

“她不仅会完成规格要求的所有工作，而且还会做得更多。”

” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪgɪŋ] [ˈfɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt]
**” exclaimed one of the rigging foremen and his words represented the sentiment**
” 惊呼 一 的 这 索具 工头 和 他的 字 代表 这 情绪
[ɒv; əv] [ˈevri] [ˈekspɜːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ɪkˈsplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]
**of every expert in the room for they all had explicit confidence that the**
的 每一个 专家 在 这 房间 为了 他们 全部 有 显式 信心 那 这
[gəˈlaɪəθ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈzaɪnər] [ænd; ənd] [ˈbɪldəz] .
**Goliath would live up to expectations of her designers and builders .**
歌利亚 会 居住 向上 到 期望 的 她 设计师 和 建筑商 .

“一位索具工头惊呼道，他的话代表了房间里每一位专家的心声，因为他们都坚信“歌利亚号”将不负其设计者和建造者的期望。

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] [flaɪts] ?
**“ When do you think we'll be ready for the test flights ?**
“ 什么时候 做 你 思考 出色地 是 准备好 为了 这 测试 航班 ?

“你认为我们什么时候可以进行试飞？ ”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːliəm] [ˈekspɜːts] [ɑːskt] [ˈændi] .
**” one of the helium experts asked Andy .**
” 一 的 这 氦 专家 问 安迪 .

“一位氦气专家问安迪。”

“ [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [trɪp] [ˈdefɪnətli] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈændi] ,
**“ With the polar trip definitely decided on , ” replied Andy ,**
“ 和 这 极性 旅行 确实 决定 在 , ” 回复 安迪 ,

“极地之旅已经确定了，”安迪回答说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˈsɪksti] [deɪz] .
**“ we'll have to be in the air before the end of the next sixty days .**
“ 出色地 有 到 是 在 这 空气 前 这 结尾 的 这 下一个 六十 天 .

“我们必须在接下来的六十天结束前升空。”

[ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [kænt] [əˈfɔːd] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈaʊərz] [dɪˈleɪ] [ɒn][ðə; ði] [əˈsembli] [ˈʃedjuːl]
**That means we can't afford even a single hour's delay on the assembly schedule**
那 方法 我们 不能 买得起 甚至 一个 单身的 小时 延迟 在 这 集会 日程
[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈleŋθən] [ðə; ði] [ʃɪfts] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get] [θruː] . ”
**and we may have to lengthen the shifts in order to get through . ”**
和 我们 可能 有 到 加长 这 轮班 在 命令 到 得到 通过 . ”

这意味着我们连一小时的组装进度延误都承受不起，我们可能不得不延长轮班时间才能完成任务。”

“ [wiːl; wil] [wɜːk] - [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk]
**“ We'll work 24 hours a day if we have to , ” said one of the enthusiastic**
“ 出色地 工作 - 小时 一个 天 如果 我们 有 到 , ” 说 一 的 这 热情的
[ˈfɔːmən] ,
**foremen ,**
工头 ,

“如果需要的话，我们会一天24小时不停地工作，”一位热情洋溢的工头说道。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] ,

| for | after | nearly | two | years | of | exacting | construction | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 后 | 几乎 | 二 | 年 | 的 | 严格 | 建造 | 工作 | , |

经过近两年的艰苦施工，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [test] [ɪts] [wɪŋz] .

| they | were | all | anxious | to | see | the | Goliath | test | its | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 焦虑的 | 到 | 看 | 这 | 歌利亚 | 测试 | 它是 | 翅膀 | . |

他们都迫不及待地想看看巨人歌利亚展翅高飞。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['hiːtɪd] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | remainder | of | the | supper | hour | was | devoted | to | heated | discussions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 的 | 这 | 晚餐 | 小时 | 曾是 | 奉献 | 到 | 加热 | 讨论 | 的 | 这 |

['veərɪəs] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

| various | features | of | the | dirigible | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 特征 | 的 | 这 | 飞船 | , |

晚餐剩余时间都用来热烈讨论飞艇的各种特点。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] .

| and | who | would | be | selected | for | the | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 会 | 是 | 已选 | 为了 | 这 | 全体人员 | . |

以及哪些人将被选入船员队伍。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [baɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['wiːdɪŋ] [aʊt] ['prəʊses]

| Every | man | in | the | room | hoped | that | he | would | get | by | the | final | weeding | out | process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 在 | 这 | 房间 | 希望 | 那 | 他 | 会 | 得到 | 经过 | 这 | 最终的 | 除草 | 出去 | 过程 |

[ænd; ənd][wɪn][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [bɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['eəʃɪp] .

| and | win | a | permanent | berth | on | the | world's | largest | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 赢 | 一个 | 永恒的 | 泊位 | 在 | 这 | 世界的 | 最大 | 飞艇 | . |

房间里的每个人都希望自己能通过最后的筛选，赢得在世界上最大的飞艇上的一个永久席位。

[tɪmz] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Timms | was | waiting | for | Andy | and | Bert | after | supper | in | the | lobby | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆斯 | 曾是 | 等待 | 为了 | 安迪 | 和 | 伯特 | 后 | 晚餐 | 在 | 这 | 大厅 | 的 | 这 |

[həʊ'tel] .

| hotel | . |
|---|---|
| 酒店 | . |

晚饭后，蒂姆斯在酒店大堂等着安迪和伯特。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] - , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | I'm | going | over | and | talk | to | the | Rubanian | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 超过 | 和 | 讲话 | 到 | 这 | - | , | ” | 他 | 说 | . |

“我要过去和那个鲁巴尼亚人谈谈，”他说。

“ ['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

| “ | Better | come | along | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 更好的 | 来 | 沿着 | . |

“最好一起来。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['lɒbi] [wen] [ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv] [dɑːns] ['mjuːzɪk]

| ” | They | were | about | to | leave | the | lobby | when | the | program | of | dance | music |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 离开 | 这 | 大厅 | 什么时候 | 这 | 程序 | 的 | 舞蹈 | 音乐 |

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [stɒpt] [ə'brʌptli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]

| which | was | coming | in | on | the | radio | stopped | abruptly | for | a | station |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 未来 | 在 | 在 | 这 | 收音机 | 停止 | 突然 | 为了 | 一个 | 车站 |

[ə'naʊnsmənt] .

| announcement | . |
|---|---|
| 公告 | . |

“他们正要离开大厅时，广播里正在播放的舞曲节目突然停止，电台插播了一则公告。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [bɜːt] .
**“ Wait a minute , ” said Bert .**
“ 等待 一个 分钟 , ” 说 伯特 .

“等一下，”伯特说。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['steɪʃ(ə)n][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
**“ They haven't stopped for the usual station identification .**
“ 他们 还没有 停止 为了 这 通常 车站 鉴别 .

“他们没有像往常一样停下来进行车站识别。

[ðeɪ] [kʌt] [ðæt] [piːs] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**They cut that piece off in the middle .**
他们 切 那 片 离开 在 这 中间 .

他们把那块从中间切掉了。

” [ðeɪ] [went] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)]
**” They went closer to the receiver and it seemed as though the announcer**
” 他们 去 更近 到 这 接收者 和 它 似乎 作为 尽管 这 播音员
[ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz]
**in the station miles away had seen their movement for he started his**
在 这 车站 英里 离开 有 已见 他们的 移动 为了 他 开始 他的
[ə'naʊnsmənt] [æt; ət] [wʌns] .
**announcement at once .**
公告 在 一次 .

“他们走近了听筒，似乎几英里外的电台播音员看到了他们的举动，立刻开始播报。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['bʊlətɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði]['iːθə(r)] [weɪvz] .
**“ We have just received a special bulletin , ” said the voice on the ether waves .**
“ 我们 有 只是 已收到 一个 特别的 公告 , ” 说 这 嗓音 在 这 醚 波浪 .

“我们刚刚收到一份特别通告，”来自网络的声音说道。

“ [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mɒnəpleɪn] , [ɒv; əv] [ləʊ] - [wɪŋd] [kən'strʌkʃn] , [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [dʒʌst][æt; ət]
**“ A powerful monoplane , of low - winged construction , was sighted just at**
“ 一个 强大的 单平面 , 的 低的 - 有翅膀的 建造 , 曾是 目击者 只是 在
['sʌnset] [nɪə(r)] ['belˌvjuː] , [kiː] .
**sunset near Bellevue , Ky .**
日落 靠近 贝尔维尤 , 肯塔基州 .

“日落时分，有人在肯塔基州贝尔维尤附近发现了一架动力强劲的低翼单翼飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['eəriə][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]
**It was flying over a restricted area in violation of department of commerce**
它 曾是 飞行 超过 一个 受限制的 区域 在 违反 的 部门 的 商业
[ruːlz] .
**rules .**
规则 .

它飞越了禁飞区，违反了商务部的规定。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz][fɑːst][ænd; ənd] [sleɪt] - [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] .
**The machine is fast and slate - gray in color .**
这 机器 是 快速地 和 石板 - 灰色的 在 颜色 .

这台机器速度很快，颜色是石板灰色。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]
**There appeared to be only one man in the machine and from the description**
那里 出现 到 是 仅有的 一 男人 在 这 机器 和 从 这 描述
[æt; ət][hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ɒv; əv] ['fɒrən] [meɪk] .
**at hand it is evidently of foreign make .**
在 手 它 是 显然 的 外国的 制作 .

机器里似乎只有一个人，根据现有描述，这显然是外国制造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ˌjʊərə'piːən]['flaɪə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['siːkrət] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [flaɪt] , [hæz; həz]

| It | is | possible | that | some | European | flyer | , | on | a | secret | long | - | distance | flight | , | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 那 | 一些 | 欧洲的 | 传单 | , | 在 | 一个 | 秘密 | 长的 | - | 距离 | 航班 | , | 有 |

[krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk] ,

| crossed | the | Atlantic | , |
|---|---|---|---|
| 交叉 | 这 | 大西洋 | , |

有可能某个欧洲飞行员在秘密长途飞行中飞越了大西洋。

[ænd; ənd] , [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [fluː] ['əʊvə(r)] ['belˌvjuː] ,

| and | , | unaware | of | the | department | of | commerce | regulation | , | flew | over | Bellevue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 不知情 | 的 | 这 | 部门 | 的 | 商业 | 规定 | , | 飞翔 | 超过 | 贝尔维尤 | , |

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['eəʃɪp] [gə'laɪəθ] .

| home | of | the | giant | airship | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 家 | 的 | 这 | 巨大的 | 飞艇 | 歌利亚 | . |

而且，由于不了解商务部的规定，他飞越了贝尔维尤，那里是巨型飞艇歌利亚的所在地。

[naʊ] , [njuːz] [haʊndz] , [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs]

| Now | , | news | hounds | , | get | busy | and | let's | see | what | you | can | find | out | about | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 消息 | 猎犬 | , | 得到 | 忙碌的 | 和 | 我们来吧 | 看 | 什么 | 你 | 能 | 寻找 | 出去 | 关于 | 这 |

[streɪndʒ] ,

| strange | , |
|---|---|
| 奇怪的 | , |

现在，新闻猎人们，行动起来，看看你们能从这个奇怪的事件中发现些什么。

[ləʊ] - [wɪŋd] ['mɒnəpleɪn] .

| low | - | winged | monoplane | . |
|---|---|---|---|---|
| 低的 | - | 有翅膀的 | 单平面 | . |

低翼单翼飞机。

['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [də'rekt][tuː; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

| Any | information | should | be | sent | direct | to | this | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 信息 | 应该 | 是 | 发送 | 直接的 | 到 | 这 | 车站 | . |

任何信息都应直接发送到本站。

['aʊə(r)]['prəʊgræm][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .

| Our | program | of | music | will | continue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 程序 | 的 | 音乐 | 将要 | 继续 | . |

我们的音乐节目将继续进行。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [bænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fiːtʃəd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒn]

| " | The | voice | stopped | and | the | dance | band | which | was | featured | at | that | hour | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 嗓音 | 停止 | 和 | 这 | 舞蹈 | 乐队 | 哪个 | 曾是 | 特色 | 在 | 那 | 小时 | 在 |

[ðə; ði][eə(r)] [riˈzjuːmd] .

| the | air | resumed | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 恢复 | . |

“声音停止了，电台当时正在播放的舞曲乐队又开始演奏了。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][get] [rɪˈzʌlts] , " [sed] ['ændi] .

| “ | That | ought | to | get | results | , | " | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 应该 | 到 | 得到 | 结果 | , | " | 说 | 安迪 | . |

“那应该会取得成效，”安迪说。

“ ['eniwʌn] ['lɪsənɪŋ] [ɪn][ɒn] [ðɪs] ['prəʊgræm] [huː] [hæz; həz] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]

| “ | Anyone | listening | in | on | this | program | who | has | heard | or | seen | a | plane | in | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何人 | 聆听 | 在 | 在 | 这 | 程序 | WHO | 有 | 听到 | 或者 | 已见 | 一个 | 飞机 | 在 | 这 | 最后的 |

[tuː] ['aʊəz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [send] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] . "

| two | hours | will | undoubtedly | send | in | a | report | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 小时 | 将要 | 无疑 | 发送 | 在 | 一个 | 报告 | . | " |

“任何收听本节目的人，如果在过去两小时内听到或看到飞机，无疑都会向我们提交报告。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌmɪsɪnfə'meɪʃn] , ” [sed] [tɪmz] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [kluː] [meɪ]
“ We'll have a lot of misinformation , ” said Timms , “ but a real clue may
“ 出色地 有 一个 很多 的 误传 , ” 说 蒂姆斯 , “ 但 一个 真实的 线索 可能
[dɪ'veləp] . ”
develop . ”
发展 . ”

蒂姆斯说：“我们会收到很多错误信息，但或许会发现真正的线索。”

“ [haʊ] ['meni] ['steɪʃnz] ['kærid] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ How many stations carried that announcement ? ” asked Bert .
“ 如何 许多 车站 携带 那 公告 ? ” 问 伯特 .

“有多少个电台播放了这条消息？”伯特问道。

“ [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ə'baʊt] - [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['brɔːdkɑːstəz] , ” [rɪ'plaɪd]
“ The message was sent to about 50 of the major broadcasters , ” replied
“ 这 信息 曾是 发送 到 关于 - 的 这 主要的 广播员 , ” 回复
[tɪmz] ,
Timms ,
蒂姆斯 ,

蒂姆斯回答说：“我们向大约50家主要广播公司发送了这条信息。”

“ [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][eə(r)] . ”
“ and every one of them will put it on the air . ”
“ 和 每一个 一 的 他们 将要 放 它 在 这 空气 . ”

“他们每个人都会把它播出去。”

“ [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [juː; jʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , ” [grɪnd] [bɜːt] .
“ In other words , you covered the whole country , ” grinned Bert .
“ 在 其他 字 , 你 涵盖 这 所有的 国家 , ” 咧嘴一笑 伯特 .

“换句话说，你覆盖了整个国家，”伯特咧嘴笑道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪmz] .
“ That's what I hoped to do , ” replied Timms .
“ 那就是 什么 我 希望 到 做 , ” 回复 蒂姆斯 .

“那正是我希望看到的，”蒂姆斯回答道。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['væljuː][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [ɪn][æn; ən]
“ Now we'll see just how much value the radio is to the secret service in an
“ 现在 出色地 看 只是 如何 很多 价值 这 收音机 是 到 这 秘密 服务 在 一个
[ɪ'mɜːdʒənsi] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] . ”
emergency when we need the cooperation of the public . ”
紧急情况 什么时候 我们 需要 这 合作 的 这 民众 . ”

“现在我们将看到，在紧急情况下，当我们需要公众合作时，这台无线电对特勤部门究竟有多大价值。”

“ [jʊl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] , ” [prɪ'dɪktɪd] [bɜːt] ,
“ You'll have something definite before midnight , ” predicted Bert ,
“ 你会 有 某物 定 前 午夜 , ” 预测 伯特 ,

“午夜之前你就会得到确切的消息，”伯特预测道。

[huː] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [prə'feʃn] .
who was quick to rise to the defense of his chosen profession .
WHO 曾是 快的 到 上升 到 这 防御 的 他的 选定 职业 .

他总是挺身而出，捍卫自己所选择的职业。

“ [ɪts] ['sev(ə)n] - ['θɜːti] [naʊ] , ” [sed] ['ændi] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .
“ It's seven - thirty now , ” said Andy , glancing at the clock in the lobby .
“ 它是 七 - 三十 现在 , ” 说 安迪 , 瞥了一眼 在 这 钟 在 这 大厅 .

“现在七点半了，”安迪说着，瞥了一眼大厅里的钟。

“ [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] . ”
“ That gives you four and a half hours . ”
“ 那 给予 你 四 和 一个 一半 小时 . ”

“那你还有四个半小时。”

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] , ” [rɪˈplaɪd] [bɜːt] .
**“ That's enough , ” replied Bert .**
“ 那就是 足够的 , ” 回复 伯特 .

“够了，”伯特回答道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][sʌm; səm][ˈriːəl] [kluː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪl] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpəz] [təˈmɒrəʊ] [naɪt] .
**“ If there isn't some real clue by that time I'll buy your suppers tomorrow night .**
“ 如果 那里 不是 一些 真实的 线索 经过 那 时间 患病的 买 你的 晚餐 明天 夜晚 .
”
**”**
”

“如果到那时还没有什么实质性的线索，我明天晚上请你吃饭。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] ? ” [ˈændi] [ɑːskt] .
**“ And if you win ? ” Andy asked .**
“ 和 如果 你 赢 ? ” 安迪 问 .

“如果你赢了呢？”安迪问道。

“ [ðen] [aɪl] [iːt] [ˈsʌpə(r)] [təˈmɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɒn][juː; jʊ] [tuː] , ” [grɪnd] [bɜːt] .
**“ Then I'll eat supper tomorrow night and the next on you two , ” grinned Bert .**
“ 然后 患病的 吃 晚餐 明天 夜晚 和 这 下一个 在 你 二 , ” 咧嘴一笑 伯特 .

“那我明天晚上和后天晚上就请你们俩吃饭了，”伯特咧嘴笑道。

“ [aɪl] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ” [ˈprɒmɪst] [tɪmz] ,
**“ I'll buy your suppers for a week , ” promised Timms ,**
“ 患病的 买 你的 晚餐 为了 一个 星期 , ” 承诺 蒂姆斯 ,

“我请你吃一周的晚饭，”蒂姆斯承诺道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [baɪ] [ˈmɪdnaɪt] [weə(r)] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [pleɪn] [went] .
**“ if we know by midnight where this mysterious plane went .**
“ 如果 我们 知道 经过 午夜 在哪里 这 神秘 飞机 去 .

“如果我们能在午夜前知道这架神秘飞机去了哪里。”

” [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ˈhɒspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
**” The doctor in charge of the little emergency hospital which was a part of**
” 这 医生 在 收费 的 这 小的 紧急情况 医院 哪个 曾是 一个 部分 的
[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛəweiz] [ɪˈkwɪpmənt] [æt; ət] [ˈbelˌvjuː] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [dʌbrə] ,
**the National Airways equipment at Bellevue informed them that Dubra ,**
这 国家的 气道 设备 在 贝尔维尤 知情的 他们 那 杜布拉 ,

“贝尔维尤国家航空公司附属小型急救医院的负责人告诉他们，杜布拉

[ɔː(r)] [klɪf] [ˈbəʊltən][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪrəʊl] ,
**or Cliff Bolton as he had been listed on the payroll ,**
或者 悬崖 博尔顿 作为 他 有 到过 列出 在 这 工资单 ,

或者像工资单上列的那样，叫克里夫·博尔顿。

[wɒz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][ɪn] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [tɔːk] .
**was resting easily and in condition to talk .**
曾是 休息 容易地 和 在 状况 到 讲话 .

他休息得很好，可以说话。

[ðə; ði] - [ˈeɪdʒənt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [əˈkrɒs]
**The Gerka agent was in a private room and a soldier was seated across**
这 - 代理人 曾是 在 一个 私人的 房间 和 一个 士兵 曾是 坐着 穿过
[ðə; ði] [hɔːl] ,
**the hall ,**
这 大厅 ,

格尔卡特工身处一间私人房间，一名士兵坐在走廊对面。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
**facing the door .**
面向 这 门 .

面向门口。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] - ['siːkrət]

| The | windows | were | barred | and | there | was | little | chance | that | Reikoff's | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 视窗 | 是 | 禁止 | 和 | 那里 | 曾是 | 小的 | 机会 | 那 | - | 秘密 |

['eɪdʒənt] [wʊd] [gəʊ] [friː] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)]

| agent | would | go | free | until | Uncle | Sam | decided | he | had | paid | the | penalty | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代理人 | 会 | 去 | 自由的 | 直到 | 叔叔 | 山姆 | 决定 | 他 | 有 | 有薪酬的 | 这 | 惩罚 | 为了 |

[hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

| his | treachery | . |
|---|---|---|
| 他的 | 背信弃义 | . |

窗户都被封死了，除非美国政府认为雷科夫的秘密特工已经为他的叛国行为付出了代价，否则他几乎没有可能获得自由。

[dʌbrə] [wɒz; wəz] [prɒpt] [ʌp] [ɒn] ['piləuz] , ['riːdɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] .

| Dubra | was | propped | up | on | pillows | , | reading | an | evening | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜布拉 | 曾是 | 支撑 | 向上 | 在 | 枕头 | , | 阅读 | 一个 | 晚上 | 纸 | . |

杜布拉靠在枕头上，正在读晚报。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪk'spektəntli] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [tɪmz] [hiː; hi]

| He | looked | up | expectantly | when | they | entered | but | the | moment | he | saw | Timms | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 满怀期待地 | 什么时候 | 他们 | 进入 | 但 | 这 | 片刻 | 他 | 锯 | 蒂姆斯 | 他 |

[bɪ'keɪm] ['sʌlən] .

| became | sullen | . |
|---|---|---|
| 成为 | 忧郁 | . |

他们进来时，他满怀期待地抬头望去，但一看到蒂姆斯，就立刻闷闷不乐起来。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] [ænd; ənd] ['ændi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk]

| The | radio | down | the | hall | was | plainly | audible | and | Andy | recognized | the | music |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收音机 | 向下 | 这 | 大厅 | 曾是 | 显然 | 可听见的 | 和 | 安迪 | 认可 | 这 | 音乐 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] [bænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

| of | the | dance | band | they | had | heard | over | the | receiving | set | at | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 舞蹈 | 乐队 | 他们 | 有 | 听到 | 超过 | 这 | 接收 | 放 | 在 | 这 | 酒店 | . |

走廊尽头的收音机声音清晰可闻，安迪认出那是他们在酒店收音机里听到的舞曲乐队的音乐。

[ʌn'kwestʃənəbli] [dʌbrə] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ə'naʊnsmənt] .

| Unquestionably | Dubra | had | heard | the | emergency | announcement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 杜布拉 | 有 | 听到 | 这 | 紧急情况 | 公告 | . |

毫无疑问，杜布拉听到了紧急通知。

['ændi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] - [ə'tempt] [tuː; tə] [rek]

| Andy | wondered | if | there | had | been | any | connection | between | Dubra's | attempt | to | wreck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 想知道 | 如果 | 那里 | 有 | 到过 | 任何 | 联系 | 之间 | - | 试图 | 到 | 破坏 |

[ðə; ði] ['hæŋə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [pleɪn] .

| the | hangar | that | morning | and | the | arrival | of | the | Rubanian | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机库 | 那 | 早晨 | 和 | 这 | 到达 | 的 | 这 | - | 飞机 | . |

安迪想知道杜布拉那天早上试图破坏机库的行动与鲁巴尼亚飞机的到来之间是否有任何联系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɒdʒɪk(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['keəfəli] [leɪd] [aʊt] [plɒt] .

| It | was | logical | to | believe | that | it | was | part | of | a | carefully | laid | out | plot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 逻辑 | 到 | 相信 | 那 | 它 | 曾是 | 部分 | 的 | 一个 | 小心 | 铺设 | 出去 | 阴谋 | . |

有理由相信这是精心策划的阴谋的一部分。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [seɪf] [frɒm; frəm] [æn; ən] [eə(r)] [ə'tæk] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['fɒrən]

| He | had | thought | the | Goliath | safe | from | an | air | attack | by | a | jealous | foreign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 想法 | 这 | 歌利亚 | 安全的 | 从 | 一个 | 空气 | 攻击 | 经过 | 一个 | 嫉妒的 | 外国的 |

['kʌntri] [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [greɪ] [pleɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi]

| country | but | if | the | gray | plane | they | had | sighted | that | afternoon | proved | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 但 | 如果 | 这 | 灰色的 | 飞机 | 他们 | 有 | 目击者 | 那 | 下午 | 已证实 | 到 | 是 |

[ə; eɪ] - [ʃɪp] ,

| a | Rubanian | ship | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 船 | , |

他原以为“歌利亚”号不会遭到心怀嫉妒的外国的空袭，但如果那天下午他们发现的那架灰色飞机被证实是一艘鲁巴尼亚的飞机，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [fɑːst] ['ɑːmi] [pə'sjuːt] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)] [pə'hæps]
**they would have to station several fast army pursuit ships at the field or perhaps**
他们 会 有 到 车站 一些 快速地 军队 追逐 船舶 在 这 场地 或者 也许
[ɪn'stɔːl] ['sɜːtʃlaɪt] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['eni] [naɪt] [ə'tæk] .
**install searchlights to ward off any night attack .**
安装 探照灯 到 病房 离开 任何 夜晚 攻击 .

他们必须在战场上部署几艘快速的陆军追击舰，或者安装探照灯来抵御任何夜间袭击。

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [baɪ][æn; ən][eə(r)] [ə'tæk] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtləs]
**Possibilities of destruction of the Goliath by an air attack were limitless**
可能性 的 破坏 的 这 歌利亚 经过 一个 空气 攻击 是 无限
[ænd; ənd] ['ændi] [gruː] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ,
**and Andy grew sick at the thought that the great ship ,**
和 安迪 生长 生病的 在 这 想法 那 这 伟大的 船 ,

空袭摧毁"歌利亚"号的可能性无穷无尽，一想到这艘巨舰可能会被摧毁，安迪就感到恶心。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] ,
**which represented the labor and love of hundreds of men ,**
哪个 代表 这 劳动 和 爱 的 数百 的 男人 ,

这凝聚了数百名男子的劳动和心血，

[wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪð]
**was in danger and he looked at the wounded agent of the Gerka with**
曾是 在 危险 和 他 看起来 在 这 受伤 代理人 的 这 - 和
['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] .
**little sympathy .**
小的 同情 .

他身处险境，看着受伤的格尔卡特工，却几乎没有丝毫同情。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [tə'naɪt] ?
**" How do you feel tonight ?**
" 如何 做 你 感觉 今晚 ?

你今晚感觉如何?

" [tɪmz] [ɑːskt] [dʌbrə] .
**" Timms asked Dubra .**
" 蒂姆斯 问 杜布拉 .

蒂姆斯问杜布拉。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'plaɪ] .
**" How do you suppose ? " was the sullen reply .**
" 如何 做 你 认为 ? " 曾是 这 忧郁 回复 .

"你觉得呢？"对方闷闷不乐地回答道。

" [aɪv] [gɒt] [tuː] ['bʊlɪt] [həʊlz] [ɪn][maɪ] [raɪt] [leg][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][maɪ] [left] [wʌn] . "
**" I've got two bullet holes in my right leg and another in my left one . "**
" 我已经 得到 二 子弹 孔 在 我的 正确的 腿 和 其他 在 我的 左边 一 . "

"我的右腿上有两个弹孔，左腿上还有一个。"

" [jʊr; jər] ['lʌki] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [tɪmz] ['tʃɪəfəli] .
**" You're lucky you didn't get one through the heart , " replied Timms cheerfully .**
" 你是 幸运的 你 没有 得到 一 通过 这 心 , " 回复 蒂姆斯 愉快地 .

"你很幸运，没被子弹射穿心脏，"蒂姆斯愉快地回答道。

" [jʊl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , " ['prɒmɪst] [dʌbrə] ,
**" You'll suffer for this outrage , " promised Dubra ,**
" 你会 遭受 为了 这 暴行 , " 承诺 杜布拉 ,

"你会为你的暴行付出代价，"杜布拉威胁道。

[huːz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt][tuː; tə]['ændi] , [ðen] [tuː; tə] [bɜːt] ,

| whose | eyes | shifted | from | the | secret | service | agent | to | Andy | , | then | to | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 眼睛 | 转移 | 从 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | 到 | 安迪 | , | 然后 | 到 | 伯特 | , |

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [tɪmz] .

| and | back | to | Timms | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | 到 | 蒂姆斯 | . |

他的目光从特勤局特工移到安迪，然后移到伯特，最后又移回蒂姆斯。

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['gʌvənmənt] [lɜːrnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'wɒrəntɪd] [ə'tæk] [jʊl] [biː; bi][ɪn]

| “ | Just | as | soon | as | my | government | learns | of | this | unwarranted | attack | you'll | be | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 我的 | 政府 | 学习 | 的 | 这 | 毫无根据的 | 攻击 | 你会 | 是 | 在 |

[ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][lɑːst][juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

| enough | trouble | to | last | you | the | rest | of | your | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 麻烦 | 到 | 最后的 | 你 | 这 | 休息 | 的 | 你的 | 生活 | . |

“一旦我的政府得知这次无端袭击，你这辈子就麻烦大了。”

” - [brə'vɑːdəʊ] ['æŋgəd] [tɪmz] , [huː] [spəʊk] ['fɪəsli] .

| ” | Dubra's | bravado | angered | Timms | , | who | spoke | fiercely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 虚张声势 | 愤怒 | 蒂姆斯 | , | WHO | 辐 | 激烈地 | . |

“杜布拉的虚张声势激怒了蒂姆斯，他激烈地斥责了他。”

“ [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt] .

| “ | Shut | up | and | listen | to | me | , | ” | said | the | secret | service | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 关闭 | 向上 | 和 | 听 | 到 | 我 | , | ” | 说 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | . |

“闭嘴，听我说，”特勤局特工说道。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] - ['rezɪdənt] [huː] [pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ə'merɪkən] .

| “ | You're | a | Rubanian | resident | who | posed | as | a | naturalized | American | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 一个 | - | 居民 | WHO | 摆拍 | 作为 | 一个 | 归化 | 美国人 | . |

“你是一名俄罗斯居民，却冒充已入籍的美国人。”

[juː; jʊ] ['entəd] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌn'lɔːfəli] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

| You | entered | this | country | unlawfully | , | you're | a | secret | agent | of | the | Gerka | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 进入 | 这 | 国家 | 非法地 | , | 你是 | 一个 | 秘密 | 代理人 | 的 | 这 | - | , |

你非法入境，你是格尔卡组织的秘密特工。

[juː; jʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

| you | attempted | to | commit | murder | this | morning | when | you | turned | on | the | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 尝试过 | 到 | 犯罪 | 谋杀 | 这 | 早晨 | 什么时候 | 你 | 转向 | 在 | 这 | 力量 | 的 |

[ðə; ði]['hæŋə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kɪld] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][men] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| the | hangar | door | and | almost | killed | a | half | dozen | men | working | on | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机库 | 门 | 和 | 几乎 | 被杀 | 一个 | 一半 | 打 | 男人 | 在职的 | 在 | 它 | , |

今天早上你试图谋杀，你打开了机库门的电源，差点害死了六名正在那里工作的工人。

[juː; jʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [wen]

| you | attempted | to | escape | from | a | military | reservation | and | were | shot | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 尝试过 | 到 | 逃脱 | 从 | 一个 | 军队 | 预订 | 和 | 是 | 射击 | 什么时候 |

[juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'beɪ] [rɪ'piːtɪd] [kə'mændz] [tuː; tə][hɔːlt] .

| you | failed | to | obey | repeated | commands | to | halt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 失败的 | 到 | 服从 | 重复 | 命令 | 到 | 停止 | . |

你试图从军事保留地逃跑，因多次拒绝服从停止命令而被击毙。

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

| A | full | report | of | this | has | been | forwarded | to | the | department | of | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 满的 | 报告 | 的 | 这 | 有 | 到过 | 转发 | 到 | 这 | 部门 | 的 | 正义 | . |

相关报告已全部提交司法部。

[jʊl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz][æt; ət]

| You'll | be | lucky | if | you | don't | spend | the | rest | of | your | life | behind | the | bars | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 是 | 幸运的 | 如果 | 你 | 不 | 花费 | 这 | 休息 | 的 | 你的 | 生活 | 在后面 | 这 | 酒吧 | 在 |

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membə(r)] ,

| a | military | prison | for | remember | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 军队 | 监狱 | 为了 | 记住 | , |

如果你没因为犯错而在军事监狱里度过余生，那你就很幸运了。

[dʌbrə] , [ðæt] ['mɪlətri] , [nɒt]['sɪv(ə)l] ,

| Dubra | , | that | military | , | not | civil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜布拉 | , | 那 | 军队 | , | 不是 | 民用 | , |

杜布拉，指的是军事方面，而不是民用方面。

[kɔːts] [wɪl] [diːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fens] [ænd; ənd] ['ɑːmi] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| courts | will | deal | with | your | offense | and | army | courts | are | well | known | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法院 | 将要 | 交易 | 和 | 你的 | 罪行 | 和 | 军队 | 法院 | 是 | 出色地 | 已知 | 为了 | 这 |

[sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sentənsɪz] [ɒn] [ 'skaundrəl ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

| severity | of | their | sentences | on | scoundrels | such | as | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严重性 | 的 | 他们的 | 句子 | 在 | 无赖 | 这样的 | 作为 | 你 | . |

法庭将处理你的罪行，而军队法庭以对像你这样的恶棍判刑严厉而闻名。

" [ðə; ði] [kən'saɪs] ,

| " | The | concise | , |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 简洁的 | , |

“简洁的，

['bɪtə(r)] [ɪn'daɪtmənt] [baɪ] [tɪmz] [brəʊk] - ['spɪrɪt][ɒv; əv][brə'vɑːdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv]

| bitter | indictment | by | Timms | broke | Dubra's | spirit | of | bravado | and | the | agent | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦的 | 起诉书 | 经过 | 蒂姆斯 | 打破 | - | 精神 | 的 | 虚张声势 | 和 | 这 | 代理人 | 的 |

[ðə; ði] - [krɪndʒd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['fjuːtʃə(r)] .

| the | Gerka | cringed | as | he | thought | of | his | black | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 畏缩 | 作为 | 他 | 想法 | 的 | 他的 | 黑色的 | 未来 | . |

蒂姆斯严厉的指控击垮了杜布拉的虚张声势，这位格尔卡特工想到自己黯淡的未来，不禁感到畏缩。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rekɪŋ] [ðə; ði]['hæŋə(r)] ? " [ɑːskt]

| “ | How | much | were | you | to | be | paid | for | wrecking | the | hangar | ? | " | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 很多 | 是 | 你 | 到 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 破坏 | 这 | 机库 | ? | " | 问 |

[tɪmz] .

| Timms | . |
|---|---|
| 蒂姆斯 | . |

“你毁坏机库能拿到多少钱？”蒂姆斯问道。

[dʌbrə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

| Dubra | refused | to | answer | . |
|---|---|---|---|---|
| 杜布拉 | 拒绝 | 到 | 回答 | . |

杜布拉拒绝回答。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ?

| “ | How | much | ? |
|---|---|---|---|
| " | 如何 | 很多 | ? |

“多少?

" [tɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

| " | Timms | repeated | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 蒂姆斯 | 重复 | 这 | 问题 | . |

蒂姆斯重复了这个问题。

[stɪl] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

| Still | no | answer | . |
|---|---|---|---|
| 仍然 | 不 | 回答 | . |

仍然没有回复。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt] .

| “ | All | right | , | boys | , | ” | said | the | secret | service | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | 男孩们 | , | ” | 说 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | . |

“好了，伙计们，”特勤局特工说道。

“ [wiːl; wil] [dʒʌst] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [liːv] [dʌbrə] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [tə'naɪt] .

| “ | We'll | just | turn | off | the | light | and | leave | Dubra | alone | in | the | dark | tonight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 只是 | 转动 | 离开 | 这 | 光 | 和 | 离开 | 杜布拉 | 独自的 | 在 | 这 | 黑暗的 | 今晚 | . |

“我们今晚就关灯，让杜布拉独自一人在黑暗中度过。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

| He | has | plenty | to | think | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 很多 | 到 | 思考 | 关于 | . |

他有很多事情需要考虑。

[əʊ] , [jes] ,

| Oh | , | yes | , |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 是的 | , |

哦是的，

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] - [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

| I'll | tell | the | orderly | down | the | hall | Dubra's | to | have | no | water | to | drink | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 这 | 秩序 | 向下 | 这 | 大厅 | - | 到 | 有 | 不 | 水 | 到 | 喝 | 和 |

['eni] [kɔːlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .

| any | calls | from | this | room | are | not | to | be | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 呼叫 | 从 | 这 | 房间 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 回答 | . |

我会告诉走廊尽头杜布拉病房的勤杂工，不给他水喝，并且不要接听从这个房间打来的任何电话。

” [tɪmz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [dʌbrə] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

| ” | Timms | reached | for | the | light | switch | and | Dubra | suddenly | changed | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂姆斯 | 达到 | 为了 | 这 | 光 | 转变 | 和 | 杜布拉 | 突然 | 已更改 | 他的 | 头脑 | . |

蒂姆斯伸手去够电灯开关，杜布拉突然改变了主意。

“ [aɪl] [tɔːk] , [aɪl] [tɔːk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['əʊnli] [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

| “ | I'll | talk | , | I'll | talk | , | ” | he | cried | , | “ | only | don't | leave | me | alone | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 讲话 | , | 患病的 | 讲话 | , | ” | 他 | 哭 | , | “ | 仅有的 | 不 | 离开 | 我 | 独自的 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

“我会说，我会说，”他哭着说，“只是别把我一个人留在黑暗里。”

['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] .

| Something | might | happen | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 可能 | 发生 | . |

可能会发生什么事。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? ”

| What | do | you | want | to | know | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 想 | 到 | 知道 | ? | ” |

你想知道什么?

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [tɪmz] ,

| “ | Are | you | the | only | agent | of | the | Gerka | in | the | plant | now | ? | ” | asked | Timms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 你 | 这 | 仅有的 | 代理人 | 的 | 这 | - | 在 | 这 | 植物 | 现在 | ? | ” | 问 | 蒂姆斯 | , |

“你现在是工厂里唯一的格尔卡特工吗？”蒂姆斯问道。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['snæpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

| his | words | snapping | through | the | quiet | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 字 | 啪啪 | 通过 | 这 | 安静的 | 的 | 这 | 房间 | . |

他的话语划破了房间的寂静。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [dʌbrə] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld]
**“ Yes , ” replied Dubra so quickly that the others were convinced he had told**
“ 是的 , ” 回复 杜布拉 所以 迅速地 那 这 其他的 是 确信 他 有 讲述
[ðə; ði] [truːθ] .
**the truth .**
这 真相 .

“是的，”杜布拉迅速回答道，以至于其他人都确信他说的是实话。

“ [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [ˈhæŋə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈleɪ] [kənˈstrʌkʃn] [ʌnˈtɪl]
**“ And your job was to wreck the hangar and delay construction until**
” 和 你的 工作 曾是 到 破坏 这 机库 和 延迟 建造 直到
[əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈeɪdʒənt] [kʊd; kəd] [get] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv]
**another and more powerful agent could get here and finish the job of**
其他 和 更多的 强大的 代理人 可以 得到 这里 和 结束 这 工作 的
[ˈsæbətɑːʒ] [əˈgenst] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] ?
**sabotage against the Goliath ?**
破坏 反对 这 歌利亚 ?

“你的任务是破坏机库，拖延施工进度，直到另一个更强大的特工来到这里，完成对歌利亚的破坏工作？”

” [went] [ɒn] [tɪmz] .
**” went on Timms .**
” 去 在 蒂姆斯 .

蒂姆斯继续说道。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [dʌbrə] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs]
**This time there was no reply to the question and Dubra turned his face**
这 时间 那里 曾是 不 回复 到 这 问题 和 杜布拉 转向 他的 脸
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] .
**toward the wall .**
朝向 这 墙 .

这一次，这个问题没有得到回答，杜布拉把脸转向了墙壁。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , ” [sed] [tɪmz] .
**“ I'll give you a minute to make up your mind , ” said Timms .**
“ 患病的 给 你 一个 分钟 到 制作 向上 你的 头脑 , ” 说 蒂姆斯 .

“我给你一分钟时间做决定，”蒂姆斯说。

[ðə; ði] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [tɪkt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The seconds ticked away and there was no sound from any of the**
这 秒 勾选 离开 和 那里 曾是 不 声音 从 任何 的 这
[fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .
**four in the small room .**
四 在 这 小的 房间 .

时间一分一秒地过去，小房间里的四个人都没有发出任何声音。

“ [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , ” [wɔːnd] [tɪmz] .
**“ Make up your mind , ” warned Timms .**
“ 制作 向上 你的 头脑 , ” 警告 蒂姆斯 .

“赶紧做决定，”蒂姆斯警告道。

“ [ten] [mɔː(r)] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [gəʊ] [aʊt] .
**“ Ten more seconds and the lights go out .**
“ 十 更多的 秒 和 这 灯 去 出去 .

“再过十秒钟，灯就灭了。”

” [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [tʃiːf] , [ˈændi] [ænd; ənd] [bɜːt] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
**” The secret service chief , Andy and Bert turned to leave the room .**
” 这 秘密 服务 首席 , 安迪 和 伯特 转向 到 离开 这 房间 .

“特勤局局长、安迪和伯特转身离开了房间。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [wen] [dʌbrə] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

| **They** | **were** | **on** | **the** | **threshold** | **when** | **Dubra** | **called** | **them** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 这 | 临界点 | 什么时候 | 杜布拉 | 称为 | 他们 | 后退 | . |

他们刚走到门口，杜布拉就把他们叫了回去。

“ [maɪ][dʒɒb][wɒz; wəz][tuː; tə] [rek] [ðə; ði]['hæŋə(r)] , ” [hiː; hi] [kən'fest] ,

| **“** | **My** | **job** | **was** | **to** | **wreck** | **the** | **hangar** | **,** | **”** | **he** | **confessed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 工作 | 曾是 | 到 | 破坏 | 这 | 机库 | , | ” | 他 | 坦白 | , |

“我的任务是摧毁机库，”他坦白道。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'lʌktəns] .

| **the** | **words** | **coming** | **slowly** | **and** | **evidently** | **with** | **the** | **greatest** | **reluctance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | 未来 | 缓慢地 | 和 | 显然 | 和 | 这 | 最 | 不情愿 | . |

话语缓慢而明显地带着极大的不情愿。

“ [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ” [ di'mɑːnd, -'mænd ][ðə; ði] ['siːkrət]

| **“** | **Who** | **is** | **going** | **to** | **attempt** | **to** | **wreck** | **the** | **Goliath** | **?** | **”** | **demanded** | **the** | **secret** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 是 | 去 | 到 | 试图 | 到 | 破坏 | 这 | 歌利亚 | ? | ” | 要求 | 这 | 秘密 |

['sɜːvɪs] [tʃiːf] .

| **service** | **chief** | **.** |
|---|---|---|
| 服务 | 首席 | . |

“谁敢去挑战巨人歌利亚？”特勤局局长质问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['wɪspəd] [dʌbrə] .

| **“** | **I** | **don't** | **know** | **,** | **”** | **whispered** | **Dubra** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 知道 | , | ” | 低声说道 | 杜布拉 | . |

“我不知道，”杜布拉低声说道。

“ [ðə; ði] - ['dʌznt] [wɜːk] [ðæt] [wei] .

| **“** | **The** | **Gerka** | **doesn't** | **work** | **that** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | - | 不 | 工作 | 那 | 方式 | . |

“Gerka 的工作原理并非如此。”

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk][tɑːsk][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [els] .

| **Each** | **of** | **us** | **is** | **assigned** | **a** | **specific** | **task** | **to** | **carry** | **out** | **independent** | **of** | **anyone** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 我们 | 是 | 分配 | 一个 | 具体的 | 任务 | 到 | 携带 | 出去 | 独立的 | 的 | 任何人 | 别的 | . |

”

**”**

”

我们每个人都被分配了一项特定的任务，需要独立完成。

“ [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [fluː] [ðæt] [greɪ] ['mɒnəpleɪn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? ” [ɑːskt]

| **“** | **Then** | **you** | **don't** | **know** | **who** | **flew** | **that** | **gray** | **monoplane** | **over** | **here** | **this** | **afternoon** | **?** | **”** | **asked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 你 | 不 | 知道 | WHO | 飞翔 | 那 | 灰色的 | 单平面 | 超过 | 这里 | 这 | 下午 | ? | ” | 问 |

['ændi] .

| **Andy** | **.** |
|---|---|
| 安迪 | . |

“那你不知道今天下午是谁驾驶那架灰色单翼飞机飞过来的吗？”安迪问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [keɪm] ['əʊvə(r)] . ”

| **“** | **I** | **didn't** | **know** | **a** | **monoplane** | **came** | **over** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 没有 | 知道 | 一个 | 单平面 | 来了 | 超过 | . | ” |

“我不知道有一架单翼飞机飞过来了。”

“ [doʊnt][laɪ] , ” [sed] [tɪmz] .

| **“** | **Don't** | **lie** | **,** | **”** | **said** | **Timms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 说谎 | , | ” | 说 | 蒂姆斯 | . |

“别撒谎，”蒂姆斯说。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
**“ If you didn't hear the noise you certainly heard the announcement over the**
” 如果 你 没有 听到 这 噪音 你 当然 听到 这 公告 超过 这
['reɪdiəʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
**radio just a few minutes ago .**
收音机 只是 一个 很少 分钟 前 .

“如果你没听到噪音，那你肯定在几分钟前通过广播听到了公告。”

---

[dɪd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [flaɪt] [frɒm; frəm] - [fɔː(r); fə(r)]
**Did you expect someone to make a long - distance flight from Rubania for**
做过 你 预计 某人 到 制作 一个 长的 - 距离 航班 从 - 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ di'strɔi ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ”
**the purpose of destroying the Goliath ? ”**
这 目的 的 摧毁 这 歌利亚 ? ”

你难道指望有人会从鲁巴尼亚长途跋涉来摧毁歌利亚吗?

---

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] ['eniwʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʌbrə] .
**“ I didn't expect anyone , ” replied Dubra .**
“ 我 没有 预计 任何人 , ” 回复 杜布拉 .

“我没想到会有人来，”杜布拉回答说。

---

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [els] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ” [pə'sistid]
**“ But someone else was to carry out the attack on the Goliath ? ” persisted**
“ 但 某人 别的 曾是 到 携带 出去 这 攻击 在 这 歌利亚 ? ” 持续
[tɪmz] .
**Timms .**
蒂姆斯 .

“但是，难道还要由其他人去对付歌利亚吗？”蒂姆斯追问道。

---

“ [jes] , ” ['wɪspəd] [dʌbrə] .
**“ Yes , ” whispered Dubra .**
“ 是的 , ” 低声说道 杜布拉 .

“是的，”杜布拉低声说道。

---

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [sed] [tɪmz] .
**“ That's enough for the present , ” said Timms .**
“ 那就是 足够的 为了 这 展示 , ” 说 蒂姆斯 .

“目前就到此为止吧，”蒂姆斯说。

---

“ [lets] [gəʊ] , [bɔɪz] . ”
**“ Let's go , boys . ”**
“ 我们来吧 去 , 男孩们 . ”

“走吧，伙计们。”

---

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [dʌbrə] [sʌm; səm] ['prɪti] [rʌf] ['triːtmənt] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tɔːk] ,
**“ You promised Dubra some pretty rough treatment if he wouldn't talk ,**
“ 你 承诺 杜布拉 一些 漂亮的 粗糙的 治疗 如果 他 不会 讲话 ,

“你威胁杜布拉，如果他不肯开口，就要对他施以非常残酷的对待。”

---

” [sed] [bɜːt] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
**” said Bert when they left the hospital .**
” 说 伯特 什么时候 他们 左边 这 医院 .

“伯特在他们离开医院时说道。”

---

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [blʌf] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , ” [smaɪld] [tɪmz] ,
**“ It was bluff , pure and simple , ” smiled Timms ,**
“ 它 曾是 虚张声势 , 纯的 和 简单的 , ” 微笑 蒂姆斯 ,

“那纯粹是虚张声势，”蒂姆斯笑着说。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [prɪˈkeəriəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [smɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]
**“ but he's in a precarious situation and is smart enough to realize that his**
” 但 他是 在 一个 岌岌可危 情况 和 是 聪明的 足够的 到 意识到 那 他的
[keɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændld] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːt] - [ˈmɑːʃ(ə)l] .
**case will be handled by a court - martial .**
案件 将要 是 处理 经过 一个 法庭 - 武术 .

“但他处境危险，而且他很聪明，知道他的案件将由军事法庭审理。”

[hiːz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈfaɪərz] .
**He's between two fires .**
他是 之间 二 火灾 .

他进退两难。

[ɪf] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [ðə; ði] - , [wɪl] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [ɒn]
**If he talks too much his own organization , the Gerka , will revenge themselves on**
如果 他 会谈 也 很多 他的 自己的 组织 , 这 - , 将要 复仇 他们自己 在
[hɪm] .
**him .**
他 .

如果他说话太多，他自己的组织“格尔卡”会对他进行报复。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [hɪz; ɪz] [ˈpenəlti] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʌbli] [sɪˈvɪə(r)] . ”
**If he refuses to talk to us , his penalty will be doubly severe . ”**
如果 他 拒绝 到 讲话 到 我们 , 他的 惩罚 将要 是 双倍 严重 . ”

如果他拒绝与我们交谈，他将受到双倍的惩罚。

“ [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tɔːk] [wɪð] [dʌbrə] [dɪd] [wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [ˈændi] [ˈgreɪvli] .
**“ At least the talk with Dubra did one thing , ” said Andy gravely .**
“ 在 至少 这 讲话 和 杜布拉 做过 一 事物 , ” 说 安迪 严重地 .

“至少和杜布拉的谈话起了作用，”安迪严肃地说。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ɪz][ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn]
**“ We know for sure that the Goliath is in grave danger and that the man**
” 我们 知道 为了 当然 那 这 歌利亚 是 在 严重 危险 和 那 这 男人
[sɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ɪts] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbelˌvjuː] .
**selected to carry out its destruction has not yet arrived at Bellevue .**
已选 到 携带 出去 它是 破坏 有 不是 然而 到达的 在 贝尔维尤 .

“我们确信歌利亚正处于极度危险之中，而负责摧毁它的人还没有到达贝尔维尤。”

” [ˈtʃæptə(r)] [viː]
**” CHAPTER V**
” 章 V

第五章

[nəʊ] [kluːz]
**No Clues**
不 线索

没有线索

[ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][ˈɑːftə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈændi] ,
**On leaving the hospital after questioning the agent of the Gerka , Andy ,**
在 离开 这 医院 后 提问 这 代理人 的 这 - , 安迪 ,

在询问了格尔卡特工安迪之后，他离开医院时

[bɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [tʃiːf] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈænˌdiz] [ˈɒfɪs] .
**Bert and the secret service chief walked over to Andy's office .**
伯特 和 这 秘密 服务 首席 步行 超过 到 安迪的 办公室 .

伯特和特勤局局长走到安迪的办公室。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [plænz][fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| There | they | discussed | plans | for | additional | precautions | in | the | guarding | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 讨论 | 计划 | 为了 | 额外的 | 防范措施 | 在 | 这 | 守护 | 的 | 这 |

[gə'laɪəθ] .

| Goliath | . |
|---|---|
| 歌利亚 | . |

在那里，他们讨论了加强对歌利亚的保护的额外预防措施计划。

“ [aɪm] [kən'vɪnst] [naʊ] , ” [sed] ['ændi] , “ [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz]

| “ | I'm | convinced | now | , | ” | said | Andy | , | “ | that | the | plane | we | sighted | this | afternoon | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 确信 | 现在 | , | ” | 说 | 安迪 | , | “ | 那 | 这 | 飞机 | 我们 | 目击者 | 这 | 下午 | 曾是 |

[ə; eɪ] - [ʃɪp] .

| a | Rubanian | ship | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 船 | . |

安迪说：“我现在确信，我们今天下午看到的飞机是一艘鲁巴尼亚的飞机。”

['aɪðə(r)][ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][nɒn] - [stɒp] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk][ɔː(r)][hiː; hi] [stɒpt]

| Either | the | pilot | had | made | a | non | - | stop | flight | across | the | Atlantic | or | he | stopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 这 | 飞行员 | 有 | 制成 | 一个 | 非 | - | 停止 | 航班 | 穿过 | 这 | 大西洋 | 或者 | 他 | 停止 |

[æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ]

| at | some | remote | place | where | there | was | little | chance | that | news | of | his | landing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 偏僻的 | 地方 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 小的 | 机会 | 那 | 消息 | 的 | 他的 | 降落 |

[wʊd] [spred] ,

| would | spread | , |
|---|---|---|
| 会 | 传播 | , |

要么是飞行员进行了横跨大西洋的直飞，要么是他在某个偏远的地方停留，这样他降落的消息就很难传播开来。

[tʊk] [ɒn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fjuːəl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪə(r)] . ”

| took | on | additional | fuel | , | and | continued | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 在 | 额外的 | 燃料 | , | 和 | 持续 | 这里 | . | ” |

加满燃料后，继续前行。

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [skaɪ] - ['lɑːrkɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] [bɒm] [ə'tæk]

| “ | The | fact | that | we | were | up | sky | - | larking | may | have | prevented | a | bomb | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 事实 | 那 | 我们 | 是 | 向上 | 天空 | - | 嬉戏 | 可能 | 有 | 阻止 | 一个 | 炸弹 | 攻击 |

[ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| on | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 歌利亚 | , |

“我们当时在外面嬉戏玩闹，或许阻止了对‘歌利亚号’的炸弹袭击。”

” [sed] [bɜːt] .

| ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 伯特 | . |

“伯特说道。”

“ [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , ” [ kən'siːd ] [tɪmz] ,

| “ | That's | possible | , | ” | conceded | Timms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 可能的 | , | ” | 承认 | 蒂姆斯 | , |

“这有可能，”蒂姆斯承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ðæt] - [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊpən][ænd; ənd]['vaɪələnt]

| “ | but | I | doubt | that | Rubania | would | dare | to | use | such | an | open | and | violent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 怀疑 | 那 | - | 会 | 敢 | 到 | 使用 | 这样的 | 一个 | 打开 | 和 | 暴力 |

['meθəd] .

| method | . |
|---|---|
| 方法 | . |

“但我怀疑鲁巴尼亚是否敢于使用如此公开和暴力的手段。”

[æn; ən][eə(r)] [ə'tæk] [wʊd] [miːn] [wɔː(r)] [wɪð] ['pɒpjələ(r)] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði]

| An | air | attack | would | mean | war | with | popular | sentiment | of | the | world | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 空气 | 攻击 | 会 | 意思是 | 战争 | 和 | 受欢迎的 | 情绪 | 的 | 这 | 世界 | 和 | 这 |

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ”

| United | States | . | ” |
|---|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | . | ” |

空袭将意味着与世界各国的民意开战，美国将因此而战。

“ [ə; eɪ][mɔː(r)] ['laɪkli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | A | more | likely | explanation | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 更多的 | 可能 | 解释 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

安迪说：“一个更合理的解释是……”

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [huː] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'genst]

| “ | is | that | the | agent | who | is | to | carry | on | the | actual | campaign | of | destruction | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 那 | 这 | 代理人 | WHO | 是 | 到 | 携带 | 在 | 这 | 实际的 | 活动 | 的 | 破坏 | 反对 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [wiː; wi] ['saɪtɪd] . ”

| the | Goliath | arrived | in | the | plane | we | sighted | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 到达的 | 在 | 这 | 飞机 | 我们 | 目击者 | . | ” |

“就是那个要对歌利亚发动实际毁灭性战役的特工，乘坐我们看到的飞机抵达了。”

“ [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , ” [tɪmz] [təʊld]['ændi] .

| “ | I'm | inclined | to | believe | as | you | do | , | ” | Timms | told | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 倾斜 | 到 | 相信 | 作为 | 你 | 做 | , | ” | 蒂姆斯 | 讲述 | 安迪 | . |

“我倾向于同意你的看法，”蒂姆斯对安迪说。

“ ['aʊə(r)] [fɜːst] [step] , ['ɑːftə(r)] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] [ə'raʊnd] ['belˌvjuː] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [treɪs] [ðɪs]

| “ | Our | first | step | , | after | doubling | the | guards | around | Bellevue | , | will | be | to | trace | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 第一的 | 步 | , | 后 | 翻倍 | 这 | 守卫 | 大约 | 贝尔维尤 | , | 将要 | 是 | 到 | 痕迹 | 这 |

[streɪndʒ] [krɑːft] .

| strange | craft | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 工艺 | . |

“在将贝尔维尤周围的守卫人数增加一倍之后，我们的第一步将是追踪这艘奇怪的飞行器。”

[aɪm]['həʊpf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ə'piːl] [wɪl] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] . ”

| I'm | hopeful | that | the | radio | appeal | will | bring | results | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 充满希望 | 那 | 这 | 收音机 | 上诉 | 将要 | 带来 | 结果 | . | ” |

我希望电台呼吁能带来成效。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sed] [bɜːt] ['kɒnfɪdəntli] .

| “ | I | know | it | will | , | ” | said | Bert | confidently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 它 | 将要 | , | ” | 说 | 伯特 | 自信地 | . |

“我知道会的，”伯特自信地说。

“ [dæd] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | Dad | will | be | back | within | a | day | or | two | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 爸爸 | 将要 | 是 | 后退 | 之内 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

安迪说：“爸爸一两天内就会回来。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlәti] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ə'feə(r)]['əʊvə(r)]

| “ | and | I'll | be | mighty | glad | to | turn | the | responsibility | of | this | whole | affair | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 患病的 | 是 | 强大的 | 高兴的 | 到 | 转动 | 这 | 责任 | 的 | 这 | 所有的 | 事务 | 超过 |

[tuː; tə][hɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

“我非常乐意把这件事的责任交给他。”

[wen] [hiːz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ,

| When | he's | back | on | the | job | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他是 | 后退 | 在 | 这 | 工作 | , |

当他重返工作岗位时，

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːl] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - - [huː] [ɪz]

| we'll | take | a | whirl | at | finding | this | unknown | agent | of | the | Rubanian | Gerka | who | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 拿 | 一个 | 旋转 | 在 | 寻找 | 这 | 未知 | 代理人 | 的 | 这 | - | - | WHO | 是 |

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| to | destroy | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 破坏 | 这 | 歌利亚 | , |

我们将尝试找到这位鲁巴尼亚格尔卡的神秘特工，他/她将摧毁歌利亚。

" [hiː; hi][təʊld] [bɜːt] .

| " | he | told | Bert | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 讲述 | 伯特 | . |

“他告诉伯特。”

[tɪmz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪn]

| Timms | was | busy | with | a | long | - | distance | call | to | the | department | of | justice | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆斯 | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 一个 | 长的 | - | 距离 | 称呼 | 到 | 这 | 部门 | 的 | 正义 | 在 |

['wɒʃɪŋtən] ,

| Washington | , |
|---|---|
| 华盛顿 | , |

蒂姆斯当时正忙着给华盛顿司法部打长途电话。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ðeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət] ['belˌvjuː] .

| informing | his | chief | there | of | the | latest | development | at | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 他的 | 首席 | 那里 | 的 | 这 | 最新的 | 发展 | 在 | 贝尔维尤 | . |

向他在那里的上司汇报贝尔维尤医院的最新进展。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] .

| When | he | finished | , | he | turned | to | talk | with | Andy | and | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 完成的 | , | 他 | 转向 | 到 | 讲话 | 和 | 安迪 | 和 | 伯特 | . |

说完，他转身和安迪、伯特交谈起来。

“ [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɑːmi] [pə'sjuːt] [pleɪnz] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)]['kɒmbæt] , [wɪl] [drɒp] [daʊn] [hɪə(r)]

| “ | Half | a | dozen | army | pursuit | planes | , | fully | equipped | for | combat | , | will | drop | down | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一半 | 一个 | 打 | 军队 | 追逐 | 飞机 | , | 完全 | 配备 | 为了 | 战斗 | , | 将要 | 降低 | 向下 | 这里 |

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

| tomorrow | morning | , |
|---|---|---|
| 明天 | 早晨 | , |

“明天早上，六架装备齐全的陆军战斗机将降落在这里。”

" [hiː; hi] [sed] .

| " | he | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

“ [ðel] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [æt; ət]

| “ | They'll | remain | until | the | Goliath | is | ready | to | take | the | air | and | after | that | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们会 | 保持 | 直到 | 这 | 歌利亚 | 是 | 准备好 | 到 | 拿 | 这 | 空气 | 和 | 后 | 那 | 在 |

[liːst] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [ɒn][ɔːl][ɒv; əv][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] .

| least | two | of | them | will | accompany | the | big | ship | on | all | of | its | trial | flights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 至少 | 二 | 的 | 他们 | 将要 | 陪伴 | 这 | 大的 | 船 | 在 | 全部 | 的 | 它是 | 审判 | 航班 | . |

“他们将一直待到歌利亚号准备升空，之后至少会有两人陪伴这艘巨舰进行所有试飞。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [æn; ən]['ænti] - ['eəkrɑːft] ['bætri] [wɪð] [kəm'pliːt] [naɪt] ['laɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪl] [ə'raɪv]

| In | addition | , | an | anti | - | aircraft | battery | with | complete | night | lighting | equipment | will | arrive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 一个 | 反对 | - | 飞机 | 电池 | 和 | 完全的 | 夜晚 | 灯光 | 设备 | 将要 | 到达 |

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [tə'mɒrəʊ] . ”

| before | sundown | tomorrow | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 日落 | 明天 | . | ” |

此外，明天日落前，一支配备全套夜间照明设备的防空炮兵部队也将抵达。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ˌjuː'es] [ə'genst] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['eni] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , ”

| “ | That | ought | to | insure | us | against | the | success | of | any | attack | from | the | air | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 应该 | 到 | 保证 | 我们 | 反对 | 这 | 成功 | 的 | 任何 | 攻击 | 从 | 这 | 空气 | , | ” |

[sed] ['ændi] .

| said | Andy | . |
|---|---|---|
| 说 | 安迪 | . |

“这应该能确保我们免受任何空中袭击，”安迪说。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [jes] , ” [ kən'siːd ] [tɪmz] , “ [bʌt; bət]['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)] [wɪl] [laɪ][frɒm; frəm]

| “ | From | the | air | , | yes | , | ” | conceded | Timms | , | “ | but | our | danger | will | lie | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 这 | 空气 | , | 是的 | , | ” | 承认 | 蒂姆斯 | , | “ | 但 | 我们的 | 危险 | 将要 | 说谎 | 从 |

[æn; ən] [ə'tæk] [wɪ'ðɪn] .

| an | attack | within | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 攻击 | 之内 | . |

“从空中攻击，是的，”蒂姆斯承认道，“但我们的危险将来自内部攻击。”

['evriwʌn] [huː] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbli] [tʃekt] .

| Everyone | who | comes | on | the | reservation | from | now | on | will | be | doubly | checked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | WHO | 来 | 在 | 这 | 预订 | 从 | 现在 | 在 | 将要 | 是 | 双倍 | 已检查 | . |

从现在起，所有进入保护区的人都将接受双重检查。

” [baɪ][ten] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd]

| ” | By | ten | o'clock | that | night | every | possible | precaution | to | safeguard | the | Goliath | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 十 | 点钟 | 那 | 夜晚 | 每一个 | 可能的 | 预防 | 到 | 保障 | 这 | 歌利亚 | 有 |

[biːn] ['teɪkən] .

| been | taken | . |
|---|---|---|
| 到过 | 已采取 | . |

“到当晚十点，为了保护歌利亚，所有可能的预防措施都已采取完毕。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [gɑːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ˌrezə'veɪʃn] [hæd; həd]

| The | military | guard | around | the | grounds | of | the | National | Airways | reservation | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 警卫 | 大约 | 这 | 理由 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 预订 | 有 |

[biːn] ['dʌbld] ,

| been | doubled | , |
|---|---|---|
| 到过 | 双倍 | , |

国家航空公司预留地周围的军警人数增加了一倍。

[ænd; ənd]['ekstrə] ['wɒtʃmən] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| and | extra | watchmen | had | been | placed | at | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 额外的 | 守望者 | 有 | 到过 | 放置 | 在 | 这 | 机库 | . |

机库还增派了守卫人员。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['hjuːmənli]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪnz] [wɪ'ðaʊt]

| It | didn't | seem | humanly | possible | for | anyone | to | get | within | the | lines | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 没有 | 似乎 | 人道地 | 可能的 | 为了 | 任何人 | 到 | 得到 | 之内 | 这 | 线条 | 没有 |

[dɪ'skʌvəri] .

| discovery | . |
|---|---|
| 发现 | . |

似乎任何人都不可能在不被发现的情况下进入警戒线内。

[dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [pleɪn] [hæd; həd] [biːn] ['brɔːdkɑːst] ['aʊəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| Descriptions | of | the | mysterious | plane | had | been | broadcast | hourly | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 的 | 这 | 神秘 | 飞机 | 有 | 到过 | 播送 | 每小时 | 从 | 这 |

['prɪnsəp(ə)l]['reɪdiəʊ] ['steɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] ,

| principal | radio | stations | and | a | mass | of | information | had | been | received | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 收音机 | 车站 | 和 | 一个 | 大量的 | 的 | 信息 | 有 | 到过 | 已收到 | , |

各大广播电台每小时都会播报有关这架神秘飞机的描述，并已收到大量信息。

['telɪgræm] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'le] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['steɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

| **telegrams** | **having** | **been** | **relayed** | **from** | **the** | **radio** | **stations** | **to** | **which** | **they** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电报 | 拥有 | 到过 | 转播 | 从 | 这 | 收音机 | 车站 | 到 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 |

[sent] .

| **sent** | **.** |
|---|---|
| 发送 | . |

电报已从其发送的广播电台转发。

[ðiːz] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃekt] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

| **These** | **messages** | **were** | **checked** | **,** | **one** | **by** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 消息 | 是 | 已检查 | , | 一 | 经过 | 一 | , |

这些信息被逐一核查。

[ə'genst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [mæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ɒn] [wʌn] [wɔːl] [ɒv; əv] ['ænˌdiz] ['ɒfɪs] .

| **against** | **the** | **large** | **map** | **which** | **had** | **been** | **hung** | **on** | **one** | **wall** | **of** | **Andy's** | **office** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 大的 | 地图 | 哪个 | 有 | 到过 | 悬挂 | 在 | 一 | 墙 | 的 | 安迪的 | 办公室 | . |

对着挂在安迪办公室墙上的那幅大地图。

[ɒn] [ðɪs] [mæp][hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪn] .

| **On** | **this** | **map** | **had** | **been** | **worked** | **out** | **the** | **probable** | **course** | **of** | **the** | **strange** | **plane** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地图 | 有 | 到过 | 工作 | 出去 | 这 | 可能 | 课程 | 的 | 这 | 奇怪的 | 飞机 | . |

这张地图上已经推算出了这架神秘飞机的可能航线。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] , [swʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| **It** | **had** | **come** | **out** | **of** | **the** | **northeast** | **,** | **swung** | **over** | **the** | **home** | **of** | **the** | **Goliath** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 来 | 出去 | 的 | 这 | 东北 | , | 摇摆 | 超过 | 这 | 家 | 的 | 这 | 歌利亚 | , |

它从东北方向袭来，掠过巨人的故乡，

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [də'rekʃ(ə)n] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

| **and** | **then** | **darted** | **away** | **in** | **a** | **southeasterly** | **direction** | **,** | **heading** | **toward** | **the** | **mountains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 飞镖 | 离开 | 在 | 一个 | 东南 | 方向 | , | 标题 | 朝向 | 这 | 山脉 | . |

然后向东南方向疾驰而去，朝着群山的方向飞去。

['telɪgræm] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [laɪn] [ɒv; əv] [flaɪt] [wɜː(r); wə(r)]

| **Telegrams** | **which** | **failed** | **to** | **indicate** | **a** | **plane** | **in** | **this** | **general** | **line** | **of** | **flight** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电报 | 哪个 | 失败的 | 到 | 表明 | 一个 | 飞机 | 在 | 这 | 一般的 | 线 | 的 | 航班 | 是 |

[kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪstbɑːskɪt] .

| **consigned** | **to** | **the** | **wastebasket** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 寄售 | 到 | 这 | 废纸篓 | . |

未能指明飞机正沿该大致航线飞行的电报都被扔进了废纸篓。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [mait] ['fɜːnɪʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] ['keəfəli] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti]

| **The** | **few** | **that** | **might** | **furnish** | **information** | **were** | **studied** | **carefully** | **but** | **in** | **a** | **majority** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很少 | 那 | 可能 | 提供 | 信息 | 是 | 研究 | 小心 | 但 | 在 | 一个 | 多数 |

[ɒv; əv] [keɪsɪz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd]

| **of** | **cases** | **the** | **description** | **of** | **the** | **plane** | **which** | **the** | **sender** | **of** | **the** | **message** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 案例 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 飞机 | 哪个 | 这 | 发件人 | 的 | 这 | 信息 | 有 |

[siːn] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [sɔːt] .

| **seen** | **failed** | **to** | **come** | **close** | **to** | **that** | **of** | **the** | **machine** | **they** | **sought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 失败的 | 到 | 来 | 关闭 | 到 | 那 | 的 | 这 | 机器 | 他们 | 寻求 | . |

少数可能提供信息的线索都经过了仔细研究，但在大多数情况下，发信人对所见飞机的描述与他们要寻找的飞机相差甚远。

[tɪmz] [faʊnd] ['sevrəl] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [wɜːθ] ['telɪfəʊn] [kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sendəz]

| **Timms** | **found** | **several** | **messages** | **which** | **appeared** | **worth** | **telephone** | **calls** | **to** | **the** | **senders** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆斯 | 成立 | 一些 | 消息 | 哪个 | 出现 | 值得 | 电话 | 呼叫 | 到 | 这 | 发件人 |

[bʌt; bət][ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

| **but** | **on** | **each** | **occasion** | **he** | **was** | **doomed** | **to** | **disappointment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 每个 | 场合 | 他 | 曾是 | 注定失败 | 到 | 失望 | . |

蒂姆斯发现有好几条信息似乎值得打电话给发件人，但每次他都注定要失望。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [wɪd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['defɪnət] [njuːz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] , ” [hiː; hi][təʊld]
**“ I thought you said we'd have some definite news before midnight , ” he told**
“ 我 想法 你 说 我们会 有 一些 定 消息 前 午夜 , ” 他 讲述
[bɜːt] .
**Bert .**
伯特 .

“我以为你说过午夜之前我们会得到确切的消息，”他告诉伯特。

“ [ðeəz; ðəz] ['nɪəli] [tuː] [mɔː(r)] ['aʊəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] ['həʊpfəli] .
**“ There's nearly two more hours , ” replied the radio operator hopefully .**
“ 有 几乎 二 更多的 小时 , ” 回复 这 收音机 操作员 希望 .

“还有将近两个小时，”无线电操作员满怀希望地回答道。

“ [ai][woʊnt] [kən'siːd] [dɪ'fiːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .
**“ I won't concede defeat until the last minute .**
“ 我 惯于 承认 击败 直到 这 最后的 分钟 .

“不到最后一刻，我绝不认输。”

” [tɪmz] [ snɔːt ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['telɪgræm] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]
**” Timms snorted and turned to another handful of telegrams that had just**
” 蒂姆斯 哼了一声 和 转向 到 其他 少数 的 电报 那 有 只是
[biːn] [fɔːwədɪd] .
**been forwarded .**
到过 转发 .

蒂姆斯哼了一声，转身去看另一批刚刚转发过来的电报。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [weɪ] [θruː] [ðə; ði][paɪl] [wen] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [brɔːt] ['ændi][ænd; ənd]
**He was half - way through the pile when an exclamation brought Andy and**
他 曾是 一半 - 方式 通过 这 桩 什么时候 一个 感叹 带来 安迪 和
[bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
**Bert to his side .**
伯特 到 他的 边 .

他正要翻完一堆东西的一半时，一声惊呼把安迪和伯特引到了他身边。

“ [riːd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt] , ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʃiːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**“ Read that , ” said the secret service agent , tossing a yellow sheet to them .**
“ 读 那 , ” 说 这 秘密 服务 代理人 , 抛掷 一个 黄色的 床单 到 他们 .

“看看这个，”特勤局特工说着，把一张黄纸扔给了他们。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm]['ɔːldən] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]
**The message had been sent from Alden , a small town in the mountains of**
这 信息 有 到过 发送 从 奥尔登 , 一个 小的 镇 在 这 山脉 的
[ˌsaʊθ'iːst] [ken'tʌki] .
**southeast Kentucky .**
东南 肯塔基州 .

这条消息是从肯塔基州东南部山区的小镇奥尔登发出的。

“ [pleɪn] [kræʃt] [nɪə(r)][hɪə(r)] ['ɜːli] [tə'naɪt] .
**“ Plane crashed near here early tonight .**
“ 飞机 崩溃了 靠近 这里 早期的 今晚 .

“今晚早些时候，一架飞机在这附近坠毁了。”

[dɪ'skrɪpʃn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['tæli] [wɪð] [ðæt] ['brɔːdkɑːst] .
**Description appears to tally with that broadcast .**
描述 出现 到 相符 和 那 播送 .

描述似乎与广播内容相符。

[frɒm; frəm] ['rekɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ləʊ] - [wɪŋd] ['mɒnəpleɪn] , ['peɪntɪd] [greɪ] .
**From wreckage it must have been a low - winged monoplane , painted gray .**
从 残骸 它 必须 有 到过 一个 低的 - 有翅膀的 单平面 , 绘 灰色的 .

从残骸来看，它应该是一架低翼单翼飞机，涂成灰色。

[nəʊ] [treɪs] [faʊnd] [ɒv; əv]['paɪlət] .

| No | trace | found | of | pilot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 痕迹 | 成立 | 的 | 飞行员 | . |

未找到飞行员踪迹。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [fræŋk] ['hæki] , ['edɪtə(r)] , [ðə; ði]['ɔ:ldən] ['ædvəkeɪt] .

| " | The | message | was | signed | by | Frank | Hacke | , | editor | , | the | Alden | Advocate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 信息 | 曾是 | 签名 | 经过 | 坦率 | 黑客 | , | 编辑 | , | 这 | 奥尔登 | 提倡 | . |

“该消息由《奥尔登倡导者报》编辑弗兰克·哈克署名。”

“ [hu:] [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ˌwʊdnt] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] ? " [ di'mɑ:nd, -'mænd ] [bɜ:t] .

| “ | Who | said | the | radio | wouldn't | bring | results | ? | " | demanded | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 说 | 这 | 收音机 | 不会 | 带来 | 结果 | ? | " | 要求 | 伯特 | . |

“谁说广播不会带来结果？”伯特质问道。

“ [ðɪs] ['mesɪdʒ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [tɪp] . "

| “ | This | message | looks | like | a | real | tip | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 信息 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 真实的 | 提示 | . | " |

“这条信息看起来像是真的小费。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " [ə'gri:d] [tɪmz] ,

| “ | It | does | , | " | agreed | Timms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做 | , | " | 同意 | 蒂姆斯 | , |

“确实如此，”蒂姆斯同意道。

['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)]

| reaching | for | the | phone | and | placing | a | long | distance | call | for | the | editor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 为了 | 这 | 电话 | 和 | 放置 | 一个 | 长的 | 距离 | 称呼 | 为了 | 这 | 编辑 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ldən]['peɪpə(r)] .

| of | the | Alden | paper | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 奥尔登 | 纸 | . |

拿起电话，拨通了奥尔登报纸编辑的长途电话。

[hɑ:f] [æn; ən]['aʊə(r)] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [ðə; ði] [kɔ:l] [θru:]

| Half | an | hour | elapsed | before | the | operator | was | able | to | get | the | call | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 小时 | 过去 | 前 | 这 | 操作员 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 这 | 称呼 | 通过 |

[ænd; ənd] [tɪmz] [fju:md] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

| and | Timms | fumed | with | impatience | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂姆斯 | 怒气冲冲 | 和 | 不耐烦 | . |

半小时过去了，接线员才接通了电话，蒂姆斯焦躁不安，怒火中烧。

[wen] [ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [klɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] ['feəli] [li:pt]

| When | the | wire | was | finally | cleared | for | his | conversation | , | he | fairly | leaped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 金属丝 | 曾是 | 最后 | 已清除 | 为了 | 他的 | 对话 | , | 他 | 相当 | 跳跃 |

[æt; ət][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

| at | the | telephone | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 电话 | . |

当电话线终于畅通无阻时，他几乎是扑向了电话。

['kwestʃən] ['ɑ:ftə(r)] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['faɪəd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd]['ændi][ænd; ənd] [bɜ:t] ,

| Question | after | question | was | fired | over | the | wire | and | Andy | and | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 后 | 问题 | 曾是 | 被解雇 | 超过 | 这 | 金属丝 | 和 | 安迪 | 和 | 伯特 | , |

问题一个接一个地通过电话线抛了过来，安迪和伯特……

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['tensnəs] [ɒv; əv] [tɪmz] - ['ætɪtju:d] , [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [mæn]

| from | the | very | tenseness | of | Timms | ' | attitude | , | knew | that | the | secret | service | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 非常 | 紧张 | 的 | 蒂姆斯 | - | 态度 | , | 知道 | 那 | 这 | 秘密 | 服务 | 男人 |

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| was | getting | valuable | information | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 获得 | 有价值的 | 信息 | . |

从蒂姆斯紧张的神情中，我就知道这位特勤人员正在获取有价值的情报。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

| **His** | **final** | **words** | **were** | **highly** | **significant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最终的 | 字 | 是 | 高度 | 重要的 | . |

他临终遗言意义非凡。

“ [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| **“ I'll** | **be** | **there** | **as** | **soon** | **as** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 患病的 | 是 | 那里 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . |

“我会尽快赶到。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][flaɪ][ɪn] ,

| **If** | **I** | **can** | **fly** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 能 | 飞 | 在 | , |

如果我能飞过去，

[hæv; həv]['ɔːtəʊ] [laɪts] [tɜːnd] [ɒn][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [ɪz] [seɪf]

| **have** | **auto** | **lights** | **turned** | **on** | **to** | **mark** | **the** | **boundaries** | **of** | **a** | **field** | **that** | **is** | **safe** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 汽车 | 灯 | 转向 | 在 | 到 | 标记 | 这 | 边界 | 的 | 一个 | 场地 | 那 | 是 | 安全的 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

| **for** | **a** | **landing** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 降落 | . |

打开自动照明灯，标明安全着陆区域的边界。

” [tɪmz] [b'æŋgd] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]['ændi][ænd; ənd] [bɜːt] .

| **” Timms** | **banged** | **the** | **receiver** | **on** | **the** | **hook** | **and** | **turned** | **to** | **Andy** | **and** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 蒂姆斯 | 砰的一声 | 这 | 接收者 | 在 | 这 | 钩 | 和 | 转向 | 到 | 安迪 | 和 | 伯特 | . |

蒂姆斯猛击接球手，然后转向安迪和伯特。

“ [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [pleɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

| **“ We've** | **found** | **the** | **wreckage** | **of** | **the** | **gray** | **plane** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我们已经 | 成立 | 这 | 残骸 | 的 | 这 | 灰色的 | 飞机 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我们找到了那架灰色飞机的残骸，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ smæk ] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm]['ɔːldən] .

| **“** | **It** | **smacked** | **into** | **the** | **side** | **of** | **a** | **mountain** | **about** | **three** | **miles** | **from** | **Alden** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 猛击 | 进入 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 山 | 关于 | 三 | 英里 | 从 | 奥尔登 | . |

“它撞上了距离奥尔登大约三英里的一座山的山坡。”

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wʌnz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn]

| **The** | **editor** | **of** | **the** | **paper** | **was** | **one** | **of** | **the** | **first** | **ones** | **to** | **reach** | **the** | **scene** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编辑 | 的 | 这 | 纸 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 一个 | 到 | 抵达 | 这 | 场景 |

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .

| **but** | **they** | **were** | **unable** | **to** | **find** | **any** | **trace** | **of** | **the** | **pilot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 无法 | 到 | 寻找 | 任何 | 痕迹 | 的 | 这 | 飞行员 | . |

报社编辑是最早到达现场的人之一，但他们未能找到飞行员的任何踪迹。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə]['ɔːldən][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] ['flaɪə(r)][get] [ə'weɪ] .

| **We've** | **got** | **to** | **get** | **to** | **Alden** | **at** | **once** | **for** | **we** | **mustn't** | **let** | **that** | **flyer** | **get** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 得到 | 到 | 奥尔登 | 在 | 一次 | 为了 | 我们 | 不得 | 让 | 那 | 传单 | 得到 | 离开 | . |

我们必须立刻赶到奥尔登那里，不能让那个飞行员跑掉。

[hiːz] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['sleɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['æktʃuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **He's** | **the** | **man** | **who** | **is** | **slated** | **to** | **bring** | **about** | **the** | **actual** | **destruction** | **of** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 预定 | 到 | 带来 | 关于 | 这 | 实际的 | 破坏 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

他就是那个注定要彻底摧毁巨人歌利亚的人。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [ræŋ] [θruː] ['ænˌdiz] [hed] .

| **” The** | **words** | **rang** | **through** | **Andy's** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 这 | 字 | 响铃 | 通过 | 安迪的 | 头 | . |

这些话在安迪的脑海中回荡。

[ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [kræʃ] .

| The | pilot | had | somehow | escaped | in | the | crash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | 有 | 不知何故 | 逃脱 | 在 | 这 | 碰撞 | . |

飞行员在坠机事故中奇迹般地逃生了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

| It | was | possible | to | crack | up | a | ship | without | injury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可能的 | 到 | 裂缝 | 向上 | 一个 | 船 | 没有 | 受伤 |

有可能在不造成人员伤亡的情况下使一艘船体破裂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [sɔːt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [waɪl] [ðə; ði]

| but | it | was | more | likely | that | the | man | they | sought | had | jumped | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 更多的 | 可能 | 那 | 这 | 男人 | 他们 | 寻求 | 有 | 跳了起来 | 尽管 | 这 |

[pleɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [flaɪt] ,

| plane | was | in | flight | , |
|---|---|---|---|---|
| 飞机 | 曾是 | 在 | 航班 | , |

但更有可能的是，他们要找的那个人在飞机飞行途中跳伞了。

['drɪftɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [kræʃ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn]

| drifting | down | in | his | chute | and | leaving | the | plane | to | crash | to | its | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂流 | 向下 | 在 | 他的 | 滑槽 | 和 | 离开 | 这 | 飞机 | 到 | 碰撞 | 到 | 它是 | 自己的 |

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

| destruction | . |
|---|---|
| 破坏 | . |

他顺着降落伞缓缓降落，任由飞机坠毁。

['ændi] [hɜːd] [tɪmz] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai][hɪm][tuː; tə]['ɔːldən] [ðæt] [naɪt] .

| Andy | heard | Timms | asking | if | he | could | fly | him | to | Alden | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 听到 | 蒂姆斯 | 问 | 如果 | 他 | 可以 | 飞 | 他 | 到 | 奥尔登 | 那 | 夜晚 | . |

安迪听到蒂姆斯问他当晚能不能带他飞到奥尔登。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ɔːlməʊst] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [daʊn]

| He | replied | almost | mechanically | and | then | hastened | out | of | the | office | and | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 回复 | 几乎 | 机械地 | 和 | 然后 | 加快 | 出去 | 的 | 这 | 办公室 | 和 | 向下 |

[ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [raʊt] [aʊt] ['sevrəl] [mə'kænɪks] ,

| the | field | to | rout | out | several | mechanics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场地 | 到 | 路线 | 出去 | 一些 | 机械学 | , |

他几乎是机械地回答了这个问题，然后匆匆走出办公室，跑到田野里去抓捕几个机械师。

[huː] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [red] ['spɔːtstə] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['eɪprən][ænd; ənd] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli]

| who | rolled | his | red | sportster | out | on | the | concrete | apron | and | checked | it | thoroughly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 滚动 | 他的 | 红色的 | 运动者 | 出去 | 在 | 这 | 具体的 | 围裙 | 和 | 已检查 | 它 | 彻底 |

.

| : |
|---|
| . |

他把他的红色跑车推到水泥停机坪上，仔细检查了一番。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [sent] ['ekəʊz] ['blɑːstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz]['ændi] [hɪm'self]

| The | motor | sent | echoes | blasting | through | the | stillness | of | the | night | as | Andy | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | 发送 | 回声 | 爆破 | 通过 | 这 | 寂静 | 的 | 这 | 夜晚 | 作为 | 安迪 | 他自己 |

['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| tested | it | . |
|---|---|---|
| 测试 | 它 | . |

安迪亲自测试时，马达的轰鸣声划破了寂静的夜空。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][baɪ] [bɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt] .

| He | was | joined | several | minutes | later | by | Bert | and | the | secret | service | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 加入 | 一些 | 分钟 | 之后 | 经过 | 伯特 | 和 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | . |

几分钟后，伯特和那名特勤局特工也加入了他们。

[tɪmz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] [bɜːt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .

| **Timms** | **climbed** | **into** | **the** | **forward** | **cockpit** | **and** | **Bert** | **started** | **to** | **crowd** | **in** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆斯 | 攀登 | 进入 | 这 | 向前 | 座舱 | 和 | 伯特 | 开始 | 到 | 人群 | 在 | 和 | 他 | . |

蒂姆斯爬进了前驾驶舱，伯特也开始挤了进去。

" ['sɒri] , [bɜːt] , " [kɔːld] ['ændi] .

| **“** | **Sorry** | **,** | **Bert** | **,** | **”** | **called** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 对不起 | , | 伯特 | , | " | 称为 | 安迪 | . |

“对不起，伯特，”安迪说道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðɪs] [trɪp] .

| **“** | **You'll** | **have** | **to** | **stay** | **on** | **the** | **ground** | **this** | **trip** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 有 | 到 | 停留 | 在 | 这 | 地面 | 这 | 旅行 | . |

“这次行程你必须待在地面上。”

[ðə; ði] [eɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [tuː] - [pleɪs] [dʒɒb][ænd; ənd][aɪ][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ˌəʊvə'tæks][ɪts][kə'pæsəti] [tə'naɪt] .

| **The** | **Ace** | **is** | **only** | **a** | **two** | **-** | **place** | **job** | **and** | **I** | **can't** | **afford** | **to** | **overtax** | **its** | **capacity** | **tonight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高手 | 是 | 仅有的 | 一个 | 二 | - | 地方 | 工作 | 和 | 我 | 不能 | 买得起 | 到 | 过度征税 | 它是 | 容量 | 今晚 | . |

Ace号只有两个座位，我今晚不能让它超负荷运转。

[aɪl] [niːd] [ɔːl][maɪ] [spiːd] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɪləti] [ɪn] ['dɒdʒɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

| **I'll** | **need** | **all** | **my** | **speed** | **and** | **climbing** | **ability** | **in** | **dodging** | **over** | **the** | **mountains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 需要 | 全部 | 我的 | 速度 | 和 | 攀登 | 能力 | 在 | 躲避 | 超过 | 这 | 山脉 | . |

我需要发挥全部的速度和攀爬能力来翻越群山。

" [bɜːt] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['ænˌdiz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| **”** | **Bert** | **was** | **keenly** | **disappointed** | **but** | **he** | **knew** | **the** | **truth** | **of** | **Andy's** | **words** | **and** | **he** | **dropped** | **back** | **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伯特 | 曾是 | 敏锐地 | 失望的 | 但 | 他 | 知道 | 这 | 真相 | 的 | 安迪的 | 字 | 和 | 他 | 掉落 | 后退 | 到 | 这 | 地面 | . |

“伯特非常失望，但他知道安迪的话是正确的，于是他跌坐在地上。”

“ [aɪl] [wɔːn] ['ɔːldən] [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [baɪ][eə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

| **“** | **I'll** | **warn** | **Alden** | **that** | **you're** | **coming** | **by** | **air** | **,** | **”** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 警告 | 奥尔登 | 那 | 你是 | 未来 | 经过 | 空气 | , | " | 他 | 说 | , |

“我会提醒奥尔登，你是乘飞机来的，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] [mɑːkt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] . "

| **“** | **and** | **they'll** | **be** | **sure** | **to** | **have** | **a** | **field** | **marked** | **in** | **some** | **way** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们会 | 是 | 当然 | 到 | 有 | 一个 | 场地 | 标记 | 在 | 一些 | 方式 | . | " |

“他们肯定会以某种方式标记出一块场地。”

“ [faɪn] , " [jeld] ['ændi] .

| **“** | **Fine** | **,** | **”** | **yelled** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 美好的 | , | " | 大喊 | 安迪 | . |

“好啊！”安迪喊道。

“ [siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .

| **“** | **See** | **you** | **tomorrow** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 你 | 明天 | . |

“明天见。

" [fleɪm] [ lik ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][æz; əz]['ændi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] .

| **”** | **Flame** | **licked** | **around** | **the** | **exhaust** | **vent** | **of** | **the** | **motor** | **as** | **Andy** | **opened** | **the** | **throttle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 火焰 | 舔过 | 大约 | 这 | 排气 | 发泄 | 的 | 这 | 发动机 | 作为 | 安迪 | 打开 | 这 | 风门 | . |

“安迪打开油门时，火焰舔舐着发动机的排气口。”

[ðə; ði] [eɪs] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [flɜːt] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] .

| The | Ace | came | to | life | with | a | quick | flirt | of | its | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高手 | 来了 | 到 | 生活 | 和 | 一个 | 快的 | 调情 | 的 | 它是 | 尾巴 | . |

王牌摇了摇尾巴，活了过来。

[ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [ gliːm ] ['ʃɑːpli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;

| The | riding | lights | gleamed | sharply | in | the | night | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑术 | 灯 | 闪闪发光 | 尖锐地 | 在 | 这 | 夜晚 | ; |

夜间，骑行灯闪闪发光；

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [swˈbləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [dɜːt] [swept] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ] [ðə; ði]

| then | were | swallowed | in | the | haze | of | dirt | swept | up | from | the | field | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 是 | 吞咽 | 在 | 这 | 阴霾 | 的 | 污垢 | 扫荡 | 向上 | 从 | 这 | 场地 | 经过 | 这 |

[wɒʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈpelə(r)] .

| wash | of | the | propeller | . |
|---|---|---|---|---|
| 洗 | 的 | 这 | 螺旋桨 | . |

然后，它们被螺旋桨卷起的田野尘土所吞没。

['ɔːldən] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [fɑːst] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['belˌvjuː] [ænd; ənd]

| Alden | was | just | a | little | under | an | hour | of | fast | flying | from | Bellevue | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥尔登 | 曾是 | 只是 | 一个 | 小的 | 在下面 | 一个 | 小时 | 的 | 快速地 | 飞行 | 从 | 贝尔维尤 | 和 |

['ændi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [eɪs] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɑːf] [klɪə(r)] [naɪt] [æt; ət]

| Andy | opened | the | Ace | up | until | they | were | skimming | through | the | half | clear | night | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 打开 | 这 | 高手 | 向上 | 直到 | 他们 | 是 | 撇脂 | 通过 | 这 | 一半 | 清除 | 夜晚 | 在 |

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

| a | hundred | and | twenty | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 和 | 二十 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

从贝尔维尤到奥尔登只需不到一个小时的快速飞行时间，安迪就把Ace飞机的速度开到最大，直到他们以每小时120英里的速度掠过半透明的夜空。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['belˌvjuː] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] ['blɒtɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [æn; ən]

| The | lights | of | Bellevue | disappeared | as | if | blotted | out | by | the | hand | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯 | 的 | 贝尔维尤 | 消失 | 作为 | 如果 | 印迹 | 出去 | 经过 | 这 | 手 | 的 | 一个 |

[ˌʌn'siːn] ['dʒaɪənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

| unseen | giant | and | they | were | alone | in | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看不见 | 巨大的 | 和 | 他们 | 是 | 独自的 | 在 | 这 | 天空 | . |

贝尔维尤的灯光仿佛被一只看不见的巨人的手抹去了一般消失了，它们孤零零地矗立在天空中。

['ændi] [hæd; həd] [plɒtid] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [kɔːs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːldən]

| Andy | had | plotted | a | compass | course | and | he | followed | it | closely | for | Alden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 有 | 绘制 | 一个 | 罗盘 | 课程 | 和 | 他 | 随后 | 它 | 密切 | 为了 | 奥尔登 |

[wɒz; wəz] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [mɪs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪf]

| was | tucked | away | in | the | mountains | and | he | could | easily | miss | the | village | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 塞进去 | 离开 | 在 | 这 | 山脉 | 和 | 他 | 可以 | 容易地 | 错过 | 这 | 村庄 | 如果 |

['slaɪtli] [ɒf] [kɔːs] .

| slightly | off | course | . |
|---|---|---|---|
| 轻微地 | 离开 | 课程 | . |

安迪已经规划好了路线，并严格按照路线行进，因为奥尔登村位于山区深处，如果稍微偏离路线，就很容易错过这个村庄。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [klɪəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪn] [muːn]

| By | the | end | of | the | first | half | hour | the | clouds | had | cleared | and | a | thin | moon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 第一的 | 一半 | 小时 | 这 | 云 | 有 | 已清除 | 和 | 一个 | 薄的 | 月亮 |

[traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

| tried | vainly | to | dissipate | the | blackness | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 徒劳地 | 到 | 消散 | 这 | 黑 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

半小时后，云层散去，一轮细月徒劳地试图驱散夜的黑暗。

[laɪts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] [wɪð] ['mɪdnaɪt] ['ɔːlməʊst][æt; ət]

| Lights | on | the | ground | were | few | and | far | between | with | midnight | almost | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 在 | 这 | 地面 | 是 | 很少 | 和 | 远的 | 之间 | 和 | 午夜 | 几乎 | 在 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

午夜将至，地面上的灯光寥寥无几。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [rɔː] [ænd; ənd] ['ændi] [ ˈsnʌgl ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [hiː; hi][hæd; həd]

| The | air | was | raw | and | Andy | snuggled | deeper | into | the | sheepskin | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 生的 | 和 | 安迪 | 依偎着 | 更深 | 进入 | 这 | 羊皮 | 他 | 有 |

[ dɔn ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

| donned | for | the | trip | . |
|---|---|---|---|---|
| 穿戴 | 为了 | 这 | 旅行 | . |

空气寒冷刺骨，安迪把身子缩进他为这次旅行准备的羊皮毯里。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ə'gen] .

| He | checked | the | time | and | compass | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已检查 | 这 | 时间 | 和 | 罗盘 | 再次 | . |

他再次查看了时间和指南针。

['ɔːldən][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]['eni]['məʊmənt] [ɪf] [hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .

| Alden | should | show | on | the | horizon | any | moment | if | his | calculations | were | correct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥尔登 | 应该 | 展示 | 在 | 这 | 地平线 | 任何 | 片刻 | 如果 | 他的 | 计算 | 是 | 正确的 | . |

如果他的计算正确，奥尔登应该随时都会出现在地平线上。

[ə'nʌðə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd][hiː; hi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

| Another | two | minutes | passed | and | he | sighted | a | glow | of | light | to | the | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 二 | 分钟 | 通过了 | 和 | 他 | 目击者 | 一个 | 辉光 | 的 | 光 | 到 | 这 | 左边 | . |

又过了两分钟，他看到左边有一点光亮。

[hiː; hi] [nəʊzd] [ðə; ði] [eɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] ['ləʊə(r)] .

| He | nosed | the | Ace | over | and | dropped | lower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 鼻子 | 这 | 高手 | 超过 | 和 | 掉落 | 降低 | . |

他驾驶着Ace飞机翻了个底朝天，然后飞机下降得更低了。

[laɪts] [bɪ'ləʊ] [flæʃt] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] .

| Lights | below | flashed | on | and | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 以下 | 闪光灯 | 在 | 和 | 离开 | . |

下方的灯光忽明忽暗。

[hiː; hi] [ bliŋk ] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːnsə(r)d] .

| He | blinked | his | riding | lights | and | those | on | the | ground | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 眨眼 | 他的 | 骑术 | 灯 | 和 | 那些 | 在 | 这 | 地面 | 回答 | . |

他闪烁了车灯，地面上的人也做出了回应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪnd][ænd; ənd]['ændi]

| There | was | no | way | of | detecting | the | direction | of | the | light | wind | and | Andy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 的 | 检测 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 光 | 风 | 和 | 安迪 |

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][bæd] [graʊnd] ['kʌrənts] .

| had | to | take | a | chance | that | there | were | no | bad | ground | currents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 拿 | 一个 | 机会 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 坏的 | 地面 | 电流 | . |

无法判断微风的方向，安迪只能冒险赌一把，希望没有不良的地电流。

[hiː; hi] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

| He | skimmed | over | the | field | to | determine | its | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 脱脂 | 超过 | 这 | 场地 | 到 | 决定 | 它是 | 长度 | . |

他快速扫视了一下场地，以确定其长度。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ][saɪd] - [hɪl] [fɔː(r); fə(r)]['lev(ə)l] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][lænd][wɜː(r); wə(r)]

| It | appeared | to | be | on | a | side | - | hill | for | level | stretches | of | land | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 边 | - 爬坡道 | | 为了 | 等级 | 伸展 | 的 | 土地 | 是 |

[fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈtwiːn] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

| few | and | far | between | in | that | section | of | the | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 和 | 远的 | 之间 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 状态 | . |

它似乎位于山坡上，因为在该州的那个地区，平坦的土地很少见。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['məʊtə(r)]

| The | field | was | long | enough | for | an | easy | landing | and | he | cut | the | motor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场地 | 曾是 | 长的 | 足够的 | 为了 | 一个 | 简单的 | 降落 | 和 | 他 | 切 | 这 | 发动机 |

[ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [treɪl] .

| and | slid | down | the | invisible | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滑行 | 向下 | 这 | 无形的 | 踪迹 | . |

场地足够长，便于着陆，他关掉发动机，沿着看不见的轨迹滑了下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn] [tuː] [fɑːst][ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [zuːmd] ['ɪntuː]

| He | was | going | in | too | fast | and | he | opened | the | throttle | and | zoomed | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 去 | 在 | 也 | 快速地 | 和 | 他 | 打开 | 这 | 风门 | 和 | 放大 | 进入 |

[ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [traɪ] .

| the | sky | for | another | try | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 为了 | 其他 | 尝试 | . |

他速度太快了，于是加大油门，冲向天空，准备再试一次。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [stɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] ,

| The | second | time | he | stalled | all | the | way | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 时间 | 他 | 停滞 | 全部 | 这 | 方式 | 向下 | , |

第二次他一路熄火坠落。

['drɪftɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [huːz] [laɪts] [mɑːkt] [ðə; ði][nɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

| drifted | over | the | top | of | the | car | whose | lights | marked | the | near | end | of | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂移 | 超过 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 车 | 谁 | 灯 | 标记 | 这 | 靠近 | 结尾 | 的 | 这 | 场地 | , |

飘过那辆车的车顶，那辆车的车灯标志着场地的近端。

[ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] .

| and | dropped | to | an | easy | landing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 掉落 | 到 | 一个 | 简单的 | 降落 | . |

然后平稳着陆。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [eɪs] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ 'tæksi ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [fiːld] .

| He | swung | the | Ace | around | and | taxied | back | over | the | uneven | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇摆 | 这 | 高手 | 大约 | 和 | 出租车 | 后退 | 超过 | 这 | 不均匀 | 场地 | . |

他调转了飞机方向，滑行穿过不平坦的场地返回。

[ə; eɪ] [gruːp] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

| A | group | was | waiting | when | they | climbed | down | from | the | cockpits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 团体 | 曾是 | 等待 | 什么时候 | 他们 | 攀登 | 向下 | 从 | 这 | 驾驶舱 | . |

他们从驾驶舱爬下来时，已经有一群人在等着他们了。

[fred] ['hæki] , [ðə; ði]['edɪtə(r)] , [stept] [ʌp][ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪmˈself] .

| Fred | Hacke | , | the | editor | , | stepped | up | and | introduced | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷德 | 黑客 | , | 这 | 编辑 | , | 步 | 向上 | 和 | 介绍 | 他自己 | . |

编辑弗雷德·哈克走上前来，做了自我介绍。

[wɪð] [hɪm][wɒz; wəz] ['ʃerɪf] ['dʒʌd] [bɑːnz] ,

| With | him | was | Sheriff | Jud | Barnes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 警长 | 贾德 | 巴恩斯 | , |

与他同行的还有警长贾德·巴恩斯。

[ə; eɪ][sɪks] [fʊt] [tuː] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [huː] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] , ['buːmɪŋ]

| a | six | foot | two | man | of | the | mountains | who | was | proud | of | his | great | , | booming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 六 | 脚 | 二 | 男人 | 的 | 这 | 山脉 | WHO | 曾是 | 自豪的 | 的 | 他的 | 伟大的 | , | 蓬勃发展 |

[vɔɪs] .

| voice | . |
|---|---|
| 嗓音 | . |

一位身高六英尺二英寸的山地男子，为自己洪亮的声音感到自豪。

“ [get] [ɪn][maɪ][kɑː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

| “ | Get | in | my | car | , | ” | said | the | sheriff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 在 | 我的 | 车 | , | ” | 说 | 这 | 警长 | , |

“上我的车，”警长说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðæt] ['eəpleɪn] ['bʌstɪd] .

| “ | and | I'll | run | you | over | to | the | hill | where | that | airplane | busted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 患病的 | 跑步 | 你 | 超过 | 到 | 这 | 爬坡道 | 在哪里 | 那 | 飞机 | 被捕 | . |

“然后我带你到飞机坠毁的那座山上去。”

” [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [baʊnst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rʌf] ['maʊntən] [rəʊd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

| ” | For | half | an | hour | they | bounced | over | a | rough | mountain | road | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 他们 | 弹跳 | 超过 | 一个 | 粗糙的 | 山 | 路 | 和 | 是 |

[glæd] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ]

| glad | enough | when | the | sheriff | stopped | the | car | and | led | the | way | through | a | patch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 足够的 | 什么时候 | 这 | 警长 | 停止 | 这 | 车 | 和 | 引领 | 这 | 方式 | 通过 | 一个 | 修补 |

[ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

| of | timber | . |
|---|---|---|
| 的 | 木材 | . |

“他们在崎岖的山路上颠簸了半个小时，当警长停车并带路穿过一片树林时，他们感到非常高兴。”

[ðə; ði] [greɪd] [wɒz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rest] ['sevrəl] [taɪmz] .

| The | grade | was | steep | and | they | were | compelled | to | rest | several | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年级 | 曾是 | 陡 | 和 | 他们 | 是 | 被迫 | 到 | 休息 | 一些 | 时代 | . |

坡度很陡，他们不得不几次停下来休息。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] ,

| Finally | they | came | to | a | small | clearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 小的 | 清理 | , |

最后，他们来到了一小片空地。

[krɒst] [ðɪs] [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːkə] [mæs] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .

| crossed | this | and | just | beyond | saw | a | darker | mass | against | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交叉 | 这 | 和 | 只是 | 超过 | 锯 | 一个 | 较暗 | 大量的 | 反对 | 这 | 树木 | . |

穿过这片区域，再往前走一点，就看到树林中有一片较暗的物体。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɒn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][paɪl][ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd]['met(ə)l] ,

| The | sheriff | turned | his | flashlight | on | a | tangled | pile | of | cloth | and | metal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警长 | 转向 | 他的 | 手电筒 | 在 | 一个 | 纠缠不清 | 桩 | 的 | 布 | 和 | 金属 | , |

警长用手电筒照向一堆纠缠在一起的布料和金属。

[ðə; ði]['brəʊkən] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] ['ændi][hæd; həd] [tʃeɪst] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

| the | broken | remnants | of | the | machine | Andy | had | chased | only | a | few | hours | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破碎的 | 残余物 | 的 | 这 | 机器 | 安迪 | 有 | 追逐 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 小时 | 前 | . |

这是安迪几个小时前追逐的那台机器的残骸。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| The | editor | and | his | party | came | up | and | they | made | a | thorough | inspection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编辑 | 和 | 他的 | 派对 | 来了 | 向上 | 和 | 他们 | 制成 | 一个 | 彻底 | 检查 | 的 |

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

| the | wreckage | . |
|---|---|---|
| 这 | 残骸 | . |

编辑一行人赶到现场，对残骸进行了彻底检查。

['məʊtə(r)] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪkə(r)][hæd; həd] [biːn] [faɪld] [ə'weɪ] ,

| **Motor** | **numbers** | **and** | **the** | **name** | **of** | **the** | **maker** | **had** | **been** | **filed** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 数字 | 和 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 制造商 | 有 | 到过 | 已提交 | 离开 | , |

发动机编号和制造商名称已被存档。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɒn][ðə; ði]['fjuːzəlɑːʒ][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [ɒv; əv] ['æbsəluːt]

| **the** | **plates** | **on** | **the** | **fuselage** | **had** | **been** | **removed** | **and** | **every** | **means** | **of** | **absolute** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盘子 | 在 | 这 | 机身 | 有 | 到过 | 已移除 | 和 | 每一个 | 方法 | 的 | 绝对 |

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['teɪkən] [ɒf] .

| **identification** | **taken** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|
| 鉴别 | 已采取 | 离开 | . |

机身上的铭牌已被拆除，所有绝对识别手段都被移除。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ændi][ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt][wɜː(r); wə(r)] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði]

| **In** | **spite** | **of** | **this** | **Andy** | **and** | **the** | **secret** | **service** | **agent** | **were** | **positive** | **that** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 安迪 | 和 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | 是 | 积极的 | 那 | 这 |

[pleɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] - [meɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]

| **plane** | **was** | **of** | **Rubanian** | **make** | **and** | **that** | **an** | **agent** | **of** | **the** | **Gerka** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞机 | 曾是 | 的 | - | 制作 | 和 | 那 | 一个 | 代理人 | 的 | 这 | - | 有 |

[biːn] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['saɪtɪd] [æt; ət] ['belˌvjuː] .

| **been** | **at** | **the** | **controls** | **when** | **it** | **had** | **been** | **sighted** | **at** | **Bellevue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 在 | 这 | 控制 | 什么时候 | 它 | 有 | 到过 | 目击者 | 在 | 贝尔维尤 | . |

尽管如此，安迪和特勤局特工仍然确信这架飞机是鲁巴尼亚制造的，而且当这架飞机在贝尔维尤被发现时，是格尔卡的特工在驾驶它。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði]['flaɪə(r)] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

| **“** | **We** | **haven't** | **found** | **the** | **flyer** | **yet** | **,** | **”** | **said** | **the** | **sheriff** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 还没有 | 成立 | 这 | 传单 | 然而 | , | ” | 说 | 这 | 警长 | . |

“我们还没找到那张传单，”警长说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [spɪld] [aʊt] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rek] .

| **“** | **Maybe** | **he** | **spilled** | **out** | **somewhere** | **before** | **the** | **wreck** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 他 | 洒了 | 出去 | 某处 | 前 | 这 | 破坏 | . |

“也许他在车祸发生前就从某个地方逃了出来。”

[wiːl; wil] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

| **We'll** | **search** | **the** | **hills** | **in** | **the** | **morning** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 搜索 | 这 | 丘陵 | 在 | 这 | 早晨 | . | ” |

我们明天早上会去山上搜寻。

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['eni] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| **“** | **I** | **don't** | **think** | **it** | **will** | **do** | **any** | **good** | **,** | **”** | **replied** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 思考 | 它 | 将要 | 做 | 任何 | 好的 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“我觉得这样做不会有什么好处，”安迪回答说。

“ [ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ʌn'daʊtɪdli] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] .

| **“** | **The** | **chap** | **that** | **was** | **flying** | **this** | **machine** | **undoubtedly** | **took** | **to** | **his** | **parachute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 小伙子 | 那 | 曾是 | 飞行 | 这 | 机器 | 无疑 | 采取 | 到 | 他的 | 降落伞 | . |

“驾驶这架飞机的那个人无疑跳伞逃生了。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['lændɪd] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

| **He** | **may** | **have** | **landed** | **some** | **miles** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 登陆 | 一些 | 英里 | 离开 | . |

他可能降落在几英里之外的地方。

[ɪf] [ðə; ði][kən'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ,

| **If** | **the** | **controls** | **were** | **locked** | **before** | **he** | **jumped** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 控制 | 是 | 已锁定 | 前 | 他 | 跳了起来 | , |

如果他跳跃前控制装置已被锁定，

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ kruːz ] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] [ɒn][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt]

| the | ship | could | have | cruised | alone | for | three | or | four | minutes | on | a | quiet | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 可以 | 有 | 巡航 | 独自的 | 为了 | 三 | 或者 | 四 | 分钟 | 在 | 一个 | 安静的 | 夜晚 |

[laɪk] [ðɪs] . ”

| like | this | . | ” |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | . | ” |

在这样一个宁静的夜晚，这艘船本可以独自航行三四分钟。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ['eniweɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

| “ | We'll | have | a | look | anyway | , | ” | said | the | sheriff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 有 | 一个 | 看 | 反正 | , | ” | 说 | 这 | 警长 | , |

“无论如何，我们都会去看看，”警长说道。

[ænd; ənd]['ændi][ænd; ənd] [tɪmz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [nuːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

| and | Andy | and | Timms | decided | to | remain | at | least | until | noon | to | see | if | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 和 | 蒂姆斯 | 决定 | 到 | 保持 | 在 | 至少 | 直到 | 中午 | 到 | 看 | 如果 | 这 |

['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːtiz] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

| searching | parties | discovered | anything | of | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 各方 | 发现 | 任何事物 | 的 | 重要性 | . |

安迪和蒂姆斯决定至少待到中午，看看搜寻队是否发现了什么重要的东西。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['ɔːldən] , [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

| They | returned | to | Alden | , | took | a | room | at | the | hotel | , | and | slept | until | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 返回 | 到 | 奥尔登 | , | 采取 | 一个 | 房间 | 在 | 这 | 酒店 | , | 和 | 睡着了 | 直到 | 黎明 | . |

他们返回奥尔登，在酒店开了一间房，一直睡到天亮。

['ændi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [eɪs]

| Andy | went | out | to | the | field | where | they | had | landed | and | went | over | the | Ace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 场地 | 在哪里 | 他们 | 有 | 登陆 | 和 | 去 | 超过 | 这 | 高手 |

['keəfəli] [waɪl] [tɪmz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

| carefully | while | Timms | accompanied | the | sheriff | into | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 尽管 | 蒂姆斯 | 伴随 | 这 | 警长 | 进入 | 这 | 丘陵 | . |

安迪走到他们降落的田野，小心翼翼地检查了那架王牌飞机，而蒂姆斯则陪同警长进了山里。

[ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənt] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [hæd; həd]

| The | secret | service | agent | returned | at | noon | and | announced | that | the | search | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | 返回 | 在 | 中午 | 和 | 宣布 | 那 | 这 | 搜索 | 有 |

[pruːvd] ['fruːtləs] .

| proved | fruitless | . |
|---|---|---|
| 已证实 | 徒劳无功 | . |

特勤局特工中午返回，并宣布搜查一无所获。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [kluːz] , ['aɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]

| There | were | no | more | clues | , | either | at | the | scene | of | the | wreck | or | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 线索 | , | 任何一个 | 在 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 破坏 | 或者 | 在 | 这 |

[ˌnɪə'baɪ] [hɪlz] ,

| nearby | hills | , |
|---|---|---|
| 附近 | 丘陵 | , |

无论是在沉船现场还是附近的山丘，都没有发现更多线索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [æt; ət][wʌns] .

| and | they | decided | to | return | to | Bellevue | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 决定 | 到 | 返回 | 到 | 贝尔维尤 | 在 | 一次 | . |

于是他们决定立即返回贝尔维尤。

['ændi] [gɒt][ðə; ði] [eɪs] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['eəpɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| Andy | got | the | Ace | off | the | improvised | airport | without | trouble | and | they | headed | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 得到 | 这 | 高手 | 离开 | 这 | 即兴发挥 | 飞机场 | 没有 | 麻烦 | 和 | 他们 | 标题 | 为了 |

[həʊm] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] .

| home | through | the | bright | rays | of | the | spring | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家 | 通过 | 这 | 明亮的 | 射线 | 的 | 这 | 春天 | 太阳 | . |

安迪顺利地把Ace从临时机场接了出来，然后他们沐浴着明媚的春日阳光，踏上了回家的路。

[æz; əz] [ðeɪ] [sped] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - ['kʌvəd] [hɪlz] , ['ændi] [fluː] [mə'kænɪkli] ,

| As | they | sped | over | the | tree | - | covered | hills | , | Andy | flew | mechanically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 加速 | 超过 | 这 | 树 | - | 涵盖 | 丘陵 | , | 安迪 | 飞翔 | 机械地 | , |

当他们飞驰过树木繁茂的山丘时，安迪像机械一样飞行着。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

| his | mind | busy | on | the | new | problem | which | confronted | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 忙碌的 | 在 | 这 | 新的 | 问题 | 哪个 | 面对 | 他们 | . |

他满脑子想的都是他们面临的新问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [naʊ] .

| There | was | no | question | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 问题 | 现在 | . |

现在没有任何疑问了。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][ɪn] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd]

| The | Goliath | was | in | serious | danger | and | every | means | at | their | command |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 在 | 严肃的 | 危险 | 和 | 每一个 | 方法 | 在 | 他们的 | 命令 |

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] ,

| must | be | used | to | protect | the | great | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 用过的 | 到 | 保护 | 这 | 伟大的 | 飞艇 | , |

歌利亚号正处于严重危险之中，他们必须动用一切手段来保护这艘巨大的飞艇。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ,

| destruction | of | which | would | mean | the | ruin | of | the | National | Airways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 的 | 哪个 | 会 | 意思是 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | , |

摧毁它就意味着国家航空公司的覆灭。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [m'ɪliənz] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃn] .

| which | had | invested | millions | in | its | construction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 投资 | 百万 | 在 | 它是 | 建造 | . |

该建筑的建设投入了数百万美元。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ]

| But | more | than | the | mere | financial | loss | which | it | would | mean | was | the | month |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 比 | 这 | 仅仅 | 金融的 | 损失 | 哪个 | 它 | 会 | 意思是 | 曾是 | 这 | 月 |

[ɒv; əv]['leɪbə(r)][baɪ][ðə; ði] ['lɔɪəl] [kruː] ,

| of | labor | by | the | loyal | crew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 劳动 | 经过 | 这 | 忠诚 | 全体人员 | , |

但比单纯的经济损失更重要的是，忠诚的船员们为此付出了一个月的劳动。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ,

| the | years | of | planning | on | the | part | of | his | father | and | Captain | Harkins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 的 | 规划 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 他的 | 父亲 | 和 | 队长 | 哈金斯 | , |

这是他父亲和哈金斯上尉多年来的计划。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] .

| and | his | own | love | for | the | great | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 自己的 | 爱 | 为了 | 这 | 伟大的 | 工艺 | . |

以及他对这门伟大技艺的热爱。

[æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'prɒbəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['eɪdʒənt][hæd; həd]

| An | attack | from | the | air | was | improbable | for | the | Rubanian | agent | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 攻击 | 从 | 这 | 空气 | 曾是 | 不太可能 | 为了 | 这 | - | 代理人 | 有 |

[rekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪn] [dɪ'lɪbərətli] .

| wrecked | his | own | plane | deliberately | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 损毁 | 他的 | 自己的 | 飞机 | 故意地 | . |

发生空中袭击的可能性不大，因为鲁巴尼亚特工是故意毁坏了自己的飞机。

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]

| Whatever | happened | would | be | caused | by | someone | who | had | easy | access | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 发生 | 会 | 是 | 导致 | 经过 | 某人 | WHO | 有 | 简单的 | 使用权 | 到 | 这 |

['hæŋə(r)][ænd; ənd]['ændi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbli] ['vɪdʒɪlənt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm]

| hangar | and | Andy | resolved | that | he | would | be | doubly | vigilant | in | the | days | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机库 | 和 | 安迪 | 已解决 | 那 | 他 | 会 | 是 | 双倍 | 警惕的 | 在 | 这 | 天 | 到 | 来 |

.

.

.

无论发生什么事，都是因为有人能轻易进入机库，安迪下定决心在接下来的日子里要加倍警惕。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

| CHAPTER | VI |
|---|---|
| 章 | 六年级 |

第六章

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑːm]

| The | Night | Alarm |
|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 警报 |

夜间警报

[wen] ['ændi] [ 'tæksi ][ðə; ði] [eɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] ['belˌvjuː] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkriːt]

| When | Andy | taxied | the | Ace | across | the | field | at | Bellevue | and | up | to | the | concrete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 安迪 | 出租车 | 这 | 高手 | 穿过 | 这 | 场地 | 在 | 贝尔维尤 | 和 | 向上 | 到 | 这 | 具体的 |

['eɪprən] ,

| apron | , |
|---|---|
| 围裙 | , |

当安迪驾驶着Ace滑行穿过贝尔维尤机场的场地，驶上水泥停机坪时，

[hiː; hi] [faʊnd] [bɜːt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| he | found | Bert | waiting | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 伯特 | 等待 | 为了 | 他 | . |

他发现伯特正在等他。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] ['ændi][ænd; ənd]

| The | radio | operator | was | nearly | bursting | with | curiosity | to | learn | what | Andy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收音机 | 操作员 | 曾是 | 几乎 | 爆发 | 和 | 好奇心 | 到 | 学习 | 什么 | 安迪 | 和 |

[ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [tʃiːf] [hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət]['ɔːldən] .

| the | secret | service | chief | had | found | at | Alden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 服务 | 首席 | 有 | 成立 | 在 | 奥尔登 | . |

无线电操作员几乎要被好奇心折磨得喘不过气来，想知道安迪和特勤局局长在奥尔登发现了什么。

“ [kən'trəʊl] [jɔː'self] , [bɜːt] , [kən'trəʊl] [jɔː'self] ,

| “ | Control | yourself | , | Bert | , | control | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 控制 | 你自己 | , | 伯特 | , | 控制 | 你自己 | , |

“伯特，控制住自己，控制住自己。”

” [grɪnd] ['ændi][æz; əz][hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði]

| ” | grinned | Andy | as | he | hoisted | himself | out | of | the | cockpit | and | slid | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 咧嘴一笑 | 安迪 | 作为 | 他 | 吊起 | 他自己 | 出去 | 的 | 这 | 座舱 | 和 | 滑行 | 到 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

安迪咧嘴一笑，从驾驶舱里爬出来，滑到地上。

“ [juː; jʊ][kænt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['kjʊəriəs] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] ,

| “ | You | can't | blame | me | for | being | curious | , | ” | replied | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不能 | 责备 | 我 | 为了 | 存在 | 好奇的 | , | ” | 回复 | 伯特 | , |

“你不能怪我好奇，”伯特回答说。

“ [wen] [aɪv] [biːn] [məˈruːnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [twelv] [ˈaʊəz] [waɪl] [juːv] [biːn] [ˈtʃeɪsɪŋ]
**“ when I've been marooned here for the last twelve hours while you've been chasing**
” 什么时候我已经 到过 被困 这里 为了 这 最后的 十二 小时 尽管 你已经 到过 追逐
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ˌsaʊθˈiːstən] [kenˈtʌki] . ”
**excitement all over southeastern Kentucky . ”**
激动 全部 超过 东南部 肯塔基州 . ”

“过去十二个小时里，我一直被困在这里，而你却在肯塔基州东南部到处追逐刺激。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈændi] .
**“ That's just it , ” said Andy .**
” 那就是 只是 它 , ” 说 安迪 .

“就是这样，”安迪说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈtʃeɪsɪŋ] .
**“ We were only chasing .**
” 我们 是 仅有的 追逐 .

我们当时只是在追逐。

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [θrɪl] . ”
**We didn't find a thing to give us thrill . ”**
我们 没有 寻找 一个 事物 到 给 我们 刺激 . ”

我们没找到任何让我们兴奋的东西。

“ [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈflaɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
**“ No trace of the mysterious flyer ? ” asked Bert .**
” 不 痕迹 的 这 神秘 传单 ? ” 问 伯特 .

“神秘传单一点踪迹都没有吗？”伯特问道。

“ [ˈneəri][ə; eɪ][saɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈændi] .
**“ Nary a sign , ” replied Andy .**
” 纳里 一个 符号 , ” 回复 安迪 .

“一点迹象都没有，”安迪回答道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][bɔː(r)][ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][saɪd]
**“ We found where his plane had attempted to bore its way through the side**
” 我们 成立 在哪里 他的 飞机 有 尝试过 到 钻孔 它是 方式 通过 这 边
[ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [drɒpt] [aʊt][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːt]
**of a hill but he had evidently dropped out some time before in his chute**
的 一个 爬坡道 但 他 有 显然 掉落 出去 一些 时间 前 在 他的 滑槽
.
**:**
.

“我们发现他的飞机曾试图穿过山坡，但他显然在一段时间前就跳伞逃生了。

[hiːz] [ˈprɒbəbli] [sɪˈkjʊəli] [ˈhɪd(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
**He's probably securely hidden waiting for a chance to bring about the**
他是 大概 安全地 隐 等待 为了 一个 机会 到 带来 关于 这
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] . ”
**destruction of the Goliath . ”**
破坏 的 这 歌利亚 . ”

他很可能正藏身于某个隐蔽的地方，等待时机摧毁巨人歌利亚。

“ [ðæt] [woʊnt][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] , ” [sed] [bɜːt] .
**“ That won't be an easy thing to accomplish , ” said Bert .**
” 那 惯于 是 一个 简单的 事物 到 完成 , ” 说 伯特 .

“那可不是一件容易的事，”伯特说。

“ [ðə; ði] [gɑːd] [laɪnz] [hæv; həv] [biːn] [ˈtaɪt(ə)nd] [səʊ][ə; eɪ][bɜːd][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [flai][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm]

| “ | The | guard | lines | have | been | tightened | so | a | bird | can | hardly | fly | over | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 警卫 | 线条 | 有 | 到过 | 收紧 | 所以 | 一个 | 鸟 | 能 | 几乎 | 飞 | 超过 | 他们 |

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [stɒpt] .

| without | being | stopped | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 存在 | 停止 | . |

“警戒线已经收紧，鸟类几乎无法飞越而不被拦截。”

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [pleɪnz] [keɪm] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] [nuːn] [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈflaɪə(r)] [huː] [ˈvaɪəleɪts] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt]

| The | army | planes | came | in | before | noon | and | any | flyer | who | violates | the | department |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 飞机 | 来了 | 在 | 前 | 中午 | 和 | 任何 | 传单 | WHO | 违反 | 这 | 部门 |

[ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][baɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [eə(r)] [ˌrezəˈveɪʃn] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈhændfʊl][ɒv; əv]

| of | commerce | regulations | by | flying | over | this | air | reservation | will | find | a | handful | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 商业 | 法规 | 经过 | 飞行 | 超过 | 这 | 空气 | 预订 | 将要 | 寻找 | 一个 | 少数 | 的 |

[slʌgz] [ˈsɪŋɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

| slugs | singing | through | his | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 蛞蝓 | 歌唱 | 通过 | 他的 | 翅膀 | . |

军用飞机在中午前就飞来了，任何违反商务部规定飞越这片空域的飞行员都会发现有几只蛞蝓在他的机翼间鸣叫。

” [ˈændi] [nˈɒdɪd] [ˈgrɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈɑːmi] [məˈʃiːnz] [ɪn] [frʌnt]

| ” | Andy | nodded | grimly | as | he | looked | at | the | group | of | army | machines | in | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 点头 | 阴沉地 | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 团体 | 的 | 军队 | 机器 | 在 | 正面 |

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhæŋə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .

| of | a | hangar | further | down | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 机库 | 更远 | 向下 | 这 | 场地 | . |

安迪神情严肃地点了点头，目光落在田野远处机库前的一群军用机械上。

“ [wɪr] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | We're | ready | for | business | now | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 准备好 | 为了 | 商业 | 现在 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我们现在已经准备好开始营业了，”他说。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [kəˈmɑːnd] . ”

| “ | I'd | like | to | meet | the | officer | in | command | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ID | 喜欢 | 到 | 见面 | 这 | 官 | 在 | 命令 | . | ” |

“我想见见指挥官。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , ” [enˈθuːzd] [bɜːt] .

| “ | He's | a | fine | fellow | , | ” | enthused | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 一个 | 美好的 | 同伴 | , | ” | 热情洋溢 | 伯特 | . |

“他真是个好小伙子，”伯特热情地说。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

| “ | Not | much | older | than | we | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 很多 | 老 | 比 | 我们 | 是 | . |

“年纪和我们差不多大。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [lefˈtenənt] [dʒɪm] - [ɒv; əv] [ˈsɛlfrɪdʒ] [fiːld] , [mɪʃ] .

| His | name | is | Lieutenant | Jim | Crummit | of | Selfridge | Field | , | Mich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 是 | 中尉 | 吉姆 | - | 的 | 塞尔福里奇 | 场地 | , | 密歇根州 | . |

他的名字是来自密歇根州塞尔弗里奇菲尔德的吉姆·克鲁米特中尉。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪs] [pəˈsjuːt] [flˈaɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

| He's | one | of | the | ace | pursuit | flyers | of | the | air | force | and | the | rest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一 | 的 | 这 | 高手 | 追逐 | 传单 | 的 | 这 | 空气 | 力量 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

['feloʊz] [wɪð] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)][bɪˈhaɪnd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [wɪð]

| fellows | with | him | are | not | far | behind | when | it | comes | to | handling | a | plane | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伙伴们 | 和 | 他 | 是 | 不是 | 远的 | 在后面 | 什么时候 | 它 | 来 | 到 | 处理 | 一个 | 飞机 | 和 |

[ə; eɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| a | machine | gun | on | the | business | end | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机器 | 枪 | 在 | 这 | 商业 | 结尾 | 的 | 它 | . |

他是空军最优秀的战斗机飞行员之一，而与他一起的其他飞行员在操控装有机枪的飞机方面也毫不逊色。

['ðer] [dʒʌst] ['ɪtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] . ”

| They're | just | itching | for | something | to | happen | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 只是 | 瘙痒 | 为了 | 某物 | 到 | 发生 | . ” |

他们巴不得发生点什么。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ” [sed] ['merit] [tɪmz] , [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪ'mɜ:dʒd]

| “ I'm | afraid | they'll | be | disappointed | , ” | said | Merritt | Timms | , | who | had | just | emerged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我是 | 害怕的 | 他们会 | 是 | 失望的 | , ” | 说 | 梅里特 | 蒂姆斯 | , | WHO | 有 | 只是 | 出现 |

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kɒkpɪt] ,

| from | the | cockpit | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 座舱 | , |

“恐怕他们会失望的，”刚从驾驶舱出来的梅里特·蒂姆斯说道。

['hævɪŋ] [ɪk'spɪərɪənst] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ- ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] .

| having | experienced | some | trouble | in | unfastening | his | safety | belt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 经验丰富的 | 一些 | 麻烦 | 在 | 解开 | 他的 | 安全 | 腰带 | . |

他在解开安全带时遇到了一些困难。

“ [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] [bʌt; bət]

| “ They | would | have | had | plenty | of | fun | if | they | had | been | here | yesterday | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 他们 | 会 | 有 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 这里 | 昨天 | 但 |

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [geɪm] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔ:(r)] [ə'bɔ:d] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [wen]

| from | now | on | the | game | will | be | played | on | the | ground | or | aboard | the | Goliath | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 现在 | 在 | 这 | 游戏 | 将要 | 是 | 玩 | 在 | 这 | 地面 | 或者 | 船上 | 这 | 歌利亚 | 什么时候 |

[ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ɒn] [ɪts] ['traɪəl] [flaɪts] . ”

| it | goes | on | its | trial | flights | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 在 | 它是 | 审判 | 航班 | . ” |

“如果他们昨天在这里，肯定会玩得很开心，但从现在开始，比赛要么在地面上进行，要么在‘歌利亚’号进行试飞时在船上进行。”

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [lef'tenənt] - [naʊ] , ” [sed] [bɜ:t] ,

| “ Here | comes | Lieutenant | Crummit | now | , ” | said | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 这里 | 来 | 中尉 | - | 现在 | , ” | 说 | 伯特 | , |

“克鲁米特中尉来了，”伯特说道。

['stepɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ðɪ] [tɔ:l] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃmənt]

| stepping | forward | to | greet | the | tall | young | officer | in | command | of | the | detachment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步进 | 向前 | 到 | 迎接 | 这 | 高的 | 年轻的 | 官 | 在 | 命令 | 的 | 这 | 分离 |

[frɒm; frəm] ['sɛlfrɪdʒ] [fi:ld] .

| from | Selfridge | Field | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 塞尔福里奇 | 场地 | . |

上前迎接这位来自塞尔弗里奇机场的分遣队指挥官——一位身材高大的年轻军官。

[bɜ:t] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] [tu:; tə] ['ændi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] ['eɪdʒənt] ,

| Bert | introduced | the | lieutenant | to | Andy | and | the | secret | service | agent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 介绍 | 这 | 中尉 | 到 | 安迪 | 和 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | , |

伯特把中尉介绍给了安迪和那位特勤局特工。

[hu:] ['kɔ:diəli] [ 'welkəm ] [ðə; ðɪ] ['ɑ:mi] [mæn] [tu:; tə] ['belˌvju:] .

| who | cordially | welcomed | the | army | man | to | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 诚挚地 | 欢迎 | 这 | 军队 | 男人 | 到 | 贝尔维尤 | . |

他们热情地欢迎这位军人来到贝尔维尤。

“ ['aʊə(r)] [fi:ld] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌmpi] [bʌt; bət] [wi:l; wil] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ɪn] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wɒt] [wi:; wi]

| “ Our | field | is | a | little | bumpy | but | we'll | try | and | make | up | in | hospitality | what | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我们的 | 场地 | 是 | 一个 | 小的 | 起疙瘩的 | 但 | 出色地 | 尝试 | 和 | 制作 | 向上 | 在 | 热情好客 | 什么 | 我们 |

[læk] [ɪn] [eə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,

| lack | in | air | accommodations | , |
|---|---|---|---|---|
| 缺少 | 在 | 空气 | 住宿 | , |

“我们的场地条件有点崎岖，但我们会努力在热情款待方面弥补我们在航空住宿方面的不足。”

" [sed] ['ændi] .
**" said Andy .**
" 说 安迪 .

安迪说道。

" [ðə; ði] [fiːld] [ɪz][əʊ] . [keɪ] . , " [smaɪld] [lefˈtenənt] - .
**" The field is O . K . , " smiled Lieutenant Crummit .**
" 这 场地 是 哦 . K . , " 微笑 中尉 - .

"场地没问题，"克鲁米特中尉笑着说。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [tuː] [fɑːst][ænd; ənd] [baʊnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪ]
**" A couple of the boys came in too fast and bounced a little high**
" 一个 夫妻 的 这 男孩们 来了 在 也 快速地 和 弹跳 一个 小的 高的

"有几个男孩冲得太快，弹跳得有点高。"

[bʌt; bət] [ðel] [suːn] [get]['əʊvə(r)] [ðæt] .
**but they'll soon get over that .**
但 他们会 很快 得到 超过 那 .

但他们很快就会释怀的。

[wɪr] [ɔːl][glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
**We're all glad to be here where we can watch the completion of the**
是 全部 高兴的 到 是 这里 在哪里 我们 能 手表 这 完成 的 这
[gəˈlaɪəθ] . "
**Goliath . "**
歌利亚 . "

我们都非常高兴能来到这里，见证"歌利亚"的竣工。

" [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] ['sevrəl] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] ['diːteɪld] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɒn][ɔːl]['traɪəl] [flaɪts] , "
**" I understand several ships will be detailed to accompany us on all trial flights , "**
" 我 理解 一些 船舶 将要 是 详细的 到 陪伴 我们 在 全部 审判 航班 , "
[sed] ['ændi] .
**said Andy .**
说 安迪 .

安迪说："据我了解，将会有多艘舰艇陪同我们进行所有试飞。"

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [dəˈrekt][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , " [sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .
**" Those are the orders direct from Washington , " said the lieutenant .**
" 那些 是 这 订单 直接的 从 华盛顿 , " 说 这 中尉 .

"那是华盛顿直接下达的命令，"中尉说。

" [naʊ] , ['sʌmbədi] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ɪz] [əˈbaʊt] ?
**" Now , somebody tell me what all the fuss is about ?**
" 现在 , 某人 告诉 我 什么 全部 这 大惊小怪 是 关于 ?

"现在，谁能告诉我，这到底是怎么回事？"

" [ðeɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['ændi][ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [tʃiːf]
**" They walked over to the office where Andy and the secret service chief**
" 他们 步行 超过 到 这 办公室 在哪里 安迪 和 这 秘密 服务 首席
[ɪkˈspleɪnd] [ɪn]['diːteɪl] ['evri] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
**explained in detail every event of the preceding twenty - four hours .**
解释 在 细节 每一个 事件 的 这 前 二十 - 四 小时 .

他们走到办公室，安迪和特勤局局长详细地向他们解释了过去 24 小时内发生的每一件事。

" [ðæt] [dʌz] [lʊk] ['sɪəriəs] , " [sed] [lefˈtenənt] - ,
**" That does look serious , " said Lieutenant Crummit ,**
" 那 做 看 严肃的 , " 说 中尉 - ,

"看起来确实很严重，"克鲁米特中尉说道。

“ [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - [juː; jʊ]
“ especially since you have an admission from the agent of the Gerka you
” 尤其 自从 你 有 一个 入学 从 这 代理人 的 这 - 你
[kɔːt] [hɪə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
caught here that an attempt was to be made to destroy the Goliath .
捕捉 这里 那 一个 试图 曾是 到 是 制成 到 破坏 这 歌利亚 .

“尤其是你从你抓获的格尔卡特工那里得到了承认，他们曾试图摧毁歌利亚。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [frɒm; frəm][æn; ən][eə(r)] [ə'tæk] .
At least you can feel reasonably safe from an air attack .
在 至少 你 能 感觉 合理 安全的 从 一个 空气 攻击 .

至少你可以比较安全地免受空袭。

['ænti] - ['eəkrɑːft] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð] [naɪt] [laɪts] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tə'naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪt]['ɔːlsəʊ]
Anti - aircraft equipment with night lights will be in tonight and the unit also
反对 - 飞机 设备 和 夜晚 灯 将要 是 在 今晚 和 这 单元 还
['kæriz] ['speʃ(ə)l] ['maɪkrəfəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪnz] [ɪn] [flaɪt] .
carries special microphones for the detection of planes in flight .
携带 特别的 麦克风 为了 这 检测 的 飞机 在 航班 .

今晚将部署带有夜视灯的防空设备，该部队还配备了用于探测飞行中飞机的专用麦克风。

['eni] [krɑːft] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]
Any craft approaching here will be known while it is miles away and we can
任何 工艺 接近 这里 将要 是 已知 尽管 它 是 英里 离开 和 我们 能
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
give it a warm reception .
给 它 一个 温暖的 接待 .

任何接近这里的飞行器，即使远在数英里之外，我们也能察觉到，并给予它热烈的欢迎。

” [ə'saɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [fl'aɪəz] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] [held] [ʌp] ['pendɪŋ] ['ænˌdiz]
” Assignment of the army flyers to quarters had been held up pending Andy's
” 任务 的 这 军队 传单 到 四分之一 有 到过 握住 向上 待办的 安迪的
[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði]
return and he arranged for them to have accommodations at the
返回 和 他 安排 为了 他们 到 有 住宿 在 这
[həʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

“由于安迪尚未返回，陆军飞行员的宿舍分配工作一直被搁置，他安排他们住在酒店里。”

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['fɔːmən] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]
six of the construction foremen agreeing to give up their double rooms and
六 的 这 建造 工头 同意 到 给 向上 他们的 双倍的 房间 和
[muːv] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['prɒpə(r)] .
move over to the company houses on the reservation proper .
移动 超过 到 这 公司 房屋 在 这 预订 恰当的 .

六名建筑工头同意放弃他们的双人房，搬到保留地内的公司宿舍居住。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 空中怪兽(Air Monster)
# 第3/8页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈændi] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [wɪð] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti]

**It** 它 **was** 曾是 **late** 晚的 **afternoon** 下午 **before** 前 **Andy** 安迪 **was** 曾是 **alone** 独自的 **in** 在 **his** 他的 **office** 办公室 **with** 和 **an** 一个 **opportunity** 机会

[tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [deɪz] [meɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɛtəz] [ɒn] [tɒp]

**to** 到 **go** 去 **over** 超过 **the** 这 **day's** 天 **mail** 邮件 **There** 那里 **were** 是 **several** 一些 **important** 重要的 **looking** 寻找 **letters** 信件 **on** 在 **top** 顶部

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈʃʌfld] [θruː] [ðə; ði] [stæk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [fəˈmɪliə(r)]

**but** 但 **he** 他 **shuffled** 洗牌 **through** 通过 **the** 这 **stack** 堆 **until** 直到 **he** 他 **came** 来了 **to** 到 **one** 一 **in** 在 **his** 他的 **father's** 父亲的 **familiar** 熟悉的

[ˈraɪtɪŋ] .

**writing** 写作 **.**

直到傍晚，安迪才独自一人在办公室里，有机会查看当天的邮件。最上面有几封看起来很重要的信，但他翻阅着这叠信件，直到找到一封他父亲熟悉的笔迹的信。

---

[hiː; hi] [slɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːgəli] .

**He** 他 **slit** 缝隙 **it** 它 **open** 打开 **and** 和 **read** 读 **it** 它 **eagerly** 急切地 **.**

他把它撕开，迫不及待地读了起来。

---

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [ðæt] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]

**It** 它 **was** 曾是 **with** 和 **a** 一个 **real** 真实的 **feeling** 感觉 **of** 的 **relief** 宽慰 **that** 那 **he** 他 **learned** 学习 **his** 他的 **father** 父亲 **and** 和

[ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

**Captain** 队长 **Harkins** 哈金斯 **would** 会 **return** 返回 **late** 晚的 **the** 这 **next** 下一个 **day** 天 **,** ,

得知父亲和哈金斯上尉要到第二天晚些时候才会回来，他才真正松了一口气。

---

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɒn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛəweiz] [pleɪn] .

**coming** 未来 **in** 在 **on** 在 **a** 一个 **special** 特别的 **National** 国家的 **Airways** 气道 **plane** 飞机 **.** .

乘坐美国国家航空公司的专机抵达。

---

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [rəʊt] [ðæt] [ˈfaɪn(ə)l] [əˈrendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

**His** 他的 **father** 父亲 **wrote** 写道 **that** 那 **final** 最终的 **arrangements** 安排 **had** 有 **been** 到过 **finished** 完成的 **for** 为了 **all** 全部 **of** 的 **the** 这

[ˈdelɪkət] [ˌæpəˈreɪtəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ]

**delicate** 精美的 **apparatus** 设备 **which** 哪个 **was** 曾是 **to** 到 **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **control** 控制 **room** 房间 **of** 的 **the** 这 **Goliath** 歌利亚

[ænd; ənd] [ðæt] ,

**and** 和 **that** 那 **,** ,

他父亲写道，所有将要安装到“歌利亚”号控制室的精密仪器的最终安排都已经完成，而且，

---

[ənˈles] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [dɪˈveləpmənts] ,

**unless** 除非 **there** 那里 **were** 是 **unforeseen** 意外 **developments** 发展 **,** ,

除非出现无法预料的情况，

---

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [laɪnd] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [kənˈstrʌkʃn] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈplitɪd] [əˈhed] [ɒv; əv]

**everything** 一切 **was** 曾是 **now** 现在 **lined** 衬里 **up** 向上 **so** 所以 **that** 那 **construction** 建造 **would** 会 **be** 是 **completed** 完全的 **ahead** 前方 **of** 的

[ˈʃedjuːl] .

**schedule** 日程 **.** .

一切准备就绪，工程将提前完工。

[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [freɪt] [treɪn] [brɔːt] [ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft]['juːnɪt] , [wɪð] [ɪts] ['sɜːtʃlaɪt] , [fiːld]

| The | afternoon | freight | train | brought | the | anti | - | aircraft | unit | , | with | its | searchlights | , | field |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下午 | 货运 | 火车 | 带来 | 这 | 反对 | - | 飞机 | 单元 | , | 和 | 它是 | 探照灯 | , | 场地 |

['piːsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪˈkwɪpmənt] .

| pieces | and | other | equipment | . |
|---|---|---|---|---|
| 件 | 和 | 其他 | 设备 | . |

下午的货运列车运来了防空部队，包括探照灯、野战炮和其他装备。

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [haʊzd] [ɪn] ['kʌmpəni] ['kwɔːtəz] ,

| The | twenty | - | five | men | of | this | company | were | housed | in | company | quarters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二十 | - | 五 | 男人 | 的 | 这 | 公司 | 是 | 房屋 | 在 | 公司 | 四分之一 | , |

这家公司的二十五名士兵住在公司宿舍里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd]['əʊnli][ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ] [kruː] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| which | had | been | vacated | only | the | week | before | by | a | crew | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 空置 | 仅有的 | 这 | 星期 | 前 | 经过 | 一个 | 全体人员 | 哪个 | 有 |

['fɪnɪʃt] [ɪts] [wɜːk] .

| finished | its | work | . |
|---|---|---|---|
| 完成的 | 它是 | 工作 | . |

就在一周前，一个施工队刚刚完成工作，才离开这里。

[bɪˈfɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ['belˌvjuː] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['truːli] ['mɪlətri] [kæmp] [wɪð] [ɪts] [strɪkt]

| Before | nightfall | Bellevue | had | been | turned | into | a | truly | military | camp | with | its | strict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 黄昏 | 贝尔维尤 | 有 | 到过 | 转向 | 进入 | 一个 | 真的 | 军队 | 营 | 和 | 它是 | 严格的 |

[gɑːd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [plɑːnt] ,

| guard | around | the | grounds | of | the | National | Airways | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警卫 | 大约 | 这 | 理由 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 植物 | , |

夜幕降临之前，贝尔维尤已经变成了一个名副其实的军事营地，国家航空公司工厂周围戒备森严。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [pleɪnz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,

| the | army | planes | ready | to | take | the | air | at | any | time | of | day | or | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 飞机 | 准备好 | 到 | 拿 | 这 | 空气 | 在 | 任何 | 时间 | 的 | 天 | 或者 | 夜晚 | , |

军用飞机随时准备昼夜升空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] , ['kraʊtʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ʃraʊdz] [ɒv; əv]['kænvəs] ,

| and | the | great | searchlights | , | crouching | under | their | shrouds | of | canvas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大的 | 探照灯 | , | 蹲伏 | 在下面 | 他们的 | 裹尸布 | 的 | 帆布 | , |

还有那些巨大的探照灯，蜷缩在帆布篷布下，

['iːgə(r)][tuː; tə][send][ðeə(r)] ['sɪərɪŋ] [bluː] - [waɪt] [biːmz] ['treɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .

| eager | to | send | their | searing | blue | - | white | beams | tracing | through | the | night | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望的 | 到 | 发送 | 他们的 | 灼烧 | 蓝色的 | - | 白色的 | 光束 | 追踪 | 通过 | 这 | 夜晚 | 天空 | . |

它们渴望将灼热的蓝白色光束射向夜空。

“ [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [lʊks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [naʊ] ,

| “ | When | a | fellow | looks | over | the | field | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 一个 | 同伴 | 看起来 | 超过 | 这 | 场地 | 现在 | , |

“当一个人现在眺望这片田野时，

” [sed] [bɜːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

| ” | said | Bert | as | they | walked | to | the | hotel | for | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 伯特 | 作为 | 他们 | 步行 | 到 | 这 | 酒店 | 为了 | 晚餐 | , |

“伯特一边说着，一边和他们一起走向酒店吃晚饭。”

“ [hiː; hi]['riːəlaɪzɪz][dʒʌst] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] . ”

| “ | he | realizes | just | how | valuable | the | Goliath | is | to | Uncle | Sam | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 意识到 | 只是 | 如何 | 有价值的 | 这 | 歌利亚 | 是 | 到 | 叔叔 | 山姆 | . | ” |

“他这才意识到歌利亚对山姆大叔有多么重要。”

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði][dʒʌmp][ɒn][ðem; ðəm] [naʊ] , ” [sed] ['ændi] .

| “ | We've | got | the | jump | on | them | now | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 得到 | 这 | 跳 | 在 | 他们 | 现在 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“我们现在领先他们一步了，”安迪说。

“ [dʌbrə] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .

| “ | Dubra | failed | in | his | attempt | to | damage | the | hangar | and | is | now | in | our | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 杜布拉 | 失败的 | 在 | 他的 | 试图 | 到 | 损害 | 这 | 机库 | 和 | 是 | 现在 | 在 | 我们的 | 双手 | . |

“杜布拉企图破坏机库的行动失败了，现在他已经落入我们手中。”

[ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] - [ˌɪn'saɪd][mæn] - [ɒn] [hu:m] - [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]

| That | means | the | ' | inside | man | ' | on | whom | Reikoff | had | counted | for | cooperation | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 方法 | 这 | - | 里面 | 男人 | - | 在 | 谁 | - | 有 | 计数 | 为了 | 合作 | 和 |

[ðɪs] ['nju:kʌmə(r)] [frɒm; frəm] - [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] [gɑ:d] [laɪnz] [hæv; həv]

| this | newcomer | from | Rubania | is | out | of | the | picture | and | our | guard | lines | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新人 | 从 | - | 是 | 出去 | 的 | 这 | 图片 | 和 | 我们的 | 警卫 | 线条 | 有 |

[bi:n] ['taɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tu:; tə] [get] [θru:]

| been | tightened | until | it | is | almost | physically | impossible | for | anyone | to | get | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 收紧 | 直到 | 它 | 是 | 几乎 | 身体 | 不可能的 | 为了 | 任何人 | 到 | 得到 | 通过 |

.

:

.

这意味着赖科夫指望与这位来自鲁巴尼亚的新来者合作的“内应”已经出局，我们的防线也已加强，几乎任何人都不可能突破防线。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wɪð] [ɔ:l] [ðəʊz] [pri'kɔ:ʃənz] , [wi:l; wil] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]

| But | even | with | all | those | precautions | , | we'll | continue | to | keep | our | eyes | and | ears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 和 | 全部 | 那些 | 防范措施 | , | 出色地 | 继续 | 到 | 保持 | 我们的 | 眼睛 | 和 | 耳朵 |

['əʊpən] .

| open | . |
|---|---|
| 打开 | . |

但即便采取了所有这些预防措施，我们仍将继续保持警惕。

” ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli][ə'feə(r)] ,

| ” | Supper | that | night | was | a | jolly | affair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 晚餐 | 那 | 夜晚 | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 事务 | , |

“那天晚上的晚餐非常愉快。”

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr]

| with | introductions | of | Lieutenant | Crummit | and | his | companions | to | the | engineers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 介绍 | 的 | 中尉 | - | 和 | 他的 | 同伴 | 到 | 这 | 工程师 |

[ænd; ənd] ['fɔ:mən] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| and | foremen | in | charge | of | the | building | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 工头 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 建筑 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

克鲁米特中尉和他的同伴们向负责建造“歌利亚”号的工程师和工头们做了介绍。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [fl'aɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪrɪdʒəbl]

| The | army | flyers | were | keenly | interested | in | the | construction | of | the | great | dirigible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 传单 | 是 | 敏锐地 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 伟大的 | 飞船 |

[ænd; ənd] ['ændi] [ɪn'dʒɔɪd] [lef'tenənt] - ['præktɪkl] [ɪn'kwaɪərɪz][ɒn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | Andy | enjoyed | Lieutenant | Crummit's | practical | inquiries | on | the | stability | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 享受 | 中尉 | - | 实际的 | 查询 | 在 | 这 | 稳定 | 的 | 这 |

[bɪg][gæs][bæg] ,

| big | gas | bag | , |
|---|---|---|---|
| 大的 | 气体 | 包 | , |

陆军飞行员们对巨型飞艇的建造非常感兴趣，安迪很喜欢克鲁米特中尉关于大型气囊稳定性的实际探究。

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] [wen] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ɪts] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

| what | it | was | expected | to | do | when | in | the | air | and | its | availability | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 曾是 | 预期的 | 到 | 做 | 什么时候 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 它是 | 可用性 | 为了 |

[wɔ:(r)] - [taɪm] [ju:z] .

| war | - | time | use | . |
|---|---|---|---|---|
| 战争 | - | 时间 | 使用 | . |

它在空中执行的任务以及它在战时使用的可用性。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ， ” [hiː; hi] [sed] ，

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **We** | **know** | **in** | **a** | **general** | **way** | **,** | **”** | **he** | **said** | **,** |
| ” | 我们 | 知道 | 在 | 一个 | 一般的 | 方式 | ， | ” | 他 | 说 | ， |

“我们大致知道，”他说。

“ [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌkeɪpə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **but** | **nothing** | **very** | **definite** | **has** | **appeared** | **on** | **the** | **actual** | **capability** | **of** | **the** | **craft** | **.** |
| ” | 但 | 没有什么 | 非常 | 定 | 有 | 出现 | 在 | 这 | 实际的 | 能力 | 的 | 这 | 工艺 | . |

“但目前还没有关于该飞行器实际性能的非常确切的消息。”

” ['ændi][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['sekənd] [ɪn] [bɜːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Andy** | **had** | **an** | **enthusiastic** | **second** | **in** | **Bert** | **and** | **they** | **went** | **over** | **a** | **complete** |
| ” | 安迪 | 有 | 一个 | 热情的 | 第二 | 在 | 伯特 | 和 | 他们 | 去 | 超过 | 一个 | 完全的 |

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ɪts] [reɪndʒ] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **outline** | **of** | **the** | **Goliath** | **and** | **its** | **range** | **,** |
| 大纲 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 它是 | 范围 | ， |

“安迪热情地附和伯特，他们一起详细了解了歌利亚及其射程。”

[bəuθ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [men] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **both** | **in** | **peace** | **and** | **war** | **times** | **,** | **for** | **the** | **army** | **men** | **.** |
| 两个都 | 在 | 和平 | 和 | 战争 | 时代 | ， | 为了 | 这 | 军队 | 男人 | . |

无论和平时期还是战争时期，对于军人来说都是如此。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **By** | **the** | **time** | **they** | **were** | **through** | **,** |
| 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 通过 | ， |

等他们完成的时候，

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [brəʊk] [ʌp] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] [ænd; ənd]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **supper** | **was** | **over** | **and** | **the** | **group** | **broke** | **up** | **in** | **twos** | **and** | **threes** | **and** |
| 晚餐 | 曾是 | 超过 | 和 | 这 | 团体 | 打破 | 向上 | 在 | 二 | 和 | 三 | 和 |

[ 'strægl ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [həʊ'tel] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **straggled** | **into** | **the** | **lobby** | **of** | **the** | **old** | **-** | **fashioned** | **hotel** | **.** |
| 散落的 | 进入 | 这 | 大厅 | 的 | 这 | 老的 | - | 造型 | 酒店 | . |

晚餐结束后，一行人三三两两地散开，三三两两地走进了这家老式酒店的大厅。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **air** | **was** | **chilly** | **and** | **a** | **great** | **fire** | **had** | **been** | **built** | **in** | **the** | **fireplace** | **.** |
| 这 | 空气 | 曾是 | 寒冷 | 和 | 一个 | 伟大的 | 火 | 有 | 到过 | 建造 | 在 | 这 | 壁炉 | . |

空气寒冷，壁炉里燃起了熊熊大火。

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Lights** | **were** | **low** | **and** | **there** | **was** | **a** | **general** | **spirit** | **of** | **comradeship** | **in** | **the** |
| 灯 | 是 | 低的 | 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 一般的 | 精神 | 的 | 同志情谊 | 在 | 这 |

[ruːm] .

| | |
|---|---|
| **room** | **.** |
| 房间 | . |

房间里灯光昏暗，弥漫着一种团结友爱的气氛。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ][hæd; həd] [siːst] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [bleə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] ['eksələnt] ['ɔːkɪstrə] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **radio** | **had** | **ceased** | **its** | **accustomed** | **blare** | **and** | **a** | **really** | **excellent** | **orchestra** | **,** |
| 这 | 收音机 | 有 | 停止 | 它是 | 习惯 | 喧嚣 | 和 | 一个 | 真的 | 出色的 | 乐队 | ， |

收音机停止了往常的喧闹声，取而代之的是一支非常优秀的管弦乐队的演奏。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ædvətaɪzɪŋ] [ˌprɒpə'gændə] , [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [eəz] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **devoid** | **of** | **the** | **usual** | **advertising** | **propaganda** | **,** | **was** | **playing** | **familiar** | **airs** | **.** |
| 缺乏 | 的 | 这 | 通常 | 广告 | 宣传 | ， | 曾是 | 玩耍 | 熟悉的 | 播出 | . |

没有惯常的广告宣传，却奏响了熟悉的乐章。

['sʌmwʌn] ['stɑ:tɪd] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['lʌsti]

| **Someone** | **started** | **humming** | **and** | **in** | **another** | **minute** | **the** | **room** | **was** | **filled** | **with** | **lusty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 开始 | 哼唱 | 和 | 在 | 其他 | 分钟 | 这 | 房间 | 曾是 | 已填 | 和 | 好色的 |

['vɔɪsɪz] [ðæt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'freɪn] .

| **voices** | **that** | **took** | **up** | **the** | **refrain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 那 | 采取 | 向上 | 这 | 避免 | . |

有人开始哼唱，一分钟后，房间里充满了热情洋溢的声音，大家一起唱起了这首歌的副歌。

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ɪm'prɒmptju:] ['kɒnsət] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ]

| **For** | **half** | **an** | **hour** | **they** | **enjoyed** | **the** | **impromptu** | **concert** | **until** | **a** | **messenger** | **boy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 他们 | 享受 | 这 | 即兴 | 音乐会 | 直到 | 一个 | 信使 | 男生 |

[keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:t] .

| **came** | **in** | **with** | **a** | **telegram** | **for** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 在 | 和 | 一个 | 电报 | 为了 | 伯特 | . |

他们欣赏了半个小时的即兴音乐会，直到一个信使带着给伯特的电报进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] [lʊkt] [sə'praɪzd] [æz; əz][hi:; hi] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['envələʊp] ,

| **The** | **young** | **radio** | **operator** | **looked** | **surprised** | **as** | **he** | **fingered** | **the** | **yellow** | **envelope** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 收音机 | 操作员 | 看起来 | 惊讶 | 作为 | 他 | 用手指 | 这 | 黄色的 | 信封 | , |

年轻的无线电操作员一边摆弄着黄色信封，一边露出惊讶的表情。

['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hɑ:f] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['sendə(r)]

| **turning** | **it** | **over** | **as** | **though** | **half** | **expecting** | **to** | **find** | **the** | **address** | **of** | **the** | **sender** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 它 | 超过 | 作为 | 尽管 | 一半 | 期待 | 到 | 寻找 | 这 | 地址 | 的 | 这 | 发件人 |

[ɒn][ðə; ði] [bæk] .

| **on** | **the** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后退 | . |

把它翻过来，仿佛期待能在背面找到寄件人的地址。

“ [naʊ] [hu:] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [ˌem 'i:] ?

| **“** | **Now** | **who** | **under** | **the** | **sun** | **could** | **be** | **telegraphing** | **me** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | WHO | 在下面 | 这 | 太阳 | 可以 | 是 | 电报 | 我 | ? |

“究竟是谁在给我发电报呢？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

| **”** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

“ ['betə(r)]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , ” [sə'dʒestid] ['ændi] .

| **“** | **Better** | **open** | **it** | **and** | **find** | **out** | **,** | **”** | **suggested** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更好的 | 打开 | 它 | 和 | 寻找 | 出去 | , | ” | 建议 | 安迪 | . |

“最好打开看看，”安迪建议道。

“ [ə; eɪ][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][prə'pəʊz(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜ:t] ['tɑ:tli] .

| **“** | **A** | **most** | **original** | **proposal** | **,** | **”** | **replied** | **Bert** | **tartly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 最多 | 原来的 | 提议 | , | ” | 回复 | 伯特 | 酸涩的 | . |

“真是个绝妙的提议，”伯特尖刻地回答道。

“ [ɪts] [frɒm; frəm] ['hæri] ['kɜ:tis] , ” [hi:; hi] [kraɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

| **“** | **It's** | **from** | **Harry** | **Curtis** | **,** | **”** | **he** | **cried** | **as** | **he** | **read** | **the** | **message** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 从 | 哈里 | 柯蒂斯 | , | ” | 他 | 哭 | 作为 | 他 | 读 | 这 | 信息 | . |

“是哈里·柯蒂斯发来的，”他读着信息喊道。

“ [hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] [æz; əz]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪlbət] ['mæθju:z] [ɒn][ðə; ði]

| **“** | **He's** | **going** | **to** | **the** | **North** | **pole** | **as** | **radio** | **operator** | **for** | **Gilbert** | **Mathews** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 去 | 到 | 这 | 北 | 极 | 作为 | 收音机 | 操作员 | 为了 | 吉尔伯特 | 马修斯 | 在 | 这 |

[ˌsʌbmə'ri:n] ['neptju:n] . ”

| **submarine** | **Neptune** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|
| 潜艇 | 海王星 | . | ” |

“他将作为吉尔伯特·马修斯在‘海王星’号潜艇上的无线电操作员前往北极。”

“ [maɪ] [gɒʃ] , ” [bɜːt] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

| “ | My | gosh | , | ” | Bert | continued | in | the | same | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 天哪 | , | ” | 伯特 | 持续 | 在 | 这 | 相同的 | 气息 | . |

“我的天哪，”伯特紧接着说道。

“ [ðæt] [miːnz] [wiːl; wil] [miːt] ['hæri] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ['sʌmtaɪm] [ðɪs] ['sʌmə(r)] . ”

| “ | That | means | we'll | meet | Harry | at | the | North | pole | sometime | this | summer | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 方法 | 出色地 | 见面 | 哈里 | 在 | 这 | 北 | 极 | 有时 | 这 | 夏天 | . | ” |

“这意味着今年夏天某个时候我们会在北极见到哈里。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , ” [sed] ['ændi] , [huː] [hæd; həd] [met] ['hæri] ['kɜːtis] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

| “ | Well | , | that | is | a | coincidence | , | ” | said | Andy | , | who | had | met | Harry | Curtis | the | year | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 那 | 是 | 一个 | 巧合 | , | ” | 说 | 安迪 | , | WHO | 有 | 遇见 | 哈里 | 柯蒂斯 | 这 | 年 | 前 | . |

“哦，那真是巧合，”安迪说道，他前一年曾见过哈里·柯蒂斯。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [frendz] ,

| Bert | and | Harry | had | served | the | department | of | commerce | together | and | were | close | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 和 | 哈里 | 有 | 服务 | 这 | 部门 | 的 | 商业 | 一起 | 和 | 是 | 关闭 | 朋友们 | , |

伯特和哈里曾在商务部共事，是很好的朋友。

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [dɪmd] [baɪ][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .

| a | friendship | which | had | not | dimmed | by | their | separation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 友谊 | 哪个 | 有 | 不是 | 调暗 | 经过 | 他们的 | 分离 | . |

即使分开，他们的友谊也丝毫未减。

['ændi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [ɒn] [ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] .

| Andy | had | taken | a | liking | to | Harry | on | their | first | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 有 | 已采取 | 一个 | 喜欢 | 到 | 哈里 | 在 | 他们的 | 第一的 | 会议 | . |

安迪在与哈利第一次见面时就对他产生了好感。

['hæri] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] ['belˌvjuː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdli] .

| Harry | had | visited | at | Bellevue | during | the | preceding | summer | and | their | friendship | had | developed | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 有 | 到访 | 在 | 贝尔维尤 | 期间 | 这 | 前 | 夏天 | 和 | 他们的 | 友谊 | 有 | 发达 | 快速 | . |

哈里在前一个夏天曾到访贝尔维尤，他们的友谊发展得很快。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [θrɪl] [wiːl; wil][hæv; həv] ['seɪɪŋ] - [hə'ləʊ] - [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] , ” [hiː; hi] [sed]

| “ | What | a | thrill | we'll | have | saying | ' | hello | ' | to | each | other | in | the | Arctic | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 一个 | 刺激 | 出色地 | 有 | 说 | - | 你好 | - | 到 | 每个 | 其他 | 在 | 这 | 北极 | , | ” | 他 | 说 | . |

:

.

他说：“在北极互相问好，那该是多么激动人心啊！”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] , ” ['ædɪd] [bɜːt] .

| “ | But | that | isn't | all | , | ” | added | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 那 | 不是 | 全部 | , | ” | 额外 | 伯特 | . |

“但这还不是全部，”伯特补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mæθjuːz] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]
“ It seems that your father and Mathews have agreed to keep in touch with
“ 它 似乎 那 你的 父亲 和 马修斯 有 同意 到 保持 在 触碰 和
[iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ]['reɪdiəʊ]
each other by radio
每个 其他 经过 收音机

看来你父亲和马修斯已经同意通过广播保持联系。

[səʊ] ['hæri] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [hɪə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [ɒn]['aʊə(r)]['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
so Harry has been ordered here to check up on our radio equipment with me .
所以 哈里 有 到过 订购 这里 到 查看 向上 在 我们的 收音机 设备 和 我 .

所以哈里奉命来这里和我一起检查我们的无线电设备。

[wiːl; wil] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [ˌsɪŋkrənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sets] [səʊ] [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l]
We'll arrange for complete synchronization of the sets so that we'll be able
出色地 安排 为了 完全的 同步 的 这 套 所以 那 出色地 是 有能力的
[tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . ”
to get through to each other at any time . ”
到 得到 通过 到 每个 其他 在 任何 时间 . ”

我们会安排所有设备完全同步，以便我们随时都能互相联系。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [dæd] , ” [sed] ['ændi] .
“ That sounds like Dad , ” said Andy .
“ 那 声音 喜欢 爸爸 , ” 说 安迪 .

“听起来像爸爸会说的话，”安迪说。

“ [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
“ He's always looking ahead and planning for any emergency .
“ 他是 总是 寻找 前方 和 规划 为了 任何 紧急情况 .

“他总是未雨绸缪，为任何紧急情况做好准备。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['keəf(ə)l] ['taɪmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['neptjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [tuː; tə][ðə; ði]
It will take careful timing to bring both the Neptune and the Goliath to the
它 将要 拿 小心 定时 到 带来 两个都 这 海王星 和 这 歌利亚 到 这
[pəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
pole at the same time .
极 在 这 相同的 时间 .

要同时将海王星和歌利亚带到极点，需要精准的时机把握。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bɜːt] ,
Believe me , Bert ,
相信 我 , 伯特 ,

相信我，伯特，

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dʒɒb] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['faɪnəli] [stɪks] [hɜː(r); hə(r)]
you're going to have an important job when the Goliath finally sticks her
你是 去 到 有 一个 重要的 工作 什么时候 这 歌利亚 最后 棍子 她
[nəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [hedz] [nɔːθ] . ”
nose into the air and heads north . ”
鼻子 进入 这 空气 和 头部 北 . ”

当巨兽最终昂首挺胸，向北进发时，你将肩负重任。

“ [aɪm] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [bɜːt] ['səʊbəli] .
“ I'm commencing to realize how really important it is , ” said Bert soberly .
“ 我是 开始 到 意识到 如何 真的 重要的 它 是 , ” 说 伯特 清醒地 .

“我开始意识到这件事有多么重要了，”伯特严肃地说。

“ [heɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Hey , wait a minute , ” he added .
“ 嘿 , 等待 一个 分钟 , ” 他 额外 .

“嘿，等一下，”他补充道。

“ [ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['telɪgræm] .

| “ | I | almost | forgot | one | of | the | most | important | parts | of | this | telegram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 几乎 | 忘了 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 电报 | . |

“我差点忘记了这封电报中最重要的一部分。”

['hæri] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)] ['belˌvjuː] . ”

| Harry | said | he | was | starting | at | once | for | Bellevue | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 说 | 他 | 曾是 | 开始 | 在 | 一次 | 为了 | 贝尔维尤 | . | ” |

哈里说他马上就要去贝尔维尤医院上班了。

“ [gʊd] , ” [sed] ['ændi] .

| “ | Good | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“好，”安迪说。

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent][frɒm; frəm] ? ”

| “ | Where | was | the | message | sent | from | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 曾是 | 这 | 信息 | 发送 | 从 | ? | ” |

“这条信息是从哪里发出的？”

“ [njuː] [jɔːk] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

| “ | New | York | , | ” | replied | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 新的 | 约克 | , | ” | 回复 | 伯特 | . |

“纽约，”伯特回答道。

“ [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvz] ,

| “ | That | means | it | will | be | tomorrow | afternoon | before | he | arrives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 方法 | 它 | 将要 | 是 | 明天 | 下午 | 前 | 他 | 到达 | , |

“这意味着他要到明天下午才能到。”

” ['riːzənd] ['ændi] [æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] [treɪn] [ʃ'ɛdjuːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs]

| ” | reasoned | Andy | as | he | mentally | outlined | the | train | schedules | between | the | metropolis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有理智的 | 安迪 | 作为 | 他 | 精神上 | 概述 | 这 | 火车 | 日程安排 | 之间 | 这 | 都会 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [ken'tʌki] ['væli] .

| and | the | isolated | Kentucky | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孤立 | 肯塔基州 | 谷 | . |

安迪一边在脑海中梳理着大都市和偏远的肯塔基山谷之间的火车时刻表，一边思考着。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɒbi] [brəʊk] [ʌp] ,

| The | group | in | the | hotel | lobby | broke | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团体 | 在 | 这 | 酒店 | 大厅 | 打破 | 向上 | , |

酒店大堂里的那群人散开了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [riːd] [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː]

| most | of | the | men | going | to | their | rooms | to | write | letters | or | read | while | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 男人 | 去 | 到 | 他们的 | 房间 | 到 | 写 | 信件 | 或者 | 读 | 尽管 | 一个 | 很少 |

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tʃes] [bɔːd] .

| gathered | around | a | chess | board | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 聚集 | 大约 | 一个 | 棋 | 木板 | . |

大部分男人都回房间写信或看书，只有少数人围坐在棋盘旁下棋。

['ændi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Andy | had | some | correspondence | to | finish | and | he | walked | down | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 有 | 一些 | 一致 | 到 | 结束 | 和 | 他 | 步行 | 向下 | 到 | 他的 |

['ɒfɪs] .

| office | . |
|---|---|
| 办公室 | . |

安迪还有些信件要处理，于是他走到自己的办公室。

[rɪ'pɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ʃəʊd] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] ['prəʊgres] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒn]

| Reports | for | the | day | showed | better | than | average | progress | had | been | made | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 为了 | 这 | 天 | 显示 | 更好的 | 比 | 平均的 | 进步 | 有 | 到过 | 制成 | 在 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊt] [ði:z] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði]

| the | Goliath | and | he | wrote | these | into | the | permanent | record | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 和 | 他 | 写道 | 这些 | 进入 | 这 | 永恒的 | 记录 | 的 | 这 |

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [krɑ:ft] .

| construction | of | the | mammoth | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 这 | 长毛象 | 工艺 | . |

当天的报告显示，“歌利亚号”的建造进度比平均水平要好，他将这些情况写进了建造这艘巨型飞船的永久记录中。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi] [wɜ:kt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ,

| For | an | hour | he | worked | at | his | desk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小时 | 他 | 工作 | 在 | 他的 | 桌子 | , |

他在办公桌前工作了一个小时。

['kætʃɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [meɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .

| catching | up | on | the | mail | which | had | come | in | that | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 向上 | 在 | 这 | 邮件 | 哪个 | 有 | 来 | 在 | 那 | 早晨 | . |

处理早上收到的邮件。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ru:'ti:n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʃɔ:t] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| All | of | it | was | routine | with | the | exception | of | another | short | notice | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 它 | 曾是 | 常规 | 和 | 这 | 例外 | 的 | 其他 | 短的 | 注意 | 从 | 这 |

[wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ðæt] ['hɜ:mən] [blæts] ,

| war | department | that | Herman | Blatz | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 部门 | 那 | 赫尔曼 | 布拉茨 | , |

一切都按部就班，只是战争部临时通知赫尔曼·布拉茨：

[ðə; ði][sə'vɪliən][əb'zɜ:və(r)][frɒm; frəm] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] , [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['belˌvju:] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

| the | civilian | observer | from | Friedrichshafen | , | would | arrive | at | Bellevue | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平民 | 观察员 | 从 | 腓特烈港 | , | 会 | 到达 | 在 | 贝尔维尤 | 这 | 下一个 | 天 | . |

来自腓特烈港的平民观察员将于第二天抵达贝尔维尤。

[ˌaɪ 'ti:] ['ædɪd] [ðæt] ['evri] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [plɑ:nt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd]

| It | added | that | every | courtesy | of | the | National | Airways | plant | should | be | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 额外 | 那 | 每一个 | 礼貌 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 植物 | 应该 | 是 | 制成 |

[ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] .

| available | to | the | newcomer | . |
|---|---|---|---|---|
| 可用的 | 到 | 这 | 新人 | . |

声明还补充说，国家航空公司工厂的所有便利措施都应该提供给新来者。

[ðə; ði] [nəʊt] ['ɪrɪteɪtɪd] ['ændi] .

| The | note | irritated | Andy | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 笔记 | 受刺激 | 安迪 | . |

这张纸条激怒了安迪。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['eni] ['nju:kʌmə(r)] [naʊ] [bʌt; bət][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd]

| He | was | inclined | to | be | suspicious | of | any | newcomer | now | but | he | realized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 倾斜 | 到 | 是 | 可疑的 | 的 | 任何 | 新人 | 现在 | 但 | 他 | 已实现 |

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] [ɪn'detɪd]

| that | he | would | have | to | master | that | feeling | for | they | were | deeply | indebted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 会 | 有 | 到 | 掌握 | 那 | 感觉 | 为了 | 他们 | 是 | 深 | 负债累累 |

[tu:; tə]['dɒktə(r)] ['ɛkənər] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv]

| to | Doctor | Eckener | for | his | many | contributions | to | the | advancement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 医生 | 埃克纳 | 为了 | 他的 | 许多 | 贡献 | 到 | 这 | 进步 | 的 |

['dɪrɪdʒəbl] .

| dirigibles | . |
|---|---|
| 飞艇 | . |

他现在倾向于对任何新来者抱有怀疑态度，但他意识到自己必须克服这种感觉，因为他们深深感激埃克纳博士为飞艇的发展做出的诸多贡献。

['ændi] [faɪld] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v]

| Andy | filed | the | letter | from | the | war | department | and | was | about | to | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 已提交 | 这 | 信 | 从 | 这 | 战争 | 部门 | 和 | 曾是 | 关于 | 到 | 离开 |

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wen] [ðə; ði] [blɑ:st] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saɪrən] [krækt] [ðə; ði]

| his | office | and | return | to | the | hotel | when | the | blast | of | a | siren | cracked | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 办公室 | 和 | 返回 | 到 | 这 | 酒店 | 什么时候 | 这 | 爆炸 | 的 | 一个 | 警笛 | 裂纹 | 这 |

[naɪt] [waɪd] ['əʊpən] .

| night | wide | open | . |
|---|---|---|---|
| 夜晚 | 宽的 | 打开 | . |

安迪把战争部的来信归档，正要离开办公室返回酒店时，一声刺耳的警报声划破了夜空。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʃrɪl] , ['penətreɪtɪŋ] ,

| It | was | shrill | , | penetrating | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 尖锐 | , | 渗透 | , |

它尖锐刺耳，

[ə'lɑ:mɪŋ] — [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ðæt] [kri:ps] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [spaɪn] [ænd; ənd]

| alarming | — | the | kind | of | noise | that | creeps | up | and | down | the | spine | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人担忧 | — | 这 | 种类 | 的 | 噪音 | 那 | 令人毛骨悚然 | 向上 | 和 | 向下 | 这 | 脊柱 | 和 |

[meɪks] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [heə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [stænd] [streɪt] [ʌp] .

| makes | the | short | hair | at | the | back | of | the | neck | stand | straight | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 短的 | 头发 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 脖子 | 站立 | 直的 | 向上 | . |

令人毛骨悚然——那种声音沿着脊椎上下蔓延，让后颈的汗毛都竖了起来。

[laɪts] [flæʃt] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - ['eəkrɑ:ft] ['bætri] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] .

| Lights | flashed | on | in | the | anti | - | aircraft | battery | down | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 闪光灯 | 在 | 在 | 这 | 反对 | - | 飞机 | 电池 | 向下 | 这 | 场地 | . |

田野尽头的防空炮台灯光闪烁。

['hæŋə(r)] [dɔ:z] [swʌŋ] ['əʊpən] .

| Hangar | doors | swung | open | . |
|---|---|---|---|---|
| 机库 | 门 | 摇摆 | 打开 | . |

机库大门敞开了。

[mə'kænɪks] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bedz] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

| Mechanics | popped | out | of | beds | and | into | their | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械学 | 爆裂 | 出去 | 的 | 床 | 和 | 进入 | 他们的 | 衣服 | . |

修理工们从床上跳起来，穿上衣服。

['kænvəs] [hʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪpt] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪnəˌmoʊz] [hʌmd] [wɪð]

| Canvas | hoods | were | ripped | off | the | searchlights | and | the | dynamos | hummed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆布 | 引擎盖 | 是 | 撕裂 | 离开 | 这 | 探照灯 | 和 | 这 | 发电机 | 哼唱 | 和 |

['enədʒi] .

| energy | . |
|---|---|
| 活力 | . |

探照灯的帆布罩被扯掉，发电机发出嗡嗡的响声，充满了能量。

[ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['eəpleɪn] .

| The | microphones | had | picked | up | the | sound | of | an | approaching | airplane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麦克风 | 有 | 挑选 | 向上 | 这 | 声音 | 的 | 一个 | 接近 | 飞机 | . |

麦克风捕捉到了飞机接近的声音。

[prə'pelər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [pleɪnz] [spʌn] .

| Propellers | of | the | army | planes | spun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 螺旋桨 | 的 | 这 | 军队 | 飞机 | 旋转 | . |

军用飞机的螺旋桨飞速旋转。

[fleɪm] [ 'hwimpə ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:st] [stæks] .

| Flame | whimpered | around | the | exhaust | stacks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 火焰 | 呜咽 | 大约 | 这 | 排气 | 堆栈 | . |

火焰在排气管周围窸窣作响。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [belts] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] , [ˈdedli] [ˈlɪt(ə)l] [gʌnz] .

| **Ammunition** | **belts** | **were** | **fed** | **into** | **the** | **black** | **,** | **deadly** | **little** | **guns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹药 | 腰带 | 是 | 美联储 | 进入 | 这 | 黑色的 | , | 致命 | 小的 | 枪支 | . |

弹药带被送入这些黑色、致命的小型枪支中。

[ˈændi] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [pleɪnz] .

| **Andy** | **ran** | **along** | **the** | **line** | **of** | **fighting** | **planes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 跑 | 沿着 | 这 | 线 | 的 | 斗争 | 飞机 | . |

安迪沿着战斗机编队奔跑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɔɪzd] ; [ˈiːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [gəʊ] .

| **They** | **were** | **poised** | **;** | **eager** | **for** | **the** | **word** | **to** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 准备 | ; | 渴望的 | 为了 | 这 | 单词 | 到 | 去 | . |

他们严阵以待，渴望接到出发的命令。

[ˈevri] [ˈʌðə(r)] [laɪt] [ɪn] [ˈbelˌvjuː] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] .

| **Every** | **other** | **light** | **in** | **Bellevue** | **had** | **been** | **put** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 其他 | 光 | 在 | 贝尔维尤 | 有 | 到过 | 放 | 出去 | . |

贝尔维尤市其他所有的灯都熄灭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈflɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːst] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]

| **There** | **was** | **only** | **the** | **occasional** | **flicker** | **of** | **the** | **exhaust** | **of** | **one** | **of** | **the** | **waiting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 偶然 | 闪烁 | 的 | 这 | 排气 | 的 | 一 | 的 | 这 | 等待 |

[pleɪnz] .

| **planes** | **.** |
|---|---|
| 飞机 | . |

只有偶尔一架等候的飞机的尾气闪烁一下。

[hiː; hi] [felt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] ; [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [kəˈmɑːnd] .

| **He** | **felt** | **out** | **of** | **the** | **picture** | **;** | **the** | **army** | **was** | **in** | **command** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 出去 | 的 | 这 | 图片 | ; | 这 | 军队 | 曾是 | 在 | 命令 | . |

他感觉自己被排除在外；军队掌控着一切。

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪˈsaɪd] [leftenənt] - [pleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈɒfɪsə(r)] [liːnd] [daʊn] .

| **He** | **stopped** | **beside** | **Lieutenant** | **Crummit's** | **plane** | **and** | **the** | **army** | **officer** | **leaned** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 旁 | 中尉 | - | 飞机 | 和 | 这 | 军队 | 官 | 倾斜 | 向下 | . |

他停在克鲁米特中尉的飞机旁，那名军官俯下身来。

“ [ruːm] [ɪˈnʌf] [ɪn] [hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [paɪl] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [ˈʃɪndɪg] , ” [hiː; hi] [ʃaʊtɪd]

| **“** | **Room** | **enough** | **in** | **here** | **if** | **you** | **want** | **to** | **pile** | **in** | **and** | **see** | **this** | **shindig** | **,** | **”** | **he** | **shouted** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 房间 | 足够的 | 在 | 这里 | 如果 | 你 | 想 | 到 | 桩 | 在 | 和 | 看 | 这 | 狂欢 | , | ” | 他 | 喊叫 |

.

| **:** |
|---|
| . |

“如果你们想挤进来看看这场狂欢，这里空间足够大，”他喊道。

[ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈændi] [ˈvɔːltɪd] [ˈɪntuː]

| **The** | **invitation** | **was** | **followed** | **by** | **the** | **acceptance** | **in** | **action** | **and** | **Andy** | **vaulted** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邀请 | 曾是 | 随后 | 经过 | 这 | 验收 | 在 | 行动 | 和 | 安迪 | 拱形 | 进入 |

[ðə; ði] [ˈkɒkpɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspiːdi] [ˈfaɪtə(r)] .

| **the** | **cockpit** | **of** | **the** | **speedy** | **fighter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 座舱 | 的 | 这 | 迅速 | 战斗机 | . |

邀请一经发出，安迪便立即行动起来，跃入这架高速战斗机的驾驶舱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ˈslendə(r)] [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪt]

| **It** | **was** | **lucky** | **they** | **were** | **both** | **slender** | **but** | **even** | **then** | **it** | **was** | **a** | **tight** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 幸运的 | 他们 | 是 | 两个都 | 苗条 | 但 | 甚至 | 然后 | 它 | 曾是 | 一个 | 紧的 |

[skwiːz] .

| **squeeze** | **.** |
|---|---|
| 挤 | . |

幸好他们俩都很苗条，但即便如此，挤在一起也很费劲。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [tuː; tə][gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .

| “ | How | do | you | know | when | to | go | ? | ” | asked | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 做 | 你 | 知道 | 什么时候 | 到 | 去 | ? | ” | 问 | 安迪 | . |

“你怎么知道什么时候该走？”安迪问道。

“ [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] [wen] [ðə; ði] - [maɪk] - [pɪkt]

| “ | The | plane | was | ten | miles | away | and | heading | this | way | when | the | ' | mike | ' | picked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 飞机 | 曾是 | 十 | 英里 | 离开 | 和 | 标题 | 这 | 方式 | 什么时候 | 这 | - | 麦克风 | - | 挑选 |

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

| it | up | , |
|---|---|---|
| 它 | 向上 | , |

“飞机当时距离我们十英里，正朝这个方向飞来，这时麦克风接收到了它的声音。”

” [rɪ'plaɪd] [luː'tenənt] .

| ” | replied | Lieut | . |
|---|---|---|---|
| ” | 回复 | 中尉 | . |

“中尉回答道。”

- .

| Crummit | . |
|---|---|
| - | . |

克鲁米特。

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] .

| He | glanced | at | his | wrist | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 在 | 他的 | 手腕 | 手表 | . |

他瞥了一眼手表。

“ [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɪl] [gəʊ][pn][ɪn][ten][mɔː(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

| “ | The | searchlights | will | go | on | in | ten | more | seconds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 探照灯 | 将要 | 去 | 在 | 在 | 十 | 更多的 | 秒 | . |

“探照灯将在十秒钟后开启。”

[wiːl; wil] [stɑːt] [ʌp][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['fɑːs(ə)n][ɒn] ['eniθɪŋ] .

| We'll | start | up | the | minute | they | fasten | on | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 开始 | 向上 | 这 | 分钟 | 他们 | 系 | 在 | 任何事物 | . |

他们一固定好任何东西，我们就立刻开始。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [bluː]

| ” | The | words | were | hardly | out | of | his | mouth | when | the | night | awoke | to | a | blue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 字 | 是 | 几乎 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | 什么时候 | 这 | 夜晚 | 醒来 | 到 | 一个 | 蓝色的 |

- [waɪt] ['brɪliəns] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [sent] [ðeə(r)] [biːmz] ['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

| - | white | brilliance | as | the | searchlights | sent | their | beams | soaring | into | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 白色的 | 辉煌 | 作为 | 这 | 探照灯 | 发送 | 他们的 | 光束 | 翱翔 | 进入 | 这 | 天空 | . |

“话音未落，夜空便被蓝白色的光芒唤醒，探照灯的光束直冲云霄。”

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [muːvd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [laɪt] , [iːtʃ] [wʌn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

| Back | and | forth | moved | the | giant | fingers | of | light | , | each | one | covering | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 和 | 前进 | 已搬 | 这 | 巨大的 | 手指 | 的 | 光 | , | 每个 | 一 | 覆盖 | 一个 | 肯定 |

['eəriə] .

| area | . |
|---|---|
| 区域 | . |

巨大的光之手指来回移动，每一根手指都覆盖着一定的区域。

['eni] [pleɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

| Any | plane | near | the | reservation | was | certain | of | detection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 飞机 | 靠近 | 这 | 预订 | 曾是 | 肯定 | 的 | 检测 | . |

任何靠近保护区的飞机都肯定会被发现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] [lef'tenənt] - .

| There | was | a | cry | from | Lieutenant | Crummit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 哭 | 从 | 中尉 | - | . |

克鲁米特中尉发出了一声喊叫。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [gʌnd] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ʃɪp] .

| “ | There | it | is | , | ” | he | shouted | as | he | gunned | the | pursuit | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 它 | 是 | , | ” | 他 | 喊叫 | 作为 | 他 | 枪击 | 这 | 追逐 | 船 | . |

“就是它！”他一边喊着，一边向追击舰开火。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈændi] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

| It | seemed | to | Andy | that | they | jumped | straight | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 安迪 | 那 | 他们 | 跳了起来 | 直的 | 进入 | 这 | 空气 | , |

安迪觉得他们好像直接跳到了空中。

[səʊ][fɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][krɑːft] .

| so | fast | was | the | rise | of | their | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 快速地 | 曾是 | 这 | 上升 | 的 | 他们的 | 工艺 | . |

他们的技艺发展如此迅速。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] ,

| Up | and | up | they | went | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 向上 | 他们 | 去 | , |

他们越升越高，

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [ˈpɔɪntɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈɜːrɪŋ] [pɑːθ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pleɪn] [ðeɪ]

| the | brilliant | light | from | below | pointing | an | unerring | path | toward | the | plane | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出的 | 光 | 从 | 以下 | 指向 | 一个 | 毫无错误 | 小路 | 朝向 | 这 | 飞机 | 他们 |

[sɔːt] .

| sought | . |
|---|---|
| 寻求 | . |

下方明亮的光线指引着他们前往目标飞机的正确方向。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ˈbaɪpleɪn] , [fɑːst][ænd; ənd] [ˈstriːmlaɪnd] .

| It | was | a | black | biplane | , | fast | and | streamlined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 黑色的 | 双翼飞机 | , | 快速地 | 和 | 流线型 | . |

那是一架黑色的双翼飞机，速度很快，外形流畅。

[ðə; ði][ˈpaɪlət][wɒz; wəz] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [biːmz]

| The | pilot | was | twisting | and | turning | to | get | away | from | the | pursuing | beams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | 曾是 | 扭曲 | 和 | 转弯 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 追求 | 光束 |

[ɒv; əv] [laɪt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [pəˈsjuːt] [ʃɪps] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm]

| of | light | but | his | task | was | useless | with | the | army | pursuit | ships | rising | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 光 | 但 | 他的 | 任务 | 曾是 | 无用 | 和 | 这 | 军队 | 追逐 | 船舶 | 上升 | 从 |

[bɪˈləʊ] [ɪn][æn; ən][ˈæŋgri] [swɔːm] .

| below | in | an | angry | swarm | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 在 | 一个 | 生气的 | 蜂群 | . |

飞行员扭动着身体，试图摆脱追击的光束，但他的努力毫无意义，因为军队的追击舰艇像愤怒的蜂群一样从下方升起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][krɑːft] [ðeɪ]

| They | were | at | two | thousand | feet | in | no | time | and | level | with | the | craft | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 二 | 千 | 脚 | 在 | 不 | 时间 | 和 | 等级 | 和 | 这 | 工艺 | 他们 |

[sɔːt] .

| sought | . |
|---|---|
| 寻求 | . |

他们很快就飞到了两千英尺的高空，与他们要寻找的飞行器齐平。

[lefˈtenənt] - [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]

| Lieutenant | Crummit | pressed | the | trigger | of | his | machine | gun | and | a | stream | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 按下 | 这 | 扳机 | 的 | 他的 | 机器 | 枪 | 和 | 一个 | 溪流 | 的 |

['treɪsə(r)] ['bʊlɪt] [kɔːst] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

| tracer | bullets | coursed | through | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 示踪剂 | 子弹 | 课程 | 通过 | 这 | 夜晚 | , |

克鲁米特中尉扣动机枪扳机，一连串曳光弹划破夜空。

['sɪŋɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [məˈʃiːn] [əˈhed] .
**singing past the machine ahead .**
歌唱 过去的 这 机器 前方 .

唱着歌越过前面的机器。

['ændi] [sɔː] [ðə; ði]['paɪlət] [tɜːn] [ə; eɪ] ['despərət] , ['terə(r)] - ['strɪkən] [feɪs] [ɪn][ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .
**Andy saw the pilot turn a desperate , terror - stricken face in their direction .**
安迪 锯 这 飞行员 转动 一个 绝望的 , 恐怖 - 受打击的 脸 在 他们的 方向 .

安迪看到飞行员绝望而惊恐地朝他们这边转过脸来。

['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kɒkpɪt] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] .
**Someone in the forward cockpit was waving .**
某人 在 这 向前 座舱 曾是 挥手 .

前座舱里有人在挥手。

[ðeɪ] [druː] ['kləuzə(r)] .
**They drew closer .**
他们 画 更近 .

他们靠得更近了。

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .
**The plane was giving up .**
这 飞机 曾是 给予 向上 .

飞机快要失控了。

[ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [weɪvd] [baɪ][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] .
**A white handkerchief was being waved by the passenger .**
一个 白色的 手帕 曾是 存在 挥手 经过 这 乘客 .

一名乘客挥舞着一块白色手帕。

[lefˈtenənt] - [druː] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] ['baɪpleɪn][tuː; tə] ['fɒləʊ]
**Lieutenant Crummit drew closer and signaled for the black biplane to follow**
中尉 - 画 更近 和 发出信号 为了 这 黑色的 双翼飞机 到 跟随
[hɪm] [daʊn] .
**him down .**
他 向下 .

克鲁米特中尉走近，示意那架黑色双翼飞机跟随他降落。

[ðə; ði]['paɪlət] [ 'wægl ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ]
**The pilot waggled his wings to indicate that he understood the order and they**
这 飞行员 摇晃 他的 翅膀 到 表明 那 他 理解 这 命令 和 他们
[bɪ'gæn][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'sent] ,
**began the strange descent ,**
开始 这 奇怪的 下降 ,

飞行员摆动机翼表示他明白了命令，然后他们开始了奇怪的下降过程。

[lefˈtenənt] - [ænd; ənd]['ændi] [ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pleɪn] ,
**Lieutenant Crummit and Andy in the leading plane ,**
中尉 - 和 安迪 在 这 领导 飞机 ,

克鲁米特中尉和安迪在领头的飞机上，

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['baɪpleɪn] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['ɑːmi] [ʃɪps] .
**then the strange biplane followed by the five other army ships .**
然后 这 奇怪的 双翼飞机 随后 经过 这 五 其他 军队 船舶 .

然后是那架奇怪的双翼飞机，后面跟着其他五艘军舰。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [biːmz] ,
**The operators of the searchlights changed the direction of their beams ,**
这 运营商 的 这 探照灯 已更改 这 方向 的 他们的 光束 ,

探照灯操作员改变了光束的方向。

['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['lændɪŋ] .

| **turning** | **them** | **on** | **the** | **field** | **to** | **make** | **it** | **easy** | **for** | **the** | **night** | **landing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 他们 | 在 | 这 | 场地 | 到 | 制作 | 它 | 简单的 | 为了 | 这 | 夜晚 | 降落 | . |

将它们转向地面，以便夜间着陆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪn] [hæd; həd] [stɒpt] ['rəʊlɪŋ] ,

| **As** | **soon** | **as** | **their** | **own** | **plane** | **had** | **stopped** | **rolling** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们的 | 自己的 | 飞机 | 有 | 停止 | 滚动 | , |

飞机刚一停止滑行，

['ændi] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['baɪpleɪn] .

| **Andy** | **leaped** | **out** | **and** | **ran** | **toward** | **the** | **black** | **biplane** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 跳跃 | 出去 | 和 | 跑 | 朝向 | 这 | 黑色的 | 双翼飞机 | . |

安迪跳下车，朝着那架黑色双翼飞机跑去。

[lef'tenənt] - [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [straɪd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid]

| **Lieutenant** | **Crummit** | **was** | **only** | **one** | **stride** | **behind** | **and** | **in** | **his** | **right** | **hand** | **he** | **carried** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 曾是 | 仅有的 | 一 | 步幅 | 在后面 | 和 | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | 他 | 携带 |

[ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] .

| **a** | **service** | **automatic** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 服务 | 自动的 | . |

克鲁米特中尉紧随其后，右手拿着一支制式自动步枪。

['ændi] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [pleɪn] .

| **Andy** | **was** | **astounded** | **to** | **hear** | **a** | **familiar** | **voice** | **from** | **the** | **black** | **plane** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 震惊 | 到 | 听到 | 一个 | 熟悉的 | 嗓音 | 从 | 这 | 黑色的 | 飞机 | . |

安迪听到黑色飞机上传来一个熟悉的声音，感到非常惊讶。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ?

| **“** | **What** | **kind** | **of** | **a** | **reception** | **is** | **this** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 接待 | 是 | 这 | ? |

这是什么样接待方式?

” [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['hæri] ['kɜːtis] ,

| **”** | **was** | **the** | **demand** | **and** | **he** | **looked** | **up** | **into** | **the** | **face** | **of** | **Harry** | **Curtis** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 这 | 要求 | 和 | 他 | 看起来 | 向上 | 进入 | 这 | 脸 | 的 | 哈里 | 柯蒂斯 | , |

“他抬起头，看向哈里·柯蒂斯的脸。”他问道。

['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

| **radio** | **operator** | **of** | **the** | **Neptune** | **,** | **whom** | **they** | **had** | **not** | **expected** | **until** | **the** | **following** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收音机 | 操作员 | 的 | 这 | 海王星 | , | 谁 | 他们 | 有 | 不是 | 预期的 | 直到 | 这 | 下列的 |

[deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] .

| **day** | **at** | **the** | **earliest** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 天 | 在 | 这 | 最早 | . |

他们原本预计“海王星”号的无线电操作员最早也要到第二天才能到。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['feləʊ] ?

| **“** | **Who** | **is** | **this** | **fellow** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 是 | 这 | 同伴 | ? |

“这个人是谁？”

” [lef'tenənt] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| **”** | **Lieutenant** | **Crummit** | **wanted** | **to** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 中尉 | - | 通缉 | 到 | 知道 | . |

克鲁米特中尉想知道。

['ændi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Andy | explained | that | Harry | had | been | ordered | to | Bellevue | to | plan | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 解释 | 那 | 哈里 | 有 | 到过 | 订购 | 到 | 贝尔维尤 | 到 | 计划 | 为了 | 这 |

['reɪdiəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] ['neptjuːn] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['ɑːktɪk] [trɪps]

| radio | communication | between | the | Goliath | and | Neptune | during | their | Arctic | trips |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收音机 | 沟通 | 之间 | 这 | 歌利亚 | 和 | 海王星 | 期间 | 他们的 | 北极 | 旅行 |

[ænd; ənd] [lef'tenənt] - [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

| and | Lieutenant | Crummit | broke | into | a | broad | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 中尉 | - | 打破 | 进入 | 一个 | 广阔 | 微笑 | . |

安迪解释说，哈里奉命前往贝尔维尤，负责规划“歌利亚”号和“海王星”号在北极航行期间的无线电通讯，克鲁米特中尉听后露出了灿烂的笑容。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːmi] ['welkəm] , ” [hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] .

| “ | At | least | we | gave | you | a | real | army | welcome | , | ” | he | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 至少 | 我们 | 给予 | 你 | 一个 | 真实的 | 军队 | 欢迎 | , | ” | 他 | 轻笑 | . |

“至少我们给了你们一个真正的军队欢迎仪式，”他笑着说。

“ [ɪts] ['lʌki] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [riːtʃ] [juː; jʊ][fɜːst] , [ðəʊ] .

| “ | It's | lucky | one | of | the | other | boys | didn't | reach | you | first | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 幸运的 | 一 | 的 | 这 | 其他 | 男孩们 | 没有 | 抵达 | 你 | 第一的 | , | 尽管 | . |

“幸好其他男孩没先找到你。”

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] ['flaɪɪŋ] ['terətri]

| This | is | restricted | flying | territory |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 受限制的 | 飞行 | 领土 |

这是禁飞区

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][sent][hɪz; ɪz][fɜːst] [bɜːst] [ɒv; əv] [tɹ'eɪsəz] [əˌlɒŋ'saɪd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]

| and | he | might | not | have | sent | his | first | burst | of | tracers | alongside | just | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可能 | 不是 | 有 | 发送 | 他的 | 第一的 | 爆裂 | 的 | 示踪剂 | 旁边 | 只是 | 作为 | 一个 |

['wɔːnɪŋ] . ”

| warning | . | ” |
|---|---|---|
| 警告 | . | ” |

他或许并非仅仅为了发出警告才发射第一波曳光弹。

“ [ai][wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] , ” [kən'fest] ['hæri] ,

| “ | I | was | scared | to | death | , | ” | confessed | Harry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 害怕的 | 到 | 死亡 | , | ” | 坦白 | 哈里 | , |

“我当时吓坏了，”哈里坦白道。

[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hɑːti]

| who | had | climbed | down | from | the | plane | just | in | time | to | receive | a | hearty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 攀登 | 向下 | 从 | 这 | 飞机 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 收到 | 一个 | 爽朗 |

['griːtɪŋ] [frɒm; frəm] [bɜːt] .

| greeting | from | Bert | . |
|---|---|---|---|
| 问候 | 从 | 伯特 | . |

他刚从飞机上下来，就受到了伯特的热情迎接。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ai][ʃʊə(r)]['skræmb(ə)ld] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]

| “ | Believe | me | I | sure | scrambled | around | trying | to | get | a | handkerchief | out | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 相信 | 我 | 我 | 当然 | 打乱 | 大约 | 尝试 | 到 | 得到 | 一个 | 手帕 | 出去 | 的 | 我的 |

[pænts] ['pɒkɪt] .

| pants | pocket | . |
|---|---|---|
| 裤子 | 口袋 | . |

“相信我，我当时真是手忙脚乱地从裤兜里掏手帕。”

" [ðə; ði] [sə'vɪliən] ['paɪlət] [ɒv; əv] ['hæriz] [pleɪn] [keɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['reprɪmɑːnd] [frɒm; frəm]

| " | The | civilian | pilot | of | Harry's | plane | came | in | for | a | severe | reprimand | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 平民 | 飞行员 | 的 | 哈利的 | 飞机 | 来了 | 在 | 为了 | 一个 | 严重 | 训诫 | 从 |

[lef'tenənt] - ,

| Lieutenant | Crummit | , |
|---|---|---|
| 中尉 | - | , |

“哈里飞机的民用飞行员受到了克鲁米特中尉的严厉训斥。”

[huː] [wɔːnd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'fens] [ə'gen] .

| who | warned | him | not | to | repeat | the | offense | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 警告 | 他 | 不是 | 到 | 重复 | 这 | 罪行 | 再次 | . |

他警告他不要再犯同样的错误。

['daɪnəˌmoʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒf] ,

| Dynamos | for | the | searchlights | were | turned | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发电机 | 为了 | 这 | 探照灯 | 是 | 转向 | 离开 | , |

探照灯的发电机被关闭了。

[pleɪnz] [wiːld] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæŋəz] [ænd; ənd] ['belˌvjuː] [tɜːnd] [ɒn] [ɪts] [laɪts] [wʌns] [mɔː(r)] .

| planes | wheeled | back | into | the | hangars | and | Bellevue | turned | on | its | lights | once | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞机 | 带轮子的 | 后退 | 进入 | 这 | 机库 | 和 | 贝尔维尤 | 转向 | 在 | 它是 | 灯 | 一次 | 更多的 | . |

飞机滑回机库，贝尔维尤机场再次亮起了灯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðeə(r)] [fɜːst] [naɪt] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [men] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] [hæd; həd]

| They | had | had | their | first | night | alarm | and | the | army | men | on | the | job | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 他们的 | 第一的 | 夜晚 | 警报 | 和 | 这 | 军队 | 男人 | 在 | 这 | 工作 | 有 |

[pruːvd] [ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] .

| proved | their | ability | to | handle | the | emergency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已证实 | 他们的 | 能力 | 到 | 处理 | 这 | 紧急情况 | . |

这是他们第一次接到夜间警报，执勤的军人证明了他们有能力处理紧急情况。

['tʃæptə(r)] [sevn]

| CHAPTER | VII |
|---|---|
| 章 | 七 |

第七章

[ sə'spɪʃən ]

| Suspicions |
|---|
| 怀疑 |

怀疑

['ændi] , [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ,

| Andy | , | Bert | and | Harry | talked | until | far | into | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 伯特 | 和 | 哈里 | 谈话 | 直到 | 远的 | 进入 | 这 | 夜晚 | , |

安迪、伯特和哈里一直聊到深夜。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['neptjuːn] [æt; ət]

| discussing | the | proposed | meeting | of | the | Goliath | and | the | submarine | Neptune | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讨论 | 这 | 建议的 | 会议 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 这 | 潜艇 | 海王星 | 在 |

[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

| the | North | Pole | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极 | . |

讨论巨人歌利亚与潜艇海王星在北极会面的提议。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | There's | no | doubt | in | my | mind | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 不 | 怀疑 | 在 | 我的 | 头脑 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“我对此毫不怀疑，”安迪说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɒn] ['ʃedjuːl] .

| “ | that | the | Goliath | will | be | able | to | make | the | trip | on | schedule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 这 | 歌利亚 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 这 | 旅行 | 在 | 日程 | . |

“歌利亚号将能够按计划完成旅程。”

[wɒt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði][tɪn] [fɪʃ] . ”
**What I'm wondering about is the tin fish . ”**
什么 我是 好奇 关于 是 这 锡 鱼 . ”

我好奇的是锡罐鱼。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siːs] ['wʌrɪɪŋ] [raɪt] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
**“ You can cease worrying right now , ” replied Harry .**
“ 你 能 停止 令人担忧 正确的 现在 , ” 回复 哈里 .

“你现在就可以停止担心了,”哈利回答道。

“ [ðə; ði] ['neptjuːn] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][kɑːst] - [ɒf] ['neɪvi] [ˌsʌbmə'riːn] [ ˌriː'fit ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊlə(r)] [kruːz] .
**“ The Neptune isn't a cast - off navy submarine refitted for a polar cruise .**
“ 这 海王星 不是 一个 投掷 - 离开 海军 潜艇 改装 为了 一个 极性 巡航 .

“海王星号不是一艘被淘汰的海军潜艇，也不是改装成极地巡航艇的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] ['kruːzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] ['mʌlti] -
**It's a long - distance underwater cruiser of the latest type and only a multi -**
它是 一个 长的 - 距离 水下 巡洋舰 的 这 最新的 类型 和 仅有的 一个 多 -
[ˌmɪljə'neə(r)] [ɪk'splɔːrə(r)] [laɪk] ['gɪlbət] ['mæθjuːz] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft] .
**millionaire explorer like Gilbert Mathews could afford to operate such a craft .**
百万富翁 探险家 喜欢 吉尔伯特 马修斯 可以 买得起 到 操作 这样的 一个 工艺 .

这是一艘最新型的远洋水下巡洋舰，只有像吉尔伯特·马修斯这样的亿万富翁探险家才能负担得起这样的船只。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪts] [sʌm; səm] [bəʊt] . ”
**Believe me , it's some boat . ”**
相信 我 , 它是 一些 船 . ”

相信我，这船真不错。

“ [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] [bɜːt] , “ [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz][sʌm; səm] ['eəʃɪp] .
**“ And believe me , ” added Bert , “ the Goliath is some airship .**
“ 和 相信 我 , ” 额外 伯特 , “ 这 歌利亚 是 一些 飞艇 .

“相信我,”伯特补充道，“歌利亚号可是艘了不起的飞艇。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
**Wait until you see it in the daylight .**
等待 直到 你 看 它 在 这 日光 .

等到白天你再看吧。

[ɪts] [saɪz] [wɪl] ['feəli] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ə'weɪ] . ”
**Its size will fairly take your breath away . ”**
它是 尺寸 将要 相当 拿 你的 气息 离开 . ”

它的大小绝对会让你惊叹不已。

“ [ai][kæn; kən] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] ,
**“ I can believe you easily enough , ” replied Harry ,**
“ 我 能 相信 你 容易地 足够的 , ” 回复 哈里 ,

“我很容易相信你,”哈利回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [biːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fiːtʃə(r)] ['stɔːriz]
**“ for the eastern newspapers have been carrying a great many feature stories**
“ 为了 这 东 报纸 有 到过 携带 一个 伟大的 许多 特征 故事
[ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
**about the Goliath .**
关于 这 歌利亚 .

“因为东部的报纸刊登了大量关于歌利亚的专题报道。

['əʊnli][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ['hævnt] [biːn] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [wɪð]
**Only the National Airways haven't been giving out a lot of actual facts and with**
仅有的 这 国家的 气道 还没有 到过 给予 出去 一个 很多 的 实际的 事实 和 和
[rɪ'pɔːrtərz] [bɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnt][hɪə(r)] ,
**reporters barred from the plant here ,**
记者 禁止 从 这 植物 这里 ,

只有美国国家航空公司没有透露太多事实，而且记者也被禁止进入这家工厂。

[ðev] [hæd; həd][tuː; tə] [ges] [æt; ət][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðev] [biːn] ['prɪntɪŋ] .

| they've | had | to | guess | at | part | of | the | stories | they've | been | printing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 有 | 到 | 猜测 | 在 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | 他们有 | 到过 | 印刷 | . |

他们不得不对所刊登的部分新闻报道进行猜测。

['evriwʌn] [ɪz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æktʃuəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] . ”

| Everyone | is | anxious | for | an | actual | view | of | the | big | ship | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 是 | 焦虑的 | 为了 | 一个 | 实际的 | 看法 | 的 | 这 | 大的 | 船 | . | ” |

大家都迫不及待地想亲眼看看这艘大船。

“ [jʊl] [biː; bi][ɪn][ɒn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːvjuːz] , ” ['ændi] ['prɒmɪst] ,

| “ | You'll | be | in | on | all | of | the | previews | , | ” | Andy | promised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你会 | 是 | 在 | 在 | 全部 | 的 | 这 | 预览 | , | ” | 安迪 | 承诺 | , |

“你将有机会观看所有预映，”安迪承诺道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [aɪ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ['sevrəl] ['traɪəl] [flaɪts]

| “ | and | if | you | stay | with | us | long | enough | I | can | promise | you | several | trial | flights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如果 | 你 | 停留 | 和 | 我们 | 长的 | 足够的 | 我 | 能 | 承诺 | 你 | 一些 | 审判 | 航班 |

. ”

| : | ” |
|---|---|
| . | ” |

“如果你在我们这里待的时间足够长，我可以保证给你几次试飞机会。”

“ [bɜːt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [sed] ['hæri] .

| “ | Bert | and | I | will | probably | be | through | in | a | month | , | ” | said | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 伯特 | 和 | 我 | 将要 | 大概 | 是 | 通过 | 在 | 一个 | 月 | , | ” | 说 | 哈里 | . |

“我和伯特大概一个月后就会分手，”哈里说。

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hɒp] [daʊn] [tuː; tə] ['brʊklɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts]

| “ | Then | I'll | have | to | hop | down | to | Brooklyn | and | make | the | final | adjustments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 患病的 | 有 | 到 | 跳 | 向下 | 到 | 布鲁克林 | 和 | 制作 | 这 | 最终的 | 调整 |

[ɒn][ðə; ði][set] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['neptjuːn] .

| on | the | set | aboard | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 放 | 船上 | 这 | 海王星 | . |

“然后我就得飞到布鲁克林，在海王星号上对布景进行最后的调整。”

['ɑːftə(r)] [ðæts] [dʌn] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

| After | that's | done | I | may | be | able | to | get | back | here | for | a | few | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那就是 | 完毕 | 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 后退 | 这里 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | . |

事情办完之后，我或许能回来待几天。

[aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['traɪəl] [rʌnz] .

| I'd | certainly | like | to | go | along | on | the | trial | runs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 当然 | 喜欢 | 到 | 去 | 沿着 | 在 | 这 | 审判 | 跑步 | . |

我当然很乐意参加试运行。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ə'lɑːmz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [ɪn'θjuːzɪæsts]

| ” | There | were | no | more | alarms | that | night | and | finally | the | three | young | enthusiasts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 警报 | 那 | 夜晚 | 和 | 最后 | 这 | 三 | 年轻的 | 爱好者 |

[siːst] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː] [diːp] ['slʌmbə(r)] .

| ceased | talking | and | dropped | into | deep | slumber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 说 | 和 | 掉落 | 进入 | 深的 | 睡眠 | . |

“那天晚上再也没有警报响起，最后这三个年轻的爱好者停止了交谈，沉沉睡去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] [nəʊt] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

| The | next | day | was | clear | with | a | warm | sun | and | a | definite | note | of | spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 曾是 | 清除 | 和 | 一个 | 温暖的 | 太阳 | 和 | 一个 | 定 | 笔记 | 的 | 春天 |

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| was | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 空气 | . |

第二天天气晴朗，阳光温暖，空气中弥漫着春天的气息。

[bɜːdz] , [ɒn][ðeə(r)] ['nɔːθwəd] [flaɪt] , [wiːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz]

| Birds | , | on | their | northward | flight | , | wheeled | over | the | hangar | and | the | grass | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸟类 | , | 在 | 他们的 | 向北 | 航班 | , | 带轮子的 | 超过 | 这 | 机库 | 和 | 这 | 草 | 曾是 |

[ə; eɪ] ['freʃə(r)] , [braɪtə] [griːn] .

| a | fresher | , | brighter | green | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更清新 | , | 更亮 | 绿色的 | . |

鸟儿向北飞去，盘旋在机库上空，草地显得更加清新翠绿。

['ændi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [æt; ət][ðə; ði]['hæŋə(r)] [wɪð] ['hæri] , [æn; ən]['iːgə(r)] [əb'zɜːvə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz]

| Andy | made | the | rounds | at | the | hangar | with | Harry | , | an | eager | observer | , | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 制成 | 这 | 回合 | 在 | 这 | 机库 | 和 | 哈里 | , | 一个 | 渴望的 | 观察员 | , | 在 | 他的 |

[saɪd] .

| side | . |
|---|---|
| 边 | . |

安迪带着热心的观察者哈里在机库里巡视了一遍。

[ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['gɒndələ] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] , [ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] ['ændi] [wɒz; wəz][tuː; tə]

| Assembly | of | the | main | gondola | was | starting | , | a | task | which | Andy | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集会 | 的 | 这 | 主要的 | 贡多拉 | 曾是 | 开始 | , | 一个 | 任务 | 哪个 | 安迪 | 曾是 | 到 |

['pɜːsənəli] ['suːpəvaɪz] .

| personally | supervise | . |
|---|---|---|
| 亲自 | 监督 | . |

主缆车的组装工作开始了，这项工作由安迪亲自监督。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] [kɑː(r)] [wʊd] [biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒər] ['kwɔːtəz]

| In | this | large | car | would | be | located | the | control | room | and | the | passengers | quarters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大的 | 车 | 会 | 是 | 位于 | 这 | 控制 | 房间 | 和 | 这 | 乘客 | 四分之一 |

[wɪð] [ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

| with | their | individual | staterooms | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 个人 | 客舱 | , |

这辆大型车厢内设有控制室和乘客舱，乘客舱内设有独立的舱室。

['daɪnɪŋ]['sælɔːŋz][ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] ['kwɔːtəz] .

| dining | salons | and | lounging | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 用餐 | 沙龙 | 和 | 休闲 | 四分之一 | . |

餐厅和休息室。

['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

| Quarters | for | the | crew | were | built | inside | the | hull | and | in | the | middle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 为了 | 这 | 全体人员 | 是 | 建造 | 里面 | 这 | 船体 | 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 |

[ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][gæs] [selz] .

| the | ship | between | the | banks | of | gas | cells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 之间 | 这 | 银行 | 的 | 气体 | 细胞 | . |

船员的住所建在船体内部，位于船体中部，在两排气瓶之间。

['hæri] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət]

| Harry | was | properly | impressed | with | the | size | of | the | Goliath | and | exclaimed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 曾是 | 适当地 | 印象深刻 | 和 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 惊呼 | 在 |

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] .

| the | engineering | progress | which | had | been | made | in | its | construction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工程 | 进步 | 哪个 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 它是 | 建造 | . |

哈利对歌利亚号的庞大体型印象深刻，并对它在建造过程中取得的工程技术进步赞叹不已。

['ændi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [streŋθ] [djʊ'ræljʊmɪn][hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

| Andy | explained | how | the | double | - | strength | duralumin | had | increased | the | strength | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 解释 | 如何 | 这 | 双倍的 | - | 力量 | 硬铝 | 有 | 增加 | 这 | 力量 | 的 |

[ðə; ði] [freɪm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'zɑ:stə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði]

| the | frame | to | such | a | point | that | a | disaster | such | as | had | befallen | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 框架 | 到 | 这样的 | 一个 | 观点 | 那 | 一个 | 灾难 | 这样的 | 作为 | 有 | 发生 | 这 |

[ˌʃenən'doʊə] [kʊd; kəd] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| Shenandoah | could | not | strike | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢南多厄 | 可以 | 不是 | 罢工 | 这 | 歌利亚 | . |

安迪解释说，双倍强度的杜拉铝提高了船架的强度，以至于像谢南多厄号遭遇的灾难也无法袭击歌利亚号。

“ [haʊ] ['meni] ['pæsndʒər] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [gəʊz]['ɪntu:]

| “ | How | many | passengers | will | you | be | able | to | carry | when | the | ship | goes | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 许多 | 乘客 | 将要 | 你 | 是 | 有能力的 | 到 | 携带 | 什么时候 | 这 | 船 | 去 | 进入 |

[ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['sɜ:vɪs] ?

| transcontinental | service | ? |
|---|---|---|
| 跨大陆 | 服务 | ? |

“当这艘船投入跨大陆航线运营时，你们能够搭载多少乘客？”

” ['hæri] [ɑ:skt] .

| ” | Harry | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哈里 | 问 | . |

“哈利问道。”

“ [wi:l; wil][hæv; həv] ['sli:pɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] - , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] ,

| “ | We'll | have | sleeping | accommodations | for | 200 | , | ” | replied | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 有 | 睡眠 | 住宿 | 为了 | - | , | ” | 回复 | 安迪 | , |

安迪回答说：“我们将提供200人的住宿设施。”

“ [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] ['deɪtaɪm] [rʌnz] [bɪ'twi:n] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə]

| “ | and | during | daytime | runs | between | large | cities | will | be | able | to | carry | an | extra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 期间 | 白天 | 跑步 | 之间 | 大的 | 城市 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 携带 | 一个 | 额外的 |

- . ”

| 100 | . | ” |
|---|---|---|
| - | . | ” |

“白天往返于各大城市之间的班次，还能额外搭载 100 名乘客。”

“ [wɪl] [ðə; ði] [feəz] [bi:; bi] ['prɪti] [stɪf] ? ” [ɑ:skt] ['hæri] .

| “ | Will | the | fares | be | pretty | stiff | ? | ” | asked | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 这 | 票价 | 是 | 漂亮的 | 僵硬的 | ? | ” | 问 | 哈里 | . |

“票价会很贵吗？”哈利问道。

“ [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] .

| “ | Not | as | much | as | you | would | expect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 作为 | 很多 | 作为 | 你 | 会 | 预计 | . |

“没有你想象的那么多。”

[ðeɪ] [wɪl] ['ævərɪdʒ] ['reɪlrəʊd] [plʌs] ['pʊlmən] . ”

| They | will | average | railroad | plus | Pullman | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 平均的 | 铁路 | 加 | 普尔曼 | . | ” |

他们将平均铁路运输加上卧铺车厢的费用。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] ['hæri] ,

| “ | In | that | case | , | ” | said | Harry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 那 | 案件 | , | ” | 说 | 哈里 | , |

“既然如此，”哈利说。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][kə'pæsəti] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] . ”

| “ | you | can | be | sure | of | capacity | business | for | a | good | many | years | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 能 | 是 | 当然 | 的 | 容量 | 商业 | 为了 | 一个 | 好的 | 许多 | 年 | . | ” |

“您可以放心，未来很多年业务都会有充足的产能。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [ɪf] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ɪz][tuː; tə] [breɪk] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**“ We'll have to if National Airways is to break even on the operation of the**
“ 出色地 有 到 如果 国家的 气道 是 到 休息 甚至 在 这 手术 的 这
[gə'laɪəθ] ,
**Goliath ,**
歌利亚 ,

“如果国家航空公司想要在运营这架巨型飞机上实现收支平衡，我们就必须这样做。”

” [sed] ['ændi] .
**” said Andy .**
” 说 安迪 .

安迪说道。

[bɜːt] ,
**Bert ,**
伯特 ,

伯特，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [tʃek] ['əʊvə(r)] ['bluːprints] [ɒn][æn; ən] [ɪ'speʃəli]
**who had remained in the office to check over blueprints on an especially**
WHO 有 剩余 在 这 办公室 到 查看 超过 蓝图 在 一个 尤其
['kɒmplɪkeɪtɪd] [piːs] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,
**complicated piece of radio equipment for the Goliath ,**
复杂的 片 的 收音机 设备 为了 这 歌利亚 ,

他留在办公室是为了核对“歌利亚”号战舰上一种特别复杂的无线电设备的蓝图。

['hʌrid] [ʌp] .
**hurried up .**
慌忙 向上 .

快点。

“ ['ændi] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Andy , ” he said .**
“ 安迪 , ” 他 说 .

“安迪，”他说。

“ ['hɜːmən] [blæts][ɪz][hɪə(r)] . ”
**“ Herman Blatz is here . ”**
“ 赫尔曼 布拉茨 是 这里 . ”

“赫尔曼·布拉茨来了。”

“ [huː] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .
**“ Who ? ” asked Andy .**
“ WHO ? ” 问 安迪 .

“谁？”安迪问道。

“ [blæts] , ” [rɪ'piːtɪd] [bɜːt] , “ ['hɜːmən] [blæts] .
**“ Blatz , ” repeated Bert , “ Herman Blatz .**
“ 布拉茨 , ” 重复 伯特 , “ 赫尔曼 布拉茨 .

“布拉茨，”伯特重复道，“赫尔曼·布拉茨。

[hiːz] [ðə; ði][sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)][frɒm; frəm] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] . ”
**He's the civilian observer from Friedrichshafen . ”**
他是 这 平民 观察员 从 腓特烈港 . ”

他是来自腓特烈港的平民观察员。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [grɪnd] ['ændi] .
**“ Of course , ” grinned Andy .**
“ 的 课程 , ” 咧嘴一笑 安迪 .

“当然，”安迪咧嘴一笑。

“ [aɪ'd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I'd** | **forgotten** | **the** | **name** | **for** | **a** | **moment** | **.** |
| ” | ID | 被遗忘的 | 这 | 姓名 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

“我一时忘记了它的名字。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? ”

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **What** | **does** | **he** | **look** | **like** | **?** | **”** |
| 什么 | 做 | 他 | 看 | 喜欢 | ? | ” |

他长什么样?

“ [faɪn] ['lʊkɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Fine** | **looking** | **sort** | **of** | **a** | **fellow** | **,** | **”** | **replied** | **Bert** | **.** |
| ” | 美好的 | 寻找 | 种类 | 的 | 一个 | 同伴 | , | ” | 回复 | 伯特 | . |

“长相还不错的小伙子,”伯特回答道。

“ [hiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ; [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [dɑːk] ;

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **He's** | **just** | **about** | **our** | **own** | **age** | **;** | **not** | **quite** | **as** | **tall** | **as** | **you** | **are** | **and** | **dark** | **;** |
| ” | 他是 | 只是 | 关于 | 我们的 | 自己的 | 年龄 | ; | 不是 | 相当 | 作为 | 高的 | 作为 | 你 | 是 | 和 | 黑暗的 | ; |

“他跟我们年纪差不多;个子没你高,肤色黑;

[braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][heə(r)] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [kəʊl] [blæk] . ”

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **brown** | **eyes** | **and** | **hair** | **that** | **is** | **almost** | **coal** | **black** | **.** **”** |
| 棕色的 | 眼睛 | 和 | 头发 | 那 | 是 | 几乎 | 煤炭 | 黑色的 | . ” |

棕色的眼睛和近乎乌黑的头发。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ” [sed] ['ændi] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **If** | **you** | **don't** | **mind** | **running** | **back** | **to** | **the** | **office** | **,** | **”** | **said** | **Andy** | **,** |
| ” | 如果 | 你 | 不 | 头脑 | 跑步 | 后退 | 到 | 这 | 办公室 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“如果你不介意跑回办公室的话,”安迪说,

“ [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['prez(ə)ntli] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **tell** | **him** | **that** | **I'll** | **be** | **along** | **presently** | **.** |
| ” | 告诉 | 他 | 那 | 患病的 | 是 | 沿着 | 目前 | . |

“告诉他我马上就到。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒndələ] [stɑːrts] ['smuːðli] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **want** | **to** | **make** | **sure** | **that** | **the** | **assembly** | **of** | **the** | **gondola** | **starts** | **smoothly** | **.** |
| 我 | 想 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 这 | 集会 | 的 | 这 | 贡多拉 | 开始 | 顺利 | . |

我想确保缆车的组装工作顺利开始。

” ['ændi] [bɪ'keɪm] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'fɔːrmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kruːz]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Andy** | **became** | **engrossed** | **in** | **the** | **direction** | **of** | **the** | **subforemen** | **and** | **their** | **crews** |
| ” | 安迪 | 成为 | 全神贯注 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 副工长 | 和 | 他们的 | 船员 |

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [fə'gɒt] ['hæri] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **he** | **even** | **forgot** | **Harry** | **,** |
| 和 | 他 | 甚至 | 忘了 | 哈里 | , |

“安迪全神贯注地看着副工头们和他们的船员,甚至把哈里都忘了。”

[mʌtʃ] [les] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **much** | **less** | **the** | **newcomer** | **who** | **was** | **waiting** | **for** | **him** | **in** | **the** | **office** | **.** |
| 很多 | 较少的 | 这 | 新人 | WHO | 曾是 | 等待 | 为了 | 他 | 在 | 这 | 办公室 | . |

更别提办公室里等着他的新同事了。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [bɜːt] [rɪ'tɜːnd] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **An** | **hour** | **later** | **Bert** | **returned** | **.** |
| 一个 | 小时 | 之后 | 伯特 | 返回 | . |

一小时后,伯特回来了。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| “ | **What's** | **the** | **idea** | **?** |
| ” | 是什么 | 这 | 主意 | ? |

“你的想法是什么? ”

" [hiː; hi][ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [jʊd] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [raɪt] [əˈweɪ] .
" I thought you said you'd be along right away .
" 我 想法 你 说 你会 是 沿着 正确的 离开 .

"我以为你说你会马上过来。"

[blæts][hæz; həz] [biːn] [ˈkuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] . "
Blatz has been cooling his heels for more than an hour . "
布拉茨 有 到过 冷却 他的 高跟鞋 为了 更多的 比 一个 小时 . "

布拉茨已经等了一个多小时了。

" [ˈsɒri] , " [grɪnd] [ˈændi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈhelpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsembli] .
" Sorry , " grinned Andy , who had been helping with the assembly .
" 对不起 , " 咧嘴一笑 安迪 , WHO 有 到过 帮助 和 这 集会 .

"对不起，"安迪咧嘴一笑，他一直在帮忙组装东西。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ai] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] .
" I was so interested I forgot all about him .
" 我 曾是 所以 感兴趣的 我 忘了 全部 关于 他 .

"我当时太感兴趣了，把他完全忘了。"

[aɪl] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'll come along with you .
患病的 来 沿着 和 你 .

我跟你一起去。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ krɔːl ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][djʊˈræljʊmɪn] [freɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" The young engineer crawled out from beneath the duralumin frame on which he
" 这 年轻的 工程师 爬行 出去 从 下面 这 硬铝 框架 在 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] ,
had been working ,
有 到过 在职的 ,

"这位年轻的工程师从他一直在工作的铝合金框架下面爬了出来，

[waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [weɪst] , [brʌʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˌdʌŋgəˈriːz] , [ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l]
wiped his hands on a piece of waste , brushed off his dungarees , the universal
擦拭 他的 双手 在 一个 片 的 浪费 , 刷过 离开 他的 背带裤 , 这 普遍的
[ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv] [ˌendʒəˈnɪr] ,
uniform of engineers ,
制服 的 工程师 ,

他用一块废纸擦了擦手，又掸了掸工装裤上的灰尘——这是工程师们的通用制服。

[ˈfɔːmən] [ænd; ənd] [məˈkænɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbelˌvjuː] [plɑːnt] .
foremen and mechanics at the Bellevue plant .
工头 和 机械学 在 这 贝尔维尤 植物 .

贝尔维尤工厂的工头和技工。

[ˈændi] [stept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] , [ blɪŋk ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk]
Andy stepped into his office , blinked his eyes to accustom them to the dark
安迪 步 进入 他的 办公室 , 眨眼 他的 眼睛 到 习惯 他们 到 这 黑暗的
[ɪnˈtɪəriə(r)] ,
interior ,
内部的 ,

安迪走进办公室，眨了眨眼适应昏暗的室内环境。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][luːˈtenənt] .
and looked into the face of Lieut .
和 看起来 进入 这 脸 的 中尉 .

然后看向中尉的脸。

[sɜːdʒ] [lɑːrkoʊ] , ['siːkrət] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ə'leksɪs] - ['grɛgə] ,

| **Serge** | **Larko** | **,** | **secret** | **agent** | **of** | **Alexis** | **Reikoff's** | **Grega** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 拉尔科 | , | 秘密 | 代理人 | 的 | 亚历克西斯 | - | 格雷加 | , |

塞尔吉·拉尔科，阿列克西斯·雷科夫的格雷加的秘密特工

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| **who** | **had** | **been** | **assigned** | **the** | **task** | **of** | **bringing** | **about** | **the** | **destruction** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 分配 | 这 | 任务 | 的 | 带来 | 关于 | 这 | 破坏 | 的 | 这 |

[gə'laɪəθ] .

| **Goliath** | **.** |
|---|---|
| 歌利亚 | . |

被委派去消灭歌利亚的人。

[bʌt; bət] ['ændi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [æz; əz] ['hɜːmən] [blæts] , [sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)] [frɒm; frəm]

| **But** | **Andy** | **was** | **to** | **know** | **the** | **visitor** | **as** | **Herman** | **Blatz** | **,** | **civilian** | **observer** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 安迪 | 曾是 | 到 | 知道 | 这 | 游客 | 作为 | 赫尔曼 | 布拉茨 | , | 平民 | 观察员 | 从 |

[ˌfriːdrɪks'hɑːfən] ,

| **Friedrichshafen** | **,** |
|---|---|
| 腓特烈港 | , |

但安迪后来才知道，这位来访者是赫尔曼·布拉茨，一位来自腓特烈港的平民观察员。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] .

| **and** | **he** | **stepped** | **forward** | **with** | **a** | **cordial** | **greeting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 步 | 向前 | 和 | 一个 | 亲切 | 问候 | . |

他上前热情地打了个招呼。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['ændi] ,

| **“** | **We** | **shall** | **be** | **delighted** | **to** | **have** | **you** | **with** | **us** | **,** | **”** | **said** | **Andy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将 | 是 | 高兴极了 | 到 | 有 | 你 | 和 | 我们 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

安迪说：“我们非常高兴你能加入我们。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['tɑːdinəs] [ɪn] ['griːtɪŋ] [juː; jʊ] .

| **“** | **and** | **I** | **must** | **apologize** | **for** | **my** | **tardiness** | **in** | **greeting** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 必须 | 道歉 | 为了 | 我的 | 迟到 | 在 | 问候 | 你 | . |

“我必须为迟到向您问好而道歉。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['gɒndələ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [biːn]

| **We** | **have** | **just** | **started** | **the** | **assembly** | **of** | **the** | **main** | **gondola** | **and** | **I** | **have** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 只是 | 开始 | 这 | 集会 | 的 | 这 | 主要的 | 贡多拉 | 和 | 我 | 有 | 到过 |

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] . ”

| **giving** | **it** | **my** | **personal** | **supervision** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 它 | 我的 | 个人的 | 监督 | . | ” |

我们刚刚开始组装主缆车，我一直在亲自监督。”

“ [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] [ðæt] [nɪə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] [lef'tenənt] [lɑːrkoʊ] ,

| **“** | **The** | **Goliath** | **is** | **that** | **near** | **completion** | **?** | **”** | **asked** | **Lieutenant** | **Larko** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 歌利亚 | 是 | 那 | 靠近 | 完成 | ? | ” | 问 | 中尉 | 拉尔科 | , |

“歌利亚号快完工了吗？”拉尔科中尉问道。

[huː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ɒn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [rəʊl] [æz; əz] ['hɜːmən] [blæts] .

| **who** | **from** | **here** | **on** | **we** | **shall** | **speak** | **of** | **in** | **his** | **new** | **role** | **as** | **Herman** | **Blatz** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 从 | 这里 | 在 | 我们 | 将 | 说话 | 的 | 在 | 他的 | 新的 | 角色 | 作为 | 赫尔曼 | 布拉茨 | . |

从今以后，我们将以赫尔曼·布拉茨这个新身份来称呼他。

“ [wiːl; wil] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['traɪəl] [flaɪts] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi]

| **“** | **We'll** | **be** | **making** | **trial** | **flights** | **in** | **less** | **than** | **two** | **months** | **,** | **”** | **replied** | **Andy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 是 | 制作 | 审判 | 航班 | 在 | 较少的 | 比 | 二 | 几个月 | , | ” | 回复 | 安迪 |

[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

| **enthusiastically** | **.** |
|---|---|
| 踊跃 | . |

“不到两个月，我们就会进行试飞，”安迪兴奋地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ai] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [blæts] ,

| “ | It | was | well | that | I | arrived | at | this | time | , | ” | said | Blatz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 出色地 | 那 | 我 | 到达的 | 在 | 这 | 时间 | , | ” | 说 | 布拉茨 | , |

“幸好我这个时候到了，”布拉茨说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl] [flaɪts] . ”

| “ | for | I | will | be | able | to | remain | long | enough | for | the | trial | flights | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 我 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 保持 | 长的 | 足够的 | 为了 | 这 | 审判 | 航班 | . | ” |

“因为我能够停留足够长的时间，参加试飞。”

“ [ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [ə'kʌmpəni]

| “ | The | war | department | communications | indicated | that | you | would | probably | accompany |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 战争 | 部门 | 通讯 | 表明的 | 那 | 你 | 会 | 大概 | 陪伴 |

[ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [test] [trɪps] ,

| us | on | the | test | trips | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 在 | 这 | 测试 | 旅行 | , |

“战争部的消息表明，你很可能会陪同我们进行试飞，

” [sed] ['ændi] .

| ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 安迪 | . |

安迪说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [blæts] .

| “ | Yes | , | ” | replied | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 回复 | 布拉茨 | . |

“是的，”布拉茨回答道。

“ ['jʊərəp] [ɪz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][reə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [ai]

| “ | Europe | is | greatly | interested | in | the | Goliath | and | I | feel | it | a | rare | privilege | that | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 欧洲 | 是 | 非常 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 歌利亚 | 和 | 我 | 感觉 | 它 | 一个 | 稀有的 | 特权 | 那 | 我 |

[hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [hɪə(r)] .

| have | been | assigned | here | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 分配 | 这里 | . |

“欧洲对这个巨人非常感兴趣，我感到自己被派到这里来是一种难得的荣幸。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːrmənz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [prɪ'saɪs] , [hɪz; ɪz]

| ” | The | young | German's | pronunciation | of | English | was | clear | and | precise | , | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 年轻的 | 德国人的 | 发音 | 的 | 英语 | 曾是 | 清除 | 和 | 精确的 | , | 他的 |

[wɜːdz] [kləʊz] - [klɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['tjʊtən] ['mænə(r)] .

| words | close | - | clipped | in | the | Teuton | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字 | 关闭 | - | 剪辑 | 在 | 这 | 条顿 | 方式 | . |

“这位年轻的德国人英语发音清晰准确，用德国人的语调说话语速很快。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] ['ændi] .

| “ | I | understand | that | you | have | been | at | Friedrichshafen | some | time | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 理解 | 那 | 你 | 有 | 到过 | 在 | 腓特烈港 | 一些 | 时间 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“我听说你已经在腓特烈港待了一段时间了，”安迪说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [blæts] , [huː] ['dredɪd] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːməni] ['eəʃɪp] [beɪs] .

| “ | Yes | , | ” | replied | Blatz | , | who | dreaded | questions | about | the | Germany | airship | base | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 回复 | 布拉茨 | , | WHO | 令人恐惧的 | 问题 | 关于 | 这 | 德国 | 飞艇 | 根据 | . |

“是的，”布拉茨回答道，他很害怕被问及有关德国飞艇基地的问题。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [mait] ['riːəli] [nəʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] ;

| He | wondered | how | much | this | young | American | might | really | know | about | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想知道 | 如何 | 很多 | 这 | 年轻的 | 美国人 | 可能 | 真的 | 知道 | 关于 | 他 | ; |

他想知道这个年轻的美国人究竟对他了解多少；

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [mait] [səˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [senst] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ˈændi][wɒz; wəz]

| how | much | he | might | suspect | for | he | had | sensed | instantly | that | Andy | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 他 | 可能 | 怀疑 | 为了 | 他 | 有 | 感觉到的 | 即刻 | 那 | 安迪 | 曾是 |

[səˈspɪʃəs] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈnjuːkʌmə(r)] .

| suspicious | of | every | newcomer | . |
|---|---|---|---|---|
| 可疑的 | 的 | 每一个 | 新人 | . |

他究竟有多怀疑，因为他立刻就感觉到安迪对每个新来者都抱有戒心。

“ [ai] [spent] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [ˌfriːdrɪksˈhɑːfən] , ” [sed] [ˈændi] .

| “ | I | spent | a | year | at | Friedrichshafen | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 花费 | 一个 | 年 | 在 | 腓特烈港 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“我在腓特烈港待了一年，”安迪说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [men] [ðeə(r)] .

| “ | It | is | possible | that | we | know | a | number | of | the | same | men | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 可能的 | 那 | 我们 | 知道 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 相同的 | 男人 | 那里 | . |

“我们有可能在那里认识一些相同的人。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [ˈbauə] [ænd; ənd] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n]

| Do | you | recall | Bauer | and | Schillig | , | who | were | the | aces | of | the | navigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 记起 | 鲍尔 | 和 | - | , | WHO | 是 | 这 | 王牌 | 的 | 这 | 导航 |

[klɑːs] [ɪn] - ? ”

| class | in | 1929 | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 班级 | 在 | - | ? | ” |

你还记得鲍尔和希利格吗？他们是1929年航海课上的佼佼者。

“ [ðə; ði] [nems] [ɑː(r); ə(r)][fəˈmɪliə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [blæts] , “ [bʌt; bət][ai] [went] [θruː] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ðə; ði]

| “ | The | names | are | familiar | , | ” | replied | Blatz | , | “ | but | I | went | through | navigation | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 姓名 | 是 | 熟悉的 | , | ” | 回复 | 布拉茨 | , | “ | 但 | 我 | 去 | 通过 | 导航 | 这 |

[prɪˈsiːdɪŋ] [jɪə(r)] .

| preceding | year | . |
|---|---|---|
| 前 | 年 | . |

“这些名字很熟悉，”布拉茨回答说，“但我前一年学的是航海术。”

” [ˈhæri] [ænd; ənd] [bɜːt] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ˈændi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈekspɜːt]

| ” | Harry | and | Bert | came | into | the | office | and | Andy | introduced | the | German | expert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈里 | 和 | 伯特 | 来了 | 进入 | 这 | 办公室 | 和 | 安迪 | 介绍 | 这 | 德语 | 专家 |

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ][ˈɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneptjuːn] .

| and | the | radio | operator | of | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 收音机 | 操作员 | 的 | 这 | 海王星 | . |

“哈里和伯特走进办公室，安迪介绍了德国专家和海王星号的无线电操作员。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈreɪdiəʊ][ˈɒpəreɪtə(r)][ɒn][æn; ən] [ˈeəʃɪp] ? ” [ɑːskt]

| “ | You | are | going | to | carry | a | submarine | radio | operator | on | an | airship | ? | ” | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 去 | 到 | 携带 | 一个 | 潜艇 | 收音机 | 操作员 | 在 | 一个 | 飞艇 | ? | ” | 问 |

[blæts] .

| Blatz | . |
|---|---|
| 布拉茨 | . |

“你们打算用飞艇搭载一名潜艇无线电操作员吗？”布拉茨问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [bɜːt] [ˈkwɪkli] .

| “ | Oh | , | no | , | ” | replied | Bert | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 不 | , | ” | 回复 | 伯特 | 迅速地 | . |

“哦，不，”伯特迅速回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðæt][ðə; ði][gə'laɪəθ][ænd; ənd][ðə; ði]['neptjuːn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

| He | was | about | to | explain | that | the | Goliath | and | the | Neptune | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 解释 | 那 | 这 | 歌利亚 | 和 | 这 | 海王星 | 是 | 到 |

[miːt][æt; ət][ðə; ði][nɔːθ][pəʊl][ðæt]['sʌmə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['wɔːnɪŋ][glɑːns][frɒm; frəm]['ændi]['saɪlənst]

| meet | at | the | North | pole | that | summer | but | a | warning | glance | from | Andy | silenced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 见面 | 在 | 这 | 北 | 极 | 那 | 夏天 | 但 | 一个 | 警告 | 瞥一眼 | 从 | 安迪 | 沉默 |

[hɪm]，

| him | , |
|---|---|
| 他 | ， |

他正要解释歌利亚和海王星将在那年夏天在北极相遇，但安迪警告的眼神让他噤声了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ædɪd]，['rɑːðə(r)]['leɪmli]。

| and | he | added | , | rather | lamely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 额外 | ， | 相当 | 跛行 | 。 |

他略显无力地补充道。

“['hæri][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][dɪ'pɑːtmənt][ɒv; əv]['kɒmɜːs]['ɒpəreɪtə(r)s][ænd; ənd][hiːz][daʊn][hɪə(r)]

| “ | Harry | and | I | were | department | of | commerce | operators | and | he's | down | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈里 | 和 | 我 | 是 | 部门 | 的 | 商业 | 运营商 | 和 | 他是 | 向下 | 这里 |

['helpɪŋ][ˌem 'iː][wɪð][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'sembli][ɒv; əv][ðə; ði][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gə'laɪəθ]。”

| helping | me | with | the | final | assembly | of | the | set | for | the | Goliath | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 我 | 和 | 这 | 最终的 | 集会 | 的 | 这 | 放 | 为了 | 这 | 歌利亚 | 。 | ” |

“我和哈里都是商务部的工作人员，他现在在这里帮我完成歌利亚号的最后组装工作。”

“['veri]['fɔːtʃənət]。

| “ | Very | fortunate | . |
|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 幸运 | 。 |

“非常幸运。”

[aɪm][ʃʊə(r)]，”[sed][blæts]。

| I'm | sure | , | ” | said | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | ， | ” | 说 | 布拉茨 | 。 |

“我确信，”布拉茨说道。

“[juː; jʊ][ˌʌndə'stænd]，”[sed]['ændi]，“[ðæt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][kən'strʌkʃn]['siːkrəts][wɪtʃ][ai]

| “ | You | understand | , | ” | said | Andy | , | “ | that | there | are | certain | construction | secrets | which | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 理解 | ， | ” | 说 | 安迪 | ， | “ | 那 | 那里 | 是 | 肯定 | 建造 | 秘密 | 哪个 | 我 |

[kæn; kən][nɒt][daɪ'vʌlʤ]？”

| can | not | divulge | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 不是 | 泄露 | ？ | ” |

安迪说：“你明白，有些建筑方面的秘密我不能透露吧？”

“[ɒv; əv][kɔːs]，”[rɪ'plaɪd][blæts]，

| “ | Of | course | , | ” | replied | Blatz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | ， | ” | 回复 | 布拉茨 | ， |

“当然，”布拉茨回答道，

“[ænd; ənd][ai][ə'ʃʊə(r)][juː; jʊ][ðæt][juː; jʊ][niːd][hæv; həv][nəʊ]['wʌri][ɒn][ðæt][skɔː(r)]。

| “ | and | I | assure | you | that | you | need | have | no | worry | on | that | score | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 保证 | 你 | 那 | 你 | 需要 | 有 | 不 | 担心 | 在 | 那 | 分数 | 。 |

“我可以向你保证，在这方面你完全不必担心。”

”['ændi][sə'ʤestid][ðæt][ðeɪ][meɪk][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd][blæts]['redɪli][ə'sent]

| ” | Andy | suggested | that | they | make | a | tour | of | the | plant | and | Blatz | readily | assented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 建议 | 那 | 他们 | 制作 | 一个 | 旅游 | 的 | 这 | 植物 | 和 | 布拉茨 | 容易 | 同意 |

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋkʃəs][tuː; tə][siː][ðə; ði][gə'laɪəθ]。

| for | he | was | anxious | to | see | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 焦虑的 | 到 | 看 | 这 | 歌利亚 | 。 |

安迪建议他们参观一下工厂，布拉茨欣然同意，因为他很想看看这个庞然大物。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] ['əʊvə(r)][æt; ət]

| He | had | received | some | idea | of | the | size | when | he | had | flown | over | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已收到 | 一些 | 主意 | 的 | 这 | 尺寸 | 什么时候 | 他 | 有 | 飞行 | 超过 | 在 |

['sʌnset] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ glimps ] [ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| sunset | two | days | before | and | glimpsed | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日落 | 二 | 天 | 前 | 和 | 瞥见 | 这 | 机库 | . |

两天前日落时分，他飞越上空，瞥见了机库，对机库的大小有了一些了解。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['strʌktʃə(r)] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm][ɪn]

| As | they | walked | toward | the | huge | structure | , | he | wondered | who | had | chased | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 步行 | 朝向 | 这 | 巨大的 | 结构 | , | 他 | 想知道 | WHO | 有 | 追逐 | 他 | 在 |

[ðə; ði] [red] [pleɪn] .

| the | red | plane | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 飞机 | . |

当他们走向那座巨大的建筑时，他不禁纳闷，是谁驾驶着红色飞机追赶他。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst]

| He | had | been | tired | after | the | long | flight | across | the | Atlantic | and | had | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 疲劳的 | 后 | 这 | 长的 | 航班 | 穿过 | 这 | 大西洋 | 和 | 有 | 丢失的 |

[hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɑːftə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] .

| his | way | after | striking | the | Atlantic | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方式 | 后 | 引人注目 | 这 | 大西洋 | 海岸 | . |

经过漫长的跨大西洋飞行，他已经筋疲力尽，而且在抵达大西洋沿岸后迷失了方向。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][kləʊz][tuː; tə] ['belˌvjuː] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [gɒt]

| He | had | not | intended | coming | as | close | to | Bellevue | but | when | he | finally | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 故意的 | 未来 | 作为 | 关闭 | 到 | 贝尔维尤 | 但 | 什么时候 | 他 | 最后 | 得到 |

[hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ]

| his | bearings | he | was | less | than | a | hundred | miles | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 轴承 | 他 | 曾是 | 较少的 | 比 | 一个 | 百 | 英里 | 离开 |

他原本没打算离贝尔维尤这么近，但当他最终确定方向时，发现自己距离那里不到一百英里了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

| and | he | could | not | resist | the | temptation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 不是 | 抵抗 | 这 | 诱惑 | . |

他无法抗拒这种诱惑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [pleɪn] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [aʊt]

| But | it | had | been | a | foolish | move | for | a | little | red | plane | had | darted | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 到过 | 一个 | 愚蠢 | 移动 | 为了 | 一个 | 小的 | 红色的 | 飞机 | 有 | 飞镖 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [hɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

| of | the | shadows | below | and | pushed | him | hard | before | he | had | escaped | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 阴影 | 以下 | 和 | 推动 | 他 | 难的 | 前 | 他 | 有 | 逃脱 | 进入 | 这 |

['kʌmɪŋ] [naɪt] .

| coming | night | . |
|---|---|---|
| 未来 | 夜晚 | . |

但这是一个愚蠢的举动，因为一架红色的小飞机从下面的阴影中疾驰而出，在他逃入即将到来的夜色之前狠狠地撞了他一下。

[ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz]

| Another | hundred | miles |
|---|---|---|
| 其他 | 百 | 英里 |

又一百英里

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [hæd; həd]

| and | he | had | slipped | out | of | the | cockpit | of | the | Blenkko | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 这 | 座舱 | 的 | 这 | - | 哪个 | 有 |

[sɜːvd] [hɪm][səʊ] ['feɪθfəli] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt] [frɒm; frəm] - ,

| served | him | so | faithfully | in | the | long | flight | from | Rubania | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 他 | 所以 | 忠实 | 在 | 这 | 长的 | 航班 | 从 | - | , |

他悄悄溜出了那架布伦科飞机的驾驶舱，这架飞机在从鲁巴尼亚起飞的漫长飞行中一直忠实地为他服务。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drɒpt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːt] .

| and | had | dropped | through | the | night | in | his | chute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 掉落 | 通过 | 这 | 夜晚 | 在 | 他的 | 滑槽 | . |

他连夜从降落伞上掉了下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [klʌtʃt] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] [wɪð] [freʃ] [kləʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

| He | had | clutched | a | suitcase | with | fresh | clothes | and | his | precious | identification |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 紧握 | 一个 | 手提箱 | 和 | 新鲜的 | 衣服 | 和 | 他的 | 宝贵的 | 鉴别 |

['peɪpəz] [æz; əz] ['hɜːmən] [blæts][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

| papers | as | Herman | Blatz | in | his | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文件 | 作为 | 赫尔曼 | 布拉茨 | 在 | 他的 | 武器 | . |

他怀里抱着一个装有干净衣服的行李箱，还有他作为赫尔曼·布拉茨的珍贵身份证件。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['iːzi] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [graɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt]

| The | landing | had | been | easy | and | after | washing | the | grime | of | the | long | flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降落 | 有 | 到过 | 简单的 | 和 | 后 | 洗涤 | 这 | 污垢 | 的 | 这 | 长的 | 航班 |

[ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [kriːk] ,

| off | in | a | nearby | creek | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 在 | 一个 | 附近 | 溪 | , |

着陆很顺利，在附近的小溪里洗去长途飞行带来的污垢后，

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] ; [ðen] [bɜːnd] [hɪz; ɪz][əʊld] [kləʊðz] , [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ænd; ənd]

| he | had | changed | clothes | ; | then | burned | his | old | clothes | , | the | parachute | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已更改 | 衣服 | ; | 然后 | 烧伤 | 他的 | 老的 | 衣服 | , | 这 | 降落伞 | 和 |

[ðə; ði] ['suːtkeɪs] .

| the | suitcase | . |
|---|---|---|
| 这 | 手提箱 | . |

他换了衣服，然后烧掉了旧衣服、降落伞和行李箱。

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm][æz; əz][luː'tenənt] .

| Into | the | fire | had | gone | everything | which | would | identify | him | as | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 火 | 有 | 已消失 | 一切 | 哪个 | 会 | 确认 | 他 | 作为 | 中尉 | . |

所有能表明他是中尉的物品都葬身火海。

[sɜːdʒ] [lɑːrkoʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - [eə(r)] [fɔːs] [ɒn] ['speʃ(ə)l] ['djuːti][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]

| Serge | Larko | of | the | Rubanian | air | force | on | special | duty | as | an | agent | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 拉尔科 | 的 | 这 | - | 空气 | 力量 | 在 | 特别的 | 责任 | 作为 | 一个 | 代理人 | 的 | 这 |

- .

| Gerka | . |
|---|---|
| - | . |

鲁巴尼亚空军的谢尔盖·拉尔科，作为格尔卡特工执行特殊任务。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] [hæd; həd] [stept] ['hɜːmən] [blæts] ,

| Out | of | the | timber | and | onto | the | highway | had | stepped | Herman | Blatz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 木材 | 和 | 到 | 这 | 公路 | 有 | 步 | 赫尔曼 | 布拉茨 | , |

赫尔曼·布拉茨从树林里走出，踏上了公路。

[huː] [hæd; həd] [hɪtʃ] - [ haik ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| who | had | hitch | - | hiked | to | the | nearest | town | where | he | had | rested | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 拴住 | - | 徒步旅行 | 到 | 这 | 最近的 | 镇 | 在哪里 | 他 | 有 | 休息 | 为了 | 一个 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

他搭便车到了最近的小镇，在那里休息了一天。

[bɔːt] [ə; eɪ] [freʃ] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd]['ɔːtəʊ][tuː; tə] ['belˌvjuː] .

| bought | a | fresh | wardrobe | , | and | then | continued | by | train | and | auto | to | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 一个 | 新鲜的 | 衣柜 | , | 和 | 然后 | 持续 | 经过 | 火车 | 和 | 汽车 | 到 | 贝尔维尤 | . |

买了一套新衣服，然后乘火车和汽车前往贝尔维尤。

[ə; eɪ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['biːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['siːmɪŋli]

| A | suppressed | excitement | gripped | his | whole | being | He | had | done | the | seemingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 被抑制 | 激动 | 紧握 | 他的 | 所有的 | 存在 | 他 | 有 | 完毕 | 这 | 似乎 |

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

| impossible | , |
|---|---|
| 不可能的 | , |

一种压抑的兴奋感攫住了他的全身。他做到了看似不可能的事情。

[fləʊn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] ['dɪrɪdʒəbl] [plɑːnt] ,

| flown | the | Atlantic | and | made | his | way | into | this | carefully | guarded | dirigible | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行 | 这 | 大西洋 | 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 进入 | 这 | 小心 | 守卫 | 飞船 | 植物 | , |

他飞越大西洋，进入了这座戒备森严的飞艇工厂。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['klevə(r)] ['sʌbtəfjuːdʒ] - [mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ɪn] ['getɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n]

| thanks | to | the | clever | subterfuge | Reikoff | must | have | used | in | getting | permission |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 这 | 聪明的 | 托词 | - | 必须 | 有 | 用过的 | 在 | 获得 | 允许 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sə'vɪlɪən] [əb'zɜːvə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] ['belˌvjuː] .

| for | a | civilian | observer | to | visit | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 平民 | 观察员 | 到 | 访问 | 贝尔维尤 | . |

多亏了雷科夫巧妙的计谋，他才得以获得允许一名平民观察员参观贝尔维尤的许可。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['bɔrɪs] [dʌbrə] , [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)]

| He | would | get | in | touch | with | Boris | Dubra | , | the | mechanic | who | was | a | member |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 得到 | 在 | 触碰 | 和 | 鲍里斯 | 杜布拉 | , | 这 | 机械 | WHO | 曾是 | 一个 | 成员 |

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

| of | the | Gerka | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | - | , |

他会联系鲍里斯·杜布拉，这位机械师是格尔卡组织的成员。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

| at | the | first | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 机会 | . |

一有机会就立刻行动。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd][blæts] [stɒpt] [ɪn'vɒləntrəli] .

| They | entered | the | hangar | and | Blatz | stopped | involuntarily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 这 | 机库 | 和 | 布拉茨 | 停止 | 不由自主 | . |

他们进入机库，布拉茨不由自主地停了下来。

['ændi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [rɪ'ækʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz]

| Andy | had | expected | that | reaction | and | it | told | him | that | the | newcomer | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 有 | 预期的 | 那 | 反应 | 和 | 它 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 新人 | 曾是 |

[ə; eɪ] [truː] ['eəmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [strʌk] [ðəʊz]

| a | true | airman | for | the | majestic | bulk | of | the | Goliath | usually | struck | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 空军 | 为了 | 这 | 雄伟 | 大部分 | 的 | 这 | 歌利亚 | 通常 | 击 | 那些 |

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['spiːtʃləs] .

| who | were | viewing | it | for | the | first | time | speechless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 观看 | 它 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 无言 | . |

安迪预料到了这种反应，这让他知道这位新来者是一位真正的飞行员，因为歌利亚雄伟的身躯通常会让第一次看到它的人哑口无言。

“ [ɪts] [ɪn'spaɪərɪŋ] , ” [gɑːspt] [blæts] .

| “ | It's | inspiring | , | ” | gasped | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 鼓舞人心 | , | ” | 倒吸一口气 | 布拉茨 | . |

“这很鼓舞人心，”布拉茨喘着气说。

“ [aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [æn; ən] ['eəʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [lɑːdʒ] . ”

| “ | I | never | dreamed | an | airship | could | be | so | large | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 绝不 | 梦见 | 一个 | 飞艇 | 可以 | 是 | 所以 | 大的 | . | ” |

“我做梦也没想到飞艇能这么大。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈlɑːdʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæŋə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] , ” [sed] [ˈændi] ,
“ Of course it looks larger in the hangar than it really is , ” said Andy ,
“ 的 课程 它 看起来 更大的 在 这 机库 比 它 真的 是 , ” 说 安迪 ,

“当然，它在机库里看起来比实际要大，”安迪说。

“ [bʌt; bət] [wɪr] [ˈrɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] . ”
“ but we're rather proud of the Goliath . ”
“ 但 是 相当 自豪的 的 这 歌利亚 . ”

“但我们为这支巨人队伍感到相当自豪。”

“ [ˌfriːdrɪksˈhɑːfən] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈændi] .
“ Friedrichshafen has never done anything like it , ” said Andy .
“ 腓特烈港 有 绝不 完毕 任何事物 喜欢 它 , ” 说 安迪 .

安迪说：“腓特烈港以前从未做过这样的事。”

“ [ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
“ Or , for that matter , has anyone else in the world . ”
“ 或者 , 为了 那 事情 , 有 任何人 别的 在 这 世界 . ”

“或者说，世界上还有其他人能做到吗？”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [nˈɒdɪd] [blæts] .
“ You're right , ” nodded Blatz .
“ 你是 正确的 , ” 点头 布拉茨 .

“你说得对，”布拉茨点点头。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ˈevə(r)][tɔː(r)] [jɔːˈself] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]
“ I wonder that you ever tore yourself away from here and came out to meet
“ 我 想知道 那 你 曾经 撕裂 你自己 离开 从 这里 和 来了 出去 到 见面
[ˌem ˈiː] . ”
me . ”
我 . ”

“我很好奇你究竟是如何抽出时间离开这里，出来见我的。”

“ [aɪv] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈændi] ,
“ I've just about lived with the Goliath , ” admitted Andy ,
“ 我已经 只是 关于 居住地 和 这 歌利亚 , ” 承认 安迪 ,

“我几乎一直与巨人歌利亚共存着，”安迪承认道。

“ [fɔː(r); fə(r)][dæd][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeni] [trɪps][tuː; tə] [siː]
“ for Dad and Captain Harkins have been forced to make many trips to see
“ 为了 爸爸 和 队长 哈金斯 有 到过 强制 到 制作 许多 旅行 到 看
[əˈbaʊt] [məˈtɪəriəlz] .
about materials .
关于 材料 .

“因为爸爸和哈金斯船长不得不多次前往查看材料情况。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . ”
They will return this afternoon to greet you . ”
他们 将要 返回 这 下午 到 迎接 你 . ”

他们今天下午会回来迎接你们。

“ [aɪ] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈmiːtɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] [ˈfeɪməs] [men] .
“ I look forward to meeting two such famous men .
“ 我 看 向前 到 会议 二 这样的 著名的 男人 .

“我期待见到这两位名人。”

[ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɪz] [greɪt] .
The honor is great .
这 荣誉 是 伟大的 .

这是莫大的荣誉。

" [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði]['hæŋə(r)] ,
" They continued through the hangar ,
" 他们 持续 通过 这 机库 ,

他们继续穿过机库，

['ændi] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]
Andy pointing out and explaining the progress which had been made on the
安迪 指向 出去 和 解释 这 进步 哪个 有 到过 制成 在 这
[kəm'pəʊnənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] .
component parts of the great airship .
成分 部分 的 这 伟大的 飞艇 .

安迪指出并解释了大型飞艇各个部件的进展情况。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pl'ɛzɑ:ntəst] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , " [sed] ['ændi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [pɑ:st]
" One of the pleasantest years of my life , " said Andy , " was the one passed
" 一 的 这 最令人愉悦的 年 的 我的 生活 , " 说 安迪 , " 曾是 这 一 通过了
[æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] .
at Friedrichshafen .
在 腓特烈港 .

安迪说："我在腓特烈港度过的那一年，是我一生中最愉快的一年之一。"

[ai] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [went] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['dɪrɪdʒəbl] , [ðə; ði] ['ʃtrɑ:sbjrk] , [ai] [bɪ'li:v]
I recall the day I went up in one of the small dirigibles , the Strassburg , I believe
我 记起 这 天 我 去 向上 在 一 的 这 小的 飞艇 , 这 斯特拉斯堡 , 我 相信
.
:
.

我记得那天我乘坐一艘小型飞艇，好像叫斯特拉斯堡号。

[kɑ:l] [stɑ:b] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪnd] [skwɔ:l] [hɪt] [ˌju: 'es] .
Karl Staab was at the controls and a wind squall hit us .
卡尔 斯塔布 曾是 在 这 控制 和 一个 风 暴风雨 打 我们 .

卡尔·斯塔布当时正在驾驶飞机，突然一阵狂风袭来。

[ˌaɪ 'ti:] [pʊʃt] [ˌju: 'es][klɪə(r)] [ə'krɒs] [leɪk] ['kɒnstəns] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [tu:; tə] [get] [həʊm]
It pushed us clear across Lake Constance and we were lucky to get home
它 推动 我们 清除 穿过 湖 康斯坦斯 和 我们 是 幸运的 到 得到 家
[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
the same day .
这 相同的 天 .

它把我们一路推过博登湖，我们很幸运当天就回到了家。

[kɑ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒəʊkə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nævɪgeɪtə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðæt] . "
Karl was a great joker but a wonderful navigator despite that . "
卡尔 曾是 一个 伟大的 小丑 但 一个 精彩的 航海家 尽管 那 . "

卡尔是个爱开玩笑的人，但尽管如此，他也是一位出色的领航员。

" [jes] , [jʊr; jər] [kwaɪt] [raɪt] , " [n'ɒdɪd] [blæts] .
" Yes , you're quite right , " nodded Blatz .
" 是的 , 你是 相当 正确的 , " 点头 布拉茨 .

"是的，你说得完全正确，"布拉茨点点头。

" [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:f] .
" He always enjoyed a good laugh .
" 他 总是 享受 一个 好的 笑 .

他总是很爱开怀大笑。

" ['æn,diz] [aɪz] ['nærəud] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] .
" Andy's eyes narrowed and he looked closely at the newcomer .
" 安迪的 眼睛 范围缩小 和 他 看起来 密切 在 这 新人 .

安迪眯起眼睛，仔细地打量着来人。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ;

| He | started | to | say | something | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 说 | 某物 | ; |

他刚要开口说话；

[ðen] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [swɪtʃt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

| then | thought | better | of | it | and | quickly | switched | the | conversation | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 想法 | 更好的 | 的 | 它 | 和 | 迅速地 | 切换 | 这 | 对话 | 从 |

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [deɪz] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

| reminiscences | of | days | at | Friedrichshafen | to | the | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回忆录 | 的 | 天 | 在 | 腓特烈港 | 到 | 这 | 展示 | . |

随后他又改变了主意，迅速将话题从对腓特烈港往事的回忆转移到了现在。

['ændi] , [bɜːt] ,

| Andy | , | Bert | , |
|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 伯特 | , |

安迪、伯特、

['hæri] [ænd; ənd] [blæts] ['lʌntʃt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [weə(r)] ['ændi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

| Harry | and | Blatz | lunched | together | at | the | hotel | where | Andy | introduced | the | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 和 | 布拉茨 | 午餐 | 一起 | 在 | 这 | 酒店 | 在哪里 | 安迪 | 介绍 | 这 | 德语 |

['ekspɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [stɑːf] [æt; ət] ['belˌvjuː] .

| expert | to | the | heads | of | the | construction | staff | at | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专家 | 到 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 建造 | 职员 | 在 | 贝尔维尤 | . |

哈里和布拉茨在酒店共进午餐，安迪将这位德国专家介绍给了贝尔维尤的建筑人员负责人。

[blæts] [wɒz; wəz] [ ə'kɔːd ] [ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] [ɒv; əv]

| Blatz | was | accorded | a | warm | welcome | and | after | lunch | resumed | his | tour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 曾是 | 同意 | 一个 | 温暖的 | 欢迎 | 和 | 后 | 午餐 | 恢复 | 他的 | 旅游 | 的 |

[ðə; ði] [plɑːnt] [wɪð] ['ændi] .

| the | plant | with | Andy | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 和 | 安迪 | . |

布拉茨受到了热烈欢迎，午饭后，他和安迪一起继续参观工厂。

[ɪn] [mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweɪz] [pleɪn] [drɒpt] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .

| In | mid | - | afternoon | a | National | Airways | plane | dropped | in | from | the | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 中 | - | 下午 | 一个 | 国家的 | 气道 | 飞机 | 掉落 | 在 | 从 | 这 | 北 | . |

下午时分，一架美国国家航空公司的飞机从北方降落。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [fl'aɪəz] , [wɔːnd] [ɒv; əv] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [dɪd] [nɒt] [rɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] ['æŋgri] [pə'sjuːt] ,

| The | army | flyers | , | warned | of | its | coming | , | did | not | roar | into | the | sky | in | angry | pursuit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 传单 | , | 警告 | 的 | 它是 | 未来 | , | 做过 | 不是 | 吼 | 进入 | 这 | 天空 | 在 | 生气的 | 追逐 | , |

军用飞行员们虽然事先得到了预警，但并没有愤怒地冲上天空追击。

[bʌt; bət] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['mɒnəpleɪn] [skɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| but | squatted | beside | their | planes | and | watched | the | cabin | monoplane | skid | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蹲着 | 旁 | 他们的 | 飞机 | 和 | 观看 | 这 | 舱 | 单平面 | 滑行 | 到 | 一个 |

[stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['hæŋəz] .

| stop | in | front | of | one | of | the | smaller | hangars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 在 | 正面 | 的 | 一 | 的 | 这 | 较小的 | 机库 | . |

但他们蹲在飞机旁边，看着那架单翼飞机滑行到其中一个较小的机库前停了下来。

['ændi] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪn] .

| Andy | excused | himself | and | ran | toward | the | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 已原谅 | 他自己 | 和 | 跑 | 朝向 | 这 | 飞机 | . |

安迪找了个借口，跑向了飞机。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['ændi] [rɪ'siːvd] [æn; ən]

| The | first | man | out | of | the | cabin | was | his | father | , | and | Andy | received | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | 出去 | 的 | 这 | 舱 | 曾是 | 他的 | 父亲 | , | 和 | 安迪 | 已收到 | 一个 |

[ə'fekʃənət] ['griːtɪŋ] .

| affectionate | greeting | . |
|---|---|---|
| 亲热 | 问候 | . |

第一个走出小木屋的是他的父亲，安迪受到了父亲亲切的问候。

" ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [əʊ] . [keɪ] . [sʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

| " | Everything | going | O | . | K | . | son | ? | " | asked | the | vice | president | of | the | National | Airways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一切 | 去 | 哦 | . | K | . | 儿子 | ? | " | 问 | 这 | 副 | 总统 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | . |

"一切都好吗，孩子？"国家航空公司副总裁问道。

" [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

| " | We've | had | a | little | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 有 | 一个 | 小的 | 激动 | . |

"我们经历了一段小小的激动时期。"

[dæd] , " [rɪ'plaɪd] ['ændi] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [ə'fekt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| Dad | , | " | replied | Andy | , | " | but | it | didn't | affect | the | work | on | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | , | " | 回复 | 安迪 | , | " | 但 | 它 | 没有 | 影响 | 这 | 工作 | 在 | 这 | 歌利亚 | . |

"爸爸，"安迪回答说，"但这并没有影响歌利亚号的建造工作。"

[wɪr] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʃedjuːl] . "

| We're | well | ahead | of | schedule | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 出色地 | 前方 | 的 | 日程 | . | " |

我们进度远超预期。

" [faɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] .

| " | Fine | , | " | replied | Andy's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 美好的 | , | " | 回复 | 安迪的 | 父亲 | . |

"好吧，"安迪的父亲回答道。

" [wiːl; wil] [niːd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekstrə] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] [flaɪts] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] ['aʊə(r)]

| " | We'll | need | all | of | the | extra | time | for | trial | flights | before | we | start | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 需要 | 全部 | 的 | 这 | 额外的 | 时间 | 为了 | 审判 | 航班 | 前 | 我们 | 开始 | 我们的 |

['nɔːθwəd] [trɪp] . "

| northward | trip | . | " |
|---|---|---|---|
| 向北 | 旅行 | . | " |

"在开始北上之旅前，我们需要所有额外的时间进行试飞。"

" [ðen] [ɪts] ['defɪnətli] ['set(ə)ld] [ðæt] [wiːl; wil] [miːt] [ðə; ði] ['neptjuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? "

| " | Then | it's | definitely | settled | that | we'll | meet | the | Neptune | at | the | North | pole | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 它是 | 确实 | 定居 | 那 | 出色地 | 见面 | 这 | 海王星 | 在 | 这 | 北 | 极 | ? | " |

"那么，我们肯定要在北极与海王星相遇了吧？"

" ['veri] ['defɪnətli] ['set(ə)ld] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːlz] .

| " | Very | definitely | settled | , | " | replied | Charles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 确实 | 定居 | , | " | 回复 | 查尔斯 | . |

"绝对没问题，"查尔斯回答道。

[haɪ] .

| High | . |
|---|---|
| 高的 | . |

高的。

" [ðə; ði] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] ['jestədeɪ] .

| " | The | contracts | were | signed | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 合同 | 是 | 签名 | 昨天 | . |

"合同昨天已经签署了。"

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][hæz; həz]['aʊə(r)] ['kɒpiz] [wɪð] [hɪm] .

| **Captain** | **Harkins** | **has** | **our** | **copies** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 有 | 我们的 | 副本 | 和 | 他 | . |

哈金斯船长身上带着我们的副本。

" [ðə; ði][tɔːl] ,

| **"** | **The** | **tall** | **,** |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 高的 | , |

“高个子，

[brɒnzd] ['eəmən] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'zaɪnə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [stept]

| **bronzed** | **airman** | **who** | **was** | **the** | **chief** | **designer** | **and** | **captain** | **of** | **the** | **Goliath** | **stepped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古铜色 | 空军 | WHO | 曾是 | 这 | 首席 | 设计师 | 和 | 队长 | 的 | 这 | 歌利亚 | 步 |

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

| **out** | **of** | **the** | **cabin** | **of** | **the** | **monoplane** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 舱 | 的 | 这 | 单平面 | . |

这位皮肤黝黑的飞行员，同时也是“歌利亚”单翼机的总设计师和机长，从机舱里走了出来。

“ [hə'ləʊ] , ['ændi] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] .

| **“** | **Hello** | **,** | **Andy** | **,** | **"** | **he** | **said** | **,** | **extending** | **his** | **hand** | **for** | **a** | **cordial** | **greeting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 安迪 | , | " | 他 | 说 | , | 扩展 | 他的 | 手 | 为了 | 一个 | 亲切 | 问候 | . |

“你好，安迪，”他一边说着，一边伸出手热情地打招呼。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['gɒndələ] ? "

| **“** | **Have** | **you** | **started** | **the** | **assembly** | **of** | **the** | **main** | **gondola** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 开始 | 这 | 集会 | 的 | 这 | 主要的 | 贡多拉 | ? | " |

“主缆车厢的组装工作已经开始了？”

“ [wɜːk] [gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] [ɒn] [ðæt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['ændi] ,

| **“** | **Work** | **got** | **under** | **way** | **on** | **that** | **project** | **this** | **morning** | **,** | **"** | **replied** | **Andy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 工作 | 得到 | 在下面 | 方式 | 在 | 那 | 项目 | 这 | 早晨 | , | " | 回复 | 安迪 | , |

安迪回答说：“那个项目今天早上已经开始了。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] [taɪm] . "

| **“** | **and** | **the** | **crews** | **are** | **making** | **unusually** | **good** | **time** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | 船员 | 是 | 制作 | 异常地 | 好的 | 时间 | . | " |

“而且船员们的进度也异常迅速。”

“ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['sevrəl] ['maɪnə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] , " [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ,

| **“** | **I've** | **decided** | **on** | **several** | **minor** | **changes** | **,** | **"** | **said** | **Captain** | **Harkins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 决定 | 在 | 一些 | 次要的 | 变化 | , | " | 说 | 队长 | 哈金斯 | , |

“我决定做一些小的改动，”哈金斯上尉说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [kɑː(r)] .

| **“** | **but** | **they** | **need** | **not** | **delay** | **the** | **general** | **construction** | **work** | **on** | **the** | **main** | **car** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 他们 | 需要 | 不是 | 延迟 | 这 | 一般的 | 建造 | 工作 | 在 | 这 | 主要的 | 车 | . |

但他们无需推迟主车厢的总体建造工作。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz] , ['ændi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd]

| **"** | **As** | **they** | **walked** | **toward** | **the** | **office** | **buildings** | **,** | **Andy** | **briefly** | **explained** | **what** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他们 | 步行 | 朝向 | 这 | 办公室 | 建筑物 | , | 安迪 | 简要地 | 解释 | 什么 | 有 |

['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] ,

| **happened** | **during** | **their** | **absence** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 发生 | 期间 | 他们的 | 缺席 | , |

“当他们走向办公楼时，安迪简要地解释了他们不在期间发生的事情。”

[haʊ] [dʌbrə] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['hæŋə(r)] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'sjuːt]

| **how** | **Dubra** | **had** | **attempted** | **to** | **damage** | **the** | **hangar** | **,** | **the** | **passage** | **and** | **pursuit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 杜布拉 | 有 | 尝试过 | 到 | 损害 | 这 | 机库 | , | 这 | 通道 | 和 | 追逐 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [pleɪn] ,

| **of** | **the** | **foreign** | **plane** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 外国的 | 飞机 | , |

杜布拉是如何试图破坏机库的，以及外国飞机的通过和追击过程。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [pə'trəʊlz][ænd; ənd] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz]

| the | arrival | of | the | army | patrols | and | Dubra's | admission | that | an | attempt | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 到达 | 的 | 这 | 军队 | 巡逻 | 和 | - | 入学 | 那 | 一个 | 试图 | 曾是 |

['ʌndə(r)] [wei] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| under | way | to | destroy | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 方式 | 到 | 破坏 | 这 | 歌利亚 | . |

军队巡逻队的到来以及杜布拉承认正在试图摧毁歌利亚号。

“ [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [sed] ['ænˌdiz] ['fɑ:ðə(r)] ,

| “ | The | wonder | of | it | is | , | ” | said | Andy's | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 想知道 | 的 | 它 | 是 | , | ” | 说 | 安迪的 | 父亲 | , |

“奇妙之处在于,”安迪的父亲说道,

“ [ðæt] [sʌm; səm] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ['hæznt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [bɪ'fɔ:(r)] .

| “ | that | some | foreign | power | hasn't | made | the | attempt | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 一些 | 外国的 | 力量 | 还没有 | 制成 | 这 | 试图 | 前 | . |

“以前没有哪个外国势力尝试过。”

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] - [wɔ:nd] , [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

| Now | that | we | are | fore | - | warned | , | there | is | little | chance | of | success | in | damaging | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 我们 | 是 | 前 | - | 警告 | , | 那里 | 是 | 小的 | 机会 | 的 | 成功 | 在 | 损害 | 这 |

[bɪg] [ʃɪp] .

| big | ship | . |
|---|---|---|
| 大的 | 船 | . |

既然我们已经得到了预先警告，那么想要破坏这艘大船成功的机会就很小了。

” ['ændi] [sɔ:] ['hɜ:mən] [blæts] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [spəʊk]

| ” | Andy | saw | Herman | Blatz | waiting | for | him | some | distance | away | and | he | spoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 锯 | 赫尔曼 | 布拉茨 | 等待 | 为了 | 他 | 一些 | 距离 | 离开 | 和 | 他 | 辐 |

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,

| to | his | father | and | Captain | Harkins | in | low | tones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 父亲 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 在 | 低的 | 音调 | , |

“安迪看到赫尔曼·布拉茨在不远处等着他，便低声和父亲以及哈金斯上尉说了几句话。”

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [blæts][hæd; həd] [bi:n] [sent][tu:; tə] ['belˌvju:] [ɒn] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]

| explaining | that | Blatz | had | been | sent | to | Bellevue | on | special | orders | of | the | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 那 | 布拉茨 | 有 | 到过 | 发送 | 到 | 贝尔维尤 | 在 | 特别的 | 订单 | 的 | 这 | 战争 |

[dɪ'pɑ:tmənt] .

| department | . |
|---|---|
| 部门 | . |

解释说，布拉茨是奉战争部特别命令被派往贝尔维尤的。

“ [ai][kæn; kən] [si:] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] .

| “ | I | can | see | no | objection | to | that | , | ” | said | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 看 | 不 | 异议 | 到 | 那 | , | ” | 说 | 队长 | 哈金斯 | . |

“我看不出有什么反对意见,”哈金斯上尉说道。

“ ['dɒktə(r)] ['ɛkənər] [æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [hæz; həz] [pleɪst] [ju: 'es] ['di:pli] [ɪn][hɪz; ɪz] [det] [θru:]

| “ | Doctor | Eckener | at | Friedrichshafen | has | placed | us | deeply | in | his | debt | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 医生 | 埃克纳 | 在 | 腓特烈港 | 有 | 放置 | 我们 | 深 | 在 | 他的 | 债务 | 通过 |

[sə'dʒestʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| suggestions | on | the | improvement | of | our | general | design | and | one | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 在 | 这 | 改进 | 的 | 我们的 | 一般的 | 设计 | 和 | 一 | 的 | 他的 |

[əb'zɜ:rvər] [ɪz] ['welkəm] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜ:nd] . ”

| observers | is | welcome | as | far | as | I | am | concerned | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察员 | 是 | 欢迎 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 是 | 担心的 | . | ” |

“腓特烈港的埃克纳博士对我们整体设计的改进提出了许多建议，我们对此感激不尽。就我而言，我们非常欢迎他的观察员。”

“ ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , ” ['ædɪd] ['æn˛diz] ['fɑːðə(r)] .

| “ | National | Airways | feels | the | same | way | , | ” | added | Andy's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 国家的 | 气道 | 感觉 | 这 | 相同的 | 方式 | , | ” | 额外 | 安迪的 | 父亲 | . |

“国家航空公司也有同样的感受，”安迪的父亲补充道。

['ændi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz]['əʊvə(r)][tuː; tə][blæts] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

| Andy | took | his | father | and | Captain | Harkins | over | to | Blatz | where | he | made | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 采取 | 他的 | 父亲 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 超过 | 到 | 布拉茨 | 在哪里 | 他 | 制成 | 这 |

['nesəsəri] [˛ɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] .

| necessary | introductions | . |
|---|---|---|
| 必要的 | 介绍 | . |

安迪带着他的父亲和哈金斯上尉去了布拉茨那里，并做了必要的介绍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['eəkrɑːft]

| They | were | soon | engaged | in | a | spirited | discussion | of | the | improvements | in | aircraft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 很快 | 已订婚的 | 在 | 一个 | 精神抖擞 | 讨论 | 的 | 这 | 改进 | 在 | 飞机 |

['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [˛reprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] ['ændi] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk]

| building | which | were | represented | in | the | Goliath | and | Andy | left | them | to | walk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 哪个 | 是 | 代表 | 在 | 这 | 歌利亚 | 和 | 安迪 | 左边 | 他们 | 到 | 走 |

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] .

| back | to | his | own | office | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 他的 | 自己的 | 办公室 | . |

他们很快就对歌利亚飞机所代表的飞机制造技术的改进展开了热烈的讨论，安迪便离开他们，走回了自己的办公室。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][blæts][hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ['streɪndʒli] .

| The | arrival | of | Blatz | had | disturbed | him | strangely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 到达 | 的 | 布拉茨 | 有 | 不安 | 他 | 奇怪的 | . |

布拉茨的到来让他感到莫名的不安。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɪð] ['riːəl]

| He | had | hoped | that | he | would | be | able | to | welcome | the | newcomer | with | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 希望 | 那 | 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 欢迎 | 这 | 新人 | 和 | 真实的 |

[˛kɔːdi'æləti] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] ['bæriə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] ['raɪzɪŋ] [bɪ'twiːn]

| cordiality | but | instead | he | found | a | mounting | barrier | of | resentment | rising | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲切 | 但 | 反而 | 他 | 成立 | 一个 | 安装 | 障碍 | 的 | 怨恨 | 上升 | 之间 |

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] .

| himself | and | the | German | . |
|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 和 | 这 | 德语 | . |

他原本希望能够以真诚的热情欢迎这位新来者，但却发现自己和这位德国人之间产生了越来越深的怨恨。

[blæts] - ['stɔːri] ['dɪd(ə)nt] [rɪŋ] [truː] .

| Blatz | ' | story | didn't | ring | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | - | 故事 | 没有 | 戒指 | 真的 | . |

布拉茨的故事听起来并不真实。

['ændi][hæd; həd] ['testɪd] [hɪm] [ðæt] [˛ɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət]

| Andy | had | tested | him | that | afternoon | when | he | had | recalled | the | incident | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 有 | 测试 | 他 | 那 | 下午 | 什么时候 | 他 | 有 | 召回 | 这 | 事件 | 在 |

[˛friːdrɪks'hɑːfən] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɑːl] [stɑːb] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ə'krɒs] [leɪk] ['kɒnstəns] [ɪn]

| Friedrichshafen | when | he | and | Karl | Staab | had | been | blown | across | Lake | Constance | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腓特烈港 | 什么时候 | 他 | 和 | 卡尔 | 斯塔布 | 有 | 到过 | 吹 | 穿过 | 湖 | 康斯坦斯 | 在 |

[ðə; ði][əʊld] ['ʃtrɑːsbjrk] .

| the | old | Strassburg | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 斯特拉斯堡 | . |

那天下午，安迪向他提起在腓特烈港发生的那件事，当时他和卡尔·斯塔布被吹过博登湖，来到了老斯特拉斯堡。

[blæts][hæd; həd][ ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l ] ['nəʊɪŋ] [stɑ:b] [wen] , [ɪn] [ri'ælətɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['nævɪgeɪtə(r)]

| Blatz | had | recalled | knowing | Staab | when | , | in | reality | , | there | was | no | such | navigator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 有 | 召回 | 会心 | 斯塔布 | 什么时候 | , | 在 | 现实 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 这样的 | 航海家 |

[æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] .

| at | Friedrichshafen | . |
|---|---|---|
| 在 | 腓特烈港 | . |

布拉茨记得自己认识施塔布，但实际上腓特烈港根本没有施塔布这个人。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['ændi] [tu:; tə] [test] [blæts] .

| The | whole | story | and | the | name | had | been | invented | by | Andy | to | test | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 故事 | 和 | 这 | 姓名 | 有 | 到过 | 发明 | 经过 | 安迪 | 到 | 测试 | 布拉茨 | . |

整个故事和名字都是安迪为了测试布拉茨而编造的。

[ɪf] , [æz; əz][hi:; hi] [kleɪmd] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [plɑ:nt]

| If | , | as | he | claimed | , | he | had | been | connected | with | the | Friedrichshafen | plant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 作为 | 他 | 声称 | , | 他 | 有 | 到过 | 连接 | 和 | 这 | 腓特烈港 | 植物 |

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

| for | a | number | of | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 数字 | 的 | 年 | , |

如果真如他所说，他与腓特烈港工厂有多年的联系，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] .

| he | could | not | have | remembered | a | man | who | did | not | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 有 | 记得 | 一个 | 男人 | WHO | 做过 | 不是 | 存在 | . |

他不可能记住一个根本不存在的人。

[blæts][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:] ['redɪli] .

| Blatz | had | agreed | too | readily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 有 | 同意 | 也 | 容易 | . |

布拉茨答应得太容易了。

['ænˌdiz] [ sə'spiʃən ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| Andy's | suspicions | were | aroused | and | he | promised | himself | an | investigation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 怀疑 | 是 | 被唤醒 | 和 | 他 | 承诺 | 他自己 | 一个 | 调查 | . |

安迪起了疑心，决定展开调查。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

| CHAPTER | VIII |
|---|---|
| 章 | 八 |

第八章

[mɪ'stɪəriəs] [mu:vz]

| Mysterious | Moves |
|---|---|
| 神秘 | 移动 |

神秘举动

[wen] ['hɜ:mən] [blæts] , ['eɪliəs][lu:'tenənt] .

| When | Herman | Blatz | , | alias | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 赫尔曼 | 布拉茨 | , | 别名 | 中尉 | . |

当赫尔曼·布拉茨（Herman Blatz），别名中尉。

[sɜ:dʒ] [lɑ:rkoʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - ['si:krət] [pə'li:s] ,

| Serge | Larko | of | the | Rubanian | secret | police | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 拉尔科 | 的 | 这 | - | 秘密 | 警察 | , |

鲁巴尼亚秘密警察的塞尔日·拉尔科

[wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [leɪt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz]

| was | alone | in | his | room | late | that | afternoon | preparing | for | supper | , | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 独自的 | 在 | 他的 | 房间 | 晚的 | 那 | 下午 | 准备 | 为了 | 晚餐 | , | 他 | 曾是 |

[tɔ:n] [bɪ'twi:n] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .

| torn | between | conflicting | emotions | . |
|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 之间 | 冲突 | 情绪 | . |

那天下午晚些时候，他独自一人在房间里准备晚餐，心中充满了矛盾的情绪。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['belˌvjuː] ['seɪfli] .

| He | had | reached | Bellevue | safely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 达到 | 贝尔维尤 | 安全 | . |

他已安全抵达贝尔维尤。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] , [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

| He | was | even | inside | the | plant | of | the | National | Airways | , | accepted | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 甚至 | 里面 | 这 | 植物 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | , | 公认 | 作为 | 一个 |

['dʒɜːmən] [sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)] .

| German | civilian | observer | . |
|---|---|---|---|
| 德语 | 平民 | 观察员 | . |

他甚至以德国平民观察员的身份进入了国家航空公司的工厂。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rek] [ðə; ði][gə'laɪəθ] [mait] ['prez(ə)nt][ɪt'self][æt; ət]['eni]

| The | opportunity | for | him | to | wreck | the | Goliath | might | present | itself | at | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机会 | 为了 | 他 | 到 | 破坏 | 这 | 歌利亚 | 可能 | 展示 | 本身 | 在 | 任何 |

['məʊmənt][bʌt; bət] [tuː] ['maɪti] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] .

| moment | but | two | mighty | emotional | forces | were | at | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 但 | 二 | 强大的 | 情绪 | 力量 | 是 | 在 | 工作 | . |

他随时都有可能击败巨人歌利亚，但两种强大的情感力量正在发挥作用。

[wʌn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'herənt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mæn] - [meɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]

| One | was | his | inherent | love | for | anything | man | - | made | that | could | conquer | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 他的 | 固有 | 爱 | 为了 | 任何事物 | 男人 | - | 制成 | 那 | 可以 | 征服 | 这 |

['elɪmənts] .

| elements | . |
|---|---|
| 元素 | . |

一是他天生热爱任何能够战胜自然灾害的人造事物。

['əʊnli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ vjuː ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['eəʃɪp] [ænd; ənd][hiː; hi]

| Only | that | afternoon | he | had | viewed | the | greatest | of | all | airships | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那 | 下午 | 他 | 有 | 已查看 | 这 | 最 | 的 | 全部 | 飞艇 | 和 | 他 |

[ kweil ] ['ɪnwədli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [krɑːft] .

| quailed | inwardly | at | the | thought | that | his | task | was | to | destroy | the | mighty | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 畏缩 | 内心 | 在 | 这 | 想法 | 那 | 他的 | 任务 | 曾是 | 到 | 破坏 | 这 | 强大的 | 工艺 | . |

就在那天下午，他亲眼目睹了最大的飞艇，一想到自己的任务是摧毁这艘强大的飞行器，他就感到内心不寒而栗。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi]

| He | heard | the | call | for | supper | and | descended | to | the | dining | room | where | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 称呼 | 为了 | 晚餐 | 和 | 下降 | 到 | 这 | 用餐 | 房间 | 在哪里 | 他 |

[wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['ændi] ,

| was | seated | at | the | head | table | with | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 头 | 桌子 | 和 | 安迪 | , |

他听到晚餐的召唤，便下楼来到餐厅，和安迪一起坐在主桌旁。

[bɜːt] , ['hæri] , ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

| Bert | , | Harry | , | Andy's | father | and | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | 哈里 | , | 安迪的 | 父亲 | 和 | 队长 | 哈金斯 | . |

伯特、哈里、安迪的父亲和哈金斯船长。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt][tʃeə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [huː] [ðə; ði] [leɪt] -

| There | was | a | vacant | chair | at | his | left | and | he | wondered | who | the | late | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 空缺 | 椅子 | 在 | 他的 | 左边 | 和 | 他 | 想知道 | WHO | 这 | 晚的 | - |

['kʌmə(r)] [wʊd] [biː; bi] .

| comer | would | be | . |
|---|---|---|---|
| 角 | 会 | 是 | . |

他左边有一张空椅子，他心想迟到的人会是谁呢。

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] ['ɔːlməʊst] ['səʊlli] [tuː; tə]['tɑːpɪks] ['sentərɪŋ] [ə'raʊnd]

| Conversation | at | the | table | was | devoted | almost | solely | to | topics | centering | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对话 | 在 | 这 | 桌子 | 曾是 | 奉献 | 几乎 | 仅 | 到 | 主题 | 定心 | 大约 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - ['eəmən] [ 'revəl ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt]

| the | Goliath | and | the | young | Rubanian | airman | reveled | in | the | sheer | joy | it | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 和 | 这 | 年轻的 | - | 空军 | 揭示 | 在 | 这 | 透明 | 喜悦 | 它 | 带来 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

餐桌上的谈话几乎完全围绕着歌利亚展开，这位年轻的鲁巴尼亚飞行员沉浸在它带给他的纯粹快乐之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['ɒmɪnəs] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [laɪt] - [hɑːtɪd]

| For | the | time | he | forgot | his | ominous | mission | and | was | light | - | hearted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 时间 | 他 | 忘了 | 他的 | 不祥的 | 使命 | 和 | 曾是 | 光 | - | 心地 |

[ænd; ənd] [geɪ] .

| and | gay | . |
|---|---|---|
| 和 | 同性恋 | . |

在那段时间里，他忘记了自己不祥的使命，变得轻松愉快。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊvə(r)] [wen] [ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| Supper | was | half | over | when | a | quiet | man | slipped | into | the | chair | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚餐 | 曾是 | 一半 | 超过 | 什么时候 | 一个 | 安静的 | 男人 | 滑倒了 | 进入 | 这 | 椅子 | 旁 | 他 | . |

晚餐进行到一半时，一个安静的男人悄悄地在他旁边的椅子上坐了下来。

['ændi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] .

| Andy | turned | and | introduced | the | late | arrival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 转向 | 和 | 介绍 | 这 | 晚的 | 到达 | . |

安迪转过身，介绍了这位迟到的来宾。

“ ['mɪstə(r)] . [blæts] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] ['merɪt] [tɪmz] ,

| “ | Mr | . | Blatz | , | ” | he | said | , | “ | I | want | you | to | know | Merritt | Timms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生 | . | 布拉茨 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 我 | 想 | 你 | 到 | 知道 | 梅里特 | 蒂姆斯 | , |

“布拉茨先生，”他说，“我想让你认识一下梅里特·蒂姆斯，

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənts][hɪə(r)] .

| chief | of | the | secret | service | agents | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首席 | 的 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | 这里 | . |

这里是特勤局的负责人。

” [blæts] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd]['ændi] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri]

| ” | Blatz | acknowledged | the | introduction | mechanically | and | Andy | , | watching | his | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布拉茨 | 已确认 | 这 | 介绍 | 机械地 | 和 | 安迪 | , | 观看 | 他的 | 每一个 |

[muːv] [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| move | and | facial | expression | , |
|---|---|---|---|---|
| 移动 | 和 | 面部的 | 表达 | , |

布拉茨机械地回应了介绍，而安迪则密切关注着他的一举一动和面部表情。

[feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

| failed | to | see | any | note | of | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败的 | 到 | 看 | 任何 | 笔记 | 的 | 警报 | . |

未发现任何警报记录。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][blæts] [ðæt] ['ænˌdiz] [aɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['penətreɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

| It | was | well | for | Blatz | that | Andy's | eyes | could | not | penetrate | beneath | the | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 出色地 | 为了 | 布拉茨 | 那 | 安迪的 | 眼睛 | 可以 | 不是 | 穿透 | 下面 | 这 | 表面 |

[fɔː(r); fə(r)] - [maɪnd][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['ræpɪdli] .

| for | Blatz's | mind | was | working | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 头脑 | 曾是 | 在职的 | 快速 | . |

安迪的目光无法看穿布拉茨的心思，这对布拉茨来说是件好事，因为布拉茨的思维正在飞速运转。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənts][æt; ət] ['belˌvjuː] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm] !

| The | chief | of | the | secret | service | agents | at | Bellevue | seated | beside | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 这 | 秘密 | 服务 | 代理人 | 在 | 贝尔维尤 | 坐着 | 旁 | 他 | ! |

贝尔维尤特勤局局长就坐在他旁边!

[hæd; həd][hiː; hi] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ?

| Had | he | aroused | suspicion | already | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 被唤醒 | 怀疑 | 已经 | ? |

他是否已经引起了怀疑?

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ][slɪp] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] ;

| Had | there | been | a | slip | somewhere | along | the | line | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 那里 | 到过 | 一个 | 滑 | 某处 | 沿着 | 这 | 线 | ; |

如果某个环节出现了失误;

[kʊd; kəd] [ðiːz] [ə'lɜːt] [ə'mɛrɪkənz] [nəʊ] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ænd; ənd][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

| could | these | alert | Americans | know | his | identity | and | be | playing | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这些 | 警报 | 美国人 | 知道 | 他的 | 身份 | 和 | 是 | 玩耍 | 和 | 他 | , |

这些警觉的美国人会不会知道他的身份，并和他玩弄于股掌之间?

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪlətri]

| waiting | for | him | to | make | a | slip | so | they | could | send | him | to | some | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 他 | 到 | 制作 | 一个 | 滑 | 所以 | 他们 | 可以 | 发送 | 他 | 到 | 一些 | 军队 |

['prɪz(ə)n] ?

| prison | ? |
|---|---|
| 监狱 | ? |

等着他犯错好把他送进军事监狱?

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['keəf(ə)l] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][slɪp]

| He | knew | the | careful | workings | of | the | Gerka | and | he | doubted | that | a | slip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 这 | 小心 | 运作 | 的 | 这 | - | 和 | 他 | 怀疑 | 那 | 一个 | 滑 |

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

| had | been | made | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 制成 | . |

他了解格尔卡的精密运作，他怀疑是否出现了失误。

[ðæt] [θɔːt] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm][ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪ] ['ætɪtjuːd] [rɪ'tɜːnd] .

| That | thought | gave | him | some | reassurance | and | his | gay | attitude | returned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 想法 | 给予 | 他 | 一些 | 放心 | 和 | 他的 | 同性恋 | 态度 | 返回 | . |

这个想法让他安心了一些，他的同性恋态度也恢复了。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [bæk] .

| They | finished | the | meal | and | chairs | were | pushed | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 完成的 | 这 | 一顿饭 | 和 | 椅子 | 是 | 推动 | 后退 | . |

他们吃完饭后，椅子被推回原位。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ” [sed] [tɪmz] [tuː; tə]['ændi] .

| “ | I'm | going | over | to | the | hospital | , | ” | said | Timms | to | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 超过 | 到 | 这 | 医院 | , | ” | 说 | 蒂姆斯 | 到 | 安迪 | . |

“我要去医院,”蒂姆斯对安迪说。

“ [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [dʌbrə] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ?

| “ | Want | to | go | along | and | hear | what | Dubra | has | to | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想 | 到 | 去 | 沿着 | 和 | 听到 | 什么 | 杜布拉 | 有 | 到 | 说 | ? |

“想一起去听听杜布拉要说什么吗? ”

” ['ændi] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][blæts] .

| ” | Andy | darted | a | glance | at | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 飞镖 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 布拉茨 | . |

安迪瞥了布拉茨一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)] [stɑːt] ['evə(r)] [səʊ] ['slaɪtli] .

| He | saw | the | civilian | observer | start | ever | so | slightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 平民 | 观察员 | 开始 | 曾经 | 所以 | 轻微地 | . |

他看到那位平民观察员微微动了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tremə(r)] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] ['ænˌdiz]

| It | was | hardly | more | than | a | tremor | but | it | helped | to | verify | Andy's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 更多的 | 比 | 一个 | 震颤 | 但 | 它 | 帮助 | 到 | 核实 | 安迪的 |

[ sə'spɪʃən ] .

| suspicions | . |
|---|---|
| 怀疑 | . |

虽然只是轻微的震动，但这证实了安迪的怀疑。

“ [aɪl] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| “ | I'll | go | , | ” | he | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 去 | , | ” | 他 | 回复 | . |

“我去，”他回答道。

“ [pə'hæps] [blæts] [hɪə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ”

| “ | Perhaps | Blatz | here | would | like | to | come | with | us | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 布拉茨 | 这里 | 会 | 喜欢 | 到 | 来 | 和 | 我们 | ? | ” |

“或许布拉茨先生愿意和我们一起去？”

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| “ | Yes | , | of | course | , | ” | replied | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 的 | 课程 | , | ” | 回复 | 这 | 其他 | . |

“是的，当然，”另一个人回答道。

“ [sʌm; səm] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [hɜːt] ? ”

| “ | Some | mechanic | hurt | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 机械 | 伤害 | ? | ” |

“是不是有哪个修车工受伤了？”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪmz] .

| “ | A | little | , | ” | replied | Timms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 小的 | , | ” | 回复 | 蒂姆斯 | . |

“有一点点，”蒂姆斯回答道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [hɜːt] [hɪm] .

| “ | A | couple | of | bullets | hurt | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 夫妻 | 的 | 子弹 | 伤害 | 他 | . |

“几颗子弹击中了他。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - ['siːkrət] [pə'liːs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['plɑːntɪd] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] .

| He | was | an | agent | of | the | Gerka | , | Rubanian | secret | police | organization | , | planted | here | to | damage | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 代理人 | 的 | 这 | - | , | - | 秘密 | 警察 | 组织 | , | 已种植 | 这里 | 到 | 损害 | 这 | 机库 | . |

他是鲁巴尼亚秘密警察组织格尔卡的特工，被安插在这里破坏机库。

[hiː; hi] [feɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːdz] ['dɪd(ə)nt] [mɪs] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

| He | failed | and | the | guards | didn't | miss | when | he | tried | to | escape | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 失败的 | 和 | 这 | 守卫 | 没有 | 错过 | 什么时候 | 他 | 尝试 | 到 | 逃脱 | . | ” |

他失败了，守卫们在他试图逃跑时没有失手。

“ [aɪm] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] , ” [sed] [blæts] .

| “ | I'm | surprised | to | hear | that | , | ” | said | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 惊讶 | 到 | 听到 | 那 | , | ” | 说 | 布拉茨 | . |

“听到这个消息我很惊讶，”布拉茨说。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] ['eniwʌn] [wʊd] [də'rekt] ['eni] [dɪ'strʌktɪv] ['efəts] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

| “ | I | didn't | suppose | anyone | would | direct | any | destructive | efforts | toward | the | Goliath | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 没有 | 认为 | 任何人 | 会 | 直接的 | 任何 | 破坏性的 | 努力 | 朝向 | 这 | 歌利亚 | . | ” |

“我没想到会有人对歌利亚采取任何破坏行动。”

“ [wiːl; wil][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [dʌz] , ” [sed] [tɪmz] , “ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt]

| “ | We'll | be | surprised | if | anyone | else | does | , | ” | said | Timms | , | “ | for | we | know | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 是 | 惊讶 | 如果 | 任何人 | 别的 | 做 | , | ” | 说 | 蒂姆斯 | , | “ | 为了 | 我们 | 知道 | 那 |

['ælɪks] - ,

| Alex | Reikoff | , |
|---|---|---|
| 亚历克斯 | - | , |

“如果其他人也这样做，我们会感到惊讶，”蒂姆斯说，“因为我们知道亚历克斯·雷科夫，

[dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] - , [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

| dictator | of | Rubania | , | would | like | nothing | better | than | to | hear | about | the | destruction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独裁者 | 的 | - | , | 会 | 喜欢 | 没有什么 | 更好的 | 比 | 到 | 听到 | 关于 | 这 | 破坏 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 歌利亚 | . |

鲁巴尼亚的独裁者最乐于听到的莫过于歌利亚被摧毁的消息。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [wɪv] ['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['hjuːmənli] ['pɒsəb(ə)l] . ”

| As | a | result | , | we've | taken | every | precaution | that | is | humanly | possible | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , | 我们已经 | 已采取 | 每一个 | 预防 | 那 | 是 | 人道地 | 可能的 | . | ” |

因此，我们采取了一切可能的预防措施。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪz] , ” [sed] [blæts] ,

| “ | That | is | wise | , | ” | said | Blatz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 明智的 | , | ” | 说 | 布拉茨 | , |

“这很明智，”布拉茨说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][fɪə(r)] - [æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði]

| “ | for | in | Europe | we | have | come | to | fear | Reikoff | as | a | menace | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 在 | 欧洲 | 我们 | 有 | 来 | 到 | 害怕 | - | 作为 | 一个 | 威胁 | 到 | 这 |

[piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| peace | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 和平 | 的 | 这 | 世界 | . |

“因为在欧洲，我们已经开始害怕赖科夫，认为他威胁世界和平。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd][blæts] [sɔː] ['æn,diz] [kiːn]

| ” | They | were | in | the | doorway | of | the | hospital | now | and | Blatz | saw | Andy's | keen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 在 | 这 | 门口 | 的 | 这 | 医院 | 现在 | 和 | 布拉茨 | 锯 | 安迪的 | 敏锐的 |

[bluː] [aɪz] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][hɪm] ,

| blue | eyes | boring | into | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 眼睛 | 无聊的 | 进入 | 他 | , |

“他们现在站在医院门口，布拉茨看到安迪那双锐利的蓝眼睛正盯着他。”

['prəʊbɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

| probing | as | though | questioning | the | truth | of | his | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 探测 | 作为 | 尽管 | 提问 | 这 | 真相 | 的 | 他的 | 字 | . |

仿佛在质疑他话语的真实性。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] ,

| He | felt | that | his | answers | , | especially | the | reference | to | Reikoff | as | a | menace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 他的 | 答案 | , | 尤其 | 这 | 参考 | 到 | - | 作为 | 一个 | 威胁 | , |

[hæd; həd] [biːn] [wel] [pʊt] .

| had | been | well | put | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 出色地 | 放 | . |

他觉得自己的回答，特别是将雷科夫视为威胁的说法，表达得很好。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] [ɒn] - [raɪt] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɒz; wəz]

| A | slight | infection | had | set | in | on | Dubra's | right | leg | and | the | Rubanian | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 轻微 | 感染 | 有 | 放 | 在 | 在 | - | 正确的 | 腿 | 和 | 这 | - | 曾是 |

['restləs] [wɪð] [peɪn] .

| restless | with | pain | . |
|---|---|---|---|
| 不安 | 和 | 疼痛 | . |

杜布拉的右腿出现了轻微感染，这匹鲁巴尼亚马因疼痛而躁动不安。

“ [hə'ləʊ] , [dʌbrə] , ” [sed] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [tʃi:f] .

| “ | Hello | , | Dubra | , | ” | said | the | secret | service | chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 杜布拉 | , | ” | 说 | 这 | 秘密 | 服务 | 首席 | . |

“你好，杜布拉，”特勤局局长说道。

“ [dʒʌst] [drɒpt] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] . ”

| “ | Just | dropped | in | to | see | how | you | are | getting | along | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 掉落 | 在 | 到 | 看 | 如何 | 你 | 是 | 获得 | 沿着 | . | ” |

“我只是过来看看你最近怎么样。”

“ ['ðer] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'i:] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .

| “ | They're | killing | me | , | ” | cried | the | man | on | the | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 杀 | 我 | , | ” | 哭 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 床 | . |

“他们要杀了我！”床上的男人哭喊道。

“ [maɪ] [leg] [hə:ts] [səʊ] . ”

| “ | My | leg | hurts | so | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 腿 | 疼痛 | 所以 | . | ” |

我的腿好痛。

“ ['ðer] ['du:ɪŋ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪmz] .

| “ | They're | doing | no | such | thing | , | ” | replied | Timms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 正在做 | 不 | 这样的 | 事物 | , | ” | 回复 | 蒂姆斯 | . |

“他们根本没做那种事，”蒂姆斯回答道。

“ [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hɪə(r)] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tu:; tə] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:θləs] [laɪf] .

| “ | The | doctor | here | is | making | every | effort | to | save | your | worthless | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 医生 | 这里 | 是 | 制作 | 每一个 | 努力 | 到 | 节省 | 你的 | 毫无价值 | 生活 | . |

“这里的医生正在竭尽全力挽救你这条毫无价值的生命。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɒt] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] ?

| Have | you | got | anything | else | to | add | to | what | you | said | the | other | night | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 得到 | 任何事物 | 别的 | 到 | 添加 | 到 | 什么 | 你 | 说 | 这 | 其他 | 夜晚 | ? |

你还有什么要补充的吗?

” - [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] ['fi:və(r)] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi]

| ” | Dubra's | eyes | were | bright | with | fever | but | his | mind | was | clear | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 眼睛 | 是 | 明亮的 | 和 | 发烧 | 但 | 他的 | 头脑 | 曾是 | 清除 | 和 | 他 |

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| shook | his | head | . |
|---|---|---|---|
| 摇晃 | 他的 | 头 | . |

“杜布拉的眼睛因发烧而明亮，但他的头脑很清醒，他摇了摇头。

[blæts] [kept] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

| Blatz | kept | well | in | the | background | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 保留 | 出色地 | 在 | 这 | 背景 | . |

布拉茨一直保持低调。

[hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['ælaɪ] - [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] .

| He | had | lost | the | ally | Reikoff | had | told | him | he | would | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 丢失的 | 这 | 盟友 | - | 有 | 讲述 | 他 | 他 | 会 | 有 | . |

他失去了雷科夫曾告诉他会拥有的那个盟友。

[dʌbrə] , ['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɔːz] [hɑːm] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

| **Dubra** | **,** | **over** | **-** | **anxious** | **to** | **cause** | **harm** | **,** | **had** | **been** | **caught** | **and** | **wounded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜布拉 | , | 超过 | - | 焦虑的 | 到 | 原因 | 伤害 | , | 有 | 到过 | 捕捉 | 和 | 受伤 | . |

杜布拉急于作恶，结果被抓住了，还受了伤。

[hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ænd; ənd][blæts]

| **His** | **usefulness** | **as** | **an** | **agent** | **of** | **destruction** | **was** | **at** | **an** | **end** | **and** | **Blatz** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 用处 | 作为 | 一个 | 代理人 | 的 | 破坏 | 曾是 | 在 | 一个 | 结尾 | 和 | 布拉茨 |

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'ləʊn] .

| **would** | **have** | **to** | **go** | **on** | **alone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到 | 去 | 在 | 独自的 | . |

他的破坏作用已经结束，布拉茨只能孤身一人继续行动了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæt] [weɪ] .

| **Perhaps** | **it** | **would** | **be** | **easier** | **that** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 会 | 是 | 更轻松 | 那 | 方式 | . |

或许那样会更容易些。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] -

| **There** | **was** | **no** | **more** | **information** | **to** | **be** | **had** | **from** | **the** | **wounded** | **Rubanian** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 更多的 | 信息 | 到 | 是 | 有 | 从 | 这 | 受伤 | - |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

| **and** | **they** | **left** | **the** | **hospital** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 左边 | 这 | 医院 | . |

从受伤的鲁巴尼亚人那里无法获得更多信息，他们便离开了医院。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , [blæts][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm]

| **When** | **they** | **returned** | **to** | **the** | **hotel** | **,** | **Blatz** | **excused** | **himself** | **and** | **went** | **to** | **his** | **room** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 返回 | 到 | 这 | 酒店 | , | 布拉茨 | 已原谅 | 他自己 | 和 | 去 | 到 | 他的 | 房间 |

.

**:**

.

他们回到酒店后，布拉茨找了个借口回了自己的房间。

[tɪmz] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] ['ændi]

| **Timms** | **signified** | **his** | **intention** | **to** | **do** | **likewise** | **but** | **changed** | **his** | **mind** | **when** | **Andy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆斯 | 表示 | 他的 | 意图 | 到 | 做 | 同样地 | 但 | 已更改 | 他的 | 头脑 | 什么时候 | 安迪 |

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .

| **insisted** | **that** | **they** | **take** | **a** | **walk** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚持 | 那 | 他们 | 拿 | 一个 | 走 | 一起 | . |

蒂姆斯表示他也打算这样做，但当安迪坚持要他们一起散步时，他改变了主意。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

| **“** | **What's** | **the** | **idea** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是什么 | 这 | 主意 | ? |

“你的想法是什么？”

” [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [tʃiːf] [ɑːskt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel]

| **”** | **the** | **secret** | **service** | **chief** | **asked** | **when** | **they** | **were** | **well** | **away** | **from** | **the** | **hotel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 秘密 | 服务 | 首席 | 问 | 什么时候 | 他们 | 是 | 出色地 | 离开 | 从 | 这 | 酒店 |

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

| **and** | **walking** | **in** | **the** | **open** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 在 | 这 | 打开 | . |

“当他们远离酒店，走在开阔地带时，特勤局局长问道。”

“ [ɪts] [blæts] , ” [sed] ['ændi] .

| **“** | **It's** | **Blatz** | **,** | **”** | **said** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 布拉茨 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“是布拉茨，”安迪说。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] ['dʌznt] [rɪŋ] [truː] .
**“ There's something about him that doesn't ring true .**
“ 有 某物 关于 他 那 不 戒指 真的 .

“他身上有些东西让人感觉不太真实。”

” [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð]
**” The assistant pilot of the Goliath related the incident of the afternoon with**
” 这 助手 飞行员 的 这 歌利亚 有关的 这 事件 的 这 下午 和
[ðə; ði] [feɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] .
**the fake story of the adventure at Friedrichshafen .**
这 伪造的 故事 的 这 冒险 在 腓特烈港 .

“歌利亚号的副驾驶将当天下午发生的事件与在腓特烈港的冒险经历编造的故事联系起来。

“ [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪmz] ,
**“ That sounds a little fishy , ” admitted Timms ,**
“ 那 声音 一个 小的 腥 , ” 承认 蒂姆斯 ,

“这听起来有点可疑，”蒂姆斯承认道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] . ”
**“ but that's not enough to accuse a man of being a spy . ”**
“ 但 那就是 不是 足够的 到 控 一个 男人 的 存在 一个 间谍 . ”

“但这并不足以指控一个人是间谍。”

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] ['ændi] ,
**“ I realize that , ” admitted Andy ,**
“ 我 意识到 那 , ” 承认 安迪 ,

“我意识到了这一点，”安迪承认道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [tə'naɪt] [wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
**“ but you should have seen him tonight when you asked me if I wanted to**
“ 但 你 应该 有 已见 他 今晚 什么时候 你 问 我 如果 我 通缉 到
[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [siː] [dʌbrə] .
**go to the hospital and see Dubra .**
去 到 这 医院 和 看 杜布拉 .

“但是你今晚应该看看他，当时你问我是否想去医院看望杜布拉。”

- [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] ['evə(r)][səʊ] ['slaɪtli] .
**Blatz's face paled and he trembled ever so slightly .**
- 脸 苍白 和 他 颤抖 曾经 所以 轻微地 .

布拉茨的脸色变得苍白，身体微微颤抖了一下。

[nəʊ][wʌn] [els] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] . ”
**No one else noticed it but I had been watching him closely . ”**
不 一 别的 注意到 它 但 我 有 到过 观看 他 密切 . ”

虽然其他人都没注意到，但我一直都在密切观察他。

“ [stɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] , ” [ɪn'sɪstɪd] [tɪmz] .
**“ Still there is nothing definite , ” insisted Timms .**
“ 仍然 那里 是 没有什么 定 , ” 坚持 蒂姆斯 .

“但目前还没有任何定论，”蒂姆斯坚持说。

“ [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [get] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
**“ There's enough so that I'm not going to let him get very far away from me ,**
“ 有 足够的 所以 那 我是 不是 去 到 让 他 得到 非常 远的 离开 从 我 ,

“我有足够的理由不让他离我太远。”

” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .
**” replied Andy .**
” 回复 安迪 .

安迪回答道。

“ [kænt] [juː; jʊ] [stɑːt] [ə; eɪ]['kwaɪət]['treɪsə(r)] [θruː] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ; [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ænd; ənd]

| “ | Can't | you | start | a | quiet | tracer | through | the | secret | service | ; | find | out | where | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不能 | 你 | 开始 | 一个 | 安静的 | 示踪剂 | 通过 | 这 | 秘密 | 服务 | ; | 寻找 | 出去 | 在哪里 | 和 |

[wen] [hiː; hi] ['lændɪd] ;

| when | he | landed | ; |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 登陆 | ; |

“你们难道不能通过特勤部门秘密展开追踪行动，查明他何时何地降落吗？”

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd]

| how | he | came | to | receive | the | permission | from | the | war | department | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 来了 | 到 | 收到 | 这 | 允许 | 从 | 这 | 战争 | 部门 | 和 |

['eniθɪŋ] [els] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['jʊərəp] [kæn; kən][dɪg] [ʌp] ? ”

| anything | else | your | people | in | Europe | can | dig | up | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 别的 | 你的 | 人们 | 在 | 欧洲 | 能 | 挖 | 向上 | ? | ” |

他是如何获得陆军部许可的？你们在欧洲的人还能查到什么其他信息吗？

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ sə'spɪʃən ] [pruːvd] [ʌn'faʊndɪd] , ” [sed] [tɪmz] .

| “ | It | might | be | rather | serious | if | your | suspicions | proved | unfounded | , | ” | said | Timms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 可能 | 是 | 相当 | 严肃的 | 如果 | 你的 | 怀疑 | 已证实 | 毫无根据 | , | ” | 说 | 蒂姆斯 | . |

“如果你的怀疑最终被证明是毫无根据的，那情况可能会相当严重，”蒂姆斯说。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | I'm | willing | to | take | the | risk | , | ” | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 愿意的 | 到 | 拿 | 这 | 风险 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“我愿意承担风险，”安迪回答道。

“ [ðen] [aɪl] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [tʃiːf] .

| “ | Then | I'll | see | what | can | be | done | , | ” | promised | the | secret | service | chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 患病的 | 看 | 什么 | 能 | 是 | 完毕 | , | ” | 承诺 | 这 | 秘密 | 服务 | 首席 | . |

“那我看看能做些什么，”特勤局局长承诺道。

[ɪ'vents] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [æt; ət] ['belˌvjuː] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .

| Events | during | the | next | month | at | Bellevue | were | quiet | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 期间 | 这 | 下一个 | 月 | 在 | 贝尔维尤 | 是 | 安静的 | 足够的 | . |

接下来一个月，贝尔维尤发生的事件都比较平静。

['ændi] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv][blæts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːmən] [əb'zɜːrvərz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz]

| Andy | kept | a | close | watch | of | Blatz | , | but | the | German | observer's | conduct | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 保留 | 一个 | 关闭 | 手表 | 的 | 布拉茨 | , | 但 | 这 | 德语 | 观察员 | 执行 | 曾是 |

['mɒd(ə)l] .

| model | . |
|---|---|
| 模型 | . |

安迪密切关注着布拉茨，但这位德国观察员的行为堪称典范。

[hiː; hi] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] ['səʊlli] [tuː; tə] [əb'zɜːvəns] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [pɑːts]

| He | confined | his | activities | solely | to | observance | and | taking | notes | on | the | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 受限 | 他的 | 活动 | 仅 | 到 | 观察 | 和 | 采取 | 笔记 | 在 | 这 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['ækses] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv]

| of | the | Goliath | to | which | he | was | allowed | access | and | he | made | no | move |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 歌利亚 | 到 | 哪个 | 他 | 曾是 | 允许 | 使用权 | 和 | 他 | 制成 | 不 | 移动 |

[tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪlətri] ['siːkrəts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][krɑːft] .

| to | delve | into | the | military | secrets | which | were | a | part | of | the | giant | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 深入探究 | 进入 | 这 | 军队 | 秘密 | 哪个 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 巨大的 | 工艺 | . |

他只专注于观察和记录他被允许进入的“歌利亚”号的各个部分，并没有试图探究这艘巨型飞船所包含的军事秘密。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['reɪdiəʊ]

| Bert | and | Harry | had | been | busy | with | the | installation | of | the | intricate | radio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 和 | 哈里 | 有 | 到过 | 忙碌的 | 和 | 这 | 安装 | 的 | 这 | 错综复杂 | 收音机 |

[ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| equipment | which | was | a | part | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设备 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

伯特和哈里一直忙着安装“歌利亚”号上复杂的无线电设备。

[leɪt] [ɪn]['eɪprəl] [ðeɪ] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)][dʒɔɪnt][tɑːsk][ænd; ənd] [bɜːt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]

| Late | in | April | they | completed | their | joint | task | and | Bert | announced | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 在 | 四月 | 他们 | 完全的 | 他们的 | 联合的 | 任务 | 和 | 伯特 | 宣布 | 那 | 这 |

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] ['redi] .

| communications | apparatus | was | ready | . |
|---|---|---|---|---|
| 通讯 | 设备 | 曾是 | 准备好 | . |

四月下旬，他们完成了联合任务，伯特宣布通信设备已准备就绪。

---

[ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒndələ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

| Assembly | of | the | gondola | had | been | completed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集会 | 的 | 这 | 贡多拉 | 有 | 到过 | 完全的 | , |

缆车组装工作已经完成。

---

['məʊtə(r)] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] - ['dʒaɪənt] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

| motor | crews | were | busy | tuning | up | the | 12 | giant | engines | which | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 船员 | 是 | 忙碌的 | 调谐 | 向上 | 这 | - | 巨大的 | 发动机 | 哪个 | 是 | 到 |

[prə'vaɪd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['fitəz] [wɜːkt] ['əʊvətaɪm] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| provide | the | power | and | fitters | worked | overtime | on | the | installation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 这 | 力量 | 和 | 装配工 | 工作 | 随着时间的推移 | 在 | 这 | 安装 | 的 | 这 |

[lʌg'ʒʊəriəs] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)]['kæbinz] .

| luxurious | furnishings | of | the | lounge | and | sleeping | quarters | in | the | passenger | cabins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豪华 | 家具 | 的 | 这 | 休息室 | 和 | 睡眠 | 四分之一 | 在 | 这 | 乘客 | 小木屋 | . |

发动机维修人员正忙着调试 12 台巨型发动机，这些发动机将提供动力；装配工们则加班加点地安装客舱休息室和卧铺区的豪华家具。

---

[ðə; ði] ['gɒndələ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [dek] [ə'feə(r)] .

| The | gondola | of | the | Goliath | was | a | two | - | deck | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贡多拉 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 一个 | 二 | - | 甲板 | 事务 | . |

“歌利亚号”的贡多拉船是双层的。

---

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] [wɒz; wəz][ðə; ði][kən'trəʊl][ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [ruːm] [wɪð]

| In | the | fore | part | of | the | lower | deck | was | the | control | and | operations | room | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前 | 部分 | 的 | 这 | 降低 | 甲板 | 曾是 | 这 | 控制 | 和 | 运营 | 房间 | 和 |

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] .

| the | communications | room | just | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通讯 | 房间 | 只是 | 在后面 | . |

下层甲板的前部是控制和操作室，通信室就在后面。

---

[ðə; ði] [meɪn] [laʊndʒ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn] [ðɪs] [dek] [wɪð] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɛfs]

| The | main | lounge | was | located | on | this | deck | with | the | dining | room | and | the | chef's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 休息室 | 曾是 | 位于 | 在 | 这 | 甲板 | 和 | 这 | 用餐 | 房间 | 和 | 这 | 厨师的 |

['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒndələ] .

| quarters | at | the | rear | of | the | gondola | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 在 | 这 | 后部 | 的 | 这 | 贡多拉 | . |

主休息室位于这一层甲板上，餐厅和厨师宿舍则位于贡多拉船的后部。

---

[æn; ən] [ɪn'kləʊzd] [ˌprɒmə'nɑːd] [dek] , [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

| An | enclosed | promenade | deck | , | encircled | the | lounge | and | dining | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 内 | 长廊 | 甲板 | , | 包围 | 这 | 休息室 | 和 | 用餐 | 房间 | . |

休息室和餐厅周围环绕着封闭式的长廊。

---

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] ['səʊlli] [tuː; tə]['pæsɪndʒə(r)]['kæbinz] ,

| The | upper | deck | was | devoted | solely | to | passenger | cabins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 甲板 | 曾是 | 奉献 | 仅 | 到 | 乘客 | 小木屋 | , |

上层甲板全部用于乘客客舱。

---

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʊlmən] .

| which | were | fitted | like | the | staterooms | of | a | Pullman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 适配 | 喜欢 | 这 | 客舱 | 的 | 一个 | 普尔曼 | . |

它们的布置就像普尔曼列车的客舱一样。

['evri] ['mɒd(ə)n] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['trævələz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ['ɪntuː]

| Every | modern | convenience | for | the | comfort | of | travelers | had | been | built | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现代的 | 方便 | 为了 | 这 | 舒适 | 的 | 旅行者 | 有 | 到过 | 建造 | 进入 |

[ðə; ði] ['gɒndələ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lʌkʃəri] .

| the | gondola | and | the | Goliath | was | truly | a | revelation | in | luxury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贡多拉 | 和 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 真的 | 一个 | 启示 | 在 | 奢华 | . |

为了让旅行者感到舒适，贡多拉号配备了所有现代化的便利设施，堪称奢华的典范。

[blæts][wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['ændi] [wɒz; wəz]

| Blatz | was | enthusiastic | in | his | praise | of | the | great | machine | and | Andy | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 曾是 | 热情的 | 在 | 他的 | 称赞 | 的 | 这 | 伟大的 | 机器 | 和 | 安迪 | 曾是 |

[fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ sə'spiʃən ] [ə'pɪəd] [ʌn'faʊndɪd] .

| forced | to | admit | to | himself | that | his | earlier | suspicions | appeared | unfounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 到 | 承认 | 到 | 他自己 | 那 | 他的 | 早些时候 | 怀疑 | 出现 | 毫无根据 | . |

布拉茨热情洋溢地称赞这台伟大的机器，安迪不得不承认，他早先的怀疑似乎毫无根据。

[hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - [senst]

| He | relaxed | his | vigilance | somewhat | and | the | secret | agent | of | the | Gerka | sensed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 轻松 | 他的 | 警觉 | 有些 | 和 | 这 | 秘密 | 代理人 | 的 | 这 | - | 感觉到的 |

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪləts] ['ætɪtjuːd] .

| this | change | in | the | assistant | pilot's | attitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 改变 | 在 | 这 | 助手 | 飞行员的 | 态度 | . |

他稍稍放松了警惕，格尔卡的特工察觉到了副飞行员态度的这种变化。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['riːəl] ['frendʃɪp] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]

| Between | them | a | real | friendship | started | to | develop | and | it | was | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 他们 | 一个 | 真实的 | 友谊 | 开始 | 到 | 发展 | 和 | 它 | 曾是 | 仅有的 |

['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] .

| natural | that | Bert | and | Harry | were | included | in | this | feeling | of | comradeship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 那 | 伯特 | 和 | 哈里 | 是 | 包括 | 在 | 这 | 感觉 | 的 | 同志情谊 | . |

他们之间开始发展出真正的友谊，伯特和哈里自然而然地也融入了这种同志情谊之中。

[ɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [blæts] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [saʊnd] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

| On | more | than | one | occasion | Blatz | proved | his | sound | technical | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 更多的 | 比 | 一 | 场合 | 布拉茨 | 已证实 | 他的 | 声音 | 技术的 | 知识 | , |

布拉茨不止一次证明了他扎实的技术知识。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [geɪnd] ['əʊnli][æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] , [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst]

| which | could | have | been | gained | only | at | Friedrichshafen | , | a | fact | which | influenced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 有 | 到过 | 获得 | 仅有的 | 在 | 腓特烈港 | , | 一个 | 事实 | 哪个 | 影响 |

['ændi] [ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [hɪz; ɪz] [ sə'spiʃən ] .

| Andy | in | quieting | his | suspicions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 在 | 安静 | 他的 | 怀疑 | . |

只有在腓特烈港才能获得这种东西，这一事实影响了安迪，使他不再怀疑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

| In | addition | , |
|---|---|---|
| 在 | 添加 | , |

此外，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət]

| there | had | been | no | report | from | the | Washington | headquarters | of | the | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 不 | 报告 | 从 | 这 | 华盛顿 | 总部 | 的 | 这 | 秘密 |

['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

| service | and | it | appeared | that | Blatz's | record | was | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 它 | 出现 | 那 | - | 记录 | 曾是 | 全部 | 正确的 | . |

华盛顿特勤局总部没有发出任何报告，看来布拉茨的记录一切正常。

['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] ['hi:liəm] , [ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] ['deɪli]

| Shipments | of | helium | , | the | life | - | blood | of | the | Goliath | , | were | arriving | daily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 货物 | 的 | 氦 | , | 这 | 生活 | - | 血 | 的 | 这 | 歌利亚 | , | 是 | 抵达 | 日常的 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['teksəs] [gæs] ['fi:ldz] .

| from | the | Texas | gas | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 德克萨斯州 | 气体 | 字段 | . |

每天都有氦气从德克萨斯州的天然气田运抵，氦气是“歌利亚”号的生命之源。

[ðə; ði] [lɒŋ] , ['nærəʊ] ['sɪlɪndəz] [wɜ:(r); wə(r)] [stækt] [ɪn] [rəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] .

| The | long | , | narrow | cylinders | were | stacked | in | rows | outside | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | , | 狭窄的 | 气缸 | 是 | 堆叠 | 在 | 行 | 外部 | 这 | 机库 | . |

这些细长的圆柱体成排堆放在机库外。

[wen] ['ni:dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ trʌk ] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [vælvz] ['əʊpənd] ,

| When | needed | they | would | be | trucked | inside | , | the | valves | opened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 需要 | 他们 | 会 | 是 | 卡车运输 | 里面 | , | 这 | 阀门 | 打开 | , |

需要时，它们会被用卡车运到室内，阀门会被打开。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒntents] [wʊd] [fləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][gæs] [selz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][djʊ'ræljʊmɪn] [hʌl] .

| and | their | contents | would | flow | into | the | gas | cells | inside | the | duralumin | hull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 内容 | 会 | 流动 | 进入 | 这 | 气体 | 细胞 | 里面 | 这 | 硬铝 | 船体 | . |

它们的内容物会流入硬铝外壳内的气室。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [led][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn][ɪts] ['preʃəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

| In | this | respect | the | United | States | led | all | the | other | nations | in | its | precious | supply | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 尊重 | 这 | 团结的 | 各州 | 引领 | 全部 | 这 | 其他 | 国家 | 在 | 它是 | 宝贵的 | 供应 | 的 |

['hi:liəm] ,

| helium | , |
|---|---|
| 氦 | , |

在这方面，美国凭借其宝贵的氦气供应，领先于所有其他国家。

[ə; eɪ][nɒn] - [ɪn'flæməb(ə)l] [gæs] .

| a | non | - | inflammable | gas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非 | - | 易燃 | 气体 | . |

一种不燃气体。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][ju:z]['haɪdrədʒən] , [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)l]

| Some | of | the | Europeans | were | forced | to | use | hydrogen | , | a | highly | inflammable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 欧洲人 | 是 | 强制 | 到 | 使用 | 氢 | , | 一个 | 高度 | 易燃 |

[gæs] ,

| gas | , |
|---|---|
| 气体 | , |

一些欧洲人被迫使用氢气，一种高度易燃的气体。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['dɪrɪdʒəbl] [kə'tæstrəfi] .

| the | use | of | which | had | resulted | in | some | of | the | major | dirigible | catastrophes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 哪个 | 有 | 结果 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 主要的 | 飞船 | 灾难 | . |

这种做法曾导致了一些重大的飞艇灾难。

[wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʃedju:l] [ænd; ənd] [wen] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri]

| Work | on | the | Goliath | was | well | ahead | of | schedule | and | when | Bert | and | Harry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 在 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 出色地 | 前方 | 的 | 日程 | 和 | 什么时候 | 伯特 | 和 | 哈里 |

['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] ,

| finished | their | work | on | the | radio | equipment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成的 | 他们的 | 工作 | 在 | 这 | 收音机 | 设备 | , |

“歌利亚”号的建造工作进展远超预期，当伯特和哈里完成无线电设备的建造工作后，

['hæri] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['brʊklɪn]

| Harry | announced | that | it | would | be | necessary | for | him | to | return | to | Brooklyn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 宣布 | 那 | 它 | 会 | 是 | 必要的 | 为了 | 他 | 到 | 返回 | 到 | 布鲁克林 |

[æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neptjuːn] .

| at | once | for | a | final | test | of | the | equipment | of | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 为了 | 一个 | 最终的 | 测试 | 的 | 这 | 设备 | 的 | 这 | 海王星 | . |

哈里宣布他必须立即返回布鲁克林，对“海王星”号的设备进行最终测试。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [suːn] [ænd; ənd] ['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə]

| The | submarine | was | to | leave | soon | and | Andy | and | Bert | obtained | leave | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 潜艇 | 曾是 | 到 | 离开 | 很快 | 和 | 安迪 | 和 | 伯特 | 获得 | 离开 | 到 |

[ə'kʌmpəni] ['hæri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [iːst] .

| accompany | Harry | on | his | return | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 陪伴 | 哈里 | 在 | 他的 | 返回 | 东方 | . |

潜艇即将启程，安迪和伯特获准陪同哈里返回东部。

[wen] [blæts] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] , [hiː; hi] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

| When | Blatz | heard | of | the | plans | , | he | asked | permission | to | accompany | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 布拉茨 | 听到 | 的 | 这 | 计划 | , | 他 | 问 | 允许 | 到 | 陪伴 | 他们 | . |

布拉茨得知这些计划后，请求允许他们一同前往。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| It | would | give | him | an | opportunity | to | visit | the | American | headquarters | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 给 | 他 | 一个 | 机会 | 到 | 访问 | 这 | 美国人 | 总部 | 的 | 这 |

- [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

| Gerka | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 新的 | 约克 | . |

这将给他一个机会参观位于纽约的格尔卡美国总部。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hɒlədeɪ] ,

| “ | You | might | just | as | well | make | it | a | real | holiday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 可能 | 只是 | 作为 | 出色地 | 制作 | 它 | 一个 | 真实的 | 假期 | , |

“你还不如把它当成真正的假期来过。”

” ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] [wen] [ə'praɪzd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plænz] .

| ” | Andy's | father | said | when | apprised | of | their | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪的 | 父亲 | 说 | 什么时候 | 已获知 | 的 | 他们的 | 计划 | . |

安迪的父亲在得知他们的计划后说道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæbɪn] ['mɒnəpleɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]

| “ | One | of | our | cabin | monoplanes | will | be | in | tomorrow | and | I'll | see | that | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 的 | 我们的 | 舱 | 单平面 | 将要 | 是 | 在 | 明天 | 和 | 患病的 | 看 | 那 | 你 |

[ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .

| are | given | the | use | of | it | for | a | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 给定 | 这 | 使用 | 的 | 它 | 为了 | 一个 | 星期 | . |

“我们的一架客舱单翼飞机明天就会到，我会安排你使用它一周。”

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [flaɪ] [iːst] [tə'geðə(r)] .

| Then | you | can | fly | east | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 能 | 飞 | 东方 | 一起 | . |

然后你们可以一起向东飞。

” [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

| ” | The | suggestion | appealed | to | them | and | they | accepted | with | enthusiasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 建议 | 上诉 | 到 | 他们 | 和 | 他们 | 公认 | 和 | 热情 | . |

“他们很喜欢这个建议，并欣然接受了。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

| Two | days | later | they | were | ready | to | depart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 天 | 之后 | 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 离开 | . |

两天后，他们准备出发。

| ['ɑːftə(r)] | ['stəʊɪŋ] | [ðeə(r)] | ['lʌgɪdʒ] | ['ɪntuː][ðə; ði] | ['bægɪdʒ] | [kəm'pɑːtmənt] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [trɪm] | , [fɑːst] | ['næʃ(ə)nəl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **After** | **stowing** | **their** | **luggage** | **into** | **the** | **baggage** | **compartment** | **of** | **the** | **trim** | **,** | **fast** | **National** |
| 后 | 存放 | 他们的 | 行李 | 进入 | 这 | 行李 | 隔间 | 的 | 这 | 修剪 | , 快速地 | 国家的 |

| ['ɛəweiz] | ['mɒnəpleɪn] | , |
|---|---|---|
| **Airways** | **monoplane** | **,** |
| 气道 | 单平面 | , |

将行李放入美国国家航空公司这架轻便快捷的单翼飞机的行李舱后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 空中怪兽(Air Monster)
# 第4/8页

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ˌfeəˈwel] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

| they | each | took | farewell | looks | at | the | Goliath | and | then | climbed | into | their | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 每个 | 采取 | 告别 | 看起来 | 在 | 这 | 歌利亚 | 和 | 然后 | 攀登 | 进入 | 他们的 | 地方 | . |

他们各自向巨人歌利亚告别，然后爬上了自己的位置。

['ændi] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] [wɪð] [blæts][ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| Andy | was | at | the | controls | with | Blatz | in | the | seat | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 在 | 这 | 控制 | 和 | 布拉茨 | 在 | 这 | 座位 | 旁 | 他 | . |

安迪坐在驾驶座上，布拉茨坐在他旁边的座位上。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [sprɔːld] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['wɪkə(r)] [tʃeəz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

| Bert | and | Harry | were | sprawled | in | comfortable | wicker | chairs | to | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 和 | 哈里 | 是 | 蔓延 | 在 | 舒服的 | 柳条 | 椅子 | 到 | 这 | 后部 | . |

伯特和哈里懒洋洋地躺在后面舒适的藤椅上。

[ðə; ði] [pleɪn] [skɪmd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] , ['sɜːkld] [ðə; ði] [fiːld] [wʌns] ,

| The | plane | skimmed | across | the | field | and | took | off | in | a | steep | climb | , | circled | the | field | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | 脱脂 | 穿过 | 这 | 场地 | 和 | 采取 | 离开 | 在 | 一个 | 陡 | 爬 | , | 圈起来 | 这 | 场地 | 一次 | , |

飞机掠过田野，然后陡然爬升起飞，绕着田野盘旋了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] ['hedɪd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɪn][ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

| and | then | headed | northeast | in | a | bee | - | line | for | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 标题 | 东北 | 在 | 一个 | 蜜蜂 | - | 线 | 为了 | 新的 | 约克 | . |

然后径直向东北方向驶去，目的地是纽约。

[ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðeə(r)] [ krest ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] ['fəʊlɪɪdʒ] ,

| The | mountains | , | their | crests | covered | with | the | fresh | green | of | early | spring | foliage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山脉 | , | 他们的 | 冠状物 | 涵盖 | 和 | 这 | 新鲜的 | 绿色的 | 的 | 早期的 | 春天 | 叶子 | , |

山峦，山脊上覆盖着早春嫩绿的树叶，

[ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ][ðeə(r)] ['mɪsti] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

| reared | their | misty | heads | to | the | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饲养 | 他们的 | 蒙蒙 | 头部 | 到 | 这 | 东方 | . |

它们向东方抬起朦胧的头颅。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ændi] [held][ðə; ði] [stɪk] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] [klaɪm] .

| They | would | cut | diagonally | across | them | and | Andy | held | the | stick | back | and | watched | the | altimeter | climb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 切 | 对角线 | 穿过 | 他们 | 和 | 安迪 | 握住 | 这 | 戳 | 后退 | 和 | 观看 | 这 | 高度表 | 爬 | . |

他们会斜着穿过它们，安迪握着操纵杆，看着高度计上升。

[æt; ət] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [hiː; hi] [ 'levəl ] [ɒf] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [trɪp] .

| At | five | thousand | he | leveled | off | and | settled | down | to | the | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 千 | 他 | 平整 | 离开 | 和 | 定居 | 向下 | 到 | 这 | 旅行 | . |

到达五千公里时，他的速度趋于稳定，并开始了他的旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][gæs][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wʌn] [lɒŋ] [hɒp] .

| They | had | plenty | of | gas | to | make | it | on | one | long | hop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 很多 | 的 | 气体 | 到 | 制作 | 它 | 在 | 一 | 长的 | 跳 | . |

他们有足够的燃料，可以一次性完成长途飞行。

[blæts][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][trɪp] , [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntri] [bɪ'niːθ] ,

| Blatz | was | enjoying | the | trip | , | the | rolling | country | beneath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 曾是 | 享受 | 这 | 旅行 | , | 这 | 滚动 | 国家 | 下面 | , |

布拉茨很享受这次旅行，以及脚下连绵起伏的乡村景色。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]

| the | mountains | which | they | were | approaching | and | even | the | thrill | of | being | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山脉 | 哪个 | 他们 | 是 | 接近 | 和 | 甚至 | 这 | 刺激 | 的 | 存在 | 在 |

[ðə; ði][eə(r)] ,

| the | air | , |
|---|---|---|
| 这 | 空气 | , |

他们即将接近的群山，甚至是翱翔在空中的刺激感，

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [gruː] [əʊld][tuː; tə][hɪm] .

| which | never | grew | old | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 绝不 | 生长 | 老的 | 到 | 他 | . |

他永远不会厌倦。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ 'spɑːkl ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [gləʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

| His | eyes | sparkled | and | there | was | a | bright | glow | to | his | cheeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 闪闪发光 | 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 明亮的 | 辉光 | 到 | 他的 | 脸颊 | . |

他双眼闪闪发光，脸颊泛起红晕。

[id] [laɪk][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] [ə'merɪkən] [kə'mɜːʃ(ə)l]

| He'd | like | to | get | his | hands | on | the | controls | and | see | how | this | American | commercial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 喜欢 | 到 | 得到 | 他的 | 双手 | 在 | 这 | 控制 | 和 | 看 | 如何 | 这 | 美国人 | 商业的 |

[dʒɒb] ['hændld] .

| job | handled | . |
|---|---|---|
| 工作 | 处理 | . |

他想亲自操控飞机，看看这架美国商用飞机的运行情况如何。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['ændi] [tɜːnd] [tuː; tə][blæts] .

| An | hour | later | Andy | turned | to | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 之后 | 安迪 | 转向 | 到 | 布拉茨 | . |

一小时后，安迪转向布拉茨。

“ ['evə(r)] ['hændld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [laɪk] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| “ | Ever | handled | a | ship | like | this | ? | ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 曾经 | 处理 | 一个 | 船 | 喜欢 | 这 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“你以前管理过这样的船吗？”他问道。

“ [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][jʊərə'piːən] .

| “ | I've | done | a | little | flying | , | ” | admitted | the | European | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 完毕 | 一个 | 小的 | 飞行 | , | ” | 承认 | 这 | 欧洲的 | . |

“我飞过几次飞机，”这位欧洲人承认道。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ?

| “ | Think | you | could | handle | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 思考 | 你 | 可以 | 处理 | 它 | ? |

你觉得你能应付得了？

” [blæts] [n'ɒdɪd] ['iːgəli] [ænd; ənd]['ændi] [slɪpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kən'trəʊlz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| ” | Blatz | nodded | eagerly | and | Andy | slipped | out | from | behind | the | controls | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布拉茨 | 点头 | 急切地 | 和 | 安迪 | 滑倒了 | 出去 | 从 | 在后面 | 这 | 控制 | 哪个 | 这 |

['ʌðə(r)] [tʊk] ['əʊvə(r)] .

| other | took | over | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 采取 | 超过 | . |

布拉茨急切地点了点头，安迪从驾驶座后溜了出来，驾驶座由布拉茨接管。

['ændi] [wɒtʃt] [hɪm] ['kiːnli] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [blæts] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

| **Andy** | **watched** | **him** | **keenly** | **and** | **noticed** | **that** | **Blatz** | **settled** | **into** | **his** | **chair** | **like** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 观看 | 他 | 敏锐地 | 和 | 注意到 | 那 | 布拉茨 | 定居 | 进入 | 他的 | 椅子 | 喜欢 | 一个 |

['vetərən] .

| **veteran** | **.** |
|---|---|
| 老将 | . |

安迪仔细观察着他，注意到布拉茨像个老手一样在椅子上坐了下来。

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊlz][wɒz; wəz][fɜːm][bʌt; bət] [laɪt] [ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] , [hiː; hi]

| **His** | **touch** | **on** | **the** | **controls** | **was** | **firm** | **but** | **light** | **and** | **,** | **unlike** | **the** | **beginner** | **,** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 触碰 | 在 | 这 | 控制 | 曾是 | 公司 | 但 | 光 | 和 | , | 与此不同 | 这 | 初学者 | , | 他 |

[dɪd] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [kən'trəʊl] .

| **did** | **not** | **over** | **-** | **control** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 超过 | - | 控制 | . |

他对操控装置的控制既稳健又轻盈，而且与初学者不同，他没有过度控制。

[ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] ['rʌfə(r)] [ænd; ənd] ['ændi] [w'ʌndəd] [haʊ] [blæts] [wʊd]

| **The** | **air** | **over** | **the** | **mountains** | **was** | **rougher** | **and** | **Andy** | **wondered** | **how** | **Blatz** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 超过 | 这 | 山脉 | 曾是 | 粗糙 | 和 | 安迪 | 想知道 | 如何 | 布拉茨 | 会 |

[kʌm] [θruː] .

| **come** | **through** | **.** |
|---|---|---|
| 来 | 通过 | . |

山脉上空的空气更加颠簸，安迪心想布拉茨能不能挺过来。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːnsə(r)d] .

| **His** | **question** | **was** | **soon** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 问题 | 曾是 | 很快 | 回答 | . |

他的问题很快就得到了解答。

[ə; eɪ] [daʊn] [drɑːft] [ swəːl ] [ðem; ðəm] ['daʊnwəd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

| **A** | **down** | **draft** | **swirled** | **them** | **downward** | **three** | **hundred** | **feet** | **in** | **the** | **twinkling** | **of** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 向下 | 草稿 | 旋转 | 他们 | 向下 | 三 | 百 | 脚 | 在 | 这 | 闪烁 | 的 | 一个 |

[aɪ] .

| **eye** | **.** |
|---|---|
| 眼睛 | . |

一股下沉气流瞬间将他们向下卷入三百英尺。

[ə; eɪ] ['nɒvɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

| **A** | **novice** | **would** | **have** | **been** | **panic** | **-** | **stricken** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新手 | 会 | 有 | 到过 | 恐慌 | - | 受打击的 | , |

新手会惊慌失措的。

[bʌt; bət][blæts] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [flɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

| **but** | **Blatz** | **gave** | **her** | **the** | **gun** | **and** | **flipped** | **out** | **of** | **it** | **nicely** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 布拉茨 | 给予 | 她 | 这 | 枪 | 和 | 翻转 | 出去 | 的 | 它 | 很好 | . |

但布拉茨把枪给了她，然后漂亮地脱身了。

“ [gʊd] [wɜːk] , ” [sed] ['ændi] .

| **“** | **Good** | **work** | **,** | **”** | **said** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 工作 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“干得好，”安迪说。

“ [mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət]['ændi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

| **“** | **More** | **luck** | **than** | **anything** | **else** | **,** | **”** | **was** | **the** | **reply** | **,** | **but** | **Andy** | **was** | **very** | **much** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更多的 | 运气 | 比 | 任何事物 | 别的 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | , | 但 | 安迪 | 曾是 | 非常 | 很多 |

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] .

| **inclined** | **to** | **disagree** | **.** |
|---|---|---|---|
| 倾斜 | 到 | 不同意 | . |

“更多的是运气，”对方回答道，但安迪非常不同意这种说法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] .

| There | was | no | question | in | his | mind | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 问题 | 在 | 他的 | 头脑 | 现在 | . |

他心中已没有任何疑问。

[blæts][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪrɪdʒəbl][mæn][bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt]['flaɪə(r)][æz; əz]

| Blatz | was | not | only | a | good | dirigible | man | but | he | was | an | expert | flyer | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 好的 | 飞船 | 男人 | 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 专家 | 传单 | 作为 |

[wel] .

| well | . |
|---|---|
| 出色地 | . |

布拉茨不仅是一位优秀的飞艇驾驶员，而且也是一位飞行高手。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ ə'lei ] [ sə'spiʃən ] ['ændi][hæd; həd] [ 'hɑːbə ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːks] [ðə; ði][sə'vɪliən]

| The | long | - | allayed | suspicions | Andy | had | harbored | in | the | first | weeks | the | civilian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | - | 缓解 | 怀疑 | 安迪 | 有 | 藏匿 | 在 | 这 | 第一的 | 周 | 这 | 平民 |

[əb'zɜːvə(r)][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['belˌvjuː] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkənd] .

| observer | had | been | at | Bellevue | were | re | - | awakened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察员 | 有 | 到过 | 在 | 贝尔维尤 | 是 | 关于 | - | 觉醒 | . |

安迪在平民观察员抵达贝尔维尤的最初几周里一直怀有的疑虑，如今又重新浮现出来。

[hiː; hi] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [dɪs'trʌst] [tuː; tə] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

| He | would | communicate | his | distrust | to | Bert | and | Harry | when | they | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 交流 | 他的 | 怀疑 | 到 | 伯特 | 和 | 哈里 | 什么时候 | 他们 | 有 | 一个 |

[tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'ləʊn] .

| chance | to | talk | alone | . |
|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 讲话 | 独自的 | . |

当有机会单独和伯特和哈里交谈时，他会向他们表达自己的不信任。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [mɪs'gɪvɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| Until | now | he | had | kept | his | misgivings | to | himself | but | he | felt | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 现在 | 他 | 有 | 保留 | 他的 | 疑虑 | 到 | 他自己 | 但 | 他 | 毛毡 | 那 | 它 |

[wɒz; wəz] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .

| was | time | the | others | knew | how | he | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 时间 | 这 | 其他的 | 知道 | 如何 | 他 | 毛毡 | . |

此前他一直将自己的疑虑藏在心底，但他觉得是时候让其他人知道他的感受了。

[ðeɪ] [l'ʌntʃt] ['əʊvə(r)] ['iːstən] [ˌpensl'veɪniə] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] ['klɪpɪŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒf] [æt; ət] -

| They | lunched | over | eastern | Pennsylvania | with | the | plane | clipping | the | miles | off | at | 110 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 午餐 | 超过 | 东 | 宾夕法尼亚州 | 和 | 这 | 飞机 | 剪裁 | 这 | 英里 | 离开 | 在 | - |

[æn; ən]['aʊə(r)] .

| an | hour | . |
|---|---|---|
| 一个 | 小时 | . |

他们乘飞机飞越宾夕法尼亚州东部上空，以每小时 110 英里的速度飞驰而过。

['sænwɪtʃz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kuːl] [eə(r)][hæd; həd]

| Sandwiches | had | been | brought | in | a | liberal | supply | but | the | cool | air | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三明治 | 有 | 到过 | 带来 | 在 | 一个 | 自由主义 | 供应 | 但 | 这 | 凉爽的 | 空气 | 有 |

['wetɪd] [ðeə(r)] [ 'æpitait ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [lʌntʃ] [suːn] [dɪsə'pɪəd] .

| whetted | their | appetites | and | the | basket | of | lunch | soon | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨砺 | 他们的 | 食欲 | 和 | 这 | 篮子 | 的 | 午餐 | 很快 | 消失 | . |

虽然准备了充足的三明治，但凉爽的空气刺激了他们的食欲，午餐篮很快就被吃光了。

“ [əʊ] , [bɔɪ] , ” [sed] [bɜːt] .

| “ | Oh | , | boy | , | ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 男生 | , | ” | 说 | 伯特 | . |

“哦，天哪，”伯特说道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [sɪŋk] [maɪ] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['dʒuːsi] [steɪk] .

| “ | Wait | until | I | get | to | New | York | and | sink | my | teeth | in | a | big | , | juicy | steak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 等待 | 直到 | 我 | 得到 | 到 | 新的 | 约克 | 和 | 下沉 | 我的 | 牙齿 | 在 | 一个 | 大的 | , | 多汁的 | 牛排 | . |

“等我到了纽约，好好享用一块鲜嫩多汁的牛排吧。”

['ɒnɪstli] , [aɪm]['ɔːlməʊst] [stɑːvd] .

| **Honestly** | **,** | **I'm** | **almost** | **starved** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 诚实地 | , | 我是 | 几乎 | 饥饿 | . |

说实话，我快饿死了。

[ðəʊz] ['sænwɪtʃz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tiːzəz] . ”

| **Those** | **sandwiches** | **were** | **just** | **teasers** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 三明治 | 是 | 只是 | 预告片 | . | ” |

那些三明治只是开胃菜而已。

“ [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiːl; wɪl][biː; bi][ɪn] ? ” [ɑːskt] ['hæri] ,

| **“** | **How** | **long** | **before** | **we'll** | **be** | **in** | **?** | **”** | **asked** | **Harry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 长的 | 前 | 出色地 | 是 | 在 | ? | ” | 问 | 哈里 | , |

“我们还要多久才能进去？”哈利问道。

[huː] ['laɪkwaɪz] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] [hæd; həd] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] .

| **who** | **likewise** | **confessed** | **that** | **the** | **lunch** | **had** | **not** | **satisfied** | **his** | **hunger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 同样地 | 坦白 | 那 | 这 | 午餐 | 有 | 不是 | 使满意 | 他的 | 饥饿 | . |

他也坦言，午餐并没有让他感到饥饿。

“ [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] , [huː] [wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ][kən'trəʊlz] .

| **“** | **Another** | **hour** | **,** | **”** | **replied** | **Andy** | **,** | **who** | **was** | **back** | **at** | **the** | **controls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 其他 | 小时 | , | ” | 回复 | 安迪 | , | WHO | 曾是 | 后退 | 在 | 这 | 控制 | . |

“还有一个小时，”安迪回答道，他已经回到了驾驶台上。

“ [nekst] [taɪm] [wiːl; wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['restrɒnt] [ə'lɒŋ] .

| **“** | **Next** | **time** | **we'll** | **bring** | **a** | **restaurant** | **along** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 下一个 | 时间 | 出色地 | 带来 | 一个 | 餐厅 | 沿着 | . |

“下次我们会带一家餐馆过来。”

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [kəm'pleɪn] ['sʌmwʌn] [maɪt] [get][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] [jʊd] [biːn] ['wɜːkɪŋ]

| **From** | **the** | **way** | **you** | **fellows** | **complain** | **someone** | **might** | **get** | **the** | **idea** | **you'd** | **been** | **working** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 方式 | 你 | 伙伴们 | 抱怨 | 某人 | 可能 | 得到 | 这 | 主意 | 你会 | 到过 | 在职的 |

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

| **this** | **morning** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 早晨 | . |

从你们的抱怨方式来看，别人可能会以为你们今天早上一直在工作。

” ['fɪfti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ dip ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [fiːld] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dʒɜːzi]

| **”** | **Fifty** | **-** | **five** | **minutes** | **later** | **they** | **dipped** | **over** | **the** | **National** | **Airways** | **field** | **on** | **the** | **Jersey** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 五十 | - | 五 | 分钟 | 之后 | 他们 | 浸入 | 超过 | 这 | 国家的 | 气道 | 场地 | 在 | 这 | 球衣 |

[saɪd] [ænd; ənd] ['ændi] [nəʊzd] [daʊn] [tuː; tə][lænd] .

| **side** | **and** | **Andy** | **nosed** | **down** | **to** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 和 | 安迪 | 鼻子 | 向下 | 到 | 土地 | . |

“55分钟后，他们飞越了新泽西州一侧的国家航空公司机场，安迪俯冲着陆。

[blæts] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

| **Blatz** | **touched** | **his** | **arm** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 感动 | 他的 | 手臂 | . |

布拉茨碰了碰他的胳膊。

“ [ɪf] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [woʊnt] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| **“** | **If** | **Bert** | **and** | **Harry** | **won't** | **starve** | **for** | **five** | **more** | **minutes** | **,** | **”** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 伯特 | 和 | 哈里 | 惯于 | 饿死 | 为了 | 五 | 更多的 | 分钟 | , | ” | 他 | 说 | , |

“如果伯特和哈里再不挨饿五分钟的话，”他说，

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][eə(r)] . ”

| **“** | **I'd** | **like** | **to** | **see** | **New** | **York** | **from** | **the** | **air** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 新的 | 约克 | 从 | 这 | 空气 | . | ” |

“我想从空中俯瞰纽约。”

“ [wiːl; wil] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” [ kən'siːd ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [peə(r)] ,

| “ | We'll | manage | to | hold | out | another | few | minutes | , | ” | conceded | the | hungry | pair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 管理 | 到 | 抓住 | 出去 | 其他 | 很少 | 分钟 | , | ” | 承认 | 这 | 饥饿的 | 一对 | , |

“我们还能再坚持几分钟，”饥肠辘辘的两人说道。

[ænd; ənd] ['ændi] ['hedɪd] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [iːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [flæts] .

| and | Andy | headed | the | monoplane | east | across | the | Jersey | flats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 标题 | 这 | 单平面 | 东方 | 穿过 | 这 | 球衣 | 公寓 | . |

安迪驾驶着单翼飞机向东飞越泽西平原。

[ðeɪ] [ dip ] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ɪn] [sə'luːt] [æz; əz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ænd; ənd]

| They | dipped | a | wing | in | salute | as | the | Statue | of | Liberty | was | passed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 浸入 | 一个 | 翼 | 在 | 礼炮 | 作为 | 这 | 雕像 | 的 | 自由 | 曾是 | 通过了 | 和 |

[klaɪmd] ['stiːpli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['bætri] .

| climbed | steeply | as | they | approached | the | Battery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攀登 | 陡峭地 | 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 电池 | . |

当飞机经过自由女神像时，它们低头致敬，然后陡然爬升，接近炮台。

[ɒn] [ʌp] [taʊn] [ðeɪ] [sped] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kænjənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['skaɪˌskrepər] [weə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [kraʊdz]

| On | up | town | they | sped | over | the | canyons | between | the | skyscrapers | where | hurrying | crowds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 向上 | 镇 | 他们 | 加速 | 超过 | 这 | 峡谷 | 之间 | 这 | 摩天大楼 | 在哪里 | 匆忙 | 人群 |

[ɒv; əv] [ʃ'ɒpəz] [wɜː(r); wə(r)][ θrɔŋ, θrɔːŋ ][ðə; ði] [striːts] .

| of | shoppers | were | thronging | the | streets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 购物者 | 是 | 熙熙攘攘 | 这 | 街道 | . |

在城北，他们飞驰过摩天大楼之间的峡谷，街道上挤满了匆匆忙忙的购物人群。

[ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪts] ['gliːmɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'hed] , [ðen] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'haɪnd]

| The | Empire | State's | gleaming | tower | was | ahead | , | then | beside | , | and | then | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帝国 | 州的 | 闪闪发光 | 塔 | 曾是 | 前方 | , | 然后 | 旁 | , | 和 | 然后 | 在后面 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

帝国大厦闪闪发光的塔楼一会儿在他们前面，一会儿在他们旁边，一会儿又在他们后面。

[ðə; ði] ['kraɪslə(r)] ['spaɪə(r)] [ 'glitə ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn]

| The | Chrysler | spire | glittered | in | the | sun | and | they | looked | down | on | the | crowds | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 克莱斯勒 | 尖塔 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 太阳 | 和 | 他们 | 看起来 | 向下 | 在 | 这 | 人群 | 在 |

[taɪmz] [skweə(r)] .

| Times | Square | . |
|---|---|---|
| 《时代周刊》 | 正方形 | . |

阳光下，克莱斯勒大厦的尖顶闪闪发光，俯瞰着时代广场熙熙攘攘的人群。

['sentrəl] [pɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ˌpænə'rɑːmə] .

| Central | Park | was | a | fleeting | panorama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中央 | 公园 | 曾是 | 一个 | 转瞬即逝 | 全景 | . |

中央公园的景色转瞬即逝。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] ,

| Then | they | were | over | the | Hudson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 超过 | 这 | 哈德逊 | , |

然后他们就越过了哈德逊河。

[bæk] [tuː; tə] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪweɪ] [wɪð] ['məʊtə(r)] ['aɪdlɪŋ] .

| back | to | Jersey | and | sliding | down | out | of | the | skyway | with | motor | idling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 球衣 | 和 | 滑动 | 向下 | 出去 | 的 | 这 | 天空步道 | 和 | 发动机 | 怠速 | . |

返回泽西岛，然后从高架桥上滑下来，发动机怠速运转。

[ðeɪ] [tʌtʃt] ['dʒentli][ænd; ənd] [rəʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [kən'trəʊl]

| They | touched | gently | and | rolled | to | a | landing | in | front | of | the | main | control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 感动 | 轻轻地 | 和 | 滚动 | 到 | 一个 | 降落 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 主要的 | 控制 |

['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪn] [wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd]

| station | where | the | number | of | their | plane | was | taken | and | they | were | assigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车站 | 在哪里 | 这 | 数字 | 的 | 他们的 | 飞机 | 曾是 | 已采取 | 和 | 他们 | 是 | 分配 |

[tuː; tə][ə; eɪ]['hæŋə(r)] .

| to | a | hangar | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 机库 | . |

它们轻轻着陆，滑行到主控制站前，在那里记录了飞机的编号，并将它们分配到机库。

['ændi] [ 'tæksi ][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði][nəʊ] . [faɪv]['hæŋə(r)] [weə(r)] [mə'kænɪks]

| Andy | taxied | the | monoplane | down | the | line | to | the | No | . | 5 | hangar | where | mechanics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 出租车 | 这 | 单平面 | 向下 | 这 | 线 | 到 | 这 | 不 | . | 5 | 机库 | 在哪里 | 机械学 |

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

| were | ready | to | take | it | in | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备好 | 到 | 拿 | 它 | 在 | 收费 | . |

安迪驾驶着单翼飞机沿着滑行道来到 5 号机库，机械师们已经准备好接管它了。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['eərɪəl] [vjuː] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ?

| “ | How | did | you | like | your | aerial | view | of | New | York | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 做过 | 你 | 喜欢 | 你的 | 天线 | 看法 | 的 | 新的 | 约克 | ? |

“你觉得从空中俯瞰纽约的景色怎么样？”

” ['ændi] [ɑːskt] [blæts] .

| ” | Andy | asked | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 问 | 布拉茨 | . |

安迪问布拉茨。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːvələs] , [breθ] - ['teɪkɪŋ] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| “ | It | was | marvelous | , | breath | - | taking | , | ” | laughed | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 奇妙 | , | 气息 | - | 采取 | , | ” | 笑了 | 这 | 其他 | . |

“真是太棒了，令人叹为观止，”另一个人笑着说。

“ [ɪn] ['jʊərəp] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['sɪti] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | In | Europe | we | have | no | city | to | compare | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 欧洲 | 我们 | 有 | 不 | 城市 | 到 | 比较 | 和 | 它 | . |

“在欧洲，我们没有哪个城市可以与之媲美。”

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪldɪŋz] ; [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] . ”

| Your | buildings | ; | they | go | into | the | clouds | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 建筑物 | ; | 他们 | 去 | 进入 | 这 | 云 | . | ” |

你的楼宇直插云霄。

“ [aɪl] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

| “ | I'll | say | , | ” | replied | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 说 | , | ” | 回复 | 哈里 | . |

“我同意，”哈利回答道。

“ [aɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪt] ['taʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [juː; jʊ]

| “ | I've | been | on | the | Empire | State | tower | when | the | clouds | were | so | thick | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 到过 | 在 | 这 | 帝国 | 状态 | 塔 | 什么时候 | 这 | 云 | 是 | 所以 | 厚的 | 你 |

['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [striːt] .

| couldn't | see | the | street | . |
|---|---|---|---|---|
| 不能 | 看 | 这 | 街道 | . |

“我曾经登上帝国大厦，当时云层非常厚，连街道都看不见。”

” [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['eəpɔːt] , [kliːnd] [ʌp] ,

| ” | They | entered | the | main | administration | building | at | the | airport | , | cleaned | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 进入 | 这 | 主要的 | 行政 | 建筑 | 在 | 这 | 飞机场 | , | 已清洗 | 向上 | , |

他们进入机场主行政楼，进行了清理，

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['tæksi][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

| and | then | took | a | taxi | for | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 采取 | 一个 | 出租车 | 为了 | 新的 | 约克 | . |

然后乘出租车去了纽约。

[θruː] ['dʒɜːzi] ['sɪti] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['hɒlənd] [tjuːbz] [ænd; ənd]

| Through | Jersey | City | and | under | the | Hudson | they | went | in | the | Holland | Tubes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 球衣 | 城市 | 和 | 在下面 | 这 | 哈德逊 | 他们 | 去 | 在 | 这 | 荷兰 | 管子 | 和 |

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] ['træfɪk] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel][dʒʌst] [ɒf] [taɪmz]

| then | through | the | maze | of | mid | - | afternoon | traffic | to | their | hotel | just | off | Times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 通过 | 这 | 迷宫 | 的 | 中 | - | 下午 | 交通 | 到 | 他们的 | 酒店 | 只是 | 离开 | 《时代周刊》 |

[skweə(r)] .

| Square | . |
|---|---|
| 正方形 | . |

他们穿过泽西市，驶入哈德逊河下的荷兰隧道，然后穿过下午时分的拥堵车流，到达了位于时代广场附近的酒店。

[waɪl] ['ændi] [wɒz; wəz] ['redʒɪstərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] , [bɜːt] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɔː(r)]

| While | Andy | was | registering | for | the | party | , | Bert | saw | the | sign | above | the | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 安迪 | 曾是 | 注册 | 为了 | 这 | 派对 | , | 伯特 | 锯 | 这 | 符号 | 多于 | 这 | 门 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪlˌruːm] ,

| of | the | grillroom | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 烧烤室 | , |

安迪在登记参加派对的时候，伯特看到了烧烤店门上方的招牌。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] “ [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , ” [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [steɪk] [hiː; hi][hæd; həd]

| and | , | with | a | “ | See | you | later | , | ” | departed | to | order | the | steak | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 一个 | “ | 看 | 你 | 之后 | , | ” | 已离开 | 到 | 命令 | 这 | 牛排 | 他 | 有 |

['prɒmɪst] [hɪm'self] .

| promised | himself | . |
|---|---|---|
| 承诺 | 他自己 | . |

然后，他道了声“回头见”，便去点他答应给自己的牛排了。

['ændi] , [blæts][ænd; ənd] ['hæri] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði]

| Andy | , | Blatz | and | Harry | went | up | to | their | rooms | , | assured | themselves | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 布拉茨 | 和 | 哈里 | 去 | 向上 | 到 | 他们的 | 房间 | , | 保证 | 他们自己 | 那 | 这 |

['dʌb(ə)l] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

| double | quarters | were | satisfactory | , |
|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 四分之一 | 是 | 令人满意的 | , |

安迪、布拉茨和哈利回到各自的房间，确认双人间还算令人满意。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn] [bɜːt] [ɪn][ðə; ði] [grɪl] .

| and | then | went | down | to | join | Bert | in | the | grill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 向下 | 到 | 加入 | 伯特 | 在 | 这 | 炙烤 | . |

然后下楼去和伯特一起在烤架旁干活。

“ [aɪ] ['ɔːdəd] [steɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| “ | I | ordered | steaks | for | everyone | , | ” | said | the | radio | operator | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 订购 | 牛排 | 为了 | 每个人 | , | ” | 说 | 这 | 收音机 | 操作员 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

“我给每个人都点了牛排，”歌利亚号的无线电操作员说道。

“ ['eniwʌn] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ?

| “ | Anyone | have | any | objections | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何人 | 有 | 任何 | 反对意见 | ? |

“有人有异议吗？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['vəʊk(ə)l]['prəʊtest][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]

| ” | There | was | no | vocal | protest | and | the | steaks | were | placed | before | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 不 | 声乐 | 反对 | 和 | 这 | 牛排 | 是 | 放置 | 前 | 他们 |

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .

| a | minute | later | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 之后 | . |

“没有人公开抗议，一分钟后，牛排就被摆在了他们面前。”

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [aɪm] [ɪn] [taʊn] , ” [sed]
**“ I've got to go over to the shipyard and report that I'm in town , ” said**
“ 我已经 得到 到 去 超过 到 这 船厂 和 报告 那 我是 在 镇 , ” 说
['hæri] .
**Harry .**
哈里 .

“我得去造船厂报个平安，”哈里说。

“ ['eniwʌn] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['brʊklɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['neptjuːn] [lʊks] [laɪk]
**“ Anyone like to run over to Brooklyn now and see what the Neptune looks like**
“ 任何人 喜欢 到 跑步 超过 到 布鲁克林 现在 和 看 什么 这 海王星 看起来 喜欢
? ”
**? ”**
? ”

“有没有人想现在就跑到布鲁克林去看看海王星大厦长什么样？”

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː] [ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .
**“ Count me in , ” replied Bert .**
“ 数数 我 在 , ” 回复 伯特 .

“算我一个，”伯特回答道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
**“ I want to see what kind of a tin can you're going to use in your**
“ 我 想 到 看 什么 种类 的 一个 锡 能 你是 去 到 使用 在 你的
[ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . ”
**attempt to reach the North Pole . ”**
试图 到 抵达 这 北 极 . ”

“我想看看你打算用什么样的锡罐去北极。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] ? ” [ɑːskt] ['hæri] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ændi] [ænd; ənd] [blæts] .
**“ How about you two ? ” asked Harry , turning to Andy and Blatz .**
“ 如何 关于 你 二 ? ” 问 哈里 , 转弯 到 安迪 和 布拉茨 .

“你们两个呢？”哈利转向安迪和布拉茨问道。

“ [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [blæts] ,
**“ I'll be glad to go in the morning , ” said Blatz ,**
“ 患病的 是 高兴的 到 去 在 这 早晨 , ” 说 布拉茨 ,

“我很高兴明天早上就能去，”布拉茨说。

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] .
**“ but just now I'm a little tired .**
“ 但 只是 现在 我是 一个 小的 疲劳的 .

“但我现在有点累了。”

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [rest] [ə; eɪ] [waɪl] ,
**I'll stay here at the hotel , rest a while ,**
患病的 停留 这里 在 这 酒店 , 休息 一个 尽管 ,

我会在酒店待一会儿，休息一下。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [strəʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [bɪt] . ”
**and then perhaps stroll out and look around the city a bit . ”**
和 然后 也许 漫步 出去 和 看 大约 这 城市 一个 少量 . ”

然后或许可以出去散散步，在城里逛逛。”

“ [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] , [tuː] , ” [sed] ['ændi] .
**“ You'll have to count me out , too , ” said Andy .**
“ 你会 有 到 数数 我 出去 , 也 , ” 说 安迪 .

“你也别指望我了，”安迪说。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['erəndz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
**“ I've a few errands that must be attended to and the sooner they are**
“ 我已经 一个 很少 跑腿 那 必须 是 参加 到 和 这 很快 他们 是
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] [taɪm] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] .
**out of the way the more time I'll have to spend over at the shipyard .**
出去 的 这 方式 这 更多的 时间 患病的 有 到 花费 超过 在 这 船厂 .

“我有一些事情要办，越早办完，我就能有更多的时间待在造船厂。”

” ['hæri] [ænd; ənd] [bɜːt] [dɪ'pɑːtɪd] ,
**” Harry and Bert departed ,**
” 哈里 和 伯特 已离开 ,

哈里和伯特离开了。

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]
**after promising that they would return early in the evening so they could enjoy a**
后 有前途 那 他们 会 返回 早期的 在 这 晚上 所以 他们 可以 享受 一个
[ʃəʊ] [tə'geðə(r)] .
**show together .**
展示 一起 .

他们承诺晚上会早点回来，这样他们就可以一起欣赏演出。

[blæts] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] ['ændi] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [desk] [tuː; tə]
**Blatz went up to their double room and Andy sat down at a writing desk to**
布拉茨 去 向上 到 他们的 双倍的 房间 和 安迪 卫星 向下 在 一个 写作 桌子 到
[pen] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nəʊts] .
**pen several important notes .**
笔 一些 重要的 笔记 .

布拉茨回到他们的双人房，安迪坐在书桌前写下了几份重要的笔记。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd]
**He had been writing not more than five minutes when he looked up and**
他 有 到过 写作 不是 更多的 比 五 分钟 什么时候 他 看起来 向上 和
[sɔː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] ['dɔːweɪ] .
**saw a familiar figure going through the main doorway .**
锯 一个 熟悉的 数字 去 通过 这 主要的 门口 .

他写东西还不到五分钟，就抬头看到一个熟悉的身影穿过大门。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)] .
**He recognized the German civilian observer .**
他 认可 这 德语 平民 观察员 .

他认出了那位德国平民观察员。

[bʌt; bət][blæts][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]
**But Blatz had just said that he was tired and was going to his**
但 布拉茨 有 只是 说 那 他 曾是 疲劳的 和 曾是 去 到 他的
[ruːm] [tuː; tə] [rest] ?
**room to rest ?**
房间 到 休息 ?

但布拉茨刚才不是说他累了，要回房间休息吗?

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['pɒndə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ændi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
**Without waiting to ponder the question , Andy picked up the note he had been**
没有 等待 到 思考 这 问题 , 安迪 挑选 向上 这 笔记 他 有 到过
['raɪtɪŋ] ,
**writing ,**
写作 ,

安迪没等思考这个问题，就拿起他正在写的纸条。

[stʌft] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] .
**stuffed it in his pocket , and hurried toward the entrance .**
填充 它 在 他的 口袋 , 和 慌忙 朝向 这 入口 .

他把它塞进口袋，然后匆匆走向入口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [dʌsk] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt]
**It** **was** **late** **afternoon** **and** **dusk** **had** **settled** **but** **he** **reached** **the** **street**
它 曾是 晚的 下午 和 黄昏 有 定居 但 他 达到 这 街道
[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [blæts] [step] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæb] .
**just** **in** **time** **to** **see** **Blatz** **step** **into** **a** **cab** **.**
只是 在 时间 到 看 布拉茨 步 进入 一个 出租车 .

当时已是傍晚时分，暮色降临，但他赶到街上时，正好看到布拉茨上了一辆出租车。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːtɪv] , [mɪ'stɪəriəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['mænə(r)][ænd; ənd]['ændi] [dɪ'saɪdɪd]
**There** **was** **something** **furtive** **,** **mysterious** **in** **the** **other's** **manner** **and** **Andy** **decided**
那里 曾是 某物 鬼鬼祟祟 , 神秘 在 这 其他的 方式 和 安迪 决定
[tuː; tə] ['fɒləʊ] .
**to** **follow** **.**
到 跟随 .

对方的举止中透着一股神秘莫测的气息，安迪决定跟踪他。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb] ['kruːzɪŋ] [baɪ][tuː; tə][stɒp] .
**He** **motioned** **for** **a** **cab** **cruising** **by** **to** **stop** **.**
他 示意 为了 一个 出租车 巡航 经过 到 停止 .

他示意一辆路过的出租车停下来。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'lɜːt] , [kiːn] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['ɪnstəntli]
**The** **driver** **was** **an** **alert** **,** **keen** **looking** **fellow** **and** **he** **responded** **instantly**
这 司机 曾是 一个 警报 , 敏锐的 寻找 同伴 和 他 回应 即刻
[wen] ['ændi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .
**when** **Andy** **spoke** **to** **him** **.**
什么时候 安迪 辐 到 他 .

司机看起来机警敏锐，安迪跟他说话时，他立刻做出了回应。

“ [kiːp] [ðæt] [kæb] [ə'hed] [ɪn] [saɪt] , ” [sed] ['ændi] , “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən]['ekstrə][faɪv][fɔː(r); fə(r)]
**“** **Keep** **that** **cab** **ahead** **in** **sight** **,** **”** **said** **Andy** **,** **“** **and** **there's** **an** **extra** **five** **for**
“ 保持 那 出租车 前方 在 视线 , ” 说 安迪 , “ 和 有 一个 额外的 五 为了
[juː; jʊ] .
**you** **.**
你 .

“注意前面那辆出租车，”安迪说，“你还能得到额外的五块钱。”

” [gɪr] [meʃt] ['hɑːʃli] [æz; əz][ðə; ði][kæb] [ ləːtʃ ] [ə'hed] [ænd; ənd]['ændi] ['stɑːtɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv]
**”** **Gears** **meshed** **harshly** **as** **the** **cab** **lurched** **ahead** **and** **Andy** **started** **on** **one** **of**
” 齿轮 网状 严厉地 作为 这 出租车 踉跄了一下 前方 和 安迪 开始 在 一 的
[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
**the** **strangest** **adventures** **of** **his** **life** **.**
这 最奇怪的 冒险 的 他的 生活 .

“齿轮发出刺耳的啮合声，驾驶室猛地向前一冲，安迪开始了人生中最奇特的冒险之一。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER** **IX**
章 第九章

第九章

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd]
**On** **the** **East** **Side**
在 这 东方 边

在东侧

[lef'tenənt] [lɑːrkoʊ] , [ɔː(r)][blæts][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [frendz] ,
**Lieutenant** **Larko** **,** **or** **Blatz** **as** **he** **was** **known** **to** **his** **American** **friends** **,**
中尉 拉尔科 , 或者 布拉茨 作为 他 曾是 已知 到 他的 美国人 朋友们 ,

拉尔科中尉，或者像他的美国朋友们所称呼的那样，布拉茨，

['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['əʊvə(r)] [æz; əz]

| wanted | to | get | his | visit | to | the | American | headquarters | of | the | Gerka | over | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通缉 | 到 | 得到 | 他的 | 访问 | 到 | 这 | 美国人 | 总部 | 的 | 这 | - | 超过 | 作为 |

[suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

| soon | as | possible | . |
|---|---|---|---|
| 很快 | 作为 | 可能的 | . |

他想尽快结束对格尔卡美国总部的访问。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

| He | did | not | look | forward | to | it | with | pleasure | and | was | anxious | to | return |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 看 | 向前 | 到 | 它 | 和 | 乐趣 | 和 | 曾是 | 焦虑的 | 到 | 返回 |

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

| to | his | friends | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 朋友们 | . |

他并不乐意去那里，反而急于回到朋友们身边。

[ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'triːg] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| The | deeper | he | got | into | the | intrigue | the | less | he | liked | the | mission | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更深 | 他 | 得到 | 进入 | 这 | 阴谋 | 这 | 较少的 | 他 | 喜欢 | 这 | 使命 | 哪个 | 有 |

[biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] [ɒv; əv] - .

| been | assigned | to | him | by | the | dictator | of | Rubania | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 分配 | 到 | 他 | 经过 | 这 | 独裁者 | 的 | - | . |

他越是深入调查这桩阴谋，就越是不喜欢鲁巴尼亚独裁者交给他的这项任务。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

| On | leaving | the | hotel | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 离开 | 这 | 酒店 | , |

离开酒店时，

[hiː; hi] [sæŋk] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæksiˌkæb] [ænd; ənd] [ 'mɑːvəl ] [æt; ət] [ðə; ði] [dek'sterəti]

| he | sank | back | in | the | cushions | of | the | taxicab | and | marveled | at | the | dexterity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 沉没 | 后退 | 在 | 这 | 靠垫 | 的 | 这 | 出租车 | 和 | 惊叹 | 在 | 这 | 灵巧 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ,

| of | the | driver | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 司机 | , |

他靠在出租车的坐垫上，惊叹于司机的娴熟驾驶技术。

[huː] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv] ['træfɪk] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [skɪl] .

| who | guided | his | car | between | the | moving | streams | of | traffic | with | amazing | skill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 引导 | 他的 | 车 | 之间 | 这 | 移动 | 溪流 | 的 | 交通 | 和 | 惊人的 | 技能 | . |

他以惊人的技巧在川流不息的车流中驾驶着汽车。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪd] - [taʊn] ['sekʃ(ə)n] ,

| They | worked | away | from | the | mid | - | town | section | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 工作 | 离开 | 从 | 这 | 中 | - | 镇 | 部分 | , |

他们的工作地点远离市中心区域。

['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊə(r)] ,

| getting | over | on | the | east | side | where | the | streets | were | narrower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 超过 | 在 | 这 | 东方 | 边 | 在哪里 | 这 | 街道 | 是 | 较窄 | , |

从东边较窄的街道过去，

[ðə; ði] [laɪts] ['dɪmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [rʌf] [ænd; ənd] ['bʌmpi] .

| the | lights | dimmer | and | the | pavement | rough | and | bumpy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯 | 调光器 | 和 | 这 | 路面 | 粗糙的 | 和 | 起疙瘩的 | . |

灯光渐暗，路面崎岖不平。

[əˈkeɪʒnəli] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhedˌlaɪt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [kɑː(r)] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)]

| **Occasionally** | **the** | **gleam** | **of** | **the** | **headlights** | **of** | **another** | **car** | **flashed** | **in** | **the** | **mirror** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 这 | 闪耀 | 的 | 这 | 前大灯 | 的 | 其他 | 车 | 闪光灯 | 在 | 这 | 镜子 |

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈdraɪvərz] [hed] ,

| **over** | **the** | **driver's** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 司机 | 头 | , |

偶尔，驾驶员头顶上方的后视镜里会闪过另一辆车的前灯光芒。

[bʌt; bət][blæts] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] [liːnd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [ sləu ]

| **but** | **Blatz** | **thought** | **nothing** | **of** | **it** | **until** | **the** | **driver** | **leaned** | **back** | **as** | **he** | **slowed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 布拉茨 | 想法 | 没有什么 | 的 | 它 | 直到 | 这 | 司机 | 倾斜 | 后退 | 作为 | 他 | 减速 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] .

| **for** | **a** | **turn** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 转动 | . |

但布拉茨并没有在意，直到司机在转弯减速时向后倾斜身体。

“ [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [kæb] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌjuː ˈes][ˈevə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][həʊˈtel] , ” [hiː; hi] [sed] .

| **“** | **There's** | **another** | **cab** | **been** | **following** | **us** | **ever** | **since** | **we** | **left** | **the** | **hotel** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 其他 | 出租车 | 到过 | 下列的 | 我们 | 曾经 | 自从 | 我们 | 左边 | 这 | 酒店 | , | ” | 他 | 说 | . |

他说：“自从我们离开酒店以来，就有一辆出租车一直跟着我们。”

“ [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ? ”

| **“** | **Want** | **me** | **to** | **try** | **and** | **shake** | **them** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想 | 我 | 到 | 尝试 | 和 | 摇 | 他们 | ? | ” |

“要我试着摇晃他们吗？”

“ [nɒt] [raɪt] [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [blæts] .

| **“** | **Not** | **right** | **now** | **,** | **”** | **replied** | **Blatz** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 正确的 | 现在 | , | ” | 回复 | 布拉茨 | . |

“现在不行，”布拉茨回答道。

“ [kiːp] [ˈgəʊɪŋ] ; [aɪl] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

| **“** | **Keep** | **going** | **;** | **I'll** | **watch** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 保持 | 去 | ; | 患病的 | 手表 | 他们 | . |

“继续，我会看着他们。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði][rɪə(r)] [ˈwɪndəʊ] .

| **”** | **He** | **turned** | **and** | **looked** | **out** | **the** | **rear** | **window** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 转向 | 和 | 看起来 | 出去 | 这 | 后部 | 窗户 | . |

他转过身，看向后窗外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪsˈteɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] ; [əˈnʌðə(r)] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz]

| **There** | **was** | **no** | **mistake** | **on** | **the** | **part** | **of** | **the** | **driver** | **;** | **another** | **machine** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 错误 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 司机 | ; | 其他 | 机器 | 曾是 |

[ˈfɒləʊɪŋ] ,

| **following** | **,** |
|---|---|
| 下列的 | , |

司机并没有犯错；后面跟着另一辆车。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈevri] [tɜːn] [ðeɪ] [dɪd] , [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [blɒk]

| **making** | **every** | **turn** | **they** | **did** | **,** | **maintaining** | **the** | **same** | **speed** | **and** | **keeping** | **about** | **a** | **block** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 每一个 | 转动 | 他们 | 做过 | , | 保持 | 这 | 相同的 | 速度 | 和 | 保持 | 关于 | 一个 | 堵塞 |

[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

| **to** | **the** | **rear** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 后部 | . |

他们每次转弯都保持相同的速度，并与后方保持大约一个街区的距离。

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm]

| Had | the | American | secret | service | become | suspicious | of | him | and | placed | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 美国人 | 秘密 | 服务 | 变得 | 可疑的 | 的 | 他 | 和 | 放置 | 他 |

['ʌndə(r)] [sɜ:'veɪləns] ?

| under | surveillance | ? |
|---|---|---|
| 在下面 | 监视 | ? |

美国特勤部门是否对他起了疑心，并对他进行了监视?

[ðə; ði] [θɔ:t] [ə'lɑ:md] [blæts][ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [lu:z]

| The | thought | alarmed | Blatz | and | he | ordered | the | driver | to | attempt | to | lose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 惊慌 | 布拉茨 | 和 | 他 | 订购 | 这 | 司机 | 到 | 试图 | 到 | 失去 |

[ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] [mə'ʃi:n] .

| the | pursuing | machine | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 追求 | 机器 | . |

这个想法让布拉茨感到震惊，他命令司机设法摆脱追赶的机器。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [stri:t] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

| For | fifteen | minutes | they | turned | and | twisted | from | one | street | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十五 | 分钟 | 他们 | 转向 | 和 | 扭曲 | 从 | 一 | 街道 | 到 | 其他 | , |

他们花了十五分钟时间，在一条街和另一条街之间来回穿梭。

[dɑ:tɪd] [θru:] ['æliz] [ænd; ənd] ['dʌbld] [bæk] ['ɒntə] ['θɜ:rəʊˌfeəz] .

| darted | through | alleys | and | doubled | back | onto | thoroughfares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞镖 | 通过 | 小巷 | 和 | 双倍 | 后退 | 到 | 干道 | . |

穿过小巷，又折返回到大街上。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃi:n] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][blæts] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

| At | last | the | lights | of | the | other | machine | vanished | and | Blatz | felt | sure | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 灯 | 的 | 这 | 其他 | 机器 | 消失了 | 和 | 布拉茨 | 毛毡 | 当然 | 那 | 他们 |

[hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [ pə'sju:ə ] .

| had | lost | their | pursuers | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 丢失的 | 他们的 | 追击者 | . |

最后，另一台机器的灯光消失了，布拉茨确信他们已经摆脱了追兵。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dres] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['draɪvə(r)]

| He | gave | the | order | to | continue | to | the | address | he | had | given | the | driver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 这 | 命令 | 到 | 继续 | 到 | 这 | 地址 | 他 | 有 | 给定 | 这 | 司机 |

[ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ə'gen] .

| and | relaxed | again | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 轻松 | 再次 | . |

他命令司机继续前往他告诉司机的地址，然后又放松下来。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][ˌri:'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] .

| He | would | be | glad | to | get | back | to | the | hotel | and | rejoin | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 高兴的 | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 酒店 | 和 | 重新加入 | 他的 | 朋友们 | . |

他很乐意回到酒店，与朋友们团聚。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

| The | American | headquarters | of | the | Gerka | were | located | on | the | fifth | floor | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 总部 | 的 | 这 | - | 是 | 位于 | 在 | 这 | 第五 | 地面 | 的 | 一个 |

['weəhaʊs] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ,

| warehouse | building | on | the | east | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仓库 | 建筑 | 在 | 这 | 东方 | 边 | , |

Gerka公司的美国总部位于东侧一栋仓库建筑的五楼。

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˌri:ə'ʃʊərɪŋ; ˌri:ə'ʃɔ:rɪŋ]['ɑ:ftə(r)] [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

| a | district | which | was | anything | but | reassuring | after | dusk | had | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 区 | 哪个 | 曾是 | 任何事物 | 但 | 令人安心 | 后 | 黄昏 | 有 | 倒下 | . |

夜幕降临后，这个地区就完全让人感到不安了。

[striːt] [laɪts] [kɑːst][ðeə(r)] ['fiːb(ə)l] [reɪz] [æt; ət] [ɪn'friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

| Street | lights | cast | their | feeble | rays | at | infrequent | intervals | and | there | was | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 街道 | 灯 | 投掷 | 他们的 | 微弱 | 射线 | 在 | 不频繁 | 间隔 | 和 | 那里 | 曾是 | 不 |

['træfɪk] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .

| traffic | on | the | street | . |
|---|---|---|---|---|
| 交通 | 在 | 这 | 街道 | . |

路灯偶尔会发出微弱的光芒，街上也没有车辆。

[wʌn] ['dʌsti] [ɪ'lektrɪk] [gləʊb] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌbi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] “ ['wɑːtʃmənz] ['ɒfɪs] . ” ”

| One | dusty | electric | globe | hung | in | the | little | cubby | which | was | marked | “ | watchman's | office | . | ” | : | ” | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 尘土飞扬 | 电的 | 地球 | 悬挂 | 在 | 这 | 小的 | 小隔间 | 哪个 | 曾是 | 标记 | “ | 守望者的 | 办公室 | . | ” | : | ” | . | ” |

一个蒙尘的灯泡挂在标有“保安室”的小隔间里。

“ [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['tæksi]['draɪvə(r)] .

| “ | Want | me | to | wait | ? | ” | asked | the | taxi | driver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想 | 我 | 到 | 等待 | ? | ” | 问 | 这 | 出租车 | 司机 | . |

“要我等吗？”出租车司机问道。

“ [ðæts] [nɒt] ['nesəsəri] , ” [rɪ'plaɪd] [blæts] .

| “ | That's | not | necessary | , | ” | replied | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 不是 | 必要的 | , | ” | 回复 | 布拉茨 | . |

“没必要，”布拉茨回答道。

“ [aɪl] [kɔːl][ə; eɪ][kæb] [wen] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

| “ | I'll | call | a | cab | when | I'm | ready | to | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 称呼 | 一个 | 出租车 | 什么时候 | 我是 | 准备好 | 到 | 返回 | . |

“我准备回去的时候会叫出租车。”

” [ðə; ði]['tæksi] [ ləːtʃ ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][blæts] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz]

| ” | The | taxi | lurched | down | the | street | and | Blatz | walked | up | to | the | watchman's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 出租车 | 踉跄了一下 | 向下 | 这 | 街道 | 和 | 布拉茨 | 步行 | 向上 | 到 | 这 | 守望者的 |

['wɪndəʊ] .

| window | . |
|---|---|
| 窗户 | . |

出租车沿着街道颠簸前行，布拉茨走到守卫的窗口前。

[ðə; ði] ['pɑːswɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd][blæts] [spəʊk] [ə; eɪ] ['gʌtərəl]

| The | password | of | the | Gerka | was | in | Rubanian | and | Blatz | spoke | a | guttural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 密码 | 的 | 这 | - | 曾是 | 在 | - | 和 | 布拉茨 | 辐 | 一个 | 喉音 |

[freɪz] .

| phrase | . |
|---|---|
| 短语 | . |

格尔卡的密码是鲁巴尼亚语，布拉茨说了一句喉音短语。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd][mæn] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt] - ['fiːtʃəz] ,

| The | watchman | , | a | middle | aged | man | with | distinct | Rubanian | features | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守望者 | , | 一个 | 中间 | 老年人 | 男人 | 和 | 清楚的 | - | 特征 | , |

守卫是个中年男子，有着明显的鲁巴尼亚人特征，

[stept] [tuː; tə][ə; eɪ] [fəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [blæts][wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv]

| stepped | to | a | phone | and | made | sure | that | Blatz | was | really | an | agent | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步 | 到 | 一个 | 电话 | 和 | 制成 | 当然 | 那 | 布拉茨 | 曾是 | 真的 | 一个 | 代理人 | 的 |

[ðə; ði] - .

| the | Gerka | . |
|---|---|---|
| 这 | - | . |

走到电话旁，确认布拉茨确实是格尔卡的特工。

[ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

| **Informed** | **that** | **the** | **newcomer** | **was** | **to** | **be** | **shown** | **to** | **the** | **headquarters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知情的 | 那 | 这 | 新人 | 曾是 | 到 | 是 | 所示 | 到 | 这 | 总部 | , |

得知新来者将被带到总部后，

[hi:; hi] [tʊk] [blæts]['ɪntu:][ðə; ði][dɪm] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]

| **he** | **took** | **Blatz** | **into** | **the** | **dim** | **confines** | **of** | **the** | **building** | **and** | **showed** | **him** | **into** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 布拉茨 | 进入 | 这 | 暗淡 | 限制 | 的 | 这 | 建筑 | 和 | 显示 | 他 | 进入 | 一个 |

[freɪt] ['elɪveɪtə(r)] .

| **freight** | **elevator** | **.** |
|---|---|---|
| 货运 | 电梯 | . |

他带着布拉茨走进昏暗的建筑物，然后把他领进货运电梯。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ,

| **They** | **were** | **lifted** | **slowly** | **to** | **the** | **fifth** | **floor** | **and** | **when** | **the** | **door** | **opened** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 抬起 | 缓慢地 | 到 | 这 | 第五 | 地面 | 和 | 什么时候 | 这 | 门 | 打开 | , |

他们被缓缓提升到五楼，当门打开时，

[blæts] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜ:nɪʃt] [swi:t] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz] .

| **Blatz** | **stepped** | **out** | **into** | **a** | **comfortably** | **furnished** | **suite** | **of** | **rooms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 步 | 出去 | 进入 | 一个 | 舒适地 | 提供 | 套房 | 的 | 房间 | . |

布拉茨走进了一间布置舒适的套房。

[ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [tʊk] [hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]

| **A** | **secretary** | **took** | **his** | **number** | **and** | **mission** | **and** | **five** | **minutes** | **later** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 秘书 | 采取 | 他的 | 数字 | 和 | 使命 | 和 | 五 | 分钟 | 之后 | 他 | 曾是 |

[ 'ʌʃə ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,

| **ushered** | **into** | **the** | **inner** | **chamber** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 引导 | 进入 | 这 | 内 | 房间 | , |

秘书记下了他的号码和任务，五分钟后，他被领进了内室。

[tu:; tə] [feɪs] ['loʊθɑ:r] [vɛndrə] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

| **to** | **face** | **Lothar** | **Vendra** | **,** | **head** | **of** | **the** | **American** | **branch** | **of** | **the** | **Gerka** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 脸 | 洛萨 | 文德拉 | , | 头 | 的 | 这 | 美国人 | 分支 | 的 | 这 | - | . |

与格尔卡美国分部首领洛塔尔·文德拉对峙。

[vɛndrə] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'presɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| **Vendra** | **was** | **an** | **impressive** | **individual** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 文德拉 | 曾是 | 一个 | 感人的 | 个人 | . |

文德拉是一位令人印象深刻的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:l] , [brɔ:d] - ['ʃəʊldəd] , [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪn][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wei] .

| **He** | **was** | **tall** | **,** | **broad** | **-** | **shouldered** | **,** | **and** | **handsome** | **in** | **a** | **bitter** | **sort** | **of** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高的 | , | 广阔 | - | 肩部 | , | 和 | 英俊的 | 在 | 一个 | 苦的 | 种类 | 的 | 方式 | . |

他身材高大，肩膀宽阔，长相英俊，但带着一种苦涩的气质。

“ [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['hæpi] [tu:; tə] [gri:t] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi][təʊld][blæts] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

| **“** | **I** | **am** | **most** | **happy** | **to** | **greet** | **you** | **,** | **”** | **he** | **told** | **Blatz** | **,** | **extending** | **his** | **hand** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 最多 | 快乐的 | 到 | 迎接 | 你 | , | ” | 他 | 讲述 | 布拉茨 | , | 扩展 | 他的 | 手 | 在 |

['welkəm] .

| **welcome** | **.** |
|---|---|
| 欢迎 | . |

“我非常高兴见到你，”他向布拉茨说道，并伸出手表示欢迎。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [blæts] ,

| **“** | **I** | **am** | **happy** | **to** | **be** | **here** | **,** | **”** | **replied** | **Blatz** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 快乐的 | 到 | 是 | 这里 | , | ” | 回复 | 布拉茨 | , |

“我很高兴来到这里，”布拉茨回答道。

[wɪð] [æn; ən][ɪn'θju:ziæzəm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ɒnɪstli] [fi:l] .

| **with** | **an** | **enthusiasm** | **that** | **he** | **did** | **not** | **honestly** | **feel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 热情 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 诚实地 | 感觉 | . |

他表现出的热情并非发自内心。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [m'əʊʃənd] [vɛndrə] ,
**“ Sit down , ” motioned Vendra ,**
“ 坐 向下 , ” 示意 文德拉 ,

“坐下，”文德拉示意道。

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['belˌvjuː] [ænd; ənd] [haʊ]
**“ and tell me all that has happened since you arrived at Bellevue and how**
“ 和 告诉 我 全部 那 有 发生 自从 你 到达的 在 贝尔维尤 和 如何
[juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**you happen to be in New York at this time .**
你 发生 到 是 在 新的 约克 在 这 时间 .

“告诉我自从你来到贝尔维尤以来发生的一切，以及你为什么此时会在纽约。”

” [blæts] [ riˈkaunt ] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd]
**” Blatz recounted in detail the events that had taken place since he had arrived**
” 布拉茨 叙述 在 细节 这 活动 那 有 已采取 地方 自从 他 有 到达的
[æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
**at the home of the Goliath .**
在 这 家 的 这 歌利亚 .

布拉茨详细地叙述了自从他到达歌利亚的家以来所发生的事情。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɔrɪs] [dʌbrə] ,
**When he mentioned the name of Boris Dubra ,**
什么时候 他 提及 这 姓名 的 鲍里斯 杜布拉 ,

当他提到鲍里斯·杜布拉的名字时，

[ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]
**the mechanic who had been wounded in his attempt to damage the**
这 机械 WHO 有 到过 受伤 在 他的 试图 到 损害 这
[gə'laɪəθs] ['hæŋə(r)] ,
**Goliath's hangar ,**
歌利亚的 机库 ,

那名在试图破坏歌利亚号机库时受伤的机械师

- [feɪs] ['klaʊdɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
**Vendra's face clouded with anger .**
- 脸 阴天 和 愤怒 .

文德拉的脸上充满了愤怒。

“ [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ I had heard of that , ” he said .**
“ 我 有 听到 的 那 , ” 他 说 .

“我听说过这件事，”他说。

“ [dʌbrə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
**“ Dubra was a fool .**
“ 杜布拉 曾是 一个 傻子 .

“杜布拉是个傻瓜。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
**We are just as well off without him .**
我们 是 只是 作为 出色地 离开 没有 他 .

没有他，我们过得也一样好。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][tɑːsk][ə'ləʊn] . ”
**You will be able to accomplish the task alone . ”**
你 将要 是 有能力的 到 完成 这 任务 独自的 . ”

你完全可以独自完成这项任务。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [blæts] .
**“ I'm not so sure that I will fulfill my mission , ” replied Blatz .**
“ 我是 不是 所以 当然 那 我 将要 实现 我的 使命 , ” 回复 布拉茨 .

“我不太确定我能否完成我的任务，”布拉茨回答道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ di'mɑːnd, -'mænd ] [vɛndrə] .

| “ | **What's** | **that** | **?** | **”** | **demanded** | **Vendra** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 那 | ? | ” | 要求 | 文德拉 | . |

“那是什么？”文德拉问道。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ɪ'speʃəli] ['ændi] [haɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] , ”

| “ | **I** | **have** | **a** | **feeling** | **that** | **the** | **Americans** | **,** | **especially** | **Andy** | **High** | **,** | **are** | **suspicious** | **,** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 一个 | 感觉 | 那 | 这 | 美国人 | , | 尤其 | 安迪 | 高的 | , | 是 | 可疑的 | , | ” |

[ɪk'spleɪnd] [blæts] .

| **explained** | **Blatz** | **.** |
|---|---|---|
| 解释 | 布拉茨 | . |

“我感觉美国人，特别是安迪·海伊，心存疑虑，”布拉茨解释说。

“ [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði][həʊ'tel][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]

| “ | **When** | **I** | **left** | **the** | **hotel** | **a** | **few** | **minutes** | **ago** | **I** | **was** | **followed** | **and** | **only** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我 | 左边 | 这 | 酒店 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | 我 | 曾是 | 随后 | 和 | 仅有的 | 经过 | 这 |

[ə'meɪzɪŋ] [dek'sterəti][ɒv; əv][maɪ]['tæksi]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][aɪ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'luːd] [maɪ][pə'sjuːə(r)] . ”

| **amazing** | **dexterity** | **of** | **my** | **taxi** | **driver** | **was** | **I** | **able** | **to** | **elude** | **my** | **pursuer** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人的 | 灵巧 | 的 | 我的 | 出租车 | 司机 | 曾是 | 我 | 有能力的 | 到 | 躲避 | 我的 | 追击者 | . | ” |

“几分钟前我离开酒店时被人跟踪了，幸亏我的出租车司机身手敏捷，我才得以摆脱跟踪者。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] , ” [ɪn'sɪstɪd] [vɛndrə] .

| “ | **You** | **must** | **have** | **been** | **mistaken** | **,** | **”** | **insisted** | **Vendra** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 必须 | 有 | 到过 | 错误 | , | ” | 坚持 | 文德拉 | . |

“你一定是弄错了，”文德拉坚持道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] . ”

| “ | **Your** | **papers** | **are** | **in** | **perfect** | **order** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你的 | 文件 | 是 | 在 | 完美的 | 命令 | . | ” |

“你的文件一切就绪。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [blæts] , ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] .

| “ | **I** | **was** | **not** | **mistaken** | **,** | **”** | **said** | **Blatz** | **,** | **clearly** | **and** | **decisively** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 不是 | 错误 | , | ” | 说 | 布拉茨 | , | 清楚地 | 和 | 果断地 | . |

“我没有弄错，”布拉茨清晰而果断地说。

“ ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [faɪnd][maɪ'self][ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɪlətri]

| “ | **Every** | **precaution** | **must** | **be** | **taken** | **or** | **I** | **will** | **find** | **myself** | **in** | **an** | **American** | **military** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 每一个 | 预防 | 必须 | 是 | 已采取 | 或者 | 我 | 将要 | 寻找 | 我 | 在 | 一个 | 美国人 | 军队 |

['prɪz(ə)n] . ”

| **prison** | **.** | **”** |
|---|---|---|
| 监狱 | . | ” |

“必须采取一切预防措施，否则我将身陷美国军事监狱。”

“ [aɪ] [ə'griː] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [vɛndrə] ,

| “ | **I** | **agree** | **that** | **you** | **must** | **be** | **careful** | **,** | **”** | **admitted** | **Vendra** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 同意 | 那 | 你 | 必须 | 是 | 小心 | , | ” | 承认 | 文德拉 | , |

“我同意你必须小心谨慎，”文德拉承认道。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪz][məʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [wʌns] .

| “ | **but** | **His** | **Excellency** | **is** | **most** | **anxious** | **that** | **the** | **Goliath** | **be** | **destroyed** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 他的 | 阁下 | 是 | 最多 | 焦虑的 | 那 | 这 | 歌利亚 | 是 | 损毁 | 在 | 一次 | . |

“但阁下最迫切希望立即消灭歌利亚。”

[ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] [strest] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| **In** | **his** | **latest** | **communication** | **he** | **especially** | **stressed** | **this** | **point** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 最新的 | 沟通 | 他 | 尤其 | 压力 | 这 | 观点 | . |

他在最近一次的讲话中特别强调了这一点。

[ðɪs] [eə(r)]['mɒnstə(r)][mʌst; məst]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] !

| **This** | **air** | **monster** | **must** | **never** | **become** | **the** | **king** | **of** | **the** | **skies** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 怪物 | 必须 | 绝不 | 变得 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 天空 | ! |

这架空中巨兽绝不能成为天空之王！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə][blæts] [θruː] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] ['meməriz] .

| " | The | words | came | to | Blatz | through | a | mist | of | memories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 字 | 来了 | 到 | 布拉茨 | 通过 | 一个 | 薄雾 | 的 | 回忆 | . |

“这些话是从记忆的迷雾中传到布拉茨耳中的。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [leɪ] [ɪn] [ɪts]['hæŋə(r)]

| He | could | see | the | silver | sides | of | the | Goliath | as | the | great | ship | lay | in | its | hangar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 这 | 银 | 侧面 | 的 | 这 | 歌利亚 | 作为 | 这 | 伟大的 | 船 | 躺 | 在 | 它是 | 机库 |

,

,

,

他可以看到巨型战舰“歌利亚”号停泊在机库里时银色的船身。

[hɪə(r)][ðə; ði][tæp][ɒv; əv] ['hæməz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]

| hear | the | tap | of | hammers | and | cries | of | the | workmen | as | they | rushed | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 轻敲 | 的 | 锤子 | 和 | 哭泣 | 的 | 这 | 工人 | 作为 | 他们 | 匆忙 | 它 |

[tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

| to | completion | , |
|---|---|---|
| 到 | 完成 | , |

听见锤子敲击的声音和工人们赶工时的叫喊声。

[siː] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] ['ænˌdiz] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

| see | the | pride | and | joy | in | Andy's | eyes | as | the | young | engineer | looked | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 自豪 | 和 | 喜悦 | 在 | 安迪的 | 眼睛 | 作为 | 这 | 年轻的 | 工程师 | 看起来 | 在 | 这 |

[greɪt] ['skaɪˌkræft][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] .

| great | skycraft | he | had | helped | to | create | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 飞行器 | 他 | 有 | 帮助 | 到 | 创造 | . |

年轻的工程师安迪看着他参与建造的伟大飞行器，眼中充满了自豪和喜悦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɒb][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðɪs] .

| And | his | job | was | to | destroy | all | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 工作 | 曾是 | 到 | 破坏 | 全部 | 这 | . |

他的任务就是摧毁这一切。

[ðə; ði] ['eəmən] [ɪn] [hɪm] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [vɛndrə] , ['sensɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['kɒnflɪkt] , [muːvd]

| The | airman | in | him | rebelled | and | Vendra | , | sensing | the | emotional | conflict | , | moved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空军 | 在 | 他 | 叛乱 | 和 | 文德拉 | , | 传感 | 这 | 情绪 | 冲突 | , | 已搬 |

['kləuzə(r)] .

| closer | . |
|---|---|
| 更近 | . |

他内心深处的飞行员本能开始反抗，而文德拉察觉到这种情绪上的冲突，便向他靠近了。

“ [rɪ'membə(r)] , ” [hiː; hi] [wɔːnd] .

| “ | Remember | , | ” | he | warned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 记住 | , | " | 他 | 警告 | . |

“记住，”他警告道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [ɪz] [pledʒd] [tuː; tə]['djuːti]

| “ | You | are | a | Rubanian | , | a | member | of | the | Gerka | , | who | is | pledged | to | duty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | - | , | 一个 | 成员 | 的 | 这 | - | , | WHO | 是 | 承诺 | 到 | 责任 |

['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] !

| even | unto | death | ! |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 死亡 | ! |

“你是鲁巴尼亚人，是格尔卡的一员，誓死效忠！”

" [blæts] [nˈɒdɪd] ['dɪzməli] .

| " | Blatz | nodded | dismally | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 布拉茨 | 点头 | 令人沮丧地 | . |

布拉茨沮丧地点了点头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts] .

| There | was | no | getting | away | from | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 获得 | 离开 | 从 | 这 | 事实 | . |

事实摆在眼前，无法回避。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| He | would | have | to | destroy | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 到 | 破坏 | 这 | 歌利亚 | . |

他必须摧毁歌利亚。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] .

| “ | You | may | inform | His | Excellency | , | ” | he | said | , | “ | that | I | will | do | my | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 可能 | 通知 | 他的 | 阁下 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 那 | 我 | 将要 | 做 | 我的 | 最好的 | . |

“您可以告知阁下，”他说，“我将竭尽全力。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [ə; eɪ] ['bʌzə(r)] [ræŋ] ['ʃɑːpli] .

| ” | He | was | about | to | leave | when | a | buzzer | rang | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 离开 | 什么时候 | 一个 | 蜂鸣器 | 响铃 | 尖锐地 | . |

他正要离开时，门铃突然响了起来。

[vɛndrə] [siːzd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| Vendra | seized | the | telephone | and | a | look | of | alarm | came | over | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文德拉 | 查获 | 这 | 电话 | 和 | 一个 | 看 | 的 | 警报 | 来了 | 超过 | 他的 | 脸 | . |

文德拉一把抓起电话，脸上露出惊恐的神色。

“ [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ， ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | There's | trouble | down | at | the | entrance | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 麻烦 | 向下 | 在 | 这 | 入口 | , | ” | 他 | 说 | . |

“入口处出了点问题，”他说。

“ [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [ praul ] [ə'raʊnd] .

| “ | The | watchman | just | found | a | man | prowling | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 守望者 | 只是 | 成立 | 一个 | 男人 | 潜行 | 大约 | . |

“守夜人发现有个男人在附近徘徊。”

[hiː; hi] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] .

| He | knocked | him | out | and | is | bringing | him | up | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 敲门 | 他 | 出去 | 和 | 是 | 带来 | 他 | 向上 | 这里 | . |

他把他打晕了，然后把他带到这里来。

” ['ænˌdiz] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [əb'zɜːvə(r)][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| ” | Andy's | pursuit | of | the | German | observer | had | not | been | successful | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪的 | 追逐 | 的 | 这 | 德语 | 观察员 | 有 | 不是 | 到过 | 成功的 | 为了 | 他的 |

['draɪvə(r)][hæd; həd] ['faɪnəli] [lɒst] [ðə; ði][kæb][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [kwɪk] [tɜːnz] - ['draɪvə(r)][hæd; həd]

| driver | had | finally | lost | the | cab | in | the | maze | of | quick | turns | Blatz's | driver | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 司机 | 有 | 最后 | 丢失的 | 这 | 出租车 | 在 | 这 | 迷宫 | 的 | 快的 | 转弯 | - | 司机 | 有 |

[meɪd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [pə'sjuːt] .

| made | after | being | ordered | to | shake | off | pursuit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 后 | 存在 | 订购 | 到 | 摇 | 离开 | 追逐 | . |

“安迪对德国观察员的追捕并没有成功，因为他的司机最终在布拉茨的司机奉命摆脱追捕后所做的快速转弯迷宫中失去了驾驶室。

[bʌt; bət] ['ændi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tæksi][tuː; tə]

| But | Andy | was | not | easily | discouraged | and | he | ordered | his | own | taxi | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 安迪 | 曾是 | 不是 | 容易地 | 灰心 | 和 | 他 | 订购 | 他的 | 自己的 | 出租车 | 到 |

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wen] [blæts][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [zɪg]

| return | to | the | street | on | which | they | had | been | when | Blatz | had | started | his | zig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 这 | 街道 | 在 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 | 什么时候 | 布拉茨 | 有 | 开始 | 他的 | 之字形 |

- [zɪg] ['tæktɪks] .

| - | zig | tactics | . |
|---|---|---|---|
| - | 之字形 | 策略 | . |

但安迪并没有轻易气馁，他叫了自己的出租车回到布拉茨开始耍之字形战术时他们所在的街道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæb][hiː; hi] [sɔːt] [mait] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪts]

| There | was | a | possibility | that | the | cab | he | sought | might | return | and | continue | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 可能性 | 那 | 这 | 出租车 | 他 | 寻求 | 可能 | 返回 | 和 | 继续 | 它是 |

['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

| journey | from | that | point | . |
|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 从 | 那 | 观点 | . |

他要找的那辆出租车有可能返回并从那里继续行程。

[hɪz; ɪz] [hʌntʃ] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst]

| His | hunch | was | correct | and | within | ten | minutes | the | machine | he | had | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 直觉 | 曾是 | 正确的 | 和 | 之内 | 十 | 分钟 | 这 | 机器 | 他 | 有 | 丢失的 |

[rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

| rolled | down | the | street | . |
|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 向下 | 这 | 街道 | . |

他的预感是对的，不到十分钟，他丢失的那台机器就滚下了街道。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ,

| This | time | his | driver | put | out | his | lights | and | they | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他的 | 司机 | 放 | 出去 | 他的 | 灯 | 和 | 他们 | 随后 | , |

这次他的司机关掉了车灯，他们就跟着他走了。

['ændi] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [fend] [ɒf] ['eni] [pə'liːs] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ðæt] [mait] [biː; bi]

| Andy | in | the | meantime | having | agreed | to | fend | off | any | police | charges | that | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 在 | 这 | 与此同时 | 拥有 | 同意 | 到 | 挡 | 离开 | 任何 | 警察 | 收费 | 那 | 可能 | 是 |

[brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] .

| brought | for | running | without | lights | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 为了 | 跑步 | 没有 | 灯 | . |

与此同时，安迪同意不承担任何因无灯行驶而可能面临的警方指控。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wen] [blæts] ['entəd] [ðə; ði] ['weəhaʊs]

| He | was | less | than | two | hundred | yards | away | when | Blatz | entered | the | warehouse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 较少的 | 比 | 二 | 百 | 码 | 离开 | 什么时候 | 布拉茨 | 进入 | 这 | 仓库 |

[ænd; ənd] ['ændi] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wen] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [rɪ'tɜːnd]

| and | Andy | was | slipping | into | the | building | when | the | night | watchman | returned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 曾是 | 滑倒 | 进入 | 这 | 建筑 | 什么时候 | 这 | 夜晚 | 守望者 | 返回 |

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] .

| and | caught | him | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 捕捉 | 他 | . |

当布拉茨进入仓库时，安迪距离仓库不到两百码，他正要溜进建筑物时，夜班保安回来抓住了他。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wɒz; wəz][ɪn] - , [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə]['ændi] .

| The | challenge | was | in | Rubanian | , | a | language | unfamiliar | to | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 挑战 | 曾是 | 在 | - | , | 一个 | 语言 | 陌生 | 到 | 安迪 | . |

挑战题目是用鲁巴尼亚语写的，安迪对这种语言并不熟悉。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ,

| He | replied | in | American | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 回复 | 在 | 美国人 | , |

他用美式英语回答说：

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət]

| explaining | that | he | was | looking | for | a | friend | who | was | to | meet | him | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 那 | 他 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 一个 | 朋友 | WHO | 曾是 | 到 | 见面 | 他 | 在 |

[ðæt] [ə'dres] .

| that | address | . |
|---|---|---|
| 那 | 地址 | . |

他解释说，他正在寻找一位朋友，这位朋友将在那个地址与他见面。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [huː] ['ɔːdəd] ['ændi] [aʊt] .

| The | explanation | failed | to | satisfy | the | watchman | , | who | ordered | Andy | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解释 | 失败的 | 到 | 满足 | 这 | 守望者 | , | WHO | 订购 | 安迪 | 出去 | . |

守卫对这个解释并不满意，他命令安迪出去。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['ændi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

| The | watchman | was | too | anxious | to | get | rid | of | him | and | Andy | refused | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守望者 | 曾是 | 也 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 他 | 和 | 安迪 | 拒绝 | 到 |

[liːv] .

| leave | . |
|---|---|
| 离开 | . |

守夜人急于赶走他，而安迪却拒绝离开。

[ðə; ði] [ə'tæk] ['fɒləʊd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ,

| The | attack | followed | almost | instantly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 随后 | 几乎 | 即刻 | , |

袭击几乎立即发生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːli] ['wɒtʃmən] [ həːl ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['slendə(r)] ['eəmən] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ]

| and | the | burly | watchman | hurled | himself | at | the | slender | airman | with | surprising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 魁梧的 | 守望者 | 投掷 | 他自己 | 在 | 这 | 苗条 | 空军 | 和 | 奇怪 |

[spiːd] .

| speed | . |
|---|---|
| 速度 | . |

魁梧的守卫以惊人的速度扑向了身材瘦削的飞行员。

['teɪkən] [ˌʌnə'weə(r)] , ['ændi] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

| Taken | unaware | , | Andy | went | down | in | a | heap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 不知情 | , | 安迪 | 去 | 向下 | 在 | 一个 | 堆 | . |

毫无防备的安迪摔倒在地。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [nekst] [rʌʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən]

| He | struggled | to | his | feet | and | turned | to | face | the | next | rush | by | the | watchman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挣扎 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 转向 | 到 | 脸 | 这 | 下一个 | 匆忙 | 经过 | 这 | 守望者 |

.

| : |
|---|
| . |

他挣扎着站起身，转身面对守卫的下一次冲撞。

[hiː; hi] ['pɑːʃəli] [ fend ] [ɒf] [ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] , ['stɑrtɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

| He | partially | fended | off | the | first | blow | but | another | , | starting | low | and | coming | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 部分 | 抵挡 | 离开 | 这 | 第一的 | 吹 | 但 | 其他 | , | 开始 | 低的 | 和 | 未来 | 向上 |

[wɪð] [trə'mendəs] [fɔːs] ,

| with | tremendous | force | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 巨大的 | 力量 | , |

他勉强挡住了第一击，但第二击却从低处猛击而来，力道极大。

[kɔːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] .

| caught | him | on | the | point | of | the | chin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 他 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 下巴 | . |

打中了他的下巴尖。

[hɪz; ɪz] [niːz] [ 'wɔbl ] , [ə; eɪ] [mɪst] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| His | knees | wobbled | , | a | mist | clouded | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 膝盖 | 摇晃 | , | 一个 | 薄雾 | 阴天 | 他的 | 眼睛 | , |

他双膝发软，双眼迷蒙，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [draɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ]

| his | mouth | was | strangely | dry | and | he | had | a | sensation | of | falling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | 曾是 | 奇怪的 | 干燥 | 和 | 他 | 有 | 一个 | 感觉 | 的 | 坠落 |

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

| from | a | great | height | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 伟大的 | 高度 | . |

他感到口干舌燥，并且有种从高处坠落的感觉。

[ðen] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [dɪ'sendɪd] .

| Then | a | curtain | of | darkness | descended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 窗帘 | 的 | 黑暗 | 下降 | . |

随后，黑暗的帷幕缓缓落下。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] ,

| The | watchman | picked | him | up | carried | him | into | the | elevator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守望者 | 挑选 | 他 | 向上 | 携带 | 他 | 进入 | 这 | 电梯 | , |

保安把他抱起来，带进了电梯。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɔːkt] ['ɪntuː] - ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['ændi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

| and | finally | walked | into | Vendra's | office | with | the | unconscious | Andy | in | his | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 步行 | 进入 | - | 办公室 | 和 | 这 | 无意识 | 安迪 | 在 | 他的 | 武器 | . |

最后，他抱着昏迷不醒的安迪走进了文德拉的办公室。

[blæts] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [waɪt] - [feɪst] [ə'meɪzmənt] .

| Blatz | started | back | in | white | - | faced | amazement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 开始 | 后退 | 在 | 白色的 | - | 面对 | 惊愕 | . |

布拉茨惊愕地脸色苍白地往后退了一步。

“ [ɪz] [hiː; hi] ['bædli] [hɜːt] ?

| “ | Is | he | badly | hurt | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 他 | 糟糕 | 伤害 | ? |

他伤得很重吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

“ [nəʊ] , ” [ grʌnt ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .

| “ | No | , | ” | grunted | the | watchman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 哼哼 | 这 | 守望者 | . |

“不，”守夜人咕哝道。

“ [hiːl] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| “ | He'll | come | around | in | a | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 地狱 | 来 | 大约 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | . |

“他几分钟后就会醒过来。”

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [sɪl] [wen] [ai] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] . ”

| He | struck | his | head | against | a | door | sill | when | I | knocked | him | down | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 他的 | 头 | 反对 | 一个 | 门 | 窗台 | 什么时候 | 我 | 敲门 | 他 | 向下 | . | ” |

我把他打倒在地时，他的头撞到了门槛上。

“ [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] , ” [sed] [blæts] .

| “ | This | is | terrible | , | ” | said | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 糟糕的 | , | ” | 说 | 布拉茨 | . |

“这太糟糕了，”布拉茨说。

“ [naʊ] ['ænˌdiz] [ sə'spiʃən ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːmd] .

| “ | Now | Andy's | suspicions | of | me | will | be | confirmed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 安迪的 | 怀疑 | 的 | 我 | 将要 | 是 | 确认的 | . |

“现在安迪对我的怀疑得到了证实。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['belˌvjuː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ”

| It | will | be | no | use | for | me | to | return | to | Bellevue | after | this | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 不 | 使用 | 为了 | 我 | 到 | 返回 | 到 | 贝尔维尤 | 后 | 这 | . | ” |

这件事之后，我再回贝尔维尤也没用了。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [vɛndrə] .

| “ | What | do | you | mean | ? | ” | asked | Vendra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | ” | 问 | 文德拉 | . |

“你什么意思？”文德拉问道。

“ [dʒʌst] [ðɪs] ， ” [ɪk'spleɪnd] [blæts] .
**“ Just this , ” explained Blatz .**
“ 只是 这 ， ” 解释 布拉茨 .

“就这些，”布拉茨解释道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['bʊldɒg] ['wɒtʃmən] [hɪə(r)][hæz; həz] [nɒkt] [aʊt] ['ændi] [haɪ] ， [sʌn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [haɪ] ，
**“ Your bulldog watchman here has knocked out Andy High , son of Charles High ,**
“ 你的 斗牛犬 守望者 这里 有 敲门 出去 安迪 高的 ， 儿子 的 查尔斯 高的 ，

“你们这里的斗牛犬守卫击倒了查尔斯·海的儿子安迪·海，

[ɪg'zekjətɪv] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
**executive vice president of the National Airways who is in charge of the building**
管理人员 副 总统 的 这 国家的 气道 WHO 是 在 收费 的 这 建筑
[ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
**of the Goliath .**
的 这 歌利亚 .

国家航空公司的执行副总裁，负责建造巨型飞机。

['ændi] [ɪz][maɪ] - ['ʃæpərəʊn] - [æt; ət] ['belˌvjuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
**Andy is my ' chaperon ' at Bellevue and the only one who has appeared to**
安迪 是 我的 - 监护人 - 在 贝尔维尤 和 这 仅有的 一 WHO 有 出现 到
[biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
**be suspicious of me .**
是 可疑的 的 我 .

安迪是我在贝尔维尤医院的“监护人”，也是唯一一个似乎对我抱有怀疑的人。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .
**He must have followed me from the hotel .**
他 必须 有 随后 我 从 这 酒店 .

他一定是跟着我从酒店来的。

” [vɛndrə] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ， ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd]
**” Vendra was silent for a minute , pondering the situation which confronted**
” 文德拉 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 ， 沉思 这 情况 哪个 面对
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

文德拉沉默了一会儿，思考着他们面临的局面。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] ， ” [hiː; hi] [sed] .
**“ It is regrettable , ” he said .**
“ 它 是 令人遗憾 ， ” 他 说 .

“这令人遗憾，”他说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ di'strɔi ] [ðə; ði]
**“ You must return to Bellevue to fulfill your mission of destroying the**
“ 你 必须 返回 到 贝尔维尤 到 实现 你的 使命 的 摧毁 这
[gə'laɪəθ] , [ðə; ði][eə(r)]['mɒnstə(r)] . ”
**Goliath , the air monster . ”**
歌利亚 ， 这 空气 怪物 . ”

“你必须返回贝尔维尤，完成摧毁空中巨兽歌利亚的任务。”

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] [gəʊ] [bæk] [naʊ] ， ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][blæts] .
**“ But I can't go back now , ” protested Blatz .**
“ 但 我 不能 去 后退 现在 ， ” 抗议 布拉茨 .

“但我现在回不去了，”布拉茨抗议道。

“ [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel][æt; ət][wʌns] ， ” [sed] [vɛndrə] .
**“ Return to your hotel at once , ” said Vendra .**
“ 返回 到 你的 酒店 在 一次 ， ” 说 文德拉 .

“立刻返回酒店，”文德拉说道。

“ [wen] ['eniwʌn] [ɑ:sks] [weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ,
**“ When anyone asks where you have been ,**
“ 什么时候 任何人 问 在哪里 你 有 到过 ,

“当有人问你去了哪里时，

[tel] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tæksi][raɪd] [θru:] [ðə; ðɪ]['sɪti] [ænd; ənd] ['sentrəl] [pɑ:k] . ”
**tell them on a long taxi ride through the city and Central Park . ”**
告诉 他们 在 一个 长的 出租车 骑 通过 这 城市 和 中央 公园 . ”

在乘坐出租车穿过市区和中央公园的漫长旅途中告诉他们。”

“ ['ændi] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd][blæts] .
**“ Andy will never believe such a story , ” protested Blatz .**
“ 安迪 将要 绝不 相信 这样的 一个 故事 , ” 抗议 布拉茨 .

“安迪绝不会相信这样的故事，”布拉茨抗议道。

“ [hi:; hi][woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌdɪs'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ 英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] ] [vɛndrə] .
**“ He won't be able to disprove it , ” countered Vendra .**
“ 他 惯于 是 有能力的 到 反驳 它 , ” 反驳 文德拉 .

“他无法反驳这一点，”文德拉反驳道。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [li:v] [aɪl] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
**“ As soon as you leave I'll take him out of here .**
“ 作为 很快 作为 你 离开 患病的 拿 他 出去 的 这里 .

“你一走，我就把他带出去。”

[wi:l; wil] [li:v] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [stri:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ ri'kʌvə ] ['kɒnʃəsnəs] .
**We'll leave him in another street before he recovers consciousness .**
出色地 离开 他 在 其他 街道 前 他 恢复 意识 .

我们会在他恢复意识之前把他留在另一条街上。

[hi:l] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
**He'll never be able to find his way back here and you'll make a complete**
[dɪ'naɪəl] [ɪf] [hi:; hi]['evə(r)]['əʊpənli] [ ə'kju:z ] [ju:; jʊ] .
**denial if he ever openly accuses you .**
拒绝 如果 他 曾经 公然 指控 你 .

他永远也回不来了，如果他公开指控你，你一定会矢口否认。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tɪklɪʃ] , [ai] [əd'mɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [wei] [aʊt] .
**It is ticklish , I admit , but it is the only way out .**
它 是 痒痒的 , 我 承认 , 但 它 是 这 仅有的 方式 出去 .

我承认，这里很痒，但这却是唯一的出路。

” [blæts] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ru:m] ,
**” Blatz finally agreed and hastened from the room ,**
” 布拉茨 最后 同意 和 加快 从 这 房间 ,

布拉茨最终同意了，并匆匆离开了房间。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][ðə; ðɪ][həʊ'tel] [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri] ['weɪtɪŋ] .
**to return at once to the hotel where he found Bert and Harry waiting .**
到 返回 在 一次 到 这 酒店 在哪里 他 成立 伯特 和 哈里 等待 .

他立即返回酒店，发现伯特和哈里正在那里等他。

“ [wɛrz] ['ændi] ? ” [ɑ:skt] [bɜ:t] .
**“ Where's Andy ? ” asked Bert .**
“ 在哪里? 安迪 ? ” 问 伯特 .

“安迪在哪儿？”伯特问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [blæts] .
**“ I don't know , ” replied Blatz .**
“ 我 不 知道 , ” 回复 布拉茨 .

“我不知道，”布拉茨回答道。

“ [aɪv] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tæksi][raɪd] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I've** | **been** | **on** | **a** | **long** | **taxi** | **ride** | **.** |
| ” | 我已经 | 到过 | 在 | 一个 | 长的 | 出租车 | 骑 | . |

我坐了很久的出租车。

” [wɪtʃ] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Which** | **,** | **he** | **told** | **himself** | **,** | **was** | **quite** | **true** | **.** |
| ” | 哪个 | , | 他 | 讲述 | 他自己 | , | 曾是 | 相当 | 真的 | . |

“他告诉自己，这完全正确。”

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['ændi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][kæb] ,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **An** | **hour** | **later** | **Andy** | **arrived** | **in** | **a** | **cab** | **,** |
| 一个 | 小时 | 之后 | 安迪 | 到达的 | 在 | 一个 | 出租车 | , |

一小时后，安迪乘出租车到了。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [səʊ] ['dɜːti] [ænd; ənd] [dɪ'ʃev(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [ə'træktɪd] ['əʊpən] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **his** | **clothes** | **so** | **dirty** | **and** | **disheveled** | **that** | **he** | **attracted** | **open** | **attention** | **as** | **he** |
| 他的 | 衣服 | 所以 | 肮脏的 | 和 | 蓬头垢面 | 那 | 他 | 吸引 | 打开 | 注意力 | 作为 | 他 |

[wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **walked** | **through** | **the** | **fashionable** | **lobby** | **of** | **the** | **hotel** | **.** |
| 步行 | 通过 | 这 | 时髦 | 大厅 | 的 | 这 | 酒店 | . |

他衣衫褴褛、肮脏不堪，走过时尚的酒店大堂时，引起了众人的注意。

[ðə; ði] [klɑːks] [aɪd] [hɪm] [wɪð] [dɪs'gʌst] [bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt]['prəʊtest][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **clerks** | **eyed** | **him** | **with** | **disgust** | **but** | **they** | **dared** | **not** | **protest** | **at** | **his** | **appearance** | **.** |
| 这 | 职员 | 眼睛 | 他 | 和 | 厌恶 | 但 | 他们 | 敢于 | 不是 | 反对 | 在 | 他的 | 外貌 | . |

店员们厌恶地看着他，但不敢对他的外貌提出异议。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ ,eksklə'meiʃən ] [ɒv; əv]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **When** | **he** | **appeared** | **in** | **his** | **room** | **,** | **he** | **was** | **greeted** | **with** | **exclamations** | **of** |
| 什么时候 | 他 | 出现 | 在 | 他的 | 房间 | , | 他 | 曾是 | 问候 | 和 | 感叹词 | 的 |

[ə'stɒnɪʃmənt] .

| |
|---|
| **astonishment** **.** |
| 惊讶 . |

当他出现在房间里时，迎接他的是一片惊叹声。

“ [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **What** | **under** | **the** | **sun** | **happened** | **to** | **you** | **?** | **”** | **asked** | **Bert** | **.** |
| ” | 什么 | 在下面 | 这 | 太阳 | 发生 | 到 | 你 | ? | ” | 问 | 伯特 | . |

“你到底经历了什么？”伯特问道。

“ [dɪd] [ə; eɪ]['tæksi] [wɔːk] [ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] ? ”

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Did** | **a** | **taxi** | **walk** | **all** | **over** | **you** | **?** | **”** |
| ” | 做过 | 一个 | 出租车 | 走 | 全部 | 超过 | 你 | ? | ” |

“出租车司机把你踩在脚下了吗？”

“ ['sʌmθɪŋ] , [hɪt][ˌem 'iː] , ” [sed] ['ændi] , “ [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Something** | **,** | **hit** | **me** | **,** | **”** | **said** | **Andy** | **,** | **“** | **while** | **I** | **was** | **down** | **on** | **the** | **east** | **side** | **.** |
| ” | 某物 | , | 打 | 我 | , | ” | 说 | 安迪 | , | “ | 尽管 | 我 | 曾是 | 向下 | 在 | 这 | 东方 | 边 | . |

“有什么东西击中了我，”安迪说，“当时我正在东边。”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **next** | **thing** | **I** | **knew** | **I** | **was** | **lying** | **in** | **a** | **street** | **and** | **a** | **policeman** | **was** |
| 这 | 下一个 | 事物 | 我 | 知道 | 我 | 曾是 | 说谎 | 在 | 一个 | 街道 | 和 | 一个 | 警察 | 曾是 |

['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] .

| | | |
|---|---|---|
| **shaking** | **me** | **.** |
| 摇晃 | 我 | . |

下一秒，我就躺在了街上，一个警察正在摇晃我。

[ai] ['faɪnəli] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [seɪn] [ænd; ənd]['səʊbə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][let][ˌem 'iː] [kʌm]
**I finally convinced him that I was sane and sober , and he let me come**
我 最后 确信 他 那 我 曾是 理智 和 清醒 , 和 他 让 我 来
[bæk] [hɪə(r)] .
**back here .**
后退 这里 .

我最终让他相信我神志清醒，他才让我回来。

[ai] ['hævnt] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst] [jet] ; [maɪ] [hɛdz] [tuː] ['dɪzi] .
**I haven't figured it out just yet ; my head's too dizzy .**
我 还没有 想 它 出去 只是 然而 ; 我的 头部 也 晕眩的 .

我还没想明白；我头晕目眩。

" [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][blæts] [wen] [hiː; hi] ['ædɪd] :
**" He looked straight at Blatz when he added :**
" 他 看起来 直的 在 布拉茨 什么时候 他 额外 :

他直视着布拉茨，补充道：

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [wen] [ai][get]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['hedeɪk] .
**" But I have a hunch I'll get it straight when I get over this headache .**
" 但 我 有 一个 直觉 患病的 得到 它 直的 什么时候 我 得到 超过 这 头痛 .

“但我预感，等我头疼好了，就能把事情弄清楚了。”

" ['tʃæptə(r)] [eks]
**" CHAPTER X**
" 章 X

第十章

[ðə; ði] ['neptjuːn] [seɪlz]
**The Neptune Sails**
这 海王星 帆

海王星之帆

['ændi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪki] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ænd; ənd] [waɪl] [bɜːt] ,
**Andy was shaky from his experience over on the east side and while Bert ,**
安迪 曾是 摇晃 从 他的 经验 超过 在 这 东方 边 和 尽管 伯特 ,

安迪因为在东区的经历而有些不安，而伯特，

['hæri] [ænd; ənd][blæts] [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,
**Harry and Blatz went out to a show ,**
哈里 和 布拉茨 去 出去 到 一个 展示 ,

哈利和布拉茨去看演出了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .
**he remained at the hotel to rest and think things over .**
他 剩余 在 这 酒店 到 休息 和 思考 事物 超过 .

他留在酒店休息，仔细考虑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [blæts][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
**He was positive that he had seen Blatz go into the warehouse and the**
他 曾是 积极的 那 他 有 已见 布拉茨 去 进入 这 仓库 和 这
[kən'vɪkʃn] [gruː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə]
**conviction grew that the German civilian observer was not all that he claimed to**
定罪 生长 那 这 德语 平民 观察员 曾是 不是 全部 那 他 声称 到
[biː; bi] .
**be .**
是 .

他确信自己亲眼看到布拉茨进入了仓库，并且越来越相信这位德国平民观察员并不像他自称的那样。

['ændi] [felt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] ['kʌmɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːdz] ,
**Andy felt a crisis coming , something he couldn't exactly put into words ,**
安迪 毛毡 一个 危机 未来 , 某物 他 不能 确切地 放 进入 字 ,

安迪感到一场危机即将到来，但他却无法用语言准确地描述这种感觉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

| **but** | **a** | **vague** | **feeling** | **that** | **trouble** | **was** | **just** | **around** | **the** | **corner** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 模糊的 | 感觉 | 那 | 麻烦 | 曾是 | 只是 | 大约 | 这 | 角落 | . |

但隐隐约约觉得麻烦即将到来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)]

| **He** | **was** | **asleep** | **when** | **the** | **others** | **returned** | **at** | **midnight** | **from** | **the** | **theater** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 睡着了 | 什么时候 | 这 | 其他的 | 返回 | 在 | 午夜 | 从 | 这 | 剧院 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['weɪkən] [hɪm] .

| **and** | **they** | **did** | **not** | **waken** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做过 | 不是 | 唤醒 | 他 | . |

午夜时分，其他人从剧院回来时，他正在睡觉，所以他们没有叫醒他。

['ændi] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['hæri]

| **Andy** | **felt** | **much** | **refreshed** | **the** | **next** | **morning** | **and** | **they** | **decided** | **to** | **accompany** | **Harry** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 毛毡 | 很多 | 焕然一新 | 这 | 下一个 | 早晨 | 和 | 他们 | 决定 | 到 | 陪伴 | 哈里 |

[ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] .

| **on** | **his** | **visit** | **to** | **the** | **shipyard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 访问 | 到 | 这 | 船厂 | . |

第二天早上，安迪感觉精神焕发，他们决定陪哈里去参观造船厂。

“ [ɪts] [ðə; ði]['faɪnɪst][tɪn] [fɪʃ] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , ” [sed] [bɜːt] ,

| **“ It's** | **the** | **finest** | **tin** | **fish** | **I've** | **ever** | **seen** | **,** | **”** | **said** | **Bert** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 它是 | 这 | 最好的 | 锡 | 鱼 | 我已经 | 曾经 | 已见 | , | ” | 说 | 伯特 | , |

“这是我见过的最棒的锡罐鱼，”伯特说。

[huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['neptjuːn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] .

| **who** | **had** | **visited** | **the** | **Neptune** | **the** | **afternoon** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到访 | 这 | 海王星 | 这 | 下午 | 前 | . |

前一天下午曾参观过海王星的人。

“ [ðev] [gɒt][dʒʌst][ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

| **“ They've** | **got** | **just** | **about** | **everything** | **they** | **need** | **in** | **it** | **. ”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 他们有 | 得到 | 只是 | 关于 | 一切 | 他们 | 需要 | 在 | 它 | . ” |

“他们几乎把所有需要的东西都带进去了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bəʊt] , ” [əd'mɪtɪd] ['hæri] ['praʊdli] ,

| **“ It** | **is** | **a** | **wonderful** | **boat** | **,** | **”** | **admitted** | **Harry** | **proudly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 它 | 是 | 一个 | 精彩的 | 船 | , | ” | 承认 | 哈里 | 自豪地 | , |

“这是一艘很棒的船，”哈里自豪地承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neptjuːn] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

| **“ but** | **I'll** | **have** | **to** | **confess** | **that** | **traveling** | **in** | **the** | **Neptune** | **won't** | **be** | **able** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 但 | 患病的 | 有 | 到 | 承认 | 那 | 旅行 | 在 | 这 | 海王星 | 惯于 | 是 | 有能力的 | 到 |

[kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **compare** | **with** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 比较 | 和 | 这 | 歌利亚 | . |

“但我不得不承认，乘坐海王星号的旅行无法与乘坐歌利亚号的旅行相提并论。”

[wen] [wɪr] [səb'mɜːdʒd] [ðə; ði][eə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [tuː] [gʊd] [ɪf] [wɪr] [daʊn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz]

| **When** | **we're** | **submerged** | **the** | **air** | **isn't** | **any** | **too** | **good** | **if** | **we're** | **down** | **three** | **or** | **four** | **hours** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 是 | 湮 | 这 | 空气 | 不是 | 任何 | 也 | 好的 | 如果 | 是 | 向下 | 三 | 或者 | 四 | 小时 |

[ænd; ənd] [wɪr] ['prɪti] [kræmpt] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] . ”

| **and** | **we're** | **pretty** | **cramped** | **for** | **space** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 漂亮的 | 狭窄 | 为了 | 空间 | . | ” |

当我们被淹没在水下三四个小时后，空气质量会变得很差，而且空间也相当狭窄。

“ [lets] [get]['ʌndə(r)] [wei] , ” [sed] ['ændi] .

| **“ Let's** | **get** | **under** | **way** | **,** | **”** | **said** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我们来吧 | 得到 | 在下面 | 方式 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“我们开始吧，”安迪说道。

“ [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [tɪn] [fɪʃ] .
**“ I'm anxious to see this wonderful tin fish .**
“ 我是 焦虑的 到 看 这 精彩的 锡 鱼 .

“我迫不及待地想看看这美味的罐头鱼。”

” [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['tæksi] [ə'krɒs] [taʊn] ,
**” They took a taxi across town ,**
” 他们 采取 一个 出租车 穿过 镇 ,

他们乘出租车穿过市区，

[rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː]
**rolled over the Brooklyn bridge and fifteen minutes later were walking into**
滚动 超过 这 布鲁克林 桥 和 十五 分钟 之后 是 步行 进入
[ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] [weə(r)] [ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [gruːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['pəʊlə(r)][trɪp] .
**the shipyard where the Neptune was being groomed for its polar trip .**
这 船厂 在哪里 这 海王星 曾是 存在 修剪过的 为了 它是 极性 旅行 .

火车驶过布鲁克林大桥，十五分钟后，我们走进了造船厂，海王星号正在那里进行准备，迎接它的极地之旅。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['stʌbi] [wɔːf] [wɪð] [ɪts] [meɪn] [hætʃ] ['əʊpən] .
**The submarine was lying beside a stubby wharf with its main hatch open .**
这 潜艇 曾是 说谎 旁 一个 矮胖的 码头 和 它是 主要的 孵化 打开 .

潜艇停泊在一个矮码头旁，主舱门敞开着。

['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pɑːsɪŋ] [sə'plaɪz] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts] [depθs] [æz; əz]['ændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**Workmen were busy passing supplies down into its depths as Andy and his**
工人 是 忙碌的 通过 补给品 向下 进入 它是 深度 作为 安迪 和 他的
['pɑːti] [ə'raɪvd] .
**party arrived .**
派对 到达的 .

安迪一行人到达时，工人们正忙着将物资运送到井底。

“ [maɪ] [gɒʃ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .
**“ My gosh , ” exclaimed Andy .**
“ 我的 天哪 , ” 惊呼 安迪 .

“我的天哪！”安迪惊呼道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
**“ I didn't suppose you had a submarine of this type .**
“ 我 没有 认为 你 有 一个 潜艇 的 这 类型 .

“我没想到你们会有这种类型的潜艇。”

[ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvɪz] ['suːpə(r)] - ['krʊzər] . ”
**It's almost as big as one of the navy's super - cruisers . ”**
它是 几乎 作为 大的 作为 一 的 这 海军的 极好的 - 巡洋舰 . ”

它几乎和海军的超级巡洋舰一样大。”

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] , ” [ə'griːd] ['hæri] .
**“ Just about , ” agreed Harry .**
“ 只是 关于 , ” 同意 哈里 .

“差不多吧，”哈利同意道。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] , [ðɪs] [sʌb] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]['neɪv(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ][ðə; ði]
**“ As a matter - of - fact , this sub was built for naval purposes by the**
“ 作为 一个 事情 - 的 - 事实 , 这 子 曾是 建造 为了 海军 目的 经过 这
['siːˌbraɪt] [jɑːrdz] .
**Seabright yards .**
西布赖特 码 .

“事实上，这艘潜艇是由锡布赖特造船厂为海军用途建造的。”

[ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['demənstreɪtə(r)][ɪn] ['selɪŋ] ['sɪmələ(r)] ['mɒdlz] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkən]
**They used it as a demonstrator in selling similar models to South American**
他们 用过的 它 作为 一个 演示者 在 销售 相似的 模型 到 南 美国人
[ 'neivi ] .
**navies .**
海军 .

他们用它作为示范产品，向南美海军推销类似型号的产品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['evri] ['mɒd(ə)n] ['gædʒɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
**It has just about every modern gadget on it that inventors could devise .**
它 有 只是 关于 每一个 现代的 小工具 在 它 那 发明家 可以 设计 .

它几乎配备了发明家们能想到的所有现代小玩意儿。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːkɪŋ] ['mɒd(ə)l] ,
**As a result of this working model ,**
作为 一个 结果 的 这 在职的 模型 ,

由于采用了这种工作模式，

[ðə; ði] ['siːˌbraɪt] ['piːp(ə)l] ['lændɪd] ['kɒntrækts; kən'trækts][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - ['mɪljən] [ɪn] [wɜːk] .
**the Seabright people landed contracts for about 25 million in work .**
这 西布赖特 人们 登陆 合同 为了 关于 - 百万 在 工作 .

Seabright 的人们获得了价值约 2500 万美元的工作合同。

[ðə; ði] ['neptjuːn] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
**The Neptune had served its purpose and they were willing to sell it to**
这 海王星 有 服务 它是 目的 和 他们 是 愿意的 到 卖 它 到
['gɪlbət] ['mæθjuːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] ['fɪgə(r)] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
**Gilbert Mathews at a very reasonable figure when he started looking for a**
吉尔伯特 马修斯 在 一个 非常 合理的 数字 什么时候 他 开始 寻找 为了 一个
[ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][trɪp] .
**ship in which to make the polar trip .**
船 在 哪个 到 制作 这 极性 旅行 .

海王星号已经完成了它的使命，当吉尔伯特·马修斯开始寻找一艘可以进行极地航行的船时，他们愿意以非常合理的价格将它卖给他。

[ðə; ði] ['siːˌbraɪt] [ˌendʒə'nɪr] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['tʃeɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊlə(r)]
**The Seabright engineers have made all of the necessary changes for polar**
这 西布赖特 工程师 有 制成 全部 的 这 必要的 变化 为了 极性
['kruːzɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][pʊt][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['neptjuːn] ,
**cruising and have just put their official approval on the Neptune ,**
巡航 和 有 只是 放 他们的 官方的 赞同 在 这 海王星 ,

Seabright公司的工程师们已经完成了极地航行所需的所有必要改动，并正式批准了“海王星号”的改装。

[wɪtʃ] [miːnz] [wiːl; wil][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [nɔːθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”
**which means we'll be starting north within a few days . ”**
哪个 方法 出色地 是 开始 北 之内 一个 很少 天 . ”

这意味着我们将在几天内向北出发。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['neptjuːn] , ” [sed] [blæts] , ['ædɪŋ] ,
**“ I'd like to see inside the Neptune , ” said Blatz , adding ,**
“ ID 喜欢 到 看 里面 这 海王星 , ” 说 布拉茨 , 添加 ,

“我想看看海王星号内部是什么样子，”布拉茨说道，并补充道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bɪ'fɔː(r)] . ”
**“ I've never been in a submarine before . ”**
“ 我已经 绝不 到过 在 一个 潜艇 前 . ”

“我以前从来没坐过潜艇。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['hæri] ,
**“ All right , ” agreed Harry ,**
“ 全部 正确的 , ” 同意 哈里 ,

“好吧，”哈利同意道。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [stɔːz]

| “ | but | we'll | have | to | keep | out | of | the | way | of | the | crew | bringing | in | stores |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 出色地 | 有 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 全体人员 | 带来 | 在 | 商店 |

[lets] [gəʊ] .

| Let's | go | . |
|---|---|---|
| 我们来吧 | 去 | . |

“但我们必须避开运送商店的工作人员。走吧。”

” [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvɪt] - ['stʌdɪd] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

| ” | They | scrambled | down | the | ladder | and | reached | the | rivet | - | studded | deck | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 打乱 | 向下 | 这 | 梯子 | 和 | 达到 | 这 | 铆钉 | - | 带钉的 | 甲板 | 的 | 这 |

['neptjuːn] .

| Neptune | . |
|---|---|
| 海王星 | . |

他们爬下梯子，来到了海王星号布满铆钉的甲板上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv]['bɒksɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

| There | was | a | lull | in | the | steady | stream | of | boxes | being | carried | into | the | interior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 麻痹 | 在 | 这 | 稳定的 | 溪流 | 的 | 盒子 | 存在 | 携带 | 进入 | 这 | 内部的 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,

| and | they | hurried | through | the | main | hatch | and | into | the | conning | tower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 慌忙 | 通过 | 这 | 主要的 | 孵化 | 和 | 进入 | 这 | 骗局 | 塔 | , |

运送箱子进入船舱内部的队伍突然停了下来，他们匆匆穿过主舱口，进入指挥塔。

[ðen] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [kən'trəʊl] [ruːm] .

| then | down | into | the | main | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 向下 | 进入 | 这 | 主要的 | 控制 | 房间 | . |

然后下到主控室。

['ændi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts]

| Andy | looked | about | in | amazement | at | the | compactness | of | the | instruments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 看起来 | 关于 | 在 | 惊愕 | 在 | 这 | 紧凑 | 的 | 这 | 仪器 |

[ɪn][ðə; ði] “ [breɪnz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

| in | the | “ | brains | ” | of | the | submarine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | “ | 大脑 | ” | 的 | 这 | 潜艇 | . |

安迪惊奇地环顾四周，发现潜艇“大脑”里的各种仪器非常紧凑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [weɪst] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['spɒtləsli] [waɪt] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| There | was | not | an | inch | of | waste | space | in | the | spotlessly | white | interior | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 英寸 | 的 | 浪费 | 空间 | 在 | 这 | 一尘不染 | 白色的 | 内部的 | 的 | 这 |

[stiːl] [fɪʃ] .

| steel | fish | . |
|---|---|---|
| 钢 | 鱼 | . |

这条钢铁鱼的内部洁白无瑕，没有一丝多余空间。

['hæri] [led] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['endʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kruː] ['kwɔːtəz]

| Harry | led | them | through | the | forward | engine | room | and | into | the | crew | quarters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 引领 | 他们 | 通过 | 这 | 向前 | 引擎 | 房间 | 和 | 进入 | 这 | 全体人员 | 四分之一 |

[weə(r)] ['dʌb(ə)l] - [dekt] [bʌŋks] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

| where | double | - | decked | bunks | lined | the | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 双倍的 | - | 甲板 | 上下铺 | 衬里 | 这 | 墙壁 | . |

哈里带领他们穿过前部机舱，来到船员宿舍，那里墙壁上排列着双层床铺。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] ,

| Just | ahead | were | the | officers | ' | quarters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前方 | 是 | 这 | 警官 | - | 四分之一 | , |

前面就是军官宿舍，

| ['slaɪtli] | ['betə(r)] | ['fɜːnɪʃt] | [ðæn; ðən] | [ðəʊz] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [kruː] | [ænd; ənd] | [bɪ'jɒnd] | [ðɪs] | [wɒz; wəz][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **slightly** | **better** | **furnished** | **than** | **those** | **of** | **the** | **crew** | **and** | **beyond** | **this** | **was** | **the** |
| 轻微地 | 更好的 | 提供 | 比 | 那些 | 的 | 这 | 全体人员 | 和 | 超过 | 这 | 曾是 | 这 |

| ['reɪdiəʊ] | ['kʌbi] | [weə(r)] | ['hæri] | [wʊd] | ['præktɪkli] | [lɪv; laɪv][frɒm; frəm][ðə; ði] | [taɪm] | [ðeɪ] | [left] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **radio** | **cubby** | **where** | **Harry** | **would** | **practically** | **live** | **from** | **the** | **time** | **they** | **left** | **the** |
| 收音机 | 小隔间 | 在哪里 | 哈里 | 会 | 几乎 | 居住 | 从 | 这 | 时间 | 他们 | 左边 | 这 |

| ['brʊklɪn] | ['ʃɪpjɑːd] | [ʌn'tɪl] | [ðeɪ] | [rɪ'tɜːnd] | [frɒm; frəm][ðə; ði] | ['desələt] | [aɪs] | [weɪsts] | [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Brooklyn** | **shipyard** | **until** | **they** | **returned** | **from** | **the** | **desolate** | **ice** | **wastes** | **of** | **the** | **far** |
| 布鲁克林 | 船厂 | 直到 | 他们 | 返回 | 从 | 这 | 荒凉 | 冰 | 废物 | 的 | 这 | 远的 |

| [nɔːθ] | . |
|---|---|
| **north** | **.** |
| 北 | . |

比船员们的房间略好一些，除此之外还有无线电小屋，从他们离开布鲁克林造船厂到从遥远北方的荒凉冰原返回，哈里几乎就一直住在那里。

| [ðeɪ] | [went] | [ɒn] | [ə'hed] | ['ɪntuː][ðə; ði] | [ruːm] | ['juːʒuəli; 'juːʒəli] | [juːst] | [æz; əz][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] | [ruːm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **went** | **on** | **ahead** | **into** | **the** | **room** | **usually** | **used** | **as** | **a** | **torpedo** | **room** | **.** |
| 他们 | 去 | 在 | 前方 | 进入 | 这 | 房间 | 通常 | 用过的 | 作为 | 一个 | 鱼雷 | 房间 | . |

他们先进入了通常用作鱼雷室的房间。

| [ðɪs] | [hæd; həd] | [biːn] | ['fɪtɪd] | [wɪð] | [ˌsaɪən'tɪfɪk] | [ɪ'kwɪpmənt] | [fɔː(r); fə(r)] | ['saʊndɪŋ] | [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] | [depθs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **had** | **been** | **fitted** | **with** | **scientific** | **equipment** | **for** | **sounding** | **the** | **ocean** | **depths** | **,** |
| 这 | 有 | 到过 | 适配 | 和 | 科学 | 设备 | 为了 | 听起来 | 这 | 海洋 | 深度 | , |

这里曾安装过用于探测海洋深度的科学设备。

| [ænd; ənd] | [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] | [ðə; ði] | [mə'tɪərɪəl] | [æt; ət][ðə; ði] | ['bɒtəm] | [ɒv; əv][ðə; ði] | ['ɑːktɪk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **determining** | **the** | **material** | **at** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **Arctic** | **.** |
| 和 | 确定 | 这 | 材料 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 北极 | . |

并确定北极底部的物质组成。

| [ɪn] | [ə'dɪʃ(ə)n] | [tuː; tə][ðə; ði] | [ˌsaɪən'tɪfɪk] | [ˌpærəfə'neɪliə] | , [ðə; ði] | ['fɔːwəd] | [ruːm] | [kən'teɪnd] | [ðə; ði][ɔːl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **In** | **addition** | **to** | **the** | **scientific** | **paraphernalia** | **,** | **the** | **forward** | **room** | **contained** | **the** | **all** |
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 科学 | 用具 | , | 这 | 向前 | 房间 | 包含 | 这 | 全部 |

| [ɪm'pɔːt(ə)nt] | ['reskjuː] | ['tʃeɪmbəz] | . |
|---|---|---|---|
| **important** | **rescue** | **chambers** | **.** |
| 重要的 | 救援 | 房间 | . |

除了科学仪器外，前舱还设有至关重要的救援舱。

| [ɪn] | [ðɪs] | [ruːm] | [wɒz; wəz] | [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] | ['paʊəf(ə)l] | [drɪl] | [wɪtʃ] | [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] | ['bɔːrɪŋ] | ['fɪfti] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **In** | **this** | **room** | **was** | **located** | **the** | **powerful** | **drill** | **which** | **was** | **capable** | **of** | **boring** | **fifty** |
| 在 | 这 | 房间 | 曾是 | 位于 | 这 | 强大的 | 钻头 | 哪个 | 曾是 | 有能力的 | 的 | 无聊的 | 五十 |

| [fiːt] | ['ʌpwəd] | [streɪt] | [θruː] | [ðə; ði][aɪs] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **feet** | **upward** | **straight** | **through** | **the** | **ice** | **,** |
| 脚 | 向上 | 直的 | 通过 | 这 | 冰 | , |

房间里放置着一台威力强大的钻机，它可以垂直向上钻穿冰层五十英尺。

| ['əʊpənɪŋ] | [ə; eɪ] | ['tʌn(ə)l] | [lɑːdʒ] | [ɪ'nʌf] | [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] | ['rɪgl] | [θruː] | [ɪn] | [keɪs] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **opening** | **a** | **tunnel** | **large** | **enough** | **for** | **a** | **man** | **to** | **wriggle** | **through** | **in** | **case** | **the** |
| 开幕 | 一个 | 隧道 | 大的 | 足够的 | 为了 | 一个 | 男人 | 到 | 扭动 | 通过 | 在 | 案件 | 这 |

| [ˌsʌbmə'riːn] | [bɪ'keɪm] | [træpt] | [baɪ][aɪs] | . |
|---|---|---|---|---|
| **submarine** | **became** | **trapped** | **by** | **ice** | **.** |
| 潜艇 | 成为 | 被困 | 经过 | 冰 | . |

开凿一条足够大的隧道，以便一个人可以钻过去，以防潜艇被冰困住。

| [ðeə(r)] | [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] | [ɪ'skeɪp] | ['pæsɪdʒ] | [θruː] | [ðə; ði] | ['fɔːwəd] | [tɔː'piːdəʊ] | [tjuːbz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **was** | **also** | **an** | **escape** | **passage** | **through** | **the** | **forward** | **torpedo** | **tubes** | **.** |
| 那里 | 曾是 | 还 | 一个 | 逃脱 | 通道 | 通过 | 这 | 向前 | 鱼雷 | 管子 | . |

前部鱼雷发射管内还设有逃生通道。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][sʌb] [kəm'plitɪd] , [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

| The | inspection | of | the | forward | half | of | the | sub | completed | , | they | turned | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 检查 | 的 | 这 | 向前 | 一半 | 的 | 这 | 子 | 完全的 | , | 他们 | 转向 | 到 | 这 |

['ɑːftə(r)] ['kwɔːtəz] .

| after | quarters | . |
|---|---|---|
| 后 | 四分之一 | . |

潜艇前部检查完毕后，他们转向后部。

[ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['endʒɪn] [ruːm] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][meɪn][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]

| Another | large | engine | room | was | located | after | the | main | control | room | and | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 大的 | 引擎 | 房间 | 曾是 | 位于 | 后 | 这 | 主要的 | 控制 | 房间 | 和 | 超过 |

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [wɪð] ['dʌb(ə)l] - [dekt] [bʌŋks] [waɪl] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz]

| this | was | another | room | with | double | - | decked | bunks | while | just | back | of | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 其他 | 房间 | 和 | 双倍的 | - | 甲板 | 上下铺 | 尽管 | 只是 | 后退 | 的 | 那 | 曾是 |

[ðə; ði] ['gæli] .

| the | galley | . |
|---|---|---|
| 这 | 厨房 | . |

主控制室后面是另一个大型机房，再往后是一个有双层卧铺的房间，而就在卧铺后面是厨房。

“ [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʊk] [fuːd] , ” [sed] [bɜːt] , “ [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] ? ”

| “ | You've | got | a | place | to | cook | food | , | ” | said | Bert | , | “ | but | where | do | you | eat | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你已经 | 得到 | 一个 | 地方 | 到 | 厨师 | 食物 | , | ” | 说 | 伯特 | , | “ | 但 | 在哪里 | 做 | 你 | 吃 | ? | ” |

“你有地方做饭，”伯特说，“但是你去哪儿吃饭呢？”

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] ['eni] [pleɪs] [wiː; wi][faɪnd] [kən'viːniənt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

| “ | Just | about | any | place | we | find | convenient | , | ” | replied | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 关于 | 任何 | 地方 | 我们 | 寻找 | 方便的 | , | ” | 回复 | 哈里 | . |

“只要方便的地方都行，”哈利回答说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fəʊldɪŋ] ['teɪblz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['pʊld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kruːz] -

| “ | There | are | a | number | of | folding | tables | that | can | be | pulled | out | in | the | crews | ' | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 折叠式的 | 表格 | 那 | 能 | 是 | 拉 | 出去 | 在 | 这 | 船员 | - | |

['kwɔːtəz] [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['gəʊɪŋ][ɪz] [rʌf] [ɔː(r)] [wɪr] ['bɪzi] ,

| quarters | but | if | the | going | is | rough | or | we're | busy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 但 | 如果 | 这 | 去 | 是 | 粗糙的 | 或者 | 是 | 忙碌的 | , |

“船员宿舍里有一些可以拉出来的折叠桌，但如果航行条件恶劣或者我们很忙，

[wiː; wi] [teɪk] [ɒn] [fuːd] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] . ”

| we | take | on | food | when | and | where | we | can | get | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 在 | 食物 | 什么时候 | 和 | 在哪里 | 我们 | 能 | 得到 | 它 | . | ” |

我们只要能弄到食物，就会去吃。

“ [wen] [jʊr; jər] ['pɪtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| “ | When | you're | pitching | around | on | the | North | Atlantic | and | trying | to | connect | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 你是 | 投球 | 大约 | 在 | 这 | 北 | 大西洋 | 和 | 尝试 | 到 | 连接 | 一个 | 小的 |

[fuːd] [wɪð] [ðæt] ['hʌŋgri] [maʊθ] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

| food | with | that | hungry | mouth | of | yours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 和 | 那 | 饥饿的 | 嘴 | 的 | 你的 | , |

“当你在北大西洋上漂流，努力想把一点食物送到你饥肠辘辘的嘴巴里时，

[dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [aɪl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz]

| just | remember | what | a | pleasant | time | I'll | be | having | on | the | Goliath | where | there's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 记住 | 什么 | 一个 | 令人愉快的 | 时间 | 患病的 | 是 | 拥有 | 在 | 这 | 歌利亚 | 在哪里 | 有 |

['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [stretʃ] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [iːt] ,

| plenty | of | room | to | stretch | and | plenty | of | room | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 房间 | 到 | 拉紧 | 和 | 很多 | 的 | 房间 | 到 | 吃 | , |

记住，我在“歌利亚号”上将会度过一段多么愉快的时光，那里空间宽敞，可以伸展身体，也有足够的空间吃饭。

” [sed] [bɜːt] .

| ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 伯特 | . |

“伯特说道。”

“ [aɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , ” [grɪnd] ['hæri] ,

| “ | I'll | probably | remember | that | a | good | many | times | , | ” | grinned | Harry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 大概 | 记住 | 那 | 一个 | 好的 | 许多 | 时代 | , | ” | 咧嘴一笑 | 哈里 | , |

“我大概会经常想起这件事，”哈利咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['reɪdiəʊ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [naɪs] [miːlz] [ɒv; əv]

| “ | but | if | you | radio | me | a | description | of | some | of | those | nice | meals | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 你 | 收音机 | 我 | 一个 | 描述 | 的 | 一些 | 的 | 那些 | 好的 | 餐 | 的 |

[jɔːz] .

| yours | . |
|---|---|
| 你的 | . |

“但是，如果你能通过无线电向我描述一下你做的那些美味佳肴，那就太好了。”

[aɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

| I'll | refuse | to | answer | . |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 拒绝 | 到 | 回答 | . |

我拒绝回答。

” [ðeɪ] [kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [ænd; ənd][hæd; həd] [klaɪmd] [bæk] [tuː; tə]

| ” | They | completed | their | inspection | of | the | Neptune | and | had | climbed | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 完全的 | 他们的 | 检查 | 的 | 这 | 海王星 | 和 | 有 | 攀登 | 后退 | 到 |

[ðə; ði] [wɔːf] [wen] [ə; eɪ]['rəʊdstə(r)] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] [geɪt] .

| the | wharf | when | a | roadster | rolled | through | the | shipyard | gate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 码头 | 什么时候 | 一个 | 敞篷跑车 | 滚动 | 通过 | 这 | 船厂 | 门 | . |

“他们完成了对海王星号的检查，正爬回码头时，一辆敞篷跑车驶入了造船厂大门。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['feloʊz] , ” [sed] ['hæri] .

| “ | Just | a | minute | , | fellows | , | ” | said | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 一个 | 分钟 | , | 伙伴们 | , | ” | 说 | 哈里 | . |

“稍等片刻，伙计们，”哈利说道。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['gɪlbət] ['mæθjuːz] .

| “ | Here | comes | Gilbert | Mathews | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 来 | 吉尔伯特 | 马修斯 | . |

“吉尔伯特·马修斯来了。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [hɪm] .

| I'd | like | to | have | you | meet | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 有 | 你 | 见面 | 他 | . |

我想安排你见见他。

” [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] .

| ” | The | commander | of | the | Neptune | was | tall | and | broad | - | shouldered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 海王星 | 曾是 | 高的 | 和 | 广阔 | - | 肩部 | . |

“海王星号的指挥官身材高大，肩膀宽阔。”

[hɪz; ɪz] [wɔːk] [wɒz; wəz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hætlɪs] .

| His | walk | was | vigorous | and | he | was | hatless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 走 | 曾是 | 蓬勃 | 和 | 他 | 曾是 | 无帽 | . |

他步伐矫健，而且没戴帽子。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [heə(r)][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [greɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

| His | brown | hair | was | slightly | gray | at | the | temples | and | he | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 棕色的 | 头发 | 曾是 | 轻微地 | 灰色的 | 在 | 这 | 寺庙 | 和 | 他 | 可能 | 是 |

['eniweə(r)] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [j'iəz] [əʊld] .

| anywhere | from | 35 | to | 45 | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何地方 | 从 | - | 到 | - | 年 | 老的 | . |

他棕色的头发鬓角有些灰白，年龄可能在 35 岁到 45 岁之间。

“ [hə'ləʊ] , ['hæri] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

| “ | Hello | , | Harry | , | ” | he | said | as | he | came | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 哈里 | , | ” | 他 | 说 | 作为 | 他 | 来了 | 向上 | . |

“你好，哈利，”他边说边走上前去。

“ [jɔː(r); jə(r)]['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔːl] ['redi] ？ ”

| “ | **Your** | **radio** | **equipment** | **all** | **ready** | **？** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你的 | 收音机 | 设备 | 全部 | 准备好 | ？ | ” |

“你们的无线电设备都准备好了吗？”

“ ['ɛvriˌθɪŋz] ['testɪd] [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] ，” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] .

| “ | **Everything's** | **tested** | **and** | **in** | **fine** | **shape** | **，** | **”** | **replied** | **the** | **radio** | **operator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一切都是 | 测试 | 和 | 在 | 美好的 | 形状 | ，” | | 回复 | 这 | 收音机 | 操作员 | . |

“一切都经过测试，状态良好，”无线电操作员回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [maɪ] [frendz] . ”

| “ | **I'd** | **like** | **to** | **have** | **you** | **meet** | **my** | **friends** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ID | 喜欢 | 到 | 有 | 你 | 见面 | 我的 | 朋友们 | . | ” |

“我想介绍你认识我的朋友们。”

“ [dɪ'laɪtɪd] ，” [sed] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['griːtɪd] [blæts] , [bɜːt] [ænd; ənd]['ændi] ['kɔːdiəli]

| “ | **Delighted** | **，** | **”** | **said** | **the** | **explorer** | **，** | **and** | **he** | **greeted** | **Blatz** | **，** | **Bert** | **and** | **Andy** | **cordially** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 高兴极了 | ，” | | 说 | 这 | 探险家 | ， | 和 | 他 | 问候 | 布拉茨 | ， | 伯特 | 和 | 安迪 | 诚挚地 |

.

**：**

.

“太好了，”探险家说道，并热情地向布拉茨、伯特和安迪问好。

“ [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['plez(ə)nt] ['kɔnfərənsis] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi][təʊld]['ændi] .

| “ | **I've** | **had** | **some** | **very** | **pleasant** | **conferences** | **with** | **your** | **father** | **，** | **”** | **he** | **told** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 有 | 一些 | 非常 | 令人愉快的 | 会议 | 和 | 你的 | 父亲 | ，” | | 他 | 讲述 | 安迪 | . |

“我和你父亲有过几次非常愉快的会面，”他告诉安迪。

“ [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ？ ”

| “ | **Will** | **we** | **meet** | **at** | **the** | **North** | **pole** | **this** | **summer** | **？** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 我们 | 见面 | 在 | 这 | 北 | 极 | 这 | 夏天 | ？ | ” |

“今年夏天我们会在北极见面吗？”

“ [aɪ] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | **I** | **sincerely** | **hope** | **so** | **，** | **”** | **replied** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 真挚地 | 希望 | 所以 | ，” | | 回复 | 安迪 | . |

“我衷心希望如此，”安迪回答道。

“ [bɜːt] [ɪz] [tʃiːf] ['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [æz; əz]

| “ | **Bert** | **is** | **chief** | **radio** | **operator** | **on** | **the** | **Goliath** | **and** | **I** | **will** | **make** | **the** | **trip** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 是 | 首席 | 收音机 | 操作员 | 在 | 这 | 歌利亚 | 和 | 我 | 将要 | 制作 | 这 | 旅行 | 作为 |

[ə'sɪstənt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] . ”

| **assistant** | **to** | **Captain** | **Harkins** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| 助手 | 到 | 队长 | 哈金斯 | . | ” |

“伯特是歌利亚号上的首席无线电操作员，我将作为哈金斯船长的助手随行。”

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ，” [rɪ'plaɪd] ['mæθjuːz] .

| “ | **Then** | **I** | **am** | **sure** | **that** | **we** | **will** | **meet** | **again** | **，** | **”** | **replied** | **Mathews** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 我 | 是 | 当然 | 那 | 我们 | 将要 | 见面 | 再次 | ，” | | 回复 | 马修斯 | . |

“那么我相信我们一定会再次相遇，”马修斯回答道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hæri] .

| **He** | **turned** | **to** | **Harry** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 到 | 哈里 | . |

他转向哈利。

“ [dɪd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [riːtʃ] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [left] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ？ ” [hiː; hi]

| “ | **Did** | **the** | **orders** | **reach** | **you** | **at** | **your** | **hotel** | **before** | **you** | **left** | **this** | **morning** | **？** | **”** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做过 | 这 | 订单 | 抵达 | 你 | 在 | 你的 | 酒店 | 前 | 你 | 左边 | 这 | 早晨 | ？ | ” | 他 |

[ɑːskt] .

| **asked** | **.** |
|---|---|
| 问 | . |

他问道：“今天早上你离开酒店之前，订单送到你那里了吗？”

“ [nəʊ][sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
**“ No sir , ” replied Harry .**
“ 不 先生 , ” 回复 哈里 .

“不，先生，”哈利回答道。

“ [ðen] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] , ” [smaɪld] ['mæθjuːz] .
**“ Then this will come as somewhat of a surprise , ” smiled Mathews .**
“ 然后 这 将要 来 作为 有些 的 一个 惊喜 , ” 微笑 马修斯 .

“那么这可能会让你们感到有些意外，”马修斯笑着说。

“ [wiːl; wil] [liːv] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd]
**“ We'll leave at sunrise and every member of the crew has been ordered**
“ 出色地 离开 在 日出 和 每一个 成员 的 这 全体人员 有 到过 订购
[ɒn] [bɔːd] [tə'naɪt] . ”
**on board tonight . ”**
在 木板 今晚 . ”

“我们将在日出时分出发，所有船员今晚都必须登船。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] , ” [gɑːspt] ['hæri] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [ə'bɔːd] [ʃɪp] [tə'naɪt] . ”
**“ It certainly is a surprise , ” gasped Harry , “ but I'll be aboard ship tonight . ”**
“ 它 当然 是 一个 惊喜 , ” 倒吸一口气 哈里 , “ 但 患病的 是 船上 船 今晚 . ”

“这真是个惊喜，”哈利喘着气说，“但我今晚就要登船了。”

“ [jʊr; jər] ['liːvɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː] [wiːks] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd][fɜːst] [plænd] , ” [sed] ['ændi]
**“ You're leaving almost two weeks earlier than you had first planned , ” said Andy**
“ 你是 离开 几乎 二 周 早些时候 比 你 有 第一的 计划 , ” 说 安迪
.
**:**
.

安迪说：“你比原计划提前了将近两周离开。”

“ [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['əʊpən][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
**“ Conditions in the Arctic are more open than they have been for a**
“ 状况 在 这 北极 是 更多的 打开 比 他们 有 到过 为了 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'ɪəz] ,
**number of years ,**
数字 的 年 ,

“北极地区的形势比过去几年都要开放得多，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] ,
**” replied the explorer ,**
” 回复 这 探险家 ,

“探险家回答道，”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['neptjuːn] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**“ and I am anxious to get the Neptune into the ice as soon as possible .**
“ 和 我 是 焦虑的 到 得到 这 海王星 进入 这 冰 作为 很快 作为 可能的 .
”
**”**
”

“我非常希望尽快将海王星号封入冰层中。”

“ [wiː; wi] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [sed] ['ændi] ,
**“ We probably will not see you again , ” said Andy ,**
“ 我们 大概 将要 不是 看 你 再次 , ” 说 安迪 ,

“我们可能不会再见到你了，”安迪说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['evri] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]

| “ | but | we | wish | you | every | good | fortune | and | we'll | see | you | at | the | North | pole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我们 | 希望 | 你 | 每一个 | 好的 | 财富 | 和 | 出色地 | 看 | 你 | 在 | 这 | 北 | 极 |

. ”

: ”

. ”

“但我们祝你一切顺利，北极见。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mæθjuːz] .

| “ | Thank | you | for | your | good | wishes | , | ” | replied | Mathews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 你 | 为了 | 你的 | 好的 | 愿望 | , | ” | 回复 | 马修斯 | . |

“谢谢你的美好祝愿，”马修斯回答道。

“ [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ə; eɪ][feə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːst][wʌn] .

| “ | In | return | , | I | wish | the | Goliath | a | fair | voyage | and | a | fast | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 返回 | , | 我 | 希望 | 这 | 歌利亚 | 一个 | 公平的 | 航程 | 和 | 一个 | 快速地 | 一 | . |

“作为回报，我祝愿歌利亚一路顺风，一路平安。”

” [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

| ” | The | explorer | left | them | and | hurried | down | the | ladder | to | supervise | the | final |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 探险家 | 左边 | 他们 | 和 | 慌忙 | 向下 | 这 | 梯子 | 到 | 监督 | 这 | 最终的 |

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] .

| preparations | for | the | departure | of | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备工作 | 为了 | 这 | 离开 | 的 | 这 | 海王星 | . |

“探险家离开他们，匆匆走下梯子，去监督海王星号启航前的最后准备工作。

['hæri] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| Harry | was | busy | the | remainder | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 曾是 | 忙碌的 | 这 | 余 | 的 | 这 | 天 | , |

哈利当天剩下的时间都很忙。

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] ['telɪgræm]

| finishing | the | task | of | getting | his | kit | together | and | sending | goodbye | telegrams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精加工 | 这 | 任务 | 的 | 获得 | 他的 | 成套工具 | 一起 | 和 | 发送 | 再见 | 电报 |

[tuː; tə] ['relətɪvz] ,

| to | relatives | , |
|---|---|---|
| 到 | 亲属 | , |

他完成了收拾行装和给亲属发告别电报的任务。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [njuː]

| for | his | parents | lived | in | Illinois | and | would | not | be | able | to | reach | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 父母 | 居住地 | 在 | 伊利诺伊州 | 和 | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 抵达 | 新的 |

[jɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [taɪm] .

| York | before | sailing | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 约克 | 前 | 帆船 | 时间 | . |

因为他的父母住在伊利诺伊州，在开船时间之前无法到达纽约。

[həʊ'tel] [rɪ'pɔːrtərz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

| Hotel | reporters | learned | that | the | assistant | pilot | of | the | Goliath | was | in | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒店 | 记者 | 学习 | 那 | 这 | 助手 | 飞行员 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 在 | 这 | 城市 |

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ɪn] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| and | when | they | returned | to | the | hotel | in | late | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 返回 | 到 | 这 | 酒店 | 在 | 晚的 | 下午 | , |

酒店记者得知“歌利亚”号的副驾驶在城里，当他们傍晚返回酒店时，

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ændi] .

| half | a | dozen | were | waiting | for | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 打 | 是 | 等待 | 为了 | 安迪 | . |

有六个人在等安迪。

[ðeɪ] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] .
**They plied him with questions .**
他们 合拢 他 和 问题 .

他们连珠炮似地问了他一连串问题。

[haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] ;
**How long would it be before the Goliath was ready to take the air ;**
如何 长的 会 它 是 前 这 歌利亚 曾是 准备好 到 拿 这 空气 ;

巨人需要多久才能升空?

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [duː; də] ; [weə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ɒn][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] ;
**what would the big ship do ; where would it go on its trial flights ;**
什么 会 这 大的 船 做 ; 在哪里 会 它 去 在 它是 审判 航班 ;

这艘大飞船会做什么? 它会在哪里进行试飞?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ɪts]['hæŋə(r)] ;
**was it true that attempts had been made to destroy the ship in its hangar ;**
曾是 它 真的 那 尝试 有 到过 制成 到 破坏 这 船 在 它是 机库 ;

是否真的有人试图在机库内摧毁这艘飞船?

[wen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [kruːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] ?
**when would it start on the cruise into the Arctic regions ?**
什么时候 会 它 开始 在 这 巡航 进入 这 北极 地区 ?

北极地区的游轮之旅何时开始?

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['ændi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]
**To all these questions Andy was able to give only the most general of**
到 全部 这些 问题 安迪 曾是 有能力的 到 给 仅有的 这 最多 一般的 的
['ɑːnsəz] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [ɪn] ['siːkrəsi] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]
**answers for he was bound in secrecy not to reveal definite information about**
答案 为了 他 曾是 边界 在 保密 不是 到 揭示 定 信息 关于
[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɔː(r)][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] .
**the Goliath or the plans for its trial flights .**
这 歌利亚 或者 这 计划 为了 它是 审判 航班 .

对于所有这些问题，安迪只能给出最笼统的回答，因为他受保密义务约束，不能透露有关“歌利亚”或其试飞计划的确切信息。

['ændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [pəʊzd] [waɪl] ['flæˌlaɪts] [fleəd] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn]
**Andy and his friends posed while flashlights flared but finally they were alone**
安迪 和 他的 朋友们 摆拍 尽管 手电筒 喇叭口 但 最后 他们 是 独自的
[ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .
**in their rooms .**
在 他们的 房间 .

安迪和他的朋友们在手电筒的照射下摆姿势拍照，但最终他们只剩下自己待在房间里。

['hæri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [tɑːsks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] [wen]
**Harry had finished the score of small tasks which had been necessary when**
哈里 有 完成的 这 分数 的 小的 任务 哪个 有 到过 必要的 什么时候
[ðə; ði]['faɪn(ə)l][seɪl]['ɔːdə(r)] ,
**the final sail order ,**
这 最终的 帆 命令 ,

哈利已经完成了最后一份启航命令下达前必须完成的一系列小任务。

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] , [hɪz; ɪz][hændz][ klɑːsp, klæsp ]
**was given and he stretched out on one of the beds , his hands clasped**
曾是 给定 和 他 拉伸 出去 在 一 的 这 床 , 他的 双手 紧握
[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
**above his head .**
多于 他的 头 .

他被给予了，然后躺在其中一张床上，双手交叠举过头顶。

“ [tə'naɪt] [wɪr] [ɔːl][hɪə(r)] [tə'geðə(r)] ， ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Tonight we're all here together , ” he said .**
“ 今晚 是 全部 这里 一起 ， ” 他 说 .

“今晚我们都聚在这里，”他说。

“ [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][tɪn] [fɪʃ] ;
**“ Tomorrow I'll be going down the sound in the tin fish ;**
“ 明天 患病的 是 去 向下 这 声音 在 这 锡 鱼 ;

“明天我将乘着锡鱼船沿海湾而下；

[nekst] [wiːk] [jʊl] [biː; bi] [ə'lɒft] [æz; əz][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [traɪz] [ɪts] [wɪŋz] ,
**next week you'll be aloft as the Goliath tries its wings ,**
下一个 星期 你会 是 高空 作为 这 歌利亚 尝试 它是 翅膀 ,

下周你将翱翔天际，见证巨人歌利亚试飞。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
**and the next time we meet will be at the North pole .**
和 这 下一个 时间 我们 见面 将要 是 在 这 北 极 .

我们下次见面将在北极。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæts] [əd'ventʃə(r)] . ”
**Believe me , that's adventure . ”**
相信 我 , 那就是 冒险 . ”

相信我，那才是真正的冒险。

“ [haʊ] [aɪ] ['envi] [juː; jʊ][ɔːl] , ” [sed] [blæts] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ləʊ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ,
**“ How I envy you all , ” said Blatz , his voice low and earnest ,**
“ 如何 我 嫉妒 你 全部 , ” 说 布拉茨 , 他的 嗓音 低的 和 认真 ,

“我真羡慕你们，”布拉茨低声说道，语气真诚而恳切。

[ænd; ənd] ['ændi] ['æktʃuəli] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
**and Andy actually felt sorry for the European whom he had come to**
和 安迪 实际上 毛毡 对不起 为了 这 欧洲的 谁 他 有 来 到
['fɜːmli] [sə'spɪʃ(ə)n] .
**firmly suspicion .**
牢牢 怀疑 .

安迪竟然对那个他已经深感怀疑的欧洲人感到同情。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪp] [ðəʊz] [ daut ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
**If he could wipe those doubts out of his mind ,**
如果 他 可以 擦拭 那些 疑虑 出去 的 他的 头脑 ,

如果他能消除心中的那些疑虑，

[hiː; hi] [wʊd] ['θʌrəli] [laɪk] [blæts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['eəmən] [ænd; ənd]
**he would thoroughly like Blatz for the foreigner was a born airman and**
他 会 彻底 喜欢 布拉茨 为了 这 外国人 曾是 一个 出生 空军 和
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['æset] [tuː; tə][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [stɑːf] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .
**would be a real asset to the technical staff of National Airways .**
会 是 一个 真实的 资产 到 这 技术的 职员 的 国家的 气道 .

他一定会非常喜欢布拉茨，因为这位外国人天生就是个飞行员，对国家航空公司的技术人员来说将是一笔真正的财富。

“ [wen] [juː; jʊ][seɪl] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][ɪn][ðə; ði][gə'laɪəθ] ， ” [hiː; hi][təʊld]['ændi] ,
**“ When you sail away for the North pole in the Goliath , ” he told Andy ,**
“ 什么时候 你 帆 离开 为了 这 北 极 在 这 歌利亚 , ” 他 讲述 安迪 ,

“当你驾驶着‘歌利亚号’驶向北极时，”他告诉安迪

“ [aɪl] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['belˌvjuː] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [feɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ]
**“ I'll stay on the ground at Bellevue and watch you fade into the north**
“ 患病的 停留 在 这 地面 在 贝尔维尤 和 手表 你 褪色 进入 这 北

“我会留在贝尔维尤，看着你渐渐消失在北方。”

[bʌt; bət] [aɪl] ['glɔːri] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [sək'ses] . ”
**but** **I'll** **glory** **with** **you** **in** **success** **.** **”**
但 患病的 荣耀 和 你 在 成功 . ”

但我会与你一同分享成功的喜悦。”

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [ə'naʊnst] [bɜːt] .
**“** **I'm** **hungry** **,** **”** **announced** **Bert** **.**
” 我是 饥饿的 , ” 宣布 伯特 .

“我饿了,”伯特宣布道。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
**“** **Let's** **go** **down** **and** **get** **something** **to** **eat** **.**
” 我们来吧 去 向下 和 得到 某物 到 吃 .

“我们下去吃点东西吧。”

[ɪf] [wiː; wi] [sɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wiːl; wil] [ɔːl] [get] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['hæri] [ə; eɪ] [lɒt] .
**If** **we** **sit** **around** **here** **we'll** **all** **get** **blue** **for** **we're** **going** **to** **miss** **Harry** **a** **lot** **.**
如果 我们 坐 大约 这里 出色地 全部 得到 蓝色的 为了 是 去 到 错过 哈里 一个 很多 .

如果我们一直待在这里，我们都会很难过，因为我们会非常想念哈利。

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
**There's** **just** **this** **one** **consolation** **.**
有 只是 这 一 安慰 .

唯一值得欣慰的是.....

[wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['deɪli] [ɒn] ['aʊə(r)] [ləʊ] [weɪv] [sets] [ən'les] [ðə; ði]
**We'll** **be** **able** **to** **talk** **back** **and** **forth** **daily** **on** **our** **low** **wave** **sets** **unless** **the**
出色地 是 有能力的 到 讲话 后退 和 前进 日常的 在 我们的 低的 海浪 套 除非 这
['ɑːktɪk] [pʊts] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['stætɪk] [wiː; wi] [kænt] [breɪk] [θruː] .
**Arctic** **puts** **up** **a** **wall** **of** **static** **we** **can't** **break** **through** **.**
北极 放置 向上 一个 墙 的 静止的 我们 不能 休息 通过 .

除非北极形成一道我们无法突破的静电墙，否则我们每天在低浪条件下都能进行交流。

” [ðeə(r)] [lɑːst] [miːl] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ə'feə(r)] [dɪ'spaɪt] [bɜːrts] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
**”** **Their** **last** **meal** **together** **was** **a** **quiet** **affair** **despite** **Bert's** **efforts** **to** **make** **it**
” 他们的 最后的 一顿饭 一起 曾是 一个 安静的 事务 尽管 伯特的 努力 到 制作 它
['dʒɒli] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .
**jolly** **and** **cheerful** **.**
快乐的 和 快乐 .

尽管伯特努力让气氛变得欢乐愉快，但他们最后一次共进晚餐还是很安静的。

[wɪð] ['hæri] ['gəʊɪŋ] [ə'bɔːd] [ʃɪp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neptjuːn] ['kɑːstɪŋ]
**With** **Harry** **going** **aboard** **ship** **within** **the** **next** **hour** **or** **so** **and** **the** **Neptune** **casting**
和 哈里 去 船上 船 之内 这 下一个 小时 或者 所以 和 这 海王星 铸件
[ɒf] [æt; ət] [dɔːn] ,
**off** **at** **dawn** **,**
离开 在 黎明 ,

哈利将在接下来的一个小时左右登船，而“海王星号”将在黎明时分解缆起航。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːd]
**they** **knew** **the** **start** **of** **the** **great** **adventure** **was** **at** **hand** **and** **it** **awed**
他们 知道 这 开始 的 这 伟大的 冒险 曾是 在 手 和 它 敬畏
[ðem; ðəm] [ɔːl] .
**them** **all** **.**
他们 全部 .

他们知道伟大的冒险即将开始，这令他们所有人都感到敬畏。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [peɪdʒd] ['hæri] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
**A** **messenger** **paged** **Harry** **in** **the** **dining** **room** **and** **handed** **him** **a** **telegram** **.**
一个 信使 分页 哈里 在 这 用餐 房间 和 递交 他 一个 电报 .

一名信使在餐厅里呼叫哈利，并递给他一份电报。

[ðə; ði] ['nɛptjuːnz] ['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ðæt] [ʃʊk] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| The | Neptune's | radio | operator | tore | it | open | with | fingers | that | shook | just | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星的 | 收音机 | 操作员 | 撕裂 | 它 | 打开 | 和 | 手指 | 那 | 摇晃 | 只是 | 一个 | 小的 |

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌŋgrəli] .

| and | read | it | hungrily | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 读 | 它 | 饥饿地 | . |

海王星号的无线电操作员用微微颤抖的手指撕开信封，如饥似渴地阅读起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ 'hwaitən ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['keəfəli]

| His | face | whitened | for | a | moment | and | he | folded | the | message | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 漂白 | 为了 | 一个 | 片刻 | 和 | 他 | 折叠 | 这 | 信息 | 小心 |

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] .

| and | placed | it | in | an | inner | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放置 | 它 | 在 | 一个 | 内 | 口袋 | . |

他脸色瞬间变得苍白，小心翼翼地将纸条折好，放进了内袋里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn][wʌn] [aɪ] .

| There | was | a | suspicion | of | a | tear | in | one | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 怀疑 | 的 | 一个 | 撕 | 在 | 一 | 眼睛 | . |

他一只眼睛里似乎噙着泪水。

“ [ə; eɪ]['waɪə(r)][frɒm; frəm][dæd][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | A | wire | from | Dad | and | Mother | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 金属丝 | 从 | 爸爸 | 和 | 母亲 | , | ” | 他 | 说 | . |

“是爸妈发来的电报，”他说。

“ ['ðer] [ðə; ði] [best] ['evə(r)] .

| “ | They're | the | best | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 这 | 最好的 | 曾经 | . |

“他们是最棒的。”

” [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tæksi][ɒn][ðə; ði] ['brʊklɪn] [wɔːf] .

| ” | An | hour | later | they | stepped | out | of | a | taxi | on | the | Brooklyn | wharf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 小时 | 之后 | 他们 | 步 | 出去 | 的 | 一个 | 出租车 | 在 | 这 | 布鲁克林 | 码头 | . |

一小时后，他们从出租车里走出来，来到了布鲁克林码头。

[laɪts] [ gləu ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neptjuːn] ; [kɑːz] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə] [dɪs'gɔːdʒ] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

| Lights | glowed | over | the | Neptune | ; | cars | hurried | up | to | disgorge | other | members | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 发光 | 超过 | 这 | 海王星 | ; | 汽车 | 慌忙 | 向上 | 到 | 吐出 | 其他 | 成员 | 的 |

[ðə; ði] [kruː] ,

| the | crew | , |
|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | , |

海王星号上灯火通明；汽车急忙驶来，卸下其他船员。

['njuːzpeɪpə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] ,

| newspaper | men | were | buzzing | around | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 报纸 | 男人 | 是 | 嗡嗡声 | 大约 | , |

报社记者们忙碌地四处走动，

['flæʃˌlaɪts] [ bleiz ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] .

| flashlights | blazed | and | over | the | whole | scene | there | was | a | feeling | of | tension | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手电筒 | 燃烧的 | 和 | 超过 | 这 | 所有的 | 场景 | 那里 | 曾是 | 一个 | 感觉 | 的 | 紧张 | . |

手电筒的光束闪烁着，整个现场弥漫着紧张的气氛。

['gɪlbət] ['mæθjuːz] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] , ['tʃekɪŋ] [ɪn] ['evri] [mæn][æz; əz]

| Gilbert | Mathews | was | at | the | head | of | the | ladder | , | checking | in | every | man | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 马修斯 | 曾是 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 梯子 | , | 检查 | 在 | 每一个 | 男人 | 作为 |

[hiː; hi] [keɪm] [ə'bɔːd] .

| he | came | aboard | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 船上 | . |

吉尔伯特·马修斯站在梯子的最前面，逐一核对每个登船的人。

['hæri] [rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃekt] [ɒf] [ðə; ði] [lɪst] .

| **Harry** | **reported** | **and** | **was** | **checked** | **off** | **the** | **list** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 据报道 | 和 | 曾是 | 已检查 | 离开 | 这 | 列表 | . |

哈里报到后，名单上被划掉了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm] ['belˌvjuː] .

| **He** | **turned** | **to** | **his** | **friends** | **from** | **Bellevue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 到 | 他的 | 朋友们 | 从 | 贝尔维尤 | . |

他转向他在贝尔维尤的朋友们。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] ['veri] [mʌtʃ] ， ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

| **“** | **I** | **can't** | **say** | **very** | **much** | **,** | **”** | **he** | **told** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 说 | 非常 | 很多 | ， | ” | 他 | 讲述 | 他们 | . |

“我不能说太多，”他告诉他们。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃəʊkt] [ʌp] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] .

| **“** | **Everything** | **is** | **sort** | **of** | **choked** | **up** | **in** | **my** | **throat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一切 | 是 | 种类 | 的 | 窒息 | 向上 | 在 | 我的 | 喉 | . |

“我感觉喉咙像被堵住了一样，什么都说不出来。”

[bɜːt] ， [əʊld] [skaʊt] ， [aɪl] [biː; bi] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒɪz] .

| **Bert** | **,** | **old** | **scout** | **,** | **I'll** | **be** | **tuning** | **up** | **for** | **your** | **messages** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | ， | 老的 | 侦察 | ，患病的 | | 是 | 调谐 | 向上 | 为了 | 你的 | 消息 | . |

伯特，老侦察兵，我会留意你的消息。

[dəʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] . ”

| **Don't** | **forget** | **me** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 忘记 | 我 | . | ” |

别忘了我。

“ [aɪ][wəʊnt] ， ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['ɒpəreɪtə(r)] .

| **“** | **I** | **won't** | **,** | **”** | **promised** | **the** | **Goliath's** | **operator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 惯于 | ， | ” | 承诺 | 这 | 歌利亚的 | 操作员 | . |

“我不会的，”歌利亚号的操作员承诺道。

“ [səʊ] [lɒŋ] ， ['feləʊz] ，

| **“** | **So** | **long** | **,** | **fellows** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 长的 | ， | 伙伴们 | ， |

“再见了，伙计们。”

” [sed] ['hæri] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]

| **”** | **said** | **Harry** | **and** | **he** | **turned** | **and** | **hastened** | **down** | **the** | **ladder** | **to** | **the** | **deck** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 哈里 | 和 | 他 | 转向 | 和 | 加快 | 向下 | 这 | 梯子 | 到 | 这 | 甲板 | 的 |

[ðə; ði] ['neptjuːn] .

| **the** | **Neptune** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 海王星 | . |

“哈利说完，转身匆匆顺着梯子跑下海王星号的甲板。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [weɪvd] [bɪ'fɔː(r)] ['stepɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stiːl] [hʌl] .

| **He** | **paused** | **for** | **a** | **moment** | **and** | **waved** | **before** | **stepping** | **inside** | **the** | **steel** | **hull** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暂停 | 为了 | 一个 | 片刻 | 和 | 挥手 | 前 | 步进 | 里面 | 这 | 钢 | 船体 | . |

他停顿片刻，挥了挥手，然后踏入了钢制船体。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel] ,

| **When** | **they** | **returned** | **to** | **their** | **hotel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 返回 | 到 | 他们的 | 酒店 | ， |

他们回到酒店后，

[blæts] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['nju:zstænd] [tu:; tə] [bai] [æn; ən] ['ɜ:li] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| Blatz | stopped | at | a | newsstand | to | buy | an | early | edition | of | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 停止 | 在 | 一个 | 报摊 | 到 | 买 | 一个 | 早期的 | 版 | 的 | 一 | 的 | 这 |

['mɔ:nɪŋ] ['peɪpəz] .

| morning | papers | . |
|---|---|---|
| 早晨 | 文件 | . |

布拉茨在报摊停下来，买了一份晨报的早版。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ['peɪpəz] [tu:; tə] [wɪtʃ]

| They | were | so | much | more | comprehensive | than | the | Rubanian | papers | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 很多 | 更多的 | 综合的 | 比 | 这 | - | 文件 | 到 | 哪个 |

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm] .

| he | had | been | accustomed | and | he | thoroughly | enjoyed | reading | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 习惯 | 和 | 他 | 彻底 | 享受 | 阅读 | 他们 | . |

这些文件比他以前读过的鲁巴尼亚文件内容要全面得多，他非常喜欢阅读它们。

[ɪn] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [hi:; hi][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| In | the | quiet | of | his | room | he | digested | the | news | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 安静的 | 的 | 他的 | 房间 | 他 | 消化 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 天 | . |

他独自一人在安静的房间里，消化着当天的新闻。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒn][æn; ən][ˌɪn'saɪd][peɪdʒ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

| A | story | on | an | inside | page | caught | and | held | his | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | 在 | 一个 | 里面 | 页 | 捕捉 | 和 | 握住 | 他的 | 注意力 | . |

内页上的一篇文章吸引了他的注意力。

[ðə; ði] ['deɪtˌlaɪn] [wɒz; wəz] “ [krɑ:ts] , - .

| The | dateline | was | “ | KRATZ | , | Rubania | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期线 | 曾是 | “ | 克拉茨 | , | - | . |

日期是“克拉茨，鲁巴尼亚。

” [ðə; ði] ['stɔ:ri] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ʌn'rest] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ'ʒi:m] [ɒv; əv][dɪk'teɪtə(r)] - ,

| ” | The | story | told | of | the | growing | unrest | against | the | regime | of | Dictator | Reikoff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 故事 | 讲述 | 的 | 这 | 生长 | 动荡 | 反对 | 这 | 政权 | 的 | 独裁者 | - | , |

故事讲述了民众对独裁者赖科夫政权日益增长的不满情绪。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bæd] ['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [eə(r)] [kɔ:(r)] ,

| adding | that | this | bad | feeling | was | centered | in | the | powerful | air | corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 那 | 这 | 坏的 | 感觉 | 曾是 | 居中 | 在 | 这 | 强大的 | 空气 | 兵团 | , |

他还补充说，这种不良情绪主要集中在强大的空军部队中。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['ju:nɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɑ:mi] .

| the | largest | unit | of | the | Rubanian | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 单元 | 的 | 这 | - | 军队 | . |

鲁巴尼亚军队中最大的部队。

[blæts] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [ment] .

| Blatz | knew | what | they | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 知道 | 什么 | 他们 | 意思是 | . |

布拉茨明白他们的意思。

- [hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eəmən] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]

| Reikoff | had | been | making | unjust | demands | of | his | airmen | and | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 到过 | 制作 | 不公正 | 需求 | 的 | 他的 | 空军人员 | 和 | 他 | 曾是 |

['sɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən]['əʊpən]['paʊdə(r)] [keg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪk'spləʊd] [wɪð] [dɪ'zɑ:strəs] [rɪ'zʌlts]

| sitting | on | an | open | powder | keg | which | was | likely | to | explode | with | disastrous | results |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 在 | 一个 | 打开 | 粉末 | 桶 | 哪个 | 曾是 | 可能 | 到 | 爆炸 | 和 | 灾难性的 | 结果 |

[tu:; tə] [hɪm'self] .

| to | himself | . |
|---|---|---|
| 到 | 他自己 | . |

雷科夫一直对他的飞行员提出不合理的要求，他就像坐在一个随时可能爆炸的火药桶上，随时可能给自己带来灾难性的后果。

[blæts]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ˌrevə'luːʃn] [wʊd] [swiːp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][rɪd] - [ɒv; əv][ɪts]

| **Blatz** | **almost** | **wished** | **that** | **revolution** | **would** | **sweep** | **the** | **country** | **and** | **rid** | **Rubania** | **of** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 几乎 | 希望 | 那 | 革命 | 会 | 扫 | 这 | 国家 | 和 | 摆脱 | - | 的 | 它是 |

[dɪk'teɪtə(r)] .

| **dictator** | **.** |
|---|---|
| 独裁者 | . |

布拉茨几乎希望革命席卷全国，将鲁巴尼亚赶出独裁者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə] [wɪtʃ]

| **He** | **was** | **thoroughly** | **disgusted** | **and** | **out** | **of** | **sympathy** | **with** | **the** | **task** | **to** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 彻底 | 厌恶 | 和 | 出去 | 的 | 同情 | 和 | 这 | 任务 | 到 | 哪个 |

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] ,

| **he** | **had** | **been** | **assigned** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 分配 | , |

他对分配给他的任务感到极其厌恶，毫无同情心。

[ðæt] [ɒv; əv] [ di'strɔi ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| **that** | **of** | **destroying** | **the** | **Goliath** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 摧毁 | 这 | 歌利亚 | , |

那就是摧毁歌利亚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['welkəm] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] -

| **and** | **he** | **would** | **welcome** | **any** | **opportunity** | **to** | **escape** | **but** | **as** | **long** | **as** | **Reikoff** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 欢迎 | 任何 | 机会 | 到 | 逃脱 | 但 | 作为 | 长的 | 作为 | - |

[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [ruːld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][blæts] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

| **lived** | **and** | **ruled** | **it** | **would** | **mean** | **death** | **for** | **Blatz** | **if** | **he** | **failed** | **to** | **carry** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 和 | 裁决 | 它 | 会 | 意思是 | 死亡 | 为了 | 布拉茨 | 如果 | 他 | 失败的 | 到 | 携带 | 出去 |

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

| **his** | **mission** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 使命 | . |

他会抓住任何逃脱的机会，但只要雷科夫还活着并统治着，如果布拉茨未能完成他的任务，就意味着死亡。

['ændi] [stept] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ruːm] .

| **Andy** | **stepped** | **through** | **the** | **door** | **which** | **connected** | **the** | **double** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 步 | 通过 | 这 | 门 | 哪个 | 连接 | 这 | 双倍的 | 房间 | . |

安迪走进了连接双人间的门。

“ ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| **“** | **Any** | **objections** | **to** | **our** | **returning** | **to** | **Bellevue** | **in** | **the** | **morning** | **?** | **”** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何 | 反对意见 | 到 | 我们的 | 返回 | 到 | 贝尔维尤 | 在 | 这 | 早晨 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“大家对我们明天早上返回贝尔维尤有什么异议吗？”他问道。

“ [nəʊ] , [waɪ] ? ” [rɪ'plaɪd] [blæts] .

| **“** | **No** | **,** | **why** | **?** | **”** | **replied** | **Blatz** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , 为什么 | ? | ” | | 回复 | 布拉茨 | . |

“不，为什么？”布拉茨回答道。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][lɒŋgə(r)][hɪə(r)]

| **“** | **Oh** | **,** | **there's** | **no** | **reason** | **for** | **us** | **to** | **stay** | **on** | **longer** | **here** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 有 | 不 | 原因 | 为了 | 我们 | 到 | 停留 | 在 | 更长 | 这里 |

“哦，我们没有理由继续留在这里了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][tuː; tə]

| **but** | **I** | **thought** | **you** | **might** | **have** | **some** | **business** | **over** | **on** | **the** | **east** | **side** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 想法 | 你 | 可能 | 有 | 一些 | 商业 | 超过 | 在 | 这 | 东方 | 边 | 到 |

[træn'zækt] .

| **transact** | **.** |
|---|---|
| 办理 | . |

但我以为你可能要去东边处理一些业务。

" ['ænˌdiz] [kiːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] - [feɪs] ,
" Andy's keen eyes were watching Blatz's face ,
" 安迪的 敏锐的 眼睛 是 观看 - 脸 ,

安迪敏锐的目光一直注视着布拉茨的脸。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] .
searching for some change of expression that would indicate his alarm .
搜索 为了 一些 改变 的 表达 那 会 表明 他的 警报 .

他试图寻找自己脸上任何一丝惊恐的表情变化。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] ;
There was none ;
那里 曾是 没有任何 ;

没有;

[ðə; ði][sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)] ['aʊtwədli] [ə'pɪəd] [kuːl] [ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel]
the civilian observer outwardly appeared cool and unruffled but it was well
这 平民 观察员 向外 出现 凉爽的 和 镇定自若 但 它 曾是 出色地
[ðæt] ['ændi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [sɪrd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
that Andy could not see the flash of fear that seared across his mind .
那 安迪 可以 不是 看 这 闪光 的 害怕 那 烤 穿过 他的 头脑 .

这位平民观察员表面上显得冷静沉着，但安迪没有看到他脑海中闪过的恐惧，这倒也是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ðen] , [ðæt] ['ændi] [dɪd] [sə'spekt] [hɪm] .
It was true , then , that Andy did suspect him .
它 曾是 真的 , 然后 , 那 安迪 做过 怀疑 他 .

那么，安迪怀疑他的说法是真的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːnɪŋ] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz][step] .
He was warning him in this way to watch his step .
他 曾是 警告 他 在 这 方式 到 手表 他的 步 .

他这样做是在警告他要小心行事。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] .
Undoubtedly he would tell the secret service .
无疑 他 会 告诉 这 秘密 服务 .

他肯定会告诉特勤局。

[ɪf] [hiː; hi] , [blæts] ,
If he , Blatz ,
如果 他 , 布拉茨 ,

如果他，布拉茨，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'miːdiətli]
were to accomplish his mission of destruction it must be immediately
是 到 完成 他的 使命 的 破坏 它 必须 是 立即地
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['belˌvjuː] .
after his return to Bellevue .
后 他的 返回 到 贝尔维尤 .

如果他要完成他的破坏任务，那必须在他返回贝尔维尤之后立即进行。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , " [rɪ'plaɪd] [blæts] ,
" There is nothing to keep me in the city , " replied Blatz ,
" 那里 是 没有什么 到 保持 我 在 这 城市 , " 回复 布拉茨 ,

“没有什么能让我留在城里，”布拉茨回答说。

" [ænd; ənd][aiˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]
" and I am anxious to get back and see the finishing touches put on the
" 和 我 是 焦虑的 到 得到 后退 和 看 这 精加工 触摸 放 在 这
[gə'laɪəθ] . "
Goliath . "
歌利亚 . "

“我迫不及待地想回去看看‘歌利亚’号的最后收尾工作。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [get] [æn; ən] [ˈɜːli] [stɑːt] , ” [sed] [ˈændi] ,

| “ | Then | we'll | get | an | early | start | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 出色地 | 得到 | 一个 | 早期的 | 开始 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“那我们就早点开始，”安迪说。

“ [drɒp] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneptjuːn] [ænd; ənd] [ðen] [hed]

| “ | drop | down | the | harbor | and | say | goodbye | to | the | Neptune | and | then | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 降低 | 向下 | 这 | 港口 | 和 | 说 | 再见 | 到 | 这 | 海王星 | 和 | 然后 | 头 |

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

| for | home | . |
|---|---|---|
| 为了 | 家 | . |

“驶入港口，向海神号告别，然后回家。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

| We | ought | to | be | there | in | time | for | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 到 | 是 | 那里 | 在 | 时间 | 为了 | 午餐 | . |

我们应该能赶在午饭前到达。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [dɔːn] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [eɪt] [əˈklɑːk] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]

| ” | They | were | up | shortly | after | dawn | but | it | was | eight | o'clock | by | the | time | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 向上 | 不久 | 后 | 黎明 | 但 | 它 | 曾是 | 八 | 点钟 | 经过 | 这 | 时间 | 他们 |

[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈeəpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛəweiz] [ɪn] [ˈdʒɜːzi] ,

| reached | the | airport | of | the | National | Airways | in | Jersey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 飞机场 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 在 | 球衣 | , |

“他们黎明后不久就起床了，但当他们到达泽西岛国家航空公司的机场时，已经是晚上八点了。”

[hæd; həd] [stəʊd] [ðeə(r)] [ˈbægɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

| had | stowed | their | baggage | in | the | monoplane | and | were | ready | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已存放 | 他们的 | 行李 | 在 | 这 | 单平面 | 和 | 是 | 准备好 | 到 | 拿 | 这 |

[eə(r)] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

他们已将行李装进单翼飞机，准备起飞。

[ˈændi] [tʊk] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kənˈtrəʊlz] ,

| Andy | took | over | the | controls | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 采取 | 超过 | 这 | 控制 | , |

安迪接管了控制权。

[blæts] [klaɪmd] [ɪn] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [bɜːt] [stəʊd] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [ˈæmpl] [bʌlk] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [dʒʌst]

| Blatz | climbed | in | beside | him | and | Bert | stowed | his | more | ample | bulk | in | a | chair | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 攀登 | 在 | 旁 | 他 | 和 | 伯特 | 已存放 | 他的 | 更多的 | 充足 | 大部分 | 在 | 一个 | 椅子 | 只是 |

[bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [weɪv] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði]

| behind | and | beside | a | window | where | he | could | wave | when | they | passed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 和 | 旁 | 一个 | 窗户 | 在哪里 | 他 | 可以 | 海浪 | 什么时候 | 他们 | 通过了 | 这 |

[ˈneptjuːn] .

| Neptune | . |
|---|---|
| 海王星 | . |

布拉茨爬到他旁边，伯特则把他的庞大身躯塞进窗户后面的一把椅子里，这样当他们经过海王星号时，他就可以挥手致意了。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒnəpleɪn] [wɒz; wəz] [ˈfʌŋkʃənɪŋ] [ˈpɜːfɪktli] ,

| Satisfied | that | the | motor | of | the | monoplane | was | functioning | perfectly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使满意 | 那 | 这 | 发动机 | 的 | 这 | 单平面 | 曾是 | 功能 | 完美 | , |

确认单翼飞机的发动机运转正常后，

['ændi] [sent] [ðə; ði] [pleɪn] ['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [krʌʃt] [rɒk] ['rʌnweɪ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ]

| Andy | sent | the | plane | speeding | over | the | crushed | rock | runway | and | into | the | slanting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 发送 | 这 | 飞机 | 超速 | 超过 | 这 | 碎 | 岩石 | 跑道 | 和 | 进入 | 这 | 斜 |

[reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

| rays | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|
| 射线 | 的 | 这 | 太阳 | . |

安迪驾驶飞机高速掠过碎石跑道，冲进了倾斜的阳光中。

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ðə; ði] [fiːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['æltɪtjuːd] ,

| He | circled | the | field | until | he | had | plenty | of | altitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 圈起来 | 这 | 场地 | 直到 | 他 | 有 | 很多 | 的 | 高度 | , |

他绕着场地盘旋，直到获得足够的高度。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [flæts] [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] [ət'læntɪk] [ gliːm ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

| and | then | cut | across | the | Jersey | flats | where | the | blue | Atlantic | gleamed | in | the | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 切 | 穿过 | 这 | 球衣 | 公寓 | 在哪里 | 这 | 蓝色的 | 大西洋 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 距离 |

.

| : |
|---|
| . |

然后穿过泽西岛平原，远处碧蓝的大西洋波光粼粼。

[ðə; ði] ['neptjuːn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [dɔːn] ,

| The | Neptune | must | have | started | at | the | crack | of | dawn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 必须 | 有 | 开始 | 在 | 这 | 裂缝 | 的 | 黎明 | , |

海王星一定是在黎明破晓时分就开始运转了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

| for | the | submarine | was | far | down | the | bay | when | they | finally | picked | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 潜艇 | 曾是 | 远的 | 向下 | 这 | 湾 | 什么时候 | 他们 | 最后 | 挑选 | 它 | 向上 | . |

当他们最终找到潜艇时，它已经沉入海湾深处了。

[ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æt; ət] [ten] [nɒts] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

| The | Neptune | was | running | on | the | surface | at | ten | knots | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 曾是 | 跑步 | 在 | 这 | 表面 | 在 | 十 | 绳结 | 一个 | 小时 | , |

“海王星”号在水面上以每小时十节的速度航行。

[ɪts] [ʃɑːp] [nəʊz] ['kliːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] [ɪts] [deks] ['ɔːlməʊst] [ə'wɒʃ] .

| its | sharp | nose | cleaving | through | the | sparkling | waves | and | its | decks | almost | awash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 锋利的 | 鼻子 | 劈裂 | 通过 | 这 | 闪闪发光 | 波浪 | 和 | 它是 | 甲板 | 几乎 | 淹没 | . |

它尖锐的船头劈开波光粼粼的波浪，甲板几乎被海水淹没。

[ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [tɒp]

| The | main | hatch | was | open | and | half | a | dozen | of | the | crew | were | on | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 孵化 | 曾是 | 打开 | 和 | 一半 | 一个 | 打 | 的 | 这 | 全体人员 | 是 | 在 | 顶部 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] .

| of | the | conning | tower | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 骗局 | 塔 | . |

主舱门是开着的，有六名船员站在指挥塔顶上。

['ændi] [sent] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [glaɪd] , ['lev(ə)ld] [ɒf] ,

| Andy | sent | the | monoplane | down | in | a | gentle | glide | , | levelled | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 发送 | 这 | 单平面 | 向下 | 在 | 一个 | 温和的 | 滑行 | , | 平整 | 离开 | , |

安迪驾驶着单翼飞机平稳地滑翔而下，保持水平飞行。

[ænd; ənd] [skɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] ['məʊtə(r)] [ɒn] [fʊl] .

| and | skimmed | over | the | water | with | motor | on | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 脱脂 | 超过 | 这 | 水 | 和 | 发动机 | 在 | 满的 | . |

引擎全速运转，船身掠过水面。

[ðeɪ] [flæʃt] [pɑːst] [ðə; ði] ['neptjuːn] , [ɹ'eɪsd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɔːd] [bæk] :

| They | flashed | past | the | Neptune | , | raced | out | to | sea | , | turned | and | roared | back | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 闪光灯 | 过去的 | 这 | 海王星 | , | 比赛 | 出去 | 到 | 海 | , | 转向 | 和 | 咆哮 | 后退 | : |

它们掠过海王星，疾驰向大海，然后调转方向，轰鸣着返回：

['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] ['fræntɪkli] .

| Someone | on | the | conning | tower | was | waving | frantically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 在 | 这 | 骗局 | 塔 | 曾是 | 挥手 | 疯狂地 | . |

指挥塔上有人在疯狂地挥手。

[ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['hæri] [æz; əz] [ðeɪ] [sped][pɑːst]

| The | three | in | the | monoplane | caught | a | fleeting | glimpse | of | Harry | as | they | sped | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 在 | 这 | 单平面 | 捕捉 | 一个 | 转瞬即逝 | 一瞥 | 的 | 哈里 | 作为 | 他们 | 加速 | 过去的 |

.

:

.

单翼飞机上的三人飞速掠过时，瞥见了哈利一眼。

[ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] [ɒf] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] ,

| The | Neptune | was | off | , | headed | for | Plymouth | , | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 曾是 | 离开 | , | 标题 | 为了 | 普利茅斯 | , | 英格兰 | , |

“海王星号”已经启航，驶往英国普利茅斯。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst][leg][ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːktɪk] .

| on | the | first | leg | of | its | long | and | adventurous | trip | into | the | Arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 腿 | 的 | 它是 | 长的 | 和 | 冒险的 | 旅行 | 进入 | 这 | 北极 | . |

这是它漫长而充满冒险的北极之旅的第一站。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

| CHAPTER | XI |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

[ɪn][ðə; ði]['hæŋə(r)]

| In | The | Hangar |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 机库 |

在机库

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [flaɪt] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ['set(ə)ld] [daʊn]

| The | return | flight | to | Bellevue | was | uneventful | and | the | monoplane | settled | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 返回 | 航班 | 到 | 贝尔维尤 | 曾是 | 平静无事 | 和 | 这 | 单平面 | 定居 | 向下 |

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['hæŋə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [nuːn] .

| beside | the | Goliath's | hangar | shortly | after | noon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 这 | 歌利亚的 | 机库 | 不久 | 后 | 中午 | . |

返回贝尔维尤的飞行过程很顺利，单翼飞机在中午过后不久便降落在歌利亚的机库旁边。

['ændi] [ 'tæksi ][ðə; ði] [pleɪn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['eɪprən][ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld] [aʊt][ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɪntuː]

| Andy | taxied | the | plane | up | to | the | apron | and | they | piled | out | and | hurried | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 出租车 | 这 | 飞机 | 向上 | 到 | 这 | 围裙 | 和 | 他们 | 堆积 | 出去 | 和 | 慌忙 | 进入 |

[ðə; ði] [meɪn] ['hæŋə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['prəʊgres] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [sɪns] [ðeə(r)]

| the | main | hangar | to | see | what | progress | had | been | made | on | the | Goliath | since | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 机库 | 到 | 看 | 什么 | 进步 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 这 | 歌利亚 | 自从 | 他们的 |

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

| departure | . |
|---|---|
| 离开 | . |

安迪驾驶飞机滑行到停机坪，他们下了飞机，匆匆赶到主机库，看看自他们离开以来，“歌利亚”号取得了哪些进展。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kruːz] [hæd; həd][pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ]

| Even | in | the | short | time | they | had | been | away | the | crews | had | put | on | the | finishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 短的 | 时间 | 他们 | 有 | 到过 | 离开 | 这 | 船员 | 有 | 放 | 在 | 这 | 精加工 |

['tʌtʃɪz] .

| touches | . |
|---|---|
| 触摸 | . |

即使他们离开的时间很短，工作人员也已经完成了最后的收尾工作。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvə(r)] [hʌl] [ gliːm ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔfənd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| The | great | silver | hull | gleamed | in | the | softened | light | of | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 银 | 船体 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 软化 | 光 | 的 | 这 | 机库 | . |

巨大的银色船体在机库柔和的灯光下闪闪发光。

[ðə; ði] [meɪn] ['gɒndələ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

| The | main | gondola | had | been | completed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 贡多拉 | 有 | 到过 | 完全的 | , |

主缆车已经完工。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['hʌndrədz]

| the | observation | cockpits | on | top | of | the | big | bag | were | in | place | and | hundreds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观察 | 驾驶舱 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 大的 | 包 | 是 | 在 | 地方 | 和 | 数百 |

[ɒv; əv] ['hiːliəm] [tæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] — ['empti] .

| of | helium | tanks | were | piled | along | the | walls | of | the | hangar | — | empty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 氦 | 坦克 | 是 | 堆积 | 沿着 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 机库 | — | 空的 | . |

大袋子顶部的观察驾驶舱已经就位，数百个氦气罐沿着机库墙壁堆放——都是空的。

[ðæt] [ment] [ðæt] [ðə; ði][gæs] [selz] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [gæs] .

| That | meant | that | the | gas | cells | had | been | filled | with | the | precious | gas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 意思是 | 那 | 这 | 气体 | 细胞 | 有 | 到过 | 已填 | 和 | 这 | 宝贵的 | 气体 | . |

这意味着气室已经充满了珍贵的气体。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] .

| The | Goliath | was | almost | ready | to | take | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 几乎 | 准备好 | 到 | 拿 | 这 | 空气 | . |

巨人号几乎就要升空了。

[tʃɑːlz] [haɪ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| Charles | High | and | Captain | Harkins | hurried | up | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 高的 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 慌忙 | 向上 | 到 | 他们 | . |

查尔斯·海伊和哈金斯上尉赶紧跑了过去。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [lʊk] [tə'deɪ] ?

| “ | How | does | the | Goliath | look | today | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 做 | 这 | 歌利亚 | 看 | 今天 | ? |

“如今的歌利亚看起来怎么样了？”

” ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] .

| ” | Andy's | father | asked | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪的 | 父亲 | 问 | . |

安迪的父亲问道。

“ ['wʌndəf(ə)l] , [dæd] , ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | Wonderful | , | Dad | , | simply | wonderful | , | ” | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 精彩的 | , | 爸爸 | , | 简单地 | 精彩的 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“太好了，爸爸，真是太好了，”安迪回答道。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [test] ? ”

| “ | When | will | you | make | the | first | test | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 将要 | 你 | 制作 | 这 | 第一的 | 测试 | ? | ” |

“你们什么时候进行第一次测试？”

“ [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] [tə'mɒrəʊ] [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl]

| “ | We | may | walk | it | out | of | the | hangar | tomorrow | but | we | won't | make | a | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 可能 | 走 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 机库 | 明天 | 但 | 我们 | 惯于 | 制作 | 一个 | 真实的 |

[flaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

| flight | for | several | days | , |
|---|---|---|---|---|
| 航班 | 为了 | 一些 | 天 | , |

“我们明天或许能把它从机库里推出来，但几天之内我们都不会进行真正的飞行。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

| " | replied | the | vice | president | in | charge | of | operations | for | the | National | Airways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回复 | 这 | 副 | 总统 | 在 | 收费 | 的 | 运营 | 为了 | 这 | 国家的 | 气道 | . |

“国家航空公司负责运营的副总裁回答道。”

" [ðə; ði] ['ɑ:mi] [hæz; həz][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][paɪ][ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] ['æktʃuəli] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)]

| " | The | army | has | a | finger | in | the | pie | and | when | we | actually | take | the | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 军队 | 有 | 一个 | 手指 | 在 | 这 | 馅饼 | 和 | 什么时候 | 我们 | 实际上 | 拿 | 这 | 空气 |

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][eə(r)] [kɔ:(r)] ['ekspɜ:ts] [wɪl] [wɒnt]

| several | members | of | the | general | staff | and | a | dozen | air | corps | experts | will | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 成员 | 的 | 这 | 一般的 | 职员 | 和 | 一个 | 打 | 空气 | 兵团 | 专家 | 将要 | 想 |

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'bɔ:d] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ bi'heiv ] [tu:; tə] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] . "

| to | be | aboard | to | see | if | it | behaves | to | specifications | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 船上 | 到 | 看 | 如果 | 它 | 行为 | 到 | 规格 | . | " |

“陆军也参与其中，当我们真正升空试飞时，总参谋部的几名成员和十几名空军专家会希望登机查看其性能是否符合规范。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , " [pʊt] [ɪn][blæts] .

| “ | I'm | sure | it | will | , | ” | put | in | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 它 | 将要 | , | " | 放 | 在 | 布拉茨 | . |

“我确信会的，”布拉茨插话道。

“ [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] - [ʃɪps] [æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [ænd; ənd] [wɪð]

| “ | I've | seen | a | good | many | of | Doctor | Eckener's | ships | at | Friedrichshafen | and | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 已见 | 一个 | 好的 | 许多 | 的 | 医生 | - | 船舶 | 在 | 腓特烈港 | 和 | 和 |

[ɔ:l] [dju:] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [her] ['dɒktə(r)] ,

| all | due | respect | to | the | Herr | Doctor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部到期的 | | 尊重 | 到 | 这 | 先生 | 医生 | , |

“我在腓特烈港见过埃克纳博士的许多船只，恕我直言，尊敬的博士先生，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] , [məʊst] ['keəfəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] ['eəkrɑ:ft][ai][hæv; həv]['evə(r)]

| the | Goliath | is | the | finest | , | most | carefully | designed | and | built | aircraft | I | have | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 是 | 这 | 最好的 | , | 最多 | 小心 | 设计 | 和 | 建造 | 飞机 | 我 | 有 | 曾经 |

[si:n] . "

| seen | . | " |
|---|---|---|
| 已见 | . | " |

“歌利亚”是我见过的最精良、设计和制造最精细的飞机。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['kɒmplɪmənt] , " [ 'tʃʌkl ] [bɜ:t] .

| “ | That's | a | real | compliment | , | ” | chuckled | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 真实的 | 赞扬 | , | " | 轻笑 | 伯特 | . |

“这真是莫大的赞美啊，”伯特笑着说。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ][ˌjʊərə'pi:ən] [wɪl] [kən'si:d] [su:ˌpɪərɪ'ɒrəti][tu:; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn]

| “ | It | isn't | very | often | a | European | will | concede | superiority | to | an | American | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 非常 | 经常 | 一个 | 欧洲的 | 将要 | 承认 | 优势 | 到 | 一个 | 美国人 | 在 |

['eniθɪŋ] . "

| anything | . | ” |
|---|---|---|
| 任何事物 | . | " |

“欧洲人很少会承认自己在任何方面优于美国人。”

“ [blæts][ɪz] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ['kwaɪətli] .

| “ | Blatz | is | right | , | ” | said | Captain | Harkins | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 布拉茨 | 是 | 正确的 | , | " | 说 | 队长 | 哈金斯 | 悄悄 | . |

“布拉茨说得对，”哈金斯上尉平静地说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['eəʃɪp] ['evə(r)] [bɪlt] .

| “ | There | is | no | question | about | the | Goliath | being | the | finest | airship | ever | built | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 问题 | 关于 | 这 | 歌利亚 | 存在 | 这 | 最好的 | 飞艇 | 曾经 | 建造 | . |

“毫无疑问，歌利亚号是迄今为止建造的最精良的飞艇。”

[aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] ['evri] [həʊp][ɪn][ɪts] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . ”

| I | expect | it | to | live | up | to | our | every | hope | in | its | performance | in | the | air | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 预计 | 它 | 到 | 居住 | 向上 | 到 | 我们的 | 每一个 | 希望 | 在 | 它是 | 表现 | 在 | 这 | 空气 | . | ” |

我期待它在空中表现上能够不负众望。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [wen] ['gɪlbət] ['mæθjuːz] [ɪn'fɔːmd] ['hæri] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn]

| “ | We | were | surprised | when | Gilbert | Mathews | informed | Harry | of | the | advance | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 惊讶 | 什么时候 | 吉尔伯特 | 马修斯 | 知情的 | 哈里 | 的 | 这 | 进步 | 在 |

['seɪlɪŋ] [plænz] ,

| sailing | plans | , |
|---|---|---|
| 帆船 | 计划 | , |

“当吉尔伯特·马修斯告诉哈里航行计划取得进展时，我们感到很惊讶。”

” ['ændi] [təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| ” | Andy | told | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 讲述 | 他的 | 父亲 | . |

安迪告诉他父亲。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sə'praɪzd] , [tuː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

| “ | I | was | a | trifle | surprised | , | too | , | ” | admitted | the | vice | president | of | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 一个 | 琐事 | 惊讶 | , | 也 | , | ” | 承认 | 这 | 副 | 总统 | 的 | 国家的 |

['ɛəweiz] .

| Airways | . |
|---|---|
| 气道 | . |

“我也感到有点惊讶，”国家航空公司副总裁承认道。

“ ['mæθjuːz] ['waɪəd][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plænz][ænd; ənd][ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt]

| “ | Mathews | wired | me | the | same | day | of | the | change | in | plans | and | I | replied | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 马修斯 | 有线 | 我 | 这 | 相同的 | 天 | 的 | 这 | 改变 | 在 | 计划 | 和 | 我 | 回复 | 那 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪts][eə(r)] [tests] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [deɪt] [tuː; tə]

| the | Goliath | would | be | able | to | advance | its | air | tests | and | keep | the | date | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 进步 | 它是 | 空气 | 测试 | 和 | 保持 | 这 | 日期 | 到 |

[miːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][pəʊl]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['seɪlɪŋ] .

| meet | him | at | the | pole | even | with | the | earlier | sailing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 见面 | 他 | 在 | 这 | 极 | 甚至 | 和 | 这 | 早些时候 | 帆船 | . |

“马修斯在计划变更的当天就给我发了电报，我回复说，即使提前航行，歌利亚号也能提前进行空中测试，并保持与他在北极会合的日期。

[aɪ] [kænt] [bleɪm] [hɪm] , [ðəʊ] ,

| I | can't | blame | him | , | though | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 责备 | 他 | , | 尽管 | , |

但我不能责怪他。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l][aɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

| for | wanting | to | take | advantage | of | the | favorable | ice | conditions | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 想要 | 到 | 拿 | 优势 | 的 | 这 | 有利 | 冰 | 状况 | 哪个 | 是 |

[rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [naʊ] . ”

| reported | in | the | north | now | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 据报道 | 在 | 这 | 北 | 现在 | . | ” |

因为想利用目前北方地区有利的冰情。”

“ [ðə; ði] ['neptjuːn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsʌbmə'riːn] , ” [sed] [bɜːt] ,

| “ | The | Neptune | is | a | great | submarine | , | ” | said | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 海王星 | 是 | 一个 | 伟大的 | 潜艇 | , | ” | 说 | 伯特 | , |

“海王星号是一艘很棒的潜艇，”伯特说道。

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [sʌbz] [gəʊ][bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [æn; ən] ['eəpleɪn] [ɔː(r)]['dɪrɪdʒəbl] ['eni] [deɪ] .

| “ | as | far | as | subs | go | but | I'll | take | an | airplane | or | dirigible | any | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 远的 | 作为 | 替补 | 去 | 但 | 患病的 | 拿 | 一个 | 飞机 | 或者 | 飞船 | 任何 | 天 | . |

“就潜艇而言，我宁愿选择飞机或飞艇。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 空中怪兽(Air Monster)
## 第5/8页

['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪz] [laɪk] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] .

| Being | shut | up | in | one | of | those | things | is | like | sailing | around | in | a | tub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 关闭 | 向上 | 在 | 一 | 的 | 那些 | 事物 | 是 | 喜欢 | 帆船 | 大约 | 在 | 一个 | 浴缸 | . |

被关在那种东西里就像在浴缸里航行一样。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [treɪd] [maɪ] ['reɪdiəʊ] ['kʌbi] [ɒn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dʒɒbz] [ɒn] [ðə; ði]

| I | wouldn't | trade | my | radio | cubby | on | the | Goliath | for | a | dozen | jobs | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 贸易 | 我的 | 收音机 | 小隔间 | 在 | 这 | 歌利亚 | 为了 | 一个 | 打 | 工作 | 在 | 这 |

['neptjuːn] . ”

| Neptune | . | ” |
|---|---|---|
| 海王星 | . | ” |

我宁愿不去用我在“歌利亚号”上的无线电小隔间去换“海王星号”上的十几份工作。

“ ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['neptjuːn] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gɪv] ['hæri] ['plenti] [ɒv; əv] ['kredɪt]

| “ | Someone | had | to | go | on | the | Neptune | and | we'll | give | Harry | plenty | of | credit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 某人 | 有 | 到 | 去 | 在 | 这 | 海王星 | 和 | 出色地 | 给 | 哈里 | 很多 | 的 | 信用 |

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nɜːv] ,

| for | his | nerve | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 神经 | , |

“总得有人去海王星号，我们必须高度赞扬哈里的勇气。”

” [sed] ['ændi] .

| ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 安迪 | . |

安迪说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tə'naɪt] ? ”

| “ | Will | you | be | able | to | pick | up | his | message | tonight | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 是 | 有能力的 | 到 | 挑选 | 向上 | 他的 | 信息 | 今晚 | ? | ” |

“你今晚能收到他的信息吗？”

“ [aɪ] ['prɒmɪst] [hɪm] [aɪ'd] [tjuːn] [ɪn] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [eɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

| “ | I | promised | him | I'd | tune | in | every | night | at | eight | , | ” | replied | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 承诺 | 他 | ID | 调 | 在 | 每一个 | 夜晚 | 在 | 八 | , | ” | 回复 | 伯特 | . |

“我答应他每天晚上八点准时收看，”伯特回答说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] ['pleɪnli] .

| “ | We | ought | to | hear | him | plainly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 应该 | 到 | 听到 | 他 | 显然 | . |

我们应该听他直言不讳。

” ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ɑːskt] ['ændi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [tʃek]

| ” | Captain | Harkins | asked | Andy | to | accompany | him | to | the | main | office | to | check |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 队长 | 哈金斯 | 问 | 安迪 | 到 | 陪伴 | 他 | 到 | 这 | 主要的 | 办公室 | 到 | 查看 |

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kən'strʌkʃn] [rɪ'pɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [waɪl] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [blæts] [ɒn]

| over | the | final | construction | reports | on | the | Goliath | while | Andy's | father | took | Blatz | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 最终的 | 建造 | 报告 | 在 | 这 | 歌利亚 | 尽管 | 安迪的 | 父亲 | 采取 | 布拉茨 | 在 |

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] .

| an | inspection | trip | over | the | big | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 检查 | 旅行 | 超过 | 这 | 大的 | 包 | . |

“哈金斯船长让安迪陪他去总公司查看歌利亚号的最终施工报告，而安迪的父亲则带着布拉茨去检查那个大袋子。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt] ['gɒndələ] [wɪð] [ɪts] [laʊndʒ] [ænd; ənd] ['reɪdiəʊ] [ruːm] ,

| They | entered | the | luxuriously | furnished | gondola | with | its | lounge | and | radio | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 这 | 奢华地 | 提供 | 贡多拉 | 和 | 它是 | 休息室 | 和 | 收音机 | 房间 | , |

他们进入了装饰豪华的贡多拉船舱，船上设有休息室和广播室。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['sælɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn'kləʊzd] [ˌprɒmə'nɑːd] .

| **the** | **dining** | **salon** | **and** | **the** | **glass** | **enclosed** | **promenade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 用餐 | 沙龙 | 和 | 这 | 玻璃 | 内 | 长廊 | . |

餐厅和玻璃封闭式长廊。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒndələ] [weə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] ['kæbɪnz] [wɜː(r); wə(r)]

| **Then** | **to** | **the** | **upper** | **deck** | **of** | **the** | **gondola** | **where** | **the** | **passenger** | **cabins** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 这 | 上 | 甲板 | 的 | 这 | 贡多拉 | 在哪里 | 这 | 乘客 | 小木屋 | 是 |

[ləʊ'keɪtɪd] .

| **located** | **.** |
|---|---|
| 位于 | . |

然后前往缆车上层甲板，那里设有乘客舱。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['fɪnɪʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] , ['pliːzɪŋ] [greɪ] ,

| **The** | **interior** | **finish** | **was** | **in** | **a** | **cool** | **,** | **pleasing** | **gray** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内部的 | 结束 | 曾是 | 在 | 一个 | 凉爽的 | , | 令人愉悦 | 灰色的 | , |

内饰采用清爽宜人的灰色调。

[ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ 'metlaiz ] [hʌl] .

| **a** | **favorable** | **contrast** | **to** | **the** | **silver** | **of** | **the** | **metalized** | **hull** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有利 | 对比 | 到 | 这 | 银 | 的 | 这 | 金属化 | 船体 | . |

与金属化船体的银色形成鲜明对比。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gɒndələ] ,

| **After** | **leaving** | **the** | **gondola** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 离开 | 这 | 贡多拉 | , |

离开缆车后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] ['rʌnweɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['leŋθwaɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

| **they** | **walked** | **down** | **the** | **main** | **runway** | **which** | **was** | **built** | **lengthwise** | **down** | **the** | **middle** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 向下 | 这 | 主要的 | 跑道 | 哪个 | 曾是 | 建造 | 纵向 | 向下 | 这 | 中间 | 的 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | . |

他们沿着主跑道走下去，这条跑道是沿着“歌利亚”号的中间纵向建造的。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['dɪrɪdʒəbl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kætwɔːk] [ænd; ənd] [nʌn]

| **In** | **the** | **earlier** | **dirigibles** | **this** | **had** | **been** | **little** | **more** | **than** | **a** | **catwalk** | **and** | **none** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早些时候 | 飞艇 | 这 | 有 | 到过 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 | T台 | 和 | 没有任何 |

[tuː] [seɪf] .

| **too** | **safe** | **.** |
|---|---|---|
| 也 | 安全的 | . |

在早期的飞艇上，这只不过是一条简易的走道，而且不太安全。

[ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɒf] [wʊd] [hæv; həv] [ment] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['fæbrɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːl]

| **A** | **plunge** | **off** | **would** | **have** | **meant** | **crashing** | **through** | **the** | **outer** | **fabric** | **and** | **a** | **fall** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暴跌 | 离开 | 会 | 有 | 意思是 | 崩溃 | 通过 | 这 | 外 | 织物 | 和 | 一个 | 落下 |

[tuː; tə] [ɜːθ] .

| **to** | **earth** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 地球 | . |

坠落意味着撞破外层结构，坠落到地面。

[ɪn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ðə; ði] [meɪn] ['rʌnweɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'feə(r)] [sɪks] [fiːt] [waɪd] .

| **In** | **the** | **Goliath** | **the** | **main** | **runway** | **was** | **a** | **substantial** | **affair** | **six** | **feet** | **wide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 歌利亚 | 这 | 主要的 | 跑道 | 曾是 | 一个 | 重大的 | 事务 | 六 | 脚 | 宽的 | . |

在“歌利亚”号飞机上，主跑道相当宽阔，足有六英尺。

[meɪd] [ɒv; əv] [djʊ'ræljʊmɪn] ,

| **Made** | **of** | **duralumin** | **,** |
|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 硬铝 | , |

由硬铝合金制成

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] [bʌt; bət] [lait] [ænd; ənd] [gɑːd] ['reɪlz] [pruːvd] ['æmpl] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

| it | was | strong | but | light | and | guard | rails | proved | ample | protection | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 强的 | 但 | 光 | 和 | 警卫 | 铁轨 | 已证实 | 充足 | 保护 | 为了 |

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɔː(r)] ['pæsndʒər] [huː] [mait] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]

| members | of | the | crew | or | passengers | who | might | be | permitted | to | view | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | 或者 | 乘客 | WHO | 可能 | 是 | 允许 | 到 | 看法 | 这 |

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp] .

| interior | of | the | big | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 的 | 这 | 大的 | 飞艇 | . |

它坚固而轻便，护栏为获准参观大型飞艇内部的船员或乘客提供了充分的保护。

[ðə; ði][gæs][bægz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] , ['hiːliəm] [ænd; ənd] [held] ['rɪdʒɪdli][ɪn] [pleɪs] ,

| The | gas | bags | were | inflated | with | , | helium | and | held | rigidly | in | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气体 | 包 | 是 | 膨胀 | 和 | , | 氦 | 和 | 握住 | 严格地 | 在 | 地方 | , |

气囊内充满氦气并被牢牢固定住。

[sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

| six | of | them | in | the | forward | part | of | the | ship | and | six | of | them | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 的 | 他们 | 在 | 这 | 向前 | 部分 | 的 | 这 | 船 | 和 | 六 | 的 | 他们 | 在 | 这 |

['ɑːftə(r)] ['sekʃ(ə)n] .

| after | section | . |
|---|---|---|
| 后 | 部分 | . |

其中六个位于船的前部，六个位于船的后部。

[ðə; ði] ['trænzvɜːs] [rɪŋz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['gɜːdəz] [ɒv; əv][djʊ'ræljʊmɪn] ['sepəreɪtɪd] [iːtʃ] [bæg][ænd; ənd][ðeə(r)]

| The | transverse | rings | built | of | girders | of | duralumin | separated | each | bag | and | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 横 | 戒指 | 建造 | 的 | 桁架 | 的 | 硬铝 | 分开 | 每个 | 包 | 和 | 那里 |

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kætwɔːk] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [lɑːdʒ] [gæs] [sel] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv]

| was | a | narrow | catwalk | between | each | large | gas | cell | to | facilitate | the | stopping | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 狭窄的 | T台 | 之间 | 每个 | 大的 | 气体 | 细胞 | 到 | 促进 | 这 | 停止 | 的 |

['eni] ['pɒsəb(ə)l] [liːks] .

| any | possible | leaks | . |
|---|---|---|---|
| 任何 | 可能的 | 泄漏 | . |

由硬铝梁构成的横向环将每个气囊隔开，每个大气室之间都有一条狭窄的走道，以便于阻止任何可能的泄漏。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['gɔndələz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌl] [wɪð] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l][prə'pelə(r)] [ʃɑːfts]

| The | motor | gondolas | were | built | inside | the | hull | with | the | flexible | propeller | shafts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | 贡多拉 | 是 | 建造 | 里面 | 这 | 船体 | 和 | 这 | 灵活的 | 螺旋桨 | 轴 |

['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][saɪd] .

| sticking | through | the | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 粘性 | 通过 | 这 | 边 | . |

动力吊舱建在船体内部，柔性螺旋桨轴从侧面伸出。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['gɔndələz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd] [iːtʃ] [kɑː(r)][wɒz; wəz]

| There | were | six | of | the | motor | gondolas | on | each | side | and | each | car | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 六 | 的 | 这 | 发动机 | 贡多拉 | 在 | 每个 | 边 | 和 | 每个 | 车 | 曾是 |

['keəfəli] ['ɪnsjuleɪtɪd] [səʊ] [ðæt] ['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl]

| carefully | insulated | so | that | fire | could | be | confined | to | one | section | of | the | dirigible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 绝缘的 | 所以 | 那 | 火 | 可以 | 是 | 受限 | 到 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 飞船 |

.

:

.

每侧有六节机动吊舱，每节吊舱都经过精心隔热，以便将火势限制在飞艇的某一部分内。

[ðə; ði] [mɪd] - ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [blæts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

| The | mid | - | section | of | the | Goliath | was | forbidden | ground | to | Blatz | for | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中 | - | 部分 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 禁止 | 地面 | 到 | 布拉茨 | 为了 | 它 |

[wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [speɪs] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['ɛəpleinz] [ɪn] [taɪm]

| was | here | that | space | had | been | provided | for | the | storing | of | airplanes | in | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这里 | 那 | 空间 | 有 | 到过 | 假如 | 为了 | 这 | 存储 | 的 | 飞机 | 在 | 时间 |

[ɒv; əv] [wɔː(r)] .

| of | war | . |
|---|---|---|
| 的 | 战争 | . |

歌利亚号的中部区域是布拉茨的禁区，因为这里曾被预留用于战时存放飞机的空间。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [hʊkt] ['ɒntə] [ðə; ði] [pleɪnz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd]

| A | special | device | which | hooked | onto | the | planes | while | they | were | in | flight | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 特别的 | 设备 | 哪个 | 钩子 | 到 | 这 | 飞机 | 尽管 | 他们 | 是 | 在 | 航班 | 和 |

['lɪftɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [pə'fektɪd] [baɪ]

| lifted | them | into | the | hold | in | the | center | of | the | airship | had | been | perfected | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抬起 | 他们 | 进入 | 这 | 抓住 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 飞艇 | 有 | 到过 | 完善 | 经过 |

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ænd; ənd] [blæts] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

| Captain | Harkins | and | Blatz | was | anxious | to | see | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 和 | 布拉茨 | 曾是 | 焦虑的 | 到 | 看 | 这 | . |

哈金斯上尉研制出一种特殊的装置，可以在飞机飞行时将其钩住并吊入飞艇中央的货舱中，布拉茨很想亲眼看看。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] [haɪ] [dɪd] [nɒt]

| He | was | in | for | a | disappointment | that | afternoon | for | Charles | High | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 为了 | 一个 | 失望 | 那 | 下午 | 为了 | 查尔斯 | 高的 | 做过 | 不是 |

[teɪk] [hɪm] [bæk] [ðæt] [fɑː(r)] .

| take | him | back | that | far | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 他 | 后退 | 那 | 远的 | . |

那天下午他失望了，因为查尔斯高中并没有带他回到那么远的地方。

[ɪn'sted] ,

| Instead | , |
|---|---|
| 反而 | , |

反而，

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːθ] ['trænzvɜːs] ['gɜːdə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['steəweɪ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp]

| they | stopped | at | the | fourth | transverse | girder | where | a | stairway | led | to | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 在 | 这 | 第四 | 横 | 梁 | 在哪里 | 一个 | 楼梯 | 引领 | 到 | 这 | 顶部 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] .

| of | the | dirigible | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 飞船 | . |

他们停在了第四根横梁前，那里有一条楼梯通往飞艇的顶部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] [steəz] [ɔːl] [təʊld] ,

| There | were | six | of | these | stairs | all | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 六 | 的 | 这些 | 楼梯 | 全部 | 讲述 | , |

这样的楼梯总共有六级。

[iːtʃ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] .

| each | running | to | the | top | and | giving | access | to | the | observation | cockpits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 跑步 | 到 | 这 | 顶部 | 和 | 给予 | 使用权 | 到 | 这 | 观察 | 驾驶舱 | . |

每条通道都通向顶部，并可通往观察驾驶舱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnweɪ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɪð] [strɒŋ] ['keɪblz] [stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

| There | was | a | runway | on | top | of | the | Goliath | with | strong | cables | stretched | along | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 跑道 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 强的 | 电缆 | 拉伸 | 沿着 | 这 |

[saɪd][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [wɜːθ] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

| side | but | it | would | be | almost | worth | a | man's | life | to | attempt | to | walk | on | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 但 | 它 | 会 | 是 | 几乎 | 值得 | 一个 | 男人的 | 生活 | 到 | 试图 | 到 | 走 | 在 | 它 |

[waɪl] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði][eə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

| while | the | dirigible | was | in | motion | and | especially | if | the | air | happened | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 飞船 | 曾是 | 在 | 运动 | 和 | 尤其 | 如果 | 这 | 空气 | 发生 | 到 | 是 |

[ðə; ði] [liːst] [bɪt] [rʌf] .

| the | least | bit | rough | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 至少 | 少量 | 粗糙的 | . |

“歌利亚”号飞艇顶部有一条跑道，两侧拉着粗壮的缆绳，但当飞艇飞行时，尤其是在气流稍有颠簸的情况下，试图走上这条跑道几乎会危及生命。

[ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , [θɔːt] [blæts] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['siːsɪk] .

| A | fine | place | , | thought | Blatz | , | for | anyone | who | was | inclined | to | be | seasick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 地方 | , | 想法 | 布拉茨 | , | 为了 | 任何人 | WHO | 曾是 | 倾斜 | 到 | 是 | 晕船 | . |

布拉茨心想，对于容易晕船的人来说，这真是个好地方。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['rʌnweɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

| They | walked | along | the | outer | runway | toward | the | rear | of | the | Goliath | and | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 沿着 | 这 | 外 | 跑道 | 朝向 | 这 | 后部 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 从 |

[ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [blæts][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kɪŋ]

| this | elevation | Blatz | had | a | real | opportunity | to | realize | the | size | of | the | new | king |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海拔 | 布拉茨 | 有 | 一个 | 真实的 | 机会 | 到 | 意识到 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 新的 | 国王 |

[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] — [ðə; ði][krɑːft] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [tɜːrmd] [æn; ən] “ [eə(r)]['mɒnstə(r)] .

| of | the | air | — | the | craft | which | Reikoff | had | termed | an | “ | air | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 空气 | — | 这 | 工艺 | 哪个 | - | 有 | 称为 | 一个 | “ | 空气 | 怪物 | . |

他们沿着外侧跑道走向“歌利亚”号的后部，从这个高度，布拉茨有机会真正意识到这架新的空中之王——雷科夫称之为“空中怪物”的飞行器——的尺寸。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [wɪð] [ɪts] [greɪt] [fɪn][ænd; ənd]

| ” | When | they | reached | the | after | part | of | the | dirigible | with | its | great | fin | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 后 | 部分 | 的 | 这 | 飞船 | 和 | 它是 | 伟大的 | 鳍 | 和 |

['elə,vetər] ,

| elevators | , |
|---|---|
| 电梯 | , |

“当他们到达飞艇尾部，也就是它巨大的尾翼和升降机所在的地方时，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

| they | descended | into | the | interior | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 下降 | 进入 | 这 | 内部的 | . |

他们下到了内陆。

['məʊtə(r)] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tjuːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

| Motor | crews | were | busy | tuning | up | the | engines | and | the | air | was | filled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 船员 | 是 | 忙碌的 | 调谐 | 向上 | 这 | 发动机 | 和 | 这 | 空气 | 曾是 | 已填 | 和 |

[ðə; ði] ['tensnəs] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

| the | tenseness | of | preparation | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧张 | 的 | 准备 | . |

发动机维修人员忙着调试发动机，空气中弥漫着紧张的准备气氛。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːd]

| At | dinner | that | night | Captain | Harkins | announced | that | he | had | received | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 晚餐 | 那 | 夜晚 | 队长 | 哈金斯 | 宣布 | 那 | 他 | 有 | 已收到 | 单词 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [eə(r)] [kɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [wʊd] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['traɪəl] [flaɪts]

| from | the | army | air | corps | that | the | officers | who | would | report | on | the | trial | flights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 军队 | 空气 | 兵团 | 那 | 这 | 警官 | WHO | 会 | 报告 | 在 | 这 | 审判 | 航班 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] ['belˌvjuː] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

| of | the | Goliath | would | be | at | Bellevue | before | noon | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 歌利亚 | 会 | 是 | 在 | 贝尔维尤 | 前 | 中午 | 这 | 下一个 | 天 | . |

当晚的晚餐上，哈金斯上尉宣布，他已收到陆军航空兵的消息，负责汇报歌利亚试飞情况的军官将于第二天中午前抵达贝尔维尤。

" [ðæt] [miːnz] [wiːl; wil] [wɔːk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)]

| " | That | means | we'll | walk | the | Goliath | out | at | one | o'clock | if | the | wind | and | weather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 方法 | 出色地 | 走 | 这 | 歌利亚 | 出去 | 在 | 一 | 点钟 | 如果 | 这 | 风 | 和 | 天气 |

[ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] .

| are | favorable | . |
|---|---|---|
| 是 | 有利 | . |

"这意味着如果风向和天气条件允许，我们将在一点钟把歌利亚号带出去。"

" [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə] [blæts] [θruː] [ə; eɪ] [deɪz] .

| " | The | words | came | to | Blatz | through | a | daze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 字 | 来了 | 到 | 布拉茨 | 通过 | 一个 | 发呆 | . |

"布拉茨在恍惚中听到了这些话。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['ændi] [ænd; ənd] ['merɪt] [tɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [kən'fɜːrɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

| He | had | seen | Andy | and | Merritt | Timms | of | the | secret | service | conferring | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 安迪 | 和 | 梅里特 | 蒂姆斯 | 的 | 这 | 秘密 | 服务 | 授予 | 前 |

['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [tɪmz] [hæd; həd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]

| dinner | and | from | the | look | Timms | had | shot | his | way | he | knew | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚餐 | 和 | 从 | 这 | 看 | 蒂姆斯 | 有 | 射击 | 他的 | 方式 | 他 | 知道 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| had | been | the | object | of | their | discussion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 目的 | 的 | 他们的 | 讨论 | . |

晚饭前，他看到特勤局的安迪和梅里特·蒂姆斯在商议，从蒂姆斯看向他的眼神来看，他知道自己是他们讨论的对象。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['hæŋə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

| The | Goliath | would | be | out | of | its | hangar | tomorrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 会 | 是 | 出去 | 的 | 它是 | 机库 | 明天 | . |

歌利亚号明天就会从机库里出来。

['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti]

| Army | officers | would | arrive | and | from | then | on | there | would | be | little | opportunity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 警官 | 会 | 到达 | 和 | 从 | 然后 | 在 | 那里 | 会 | 是 | 小的 | 机会 |

[tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] .

| to | damage | the | big | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 损害 | 这 | 大的 | 船 | . |

军官们会赶到，从那时起，破坏这艘大船的机会就很少了。

[tə'naɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] !

| Tonight | was | the | time | ! |
|---|---|---|---|---|
| 今晚 | 曾是 | 这 | 时间 | ! |

今晚就是时候了！

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['ændi] [mait] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] ,

| Even | though | Andy | might | be | suspicious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 安迪 | 可能 | 是 | 可疑的 | , |

即使安迪可能心存疑虑，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪm] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [səʊ] ['deərɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ɒn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **he** | **would** | **hardly** | **believe** | **him** | **capable** | **of** | **so** | **daring** | **an** | **attempt** | **on** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 几乎 | 相信 | 他 | 有能力的 | 的 | 所以 | 大胆 | 一个 | 试图 | 在 | 这 | 歌利亚 | . |

他很难相信他有能力对付巨人歌利亚，做出如此大胆的尝试。

[blæts] [set] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] ['fɜːmli] .

| **Blatz** | **set** | **his** | **jaw** | **firmly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 放 | 他的 | 颚 | 牢牢 | . |

布拉茨紧紧咬住下巴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tɑːsk] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

| **It** | **was** | **going** | **to** | **be** | **a** | **task** | **he** | **did** | **not** | **fancy** | **for** | **his** | **love** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 任务 | 他 | 做过 | 不是 | 想要 | 为了 | 他的 | 爱 | 为了 | 这 |

[gə'laɪəθ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ kweil ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

| **Goliath** | **had** | **grown** | **until** | **he** | **quailed** | **at** | **the** | **thought** | **of** | **its** | **destruction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌利亚 | 有 | 生长 | 直到 | 他 | 畏缩 | 在 | 这 | 想法 | 的 | 它是 | 破坏 | . |

他并不喜欢这项任务，因为他对歌利亚的喜爱与日俱增，以至于一想到它可能会毁灭，他就感到害怕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

| **But** | **he** | **was** | **a** | **Rubanian** | **,** | **a** | **member** | **of** | **the** | **Gerka** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 一个 | - | , | 一个 | 成员 | 的 | 这 | - | . |

但他是一名鲁巴尼亚人，是格尔卡部队的一员。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .

| **He** | **could** | **not** | **escape** | **from** | **his** | **duty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 逃脱 | 从 | 他的 | 责任 | . |

他无法逃避自己的职责。

['ændi] [faʊnd] [æn; ən] ['aɪtəm] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [blæts] .

| **Andy** | **found** | **an** | **item** | **of** | **interest** | **in** | **the** | **evening** | **paper** | **which** | **he** | **showed** | **Blatz** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 成立 | 一个 | 物品 | 的 | 兴趣 | 在 | 这 | 晚上 | 纸 | 哪个 | 他 | 显示 | 布拉茨 | . |

安迪在晚报上发现了一条有趣的信息，他拿给布拉茨看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlətɪn] [frɒm; frəm] - .

| **It** | **was** | **another** | **bulletin** | **from** | **Rubania** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 其他 | 公告 | 从 | - | . |

这是来自鲁巴尼亚的另一份公告。

[ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] .

| **Revolution** | **was** | **threatening** | **.** |
|---|---|---|---|
| 革命 | 曾是 | 威胁 | . |

革命的威胁迫在眉睫。

- ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] ['tɒtərɪŋ] .

| **Reikoff's** | **power** | **was** | **tottering** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | 力量 | 曾是 | 颤巍巍 | . |

雷科夫的权力正在摇摇欲坠。

[blæts] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] .

| **Blatz** | **read** | **it** | **eagerly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | 读 | 它 | 急切地 | . |

布拉茨如饥似渴地读了起来。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

| **Perhaps** | **he** | **would** | **not** | **be** | **forced** | **to** | **destroy** | **the** | **Goliath** | **after** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 会 | 不是 | 是 | 强制 | 到 | 破坏 | 这 | 歌利亚 | 后 | 全部 | . |

或许他最终不必非得摧毁歌利亚。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .

| **If** | **he** | **could** | **only** | **wait** | **a** | **few** | **more** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 仅有的 | 等待 | 一个 | 很少 | 更多的 | 天 | . |

如果他能再等几天就好了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][bɪg] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

| But | the | one | big | opportunity | was | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 一 | 大的 | 机会 | 曾是 | 在 | 手 | . |

但一个绝佳的机会就在眼前。

[tə'naɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

| Tonight | was | the | logical | one | for | his | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今晚 | 曾是 | 这 | 逻辑 | 一 | 为了 | 他的 | 任务 | . |

今晚是执行这项任务的最佳时机。

['ændi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːənz] [hændz] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['aɪtəm] ,

| Andy | noticed | the | European's | hands | shook | as | he | read | the | item | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 注意到 | 这 | 欧洲人的 | 双手 | 摇晃 | 作为 | 他 | 读 | 这 | 物品 | , |

安迪注意到，那位欧洲人在阅读那篇文章时，双手在颤抖。

[bʌt; bət] - [feɪs] [ʃəʊd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

| but | Blatz's | face | showed | no | change | of | emotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 脸 | 显示 | 不 | 改变 | 的 | 情感 | . |

但布拉茨的脸上没有丝毫表情变化。

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] [tuː] , ” [kɔːld] [bɜːt] .

| “ | Come | on | , | you | two | , | ” | called | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , | 你 | 二 | , | ” | 称为 | 伯特 | . |

“你们两个快点儿，”伯特喊道。

“ [lets] [get]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ]['reɪdiəʊ] [ʃæk] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['hæri]

| “ | Let's | get | over | to | my | radio | shack | and | we'll | see | if | we | can | pick | up | Harry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 得到 | 超过 | 到 | 我的 | 收音机 | 窝棚 | 和 | 出色地 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 挑选 | 向上 | 哈里 |

['sʌmweə(r)] [ɒf] [lɒŋ] ['aɪlənd][ɪn][hɪz; ɪz][tɪn] [fɪʃ] .

| somewhere | off | Long | Island | in | his | tin | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | 离开 | 长的 | 岛 | 在 | 他的 | 锡 | 鱼 | . |

“咱们去我的无线电小屋看看，能不能在长岛附近某个地方找到哈里，他当时正开着他的锡制小船。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [eɪt] [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ʃæk] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

| ” | It | was | nearly | eight | o'clock | when | they | reached | the | radio | shack | just | outside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 几乎 | 八 | 点钟 | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 收音机 | 窝棚 | 只是 | 外部 | 这 |

[meɪn] ['hæŋə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bɜːt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] .

| main | hangar | and | it | took | Bert | some | time | to | time | up | his | apparatus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 机库 | 和 | 它 | 采取 | 伯特 | 一些 | 时间 | 到 | 时间 | 向上 | 他的 | 设备 | . |

“当他们到达主机库外面的无线电小屋时，已经快八点了，伯特花了一些时间来校准他的设备。”

[hiː; hi] ['plʌgd] [ɪn][ɒn][ðə; ði][meɪn][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [tɜːnd]

| He | plugged | in | on | the | main | transmitter | and | a | minute | later | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已插电 | 在 | 在 | 这 | 主要的 | 发射机 | 和 | 一个 | 分钟 | 之后 | 转向 |

[ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

| around | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

他接通了主发射器，一分钟后，他转过身来，脸上带着笑容。

“ ['hæri] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][eə(r)] , ” [ 'tʃʌkl ] [bɜːt] .

| “ | Harry | is | burning | up | the | air | , | ” | chuckled | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈里 | 是 | 燃烧 | 向上 | 这 | 空气 | , | ” | 轻笑 | 伯特 | . |

“哈利简直像要把空气都烧光了，”伯特笑着说。

“ [ai][wɒz; wəz] [leɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd] [biːn] ['duːɪŋ] .

| “ | I | was | late | coming | in | and | wants | to | know | what | I'd | been | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 晚的 | 未来 | 在 | 和 | 想要 | 到 | 知道 | 什么 | ID | 到过 | 正在做 | . |

“我上班迟到了，想知道我这段时间都在做什么。”

[ ə'kjuːz ] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['iːtɪŋ] .

| Accuses | me | of | over | - | eating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 指控 | 我 | 的 | 超过 | - | 吃 | . |

指责我吃得太多。

[ɪ'mædʒɪn] .
**Imagine** **.**
想象 .

想象。

" [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['flɪkərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]
**"** **The** **stream** **of** **dots** **and** **dashes** **which** **had** **been** **flickering** **through** **the** **air**
" 这 溪流 的 点 和 破折号 哪个 有 到过 闪烁 通过 这 空气
[siːst] .
**ceased** **.**
停止 .

“空中闪烁的点和线停止了。”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['reɪdiəʊfəʊn] [naʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] ,
**“** **We're** **going** **to** **try** **the** **radiophone** **now** **,** **"** **explained** **Bert** **,**
" 是 去 到 尝试 这 无线电话 现在 , " 解释 伯特 ,

“我们现在要试试无线电话，”伯特解释道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
**“** **and** **we'll** **be** **able** **to** **talk** **back** **and** **forth** **.**
" 和 出色地 是 有能力的 到 讲话 后退 和 前进 .

“我们就可以来回交谈了。”

" [wen] [bɜːt] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'dʒʌstmənts] ['ændi]['ɔːlməʊst] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]
**"** **When** **Bert** **completed** **the** **proper** **adjustments** **Andy** **almost** **fell** **out** **of** **his** **chair**
" 什么时候 伯特 完全的 这 恰当的 调整 安迪 几乎 跌倒 出去 的 他的 椅子
[æz; əz] ['hæriz] [vɔɪs] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] .
**as** **Harry's** **voice** **echoed** **in** **the** **little** **room** **.**
作为 哈利的 嗓音 回声 在 这 小的 房间 .

“当伯特完成适当的调整后，哈利的声音在小房间里回荡，安迪差点从椅子上摔下来。”

“ [hə'ləʊ] [bɜːt] .
**“** **Hello** **Bert** **.**
" 你好 伯特 .

“你好，伯特。”

[hə'ləʊ]['ændi] , " [sed] ['hæri] ,
**Hello** **Andy** **,** **"** **said** **Harry** **,**
你好 安迪 , " 说 哈里 ,

“你好，安迪，”哈利说道。

[eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] .
**eight** **hundred** **miles** **away** **and** **under** **water** **in** **the** **radio** **room** **of** **the** **Neptune** **.**
八 百 英里 离开 和 在下面 水 在 这 收音机 房间 的 这 海王星 .

八百英里之外，在海王星号的水下无线电室里。

“ [tel] [blæts][hə'ləʊ] , [tuː] , [ɪf] [hiːz] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['hæri] .
**“** **Tell** **Blatz** **hello** **,** **too** **,** **if** **he's** **with** **you** **,** **"** **added** **Harry** **.**
" 告诉 布拉茨 你好 , 也 , 如果 他是 和 你 , " 额外 哈里 .

“如果布拉茨和你在一起，也替我向他问好，”哈利补充道。

“ [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ʃæk] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] ,
**“** **The** **three** **of** **us** **are** **in** **the** **radio** **shack** **,** **"** **replied** **Bert** **,**
" 这 三 的 我们 是 在 这 收音机 窝棚 , " 回复 伯特 ,

“我们三个在无线电小屋里，”伯特回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zent] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðæt] [aɪ][ˌəʊvər'et; ˌəʊvər'eɪt] [tə'naɪt] .
**“** **and** **I** **resent** **your** **implication** **that** **I** **overate** **tonight** **.**
" 和 我 怨恨 你的 含义 那 我 过分 今晚 .

“我很反感你暗示我今晚吃得太多。”

[ai]['əʊvə(r)] - [tɔːkt] . ”

| I | over | - | talked | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 超过 | - | 谈话 | . | ” |

我话太多了。

“ [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd] , ” [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːθə(r)] [weɪvz] .

| “ | Which | is | just | as | bad | , | ” | came | back | the | voice | over | the | ether | waves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哪个 | 是 | 只是 | 作为 | 坏的 | , | ” | 来了 | 后退 | 这 | 嗓音 | 超过 | 这 | 醚 | 波浪 | . |

“那也同样糟糕，”声音从电子波中传来。

['ændi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] ['hæri] .

| Andy | picked | up | the | microphone | and | spoke | to | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 挑选 | 向上 | 这 | 麦克风 | 和 | 辐 | 到 | 哈里 | . |

安迪拿起麦克风，对哈里说了些什么。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][trɪp] ['gəʊɪŋ] ?

| “ | How | is | the | trip | going | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 是 | 这 | 旅行 | 去 | ? |

旅途如何?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

| ” | he | asked | , | “ | and | where | are | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | , | “ | 和 | 在哪里 | 是 | 你 | ? | ” |

他问道：“你在哪里？”

“ [wɪr] [ə'baʊt] - [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['hɑːbə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

| “ | We're | about | 130 | miles | out | of | New | York | harbor | , | ” | replied | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 关于 | - | 英里 | 出去 | 的 | 新的 | 约克 | 港口 | , | ” | 回复 | 哈里 | . |

“我们距离纽约港大约130英里，”哈里回答说。

“ [ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɒpi] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [həʊm] [ə'baʊt] .

| “ | The | sea | is | a | little | choppy | but | nothing | to | write | home | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 海 | 是 | 一个 | 小的 | 断断续续 | 但 | 没有什么 | 到 | 写 | 家 | 关于 | . |

“海面有点波涛汹涌，但没什么大不了的。”

['evriθɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn]

| Everything | is | running | smoothly | so | far | and | we | ought | to | put | in | at | Plymouth | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 跑步 | 顺利 | 所以 | 远的 | 和 | 我们 | 应该 | 到 | 放 | 在 | 在 | 普利茅斯 | 在 |

[ə'baʊt] - [deɪz] . ”

| about | 12 | days | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 天 | . | ” |

目前一切进展顺利，我们应该会在大约12天后抵达普利茅斯。

“ [haʊz] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][tɪn] [fɪʃ] ?

| “ | How's | the | air | in | your | tin | fish | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 怎么样 | 这 | 空气 | 在 | 你的 | 锡 | 鱼 | ? |

“你罐头里的空气怎么样？”

” [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| ” | Bert | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

伯特想知道。

“ [faɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

| “ | Fine | , | ” | replied | Harry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 美好的 | , | ” | 回复 | 哈里 | . |

“好吧，”哈利回答道。

“ [ðə; ði][meɪn] [hætʃ] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpən][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]

| “ | The | main | hatch | has | been | open | all | of | the | time | and | I | haven't | a | thing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 主要的 | 孵化 | 有 | 到过 | 打开 | 全部 | 的 | 这 | 时间 | 和 | 我 | 还没有 | 一个 | 事物 | 到 |

[kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .

| complain | about | . |
|---|---|---|
| 抱怨 | 关于 | . |

“主舱门一直都是开着的，我没有什么可抱怨的。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][saɪn] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd][send][sʌm; səm] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mæθjuːz] .

| I'll | have | to | sign | off | now | and | send | some | messages | for | Mr | . | Mathews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 到 | 符号 | 离开 | 现在 | 和 | 发送 | 一些 | 消息 | 为了 | 先生 | . | 马修斯 | . |

我现在得挂断电话了，还要替马修斯先生发几条信息。

[aɪl] [bʌz] [juː; jʊ] [ə'gen] [æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

| I'll | buzz | you | again | at | eight | in | the | morning | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 嗡嗡声 | 你 | 再次 | 在 | 八 | 在 | 这 | 早晨 | . | ” |

我明天早上八点再给你打电话。

“ [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ['aʊə(r)][taɪm] , ” [wɔːnd] [bɜːt] [æz; əz][hiː; hi] [saɪnd]

| “ | Be | sure | you | make | it | at | eight | o'clock | our | time | , | ” | warned | Bert | as | he | signed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 当然 | 你 | 制作 | 它 | 在 | 八 | 点钟 | 我们的 | 时间 | , | ” | 警告 | 伯特 | 作为 | 他 | 签名 |

[ɒf] .

| off | . |
|---|---|
| 离开 | . |

“务必在我们这边时间八点钟到达，”伯特在挂断电话时提醒道。

[bɜːt] [hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] ['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]['ændi]

| Bert | had | some | work | to | do | on | his | reserve | radio | equipment | and | Andy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 有 | 一些 | 工作 | 到 | 做 | 在 | 他的 | 预订 | 收音机 | 设备 | 和 | 安迪 |

[went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| went | to | his | own | office | to | look | over | the | correspondence | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 他的 | 自己的 | 办公室 | 到 | 看 | 超过 | 这 | 一致 | 哪个 | 有 |

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

| accumulated | during | his | absence | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积累 | 期间 | 他的 | 缺席 | 在 | 新的 | 约克 | . |

伯特需要对他的备用无线电设备进行一些维护工作，而安迪则回到自己的办公室查看在他去纽约期间积攒的信件。

[blæts] , [ prəu'fes ] [tuː; tə][biː; bi]['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flaɪt] [daʊn] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

| Blatz | , | professing | to | be | tired | after | the | flight | down | from | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉茨 | , | 声称 | 到 | 是 | 疲劳的 | 后 | 这 | 航班 | 向下 | 从 | 新的 | 约克 | , |

布拉茨声称从纽约飞过来后很累，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)] ['ɜːli] .

| said | he | would | go | to | the | hotel | and | retire | early | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 会 | 去 | 到 | 这 | 酒店 | 和 | 退休 | 早期的 | . |

他说他会去酒店提前退休。

['ændi] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmən][sə'vɪliən][əb'zɜːvə(r)][bæd] [krɒst] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| Andy | watched | until | the | German | civilian | observer | bad | crossed | the | track | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 观看 | 直到 | 这 | 德语 | 平民 | 观察员 | 坏的 | 交叉 | 这 | 追踪 | 和 | 曾是 |

[wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

| well | on | his | way | to | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 在 | 他的 | 方式 | 到 | 这 | 酒店 | . |

安迪一直看着，直到那名德国平民观察员穿过铁轨，径直走向酒店。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld] [tɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn]

| He | had | told | Timms | of | his | experience | in | New | York | but | the | secret | service | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 讲述 | 蒂姆斯 | 的 | 他的 | 经验 | 在 | 新的 | 约克 | 但 | 这 | 秘密 | 服务 | 男人 |

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'klaɪnd] [nɒt][tuː; tə] [daʊt] - [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['belˌvjuː] .

| was | still | inclined | not | to | doubt | Blatz's | right | to | be | at | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仍然 | 倾斜 | 不是 | 到 | 怀疑 | - | 正确的 | 到 | 是 | 在 | 贝尔维尤 | . |

他曾向蒂姆斯讲述了他在纽约的经历，但这位特勤人员仍然倾向于不怀疑布拉茨有权待在贝尔维尤。

[wɒt'evə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][baɪ]['ændi] .

| **Whatever** | **watching** | **of** | **the** | **observer** | **was** | **done** | **would** | **have** | **to** | **be** | **by** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 观看 | 的 | 这 | 观察员 | 曾是 | 完毕 | 会 | 有 | 到 | 是 | 经过 | 安迪 | . |

观察员的任何监视工作都必须由安迪完成。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ][wɒz; wəz] ['bɪzi] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

| **The** | **assistant** | **pilot** | **of** | **the** | **Goliath** | **was** | **busy** | **half** | **an** | **hour** | **reading** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 助手 | 飞行员 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 忙碌的 | 一半 | 一个 | 小时 | 阅读 | 和 |

['sɔːtɪŋ] [ðə; ði][meɪl] .

| **sorting** | **the** | **mail** | **.** |
|---|---|---|---|
| 排序 | 这 | 邮件 | . |

“歌利亚”号的副驾驶忙着阅读和整理邮件，花了半个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['kwaɪət][ə'raʊnd] [ðə; ði]['hæŋə(r)] [ðæt] [naɪt] [səʊ][ðə; ði] ['skʌfɪŋ] [ɒv; əv]

| **It** | **was** | **unusually** | **quiet** | **around** | **the** | **hangar** | **that** | **night** | **so** | **the** | **scuffing** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 异常地 | 安静的 | 大约 | 这 | 机库 | 那 | 夜晚 | 所以 | 这 | 磨损 | 的 |

['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [stɪk] [kɔːt] ['ænˌdiz] [ə'tenʃ(ə)n] .

| **something** | **against** | **a** | **stick** | **caught** | **Andy's** | **attention** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 反对 | 一个 | 戳 | 捕捉 | 安迪的 | 注意力 | . |

那天晚上机库周围异常安静，所以安迪听到什么东西刮擦木棍的声音就注意到了。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['hæŋə(r)] !

| **Someone** | **was** | **walking** | **cautiously** | **toward** | **the** | **hangar** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 曾是 | 步行 | 谨慎地 | 朝向 | 这 | 机库 | ! |

有人正小心翼翼地朝机库走去！

['ændi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , ['fɪŋgərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['lɛtəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| **Andy** | **remained** | **in** | **his** | **chair** | **,** | **fingering** | **through** | **the** | **pile** | **of** | **letters** | **before** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 剩余 | 在 | 他的 | 椅子 | , | 指法 | 通过 | 这 | 桩 | 的 | 信件 | 前 | 他 | . |

安迪仍然坐在椅子上，手指不停地翻阅着面前那一叠信件。

[ðə; ði] ['gɑːdɪd] [saʊnd] [keɪm] [ə'gen] .

| **The** | **guarded** | **sound** | **came** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守卫 | 声音 | 来了 | 再次 | . |

那谨慎的声音再次响起。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| **At** | **the** | **end** | **of** | **a** | **minute** | **he** | **turned** | **out** | **the** | **light** | **and** | **slipped** | **out** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 分钟 | 他 | 转向 | 出去 | 这 | 光 | 和 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 他的 |

['ɒfɪs] .

| **office** | **.** |
|---|---|
| 办公室 | . |

一分钟后，他关了灯，悄悄溜出了办公室。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['hæŋə(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .

| **A** | **small** | **door** | **which** | **led** | **into** | **the** | **main** | **hangar** | **was** | **open** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 门 | 哪个 | 引领 | 进入 | 这 | 主要的 | 机库 | 曾是 | 打开 | . |

通往主机库的一扇小门开着。

['ændi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

| **Andy** | **returned** | **to** | **his** | **office** | **to** | **get** | **his** | **flashlight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 返回 | 到 | 他的 | 办公室 | 到 | 得到 | 他的 | 手电筒 | . |

安迪回到办公室去拿他的手电筒。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,

| **Remembering** | **that** | **he** | **had** | **left** | **it** | **at** | **the** | **hotel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 他 | 有 | 左边 | 它 | 在 | 这 | 酒店 | , |

他想起自己把东西落在酒店了，

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['mætʃɪz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [red] ['læntənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə]

| he | found | some | matches | beside | a | half | dozen | red | lanterns | which | were | used | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 一些 | 比赛 | 旁 | 一个 | 一半 | 打 | 红色的 | 灯笼 | 哪个 | 是 | 用过的 | 到 |

[mɑːk] ['deɪndʒə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

| mark | danger | places | on | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 危险 | 地方 | 在 | 这 | 场地 | . |

他在六盏用来标记战场上危险区域的红灯笼旁边找到了一些火柴。

[sɪns] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [juːst] ['hiːliəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][frɒm; frəm]

| Since | the | Goliath | used | helium | there | was | no | danger | of | an | explosion | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 歌利亚 | 用过的 | 氦 | 那里 | 曾是 | 不 | 危险 | 的 | 一个 | 爆炸 | 从 |

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði]['hæŋə(r)][ɔː(r)] ,

| striking | a | match | in | the | hangar | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目 | 一个 | 匹配 | 在 | 这 | 机库 | 或者 | , |

由于“歌利亚”号使用的是氦气，因此在机库里划火柴不会有爆炸的危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ə'bɔːd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪt'self] .

| for | that | matter | , | aboard | the | Goliath | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 事情 | , | 船上 | 这 | 歌利亚 | 本身 | . |

事实上，就在歌利亚号飞船上。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [stept] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [pɔːzd]

| The | assistant | pilot | of | the | dirigible | stepped | quickly | through | the | door | and | paused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 助手 | 飞行员 | 的 | 这 | 飞船 | 步 | 迅速地 | 通过 | 这 | 门 | 和 | 暂停 |

[tuː; tə] [ə'kʌstəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] .

| to | accustom | his | eyes | to | the | heavy | darkness | of | the | interior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 习惯 | 他的 | 眼睛 | 到 | 这 | 重的 | 黑暗 | 的 | 这 | 内部的 | . |

飞艇的副驾驶迅速穿过舱门，停下来让眼睛适应舱内浓重的黑暗。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]

| He | slipped | off | his | shoes | and | then | moved | slowly | toward | the | lighter | outline | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滑倒了 | 离开 | 他的 | 鞋 | 和 | 然后 | 已搬 | 缓慢地 | 朝向 | 这 | 打火机 | 大纲 | 的 |

[ðə; ði] ['sɪlvəd] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| the | silvered | hull | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银色 | 船体 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

他脱下鞋子，然后慢慢地走向歌利亚号银色船体较浅的轮廓。

['ændi] [pɔːzd] .

| Andy | paused | . |
|---|---|---|
| 安迪 | 暂停 | . |

安迪停顿了一下。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

| Someone | was | moving | slowly | just | ahead | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 曾是 | 移动 | 缓慢地 | 只是 | 前方 | 的 | 他 | . |

有人在他前方缓慢移动。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eəmən] [ grəup ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'hed] , [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] .

| The | young | airman | groped | his | way | ahead | , | hands | outstretched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 空军 | 摸索 | 他的 | 方式 | 前方 | , | 双手 | 伸展 | . |

年轻的空军士兵伸出双手，摸索着向前走去。

[ðə; ði][nekst] ['sekənd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] ['sʌmˌwʌnz] [kəʊt] .

| The | next | second | he | was | clutching | someone's | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 第二 | 他 | 曾是 | 紧握 | 某人的 | 外套 | . |

下一秒，他就抓住了别人的外套。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [grɪps] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] .

| They | came | to | grips | , | but | only | for | a | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 握把 | , | 但 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 第二 | . |

他们短暂地握手言和。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn'veɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd]['ændi] [hɜːd]

| The | unknown | invader | of | the | hangar | slipped | out | of | his | coat | and | Andy | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未知 | 侵略者 | 的 | 这 | 机库 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 他的 | 外套 | 和 | 安迪 | 听到 |

[hɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| him | running | out | of | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑步 | 出去 | 的 | 这 | 机库 | . |

闯入机库的陌生人脱下外套，安迪听到他跑出了机库。

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,

| Muttering | to | himself | in | disgust | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喃喃自语 | 到 | 他自己 | 在 | 厌恶 | , |

他厌恶地低声嘟囔着，

['ændi] [stuːpt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] .

| Andy | stooped | to | strike | a | match | and | look | at | the | coat | he | had | seized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 弯腰 | 到 | 罢工 | 一个 | 匹配 | 和 | 看 | 在 | 这 | 外套 | 他 | 有 | 查获 | . |

安迪弯下腰划了一根火柴，看了看他抓起的外套。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld] ['hedlɒŋ] .

| As | he | struck | a | match | , | he | slipped | and | stumbled | headlong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 击 | 一个 | 匹配 | , | 他 | 滑倒了 | 和 | 踉跄 | 一头扎 | . |

他划着火柴时，脚下一滑，踉跄着向前摔倒了。

[ðə; ði] [mætʃ] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] ['ɔɪli] [weɪst] .

| The | match | dropped | into | a | chunk | of | oily | waste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 匹配 | 掉落 | 进入 | 一个 | 块 | 的 | 油腻的 | 浪费 | . |

火柴掉进了一大块油腻的垃圾里。

[ˌaɪ 'tiː] [fleəd] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪm] [bʌt; bət]['ændi] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

| It | flared | and | burst | into | flame | but | Andy | remained | motionless | on | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 喇叭口 | 和 | 爆裂 | 进入 | 火焰 | 但 | 安迪 | 剩余 | 静止不动 | 在 | 这 | 地面 | , |

它突然燃起熊熊大火，但安迪仍然一动不动地躺在地板上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hevi] [wʊd] [blɒk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] .

| his | head | resting | against | a | heavy | wood | block | it | had | struck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 休息 | 反对 | 一个 | 重的 | 木头 | 堵塞 | 它 | 有 | 击 | . |

他的头靠在被撞到的一块厚重的木头上。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ gləu ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [liːpt] ['haɪə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fed] [ɒn][ðə; ði][ɔɪl]

| The | fire | in | the | waste | glowed | brightly | and | leaped | higher | as | it | fed | on | the | oil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 在 | 这 | 浪费 | 发光 | 明亮地 | 和 | 跳跃 | 更高 | 作为 | 它 | 美联储 | 在 | 这 | 油 |

[wɪtʃ] ['sætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [weɪst] .

| which | saturated | the | waste | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 饱和 | 这 | 浪费 | . |

垃圾堆里的火苗熊熊燃烧，越烧越旺，吞噬着浸透垃圾的油脂。

[ən'les] [help] [riːtʃt] ['ændi] [suːn] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [spred] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)]

| Unless | help | reached | Andy | soon | the | fire | would | spread | to | other | parts | of | the | hangar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 帮助 | 达到 | 安迪 | 很快 | 这 | 火 | 会 | 传播 | 到 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 机库 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] !

| and | the | Goliath | itself | would | be | in | danger | of | destruction | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 歌利亚 | 本身 | 会 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 破坏 | ! |

如果救援人员不能尽快赶到，安迪的火势就会蔓延到机库的其他部分，而“歌利亚”本身也会面临被摧毁的危险！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

['traɪəl] [flaɪt]

| Trial | Flight |
|---|---|
| 审判 | 航班 |

试飞

[waɪl] ['ændi] [leɪ] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| While | Andy | lay | senseless | on | the | floor | of | the | hangar | with | the | flames | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 安迪 | 躺 | 无意义的 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 机库 | 和 | 这 | 火焰 | 从 | 这 |

[ɔɪl] - [səʊkt] [weɪst] ['maʊntɪŋ] ['haɪə(r)] ,

| oil | - | soaked | waste | mounting | higher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 油 | - | 浸泡过 | 浪费 | 安装 | 更高 | , |

安迪昏迷不醒地躺在机库的地板上，被油浸透的废料燃起的火焰越烧越旺。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

| a | shadow | appeared | in | the | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 阴影 | 出现 | 在 | 这 | 门口 | . |

门口出现了一个黑影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][blæts] ,

| It | was | Blatz | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 布拉茨 | , |

是布拉茨。

[huːm] ['ændi][hæd; həd] [sə'praɪzd] [ɪn][ðə; ði]['hæŋə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]

| whom | Andy | had | surprised | in | the | hangar | as | he | was | about | to | attempt | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 安迪 | 有 | 惊讶 | 在 | 这 | 机库 | 作为 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 试图 | 这 |

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| destruction | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

安迪在机库里给了他一个惊喜，当时他正准备摧毁歌利亚号。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][əb'zɜːvə(r)] [krept] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

| The | German | observer | crept | closer | to | the | flames | and | it | was | not | until | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 观察员 | 悄悄地爬 | 更近 | 到 | 这 | 火焰 | 和 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 他 |

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] [hiː; hi] [di'sɜːnd] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt]

| was | almost | at | the | blaze | that | he | discerned | the | inert | form | of | the | assistant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 在 | 这 | 火焰 | 那 | 他 | 辨别 | 这 | 惰性 | 形式 | 的 | 这 | 助手 |

['paɪlət] .

| pilot | . |
|---|---|
| 飞行员 | . |

德国观察员悄悄地靠近火焰，直到几乎走到火边才辨认出副驾驶一动不动的身影。

“ ['ændi] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['ændi] !

| “ | Andy | , | ” | he | cried | , | “ | Andy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 安迪 | , | ” | 他 | 哭 | , | “ | 安迪 | ! |

“安迪，”他喊道，“安迪！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][blæts]['æktɪd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| ” | There | was | no | answer | and | Blatz | acted | with | sudden | determination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 不 | 回答 | 和 | 布拉茨 | 行动 | 和 | 突然 | 决心 | . |

“没有回应，布拉茨突然下定决心采取行动。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kəʊt] [wɪtʃ] ['ændi] [stɪl] [klʌtʃt] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [tuː; tə] [biːt]

| He | picked | up | the | coat | which | Andy | still | clutched | and | used | the | garment | to | beat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 向上 | 这 | 外套 | 哪个 | 安迪 | 仍然 | 紧握 | 和 | 用过的 | 这 | 服装 | 到 | 打 |

[aʊt][ðə; ði] [fleɪmz] .

| out | the | flames | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 这 | 火焰 | . |

他捡起安迪仍然紧紧攥在手里的外套，用这件衣服扑灭了火焰。

[ðæt] [tɑːsk] [ə'kʌmplɪʃt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

| That | task | accomplished | he | turned | on | his | flashlight | and | bent | down | to | examine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 任务 | 完成 | 他 | 转向 | 在 | 他的 | 手电筒 | 和 | 弯曲 | 向下 | 到 | 检查 |

[ðə; ði] [lʌmp] [ɒn] ['ænˌdiz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

| the | lump | on | Andy's | forehead | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 块 | 在 | 安迪的 | 前额 | . |

完成这项任务后，他打开手电筒，弯下腰查看安迪额头上的肿块。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eəmən] [grəʊn] [ænd; ənd][blæts] [ 'tʃʌkl ] ['grɪmli] .

| The | young | airman | groaned | and | Blatz | chuckled | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 空军 | 呻吟 | 和 | 布拉茨 | 轻笑 | 阴沉地 | . |

年轻的空军士兵呻吟了一声，布拉茨阴沉地笑了笑。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] .

| The | game | was | nearly | over | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游戏 | 曾是 | 几乎 | 超过 | . |

比赛接近尾声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] .

| He | was | glad | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴的 | . |

他很高兴。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] ['ændi] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [naʊ] [hɑːf] - ['kɒnʃəs] [ə'merɪkən] [aʊt]

| He | managed | to | pick | Andy | up | and | carried | the | now | half | - | conscious | American | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 管理 | 到 | 挑选 | 安迪 | 向上 | 和 | 携带 | 这 | 现在 | 一半 | - | 有意识的 | 美国人 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

| of | the | hangar | and | into | his | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 机库 | 和 | 进入 | 他的 | 办公室 | , |

他设法抱起安迪，把这个半昏迷的美国人从机库里抱了出来，带进了自己的办公室。

[weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] .

| where | he | turned | on | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 转向 | 在 | 这 | 光 | . |

他打开灯的地方。

['ændi] [keɪm] [tuː; tə] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɒn]

| Andy | came | to | several | minutes | later | and | finally | focused | his | eyes | long | enough | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 来了 | 到 | 一些 | 分钟 | 之后 | 和 | 最后 | 专注 | 他的 | 眼睛 | 长的 | 足够的 | 在 |

[wʌn] [spɒt] [tuː; tə] [siː] [blæts] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

| one | spot | to | see | Blatz | standing | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 点 | 到 | 看 | 布拉茨 | 常设 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

几分钟后，安迪醒了过来，终于能集中注意力看向一个地方，看到布拉茨站在他面前。

“ [aɪm][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [kraɪd] ['ændi] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

| “ | I'm | on | to | you | , | ” | cried | Andy | , | struggling | to | get | out | of | his | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 在 | 到 | 你 | , | ” | 哭 | 安迪 | , | 挣扎 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 他的 | 椅子 | . |

“我识破你了！”安迪喊道，挣扎着从椅子上站起来。

“ [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

| “ | You're | trying | to | destroy | the | Goliath | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 尝试 | 到 | 破坏 | 这 | 歌利亚 | . | ” |

“你们这是在试图摧毁歌利亚。”

“ ['iːzi] , ['ændi] , ['iːzi] , ” [ɜːrdʒd] [blæts] .

| “ | Easy | , | Andy | , | easy | , | ” | urged | Blatz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 简单的 | , | 安迪 | , | 简单的 | , | ” | 敦促 | 布拉茨 | . |

“别紧张，安迪，别紧张，”布拉茨劝道。

“ [juːv] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['nɑːsti] [bʌmp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

| “ | You've | had | another | nasty | bump | on | your | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你已经 | 有 | 其他 | 可恶的 | 撞 | 在 | 你的 | 头 | . |

“你的头上又肿起了一个大包。”

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”

| The | Goliath | is | all | right | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 是 | 全部 | 正确的 | . | ” |

巨人歌利亚没事的。

“ [ðə; ði][lɑːst][ai][rɪ'membə(r)][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , ” [sed] ['ændi] .

| “ | The | last | I | remember | is | falling | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最后的 | 我 | 记住 | 是 | 坠落 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“我最后的记忆就是坠落，”安迪说。

“ [haʊ] [dɪd][ai][get][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hæŋə(r)][æt; ət] [ðɪs]

| “ | How | did | I | get | in | here | and | what | are | you | doing | around | the | hangar | at | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 做过 | 我 | 得到 | 在 | 这里 | 和 | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 大约 | 这 | 机库 | 在 | 这 |

[taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ? ”

| time | of | night | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 时间 | 的 | 夜晚 | ? | ” |

“我是怎么进来的？你大半夜在机库附近做什么？”

“ [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [blæts] ,

| “ | You | took | a | tumble | , | all | right | , | ” | agreed | Blatz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 采取 | 一个 | 翻滚 | , | 全部 | 正确的 | , | ” | 同意 | 布拉茨 | , |

“你摔了一跤，没错，”布拉茨同意道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['griːsi]

| “ | and | the | match | you | had | in | your | hand | fell | into | a | handful | of | greasy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 匹配 | 你 | 有 | 在 | 你的 | 手 | 跌倒 | 进入 | 一个 | 少数 | 的 | 腻 |

[weɪst] .

| waste | . |
|---|---|
| 浪费 | . |

“你手里的火柴掉进了一把油腻的垃圾堆里。”

[jʊd] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)][bʌt; bət] [ɪf] [ai] ['hædnt] [biːn] ['kjʊəriəs] [wen] [juː; jʊ] [feɪld]

| You'd | chased | me | out | of | the | hangar | but | if | I | hadn't | been | curious | when | you | failed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 追逐 | 我 | 出去 | 的 | 这 | 机库 | 但 | 如果 | 我 | 之前没有 | 到过 | 好奇的 | 什么时候 | 你 | 失败的 |

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

| to | follow | , |
|---|---|---|
| 到 | 跟随 | , |

你把我赶出了机库，但如果我没有因为你没有跟上来而感到好奇的话，

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [mait] [hæv; həv] [bɜːnd] [ʌp] .

| the | whole | thing | might | have | burned | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 事物 | 可能 | 有 | 烧伤 | 向上 | . |

整个东西可能都烧毁了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

| As | it | was | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , |

事实就是如此，

[ai][gɒt] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| I | got | back | in | time | to | put | out | the | fire | before | it | got | to | you | or | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 后退 | 在 | 时间 | 到 | 放 | 出去 | 这 | 火 | 前 | 它 | 得到 | 到 | 你 | 或者 | 这 | 歌利亚 | . |

我及时赶到，在火势蔓延到你或歌利亚之前将其扑灭。

” ['ændi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɪð] [ɪn'kredjələs] [aɪz] .

| ” | Andy | looked | at | the | speaker | with | incredulous | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 看起来 | 在 | 这 | 扬声器 | 和 | 难以置信 | 眼睛 | . |

安迪难以置信地看着演讲者。

“ [ɪf] [ðæts] [truː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] .

| “ | If | that's | true | , | ” | he | said | , | “ | I | have | done | you | a | great | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 那就是 | 真的 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 我 | 有 | 完毕 | 你 | 一个 | 伟大的 | 错误的 | . |

“如果真是这样，”他说，“那我真是亏待了你。”

” [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [bɜːt] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

| ” | Before | the | observer | could | reply | , | Bert | burst | through | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 前 | 这 | 观察员 | 可以 | 回复 | , | 伯特 | 爆裂 | 通过 | 这 | 门 | . |

“在观察者回答之前，伯特冲进了门。”

“ [bɪg] [njuːz] ， ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Big news , ” he said .**
“ 大的 消息 ， ” 他 说 .

“重大消息，”他说。

“ [ðə; ði] - [eə(r)] [fɔːs] [rɪ'beld] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [fɔːst] [dɪk'teɪtə(r)] - [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
**“ The Rubanian air force rebelled this afternoon and forced Dictator Reikoff clear out of the country .**
“ 这 - 空气 力量 叛乱 这 下午 和 强制 独裁者 - 清除 出去 的 这 国家 .

“今天下午，鲁巴尼亚空军发动叛乱，迫使独裁者雷科夫离开该国。”

[ai][dʒʌst][gɒt] [ðæt] ['bʊlətɪn] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ʃæk] . ”
**I just got that bulletin over in the radio shack . ”**
我 只是 得到 那 公告 超过 在 这 收音机 窝棚 . ”

我刚从无线电室收到那份公告。

“ [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] [mɪs'teɪk] ? ” [ɑːskt] [blæts] .
**“ You're sure there's no mistake ? ” asked Blatz .**
“ 你是 当然 有 不 错误 ? ” 问 布拉茨 .

“你确定没有出错吗？”布拉茨问道。

“ ['pɒzətɪv] ， ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .
**“ Positive , ” replied Bert .**
“ 积极的 ， ” 回复 伯特 .

“肯定的，”伯特回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [dɪ'spætʃ] ['brɔːdkɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['luːivɪl] ['peɪpəz] .
**“ It was an Associated Press dispatch broadcast through the courtesy of one of the Louisville papers .**
“ 它 曾是 一个 联系 按 派遣 播送 通过 这 礼貌 的 一 的 这 路易斯维尔 文件 .

“这是美联社通过路易斯维尔一家报纸转载的新闻报道。”

” [blæts] [lʊkt] [æt; ət] ['ændi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
**” Blatz looked at Andy and they smiled understanding .**
” 布拉茨 看起来 在 安迪 和 他们 微笑 理解 .

布拉茨看了看安迪，两人心照不宣地笑了。

“ [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] , ” [ diˈmɑːnd, -'mænd ] [bɜːt] .
**“ What's the joke , ” demanded Bert .**
“ 是什么 这 开玩笑 , ” 要求 伯特 .

“你笑什么？”伯特问道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [dʒəʊk] , ” [rɪ'plaɪd] [blæts] ['greɪvli] , “ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
**“ There isn't any joke , ” replied Blatz gravely , “ and I can now tell you the truth .**
“ 那里 不是 任何 开玩笑 , ” 回复 布拉茨 严重地 , “ 和 我 能 现在 告诉 你 这 真相 .

“这可不是什么玩笑，”布拉茨严肃地回答道，“我现在可以告诉你真相了。”

[ai][ˌeɪ 'em][luː'tenənt] .
**I am Lieut .**
我 是 中尉 .

我是中尉。

[sɜːdʒ] [lɑːrkoʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - [eə(r)] [fɔːs] .
**Serge Larko of the Rubanian air force .**
哔叽 拉尔科 的 这 - 空气 力量 .

鲁巴尼亚空军的谢尔盖·拉科 (Serge Larko)。

[ai][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] ['djuːti][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['aʊə(r)] ['siːkrət]

| I | was | assigned | to | special | duty | as | an | agent | of | the | Gerka | , | our | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 分配 | 到 | 特别的 | 责任 | 作为 | 一个 | 代理人 | 的 | 这 | - | , | 我们的 | 秘密 |

[pə'liːs] ,

| police | , |
|---|---|
| 警察 | , |

我被指派担任秘密警察部队“格尔卡”的特工，执行特殊任务。

[ænd; ənd][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][nɒn] - [stɒp] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

| and | my | mission | was | to | make | a | non | - | stop | flight | to | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 使命 | 曾是 | 到 | 制作 | 一个 | 非 | - | 停止 | 航班 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

我的任务是直飞美国。

[meɪk] [maɪ] [wei] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| make | my | way | to | Bellevue | and | bring | about | the | destruction | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我的 | 方式 | 到 | 贝尔维尤 | 和 | 带来 | 关于 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

我要前往贝尔维尤，摧毁歌利亚。

” [bɜːt] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] ['spiːtʃləs] ['wʌndə(r)][bʌt; bət]['ændi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] .

| ” | Bert | stared | at | him | in | speechless | wonder | but | Andy | nodded | and | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 凝视 | 在 | 他 | 在 | 无言 | 想知道 | 但 | 安迪 | 点头 | 和 | 说 | . |

伯特目瞪口呆地看着他，惊讶得说不出话来，但安迪点了点头，说道。

“ [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['mɒnəpleɪn] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ? ”

| “ | Then | you | were | piloting | the | gray | monoplane | we | chased | that | afternoon | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 你 | 是 | 飞行员 | 这 | 灰色的 | 单平面 | 我们 | 追逐 | 那 | 下午 | ? | ” |

“那么，那天下午我们追逐的那架灰色单翼飞机就是你驾驶的吗？”

“ [raɪt] , ” [sed] [sɜːdʒ] .

| “ | Right | , | ” | said | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 正确的 | , | ” | 说 | 哔叽 | . |

“没错，”塞尔日说道。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːəl][skeə(r)] . ”

| “ | You | gave | me | a | real | scare | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 给予 | 我 | 一个 | 真实的 | 吓 | . | ” |

“你真把我吓了一跳。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ['weəhaʊs] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [njuː]

| “ | And | you | went | into | that | warehouse | on | the | east | side | while | we | were | in | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 你 | 去 | 进入 | 那 | 仓库 | 在 | 这 | 东方 | 边 | 尽管 | 我们 | 是 | 在 | 新的 |

[jɔːk] ?

| York | ? |
|---|---|
| 约克 | ? |

“我们在纽约的时候，你去了东边的那个仓库？”

” [kənˈtɪnjuːd] ['ændi] .

| ” | continued | Andy | . |
|---|---|---|---|
| ” | 持续 | 安迪 | . |

安迪继续说道。

“ [raɪt] [əˈgen] . ”

| “ | Right | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 正确的 | 再次 | . | ” |

“又对了。”

“ [ænd; ənd] [təˈnaɪt] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæŋə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ di'strɔi ] [ðə; ði]

| “ | And | tonight | you | went | into | the | hangar | for | the | purpose | of | destroying | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 今晚 | 你 | 去 | 进入 | 这 | 机库 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 摧毁 | 这 |

[gə'laɪəθ] ? ”

| Goliath | ? | ” |
|---|---|---|
| 歌利亚 | ? | ” |

“今晚你进入机库的目的是摧毁歌利亚吗？”

“ [ai] ['stɑːtɪd] [ɪn] [wɪð] [ðæt] ['pɜːpəs] , ” [əd'mɪtɪd] [sɜːdʒ] , “ [bʌt; bət][aɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]
**“ I started in with that purpose , ” admitted Serge , “ but I'm too much of an**
“ 我 开始 在 和 那 目的 , ” 承认 哔叽 , “ 但 我是 也 很多 的 一个
['eəmən] .
**airman .**
空军 .

“我最初就是抱着那样的目的去的，”塞尔日承认道，“但我太像个飞行员了。”

['ɑːftə(r)][ai][gɒt][ˌɪn'saɪd][ai] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] .
**After I got inside I couldn't bring myself to damage that beautiful craft .**
后 我 得到 里面 我 不能 带来 我 到 损害 那 美丽的 工艺 .

进入船舱后，我实在不忍心损坏这艘美丽的飞船。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [juː; jʊ] ['entəd] [ænd; ənd][wiː; wi] [met] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
**I was about to leave when you entered and we met in the dark .**
我 曾是 关于 到 离开 什么时候 你 进入 和 我们 遇见 在 这 黑暗的 .

我正要离开时你走了进来，我们在黑暗中相遇了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] . ”
**You know the rest of the story . ”**
你 知道 这 休息 的 这 故事 . ”

剩下的故事你们都知道了。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ,
**“ I know that it was mighty fortunate for me that you came back ,**
“ 我 知道 那 它 曾是 强大的 幸运 为了 我 那 你 来了 后退 ,

我知道你回来对我来说是多么幸运，

” [rɪ'plaɪd] ['ændi] [ænd; ənd][biː; bi][ grɑːsp, græsp ] [sɜːdʒ] ['wɔːmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
**” replied Andy and be grasped Serge warmly by the hand .**
” 回复 安迪 和 是 抓住 哔叽 热情地 经过 这 手 .

安迪回答道，并热情地握住了塞尔吉的手。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmlænd] ,
**“ Now that the menace of Reikoff has been removed from your homeland ,**
“ 现在 那 这 威胁 的 - 有 到过 已移除 从 你的 家园 ,

“既然赖科夫的威胁已经从你们的祖国消除，

[aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil] [bɪ'kʌm] ['riːəl] [frendz] .
**I'm sure we'll become real friends .**
我是 当然 出色地 变得 真实的 朋友们 .

我相信我们一定会成为真正的朋友。

[wiːl; wil] [siː] [dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt]
**We'll see Dad and Captain Harkins about having you added to the permanent**
出色地 看 爸爸 和 队长 哈金斯 关于 拥有 你 额外 到 这 永恒的
[stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweɪz] . ”
**staff of the National Airways . ”**
职员 的 这 国家的 气道 . ”

我们会和爸爸以及哈金斯机长商量，让你加入国家航空公司的正式员工队伍。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , ” [smaɪld] [sɜːdʒ] ['hæpɪli] ,
**“ I'd like that , ” smiled Serge happily ,**
“ ID 喜欢 那 , ” 微笑 哔叽 快乐地 ,

“我乐意，”塞尔吉高兴地笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðel] ['prɒbəbli] ['ɔːdə(r)][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['belˌvjuː] [ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [meɪ]
**“ but they'll probably order me away from Bellevue or the secret service may**
“ 但 他们会 大概 命令 我 离开 从 贝尔维尤 或者 这 秘密 服务 可能
[teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][maɪ] [keɪs] . ”
**take a hand in my case . ”**
拿 一个 手 在 我的 案件 . ”

“但他们可能会把我从贝尔维尤医院赶走，或者特勤局可能会介入我的案子。”

“ [ai] [θɪŋk] ['merit] [tɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] [maɪ] [wei] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | I | think | Merritt | Timms | can | be | made | to | see | things | my | way | , | ” | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 梅里特 | 蒂姆斯 | 能 | 是 | 制成 | 到 | 看 | 事物 | 我的 | 方式 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“我觉得可以劝说梅里特·蒂姆斯接受我的观点，”安迪回答道。

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ][fɜ:st] [sə'spekt] [ˌem 'i:] ? ” [ɑ:skt] [sɜ:dʒ] .

| “ | When | did | you | first | suspect | me | ? | ” | asked | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 做过 | 你 | 第一的 | 怀疑 | 我 | ? | ” | 问 | 哔叽 | . |

“你是什么时候开始怀疑我的？”塞尔吉问道。

“ ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'raɪvd] , ” [əd'mɪtɪd] ['ændi] .

| “ | Almost | as | soon | as | you | arrived | , | ” | admitted | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 几乎 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 到达的 | , | ” | 承认 | 安迪 | . |

“你刚到不久，”安迪承认道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai] ['kwestʃənd] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ju:; jʊ]

| “ | If | you | remember | I | questioned | you | about | Friedrichshafen | and | suggested | that | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 记住 | 我 | 被质问 | 你 | 关于 | 腓特烈港 | 和 | 建议 | 那 | 你 |

[mait] [nəʊ] [kɑ:l] [stɑ:b] ?

| might | know | Karl | Staab | ? |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 知道 | 卡尔 | 斯塔布 | ? |

“如果你还记得的话，我曾问过你关于腓特烈港的事情，并暗示你可能认识卡尔·斯塔布？”

[wen] [ju:; jʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [nju:] [stɑ:b] [ai] [dɪ'saɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

| When | you | admitted | that | you | knew | Staab | I | decided | something | was | wrong | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 承认 | 那 | 你 | 知道 | 斯塔布 | 我 | 决定 | 某物 | 曾是 | 错误的 | 为了 |

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [stɑ:b] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [maɪnd] . ”

| as | far | as | I | know | Staab | never | existed | outside | of | my | own | mind | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | 斯塔布 | 绝不 | 存在 | 外部 | 的 | 我的 | 自己的 | 头脑 | . | ” |

当你承认你认识斯塔布时，我意识到事情不对劲，因为据我所知，斯塔布这个人只存在于我的想象中。

“ [bʌt; bət][ai] ['ri:əli] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] , ” [rɪ'plaɪd] [sɜ:dʒ] .

| “ | But | I | really | have | been | at | Friedrichshafen | , | ” | replied | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 真的 | 有 | 到过 | 在 | 腓特烈港 | , | ” | 回复 | 哔叽 | . |

“但我确实去过腓特烈港，”塞尔日回答道。

“ [ai] [bɪ'li:vd] [ðæt] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | I | believed | that | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 相信 | 那 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“我相信这一点，”安迪说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ʃəʊd] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] [wɪð] [ðə; ði]

| “ | for | your | technical | knowledge | showed | you | had | been | trained | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 你的 | 技术的 | 知识 | 显示 | 你 | 有 | 到过 | 受过训练 | 和 | 这 |

['dʒɜ:mənz] .

| Germans | . |
|---|---|
| 德国人 | . |

“因为你的技术知识表明你曾接受过德国人的训练。”

[naʊ] [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [si:] [dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] .

| Now | let's | go | over | to | the | hotel | and | see | Dad | and | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们来吧 | 去 | 超过 | 到 | 这 | 酒店 | 和 | 看 | 爸爸 | 和 | 队长 | 哈金斯 | . |

现在我们去酒店看看爸爸和哈金斯船长吧。

” [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)]

| ” | The | conference | at | the | hotel | was | interesting | and | successful | and | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 会议 | 在 | 这 | 酒店 | 曾是 | 有趣的 | 和 | 成功的 | 和 | 前 |

[ðə; ði] [lɒŋ] ['i:vnɪŋ] [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [sɜ:dʒ] [lɑ:rkoʊ] ,

| the | long | evening | drew | to | a | close | it | was | agreed | that | Serge | Larko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 晚上 | 画 | 到 | 一个 | 关闭 | 它 | 曾是 | 同意 | 那 | 哔叽 | 拉尔科 | , |

“酒店会议既有趣又成功，在漫长的夜晚结束之前，大家一致同意由塞尔日·拉尔科担任主席。”

[huː] [hæd; həd] [əˈsjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [aɪˈdentətɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv]

| who | had | assumed | his | real | identity | , | should | become | a | permanent | member | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 假定 | 他的 | 真实的 | 身份 | , | 应该 | 变得 | 一个 | 永恒的 | 成员 | 的 |

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθs] [kruː] .

| the | Goliath's | crew | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚的 | 全体人员 | . |

那个冒充他真实身份的人，应该成为歌利亚号的正式船员。

---

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈbɪzi] ,

| Even | though | the | next | day | promised | to | be | unusually | busy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 下一个 | 天 | 承诺 | 到 | 是 | 异常地 | 忙碌的 | , |

尽管第二天预计会异常忙碌，

---

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmɪdnaɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

| it | was | midnight | before | they | were | in | bed | but | they | were | up | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 午夜 | 前 | 他们 | 是 | 在 | 床 | 但 | 他们 | 是 | 向上 | 在 | 这 |

[kræk] [ɒv; əv] [dɔːn] .

| crack | of | dawn | . |
|---|---|---|---|
| 裂缝 | 的 | 黎明 | . |

他们午夜才上床睡觉，但黎明即起。

---

[sɜːdʒ] [wɒz; wəz] [ˈhæpɪə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈændi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ]

| Serge | was | happier | than | he | had | been | in | months | and | Andy | felt | that | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 曾是 | 更快乐 | 比 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 几个月 | 和 | 安迪 | 毛毡 | 那 | 一个 |

[greɪt] [weɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

| great | weight | had | been | lifted | from | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 重量 | 有 | 到过 | 抬起 | 从 | 他的 | 头脑 | . |

塞尔吉比几个月以来都开心，安迪也感觉如释重负。

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdeɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈsɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

| There | was | no | further | danger | to | the | Goliath | from | inside | sources | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 更远 | 危险 | 到 | 这 | 歌利亚 | 从 | 里面 | 来源 | 和 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [test] [flaɪts] .

| were | practically | ready | for | the | test | flights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 准备好 | 为了 | 这 | 测试 | 航班 | . |

歌利亚号不再面临来自内部的危险，他们实际上已经做好了试飞的准备。

---

[luːˈtenənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

---

[dʒɪm] - , [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [pəˈsjuːt] [ʃɪps] [æt; ət] [ˈbelˌvjuː] ,

| Jim | Crummit | , | in | command | of | the | army | pursuit | ships | at | Bellevue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | - | , | 在 | 命令 | 的 | 这 | 军队 | 追逐 | 船舶 | 在 | 贝尔维尤 | , |

吉姆·克鲁米特，贝尔维尤陆军追击舰艇的指挥官，

---

[stɒpt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [həʊˈtel] .

| stopped | them | as | they | left | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 他们 | 作为 | 他们 | 左边 | 这 | 酒店 | . |

他们离开酒店时我拦住了他们。

---

“ [wɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

| “ | Will | you | want | us | to | stand | by | this | afternoon | in | case | you | decide | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 想 | 我们 | 到 | 站立 | 经过 | 这 | 下午 | 在 | 案件 | 你 | 决定 | 到 | 拿 | 这 |

[gəˈlaɪəθ] [əˈlɒft] ?

| Goliath | aloft | ? |
|---|---|---|
| 歌利亚 | 高空 | ? |

“如果您决定驾驶歌利亚升空，您是否希望我们今天下午待命？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .
**" he asked Captain Harkins .**
" 他 问 队长 哈金斯 .

"他问哈金斯上尉。"

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] , [lef'tenənt] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
**" I hardly think that will be necessary , Lieutenant ! " replied the commander of the Goliath .**
" 我 几乎 思考 那 将要 是 必要的 , 中尉 ! " 回复 这 指挥官 的 这 歌利亚 .

"我几乎不认为有必要这样做，中尉！"歌利亚号的指挥官回答道。

" ['eni] [flaɪt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [wʊd] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . "
**" Any flight we might make would be confined to the limits of the field . "**
" 任何 航班 我们 可能 制作 会 是 受限 到 这 限制 的 这 场地 . "

"我们任何可能的飞行都将局限于场地范围内。"

" [raɪt] , [sɜː(r)] ,
**" Right , sir ,**
" 正确的 , 先生 ,

"好的，先生，

" [sed] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hæŋəz] [wɪtʃ] [haʊzd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ʃɪps] .
**" said the army officer as he turned and walked toward the hangars which housed the army ships .**
" 说 这 军队 官 作为 他 转向 和 步行 朝向 这 机库 哪个 房屋 这 军队 船舶 .

"说完，那名军官转身走向停放军舰的机库。"

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ['ændi] ,
**At eight o'clock Andy ,**
在 八 点钟 安迪 ,

安迪，八点钟。

[sɜːdʒ] [ænd; ənd] [bɜːt] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ʃæk] [ænd; ənd] [bɜːt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][set][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['neptjuːn] .
**Serge and Bert gathered in the radio shack and Bert turned his set to talk with the Neptune .**
哔叽 和 伯特 聚集 在 这 收音机 窝棚 和 伯特 转向 他的 放 到 讲话 和 这 海王星 .

塞尔日和伯特在无线电小屋里碰面，伯特打开收音机与海王星通话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['krækl] [ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [bʌt; bət] [bɜːt] [stept] [ʌp] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['neptjuːn] .
**There was a steady crackle of interference but Bert stepped up the power with the hope that he would get through to the Neptune .**
那里 曾是 一个 稳定的 裂纹 的 干涉 但 伯特 步 向上 这 力量 和 这 希望 那 他 会 得到 通过 到 这 海王星 .

干扰声此起彼伏，但伯特加大了功率，希望能够联系上海王星。

" [lʊks] [laɪk] [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] ,
**" Looks like we're out of luck this morning , " he finally announced ,**
" 看起来 喜欢 是 出去 的 运气 这 早晨 , " 他 最后 宣布 ,

"看来我们今天早上运气不太好，"他最后宣布道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][mɔː(r)][traɪ] .
**" but I'll give it one more try .**
" 但 患病的 给 它 一 更多的 尝试 .

"但我会再试一次。"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəl] [ə'gen] , ['tjuːnɪŋ] [səʊ] ['keəfəli] [ðə; ði] [blæk] [dɪsks] ['hɑːdli] [muːvd] .
" He turned to the dial again , tuning so carefully the black disks hardly moved .
" 他 转向 到 这 拨号 再次 , 调谐 所以 小心 这 黑色的 磁盘 几乎 已搬 .

他再次转向旋钮，小心翼翼地调节着，黑色的圆盘几乎没有移动。

" ['hæriz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Harry's coming in now , " he said .
" 哈利的 未来 在 现在 , " 他 说 .

"哈里现在进来了，"他说。

" [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll have it strong in a minute .
" 患病的 有 它 强的 在 一个 分钟 .

"我马上就把它弄好。"

" [bɜːt] [swɪtʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪdiəʊfəʊn] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] ['hæri]
" Bert switched over to the radiophone loudspeaker and the boys heard Harry
" 伯特 切换 超过 到 这 无线电话 喇叭 和 这 男孩们 听到 哈里
['kɔːlɪŋ] , " [hə'ləʊ] ['belˌvjuː] .
calling , " Hello Bellevue .
呼叫 , " 你好 贝尔维尤 .

伯特切换到无线电话扬声器，男孩们听到哈里喊道："你好，贝尔维尤。"

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] . "
Good morning . "
好的 早晨 . "

早上好。"

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [jɔː'self] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .
" Good morning yourself , " replied Bert .
" 好的 早晨 你自己 , " 回复 伯特 .

"早上好，"伯特回答道。

" [hæv; həv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ? "
" Have fish for breakfast ? "
" 有 鱼 为了 早餐 ? "

"早餐吃鱼吗？"

" [nɒt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" Not this morning , " replied Harry .
" 不是 这 早晨 , " 回复 哈里 .

"今天早上没有，"哈利回答说。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪts] [mɪd] - ['fɔːnuːn] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
" Besides , it's mid - forenoon out where we are .
" 除了 , 它是 中 - 午前 出去 在哪里 我们 是 .

"此外，我们现在这里已经是上午十点了。"

[haʊz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ?
How's the Goliath ?
怎么样 这 歌利亚 ?

巨人歌利亚怎么样了？

" ['ændi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [ænd; ənd][təʊld] ['hæri] ['briːfli] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]
" Andy picked up the microphone and told Harry briefly what had taken place
" 安迪 挑选 向上 这 麦克风 和 讲述 哈里 简要地 什么 有 已采取 地方
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
the night before ,
这 夜晚 前 ,

安迪拿起麦克风，简要地告诉哈里前一天晚上发生的事情。

['ædɪŋ] [ðæt] [sɜːdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [wʊd]

| adding | that | Serge | had | been | added | to | the | crew | of | the | Goliath | and | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 那 | 哔叽 | 有 | 到过 | 额外 | 到 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 会 |

[meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

| make | the | trip | to | the | North | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 旅行 | 到 | 这 | 北 | 极 | . |

他还补充说，塞尔吉已被加入“歌利亚号”的船员队伍，并将前往北极。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ,

| “ | I'm | glad | to | hear | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 高兴的 | 到 | 听到 | 那 | , |

听到这个消息我很高兴，

” [rɪ'plaɪd] ['hæri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [weɪvz] [wɪtʃ] [brɪdʒd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [bɪ'twiːn]

| ” | replied | Harry | over | the | magic | waves | which | bridged | the | hundreds | of | miles | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 回复 | 哈里 | 超过 | 这 | 魔法 | 波浪 | 哪个 | 桥接 | 这 | 数百 | 的 | 英里 | 之间 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

“哈利通过连接他们之间数百英里的魔法波回答道。”

“ [aɪl] [seɪ] [hə'ləʊ][tuː; tə] [sɜːdʒ] [ɪf] [hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [maɪk] [naʊ] .

| “ | I'll | say | hello | to | Serge | if | he'll | take | the | mike | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 说 | 你好 | 到 | 哔叽 | 如果 | 地狱 | 拿 | 这 | 麦克风 | 现在 | . |

“如果塞尔吉现在愿意接过麦克风，我就向他问好。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] - [ kən'vəːs ] [wɪð] ['hæri] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

| ” | The | young | Rubanian | conversed | with | Harry | for | several | minutes | and | then | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 年轻的 | - | 交谈 | 和 | 哈里 | 为了 | 一些 | 分钟 | 和 | 然后 | 这 |

['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [saɪnd] [ɒf] .

| operator | of | the | Neptune | signed | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 操作员 | 的 | 这 | 海王星 | 签名 | 离开 | . |

“这位年轻的鲁巴尼亚人与哈里交谈了几分钟，然后海王星号的操作员挂断了电话。”

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] [tə'naɪt] [æt; ət] [eɪt] , ” [hiː; hi][təʊld] [bɜːt] .

| “ | I'll | be | back | on | the | air | tonight | at | eight | , | ” | he | told | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 是 | 后退 | 在 | 这 | 空气 | 今晚 | 在 | 八 | , | ” | 他 | 讲述 | 伯特 | . |

“我今晚八点会继续在广播里播报节目，”他告诉伯特。

“ [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ bi'heiv ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [trɪp] [aʊt]

| “ | Be | sure | and | let | me | know | how | the | Goliath | behaves | on | her | first | trip | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 当然 | 和 | 让 | 我 | 知道 | 如何 | 这 | 歌利亚 | 行为 | 在 | 她 | 第一的 | 旅行 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| of | the | hangar | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 机库 | . |

“请务必告诉我歌利亚号第一次出库时的表现如何。”

” [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hæŋə(r)][wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [æk'tɪvəti] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

| ” | The | interior | of | the | great | hangar | was | alive | with | activity | that | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 伟大的 | 机库 | 曾是 | 活 | 和 | 活动 | 那 | 早晨 | . |

“那天早上，巨大的机库内部一片繁忙景象。”

['faɪn(ə)l] [weɪt] [tʃeks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

| Final | weight | checks | were | being | made | for | the | war | department | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终的 | 重量 | 检查 | 是 | 存在 | 制成 | 为了 | 这 | 战争 | 部门 | . |

正在为战争部进行最后的重量检查。

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [weɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [strɪkt] [ænd; ənd] ['bɪldəz] [ɒv; əv] ['dɪrɪdʒəbl]

| **Specifications** | **on** | **the** | **total** | **weight** | **were** | **very** | **strict** | **and** | **builders** | **of** | **dirigibles** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规格 | 在 | 这 | 全部的 | 重量 | 是 | 非常 | 严格的 | 和 | 建筑商 | 的 | 飞艇 |

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [prəʊn] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['lɪmɪt] .

| **were** | **always** | **prone** | **to** | **exceed** | **the** | **specification** | **limit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 总是 | 易于 | 到 | 超过 | 这 | 规格 | 限制 | . |

对总重量的规定非常严格，飞艇建造者总是倾向于超过规定限值。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [ænd; ənd] ['ænˌdiz] ['fɑ:ðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [fɜ:st] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]

| **Captain** | **Harkins** | **and** | **Andy's** | **father** | **were** | **at** | **first** | **one** | **end** | **of** | **the** | **Goliath** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 和 | 安迪的 | 父亲 | 是 | 在 | 第一的 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 歌利亚 |

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [lɑ:st] ['mɪnɪt] [tɑ:sks] .

| **and** | **then** | **at** | **the** | **other** | **supervising** | **the** | **countless** | **last** | **minute** | **tasks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 这 | 其他 | 监督 | 这 | 无数 | 最后的 | 分钟 | 任务 | . |

哈金斯船长和安迪的父亲先是在“歌利亚号”的一端，然后又在另一端监督着无数的最后时刻的任务。

[ə; eɪ][traɪ] - ['məʊtə(r)] [drəʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət] - [ə'klɑ:k] ,

| **A** | **tri** | **-** | **motor** | **droned** | **over** | **the** | **field** | **at** | **11** | **o'clock** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 三 | - | 发动机 | 无人机 | 超过 | 这 | 场地 | 在 | - | 点钟 | , |

上午11点，一架三引擎飞机在田野上空盘旋。

['sɜ:kld] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [tu:; tə] ['wɒd(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [freʃ] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] .

| **circled** | **and** | **dropped** | **down** | **to** | **waddle** | **across** | **the** | **fresh** | **green** | **of** | **the** | **meadow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圈起来 | 和 | 掉落 | 向下 | 到 | 摇摇摆摆 | 穿过 | 这 | 新鲜的 | 绿色的 | 的 | 这 | 草地 | . |

绕了一圈，然后跳下来，摇摇摆摆地穿过绿意盎然的草地。

[ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['hæŋə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsəz] ,

| **It** | **stopped** | **at** | **one** | **side** | **of** | **the** | **Goliath's** | **hangar** | **and** | **a** | **dozen** | **army** | **officers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 停止 | 在 | 一 | 边 | 的 | 这 | 歌利亚的 | 机库 | 和 | 一个 | 打 | 军队 | 警官 | , |

它停在了歌利亚号机库的一侧，车上坐着十几名军官。

[ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [kɔ:(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['kɒlə(r)] , [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [wɔ:kt]

| **all** | **with** | **the** | **wings** | **of** | **the** | **air** | **corps** | **on** | **their** | **collars** | **,** | **descended** | **and** | **walked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 和 | 这 | 翅膀 | 的 | 这 | 空气 | 兵团 | 在 | 他们的 | 项圈 | , | 下降 | 和 | 步行 |

[tə'wɔ:d] [ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| **toward** | **the** | **hangar** | **.** |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 机库 | . |

所有佩戴着空军徽章的士兵都下了楼，走向机库。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [ænd; ənd] ['ænˌdiz] ['fɑ:ðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['welkəm] [ænd; ənd]

| **Captain** | **Harkins** | **and** | **Andy's** | **father** | **hastened** | **to** | **make** | **them** | **welcome** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 和 | 安迪的 | 父亲 | 加快 | 到 | 制作 | 他们 | 欢迎 | 和 |

[ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] - [aʊt] [test]

| **assure** | **them** | **that** | **the** | **Goliath** | **would** | **be** | **ready** | **for** | **a** | **walk** | **-** | **out** | **test** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 他们 | 那 | 这 | 歌利亚 | 会 | 是 | 准备好 | 为了 | 一个 | 走 | - | 出去 | 测试 |

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] .

| **immediately** | **after** | **lunch** | **.** |
|---|---|---|---|
| 立即地 | 后 | 午餐 | . |

哈金斯船长和安迪的父亲赶紧上前欢迎他们，并向他们保证，午饭后“歌利亚”号将立即准备好进行试车。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪldəz] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ]

| **While** | **the** | **builders** | **and** | **chief** | **engineers** | **of** | **the** | **Goliath** | **entertained** | **the** | **visiting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 建筑商 | 和 | 首席 | 工程师 | 的 | 这 | 歌利亚 | 娱乐 | 这 | 访问 |

['ɑ:mi] [ˌdelɪ'geɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət] [nu:n] ,

| **army** | **delegation** | **at** | **the** | **hotel** | **at** | **noon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 代表团 | 在 | 这 | 酒店 | 在 | 中午 | , |

中午时分，建造“歌利亚”号的工程师和总工程师在酒店招待了来访的军队代表团。

['ændi] [ænd; ənd] [sɜ:dʒ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .

| **Andy** | **and** | **Serge** | **made** | **the** | **final** | **inspection** | **of** | **the** | **big** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 和 | 哔叽 | 制成 | 这 | 最终的 | 检查 | 的 | 这 | 大的 | 船 | . |

安迪和塞尔吉对这艘大船进行了最后的检查。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruː] [hæd; həd] [biːn] [drɪld] [ɪn] [ɪts] [tɑːsk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| The | ground | crew | had | been | drilled | in | its | task | and | the | operator | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 全体人员 | 有 | 到过 | 钻孔 | 在 | 它是 | 任务 | 和 | 这 | 操作员 | 的 | 这 |

['pɔːtəb(ə)l] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd]

| portable | mooring | mast | to | which | the | nose | of | the | Goliath | had | been | fastened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 便携的 | 停泊 | 桅杆 | 到 | 哪个 | 这 | 鼻子 | 的 | 这 | 歌利亚 | 有 | 到过 | 系紧 |

[hæd; həd] ['θʌrəli] [rɪ'hɜːst] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .

| had | thoroughly | rehearsed | his | part | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 彻底 | 排练 | 他的 | 部分 | . |

地面工作人员已经接受过相关任务的训练，而负责操作“歌利亚”号机头所连接的便携式系泊桅杆的操作员也已经彻底演练过他的部分。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [haɪ]

| At | one | o'clock | the | army | officers | , | accompanied | by | Captain | Harkins | and | Charles | High |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 点钟 | 这 | 军队 | 警官 | , | 伴随 | 经过 | 队长 | 哈金斯 | 和 | 查尔斯 | 高的 |

, [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

| , | returned | from | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 返回 | 从 | 这 | 酒店 | . |

下午一点，军官们在哈金斯上尉和查尔斯·海伊的陪同下从酒店返回。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [men] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| For | the | next | hour | the | army | men | went | over | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 下一个 | 小时 | 这 | 军队 | 男人 | 去 | 超过 | 这 | 歌利亚 | , |

接下来的一个小时里，士兵们战胜了巨人歌利亚。

[ɪn'spektɪŋ] ['evri] [jɑːd] [ɒv; əv] ['fæbrɪk] [ænd; ənd] ['testɪŋ] ['evri] [djʊ'ræljʊmɪn] [biːm] .

| inspecting | every | yard | of | fabric | and | testing | every | duralumin | beam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 检查 | 每一个 | 院子 | 的 | 织物 | 和 | 测试 | 每一个 | 硬铝 | 光束 | . |

检查每一码布料，测试每一根硬铝梁。

[mˈəʊtəz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [test] ,

| Motors | were | put | on | test | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 电机 | 是 | 放 | 在 | 测试 | , |

电机进行了测试，

[bɜːt] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)]

| Bert | demonstrated | the | power | of | his | radio | equipment | and | even | the | passenger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 已证明 | 这 | 力量 | 的 | 他的 | 收音机 | 设备 | 和 | 甚至 | 这 | 乘客 |

['kæbinz] [keɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

| cabins | came | in | for | a | rigid | inspection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小木屋 | 来了 | 在 | 为了 | 一个 | 死板的 | 检查 | . |

伯特展示了他的无线电设备的威力，甚至连乘客舱都接受了严格的检查。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [end]

| At | two | o'clock | Captain | Harkins | stepped | into | the | control | room | at | the | forward | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 点钟 | 队长 | 哈金斯 | 步 | 进入 | 这 | 控制 | 房间 | 在 | 这 | 向前 | 结尾 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒndələ] .

| of | the | gondola | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 贡多拉 | . |

两点钟，哈金斯船长走进了缆车前端的控制室。

“ ['evriθɪŋ] ['redi] ?

| “ | Everything | ready | ? |
|---|---|---|---|
| “ | 一切 | 准备好 | ? |

“一切准备就绪了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['ændi] , [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

| " | he | asked | Andy | , | in | whom | he | had | placed | a | large | share | of | responsibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 安迪 | , | 在 | 谁 | 他 | 有 | 放置 | 一个 | 大的 | 分享 | 的 | 责任 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] .

| for | the | successful | flight | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 成功的 | 航班 | . |

“他问安迪，他认为这次飞行成功很大程度上要归功于安迪。”

“ ['evriθɪŋ] ['redi] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | Everything | ready | , | sir | , | " | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一切 | 准备好 | , | 先生 | , | " | 回复 | 安迪 | . |

“一切就绪，先生。”安迪回答道。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

| Captain | Harkins | took | over | the | controls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 采取 | 超过 | 这 | 控制 | . |

哈金斯船长接管了控制权。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [laɪnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

| The | army | officers | lined | the | windows | of | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 警官 | 衬里 | 这 | 视窗 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | . |

军官们排成一排站在控制室的窗户边。

['ændi] [liːnd] [aʊt] [wʌn] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Andy | leaned | out | one | window | on | the | right | side | and | placed | a | whistle | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 倾斜 | 出去 | 一 | 窗户 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | 和 | 放置 | 一个 | 哨 | 到 | 他的 |

[maʊθ] .

| mouth | . |
|---|---|
| 嘴 | . |

安迪从右侧的一扇窗户探出身子，把哨子放到嘴边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['hedset] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm]

| He | was | wearing | a | telephone | headset | while | on | the | wall | of | the | control | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 穿着 | 一个 | 电话 | 耳机 | 尽管 | 在 | 这 | 墙 | 的 | 这 | 控制 | 房间 |

[wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt] ['lɪt(ə)l] ['swɪtʃbɔːd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪnstəntli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['eni]

| was | a | compact | little | switchboard | so | that | he | could | instantly | communicate | with | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 袖珍的 | 小的 | 总机 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 即刻 | 交流 | 和 | 任何 |

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [wen'evə(r)] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [geɪv] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] .

| part | of | the | dirigible | whenever | Captain | Harkins | gave | a | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 飞船 | 每当 | 队长 | 哈金斯 | 给予 | 一个 | 命令 | . |

他戴着电话耳机，控制室的墙上有一个小巧的交换机，这样，每当哈金斯船长发出命令时，他都可以立即与飞艇的任何部分进行通信。

[ðə; ði] [greɪt] ['məʊmənt][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

| The | great | moment | was | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 片刻 | 曾是 | 在 | 手 | . |

激动人心的时刻即将到来。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɜːst] [test] , [ðə; ði] [wɔːk] - [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæŋə(r)] .

| The | Goliath | was | ready | for | its | first | test | , | the | walk | - | out | from | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 它是第一的 | | 测试 | , | 这 | 走 | - | 出去 | 从 | 这 | 机库 | . |

“歌利亚”号准备进行第一次测试，即从机库驶出。

[mʌnθs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ; [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]

| Months | of | work | and | planning | were | represented | in | the | great | ship | ; | would | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个月 | 的 | 工作 | 和 | 规划 | 是 | 代表 | 在 | 这 | 伟大的 | 船 | ; | 会 | 它 |

[lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ?

| live | up | to | expectations | ? |
|---|---|---|---|---|
| 居住 | 向上 | 到 | 期望 | ? |

数月的工作和计划都凝聚在这艘巨轮上；它能否不负众望?

['ændi] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑːst][ɒn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

| **Andy** | **sounded** | **a** | **shrill** | **blast** | **on** | **the** | **whistle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 听起来 | 一个 | 尖锐 | 爆炸 | 在 | 这 | 哨 | . |

安迪吹响了一声尖锐的哨子。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪgnəl] , [liːpt] [tuː; tə][ɪts] ['steɪʃnz] .

| **The** | **ground** | **crew** | **,** | **which** | **had** | **been** | **waiting** | **for** | **the** | **signal** | **,** | **leaped** | **to** | **its** | **stations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 全体人员 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 等待 | 为了 | 这 | 信号 | , | 跳跃 | 到 | 它是 | 车站 | . |

一直在等待信号的地勤人员迅速奔赴各自的岗位。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['træktə(r)]

| **The** | **operator** | **of** | **the** | **portable** | **mooring** | **mast** | **started** | **the** | **engine** | **of** | **the** | **big** | **tractor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作员 | 的 | 这 | 便携的 | 停泊 | 桅杆 | 开始 | 这 | 引擎 | 的 | 这 | 大的 | 拖拉机 |

- [trʌk] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði][mɑːst] .

| **-** | **truck** | **which** | **carried** | **the** | **mast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 卡车 | 哪个 | 携带 | 这 | 桅杆 | . |

便携式系泊桅杆的操作员启动了运送桅杆的大型拖拉机的发动机。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [lʊkt] [æt; ət] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , [huː] [n'ɒdɪd] ['kwaɪətli] .

| **The** | **assistant** | **pilot** | **of** | **the** | **Goliath** | **looked** | **at** | **Captain** | **Harkins** | **,** | **who** | **nodded** | **quietly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 助手 | 飞行员 | 的 | 这 | 歌利亚 | 看起来 | 在 | 队长 | 哈金斯 | , | WHO | 点头 | 悄悄 | . |

“歌利亚”号的副驾驶看向哈金斯上尉，哈金斯上尉轻轻地点了点头。

['ændi] ['saʊndɪd] [tuː] [lɒŋ] [blɑːsts][ɒn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

| **Andy** | **sounded** | **two** | **long** | **blasts** | **on** | **the** | **whistle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 听起来 | 二 | 长的 | 爆炸 | 在 | 这 | 哨 | . |

安迪吹了两声长长的哨声。

[ðə; ði] ['ʃæklz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪn][ðə; ði]['hæŋə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] .

| **The** | **shackles** | **which** | **had** | **held** | **the** | **Goliath** | **in** | **the** | **hangar** | **for** | **so** | **many** | **months** | **were** | **loosened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镣铐 | 哪个 | 有 | 握住 | 这 | 歌利亚 | 在 | 这 | 机库 | 为了 | 所以 | 许多 | 几个月 | 是 | 松动 | . |

束缚着“歌利亚”号在机库里长达数月的枷锁终于松开了。

[ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] ['kwivəd] ['slaɪtli] [æz; əz] [ðəʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [test] [ɪts]['paʊə(r)] .

| **The** | **great** | **airship** | **quivered** | **slightly** | **as** | **though** | **eager** | **to** | **test** | **its** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 飞艇 | 颤抖 | 轻微地 | 作为 | 尽管 | 渴望的 | 到 | 测试 | 它是 | 力量 | . |

巨大的飞艇微微颤抖了一下，仿佛急于测试自己的动力。

[ðə; ði][blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði][hjuːdʒ]['træktə(r)] [ə'hed] [iːzd] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

| **The** | **blasts** | **of** | **the** | **whistle** | **echoed** | **through** | **the** | **hangar** | **and** | **the** | **operator** | **of** | **the** | **huge** | **tractor** | **ahead** | **eased** | **in** | **the** | **clutch** | **and** | **started** | **forward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爆炸 | 的 | 这 | 哨 | 回声 | 通过 | 这 | 机库 | 和 | 这 | 操作员 | 的 | 这 | 巨大的 | 拖拉机 | 前方 | 缓解 | 在 | 这 | 离合器 | 和 | 开始 | 向前 | . |

汽笛的轰鸣声在机库中回荡，前面那辆巨型拖拉机的操作员松开离合器，向前驶去。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ ləːtʃ ] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [tʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] ['stɑːtɪd] [ə'hed] .

| **The** | **Goliath** | **lurched** | **slightly** | **at** | **the** | **tug** | **of** | **the** | **mooring** | **mast** | **,** | **and** | **then** | **slowly** | **started** | **ahead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 踉跄了一下 | 轻微地 | 在 | 这 | 拖船 | 的 | 这 | 停泊 | 桅杆 | , | 和 | 然后 | 缓慢地 | 开始 | 前方 | . |

歌利亚号在系泊桅杆的拉力下微微晃动了一下，然后慢慢地向前驶去。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruː] [ˈstedi] [ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [iːzd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

| The | ground | crew | steadied | the | great | hulk | as | it | was | eased | out | of | the | shed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 全体人员 | 稳定 | 这 | 伟大的 | 绿巨人 | 作为 | 它 | 曾是 | 缓解 | 出去 | 的 | 这 | 棚 | . |

地勤人员稳住这庞大的船体，小心翼翼地将其从棚子里拖了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] [ænd; ənd][ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈhæŋə(r)][ɪn]

| There | was | no | wind | and | in | ten | minutes | the | Goliath | was | outside | the | hangar | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 风 | 和 | 在 | 十 | 分钟 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 外部 | 这 | 机库 | 在 |

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prəˈpɔːʃ(ə)nz]

| which | it | had | been | born | and | in | which | it | had | grown | to | such | proportions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 有 | 到过 | 出生 | 和 | 在 | 哪个 | 它 | 有 | 生长 | 到 | 这样的 | 比例 |

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['skaɪˌkræft] .

| that | it | was | king | of | all | the | skycraft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 国王 | 的 | 全部 | 这 | 飞行器 | . |

无风，十分钟后，歌利亚号就飞出了它诞生的机库，并在那里长成了如此庞大的体型，成为所有飞行器之王。

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [muːvd] ['stedəli] [əˈhed] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhæŋə(r)] .

| The | Goliath | moved | steadily | ahead | until | it | was | well | away | from | the | hangar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 已搬 | 稳步 | 前方 | 直到 | 它 | 曾是 | 出色地 | 离开 | 从 | 这 | 机库 | . |

歌利亚号稳步向前驶去，直到远远远离了机库。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['sɪgnəld] ['ændi] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [stɒpt] [ðə; ði]

| Captain | Harkins | signaled | Andy | and | another | blast | of | the | whistle | stopped | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 发出信号 | 安迪 | 和 | 其他 | 爆炸 | 的 | 这 | 哨 | 停止 | 这 |

['pɔːtəb(ə)l] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst] .

| portable | mooring | mast | . |
|---|---|---|---|
| 便携的 | 停泊 | 桅杆 | . |

哈金斯船长向安迪发出信号，又一声汽笛响起，便携式系泊桅杆停了下来。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [kənˈfəːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [eə(r)] [kɔː(r)] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['ændi] [kɔːt] [ə; eɪ]

| Captain | Harkins | conferred | with | the | ranking | air | corps | officer | and | Andy | caught | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 授予 | 和 | 这 | 排行 | 空气 | 兵团 | 官 | 和 | 安迪 | 捕捉 | 一个 |

[snætʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

| snatch | of | their | conversation | . |
|---|---|---|---|---|
| 抢夺 | 的 | 他们的 | 对话 | . |

哈金斯上尉与空军最高军官商议，安迪无意中听到了他们谈话的一部分。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ʌp] .

| They | were | going | to | take | the | Goliath | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 这 | 歌利亚 | 向上 | . |

他们打算把歌利亚举起来。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪˈheɪvɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]

| The | big | ship | was | behaving | perfectly | and | the | army | men | were | anxious | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 船 | 曾是 | 行为 | 完美 | 和 | 这 | 军队 | 男人 | 是 | 焦虑的 | 为了 |

[æn; ən][eə(r)] [test] .

| an | air | test | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 空气 | 测试 | . |

这艘大型舰艇运行完美，军人们都迫不及待地想要进行试飞。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [əˈsent] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]['ændi] .

| Captain | Harkins | assented | and | turned | to | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 同意 | 和 | 转向 | 到 | 安迪 | . |

哈金斯上尉同意了，然后转向安迪。

“ [hæv; həv][ðə; ði][mˈəʊtəz] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

| “ | Have | the | motors | started | at | once | , | ” | he | ordered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 这 | 电机 | 开始 | 在 | 一次 | , | ” | 他 | 订购 | . |

“立刻启动发动机，”他命令道。

['ændi] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [meɪn] [fəʊn] [kə'nekʃn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] -

| Andy | cut | in | a | main | phone | connection | so | that | he | could | talk | to | each | of | the | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 切 | 在 | 一个 | 主要的 | 电话 | 联系 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 讲话 | 到 | 每个 | 的 | 这 | - |

['məʊtə(r)][rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| motor | rooms | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 房间 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

安迪接通了一条主电话线路，这样他就可以同时与 12 个机房通话。

“ [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [m'əʊtəz] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ænd; ənd][stænd][baɪ][fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

| “ | Start | your | motors | , | ” | he | said | , | “ | and | stand | by | for | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 开始 | 你的 | 电机 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 和 | 站立 | 经过 | 为了 | 航班 | . |

“启动引擎，”他说，“准备起飞。”

” [ʃɑːp] ，

| ” | Sharp | , |
|---|---|---|
| ” | 锋利的 | , |

“锋利的，

['dʒɔɪəs] ['ɑːnsəz] ['ekəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪnz]

| joyous | answers | echoed | in | his | ears | as | the | engineers | hastened | to | start | the | engines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢乐 | 答案 | 回声 | 在 | 他的 | 耳朵 | 作为 | 这 | 工程师 | 加快 | 到 | 开始 | 这 | 发动机 |

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['mæksɪməm]

| which | were | capable | of | sending | the | Goliath | through | the | air | at | a | maximum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 有能力的 | 的 | 发送 | 这 | 歌利亚 | 通过 | 这 | 空气 | 在 | 一个 | 最大限度 |

[spiːd] [ɒv; əv] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| speed | of | 120 | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 速度 | 的 | - | 英里 | 一个 | 小时 | . |

工程师们急忙启动引擎，引擎能够让“歌利亚”号以每小时 120 英里的最高速度在空中飞行，他耳边回荡着欢快的回答。

[ðə; ði][rɪə(r)] ['endʒɪn] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [m'əʊtəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][bʌt; bət]

| The | rear | engine | crews | were | the | first | to | get | their | motors | turning | over | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后部 | 引擎 | 船员 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 得到 | 他们的 | 电机 | 转弯 | 超过 | 但 |

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['stedi] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

| within | a | minute | the | steady | pulse | of | the | 12 | powerful | engines | could | be | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 分钟 | 这 | 稳定的 | 脉冲 | 的 | 这 | - | 强大的 | 发动机 | 可以 | 是 | 听到 | . |

后部发动机的乘务员最先启动了发动机，不到一分钟，就能听到 12 台强劲发动机稳定的脉动声。

['endʒɪn] [ruːm] ['ɑːftə(r)] ['endʒɪn] [ruːm] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['ændi]

| Engine | room | after | engine | room | reported | to | Andy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引擎 | 房间 | 后 | 引擎 | 房间 | 据报道 | 到 | 安迪 |

机舱向安迪汇报了机舱的工作情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃekt] [iːtʃ] [wʌn] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] ['redi] .

| and | he | checked | each | one | off | as | they | reported | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 已检查 | 每个 | 一 | 离开 | 作为 | 他们 | 据报道 | 准备好 | . |

当他们报告准备就绪时，他就逐一核对。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd] [sed] :

| In | three | minutes | he | turned | to | Captain | Harkins | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 三 | 分钟 | 他 | 转向 | 到 | 队长 | 哈金斯 | 和 | 说 | : |

三分钟后，他转向哈金斯上尉说道：

“ [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

| “ | The | engineers | are | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 工程师 | 是 | 准备好 | . |

“工程师们已经准备就绪。”

” [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [test] [ɪts] [wɪŋz] .

| ” | The | Goliath | was | ready | to | test | its | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 准备好 | 到 | 测试 | 它是 | 翅膀 | . |

“歌利亚准备展翅高飞。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] , [pɔɪzd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

| For | a | moment | it | hung | , | poised | just | above | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | 它 | 悬挂 | , | 准备 | 只是 | 多于 | 这 | 地面 | . |

它悬停了一会儿，悬在离地面不远的地方。

[ðen] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [n'ɒdɪd] [ə'gen] ,

| Then | Captain | Harkins | nodded | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 队长 | 哈金斯 | 点头 | 再次 | , |

然后哈金斯上尉再次点了点头。

['ænˌdiz] ['wɪs(ə)l] [ ʃril ] [ðə; ði] " [laɪnz] [ə'weɪ] " [kɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['fləʊtɪd] ['ʌpwəd] ['ɪntuː]

| Andy's | whistle | shrilled | the | " | lines | away | " | call | and | the | Goliath | floated | upward | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 哨 | 尖锐的 | 这 | " | 线条 | 离开 | " | 称呼 | 和 | 这 | 歌利亚 | 漂浮 | 向上 | 进入 |

[ðə; ði] ['hevənz] .

| the | heavens | . |
|---|---|---|
| 这 | 天 | . |

安迪的哨声响起，发出"撤离绳索"的呼喊，歌利亚号缓缓升入天空。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] [bə'luːn] ,

| For | the | moment | it | was | the | world's | largest | balloon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | 它 | 曾是 | 这 | 世界的 | 最大 | 气球 | , |

它一度是世界上最大的气球。

['drɪftɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] ,

| drifting | upward | in | the | warm | rays | of | the | afternoon | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂流 | 向上 | 在 | 这 | 温暖的 | 射线 | 的 | 这 | 下午 | 太阳 | , |

在午后温暖的阳光下缓缓升起

['lɪftɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ɪts] ['hiːliəm] [gæs] .

| lifted | higher | and | higher | by | the | buoyancy | of | its | helium | gas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抬起 | 更高 | 和 | 更高 | 经过 | 这 | 浮力 | 的 | 它是 | 氦 | 气体 | . |

因氦气的浮力而越升越高。

['ændi] , [bɜːt] [ænd; ənd] [sɜːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl]

| Andy | , | Bert | and | Serge | were | grouped | at | one | of | the | windows | in | the | control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 伯特 | 和 | 哔叽 | 是 | 分组 | 在 | 一 | 的 | 这 | 视窗 | 在 | 这 | 控制 |

['kæbɪn] [tə'geðə(r)] .

| cabin | together | . |
|---|---|---|
| 舱 | 一起 | . |

安迪、伯特和塞尔日三人聚在控制舱的其中一个窗口。

[ðə; ði] [graʊnd] ['sɪmpli] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

| The | ground | simply | floated | away | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 简单地 | 漂浮 | 离开 | 从 | 他们 | . |

地面仿佛从他们身边飘走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] ; [nəʊ][ˌʌn'djuː] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] .

| There | was | no | sense | of | sudden | rising | ; | no | undue | motion | to | the | great | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 感觉 | 的 | 突然 | 上升 | ; | 不 | 过度 | 运动 | 到 | 这 | 伟大的 | 工艺 | . |

没有突然上升的感觉；这艘巨舰也没有出现任何异常晃动。

['fɪfti] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] ,

| Fifty | , | one | hundred | and | then | two | hundred | feet | the | Goliath | climbed | into | the | skies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五十 | , | 一 | 百 | 和 | 然后 | 二 | 百 | 脚 | 这 | 歌利亚 | 攀登 | 进入 | 这 | 天空 | , |

歌利亚升空五十英尺、一百英尺，然后两百英尺，直冲云霄。

[ɪts] ['paʊəf(ə)l] [m'əʊtəz] ['pɜːrɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)][tɑːsk] .

| its | powerful | motors | purring | smoothly | and | ready | to | take | up | their | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 强大的 | 电机 | 呼噜声 | 顺利 | 和 | 准备好 | 到 | 拿 | 向上 | 他们的 | 任务 | . |

它强劲的马达平稳地运转着，随时准备执行任务。

['ændi] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'nekʃn] [tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [wɔ:nd]

| Andy | cut | in | the | general | connection | to | all | of | the | engine | rooms | and | warned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 切 | 在 | 这 | 一般的 | 联系 | 到 | 全部 | 的 | 这 | 引擎 | 房间 | 和 | 警告 |

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [tu:; tə][stænd][baɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['ɔ:dərs] .

| the | engineers | to | stand | by | for | further | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工程师 | 到 | 站立 | 经过 | 为了 | 更远 | 订单 | . |

安迪切断了所有机舱的总连接，并警告工程师们随时准备接受进一步指示。

[wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fi:ld] ,

| When | the | Goliath | was | three | hundred | feet | above | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 三 | 百 | 脚 | 多于 | 这 | 场地 | , |

当歌利亚升到离地面三百英尺高时，

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['ændi] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sləʊ] [spi:d] [ə'hed] .

| Captain | Harkins | turned | to | Andy | and | gave | the | order | for | slow | speed | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 转向 | 到 | 安迪 | 和 | 给予 | 这 | 命令 | 为了 | 慢的 | 速度 | 前方 | . |

哈金斯上尉转向安迪，下令慢速前进。

“ [sləʊ] [spi:d] [ə'hed] , ” ['ændi] [rɪ'pi:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

| “ | Slow | speed | ahead | , | ” | Andy | repeated | into | the | transmitter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 慢的 | 速度 | 前方 | , | ” | 安迪 | 重复 | 进入 | 这 | 发射机 | . |

“前方慢速行驶，”安迪对着发射器重复道。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [keɪm] [tu:; tə] [laɪf] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] .

| The | Goliath | came | to | life | almost | instantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 来了 | 到 | 生活 | 几乎 | 即刻 | . |

歌利亚几乎瞬间就活了过来。

[ðə; ði] [greɪt] [gæs][bæg] [ʃʊk] [ɪt'self] [æz; əz] [ðəʊ] ['getɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ɪts] [nju:] ['paʊə(r)]

| The | great | gas | bag | shook | itself | as | though | getting | accustomed | to | its | new | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 气体 | 包 | 摇晃 | 本身 | 作为 | 尽管 | 获得 | 习惯 | 到 | 它是 | 新的 | 力量 |

[ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] ['sləʊli] [ə'hed] ,

| and | then | moved | slowly | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 已搬 | 缓慢地 | 前方 | , |

巨大的气囊抖动了一下，似乎在适应它新获得的力量，然后缓缓向前移动。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌpænə'rɑ:mə] .

| the | ground | beneath | drifting | away | in | a | fascinating | panorama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 下面 | 漂流 | 离开 | 在 | 一个 | 迷人 | 全景 | . |

脚下的地面渐渐远去，构成了一幅迷人的全景图。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] , [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] ,

| Captain | Harkins | , | at | the | controls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | , | 在 | 这 | 控制 | , |

哈金斯船长在驾驶舱内

[mu:vd] [ðə; ði] [wi:l] [wɪtʃ] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['eləˌvetər] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| moved | the | wheel | which | operated | the | elevators | at | the | tail | of | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 这 | 车轮 | 哪个 | 经营的 | 这 | 电梯 | 在 | 这 | 尾巴 | 的 | 这 | 歌利亚 | , |

转动了歌利亚号尾部升降机的操纵轮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [drɒpt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [fɔ:(r); fə(r)]

| and | the | earth | dropped | rapidly | away | from | them | as | they | climbed | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 掉落 | 快速 | 离开 | 从 | 他们 | 作为 | 他们 | 攀登 | 为了 |

['æltɪtju:d] [ænd; ənd] ['sɜ:kld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊm] [fi:ld] .

| altitude | and | circled | over | the | home | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 和 | 圈起来 | 超过 | 这 | 家 | 场地 | . |

随着飞机爬升到高空，在主场上空盘旋，大地迅速远离了他们。

['ændi] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [kru:] , ['feɪsɪz] [ˌʌp'tɜ:nd] ,

| **Andy** | **,** | **looking** | **down** | **,** | **could** | **see** | **the** | **members** | **of** | **the** | **ground** | **crew** | **,** | **faces** | **upturned** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 寻找 | 向下 | , | 可以 | 看 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 地面 | 全体人员 | , | 面孔 | 翻转 | , |

['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['evri] [mu:v] .

| **watching** | **their** | **every** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 观看 | 他们的 | 每一个 | 移动 | . |

安迪低头一看，发现地勤人员都仰着头，注视着他们的一举一动。

[ðə; ði] [greɪt] ['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [pɑ:st] .

| **The** | **great** | **moment** | **had** | **come** | **and** | **passed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 片刻 | 有 | 来 | 和 | 通过了 | . |

那伟大的时刻已经来临又过去。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [sɔ:rd] [ə'lɒft] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [wɒz; wəz] ['pru:vɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ɪts]

| **The** | **Goliath** | **had** | **soared** | **aloft** | **and** | **even** | **now** | **was** | **proving** | **the** | **claims** | **of** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 有 | 飙升 | 高空 | 和 | 甚至 | 现在 | 曾是 | 证明 | 这 | 索赔 | 的 | 它是 |

['bɪldəz] .

| **builders** | **.** |
|---|---|
| 建筑商 | . |

巨人歌利亚已经高耸入云，时至今日，它依然在印证着建造者们的说法。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ['ɔ:dəd] [hɑ:f] [spi:d] [ə'hed] [ænd; ənd] ['ændi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]

| **Captain** | **Harkins** | **ordered** | **half** | **speed** | **ahead** | **and** | **Andy** | **repeated** | **the** | **command** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 订购 | 一半 | 速度 | 前方 | 和 | 安迪 | 重复 | 这 | 命令 | 到 | 这 |

['endʒɪn] [rʊmz; ru:mz] .

| **engine** | **rooms** | **.** |
|---|---|---|
| 引擎 | 房间 | . |

哈金斯船长下令半速前进，安迪向机舱重复了这一命令。

[ðə; ði] [spi:d] [ 'kwikən ] [æz; əz][ðə; ði] [bi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] [ɪn'kri:st] [bʌt; bət][səʊ] ['keəfəli]

| **The** | **speed** | **quickened** | **as** | **the** | **beat** | **of** | **the** | **motors** | **increased** | **but** | **so** | **carefully** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 加速 | 作为 | 这 | 打 | 的 | 这 | 电机 | 增加 | 但 | 所以 | 小心 |

['ɪnsjuleɪtɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ru:mz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ]

| **insulated** | **were** | **the** | **engine** | **rooms** | **that** | **there** | **was** | **no** | **unpleasant** | **or** | **disturbing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝缘的 | 是 | 这 | 引擎 | 房间 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 令人不快的 | 或者 | 令人不安 |

[nɔɪz] .

| **noise** | **.** |
|---|---|
| 噪音 | . |

随着马达的轰鸣声越来越大，船速也随之加快，但由于机舱的隔音措施非常到位，所以没有产生任何令人不快或烦人的噪音。

[ðə; ði][eə(r)] [kɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ə'pɪəd] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [i:z] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['hændld]

| **The** | **air** | **corps** | **officers** | **appeared** | **elated** | **at** | **the** | **ease** | **with** | **which** | **the** | **Goliath** | **handled** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 兵团 | 警官 | 出现 | 欣喜若狂 | 在 | 这 | 舒适 | 和 | 哪个 | 这 | 歌利亚 | 处理 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt'spəʊkən] [ɪn][ðeə(r)] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [stɑ:f] [wɪtʃ]

| **and** | **they** | **were** | **outspoken** | **in** | **their** | **praise** | **of** | **the** | **engineers** | **and** | **staff** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 直言不讳 | 在 | 他们的 | 称赞 | 的 | 这 | 工程师 | 和 | 职员 | 哪个 |

[hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [nju:] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

| **had** | **constructed** | **the** | **new** | **king** | **of** | **the** | **skies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 建造 | 这 | 新的 | 国王 | 的 | 这 | 天空 | . |

空军军官们对“歌利亚”战机的操控之轻松感到欣喜若狂，他们毫不掩饰地赞扬了建造这架空中新王的工程师和工作人员。

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ kru:z ] ['leʒəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fi:ld] , [naʊ] ['klaɪmɪŋ] ,

| **For** | **half** | **an** | **hour** | **the** | **Goliath** | **cruised** | **leisurely** | **around** | **the** | **field** | **,** | **now** | **climbing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 这 | 歌利亚 | 巡航 | 悠闲 | 大约 | 这 | 场地 | , | 现在 | 攀登 | , |

歌利亚悠闲地绕着场地巡游了半个小时，现在开始爬升。

[naʊ] ['dɪpɪŋ] ['ləʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][mæn][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

| **now** | **dipping** | **lower** | **at** | **the** | **will** | **of** | **the** | **silent** | **man** | **at** | **the** | **controls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 浸渍 | 降低 | 在 | 这 | 将要 | 的 | 这 | 沉默的 | 男人 | 在 | 这 | 控制 | . |

现在，船身在沉默的操控者的意志下继续下沉。

['ændi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] [set] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bɜːt] [tuː; tə] ['riːleɪ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [kə'mændz]

| **Andy** | **turned** | **his** | **telephone** | **set** | **over** | **to** | **Bert** | **to** | **relay** | **Captain** | **Harkins** | **'** | **commands** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 转向 | 他的 | 电话 | 放 | 超过 | 到 | 伯特 | 到 | 中继 | 队长 | 哈金斯 | - | 命令 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| **to** | **the** | **engine** | **rooms** | **and** | **in** | **company** | **with** | **his** | **father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 引擎 | 房间 | 和 | 在 | 公司 | 和 | 他的 | 父亲 | , |

安迪把电话交给伯特，让他把哈金斯船长的命令传达给机舱，然后和他的父亲一起，

[meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] .

| **made** | **an** | **inspection** | **of** | **the** | **whole** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 检查 | 的 | 这 | 所有的 | 船 | . |

对整艘船进行了检查。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][gæs][bægz][ænd; ənd] [stres] [ænd; ənd] [streɪn]

| **There** | **had** | **been** | **no** | **shifting** | **of** | **the** | **big** | **gas** | **bags** | **and** | **stress** | **and** | **strain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 不 | 转变 | 的 | 这 | 大的 | 气体 | 包 | 和 | 压力 | 和 | 拉紧 |

['ɪndɪkeɪtəz] [ɒn][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [rɪŋz] [ɒv; əv][djʊ'ræljʊmɪn] ,

| **indicators** | **on** | **the** | **transverse** | **rings** | **of** | **duralumin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指标 | 在 | 这 | 横 | 戒指 | 的 | 硬铝 | , |

大型气囊以及硬铝横向环上的应力应变指示器均未发生位移。

[ðə; ði] ['riːəl] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] , [ɪk'siːdɪd] [ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

| **the** | **real** | **backbone** | **of** | **the** | **dirigible** | **,** | **exceeded** | **their** | **expectations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 骨干 | 的 | 这 | 飞船 | , | 超出 | 他们的 | 期望 | . |

飞艇的真正支柱超出了他们的预期。

['endʒɪn] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| **Engine** | **performance** | **was** | **more** | **than** | **satisfactory** | **and** | **before** | **returning** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引擎 | 表现 | 曾是 | 更多的 | 比 | 令人满意的 | 和 | 前 | 返回 | 到 | 这 |

[kən'trəʊl]['kæbɪn] ,

| **control** | **cabin** | **,** |
|---|---|---|
| 控制 | 舱 | , |

发动机性能非常令人满意，在返回驾驶舱之前，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

| **they** | **mounted** | **one** | **of** | **the** | **stairways** | **to** | **an** | **observation** | **cockpit** | **on** | **the** | **top** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 安装 | 一 | 的 | 这 | 楼梯 | 到 | 一个 | 观察 | 座舱 | 在 | 这 | 顶部 | 的 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | . |

他们登上了“歌利亚”号顶部的观察舱的其中一个楼梯。

[ə'hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] [smuːð] , ['sɪlvəd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **Ahead** | **and** | **behind** | **them** | **stretched** | **the** | **smooth** | **,** | **silvered** | **surface** | **of** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | 和 | 在后面 | 他们 | 拉伸 | 这 | 光滑的 | , | 银色 | 表面 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

在他们前方和后方，是歌利亚光滑的银色表面。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [heɪz] [ ɪn'ʃraud ] ['maʊntənz] [waɪl] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm]

| **Far** | **to** | **the** | **east** | **,** | **were** | **the** | **haze** | **enshrouded** | **mountains** | **while** | **below** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 到 | 这 | 东方 | , | 是 | 这 | 阴霾 | 笼罩 | 山脉 | 尽管 | 以下 | 他们 |

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

| **was** | **the** | **rich** | **,** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 富有的 | , |

遥远的东方，薄雾笼罩着群山，山脚下是富饶的土地。

[freʃ] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] [sprɪŋ] .

| **fresh** | **green** | **of** | **the** | **countryside** | **in** | **spring** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | 绿色的 | 的 | 这 | 农村 | 在 | 春天 | . |

春天乡村的清新绿色。

['ændi] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt]

| Andy | stood | close | to | his | father | for | he | knew | how | much | the | successful | flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 站立 | 关闭 | 到 | 他的 | 父亲 | 为了 | 他 | 知道 | 如何 | 很多 | 这 | 成功的 | 航班 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['dɪrɪdʒəbl] [ment] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

| of | the | new | dirigible | meant | to | the | vice | president | of | the | National | Airways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 新的 | 飞船 | 意思是 | 到 | 这 | 副 | 总统 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | . |

安迪站在父亲身边，因为他知道这艘新型飞艇的成功飞行对国家航空公司副总裁来说意义有多么重大。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [wɪð] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , [hæd; həd] [driːmd] [ænd; ənd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

| His | father | , | with | Captain | Harkins | , | had | dreamed | and | planned | for | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | , | 和 | 队长 | 哈金斯 | , | 有 | 梦见 | 和 | 计划 | 为了 | 年 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| for | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 歌利亚 | , |

他的父亲与哈金斯船长一起，多年来一直梦想着建造“歌利亚号”战舰，并为此做了周密的计划。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊps] [ment] [ðeə(r)] [laɪf] [kəɹ'iəz] .

| and | the | culmination | of | their | hopes | meant | their | life | careers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高潮 | 的 | 他们的 | 希望 | 意思是 | 他们的 | 生活 | 职业生涯 | . |

他们的希望最终得以实现，也成就了他们的人生事业。

['ændi] , [hɪm'self] ,

| Andy | , | himself | , |
|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 他自己 | , |

安迪本人

[hæd; həd] ['ʃəʊldəd] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]

| had | shouldered | no | small | part | of | the | burden | in | the | studying | and | engineering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 肩部 | 不 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 负担 | 在 | 这 | 学习 | 和 | 工程 |

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ʃɪp] [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeə(r)]

| necessary | for | the | construction | of | the | huge | ship | but | he | felt | his | own | share |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 为了 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 巨大的 | 船 | 但 | 他 | 毛毡 | 他的 | 自己的 | 分享 |

[smɔːl] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪfəʊld] [ 'bəːdən ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['kærid] .

| small | in | comparison | to | the | manifold | burdens | which | his | father | had | carried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 在 | 比较 | 到 | 这 | 歧管 | 负担 | 哪个 | 他的 | 父亲 | 有 | 携带 | . |

他承担了建造这艘巨轮所需的学习和工程方面的大量工作，但他觉得自己所承担的与父亲所承担的诸多负担相比微不足道。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] ,

| They | stood | together | in | the | observation | cockpit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 一起 | 在 | 这 | 观察 | 座舱 | , |

他们并肩站在观察舱里，

['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tɑːsk] [wel] [dʌn] .

| happy | in | the | knowledge | that | the | Goliath | represented | a | great | task | well | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 在 | 这 | 知识 | 那 | 这 | 歌利亚 | 代表 | 一个 | 伟大的 | 任务 | 出色地 | 完毕 | . |

很高兴知道击败歌利亚代表着一项伟大的任务圆满完成。

“ [sʌn] , ” [sed] [tʃɑːlz] [haɪ] ,

| “ | Son | , | ” | said | Charles | High | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 儿子 | , | ” | 说 | 查尔斯 | 高的 | , |

“儿子，”查尔斯·海说道。

“ [aɪm] ['maɪti] [praʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [juːv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

| “ | I'm | mighty | proud | of | all | that | you've | done | in | the | building | of | the | Goliath | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 强大的 | 自豪的 | 的 | 全部 | 那 | 你已经 | 完毕 | 在 | 这 | 建筑 | 的 | 这 | 歌利亚 | . | ” |

“我对你为打造这座巨人所做的一切感到无比自豪。”

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['maɪti] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [dæd] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | And | I'm | mighty | proud | of | you | , | Dad | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我是 | 强大的 | 自豪的 | 的 | 你 | , | 爸爸 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“爸爸，我为你感到无比骄傲，”安迪说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɒbstək(ə)lz] [juːv] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd]

| “ | for | I | have | some | idea | of | the | obstacles | you've | had | to | face | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 我 | 有 | 一些 | 主意 | 的 | 这 | 障碍 | 你已经 | 有 | 到 | 脸 | 和 |

[ðə; ðɪ] ['prɔːbləmz] [juːv] [biːn] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [sɒlv] .

| the | problems | you've | been | called | on | to | solve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 你已经 | 到过 | 称为 | 在 | 到 | 解决 | . |

“因为我大致了解你所面临的困难和你所面临的问题。

[ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nlɪ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ]

| The | Goliath | is | certainly | an | accomplishment | for | which | the | world | will | pay | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 是 | 当然 | 一个 | 成就 | 为了 | 哪个 | 这 | 世界 | 将要 | 支付 | 你 |

['trɪbjuːt] . ”

| tribute | . | ” |
|---|---|---|
| 贡 | . | ” |

“《歌利亚》无疑是一项足以让全世界都对你赞叹的成就。”

“ [aɪm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪbjuːt] [ɔː(r)] [preɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| “ | I'm | not | looking | for | tribute | or | praise | , | ” | replied | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 不是 | 寻找 | 为了 | 贡 | 或者 | 称赞 | , | ” | 回复 | 他的 | 父亲 | . |

“我不是在寻求赞扬或敬意，”他父亲回答说。

“ [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒɒb][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [dʌn] [wel] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][ɑːsk] .

| “ | Satisfaction | in | knowing | that | the | job | is | done | , | and | done | well | , | is | all | that | I | ask | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 满意 | 在 | 会心 | 那 | 这 | 工作 | 是 | 完毕 | , | 和 | 完毕 | 出色地 | , | 是 | 全部 | 那 | 我 | 问 | . |

“我只求工作完成，而且完成得很好，这样就足够了。”

[naʊ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] ['aʊə(r)][plɑːnt][hɪə(r)][æt; ət] ['belˌvjuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| Now | I'm | looking | forward | to | the | day | when | our | plant | here | at | Bellevue | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我是 | 寻找 | 向前 | 到 | 这 | 天 | 什么时候 | 我们的 | 植物 | 这里 | 在 | 贝尔维尤 | 和 | 这 |

['gʊdˌjɪə(r)] - ['zepəlɪn] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['ækrən] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [eə(r)]

| Goodyear | - | Zeppelin | people | at | Akron | will | be | busy | all | the | time | turning | out | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 固特异 | - | 齐柏林飞艇 | 人们 | 在 | 阿克伦 | 将要 | 是 | 忙碌的 | 全部 | 这 | 时间 | 转弯 | 出去 | 空气 |

['krʊzər] [laɪk] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] ;

| cruisers | like | the | Goliath | ; |
|---|---|---|---|---|
| 巡洋舰 | 喜欢 | 这 | 歌利亚 | ; |

现在我期待着有一天，我们位于贝尔维尤的工厂和阿克伦的固特异-齐柏林公司的员工将一直忙于生产像“歌利亚”号这样的空中巡洋舰；

[wen] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [krɒst] [wɪð] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] [laɪnz] ['kæriɪŋ]

| when | the | country | will | be | crossed | with | a | network | of | dirigible | lines | carrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 国家 | 将要 | 是 | 交叉 | 和 | 一个 | 网络 | 的 | 飞船 | 线条 | 携带 |

['pæsndʒər] ,

| passengers | , |
|---|---|
| 乘客 | , |

届时，全国将建成一条由运送乘客的飞艇线路组成的网络。

[ɪkˈspres] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [freɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['seɪfli]

| express | and | valuable | freight | at | a | high | rate | of | speed | and | much | more | safely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 和 | 有价值的 | 货运 | 在 | 一个 | 高的 | 速度 | 的 | 速度 | 和 | 很多 | 更多的 | 安全 |

[ðæn; ðən] ['ɛəpleɪnz] . ”

| than | airplanes | . | ” |
|---|---|---|---|
| 比 | 飞机 | . | ” |

以极高的速度和比飞机运输更安全的方式运送贵重货物。

“ [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][fɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] ,

| “ | The | day | is | coming | and | it | is | not | so | far | in | the | dim | and | distant | future | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 天 | 是 | 未来 | 和 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | 远的 | 在 | 这 | 暗淡 | 和 | 遥远 | 未来 | , |

“那一天终将到来，它并非遥远的未来。”

" [sed] ['ændi] ['kɒnfɪdəntli] .
" said Andy confidently .
" 说 安迪 自信地 .

安迪自信地说。

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] [bʌzd] [ænd; ənd] ['ændi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] [kɔ:l] .
A telephone in the observation cage buzzed and Andy answered the call .
一个 电话 在 这 观察 笼 嗡嗡作响 和 安迪 回答 这 称呼 .

观察笼里的电话响了，安迪接了电话。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɜ:t] , ['wɔ:nɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'send] .
It was Bert , warning them that Captain Harkins was about to descend .
它 曾是 伯特 , 警告 他们 那 队长 哈金斯 曾是 关于 到 下降 .

是伯特，他警告他们哈金斯船长即将降落。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kən'trəʊl]['kæbɪn] , " [sed] ['ænˌdiz] ['fɑ:ðə(r)] ,
" We'd better get back to the control cabin , " said Andy's father ,
" 我们会 更好的 得到 后退 到 这 控制 舱 , " 说 安迪的 父亲 ,

“我们最好回到控制室，”安迪的父亲说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ]['lædə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ɪn'tɪəriə(r)] ['rʌnweɪ] ,
and they hurried down the ladder , along the main interior runway ,
和 他们 慌忙 向下 这 梯子 , 沿着 这 主要的 内部的 跑道 ,

他们匆匆顺着梯子沿着主内部跑道往下走，

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ðɪ][kən'trəʊl] [ru:m] [weə(r)] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [bɜ:t] ['ɔ:dərs] [tu:; tə]
and into the control room where Captain Harkins was giving Bert orders to
和 进入 这 控制 房间 在哪里 队长 哈金斯 曾是 给予 伯特 订单 到
['ri:leɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [rʊmz; ru:mz] .
relay to the engine rooms .
中继 到 这 引擎 房间 .

然后进入控制室，哈金斯船长正在向伯特下达命令，让他将命令传达给机舱。

[wɪð] ['paʊə(r)][ɒn] , [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [nəʊzd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fɜ:st] ['lændɪŋ] .
With power on , the Goliath nosed down for its first landing .
和 力量 在 , 这 歌利亚 鼻子 向下 为了 它是第一的 降落 .

启动动力后，“歌利亚”号飞机俯冲而下，进行了第一次着陆。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [kru:] [wɒz; wəz] [strʌŋ] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [fi:ld] ,
The ground crew was strung out along the field ,
这 地面 全体人员 曾是 串 出去 沿着 这 场地 ,

地勤人员沿着场地排成一列，

['redi] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ðɪ] [laɪnz] [wɪʃ] [wʊd] [bi:; bi] [drɒpt] [waɪl] [ðə; ðɪ]['pɔ:təb(ə)l] ['mɔ:rɪŋ] [mɑ:st]
ready to grasp the lines which would be dropped while the portable mooring mast
准备好 到 抓牢 这 线条 哪个 会 是 掉落 尽管 这 便携的 停泊 桅杆
[hæd; həd] [bi:n] [ mə'nu:və ] ['ɪntu:] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] .
had been maneuvered into position for the landing .
有 到过 操纵 进入 位置 为了 这 降落 .

准备抓住缆绳，这些缆绳将在便携式系泊桅杆被操纵到登陆位置时放下。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] ['ræpɪdli] [bʌt; bət] ['smu:ðli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt]
They were dropping rapidly but smoothly and there was only a slight
他们 是 下降 快速 但 顺利 和 那里 曾是 仅有的 一个 轻微
['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['daʊnwəd] ['məʊʃn] .
feeling of downward motion .
感觉 的 向下 运动 .

它们快速而平稳地下降，只有轻微的向下运动感。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [tʃekt] [ðə; ðɪ] ['fɔ:wəd] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] , [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɒpt] ,
Captain Harkins checked the forward speed of the Goliath , lines were dropped ,
队长 哈金斯 已检查 这 向前 速度 的 这 歌利亚 , 线条 是 掉落 ,

哈金斯船长检查了“歌利亚”号的前进速度，缆绳已放下。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][bɪg] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| and | the | big | ship | was | back | to | earth | after | a | flight | in | which | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大的 | 船 | 曾是 | 后退 | 到 | 地球 | 后 | 一个 | 航班 | 在 | 哪个 | 它 | 有 |

[lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] [fˈɒndəst] [həʊps] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd] ['bɪldəz] .

| lived | up | to | the | fondest | hopes | of | its | designers | and | builders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 向上 | 到 | 这 | 最爱 | 希望 | 的 | 它是 | 设计师 | 和 | 建筑商 | . |

这艘巨型飞船结束了飞行，返回了地球，它的飞行不负设计者和建造者们最美好的愿望。

[ðə; ðiː] [nəʊz] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst] [weə(r)] [ðə; ðiː] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kʌplɪŋ]

| The | nose | was | pushed | up | against | the | mooring | mast | where | the | automatic | coupling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼻子 | 曾是 | 推动 | 向上 | 反对 | 这 | 停泊 | 桅杆 | 在哪里 | 这 | 自动的 | 耦合 |

[wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sləʊ] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [bɜːθ] [ɪn][ðə; ðiː]['hæŋə(r)] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ðiː]

| was | made | and | the | slow | entry | into | the | berth | in | the | hangar | started | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | 和 | 这 | 慢的 | 入口 | 进入 | 这 | 泊位 | 在 | 这 | 机库 | 开始 | 和 | 这 |

['mɔːrɪŋ] [mɑːst] ,

| mooring | mast | , |
|---|---|---|
| 停泊 | 桅杆 | , |

机头抵住系泊桅杆，自动对接装置随即启动，飞机开始缓缓驶入机库泊位。

[ɒn] [ɪts]['træktə(r)] - [trʌk] , ['wɔdlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [gə'laɪəθ] ['fɒləʊɪŋ] [ə'biːdiəntli] .

| on | its | tractor | - | truck | , | waddling | along | ahead | and | the | Goliath | following | obediently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 拖拉机 | - | 卡车 | , | 摇摇摆摆 | 沿着 | 前方 | 和 | 这 | 歌利亚 | 下列的 | 顺从地 | . |

它驾驶着拖拉机，蹒跚地走在前面，而歌利亚则乖乖地跟在后面。

[ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ðiː][bɪg] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [bɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] “ ['ɒrɪndʒ] [piːl] ” [dɔːz]

| In | fifteen | minutes | the | big | ship | was | in | its | berth | and | the | “ | orange | peel | ” | doors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十五 | 分钟 | 这 | 大的 | 船 | 曾是 | 在 | 它是 | 泊位 | 和 | 这 | “ | 橙子 | 果皮 | ” | 门 |

[wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʃʌt] .

| were | rolling | shut | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 滚动 | 关闭 | . |

十五分钟后，这艘大船就停泊在了泊位上，“橘皮”状的舱门缓缓关闭。

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðiː] ['gɒndələ] ,

| Before | leaving | the | gondola | , |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 离开 | 这 | 贡多拉 | , |

离开缆车之前，

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] [held] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ðiː][eə(r)] [kɔː(r)] ['ɒfɪsəz]

| Captain | Harkins | and | Andy's | father | held | a | conference | with | the | air | corps | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 和 | 安迪的 | 父亲 | 握住 | 一个 | 会议 | 和 | 这 | 空气 | 兵团 | 警官 |

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðiː][trɪp] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['defɪnət] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][fɜːst] [lɒŋ]

| who | had | made | the | trip | with | them | and | definite | plans | for | the | first | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 这 | 旅行 | 和 | 他们 | 和 | 定 | 计划 | 为了 | 这 | 第一的 | 长的 |

['traɪəl] [flaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

| trial | flight | were | made | . |
|---|---|---|---|---|
| 审判 | 航班 | 是 | 制成 | . |

哈金斯上尉和安迪的父亲与随行的空军军官们举行了一次会议，并制定了第一次长途试飞的明确计划。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['ændi] [wen] [ðə; ðiː] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

| Captain | Harkins | turned | to | Andy | when | the | conference | was | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 转向 | 到 | 安迪 | 什么时候 | 这 | 会议 | 曾是 | 超过 | . |

会议结束后，哈金斯队长转向安迪。

“ [siː] [ðæt] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [kruː] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bɔːd] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['redi]

| “ | See | that | orders | are | issued | for | the | crew | to | be | aboard | ship | and | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 那 | 订单 | 是 | 发布 | 为了 | 这 | 全体人员 | 到 | 是 | 船上 | 船 | 和 | 准备好 |

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] ,

| to | depart | at | three | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 在 | 三 | 在 | 这 | 早晨 | , |

“务必下达命令，要求船员凌晨三点登船并做好出发准备。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːts] [æt; ət]
" We're going to make a surprise visit to Washington if the weather reports at
" 是 去 到 制作 一个 惊喜 访问 到 华盛顿 如果 这 天气 报告 在
[ˌtuː'tuː] [ə; eɪ] . [em] . [ɑː(r); ə(r)] [feə(r)] .
2 A . M . are fair .
2 一个 . M . 是 公平的 .

"如果凌晨 2 点的天气预报良好，我们将对华盛顿进行一次突访。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm]
Wings of the Storm
翅膀 的 这 风暴

风暴之翼

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [fɜːst] [lɒŋ] [test] [flaɪt] [ðə; ði]
Captain Harkins ' announcement that the Goliath would make its first long test flight the
队长 哈金斯 - 公告 那 这 歌利亚 会 制作 它是第一的 长的 测试 航班 这
[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ment] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] ['ændi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] [ɒv; əv]
next morning meant hours of work ahead for Andy but the assistant pilot of
下一个 早晨 意思是 小时 的 工作 前方 为了 安迪 但 这 助手 飞行员 的
[ðə; ði] ['eəʃɪp] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ʌn'feɪlɪŋ] ['enədʒi] .
the airship threw himself into the task with his usual unfailing energy .
这 飞艇 扔 他自己 进入 这 任务 和 他的 通常 永不失败 活力 .

哈金斯上尉宣布"歌利亚"号将于第二天早上进行首次长途试飞，这意味着安迪将有几个小时的工作要做，但这位飞艇的副飞行员以他一贯的充沛精力投入到这项工作中。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənts] [ɪn] [sɜːdʒ] [ænd; ənd] [bɜːt] .
He had able assistants in Serge and Bert .
他 有 有能力的 助理 在 哔叽 和 伯特 .

他的得力助手是塞尔日和贝尔特。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['evri] ['efət]
The visit to Washington was to be a complete surprise and every effort
这 访问 到 华盛顿 曾是 到 是 一个 完全的 惊喜 和 每一个 努力
[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['belˌvjuː] .
was made to keep the news from getting out from Bellevue .
曾是 制成 到 保持 这 消息 从 获得 出去 从 贝尔维尤 .

这次华盛顿之行完全是个惊喜，贝尔维尤医院竭尽全力不让消息走漏风声。

[ɪf] [ɔːl] [went] [wel] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
If all went well the first intimation the capital would have of the visit of the
如果全部 去 出色地 这 第一的 暗示 这 首都 会 有 的 这 访问 的 这
[njuː] [skaɪ] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ['sɪlvəd] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɪð]
new sky king would be when the rising sun silvered the nose of the Goliath with
新的 天空 国王 会 是 什么时候 这 上升 太阳 银色 这 鼻子 的 这 歌利亚 和
[ɪts] [reɪz] .
its rays .
它是 射线 .

如果一切顺利，首都对新天王到访的第一个预兆，就是冉冉升起的太阳用它的光芒将歌利亚的鼻子染成银色。

['ændi] [rɪ'siːvd] ['diːtəɪld] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði]

| Andy | received | detailed | reports | from | each | of | the | engine | rooms | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 已收到 | 详细的 | 报告 | 从 | 每个 | 的 | 这 | 引擎 | 房间 | 在 | 这 |

[pə'fɔːməns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

| performance | during | the | trip | over | the | field | and | found | them | highly | satisfactory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表现 | 期间 | 这 | 旅行 | 超过 | 这 | 场地 | 和 | 成立 | 他们 | 高度 | 令人满意的 | . |

安迪收到了各机舱关于飞越田野期间性能的详细报告，并对这些报告感到非常满意。

['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

| Fuel | consumption | had | been | less | than | he | had | anticipated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃料 | 消耗 | 有 | 到过 | 较少的 | 比 | 他 | 有 | 预期 | . |

燃油消耗量比他预想的要少。

[sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flaɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'bɔːd]

| Supplies | for | the | flight | the | next | day | must | be | ordered | and | placed | aboard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补给品 | 为了 | 这 | 航班 | 这 | 下一个 | 天 | 必须 | 是 | 订购 | 和 | 放置 | 船上 |

[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [wʊd] [biː; bi] [sɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][tuː; tə]

| for | breakfast | and | lunch | would | be | served | to | the | army | officers | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 早餐 | 和 | 午餐 | 会 | 是 | 服务 | 到 | 这 | 军队 | 警官 | 和 | 到 |

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

| the | members | of | the | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | . |

必须订购第二天航班所需的物资，并将其放置在飞机上，以便为军官和机组人员提供早餐和午餐。

[sɜːdʒ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [tɑːsk] [waɪl] [bɜːt] [kept] [hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ]

| Serge | volunteered | to | attend | to | that | task | while | Bert | kept | his | radio | busy | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 自愿 | 到 | 出席 | 到 | 那 | 任务 | 尽管 | 伯特 | 保留 | 他的 | 收音机 | 忙碌的 | 获得 |

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːts] .

| the | latest | weather | reports | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最新的 | 天气 | 报告 | . |

塞尔吉自告奋勇去执行这项任务，而伯特则忙着用收音机收听最新的天气预报。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst]

| He | asked | the | Washington | bureau | for | a | special | report | at | two | o'clock | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 这 | 华盛顿 | 局 | 为了 | 一个 | 特别的 | 报告 | 在 | 二 | 点钟 | 这 | 下一个 |

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [keɪm] [bæk] [wɪð] :

| morning | and | Washington | came | back | with | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 和 | 华盛顿 | 来了 | 后退 | 和 | : |

第二天凌晨两点，他要求华盛顿分社提供一份特别报道，华盛顿方面回复如下：

“ [wʌts] [ʌp] ?

| “ | What's | up | ? |
|---|---|---|---|
| ” | 是什么 | 向上 | ? |

“这是怎么回事?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tʃæps] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

| Are | you | chaps | going | to | make | a | trial | flight | at | that | hour | of | the | night | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 小伙子们 | 去 | 到 | 制作 | 一个 | 审判 | 航班 | 在 | 那 | 小时 | 的 | 这 | 夜晚 | ? |

你们打算在半夜进行试飞吗?

” [bɜːt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kjʊərɪəs] ['ɒpəreɪtə(r)s][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bʌt; bət]

| ” | Bert | refused | to | give | the | curious | operators | at | Washington | any | information | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 拒绝 | 到 | 给 | 这 | 好奇的 | 运营商 | 在 | 华盛顿 | 任何 | 信息 | 但 |

[sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][ðə; ði]

| secured | the | promise | that | he | could | have | a | special | meteorological | report | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 这 | 承诺 | 那 | 他 | 可以 | 有 | 一个 | 特别的 | 气象 | 报告 | 在 | 这 |

[dɪ'zaɪəd] ['aʊə(r)] .

| desired | hour | . |
|---|---|---|
| 想要的 | 小时 | . |

“伯特拒绝向华盛顿那些好奇的操作员提供任何信息，但他得到了保证，可以在他想要的时间收到一份特别的气象报告。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [flaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['membəz]

| **Preparations** | **for** | **the** | **flight** | **were** | **completed** | **by** | **early** | **evening** | **and** | **members** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备工作 | 为了 | 这 | 航班 | 是 | 完全的 | 经过 | 早期的 | 晚上 | 和 | 成员 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [bed] [baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] .

| **of** | **the** | **crew** | **were** | **ordered** | **to** | **bed** | **by** | **nine** | **o'clock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 全体人员 | 是 | 订购 | 到 | 床 | 经过 | 九 | 点钟 | . |

傍晚时分，飞行准备工作已经完成，机组人员被要求在晚上九点前就寝。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊzd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz]

| **They** | **would** | **be** | **aroused** | **shortly** | **after** | **two** | **if** | **the** | **weather** | **report** | **at** | **that** | **hour** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 被唤醒 | 不久 | 后 | 二 | 如果 | 这 | 天气 | 报告 | 在 | 那 | 小时 | 曾是 |

['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [plænz] .

| **favorable** | **for** | **their** | **plans** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 有利 | 为了 | 他们的 | 计划 | . |

如果两点钟的天气预报有利于他们的计划，他们会在两点后不久被叫醒。

[æt; ət] [eɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [frendz] ['gæðəd] [ɪn] [bɜːrts] ['reɪdiəʊ] [ʃæk] [tuː; tə] [tɔːk]

| **At** | **eight** | **that** | **night** | **the** | **three** | **young** | **friends** | **gathered** | **in** | **Bert's** | **radio** | **shack** | **to** | **talk** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八 | 那 | 夜晚 | 这 | 三 | 年轻的 | 朋友们 | 聚集 | 在 | 伯特的 | 收音机 | 窝棚 | 到 | 讲话 |

[wɪð] ['hæri] ,

| **with** | **Harry** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 哈里 | , |

当晚八点，三个年轻的朋友聚集在伯特的无线电小屋里和哈里谈话。

[naʊ] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['neptjuːn] .

| **now** | **well** | **out** | **to** | **sea** | **in** | **the** | **Neptune** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 出色地 | 出去 | 到 | 海 | 在 | 这 | 海王星 | . |

现在已远在海王星的海域。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] ['hæriz] ['sɪgnəl] [ɒn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neptjuːn]

| **They** | **picked** | **up** | **Harry's** | **signal** | **on** | **time** | **to** | **the** | **minute** | **and** | **learned** | **that** | **the** | **Neptune** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 挑选 | 向上 | 哈利的 | 信号 | 在 | 时间 | 到 | 这 | 分钟 | 和 | 学习 | 那 | 这 | 海王星 |

[hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| **had** | **been** | **having** | **a** | **bad** | **time** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 拥有 | 一个 | 坏的 | 时间 | 的 | 它 | . |

他们分秒不差地接收到了哈利的信号，得知海王星号最近遭遇了不测。

“ [aɪv] [biːn] [sɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] ['hæri] ['mɪzrəbli] .

| **“** **I've** | **been** | **sick** | **most** | **of** | **the** | **day** | **,** | **”** | **said** | **Harry** | **miserably** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我已经 | 到过 | 生病的 | 最多 | 的 | 这 | 天 | , | ” | 说 | 哈里 | 惨痛地 | . |

“我今天大部分时间都不舒服，”哈利沮丧地说。

“ [ðə; ði] [siː] [gɒt] ['maɪti] ['tʃɒpi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] [tɒst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]

| **“** | **The** | **sea** | **got** | **mighty** | **choppy** | **this** | **morning** | **and** | **we've** | **been** | **tossed** | **all** | **over** | **the** | **inside** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 海 | 得到 | 强大的 | 断断续续 | 这 | 早晨 | 和 | 我们已经 | 到过 | 抛掷 | 全部 | 超过 | 这 | 里面 |

[ɒv; əv] [ðɪs] [tɪn] [fɪʃ] .

| **of** | **this** | **tin** | **fish** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 锡 | 鱼 | . |

“今天早上海面波涛汹涌，我们被这只罐头鱼在海浪里颠簸得东倒西歪。”

[ðə; ði] [ɛrz] [bæd] , [tuː] ,

| **The** | **air's** | **bad** | **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 坏的 | , | 也 | , |

空气质量也很差。

[ænd; ənd] [ɪts] [biːn] [səʊ] [rʌf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [felt] [laɪk]

| **and** | **it's** | **been** | **so** | **rough** | **we** | **couldn't** | **have** | **eaten** | **much** | **if** | **we** | **had** | **felt** | **like** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 到过 | 所以 | 粗糙的 | 我们 | 不能 | 有 | 吃 | 很多 | 如果 | 我们 | 有 | 毛毡 | 喜欢 |

[ˌaɪ 'tiː] . ”

| **it** | **.** | **”** |
|---|---|---|
| 它 | . | ” |

天气太难熬了，就算想吃也吃不下多少。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [rɪˈplaɪd] [bɜːt] ,
**“ That's too bad , ” replied Bert ,**
“ 那就是 也 坏的 , ” 回复 伯特 ,

“那太可惜了，”伯特回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgælɪvæntɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːst] - [ˈaɪən]
**“ but it's just what you get for gallivanting around the world in a cast - iron**
“ 但 它是 只是 什么 你 得到 为了 四处游荡 大约 这 世界 在 一个 投掷 - 铁
[sɪˈgɑː(r)] . ”
**cigar . ”**
雪茄 . ”

“但这就是你顶着一根铸铁雪茄环游世界所要付出的代价。”

“ [wen] [ɪz] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [test] [ɪts] [wɪŋz] ? ” [ɑːskt] [ˈhæri] .
**“ When is the Goliath going to test its wings ? ” asked Harry .**
“ 什么时候 是 这 歌利亚 去 到 测试 它是 翅膀 ? ” 问 哈里 .

“巨人什么时候才能展翅高飞呢？”哈利问道。

“ [kænt] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈændi] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaɪkrəfəʊn] .
**“ Can't tell you , ” replied Andy , who had picked up the microphone .**
“ 不能 告诉 你 , ” 回复 安迪 , WHO 有 挑选 向上 这 麦克风 .

“我不能告诉你，”拿起麦克风的安迪回答道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [woʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈhæri] .
**“ You mean you won't tell me , ” said Harry .**
“ 你 意思是 你 惯于 告诉 我 , ” 说 哈里 .

“你的意思是说你不肯告诉我？”哈利说。

“ [ai] [ges] [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈændi] ,
**“ I guess that's it , ” admitted Andy ,**
“ 我 猜测 那就是 它 , ” 承认 安迪 ,

“我想就是这样了，”安迪承认道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [lɒŋ] [flaɪt] [ɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [trɪp] [ænd; ənd] [ɪf] [ai]
**“ but the first long flight is supposed to be a surprise trip and if I**
“ 但 这 第一的 长的 航班 是 据称 到 是 一个 惊喜 旅行 和 如果 我
[təʊld] [juː; jʊ] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈsʌmwʌn] [wɪð]
**told you where and when we were going to take the air someone with**
讲述 你 在哪里 和 什么时候 我们 是 去 到 拿 这 空气 某人 和
[ə; eɪ] [ləʊ] [weɪv] [set] [mait] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [spred] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)]
**a low wave set might pick it up and the newspapers would spread it all over**
一个 低的 海浪 放 可能 挑选 它 向上 和 这 报纸 会 传播 它 全部 超过
[ðeə(r)] [frʌnt] [ˈpeɪdʒɪz] . ”
**their front pages . ”**
他们的 正面 页面 . ”

“但是第一次长途飞行应该是一次惊喜之旅，如果我告诉你我们要在哪里、什么时候上飞机，那些用低波段广播的人可能会听到，报纸就会把消息铺天盖地地刊登在头版头条。”

“ [ai] [get] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
**“ I get you , ” replied Harry .**
“ 我 得到 你 , ” 回复 哈里 .

“我明白了，”哈利回答道。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl] [ai] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [əˈgen] .
**“ When shall I come on the air again .**
“ 什么时候 将 我 来 在 这 空气 再次 .

“我什么时候才能再次出现在广播节目中？”

” [ˈændi] [tɜːnd] [tuː; tə] [bɜːt] , [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [maɪk] [ˈtemprərəli] .
**” Andy turned to Bert , cutting off the mike temporarily .**
” 安迪 转向 到 伯特 , 切割 离开 这 麦克风 暂时地 .

安迪转向伯特，暂时关掉了麦克风。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ə'raʊnd] [sɪks] [ə'klɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | We | ought | to | be | over | Washington | around | six | o'clock | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 应该 | 到 | 是 | 超过 | 华盛顿 | 大约 | 六 | 点钟 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我们应该会在六点左右到达华盛顿上空，”他说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['hæri] [tjuːn] [ɪn] [ðen] [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [waɪl] [wɪr] ['sɜːklɪŋ]

| “ | How | about | having | Harry | tune | in | then | and | we'll | talk | to | him | while | we're | circling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 关于 | 拥有 | 哈里 | 调 | 在 | 然后 | 和 | 出色地 | 讲话 | 到 | 他 | 尽管 | 是 | 盘旋 |

['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? ”

| over | the | capital | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 首都 | ? | ” |

“不如让哈里收听节目，我们在首都上空盘旋的时候和他聊聊？”

“ [faɪn] [aɪ'dɪə] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

| “ | Fine | idea | , | ” | replied | Bert | enthusiastically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 美好的 | 主意 | , | ” | 回复 | 伯特 | 踊跃 | . |

“好主意！”伯特热情地回答道。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

| “ | Make | it | six | o'clock | and | I'll | make | a | note | of | it | now | and | put | it | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 制作 | 它 | 六 | 点钟 | 和 | 患病的 | 制作 | 一个 | 笔记 | 的 | 它 | 现在 | 和 | 放 | 它 | 在 |

[maɪ] ['ɪnstrəmənt] [bɔːd] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| my | instrument | board | on | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 乐器 | 木板 | 在 | 这 | 歌利亚 | . |

“现在就定到六点钟，我记下来，然后把它记在歌利亚号的仪表盘上。”

[ɪf] [aiˌ][dəʊnt][aiˌ] [meɪ] [get] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪl] [fə'get] [tuː; tə] [kɔːl] ['hæri] [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ]

| If | I | don't | I | may | get | so | excited | I'll | forget | to | call | Harry | and | he'll | be | sitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 不 | 我 | 可能 | 得到 | 所以 | 兴奋的 | 患病的 | 忘记 | 到 | 称呼 | 哈里 | 和 | 地狱 | 是 | 坐着 |

[ə'raʊnd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

| around | out | there | in | the | ocean | wondering | what | has | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 出去 | 那里 | 在 | 这 | 海洋 | 好奇 | 什么 | 有 | 发生 | . |

如果我不这样做，我可能会兴奋过头忘记给哈利打电话，而他会坐在海里，纳闷发生了什么事。

” ['ændi] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [maɪk] [ə'gen] .

| ” | Andy | cut | in | the | mike | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 切 | 在 | 这 | 麦克风 | 再次 | . |

安迪再次插话。

“ [tɜːn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][dʒuːs] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] , ['iːstən] ['stændəd] [taɪm] , ” [hiː; hi]

| “ | Turn | on | your | juice | tomorrow | morning | at | six | o'clock | , | eastern | standard | time | , | ” | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 转动 | 在 | 你的 | 汁 | 明天 | 早晨 | 在 | 六 | 点钟 | , | 东 | 标准 | 时间 | , | ” | 他 |

[təʊld] ['hæri] .

| told | Harry | . |
|---|---|---|
| 讲述 | 哈里 | . |

“明天早上六点（美国东部标准时间）打开你的果汁机，”他告诉哈里。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ɒf] [naʊ] .

| “ | I'm | going | to | sign | off | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 去 | 到 | 符号 | 离开 | 现在 | . |

“我要下线了。”

[wɪr] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][aiˌ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ʃʌt] - [aɪ] - .

| We're | rolling | out | early | in | the | morning | and | I | need | a | little | ' | shut | - | eye | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 滚动 | 出去 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 和 | 我 | 需要 | 一个 | 小的 | - | 关闭 | - | 眼睛 | - | . |

我们一大早就要出发，我需要稍微“打个盹儿”。

" ['ændi] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [bɜ:t] [ænd; ənd] [sɜ:dʒ] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

| " | Andy | , | accompanied | by | Bert | and | Serge | , | made | a | final | inspection | of | the | Goliath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | , | 伴随 | 经过 | 伯特 | 和 | 哔叽 | , | 制成 | 一个 | 最终的 | 检查 | 的 | 这 | 歌利亚 |

.

:

.

“安迪在伯特和塞尔日的陪同下，对歌利亚号进行了最后的检查。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [flaɪt] .

| Everything | was | in | readiness | for | the | early | morning | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 在 | 准备就绪 | 为了 | 这 | 早期的 | 早晨 | 航班 | . |

一切准备就绪，迎接清晨的航班。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][bʌt; bət] [sli:p] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn]

| They | returned | to | their | rooms | at | the | hotel | but | sleep | was | a | long | time | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 返回 | 到 | 他们的 | 房间 | 在 | 这 | 酒店 | 但 | 睡觉 | 曾是 | 一个 | 长的 | 时间 | 在 |

['kʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ændi] .

| coming | for | Andy | . |
|---|---|---|---|
| 未来 | 为了 | 安迪 | . |

他们回到了酒店房间，但安迪却迟迟睡不着。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:kt] [səʊ] ['meni] [lɒŋ] [mʌnθs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl]

| He | had | worked | so | many | long | months | over | the | plans | and | on | the | actual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 工作 | 所以 | 许多 | 长的 | 几个月 | 超过 | 这 | 计划 | 和 | 在 | 这 | 实际的 |

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ðæt] [ðeə(r)][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][hæd; həd] [si:md] ,

| construction | of | the | Goliath | that | their | realization | had | seemed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 这 | 歌利亚 | 那 | 他们的 | 实现 | 有 | 似乎 | , |

他花了数月时间精心设计并实际建造了“歌利亚”号，以至于它们的实现似乎……

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ˌʌnə'teɪnəbl] [dri:m] .

| until | now | , | an | almost | unattainable | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 现在 | , | 一个 | 几乎 | 高不可攀 | 梦 | . |

直到现在，这几乎是一个遥不可及的梦想。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [kleɪm] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

| But | now | the | Goliath | was | ready | to | claim | its | place | as | the | king | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 准备好 | 到 | 宣称 | 它是 | 地方 | 作为 | 这 | 国王 | 的 | 全部 | 这 |

[mæn] - [meɪd] [krɑ:fts] [wɪtʃ] [ kru:z ] [ðə; ði] ['hevənz] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [greɪt]

| man | - | made | crafts | which | cruised | the | heavens | for | only | that | afternoon | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | - | 制成 | 工艺 | 哪个 | 巡航 | 这 | 天 | 为了 | 仅有的 | 那 | 下午 | 这 | 伟大的 |

['dɪrɪdʒəbl][hæd; həd] ['testɪd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [strɒŋ] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

| dirigible | had | tested | its | wings | and | found | them | strong | and | reliable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞船 | 有 | 测试 | 它是 | 翅膀 | 和 | 成立 | 他们 | 强的 | 和 | 可靠的 | . |

但现在，歌利亚号已经准备好确立其作为所有在天空中巡航的人造飞行器之王的地位，因为就在那天下午，这艘巨大的飞艇测试了它的翅膀，发现它们坚固可靠。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['i:stən] [skaɪ][ɒn][ɪts][fɜ:st] [lɒŋ] [trɪp] .

| On | the | morrow | it | would | sail | away | into | the | eastern | sky | on | its | first | long | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 明天 | 它 | 会 | 帆 | 离开 | 进入 | 这 | 东 | 天空 | 在 | 它是第一的 | | 长的 | 旅行 | . |

明天，它将启程飞向东方的天空，开始它的第一次长途旅行。

['ændi] ['faɪnəli] [fel] [ə'sli:p] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stedi] [bi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs]

| Andy | finally | fell | asleep | but | in | his | ears | was | the | steady | beat | of | the | Goliath's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 最后 | 跌倒 | 睡着了 | 但 | 在 | 他的 | 耳朵 | 曾是 | 这 | 稳定的 | 打 | 的 | 这 | 歌利亚的 |

['endʒɪnz] ,

| engines | , |
|---|---|
| 发动机 | , |

安迪终于睡着了，但他耳边却回荡着歌利亚号战舰引擎稳定的轰鸣声。

[ðə; ði] ['swi:tɪst] ['mju:zɪk][ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə][hɪm] .

| the | sweetest | music | of | all | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最甜美的 | 音乐 | 的 | 全部 | 到 | 他 | . |

对他来说，这是最甜美的音乐。

[bɜ:t] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [kɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [desk] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] :

| Bert | had | left | a | call | at | the | hotel | desk | for | 1 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 有 | 左边 | 一个 | 称呼 | 在 | 这 | 酒店 | 桌子 | 为了 | 1 | : |

伯特在酒店前台留了个电话，时间是1点：

- [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [set] ['prɒmptli] [æt; ət] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

| 45 | o'clock | and | he | was | at | his | receiving | set | promptly | at | two | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 点钟 | 和 | 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 接收 | 放 | 及时 | 在 | 二 | 为了 | 这 |

['speʃ(ə)l] [ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

| special | meteorological | report | from | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 气象 | 报告 | 从 | 华盛顿 | . |

下午 45 分，他准时在两点钟到达接收机前，准备收听来自华盛顿的特别气象报告。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['prɒmɪst] [feə(r)] ['weðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [west] [wɪnd] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['si:lɪŋ]

| The | report | promised | fair | weather | with | a | light | west | wind | and | an | unlimited | ceiling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 承诺 | 公平的 | 天气 | 和 | 一个 | 光 | 西方 | 风 | 和 | 一个 | 无限 | 天花板 |

.

:

.

天气预报显示，天气晴朗，西风微弱，云量无限大。

[bɜ:t] ['kɒpid] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɪn] ['trɪplɪkət] ,

| Bert | copied | the | report | in | triplicate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 复制 | 这 | 报告 | 在 | 三份 | , |

伯特将报告复印了三份。

[pleɪst] [wʌn] ['kɒpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [faɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tu:; tə]

| placed | one | copy | in | his | own | files | for | a | record | and | hastened | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 一 | 复制 | 在 | 他的 | 自己的 | 文件 | 为了 | 一个 | 记录 | 和 | 加快 | 后退 | 到 |

[ðə; ði] [həʊ'tel] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] .

| the | hotel | with | the | other | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酒店 | 和 | 这 | 其他 | 二 | . |

他将其中一份副本存入自己的档案作为记录，然后带着另外两份副本匆匆赶回酒店。

[hi:; hi] [ə'weɪkənd] ['ændi] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

| He | awakened | Andy | and | read | the | report | to | the | assistant | pilot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 觉醒 | 安迪 | 和 | 读 | 这 | 报告 | 到 | 这 | 助手 | 飞行员 | . |

他叫醒了安迪，并将报告读给了副飞行员。

“ [ðæt] [mi:nz] [wi:; wi] [seɪl] [æt; ət] [θri:] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | That | means | we | sail | at | three | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 方法 | 我们 | 帆 | 在 | 三 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“那意味着我们三人出海，”安迪说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [sli:p] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [gɒt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

| as | he | rubbed | the | sleep | from | his | eyes | and | hurriedly | got | into | his | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 摩擦 | 这 | 睡觉 | 从 | 他的 | 眼睛 | 和 | 匆匆 | 得到 | 进入 | 他的 | 衣服 | . |

他揉了揉惺忪的睡眼，匆匆穿上衣服。

“ [aɪl] [gəʊ] [weɪk] [dæd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .

| “ | I'll | go | wake | Dad | and | Captain | Harkins | , | ” | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 去 | 唤醒 | 爸爸 | 和 | 队长 | 哈金斯 | , | ” | 他 | 额外 | . |

“我去叫醒爸爸和哈金斯上尉，”他补充道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

| “ | Here's | a | copy | of | the | report | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里是 | 一个 | 复制 | 的 | 这 | 报告 | 为了 | 他们 | , |

“这是给他们的报告副本，

" [sed] [bɜːt] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd] ['ændi][ðə; ði] [θɜːd] ['tɪʃuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

| " | said | Bert | as | he | handed | Andy | the | third | tissue | he | had | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 伯特 | 作为 | 他 | 递交 | 安迪 | 这 | 第三 | 组织 | 他 | 有 | 制成 | . |

伯特一边说着，一边把做好的第三张纸巾递给安迪。

['ændi] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

| Andy | awakened | his | father | and | the | commander | of | the | Goliath | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 觉醒 | 他的 | 父亲 | 和 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 他们 |

[ə'griːd] [ðæt] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

| agreed | that | weather | conditions | were | ideal | for | the | flight | to | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 那 | 天气 | 状况 | 是 | 理想的 | 为了 | 这 | 航班 | 到 | 华盛顿 | . |

安迪叫醒了他的父亲和歌利亚号的指挥官，他们一致认为天气状况非常适合飞往华盛顿。

[baɪ] [tuː] - ['θɜːti] [ðə; ði]['hæŋə(r)][wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː]

| By | two | - | thirty | the | hangar | was | ablaze | with | light | as | the | members | of | the | crew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 二 | - | 三十 | 这 | 机库 | 曾是 | 燃烧 | 和 | 光 | 作为 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 |

,

,

,

到两点半，机库里灯火通明，机组人员……

[ðeə(r)] [aɪz] [stɪl] ['hevi] [wɪð] [sliːp] , ['hʌrid] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] .

| their | eyes | still | heavy | with | sleep | , | hurried | to | their | posts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 仍然 | 重的 | 和 | 睡觉 | , | 慌忙 | 到 | 他们的 | 帖子 | . |

他们睡眼惺忪，匆匆赶往各自的岗位。

[m'əʊtəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] , ['rɪgɪŋ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [tʃekt] ,

| Motors | were | given | a | final | going | over | , | rigging | was | thoroughly | checked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电机 | 是 | 给定 | 一个 | 最终的 | 去 | 超过 | , | 索具 | 曾是 | 彻底 | 已检查 | , |

电机进行了最终检查，索具也进行了彻底检查。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bæləsts] [tæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kən'densə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg]

| the | water | ballasts | tanks | and | the | water | condenser | at | the | top | of | the | big | bag |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 镇流器 | 坦克 | 和 | 这 | 水 | 冷凝器 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 大的 | 包 |

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] .

| were | inspected | . |
|---|---|---|
| 是 | 检查 | . |

对大袋顶部的压载水舱和冷凝水舱进行了检查。

['faɪnəli] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .

| Finally | the | Goliath | was | pronounced | ready | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 发音 | 准备好 | 到 | 去 | . |

最终，巨人号宣布准备就绪。

[æt; ət] [tuː] ['fɔːti] - [faɪv][ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl]

| At | two | forty | - | five | the | big | doors | at | the | end | of | the | hangar | started | to | roll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 四十 | - | 五 | 这 | 大的 | 门 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 机库 | 开始 | 到 | 卷 |

[bæk] [ɒn][ðeə(r)] [træks] [ænd; ənd]['ændi] ,

| back | on | their | tracks | and | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 他们的 | 轨道 | 和 | 安迪 | , |

两点四十五分，机库尽头的大门开始沿着轨道向后滑动，安迪

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] , [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['endʒɪnz] [æz; əz][ðə; ði]

| from | his | post | in | the | control | room | , | could | hear | the | roar | of | engines | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 邮政 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | , | 可以 | 听到 | 这 | 吼 | 的 | 发动机 | 作为 | 这 |

['ɑːmi] ['paɪləts] ,

| army | pilots | , |
|---|---|---|
| 军队 | 飞行员 | , |

从控制室的岗位上，他能听到陆军飞行员引擎的轰鸣声。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][flaɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ][gə'laɪəθ] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ɪts][lɒŋgə(r)] [trɪps] , [ wɔːm ] [ʌp][ðeə(r)][krɑːft] .

| assigned | to | fly | with | the | Goliath | on | any | of | its | longer | trips | , | warmed | up | their | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 到 | 飞 | 和 | 这 | 歌利亚 | 在 | 任何 | 的 | 它是 | 更长 | 旅行 | , | 温暖 | 向上 | 他们的 | 工艺 | . |

被指派与歌利亚号一起执行长途飞行任务的飞行员们，都对飞行器进行了热身。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [pleɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - [wʊd]

| Four | of | the | army | planes | under | the | command | of | Lieutenant | Crummit | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 这 | 军队 | 飞机 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 中尉 | - | 会 |

[ə'kʌmpənɪ] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [ɒn][ðə; ðɪ][trɪp] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

| accompany | the | Goliath | on | the | trip | to | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陪伴 | 这 | 歌利亚 | 在 | 这 | 旅行 | 到 | 华盛顿 | . |

克鲁米特中尉指挥的四架陆军飞机将陪同“歌利亚”号前往华盛顿。

[ðə; ðɪ][eə(r)] [kɔː(r)] [bɔːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðə; ðɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɪrɪdʒəbl]

| The | air | corps | board | which | was | to | pass | on | the | performance | of | the | dirigible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 兵团 | 木板 | 哪个 | 曾是 | 到 | 经过 | 在 | 这 | 表现 | 的 | 这 | 飞船 |

[klaɪmd] [ə'bɔːd] .

| climbed | aboard | . |
|---|---|---|
| 攀登 | 船上 | . |

负责评估飞艇性能的空军委员会成员登上了飞艇。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] [kən'trəʊl]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['æn˛diz] ['wɪs(ə)l]

| Captain | Harkins | took | his | place | at | the | main | control | station | and | Andy's | whistle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 采取 | 他的 | 地方 | 在 | 这 | 主要的 | 控制 | 车站 | 和 | 安迪的 | 哨 |

[ ʃril ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] [kruː] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] .

| shrilled | for | the | ground | crew | to | take | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖锐的 | 为了 | 这 | 地面 | 全体人员 | 到 | 拿 | 抓住 | . |

哈金斯上尉在主控站就位，安迪的哨声尖锐地响起，示意地勤人员做好准备。

[ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['træktə(r)] - [trʌk] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst]

| The | whistle | sounded | again | and | the | tractor | - | truck | with | the | portable | mooring | mast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨 | 听起来 | 再次 | 和 | 这 | 拖拉机 | - | 卡车 | 和 | 这 | 便携的 | 停泊 | 桅杆 |

[ ləːtʃ ] ['ɪntuː] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [muːvd] ['sləʊli] [ə'hed] .

| lurched | into | motion | and | the | Goliath | moved | slowly | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踉跄了一下 | 进入 | 运动 | 和 | 这 | 歌利亚 | 已搬 | 缓慢地 | 前方 | . |

哨声再次响起，载着便携式系泊桅杆的拖拉机猛地启动，歌利亚号缓缓向前移动。

[ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [sɒft] ['muːnlaɪt] , [wɪtʃ] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪts]

| The | big | ship | was | walked | out | into | the | soft | moonlight | , | which | bathed | it | with | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 船 | 曾是 | 步行 | 出去 | 进入 | 这 | 柔软的 | 月光 | , | 哪个 | 洗澡 | 它 | 和 | 它是 |

['reɪdiəns] .

| radiance | . |
|---|---|
| 辐射 | . |

那艘大船被抬到柔和的月光下，月光洒在它身上，熠熠生辉。

['ændi] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - ['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz][tuː; tə][stænd][baɪ] .

| Andy | gave | a | general | order | for | the | 12 | engine | rooms | to | stand | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 给予 | 一个 | 一般的 | 命令 | 为了 | 这 | - | 引擎 | 房间 | 到 | 站立 | 经过 | . |

安迪下令12个机舱待命。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ]

| Then | followed | the | order | to | start | the | engines | and | the | night | was | broken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 随后 | 这 | 命令 | 到 | 开始 | 这 | 发动机 | 和 | 这 | 夜晚 | 曾是 | 破碎的 | 经过 |

[ðə; ðɪ] [səb'djuːd] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊəf(ə)l] [m'əʊtəz] .

| the | subdued | roar | of | the | powerful | motors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 低沉的 | 吼 | 的 | 这 | 强大的 | 电机 | . |

随后下令启动引擎，夜色被强劲引擎低沉的轰鸣声打破。

“ [ɔːl] [laɪts] [aʊt] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['raɪdɪŋ] [laɪts] ,

| “ | All | lights | out | except | the | riding | lights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 灯 | 出去 | 除了 | 这 | 骑术 | 灯 | , |

“除了行车灯外，所有灯都熄灭了。”

" [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd]['ændi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['swɪtʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

| " | said | Captain | Harkins | and | Andy | turned | to | the | bank | of | switches | to | carry | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 队长 | 哈金斯 | 和 | 安迪 | 转向 | 到 | 这 | 银行 | 的 | 开关 | 到 | 携带 | 出去 |

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] .

| the | command | . |
|---|---|---|
| 这 | 命令 | . |

“哈金斯船长说道，安迪转身走向开关组执行命令。”

['əʊnli][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]

| Only | the | shaded | lights | over | the | instruments | in | the | control | room | and | those | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 阴影 | 灯 | 超过 | 这 | 仪器 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | 和 | 那些 | 在 | 这 |

['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn] .

| engine | rooms | were | left | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 引擎 | 房间 | 是 | 左边 | 在 | . |

只有控制室和机舱内仪器上方的遮光灯还亮着。

[daʊn] [ðə; ði] [fiːld] ['ændi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [striːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɔːsts]

| Down | the | field | Andy | could | see | the | sputtering | stream | of | fire | from | the | exhausts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 场地 | 安迪 | 可以 | 看 | 这 | 溅射 | 溪流 | 的 | 火 | 从 | 这 | 排气管 |

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɑːmi] [pleɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə]

| of | the | four | army | planes | which | were | to | escort | them | on | the | flight | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 四 | 军队 | 飞机 | 哪个 | 是 | 到 | 护送 | 他们 | 在 | 这 | 航班 | 到 |

['wɒʃɪŋtən] .

| Washington | . |
|---|---|
| 华盛顿 | . |

安迪远远地就能看到四架军用飞机的排气管喷出断断续续的火焰，这些飞机将护送他们飞往华盛顿。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

| They | would | take | off | as | soon | as | the | Goliath | was | clear | of | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 拿 | 离开 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 清除 | 的 | 这 | 场地 | . |

一旦巨人离开战场，他们就会立刻起飞。

[rɪ'pɔːts] [tʃekt] [bæk] [tuː; tə]['ændi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['evri]

| Reports | checked | back | to | Andy | from | the | engine | rooms | indicated | that | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 已检查 | 后退 | 到 | 安迪 | 从 | 这 | 引擎 | 房间 | 表明的 | 那 | 每一个 |

['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd]['ændi] [rɪ'le] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒn][tuː; tə] ['kæptɪn]

| motor | was | functioning | perfectly | and | Andy | relayed | the | report | on | to | Captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 曾是 | 功能 | 完美 | 和 | 安迪 | 转播 | 这 | 报告 | 在 | 到 | 队长 |

['hɑːrkɪnz] .

| Harkins | . |
|---|---|
| 哈金斯 | . |

安迪从机舱收到的报告显示，每台发动机都运转正常，安迪将报告转达给了哈金斯船长。

[bɜːt] , [huː] [hæd; həd] [kept] [tjuːnd] [ɪn][ɒn] ['wɒʃɪŋtən] , ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

| Bert | , | who | had | kept | tuned | in | on | Washington | , | hurried | into | the | control | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | WHO | 有 | 保留 | 调谐 | 在 | 在 | 华盛顿 | , | 慌忙 | 进入 | 这 | 控制 | 房间 | , |

一直关注着华盛顿局势的伯特匆匆走进控制室。

[ə; eɪ] ['heɪstɪli] ['pens(ə)ld] ['mesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| a | hastily | penciled | message | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 草草 | 铅笔画 | 信息 | 在 | 他的 | 手 | . |

他手里拿着一张匆匆用铅笔写下的纸条。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] ,

| Captain | Harkins | took | the | message | , | held | it | down | under | one | of | the | shaded | lights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 采取 | 这 | 信息 | , | 握住 | 它 | 向下 | 在下面 | 一 | 的 | 这 | 阴影 | 灯 | , |

哈金斯船长接过信，把它放在一盏昏暗的灯光下。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [kʊd; kəd][hɪə(r)] .

| and | read | it | aloud | so | that | everyone | in | the | control | room | could | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 读 | 它 | 大声 | 所以 | 那 | 每个人 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | 可以 | 听到 | . |

然后大声朗读，让控制室里的每个人都能听到。

“ ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] [i:st] [tu:; tə] [ət'læntɪk] ['si:bɔ:d] [feə(r)] ; [lait] [west] [wɪnd] ; [ʌn'lɪmɪtɪd]
**“ Weather from Kentucky east to Atlantic seaboard fair ; light west wind ; unlimited**
“ 天气 从 肯塔基州 东方 到 大西洋 海岸 公平的 ; 光 西方 风 ; 无限
[ˌvɪzə'bɪlətɪ] . ”
**visibility . ”**
能见度 . ”

“肯塔基州以东至大西洋沿岸天气晴朗；西风微弱；能见度极佳。”

“ [ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [kən'tɪnju:z] ['feɪvərəb(ə)l] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] .
**“ The weather reports continues favorable , ” said Captain Harkins .**
“ 这 天气 报告 继续 有利 , ” 说 队长 哈金斯 .

“天气预报显示天气状况依然良好，”哈金斯船长说道。

[ðen] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['ændi] , [hi:; hi] [sed] :
**Then , turning to Andy , he said :**
然后 , 转弯 到 安迪 , 他 说 :

然后，他转向安迪说：

“ [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [kru:] [tu:; tə] [let] [gəʊ] .
**“ Give the signal for the ground crew to let go .**
“ 给 这 信号 为了 这 地面 全体人员 到 让 去 .

“向地面人员发出松手信号。”

” ['ændi] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
**” Andy stepped to the open window .**
” 安迪 步 到 这 打开 窗户 .

安迪走到敞开的窗户边。

[ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [bɪ'ləʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [stretʃt] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði]
**In the moonlight below he could see the line of workmen stretched back into the**
在 这 月光 以下 他 可以 看 这 线 的 工人 拉伸 后退 进入 这
['ʃædəʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] .
**shadows under the great hulk .**
阴影 在下面 这 伟大的 绿巨人 .

在下方的月光下，他可以看到工人们排成一列，一直延伸到巨大船体下的阴影中。

[hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ ʃril ] [ðə; ði] [rɪ'li:s] ['sɪgnəl] .
**His whistle shrilled the release signal .**
他的 哨 尖锐的 这 发布 信号 .

他的哨声发出了释放信号。

[ðə; ði] [graʊnd] [kru:] [let] [gəʊ] [ðeə(r)] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [gæs] [bæg] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
**The ground crew let go their hold on the great gas bag and at the same**
这 地面 全体人员 让 去 他们的 抓住 在 这 伟大的 气体 包 和 在 这 相同的
['məʊmənt] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rɪŋ] [mɑ:st] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['kʌplɪŋ] .
**moment the operator of the mooring mast released the automatic coupling .**
片刻 这 操作员 的 这 停泊 桅杆 发布 这 自动的 耦合 .

地面人员松开了对巨大气囊的抓握，与此同时，系泊桅杆的操作员释放了自动耦合器。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['tremb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['stɑ:tɪd] ['ʌpwəd] .
**There was only the slightest tremble as the Goliath started upward .**
那里 曾是 仅有的 这 丝毫 颤抖 作为 这 歌利亚 开始 向上 .

巨人歌利亚开始向上攀升时，只有轻微的颤抖。

[ðə; ði] [graʊnd] [drɒpt] ['saɪləntli] [ə'weɪ] .
**The ground dropped silently away .**
这 地面 掉落 默默 离开 .

地面悄无声息地消失了。

[bɪ'ləʊ] ['ændi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [striːks] [ɒv; əv] [fleɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zɔːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːst]

| Below | Andy | could | see | the | streaks | of | flame | from | the | exhausts | of | the | fast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 安迪 | 可以 | 看 | 这 | 连胜 | 的 | 火焰 | 从 | 这 | 排气管 | 的 | 这 | 快速地 |

['ɑːmi] [pleɪnz] .

| army | planes | . |
|---|---|---|
| 军队 | 飞机 | . |

安迪可以看到下方快速军用飞机排气管喷出的火焰。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [ gləu ] [ɪn] ['belˌvjuː] [ɪt'self] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [siːmd] [ə'sliːp] .

| A | few | lights | glowed | in | Bellevue | itself | but | the | rest | of | the | country | seemed | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 灯 | 发光 | 在 | 贝尔维尤 | 本身 | 但 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 国家 | 似乎 | 睡着了 | . |

贝尔维尤镇内有几盏灯亮着，但全国其他地方似乎都沉睡着了。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['drɪftɪd]

| The | Goliath | rose | to | a | level | with | the | hills | which | enclosed | the | valley | and | drifted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 玫瑰 | 到 | 一个 | 等级 | 和 | 这 | 丘陵 | 哪个 | 内 | 这 | 谷 | 和 | 漂移 |

['stedəli] ['ʌpwəd] ,

| steadily | upward | , |
|---|---|---|
| 稳步 | 向上 | , |

巨人歌利亚升到了与环绕山谷的山丘齐平的高度，并稳步向上移动。

[ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['endʒɪnz] ['mʌfld] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['endʒɪn] [ruːm] [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]

| the | beat | of | its | engines | muffled | by | the | interior | engine | room | as | the | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打 | 的 | 它是 | 发动机 | 闷音 | 经过 | 这 | 内部的 | 引擎 | 房间 | 作为 | 这 | 强大的 |

[m'əʊtəz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [stɑːt] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

| motors | waited | for | the | command | to | start | driving | the | dirigible | through | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电机 | 等待 | 为了 | 这 | 命令 | 到 | 开始 | 驾驶 | 这 | 飞船 | 通过 | 这 | 空气 | . |

飞艇内部的机舱闷住了引擎的轰鸣声，强大的发动机正等待着启动指令，驾驶飞艇在空中翱翔。

“ [tel] [ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

| “ | Tell | the | engine | rooms | to | stand | by | , | ” | said | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 这 | 引擎 | 房间 | 到 | 站立 | 经过 | , | ” | 说 | 队长 | 哈金斯 | . |

“通知机舱做好准备，”哈金斯船长说道。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ['ændi] [gɒt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [sləʊ] [spiːd] [ə'hed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]

| A | moment | later | Andy | got | the | command | of | slow | speed | ahead | and | he | felt | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 安迪 | 得到 | 这 | 命令 | 的 | 慢的 | 速度 | 前方 | 和 | 他 | 毛毡 | 这 |

[gə'laɪəθ] ['gæðə(r)] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

| Goliath | gather | itself | for | the | trip | through | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌利亚 | 收集 | 本身 | 为了 | 这 | 旅行 | 通过 | 这 | 夜晚 | . |

片刻之后，安迪接到了慢速前进的指令，他感觉到歌利亚号正在为夜间的旅程积蓄力量。

[ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [felt] ['stediə] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ]

| The | big | ship | felt | steadier | with | the | power | on | and | he | leaned | from | his | window |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 船 | 毛毡 | 更稳定 | 和 | 这 | 力量 | 在 | 和 | 他 | 倾斜 | 从 | 他的 | 窗户 |

[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stedi] ['mɒnətəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌfld] [ɪg'zɔːsts] .

| to | listen | to | the | steady | monotone | of | the | muffled | exhausts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 听 | 到 | 这 | 稳定的 | 单调 | 的 | 这 | 闷音 | 排气管 | . |

大船通电后感觉更稳了，他从窗户探出身子，听着沉闷的排气声发出稳定单调的轰鸣。

[laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ['drɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒn] [ðə; ði]

| Lights | of | the | field | drifted | out | of | sight | and | they | slipped | over | the | hills | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 的 | 这 | 场地 | 漂移 | 出去 | 的 | 视线 | 和 | 他们 | 滑倒了 | 超过 | 这 | 丘陵 | 在 | 这 |

[stɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sə'praɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

| start | of | their | surprise | visit | to | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 他们的 | 惊喜 | 访问 | 到 | 华盛顿 | . |

田野的灯光渐渐消失在视线中，他们翻过山丘，开始了对华盛顿的突访。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [spiːd] [wɒz; wəz] [stept] [ʌp] .

| Gradually | the | speed | was | stepped | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 这 | 速度 | 曾是 | 步 | 向上 | . |

速度逐渐加快。

['fɔːti] , ['fɪfti] , ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði]

| Forty | , | fifty | , | sixty | miles | an | hour | they | pushed | their | way | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | , | 五十 | , | 六十 | 英里 | 一个 | 小时 | 他们 | 推动 | 他们的 | 方式 | 通过 | 这 |

['muːnlɪt] [skaɪ] ,

| moonlit | sky | , |
|---|---|---|
| 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 | 天空 | , |

他们以每小时四十、五十、六十英里的速度，在月光下的夜空中疾驰而过。

['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] .

| soaring | through | the | heavens | . |
|---|---|---|---|---|
| 翱翔 | 通过 | 这 | 天 | . |

翱翔天际。

[ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['stedi] [klaɪm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [kept] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | altimeter | showed | a | steady | climb | and | Captain | Harkins | kept | the | nose | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度表 | 显示 | 一个 | 稳定的 | 爬 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 保留 | 这 | 鼻子 | 的 | 这 |

[gə'laɪəθ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['lev(ə)l] .

| Goliath | up | until | they | had | reached | the | ten | thousand | foot | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌利亚 | 向上 | 直到 | 他们 | 有 | 达到 | 这 | 十 | 千 | 脚 | 等级 | . |

高度表显示飞机稳步爬升，哈金斯上尉保持着“歌利亚”号的机头向上，直到他们到达一万英尺的高度。

[æt; ət] [ðæt] [haɪt] [ðə; ði] ['mʌfld] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛrʃɪps] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] [ɒn]

| At | that | height | the | muffled | sound | of | the | airship's | engines | could | not | be | heard | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 高度 | 这 | 闷音 | 声音 | 的 | 这 | 飞艇的 | 发动机 | 可以 | 不是 | 是 | 听到 | 在 |

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvə(r)][krɑːft]

| the | ground | and | it | was | doubtful | if | anyone | would | see | the | great | silver | craft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 和 | 它 | 曾是 | 疑 | 如果 | 任何人 | 会 | 看 | 这 | 伟大的 | 银 | 工艺 |

['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

| slipping | through | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|
| 滑倒 | 通过 | 这 | 天空 | . |

在那个高度，飞艇引擎的低沉声音在地面上是听不到的，而且很可能没有人会看到这艘巨大的银色飞行器划过天空。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [pleɪnz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,

| The | army | planes | caught | up | with | them | , | circled | around | once | or | twice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 飞机 | 捕捉 | 向上 | 和 | 他们 | , | 圈起来 | 大约 | 一次 | 或者 | 两次 | , |

军用飞机追上了他们，绕着他们盘旋了一两圈。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] [ɪn]

| and | then | climbed | five | thousand | feet | above | the | Goliath | , | riding | the | high | heavens | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 攀登 | 五 | 千 | 脚 | 多于 | 这 | 歌利亚 | , | 骑术 | 这 | 高的 | 天 | 在 |

[ʌn'siːsɪŋ] ['vɪdʒɪləns] .

| unceasing | vigilance | . |
|---|---|---|
| 不断 | 警觉 | . |

然后，它攀升到比歌利亚高出五千英尺的地方，在高高的天空中保持着不懈的警惕。

[bɜːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ə'gen] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

| Bert | came | into | the | control | room | again | and | spoke | to | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 来了 | 进入 | 这 | 控制 | 房间 | 再次 | 和 | 辐 | 到 | 队长 | 哈金斯 | . |

伯特再次走进控制室，和哈金斯船长谈了话。

“ ['wɒʃɪŋtən] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ʌp] , ” [sed] [bɜːt] .

| “ | Washington | wants | to | know | what's | up | , | ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 华盛顿 | 想要 | 到 | 知道 | 是什么 | 向上 | , | ” | 说 | 伯特 | . |

“华盛顿想知道发生了什么事，”伯特说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðem; ðəm] ?

| “ | What | shall | I | tell | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将 | 我 | 告诉 | 他们 | ? |

我该如何告诉他们呢?

" ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

| " | Captain | Harkins | looked | at | his | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 队长 | 哈金斯 | 看起来 | 在 | 他的 | 手表 | . |

哈金斯上尉看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] - ['θɜːti] .

| It | was | three | - | thirty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 三 | - | 三十 | . |

当时是三点半。

" [tel] [ðem; ðəm] [ðel] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | Tell | them | they'll | have | a | surprise | for | breakfast | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 他们 | 他们会 | 有 | 一个 | 惊喜 | 为了 | 早餐 | , | " | 他 | 说 | , |

"告诉他们早餐会有惊喜，"他说。

[ænd; ənd] [bɜːt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ]['kjuːbɪkl] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

| and | Bert | returned | to | his | radio | cubicle | to | dispatch | the | message | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伯特 | 返回 | 到 | 他的 | 收音机 | 隔间 | 到 | 派遣 | 这 | 信息 | . |

于是伯特回到他的无线电通讯室去发送消息。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn'spektər] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['tʃekɪŋ] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv]

| The | army | inspectors | were | busy | going | over | the | Goliath | , | checking | every | detail | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 检查员 | 是 | 忙碌的 | 去 | 超过 | 这 | 歌利亚 | , | 检查 | 每一个 | 细节 | 的 |

[ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

| the | airship's | operation | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇的 | 手术 | , |

陆军检查员们正忙着对"歌利亚"号进行全面检查，仔细核查飞艇运行的每一个细节。

[reɪt] [ɒv; əv] [klaɪm] , [məˌnʊvə'bɪlətɪ] , [spiːd] , ['endʒɪn] [pə'fɔːməns] ,

| rate | of | climb | , | maneuverability | , | speed | , | engine | performance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 速度 | 的 | 爬 | , | 机动性 | , | 速度 | , | 引擎 | 表现 | , |

爬升率、机动性、速度、发动机性能

['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm]

| fuel | consumption | and | the | hundred | and | one | specifications | which | Uncle | Sam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃料 | 消耗 | 和 | 这 | 百 | 和 | 一 | 规格 | 哪个 | 叔叔 | 山姆 |

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [met] [baɪ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l]

| had | decided | must | be | met | by | the | Goliath | before | it | would | be | acceptable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 决定 | 必须 | 是 | 遇见 | 经过 | 这 | 歌利亚 | 前 | 它 | 会 | 是 | 可接受 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [əˌprəʊprɪ'eɪʃn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweɪz] .

| and | the | remainder | of | the | federal | appropriation | paid | to | the | National | Airways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 余 | 的 | 这 | 联邦 | 拨款 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 国家的 | 气道 | . |

燃油消耗量以及山姆大叔决定必须由这家巨头满足的一百零一项规格，只有满足这些规格，这家巨头才能被接受，剩余的联邦拨款才能支付给国家航空公司。

[wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['θʌrəli] [ wɔːm ] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk] .

| With | the | engines | thoroughly | warmed | to | their | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 发动机 | 彻底 | 温暖 | 到 | 他们的 | 任务 | . |

引擎已完全预热完毕，可以投入使用了。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][æn; ən]

| Captain | Harkins | increased | the | speed | until | the | Goliath | was | racing | along | at | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 增加 | 这 | 速度 | 直到 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 赛车 | 沿着 | 在 | 一个 |

['iːv(ə)n] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| even | 100 | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | - | 英里 | 一个 | 小时 | . |

哈金斯船长加快了速度，直到"歌利亚"号以每小时100英里的速度疾驰而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 空中怪兽(Air Monster)
# 第6/8页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [ˌʌn'djuː] [spiːd] ;
**There** **was** **no** **sense** **of** **motion** **or** **undue** **speed** **;**
那里 曾是 不 感觉 的 运动 或者 过度 速度 ;

没有感觉到运动或过快的速度;

['əʊnli][ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ɪn][æn; ən]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [laɪts]
**only** **the** **ground** **slipping** **away** **beneath** **in** **an** **ever** **-** **changing** **pattern** **of** **lights**
仅有的 这 地面 滑倒 离开 下面 在 一个 曾经 - 变化 图案 的 灯
[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] .
**and** **shadows** **.**
和 阴影 .

只有脚下的地面在不断变化的光影中缓缓移动。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['striːkɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [wʊd] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [taʊn]
**Occasionally** **the** **streaking** **lights** **of** **a** **train** **would** **be** **visible** **or** **a** **larger** **town**
偶尔 这 裸奔 灯 的 一个 火车 会 是 可见的 或者 一个 更大的 镇
[kʊd; kəd][kɑːst][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['ʌpwəd] ,
**could** **cast** **its** **reflection** **upward** **,**
可以 投掷 它是 反射 向上 ,

偶尔可以看到火车的车灯轨迹，或者较大的城镇的倒影会向上投射出来。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] .
**but** **Captain** **Harkins** **shifted** **his** **course** **to** **avoid** **the** **larger** **cities** **.**
但 队长 哈金斯 转移 他的 课程 到 避免 这 更大的 城市 .

但哈金斯船长改变了航线，避开了较大的城市。

[sʌm; səm] ['entəpraɪzɪŋ] ['njuːzpeɪpəmæn] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌfld] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz]
**Some** **enterprising** **newspaperman** **might** **catch** **the** **muffled** **beat** **of** **the** **engines**
一些 进取 新闻记者 可能 抓住 这 闷音 打 的 这 发动机
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [sə'praɪz] ['elɪmənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**and** **take** **the** **surprise** **element** **out** **of** **their** **visit** **to** **the** **capital** **.**
和 拿 这 惊喜 元素 出去 的 他们的 访问 到 这 首都 .

一些有进取心的报社记者可能会听到引擎低沉的轰鸣声，从而破坏他们访问首都的惊喜感。

['ændi] [tʃekt] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .
**Andy** **checked** **their** **position** **on** **the** **map** **and** **stepped** **over** **to** **Captain** **Harkins** **.**
安迪 已检查 他们的 位置 在 这 地图 和 步 超过 到 队长 哈金斯 .

安迪查看了地图上的位置，然后走到哈金斯上尉身边。

“ [wiːl; wil][biː; bi]['əʊvə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ə'baʊt] [faɪv] - ['θɜːti] [ɪf] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [reɪt]
**“** **We'll** **be** **over** **Washington** **about** **five** **-** **thirty** **if** **we** **maintain** **our** **present** **rate**
“ 出色地 是 超过 华盛顿 关于 五 - 三十 如果 我们 维持 我们的 展示 速度
[ɒv; əv] [spiːd] , ” [hiː; hi] [sed] .
**of** **speed** **,** **”** **he** **said** **.**
的 速度 , ” 他 说 .

“如果我们保持目前的速度，大约五点半就能飞越华盛顿，”他说。

“ [ðæts] [tuː] ['ɜːli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
**“** **That's** **too** **early** **,** **”** **replied** **the** **commander** **.**
“ 那就是 也 早期的 , ” 回复 这 指挥官 .

“现在还太早了，”指挥官回答道。

“ ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['endʒɪnz] [daʊn] [tuː; tə][hɑːf] [spiːd] .
**“** **Order** **the** **engines** **down** **to** **half** **speed** **.**
“ 命令 这 发动机 向下 到 一半 速度 .

“命令引擎转速降至一半。”

[wiː; wi][kæn; kən] [spiːd] [ʌp]['leɪtə(r)] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [wɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] .

| We | can | speed | up | later | if | we | find | we're | a | little | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 速度 | 向上 | 之后 | 如果 | 我们 | 寻找 | 是 | 一个 | 小的 | 在后面 | . |

如果发现进度稍微落后，我们可以稍后加快速度。

〞 ['ændi] [ fəun ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ sləu ] [daʊn]

| 〞 | Andy | phoned | the | order | to | the | engine | rooms | and | the | Goliath | slowed | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 安迪 | 电话 | 这 | 命令 | 到 | 这 | 引擎 | 房间 | 和 | 这 | 歌利亚 | 减速 | 向下 |

[tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

| to | a | steady | fifty | miles | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 稳定的 | 五十 | 英里 | 一个 | 小时 | , |

安迪向机舱发出指令，歌利亚号减速至稳定的每小时五十英里。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [ɪts] ['sɪlvəd] [saɪdz] [laɪk] ['mædʒɪk] [maɪlz] .

| with | the | distance | slipping | off | its | silvered | sides | like | magic | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 距离 | 滑倒 | 离开 | 它是 | 银色 | 侧面 | 喜欢 | 魔法 | 英里 | . |

距离像魔法般的英里一样，从它银色的侧面滑落。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] [gɒt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv]

| The | assistant | pilot | got | permission | to | leave | his | post | and | make | a | tour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 助手 | 飞行员 | 得到 | 允许 | 到 | 离开 | 他的 | 邮政 | 和 | 制作 | 一个 | 旅游 | 的 |

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

| inspection | . |
|---|---|
| 检查 | . |

副驾驶获准离开岗位进行巡视检查。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [bɜːrts] ['kʌbi] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

| He | stopped | at | Bert's | cubby | on | his | way | back | into | the | interior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 在 | 伯特的 | 小隔间 | 在 | 他的 | 方式 | 后退 | 进入 | 这 | 内部的 | . |

在返回室内途中，他顺道去了伯特的储物柜。

“ ['wɒʃɪŋtən] [ɪz] [ə'baʊt] ['kreɪzi] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , 〞 [grɪnd] [bɜːt] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hedset] [ɒn] ,

| “ | Washington | is | about | crazy | with | curiosity | , | 〞 | grinned | Bert | , | who | had | a | headset | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 华盛顿 | 是 | 关于 | 疯狂的 | 和 | 好奇心 | , | 〞 | 咧嘴一笑 | 伯特 | , | WHO | 有 | 一个 | 耳机 | 在 | , |

“华盛顿简直充满了疯狂的好奇心，”戴着耳机的伯特咧嘴笑道。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [wɪv] [left] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][bʌt; bət][hiː; hi]

| “ | He | knows | we've | left | the | field | because | our | signals | are | stronger | but | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 知道 | 我们已经 | 左边 | 这 | 场地 | 因为 | 我们的 | 信号 | 是 | 更强 | 但 | 他 |

['dʌznt] [bɪ'liːv] [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [iːst] .

| doesn't | believe | we're | on | our | way | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 相信 | 是 | 在 | 我们的 | 方式 | 东方 | . |

“他知道我们已经离开了场地，因为我们的信号更强了，但他不相信我们正在向东进发。

[bet] [hiː; hi] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [nek] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] . 〞

| Bet | he | stretches | his | neck | when | we | arrive | . | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赌注 | 他 | 伸展 | 他的 | 脖子 | 什么时候 | 我们 | 到达 | . | 〞 |

我敢打赌，我们到的时候他肯定会伸长脖子看看。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [stɪf] [neks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz]

| “ | A | good | many | thousand | people | are | going | to | have | Stiff | necks | before | the | day's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 好的 | 许多 | 千 | 人们 | 是 | 去 | 到 | 有 | 僵硬的 | 脖子 | 前 | 这 | 天 |

['əʊvə(r)] ,

| over | , |
|---|---|
| 超过 | , |

“今天结束前，会有成千上万人出现颈部僵硬的症状。”

〞 [smaɪld] ['ændi] .

| 〞 | smiled | Andy | . |
|---|---|---|---|
| 〞 | 微笑 | 安迪 | . |

安迪笑了。

" [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
**" See you later .**
" 看 你 之后 .

再见。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [bɪg]['wiːnə(r)] .
**I'm going to make a swing around this big weiner .**
我是 去 到 制作 一个 摇摆 大约 这 大的 维纳 .

我要绕着这个大香肠转一圈。

" [ɔːl] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['gɒndələ] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][ænd; ənd]['reɪdiəʊ][rʊmz; ruːmz]
**" All lights in the main gondola , except those in the control and radio rooms**
" 全部 灯 在 这 主要的 贡多拉 , 除了 那些 在 这 控制 和 收音机 房间
[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,
**were out ,**
是 出去 ,

“主吊舱内除控制室和无线电室以外的所有灯都熄灭了。”

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] ['muːnlaɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [dek] [fɔː(r); fə(r)]
**but enough moonlight came through the windows of the promenade deck for**
但 足够的 月光 来了 通过 这 视窗 的 这 长廊 甲板 为了
['ændi][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] ['klɪəli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kætwɔːk] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
**Andy to see his way clearly back to the main catwalk in the interior .**
安迪 到 看 他的 方式 清楚地 后退 到 这 主要的 T台 在 这 内部的 .

但从长廊甲板的窗户透进来的月光足够多，安迪可以清楚地看到自己返回室内主走廊的路。

[ðə; ði]['kætwɔːk][wɒz; wəz] [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [gæs] [selz]
**The catwalk was well lighted and he passed along under the towering gas cells**
这 T台 曾是 出色地 照明 和 他 通过了 沿着 在下面 这 参天 气体 细胞
,
**,**
,

走道灯火通明，他从高耸的煤气罐下方走过。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['hiːliəm] .
**filled with the precious helium .**
已填 和 这 宝贵的 氦 .

充满了珍贵的氦气。

[ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] ['miːtə(r)z] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][djʊ'ræljʊmɪn] ['freɪmwɜːk] [wɒz; wəz] [riˈæktɪŋ]
**The stress and strain meters showed that the duralumin framework was reacting**
这 压力 和 拉紧 米 显示 那 这 硬铝 框架 曾是 反应
['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['feivərəbli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [deəd] [həʊp] [tuː; tə]['ʌndə(r)][ðə; ði] [test] [ɒv; əv]['æktʃuəl]
**even more favorably than they had dared hope to under the test of actual**
甚至 更多的 有利 比 他们 有 敢于 希望 到 在下面 这 测试 的 实际的
[flaɪt] .
**flight .**
航班 .

应力应变仪显示，在实际飞行测试中，硬铝合金框架的反应甚至比他们敢于期望的还要好。

['ændi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt]
**Andy continued on until he was in the middle of the ship where the great**
安迪 持续 在 直到 他 曾是 在 这 中间 的 这 船 在哪里 这 伟大的
['kɑːgəʊ][həʊld][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .
**cargo hold was located .**
货物 抓住 曾是 位于 .

安迪继续前进，直到他来到船的中央，那里有巨大的货舱。

[ˌaɪ 'tiː] [ jɔːn ] [æn; ən] ['empti] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [speɪs] .
**It yawned an empty , dimly lighted space .**
它 打哈欠 一个 空的 , 依稀 照明 空间 .

它伸出一个空旷、光线昏暗的空间。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]

| In | the | fore | part | were | the | quarters | for | the | members | of | the | crew | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前 | 部分 | 是 | 这 | 四分之一 | 为了 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | 和 |

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ændi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪnɪ]['kæbɪn][hiː; hi] [ʃeəd] [wɪð] [bɜːt] .

| officers | and | Andy | stepped | into | the | tiny | cabin | he | shared | with | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 和 | 安迪 | 步 | 进入 | 这 | 微小的 | 舱 | 他 | 共享 | 和 | 伯特 | . |

前面是船员和军官的住所，安迪走进了他和伯特共用的小船舱。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [rɔː] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɒn][æn; ən]['ekstrə]

| The | night | had | been | raw | when | he | started | and | he | had | put | on | an | extra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 有 | 到过 | 生的 | 什么时候 | 他 | 开始 | 和 | 他 | 有 | 放 | 在 | 一个 | 额外的 |

['dʒækɪt][ɒv; əv] ['hevi] [braʊn] [sweɪd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['niːdɪd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

| jacket | of | heavy | brown | suede | but | it | was | not | needed | now | for | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夹克 | 的 | 重的 | 棕色的 | 绒面革 | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 需要 | 现在 | 为了 | 和 | 他们的 |

[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['siːbɔːd] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['stedəli] .

| approach | to | the | eastern | seaboard | the | temperature | was | climbing | steadily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 到 | 这 | 东 | 海岸 | 这 | 温度 | 曾是 | 攀登 | 稳步 | . |

出发时夜里寒风刺骨，他加穿了一件厚重的棕色麂皮夹克，但现在用不着了，因为随着他们接近东海岸，气温稳步上升。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

| After | leaving | his | cabin | , |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 离开 | 他的 | 舱 | , |

离开他的小屋后，

['ændi] [ræn] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lædəz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd] [ɪts]

| Andy | ran | up | one | of | the | ladders | which | led | to | the | top | of | the | dirigible | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 跑 | 向上 | 一 | 的 | 这 | 梯子 | 哪个 | 引领 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 飞船 | 和 | 它是 |

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] .

| observation | cockpits | . |
|---|---|---|
| 观察 | 驾驶舱 | . |

安迪爬上通往飞艇顶部及其观察驾驶舱的其中一个梯子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sɜːdʒ] ,

| He | saw | the | shadow | of | someone | ahead | of | him | and | discovered | that | Serge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 阴影 | 的 | 某人 | 前方 | 的 | 他 | 和 | 发现 | 那 | 哔叽 | , |

他看到前面有人影，发现那是塞尔日。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] ,

| who | had | been | making | a | trip | through | the | interior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 制作 | 一个 | 旅行 | 通过 | 这 | 内部的 | , |

他当时正在内陆旅行，

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [gɒn] [ʌp] [tɒp] .

| could | not | resist | the | temptation | and | had | also | gone | up | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 抵抗 | 这 | 诱惑 | 和 | 有 | 还 | 已消失 | 向上 | 顶部 | . |

无法抗拒诱惑，也爬到了顶端。

“ [juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ” [sed] [sɜːdʒ] .

| “ | You | Americans | should | be | very | proud | of | the | Goliath | , | ” | said | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 美国人 | 应该 | 是 | 非常 | 自豪的 | 的 | 这 | 歌利亚 | , | ” | 说 | 哔叽 | . |

“你们美国人应该为这个巨人感到非常自豪，”塞尔日说道。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] [kəm'pliːt] .

| “ | I | have | never | dreamed | of | anything | so | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 绝不 | 梦见 | 的 | 任何事物 | 所以 | 完全的 | . |

“我从未梦想过如此完美的东西。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʊlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ; ['evri] ['kʌmfət] [θɔːt] [ɒv; əv][ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] . ”

| It | is | a | Pullman | of | the | air | ; | every | comfort | thought | of | and | anticipated | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 普尔曼 | 的 | 这 | 空气 | ; | 每一个 | 舒适 | 想法 | 的 | 和 | 预期 | . | ” |

它就像空中的普尔曼列车，处处体现着舒适与惬意。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ pliːz ] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈændi] ,
**“ The thing that pleases me , ” said Andy ,**
“ 这 事物 那 请 我 , ” 说 安迪 ,

“令我高兴的是，”安迪说。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈevri] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [set] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
**“ is that the ship is so far exceeding every specification set for it .**
“ 是 那 这 船 是 所以 远的 超过 每一个 规格 放 为了 它 .

“这艘船远远超出了所有设定的性能指标。”

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [men] [ˈhævnt] [sed] [ˈveri] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhaɪli]
**The army men haven't said very much but I can tell that they are highly**
这 军队 男人 还没有 说 非常 很多 但 我 能 告诉 那 他们 是 高度
[pliːzd] .
**pleased .**
高兴 .

军人们没说太多话，但我看得出来他们非常高兴。

” [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌp] [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**“ They remained up top for ten of fifteen minutes as the new king of the**
” 他们 剩余 向上 顶部 为了 十 的 十五 分钟 作为 这 新的 国王 的 这
[skaɪz] [slɪd] [θruː] [ɪts] [dəˈmeɪn] .
**skies slid through its domain .**
天空 滑行 通过 它是 领域 .

“他们在上面停留了十分钟到十五分钟，看着新的天空之王滑过它的领地。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈrednɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪð] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [deɪ] .
**The sky was reddening in the east with the approach of the new day .**
这 天空 曾是 发红 在 这 东方 和 这 方法 的 这 新的 天 .

随着新的一天临近，东方的天空渐渐泛红。

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ,
**The mountains were in the west ,**
这 山脉 是 在 这 西方 ,

群山位于西部，

[smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsʌlən] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪtʃ] [siːmd] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
**smeared with the sullen shadows of a night which seemed reluctant to leave .**
涂抹 和 这 忧郁 阴影 的 一个 夜晚 哪个 似乎 不情愿的 到 离开 .

笼罩在夜幕的阴郁阴影中，仿佛不愿离去。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] [ˈsmuːðə(r)] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] .
**Before them stretched the smoother country of Virginia .**
前 他们 拉伸 这 更平滑 国家 的 弗吉尼亚州 .

他们面前是弗吉尼亚州地势较为平坦的乡村。

“ [wɪr] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈgen] , ” [sed] [ˈændi] .
**“ We're climbing again , ” said Andy .**
“ 是 攀登 再次 , ” 说 安迪 .

“我们又开始攀登了，”安迪说。

“ [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] [ɒn]
**“ Captain Harkins must be going up so high we won't be heard or seen on**
” 队长 哈金斯 必须 是 去 向上 所以 高的 我们 惯于 是 听到 或者 已见 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
**the ground .**
这 地面 .

“哈金斯上尉肯定飞得很高，我们在地面上既听不到也看不到他。”

” [ðə; ði] [ˈɑːmi] [pleɪnz] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈgɑːrdiənz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈsɜːkld] [fɑː(r)] [ˌəʊvəˈhed] .
**” The army planes , faithful guardians through the night , circled far overhead .**
” 这 军队 飞机 , 忠实 守护者 通过 这 夜晚 , 圈起来 远的 开销 .

“军用飞机整夜忠实地守护着这片土地，在高空盘旋。”

“ [ai][doʊnt] ['envi] [ðəʊz] [tʃæps] , ” [grɪnd] [sɜːdʒ] .
**“ I don't envy those chaps , ” grinned Serge .**
“ 我 不 嫉妒 那些 小伙子们 , ” 咧嘴一笑 哔叽 .

“我一点也不羡慕那些家伙，”塞尔吉咧嘴一笑。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [səʊ] ['sləʊli] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] [steɪ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)]
**“ We are moving so slowly they must find it hard to stay anywhere near**
“ 我们 是 移动 所以 缓慢地 他们 必须 寻找 它 难的 到 停留 任何地方 靠近
[ˌjuː 'es] .
**us .**
我们 .

“我们移动得如此缓慢，他们一定很难跟上我们。”

[lefˈtenənt] - [təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)] [ləʊ] ['kruːzɪŋ] [spiːd] [wɒz; wəz] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
**Lieutenant Crummit told me their low cruising speed was 100 miles an hour .**
中尉 - 讲述 我 他们的 低的 巡航 速度 曾是 - 英里 一个 小时 .

克鲁米特中尉告诉我，他们的低速巡航速度是每小时 100 英里。

[lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [zɪg] - [zæg] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] . ”
**Look how they zig - zag back and forth . ”**
看 如何 他们 之字形 - 之字形 后退 和 前进 . ”

你看它们是如何来回迂回前进的。

“ [ðel] [liːv] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][get]['əʊvə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][drɒp] [daʊn] [ɒn] ['boʊlɪŋ] [fiːld]
**“ They'll leave us when we get over Washington and drop down on Bolling field**
“ 他们会 离开 我们 什么时候 我们 得到 超过 华盛顿 和 降低 向下 在 布林带 场地
[tuː; tə][ˌriː'fjuːəl] ,
**to refuel ,**
到 加油 ,

“当我们飞越华盛顿上空时，他们会离开我们，降落在博林机场加油。”

” [sed] ['ændi] .
**” said Andy .**
” 说 安迪 .

安迪说道。

“ [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [ðel] [biː; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ɪn] .
**“ By the time we get back to Bellevue they'll be pretty much all in .**
“ 经过 这 时间 我们 得到 后退 到 贝尔维尤 他们会 是 漂亮的 很多 全部 在 .

“等我们回到贝尔维尤的时候，他们基本上都已经入院了。”

['hændlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['delɪkət] [pə'sjuːt] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][ten] ['aʊəz] [ɪz][nəʊ]['pɪknɪk] .
**Handling one of those delicate pursuit ships for eight or ten hours is no picnic .**
处理 一 的 那些 精美的 追逐 船舶 为了 八 或者 十 小时 是 不 野餐 .

操控这样一艘精密的追击舰艇八到十个小时可不是什么轻松的事。

” [ðə; ði] [red] [dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [pɒpt] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd]['ændi][ænd; ənd] [sɜːdʒ] [left][ðə; ði]
**” The red disk of the sun popped into view and Andy and Serge left the**
” 这 红色的 磁盘 的 这 太阳 爆裂 进入 看法 和 安迪 和 哔叽 左边 这
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
**observation cockpit and returned to the control room .**
观察 座舱 和 返回 到 这 控制 房间 .

“太阳的红色圆盘突然出现在视野中，安迪和塞尔吉离开了观察驾驶舱，返回了控制室。”

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][hæd; həd] ['hɑːdli] [muːvd] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['belˌvjuː] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]
**Captain Harkins had hardly moved since leaving Bellevue but now he turned the**
队长 哈金斯 有 几乎 已搬 自从 离开 贝尔维尤 但 现在 他 转向 这
[meɪn] [kən'trəʊlz]['əʊvə(r)][tuː; tə]['ændi] .
**main controls over to Andy .**
主要的 控制 超过 到 安迪 .

哈金斯船长自从离开贝尔维尤后几乎没动过，但现在他把主控台交给了安迪。

“ [ðə; ði] [kɔːs] [ɪz] [nɔːθ] , [ˌnɔːθˈiːst] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The course is north , northeast , ” he said .
“ 这 课程 是 北 , 东北 , ” 他 说 .

“路线是北，东北，”他说。

“ [həʊld][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd][æt; ət] - , - [fiːt] . ”
“ Hold her as she is and at 12 , 000 feet . ”
“ 抓住 她 作为 她 是 和 在 - , - 脚 . ”

“保持她现在的状态，让她待在12000英尺的高空。”

“ [nɔːθ] [baɪ] [ˌnɔːθˈiːst] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈændi] , “ [ænd; ənd][æt; ət] - , - [fiːt] .
“ North by northeast , ” replied Andy , “ and at 12 , 000 feet .
“ 北 经过 东北 , ” 回复 安迪 , “ 和 在 - , - 脚 .

“北偏东北，”安迪回答说，“海拔12000英尺。”

[jes] [sɜː(r)] .
Yes sir .
是的 先生 .

是的，先生。

” [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɒt] [ˈbrekfəst]
” The steward had been busy for the last hour and a hot breakfast
” 这 管家 有 到过 忙碌的 为了 这 最后的 小时 和 一个 热的 早餐
[wɒz; wəz] [sɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [əbˈzɜːrvər] [ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl][ɪn][ðə; ði][meɪn]
was served to the army observers and officers of the dirigible in the main
曾是 服务 到 这 军队 观察员 和 警官 的 这 飞船 在 这 主要的
[ˈdaɪnɪŋ][ˈsælɒn] [waɪl] [ðə; ði] [kruːˈ] [hæd; həd][ɪts] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ˈmɪdʃɪps] .
dining salon while the crew had its breakfast in the dining room midships .
用餐 沙龙 尽管 这 全体人员 有 它是 早餐 在 这 用餐 房间 船中部 .

“过去一个小时里，管事一直很忙，在主餐厅里为飞艇上的陆军观察员和军官们准备了热腾腾的早餐，而船员们则在船中部的餐厅里享用早餐。

[bɜːt] [brɔːt] [ˈændi][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [ˈkɒfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈpaɪlət]
Bert brought Andy a cup of coffee and a sandwich but the assistant pilot
伯特 带来 安迪 一个 杯子 的 咖啡 和 一个 三明治 但 这 助手 飞行员
[wɒz; wəz] [tuː] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ˈhændld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
was too interested in the way the Goliath handled to think of asking for
曾是 也 感兴趣的 在 这 方式 这 歌利亚 处理 到 思考 的 问 为了
[rɪˈliːf] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][hɒt] [ˈsɪəriəl] ,
relief so he could go back and have the hot cereal ,
宽慰 所以 他 可以 去 后退 和 有 这 热的 谷物 ,

伯特给安迪端来一杯咖啡和一个三明治，但这位副驾驶太专注于歌利亚的操控性能，根本没想过要请求换班回去吃热麦片。

[təʊst] [ænd; ənd][dʒæm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪnˈdʒɔɪd] .
toast and jam that the others enjoyed .
吐司 和 果酱 那 这 其他的 享受 .

其他人都很喜欢吐司和果酱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdɪrɪdʒəbl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
He was master of their dirigible , the king of the skies ,
他 曾是 掌握 的 他们的 飞船 , 这 国王 的 这 天空 ,

他是他们飞艇的主人，天空之王。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈeəʃɪp] [ˈevə(r)] [bɪlt] [baɪ][mæn] !
the greatest airship ever built by man !
这 最 飞艇 曾经 建造 经过 男人 !

人类建造过的最伟大的飞艇！

['ænˌdiz] [hændz] ['fɜːmli] [ grɑːsp, græsp ][ðə; ði] [wiːlz] [wɪtʃ] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['eləˌvetər] [ænd; ənd][ðə; ði]

| **Andy's** | **hands** | **firmly** | **grasped** | **the** | **wheels** | **which** | **controlled** | **the** | **elevators** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 双手 | 牢牢 | 抓住 | 这 | 车轮 | 哪个 | 受控 | 这 | 电梯 | 和 | 这 |

['rʌdə(r)] .

| **rudder** | **.** |
|---|---|
| 舵 | . |

安迪的双手紧紧握住控制升降舵和方向舵的轮子。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [rɪ'spɒndɪd] ['iːzəli] [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒf] [kɔːs] [tuː; tə]

| **The** | **Goliath** | **responded** | **easily** | **and** | **he** | **swung** | **it** | **a** | **point** | **or** | **two** | **off** | **course** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 回应 | 容易地 | 和 | 他 | 摇摆 | 它 | 一个 | 观点 | 或者 | 二 | 离开 | 课程 | 到 |

[siː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hændld] .

| **see** | **just** | **how** | **it** | **handled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 只是 | 如何 | 它 | 处理 | . |

歌利亚号反应迅速，他轻轻地将船偏离航线一两点，看看它的表现如何。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['brekfəst] [waɪl] ['ændi] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bæk]

| **Captain** | **Harkins** | **returned** | **from** | **breakfast** | **while** | **Andy** | **was** | **bringing** | **the** | **Goliath** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 返回 | 从 | 早餐 | 尽管 | 安迪 | 曾是 | 带来 | 这 | 歌利亚 | 后退 |

[ɒn] [kɔːs] .

| **on** | **course** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 课程 | . |

哈金斯船长吃完早饭回来时，安迪正在驾驶“歌利亚号”回到航线上。

“ [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] ['hænd(ə)lz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

| **“** | **Experimenting** | **a** | **little** | **to** | **see** | **how** | **the** | **big** | **boy** | **handles** | **?** | **”** | **asked** | **the** | **commander** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 实验 | 一个 | 小的 | 到 | 看 | 如何 | 这 | 大的 | 男生 | 把手 | ? | ” | 问 | 这 | 指挥官 | . |

“想稍微试验一下，看看这辆大车性能如何？”指挥官问道。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| **“** | **I** | **couldn't** | **resist** | **,** | **”** | **replied** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 抵抗 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“我忍不住，”安迪回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ” [smaɪld] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

| **“** | **I** | **know** | **how** | **you** | **feel** | **,** | **”** | **smiled** | **Captain** | **Harkins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 如何 | 你 | 感觉 | , | ” | 微笑 | 队长 | 哈金斯 | . |

“我知道你的感受，”哈金斯上尉笑着说。

“ [aɪ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

| **“** | **I** | **did** | **a** | **little** | **of** | **it** | **myself** | **while** | **we** | **were** | **over** | **the** | **mountains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做过 | 一个 | 小的 | 的 | 它 | 我 | 尽管 | 我们 | 是 | 超过 | 这 | 山脉 | . |

“我们在翻越群山的时候，我自己也做了一点。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [sɜːdʒ] .

| **”** | **He** | **turned** | **to** | **Serge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 转向 | 到 | 哔叽 | . |

他转向塞尔吉。

“ [step] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [kən'trəʊl] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] - ,

| **“** | **Step** | **up** | **here** | **and** | **take** | **control** | **,** | **”** | **he** | **told** | **the** | **young** | **Rubanian** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 步 | 向上 | 这里 | 和 | 拿 | 控制 | , | ” | 他 | 讲述 | 这 | 年轻的 | - | , |

“站上来，掌控局面，”他对这位年轻的鲁巴尼亚人说。

[huːz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [rəʊd]

| **whose** | **mission** | **had** | **once** | **been** | **the** | **destruction** | **of** | **the** | **craft** | **in** | **which** | **they** | **now** | **rode** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 使命 | 有 | 一次 | 到过 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 工艺 | 在 | 哪个 | 他们 | 现在 | 骑 |

[ɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] .

| **in** | **comfort** | **and** | **security** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 舒适 | 和 | 安全 | . |

他们曾经的任务是摧毁他们现在舒适安全地乘坐的飞行器。

[sɜːdʒ] [smaɪld] ['greɪtfəli] [æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

| **Serge** | **smiled** | **gratefully** | **as** | **he** | **accepted** | **Captain** | **Harkins** | **'** | **invitation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 微笑 | 感激不尽 | 作为 | 他 | 公认 | 队长 | 哈金斯 | - | 邀请 | . |

塞尔吉感激地笑着接受了哈金斯上尉的邀请。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] .

| **It** | **had** | **been** | **months** | **since** | **he** | **had** | **stood** | **at** | **the** | **controls** | **of** | **a** | **dirigible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 几个月 | 自从 | 他 | 有 | 站立 | 在 | 这 | 控制 | 的 | 一个 | 飞船 | . |

他已经好几个月没有驾驶过飞艇了。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gaɪdɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| **The** | **last** | **time** | **had** | **been** | **early** | **in** | **the** | **winter** | **when** | **he** | **had** | **guided** | **one** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 时间 | 有 | 到过 | 早期的 | 在 | 这 | 冬天 | 什么时候 | 他 | 有 | 引导 | 一 | 的 | 这 |

[lɑːdʒ] - ['əʊvə(r)][krɑːts] ,

| **large** | **Blenkkos** | **over** | **Kratz** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 大的 | - | 超过 | 克拉茨 | , |

上一次是在初冬，当时他引导一头体型庞大的布伦科斯船翻越了克拉茨山。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - .

| **the** | **capital** | **of** | **Rubania** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 的 | - | . |

鲁巴尼亚首都。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [trɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] [pʊt]

| **The** | **day** | **following** | **that** | **trip** | **he** | **had** | **been** | **ordered** | **into** | **the** | **Gerka** | **and** | **then** | **put** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 下列的 | 那 | 旅行 | 他 | 有 | 到过 | 订购 | 进入 | 这 | - | 和 | 然后 | 放 |

[ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] [pleɪnz] ,

| **on** | **the** | **long** | **distance** | **planes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 长的 | 距离 | 飞机 | , |

那次旅行后的第二天，他就被命令加入格尔卡运输机队，然后被派往长途飞机执飞。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

| **with** | **the** | **result** | **that** | **he** | **was** | **now** | **in** | **the** | **United** | **States** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 他 | 曾是 | 现在 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

结果，他现在身在美国。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| **a** | **member** | **of** | **the** | **crew** | **of** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

歌利亚号船员之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [veɪg] [driːm] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

| **It** | **all** | **seemed** | **like** | **a** | **vague** | **dream** | **,** | **his** | **long** | **flight** | **across** | **the** | **ocean** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 全部 | 似乎 | 喜欢 | 一个 | 模糊的 | 梦 | , | 他的 | 长的 | 航班 | 穿过 | 这 | 海洋 | , |

这一切仿佛一场模糊的梦，他那次横跨大洋的漫长飞行。

[hɪz; ɪz] [ək'septəns] [æt; ət] ['belˌvjuː] [æz; əz][ə; eɪ][sə'vɪliən] [əb'zɜːvə(r)][frɒm; frəm] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [ænd; ənd]

| **his** | **acceptance** | **at** | **Bellevue** | **as** | **a** | **civilian** | **observer** | **from** | **Friedrichshafen** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 验收 | 在 | 贝尔维尤 | 作为 | 一个 | 平民 | 观察员 | 从 | 腓特烈港 | 和 |

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][baɪ]['ændi][ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['ælɪks] -

| **the** | **final** | **discovery** | **of** | **his** | **identity** | **by** | **Andy** | **and** | **the** | **downfall** | **of** | **Alex** | **Reikoff** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 发现 | 的 | 他的 | 身份 | 经过 | 安迪 | 和 | 这 | 倒台 | 的 | 亚历克斯 | - |

,

**,**

,

他以腓特烈港平民观察员的身份被贝尔维尤医院接纳，安迪最终发现了他的身份，以及亚历克斯·雷科夫的垮台。

[dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] - .

| **dictator** | **of** | **Rubania** | **.** |
|---|---|---|---|
| 独裁者 | 的 | - | . |

鲁巴尼亚独裁者。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [sɔː(r)]['əʊvə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| Within | the | hour | he | would | soar | over | Washington | , | the | capital | of | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 小时 | 他 | 会 | 翱翔 | 超过 | 华盛顿 | , | 这 | 首都 | 的 | 这 | 团结的 |

[steɪts] ,

| States | , |
|---|---|
| 各州 | , |

不到一个小时，他就会飞越美国首都华盛顿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [gləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kənˈtentmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]

| and | he | felt | his | body | glow | with | the | happiness | and | contentment | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 毛毡 | 他的 | 身体 | 辉光 | 和 | 这 | 幸福 | 和 | 满意 | 那 | 曾是 |

[hɪz; ɪz] .

| his | . |
|---|---|
| 他的 | . |

他感到自己全身都充满了幸福和满足感。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʃekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [slaɪt]

| Captain | Harkins | checked | the | position | of | the | Goliath | and | ordered | a | slight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 已检查 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 订购 | 一个 | 轻微 |

[ɪnˈkriːs] [ɪn] [spiːd] .

| increase | in | speed | . |
|---|---|---|---|
| 增加 | 在 | 速度 | . |

哈金斯船长检查了歌利亚号的位置，并下令稍微提高航速。

[ðə; ði] [sʌn] [klɪəd] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [mɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntrisaɪd] [leɪ] [bɪ'ləʊ]

| The | sun | cleared | away | the | morning | mists | and | the | entire | countryside | lay | below |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 已清除 | 离开 | 这 | 早晨 | 薄雾 | 和 | 这 | 全部的 | 农村 | 躺 | 以下 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

太阳驱散了晨雾，整个乡村尽收眼底。

[kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

| clothed | with | the | green | freshness | of | the | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着衣服 | 和 | 这 | 绿色的 | 新鲜 | 的 | 这 | 春天 | . |

披上了春天清新的绿色外衣。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd]['ændi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

| The | commander | took | over | the | controls | and | Andy | returned | to | his | station | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | 采取 | 超过 | 这 | 控制 | 和 | 安迪 | 返回 | 到 | 他的 | 车站 | 在 |

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːleɪ] ['ɪnstəntli] ['ɔːdərs] [tuː; tə]

| Captain | Harkin's | right | where | he | was | in | a | position | to | relay | instantly | orders | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金的 | 正确的 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 中继 | 即刻 | 订单 | 到 |

[ðə; ði] ['endʒɪn] [kruːz] .

| the | engine | crews | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 引擎 | 船员 | . |

指挥官接管了控制权，安迪回到了哈金船长右侧的岗位，在那里他可以立即向轮机组人员传达命令。

['ændi] , ['wɒtʃɪŋ] [ə'hed] [ɪn'tentli] ,

| Andy | , | watching | ahead | intently | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 观看 | 前方 | 专注地 | , |

安迪目不转睛地看着前方，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [waɪt] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] [ænd; ənd]

| was | the | first | to | catch | the | white | gleam | of | the | Washington | monument | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 抓住 | 这 | 白色的 | 闪耀 | 的 | 这 | 华盛顿 | 纪念碑 | 和 |

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] .

| a | minute | later | the | dome | of | the | capitol | was | sighted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 之后 | 这 | 穹顶 | 的 | 这 | 国会大厦 | 曾是 | 目击者 | . |

他是第一个看到华盛顿纪念碑白色光芒的人，一分钟后，国会大厦的圆顶也出现在眼前。

[ðə; ði][pə'təʊmək] [kɜːvd] ['leɪzɪli] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːrd] ['əʊvə(r)][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ˌviː 'eɪ] ;

| The | Potomac | curved | lazily | below | and | they | soared | over | Alexandria | , | Va | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 波托马克河 | 弯曲 | 懒洋洋 | 以下 | 和 | 他们 | 飙升 | 超过 | 亚历山大 | , | 瓦 | ; |

波托马克河在下方缓缓弯曲，他们翱翔在弗吉尼亚州亚历山大市上空；

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət][sɪks] ,

| In | order | to | reach | Washington | at | six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 抵达 | 华盛顿 | 在 | 六 | , |

为了六点到达华盛顿，

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][hæd; həd] [ dip ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][və'dʒɪniə][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [ɪn'tendɪd]

| Captain | Harkins | had | dipped | further | into | Virginia | than | he | had | first | intended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 有 | 浸入 | 更远 | 进入 | 弗吉尼亚州 | 比 | 他 | 有 | 第一的 | 故意的 |

[ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] ['wɒʃɪŋtən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] .

| and | approached | Washington | from | the | south | and | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 接近 | 华盛顿 | 从 | 这 | 南 | 和 | 东方 | . |

哈金斯船长深入弗吉尼亚的程度比他最初计划的要深，他从南部和东部接近了华盛顿。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [eə(r)] [trɪps] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən]

| The | assistant | pilot | of | the | Goliath | had | made | many | air | trips | to | Washington |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 助手 | 飞行员 | 的 | 这 | 歌利亚 | 有 | 制成 | 许多 | 空气 | 旅行 | 到 | 华盛顿 |

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ vjuː ] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] [ðæt] [haɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ 'mɑːvəl ]

| but | he | had | never | viewed | the | city | from | that | height | and | he | marveled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 绝不 | 已查看 | 这 | 城市 | 从 | 那 | 高度 | 和 | 他 | 惊叹 |

[æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;

| at | the | beauty | of | the | capital | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 首都 | ; |

“歌利亚”号的副飞行员曾多次飞往华盛顿，但他从未从那么高的高度俯瞰过这座城市，他惊叹于首都的美丽；

[ɪts] [greɪt] , ['gliːmɪŋ] [waɪt] ['bɪldɪŋz] , [ɪts] [brɔːd] ['buːləvɑːd] [ænd; ənd][ɪts] ['steɪtli] [məm'ɔːɹɪəlz] .

| its | great | , | gleaming | white | buildings | , | its | broad | boulevards | and | its | stately | memorials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 伟大的 | , | 闪闪发光 | 白色的 | 建筑物 | , | 它是 | 广阔 | 林荫大道 | 和 | 它是 | 庄严 | 纪念碑 | . |

它宏伟的白色建筑闪闪发光，宽阔的林荫大道和庄严的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [bɜːt] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] .

| It | was | just | six | o'clock | when | Bert | hurried | out | of | the | radio | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 六 | 点钟 | 什么时候 | 伯特 | 慌忙 | 出去 | 的 | 这 | 收音机 | 房间 | . |

伯特匆匆走出无线电室时，才六点钟。

“ ['hæri] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn][ɒn][ðə; ði][eə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | Harry | just | came | in | on | the | air | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈里 | 只是 | 来了 | 在 | 在 | 这 | 空气 | , | ” | 他 | 说 | . |

“哈里刚刚通过广播连线进来，”他说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get] [ɒf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [seɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ?

| “ | Can | you | get | off | a | minute | and | we'll | say | good | morning | to | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 能 | 你 | 得到 | 离开 | 一个 | 分钟 | 和 | 出色地 | 说 | 好的 | 早晨 | 到 | 他 | ? |

“你能抽出一点时间，我们去跟他道声早安吗？”

” [sɜːdʒ] [rɪ'liːvd] ['ændi][æt; ət][ðə; ði] [fəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] [ə'kʌmp(ə)nid] [bɜːt] [bæk]

| ” | Serge | relieved | Andy | at | the | phones | and | the | assistant | pilot | accompanied | Bert | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哔叽 | 松了口气 | 安迪 | 在 | 这 | 电话 | 和 | 这 | 助手 | 飞行员 | 伴随 | 伯特 | 后退 |

[tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['kʌbi] ,

| to | the | radio | cubby | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 收音机 | 小隔间 | , |

“塞尔吉接替安迪接听电话，副驾驶陪同伯特回到无线电室。”

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændɪd][ə; eɪ] ['hedset] .

| where | he | was | handed | a | headset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 曾是 | 递交 | 一个 | 耳机 | . |

在那里，他被递上了一副耳机。

“ ['hæri] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ʌp] ? ” [ 'tʃʌkl ] [bɜːt] .
**“ Harry wants to know what's up ? ” chuckled Bert .**
“ 哈里 想要 到 知道 是什么 向上 ? ” 轻笑 伯特 .

“哈利想知道发生了什么事？”伯特笑着说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [grɪnd] ['ændi] .
**“ All right , ” grinned Andy .**
“ 全部 正确的 , ” 咧嘴一笑 安迪 .

“好吧，”安迪咧嘴一笑。

“ [kʌt] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɪk'spləʊd] .
**“ Cut him in and then listen to him explode .**
“ 切 他 在 和 然后 听 到 他 爆炸 .

“把他切进去，然后听他爆发。”

” [bɜːt] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] ['ændi] [hɜːd] ['hæriz] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] .
**” Bert made the necessary adjustments and Andy heard Harry's familiar voice .**
” 伯特 制成 这 必要的 调整 和 安迪 听到 哈利的 熟悉的 嗓音 .

伯特做出了必要的调整，安迪听到了哈利熟悉的声音。

“ [hə'ləʊ] , [hə'ləʊ] , [hə'ləʊ] , ” [sed] ['ændi] .
**“ Hello , hello , hello , ” said Andy .**
“ 你好 , 你好 , 你好 , ” 说 安迪 .

“你好，你好，你好，”安迪说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [gə'laɪəθ] , [naʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
**“ This is the dirigible Goliath , now over the city of Washington ,**
“ 这 是 这 飞船 歌利亚 , 现在 超过 这 城市 的 华盛顿 ,

“这就是飞艇歌利亚，现在正飞越华盛顿特区上空。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['brɔːdkɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ˌsʌbmə'riːn] ['neptjuːn] , [ɪn] [ruːt] [frɒm; frəm] ['brʊklɪn] ,
**in a special broadcast to the Arctic submarine Neptune , en route from Brooklyn ,**
在 一个 特别的 播送 到 这 北极 潜艇 海王星 , 英文 路线 从 布鲁克林 ,
[njuː] [jɔːk] ,
**New York ,**
新的 约克 ,

在向从纽约布鲁克林出发前往北极的“海王星”号潜艇进行的一次特别广播中，

[tuː; tə] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] ,
**to Plymouth , England ,**
到 普利茅斯 , 英格兰 ,

前往英国普利茅斯

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [leg] [ɒv; əv] [ɪts] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [met] [ðɪs] ['sʌmə(r)]
**on the first leg of its trip to the North pole where it will be met this summer**
在 这 第一的 腿 的 它是 旅行 到 这 北 极 在哪里 它 将要 是 遇见 这 夏天
[baɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [meɪl] .
**by the Goliath for an exchange of mail .**
经过 这 歌利亚 为了 一个 交换 的 邮件 .

在前往北极的第一站，它将于今年夏天与巨型机器人歌利亚会合，交换邮件。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [west] [wɪnd] .
**This is a beautifully clear spring morning with a light west wind .**
这 是 一个 非常漂亮 清除 春天 早晨 和 一个 光 西方 风 .

这是一个晴朗美好的春日早晨，微风习习。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌnə'naʊnst]

| We | are | paying | a | surprise | visit | to | the | capital | after | an | unannounced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 付费 | 一个 | 惊喜 | 访问 | 到 | 这 | 首都 | 后 | 一个 | 未事先宣布的 |

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gə'laɪəθs] [həʊm] [fiːld] [æt; ət] ['belˌvjuː]

| departure | this | morning | at | three | o'clock | from | the | Goliath's | home | field | at | Bellevue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 早晨 | 在 | 三 | 点钟 | 从 | 这 | 歌利亚的 | 家 | 场地 | 在 | 贝尔维尤 |

,

,

,

今天早上三点，我们从巨人队的主场贝尔维尤球场出发，进行了一次突袭首都的访问。

[kiː] .

| Ky | . |
|---|---|
| 肯塔基州 | . |

肯塔基州

" ['ændi] [hɜːd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] ['hæri] , [naʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

| " | Andy | heard | an | excited | exclamation | and | then | Harry | , | now | far | out | to | sea | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 听到 | 一个 | 兴奋的 | 感叹 | 和 | 然后 | 哈里 | , | 现在 | 远的 | 出去 | 到 | 海 | 在 |

[ðə; ði] ['neptjuːn] ,

| the | Neptune | , |
|---|---|---|
| 这 | 海王星 | , |

“安迪听到一声兴奋的惊呼，然后是哈里，他现在正驾驶着海王星号远在海上。”

['stɑːtɪd] ['plaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] .

| started | plying | him | with | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 合奏 | 他 | 和 | 问题 | . |

开始连珠炮似地问他问题。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['əʊvə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [naʊ] ?

| “ | Are | you | really | over | Washington | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 你 | 真的 | 超过 | 华盛顿 | 现在 | ? |

你真的已经对华盛顿彻底失望了吗?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bɪ'heɪvɪŋ] ?

| How | is | the | Goliath | behaving | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 这 | 歌利亚 | 行为 | ? |

巨人歌利亚表现如何?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

| Why | didn't | you | tell | a | fellow | what | you | were | going | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 没有 | 你 | 告诉 | 一个 | 同伴 | 什么 | 你 | 是 | 去 | 到 | 做 | ? |

你为什么不告诉别人你要做什么?

" [wʌn] [baɪ][wʌn] ['ændi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [saɪnd] [ɒf] ['hæri] [geɪv] [θriː]

| " | One | by | one | Andy | answered | them | and | before | he | signed | off | Harry | gave | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 经过 | 一 | 安迪 | 回答 | 他们 | 和 | 前 | 他 | 签名 | 离开 | 哈里 | 给予 | 三 |

['stɜːrɪŋ] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ɪts] [fɜːst] [lɒŋ] [flaɪt] .

| stirring | cheers | for | the | Goliath | and | the | success | of | its | first | long | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 干杯 | 为了 | 这 | 歌利亚 | 和 | 这 | 成功 | 的 | 它是第一的 | | 长的 | 航班 | . |

“安迪一一回答了他们，在挂断电话前，哈里为歌利亚号及其首次长途飞行的成功欢呼了三声。

“ [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [stɪl] [bæd] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [saɪnd] [ɒf] ,

| “ | The | weather | is | still | bad | , | " | he | said | as | he | signed | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 天气 | 是 | 仍然 | 坏的 | , | " | 他 | 说 | 作为 | 他 | 签名 | 离开 | , |

“天气依然很糟糕，”他挂断电话时说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get][ˌem 'iː][æt; ət] [eɪt] [tə'naɪt] , [doʊnt] ['wʌri] .

| “ | and | if | you | don't | get | me | at | eight | tonight | , | don't | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如果 | 你 | 不 | 得到 | 我 | 在 | 八 | 今晚 | , | 不 | 担心 | . |

“如果你今晚八点没联系上我，别担心。”

[aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːsɪk] [ænd; ənd][ai] [meɪ] [nɒt] [fiːl] [ʌp][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['eniwʌn]

| I'm | more | than | a | little | seasick | and | I | may | not | feel | up | to | talking | with | anyone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 更多的 | 比 | 一个 | 小的 | 晕船 | 和 | 我 | 可能 | 不是 | 感觉 | 向上 | 到 | 说 | 和 | 任何人 |

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɒn][ʃʊə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] .

| but | I'll | be | on | sure | tomorrow | morning | at | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 是 | 在 | 当然 | 明天 | 早晨 | 在 | 八 | . |

我有点晕船，可能不太想和任何人说话，但我明天早上八点肯定会到。

" ['ændi] [met] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm]

| " | Andy | met | his | father | on | the | way | back | to | the | control | room | and | found | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 遇见 | 他的 | 父亲 | 在 | 这 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 控制 | 房间 | 和 | 成立 | 他 |

['dʒuːbɪlənt] .

| jubilant | . |
|---|---|
| 喜庆 | . |

“安迪在返回控制室的路上遇到了他的父亲，发现他父亲非常高兴。”

“ [ðə; ði] ['ɑːmi] [bɔːd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] , " [hiː; hi][təʊld]['ændi]

| “ | The | army | board | is | more | than | enthusiastic | about | the | performance | , | " | he | told | Andy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 军队 | 木板 | 是 | 更多的 | 比 | 热情的 | 关于 | 这 | 表现 | , | " | 他 | 讲述 | 安迪 |

,

| , |
|---|
| , |

“陆军委员会对这次演出非常满意，”他告诉安迪。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [get][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)l]

| “ | and | there | is | no | question | but | what | we | will | get | an | immediate | approval |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 是 | 不 | 问题 | 但 | 什么 | 我们 | 将要 | 得到 | 一个 | 即时 | 赞同 |

[ænd; ənd] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌprəʊpri'eɪʃn] . "

| and | payment | of | the | balance | of | the | government | appropriation | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支付 | 的 | 这 | 平衡 | 的 | 这 | 政府 | 拨款 | . | " |

“毫无疑问，我们将立即获得政府拨款余额的批准和支付。”

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [dæd] , " [rɪ'plaɪd] ['ændi] ,

| “ | I'm | mighty | glad | to | know | that | , | Dad | , | " | replied | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 强大的 | 高兴的 | 到 | 知道 | 那 | , | 爸爸 | , | " | 回复 | 安迪 | , |

“爸爸，知道这个我真是太高兴了，”安迪回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [miːnz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| “ | for | I | realize | how | much | the | success | of | the | Goliath | means | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 我 | 意识到 | 如何 | 很多 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 歌利亚 | 方法 | 到 | 你 | . |

“因为我明白歌利亚的成功对你来说意义有多么重大。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪg] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]

| It | will | prove | the | practicability | of | these | big | ships | for | commercial | service | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 证明 | 这 | 实用性 | 的 | 这些 | 大的 | 船舶 | 为了 | 商业的 | 服务 | 和 |

[miːn] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

| mean | we | can | build | more | of | them | for | National | Airways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 我们 | 能 | 建造 | 更多的 | 的 | 他们 | 为了 | 国家的 | 气道 | . |

这将证明这些大型船舶在商业服务中的实用性，也意味着我们可以为国家航空公司建造更多这样的船舶。

" [wen] ['ændi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

| " | When | Andy | returned | to | his | post | in | the | control | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 安迪 | 返回 | 到 | 他的 | 邮政 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | , |

“当安迪回到控制室的岗位时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['æltɪtjuːd] ['ræpɪdli]

| they | were | circling | over | the | heart | of | the | city | and | losing | altitude | rapidly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 盘旋 | 超过 | 这 | 心 | 的 | 这 | 城市 | 和 | 输 | 高度 | 快速 |

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['raizəz] [ə; eɪ]

| for | Captain | Harkins | was | coming | down | to | give | the | early | morning | risers | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 队长 | 哈金斯 | 曾是 | 未来 | 向下 | 到 | 给 | 这 | 早期的 | 早晨 | 立管 | 一个 |

[kləʊz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['eəʃɪp] .

| close | view | of | the | world's | largest | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 看法 | 的 | 这 | 世界的 | 最大 | 飞艇 | . |

他们盘旋在城市中心上空，迅速降低高度，因为哈金斯船长正准备降落，让清晨的人们近距离观看世界上最大的飞艇。

[ðeɪ] [swʌŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pə'təʊmək][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bəʊt] , [ʌp]

| They | swung | out | over | the | Potomac | and | the | crew | of | the | night | boat | , | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 摇摆 | 出去 | 超过 | 这 | 波托马克河 | 和 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 夜晚 | 船 | , | 向上 |

[frɒm; frəm] ['nɔːfək] ,

| from | Norfolk | , |
|---|---|---|
| 从 | 诺福克 | , |

他们驶过波托马克河，从诺福克上岸的夜航船上的船员们

[ˌviː 'eɪ] . , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['beɪs(ə)n] , [weɪvd] [æz; əz][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

| Va | . | , | which | was | just | steaming | into | the | tidal | basin | , | waved | as | the | Goliath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | . | , | 哪个 | 曾是 | 只是 | 蒸煮 | 进入 | 这 | 潮汐 | 盆地 | , | 挥手 | 作为 | 这 | 歌利亚 |

['drɪftɪd] [ˌəʊvə'hed] ,

| drifted | overhead | , |
|---|---|---|
| 漂移 | 开销 | , |

弗吉尼亚号正驶入潮汐盆地，当“歌利亚”号从头顶漂过时，它向上游动。

[ɪts] [spiːd] [naʊ] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| its | speed | now | cut | down | to | a | mere | thirty | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 速度 | 现在 | 切 | 向下 | 到 | 一个 | 仅仅 | 三十 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

它的速度现在降到了每小时仅30英里。

[ðeɪ] [ kruːz ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

| They | cruised | over | the | city | at | a | thousand | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 巡航 | 超过 | 这 | 城市 | 在 | 一个 | 千 | 脚 | . |

他们以千尺高空掠过城市上空。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs] [ə'raɪv(ə)l] [spred] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [flɒkt] ['ɪntuː]

| News | of | the | Goliath's | arrival | spread | rapidly | and | hundreds | of | people | flocked | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 的 | 这 | 歌利亚的 | 到达 | 传播 | 快速 | 和 | 数百 | 的 | 人们 | 成群结队的 | 进入 |

[ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp] .

| the | streets | to | see | the | big | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 街道 | 到 | 看 | 这 | 大的 | 飞艇 | . |

歌利亚号到来的消息迅速传开，成百上千的人涌上街头观看这艘巨大的飞艇。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [daʊn] [tuː; tə]

| Captain | Harkins | headed | for | the | White | House | and | dropped | the | airship | down | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 标题 | 为了 | 这 | 白色的 | 房子 | 和 | 掉落 | 这 | 飞艇 | 向下 | 到 |

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] .

| seven | hundred | and | fifty | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 百 | 和 | 五十 | 脚 | . |

哈金斯上尉驾驶飞艇前往白宫，并将飞艇下降到七百五十英尺的高度。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [siːst] [ðeə(r)] [geɪm] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]

| Back | of | the | White | House | a | group | of | men | ceased | their | game | of | medicine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 这 | 白色的 | 房子 | 一个 | 团体 | 的 | 男人 | 停止 | 他们的 | 游戏 | 的 | 药品 |

[bɔːl] [tuː; tə] [geɪz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvə(r)] [hʌlk] .

| ball | to | gaze | up | at | the | great | silver | hulk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球 | 到 | 目光 | 向上 | 在 | 这 | 伟大的 | 银 | 绿巨人 | . |

在白宫后面，一群男人停止了玩药球游戏，抬头凝视着那巨大的银色庞然大物。

['ændi] [nʌdʒd] [sɜːdʒ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwəd] .

| Andy | nudged | Serge | and | pointed | downward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 轻推 | 哔叽 | 和 | 尖 | 向下 | . |

安迪碰了碰塞尔吉，指了指下方。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['medsn; 'medɪsn][bɔːl] - ['kæbɪnət] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | There's | the | president | and | his | ' | medicine | ball | ' | cabinet | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 这 | 总统 | 和 | 他的 | - | 药品 | 球 | - | 内阁 | , | ” | 他 | 说 | . |

他说：“这就是总统和他的‘药球’内阁。”

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [sɜːdʒ] .

| “ | What | kind | of | a | cabinet | is | that | ? | ” | asked | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 内阁 | 是 | 那 | ? | ” | 问 | 哔叽 | . |

“那是什么类型的橱柜？”塞尔日问道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [pleɪz] ['medsn; 'medɪsn][bɔːl] , ” [ɪk'spleɪnd]

| “ | It's | the | group | of | men | with | which | the | president | plays | medicine | ball | , | ” | explained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 这 | 团体 | 的 | 男人 | 和 | 哪个 | 这 | 总统 | 演出 | 药品 | 球 | , | ” | 解释 |

['ændi] .

| Andy | . |
|---|---|
| 安迪 | . |

“这是总统一起玩药球的那群人，”安迪解释说。

“ [ðeɪ] [get] [tə'geðə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eksəsaɪz] .

| “ | They | get | together | every | morning | for | their | exercise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 得到 | 一起 | 每一个 | 早晨 | 为了 | 他们的 | 锻炼 | . |

他们每天早上聚在一起锻炼。

[ðeəz; ðəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['pɜːsən(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| There's | usually | the | president's | personal | physician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 通常 | 这 | 总统的 | 个人的 | 医生 | , |

通常会有总统的私人医生，

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəˌteri] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kæbɪnət] ['membəz] [ænd; ənd]

| at | least | one | of | his | private | secretaries | and | several | cabinet | members | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 一 | 的 | 他的 | 私人的 | 秘书 | 和 | 一些 | 内阁 | 成员 | 和 |

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .

| usually | a | justice | of | the | supreme | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 一个 | 正义 | 的 | 这 | 最高 | 法庭 | . |

至少包括他的一名私人秘书、几名内阁成员，通常还包括一名最高法院法官。

” ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [laɪnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

| ” | Officers | and | crew | of | the | Goliath | lined | the | windows | as | they | passed | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 警官 | 和 | 全体人员 | 的 | 这 | 歌利亚 | 衬里 | 这 | 视窗 | 作为 | 他们 | 通过了 | 超过 |

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [bɪ'ləʊ] ,

| the | White | House | and | waved | at | the | group | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 房子 | 和 | 挥手 | 在 | 这 | 团体 | 以下 | , |

“当‘歌利亚号’飞越白宫上空时，舰上的官兵们排成一排站在舷窗边，向下面的人群挥手致意。”

[wɪtʃ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

| which | returned | the | greeting | enthusiastically | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 返回 | 这 | 问候 | 踊跃 | . |

对方热情地回应了问候。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ dip ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪn] [sə'luːt] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] ['əʊvə(r)]

| Captain | Harkins | dipped | the | bow | of | the | airship | in | salute | and | then | threw | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 浸入 | 这 | 弓 | 的 | 这 | 飞艇 | 在 | 礼炮 | 和 | 然后 | 扔 | 超过 |

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sefə] ['ælтɪtjuːd] .

| the | elevator | controls | and | sent | the | Goliath | to | a | safer | altitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电梯 | 控制 | 和 | 发送 | 这 | 歌利亚 | 到 | 一个 | 更安全 | 高度 | . |

哈金斯船长将飞艇的船头低下致意，然后扔下升降舵控制装置，将“歌利亚”号送往更安全的高度。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [ kruːz ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənz] , [naʊ] ['swɪŋɪŋ]

| For | an | hour | they | cruised | over | the | capital | and | its | environs | , | now | swinging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小时 | 他们 | 巡航 | 超过 | 这 | 首都 | 和 | 它是 | 周边环境 | , | 现在 | 摇摆 |

[daʊn] ['ɪntuː][və'dʒɪniə] ,

| down | into | Virginia | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 进入 | 弗吉尼亚州 | , |

他们飞越首都及其周边地区一个小时，现在正向弗吉尼亚州方向飞去。

['aɪdlɪŋ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] ['ɑːlɪŋtən] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

| idling | slowly | over | Arlington | and | then | back | over | the | capital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怠速 | 缓慢地 | 超过 | 阿灵顿 | 和 | 然后 | 后退 | 超过 | 这 | 首都 | . |

缓慢地飞越阿灵顿，然后返回首都上空。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] , ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]

| Several | of | the | army | officers | had | been | in | the | radio | room | , | getting | in | touch | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 军队 | 警官 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 收音机 | 房间 | , | 获得 | 在 | 触碰 | 和 |

[ðeə(r)] [sju'piəriəz] .

| their | superiors | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 上级 | . |

几名军官当时正在无线电室里，与上级联系。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd] ['æn,diz]

| When | they | returned | they | went | into | a | conference | with | Captain | Harkins | and | Andy's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 返回 | 他们 | 去 | 进入 | 一个 | 会议 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 和 | 安迪的 |

['fɑːðə(r)] .

| father | . |
|---|---|
| 父亲 | . |

他们回来后与哈金斯上尉和安迪的父亲进行了会谈。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] [kɔːt] ['snætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

| The | assistant | pilot | caught | snatches | of | the | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 助手 | 飞行员 | 捕捉 | 抢夺 | 的 | 这 | 对话 | . |

副驾驶断断续续地听到了对话。

[hiː; hi] [hɜːd] ['bɔːltɪmɔː(r)] ,

| He | heard | Baltimore | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 巴尔的摩 | , |

他听说了巴尔的摩，

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [æz; əz] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz]

| New | York | and | Philadelphia | mentioned | and | his | heart | leaped | as | Captain | Harkins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 和 | 费城 | 提及 | 和 | 他的 | 心 | 跳跃 | 作为 | 队长 | 哈金斯 |

[tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

| turned | to | him | and | handed | over | the | controls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 到 | 他 | 和 | 递交 | 超过 | 这 | 控制 | . |

提到纽约和费城，哈金斯船长转过身来把控制权交给他时，他的心猛地一跳。

“ [meɪk] [wʌn][mɔː(r)]['sɜːk(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðen] [set][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs]

| “ | Make | one | more | circle | over | the | city | , | ” | he | said | , | “ | and | then | set | your | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 一 | 更多的 | 圆圈 | 超过 | 这 | 城市 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 和 | 然后 | 放 | 你的 | 课程 |

[fɔː(r); fə(r)]['bɔːltɪmɔː(r)] . ”

| for | Baltimore | . | ” |
|---|---|---|---|
| 为了 | 巴尔的摩 | . | ” |

“再绕着城市飞一圈，”他说，“然后朝着巴尔的摩方向飞去。”

“ [jes] [sɜː(r)] , ” [sed] ['ændi] .

| “ | Yes | sir | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | 先生 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“是的，先生，”安迪说。

" ['ɑ:ftə(r)]['bɔ:ltɪmɔ:(r)][du:; də][wi:; wi] [stɑ:t] [həʊm] ? "

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **After** | **Baltimore** | **do** | **we** | **start** | **home** | **?** | **"** |
| " | 后 | 巴尔的摩 | 做 | 我们 | 开始 | 家 | ? | " |

"离开巴尔的摩之后，我们该回家吗？"

" [nɒt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Not** | **yet** | **,** | **"** | **replied** | **Captain** | **Harkins** | **,** | **his** | **fine** | **eyes** | **twinkling** | **.** |
| " | 不是 | 然而 | , | " | 回复 | 队长 | 哈金斯 | , | 他的 | 美好的 | 眼睛 | 闪烁 | . |

"还没有，"哈金斯上尉回答道，他那双漂亮的眼睛闪闪发光。

" [ðə; ði] ['ɑ:mi] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ðæt] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **The** | **army** | **men** | **are** | **anxious** | **that** | **New** | **York** | **and** | **Philadelphia** | **get** | **a** | **glimpse** | **of** |
| " | 这 | 军队 | 男人 | 是 | 焦虑的 | 那 | 新的 | 约克 | 和 | 费城 | 得到 | 一个 | 一瞥 | 的 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [səʊ] [wi:; wi] [woʊnt] [bi:; bi] [həʊm] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **Goliath** | **so** | **we** | **won't** | **be** | **home** | **until** | **night** | **.** |
| 这 | 歌利亚 | 所以 | 我们 | 惯于 | 是 | 家 | 直到 | 夜晚 | . |

"军人们急切地希望纽约和费城能亲眼目睹歌利亚的风采，所以我们要到晚上才能回家。"

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ændi] [set] [ðə; ði] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **They** | **made** | **a** | **final** | **circle** | **of** | **the** | **city** | **and** | **Andy** | **set** | **the** | **course** | **for** |
| " | 他们 | 制成 | 一个 | 最终的 | 圆圈 | 的 | 这 | 城市 | 和 | 安迪 | 放 | 这 | 课程 | 为了 |

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .

| | |
|---|---|
| **Baltimore** | **.** |
| 巴尔的摩 | . |

"他们绕城进行了最后一圈，安迪则设定了前往巴尔的摩的路线。"

[sɜ:dʒ] , [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Serge** | **,** | **at** | **the** | **telephone** | **,** |
| 哔叽 | , | 在 | 这 | 电话 | , |

塞尔吉在电话旁

[rɪ'le] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪnz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)] [spi:d] [tu:; tə] ['eɪti] [maɪlz]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **relayed** | **the** | **order** | **for** | **the** | **engines** | **to** | **increase** | **their** | **speed** | **to** | **eighty** | **miles** |
| 转播 | 这 | 命令 | 为了 | 这 | 发动机 | 到 | 增加 | 他们的 | 速度 | 到 | 八十 | 英里 |

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **hour** | **and** | **in** | **less** | **than** | **half** | **an** | **hour** | **they** | **were** | **within** | **sight** | **of** |
| 和 | 小时 | 和 | 在 | 较少的 | 比 | 一半 | 一个 | 小时 | 他们 | 是 | 之内 | 视线 | 的 |

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['feɪməs] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **city** | **that** | **made** | **the** | **oyster** | **famous** | **.** |
| 这 | 城市 | 那 | 制成 | 这 | 牡蛎 | 著名的 | . |

传达了将引擎速度提高到每小时八十英里的命令，不到半小时，他们就看到了使牡蛎闻名的城市。

[nju:z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hedɪd] [tə'wɔ:d] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)][hæd; həd][ pri:'si:d, pri- ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **News** | **that** | **they** | **had** | **headed** | **toward** | **Baltimore** | **had** | **preceded** | **them** | **and** | **the** |
| 消息 | 那 | 他们 | 有 | 标题 | 朝向 | 巴尔的摩 | 有 | 之前 | 他们 | 和 | 这 |

[stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪk] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ krein ] [ðeə(r)] [neks] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][skaɪ]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **streets** | **were** | **thick** | **with** | **thousands** | **of** | **people** | **craning** | **their** | **necks** | **to** | **see** | **the** | **sky** |
| 街道 | 是 | 厚的 | 和 | 数千 | 的 | 人们 | 起重机 | 他们的 | 脖子 | 到 | 看 | 这 | 天空 |

[kɪŋ] .

| | |
|---|---|
| **king** | **.** |
| 国王 | . |

他们前往巴尔的摩的消息早已传开，街上挤满了成千上万伸长脖子想一睹"天空之王"的风采。

[ðeɪ] [geɪv] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)] [vju:] [æt; ət] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **gave** | **Baltimore** | **a** | **half** | **hour** | **view** | **at** | **two** | **thousand** | **feet** | **and** | **by** | **that** | **time** | **the** |
| 他们 | 给予 | 巴尔的摩 | 一个 | 一半 | 小时 | 看法 | 在 | 二 | 千 | 脚 | 和 | 经过 | 那 | 时间 | 这 |

[eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪnz] [wɪtʃ] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **air** | **was** | **full** | **of** | **planes** | **which** | **circled** | **around** | **them** | **.** |
| 空气 | 曾是 | 满的 | 的 | 飞机 | 哪个 | 圈起来 | 大约 | 他们 | . |

他们让巴尔的摩在两千英尺的高空俯瞰了半个小时，那时天空中已经布满了在他们周围盘旋的飞机。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ɑːmi] [ʃɪps] [hæd; həd][ ˌriː'dʒɔin, ri- ][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] ['tʃeɪsɪŋ]

| The | faithful | army | ships | had | rejoined | them | and | had | a | busy | time | chasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忠实 | 军队 | 船舶 | 有 | 重新加入 | 他们 | 和 | 有 | 一个 | 忙碌的 | 时间 | 追逐 |

['njuːzpeɪpə(r)] [pleɪnz] [huːz] [æm'bɪʃəs] [fə'tɑːgrəfərz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['getɪŋ] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

| newspaper | planes | whose | ambitious | photographers | insisted | on | getting | too | close | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报纸 | 飞机 | 谁 | 雄心勃勃 | 摄影师 | 坚持 | 在 | 获得 | 也 | 关闭 | 到 | 这 |

[gə'laɪəθ] .

| Goliath | . |
|---|---|
| 歌利亚 | . |

忠诚的军舰重新加入了他们，忙着追逐那些雄心勃勃的报社飞机，这些报社摄影师坚持要离“歌利亚”太近。

[ðə; ði]['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [left] ['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] ,

| The | ever | - | growing | procession | left | Baltimore | and | headed | north | for | Philadelphia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾经 | - | 生长 | 游行 | 左边 | 巴尔的摩 | 和 | 标题 | 北 | 为了 | 费城 | , |

不断壮大的游行队伍离开巴尔的摩，向北前往费城。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɒn]

| which | was | also | given | a | half | hour | view | of | them | before | they | proceeded | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 还 | 给定 | 一个 | 一半 | 小时 | 看法 | 的 | 他们 | 前 | 他们 | 继续 | 在 |

[tə'wɔːd] [njuː] [jɔːk] .

| toward | New | York | . |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 新的 | 约克 | . |

在继续前往纽约之前，他们还被允许观看了半个小时。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [spiːd] [səʊ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [riːtʃ]

| Captain | Harkins | took | charge | again | and | set | the | speed | so | the | Goliath | would | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 采取 | 收费 | 再次 | 和 | 放 | 这 | 速度 | 所以 | 这 | 歌利亚 | 会 | 抵达 |

[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [daʊn] [taʊn] ['wɜːkəz]

| the | metropolis | during | the | noon | hour | when | the | thousands | of | down | town | workers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 都会 | 期间 | 这 | 中午 | 小时 | 什么时候 | 这 | 数千 | 的 | 向下 | 镇 | 工人 |

[wʊd] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| would | be | out | to | lunch | and | free | to | watch | the | maneuvers | of | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 出去 | 到 | 午餐 | 和 | 自由的 | 到 | 手表 | 这 | 机动 | 的 | 这 | 飞艇 | . |

哈金斯船长再次接管指挥权，设定了速度，以便歌利亚号能在中午时分抵达大都市，届时成千上万的市中心工人将外出吃午饭，有空观看飞艇的飞行表演。

[bɜːt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['ændi] .

| Bert | stuck | his | head | out | of | the | radio | room | and | called | to | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 卡住 | 他的 | 头 | 出去 | 的 | 这 | 收音机 | 房间 | 和 | 称为 | 到 | 安迪 | . |

伯特从无线电室探出头来，喊安迪的名字。

“ [aɪv] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] ['leɪkˌhɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | I've | just | picked | up | a | message | from | Washington | to | Lakehurst | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 只是 | 挑选 | 向上 | 一个 | 信息 | 从 | 华盛顿 | 到 | 莱克赫斯特 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我刚刚收到一条从华盛顿发往莱克赫斯特的信息，”他说。

“ [ðə; ði]['ækrən][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]

| “ | The | Akron | and | the | Los | Angeles | are | being | ordered | out | to | join | us | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 阿克伦 | 和 | 这 | 洛杉矶 | 洛杉矶 | 是 | 存在 | 订购 | 出去 | 到 | 加入 | 我们 | 在 | 一个 |

[pə'reɪd] ['əʊvə(r)] [njuː] [jɔːk] . ”

| parade | over | New | York | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 游行 | 超过 | 新的 | 约克 | . | ” |

“阿克伦号和洛杉矶号奉命前来，与我们一起参加在纽约上空举行的游行。”

“ [aɪd]['ɔːlməʊst][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | I'd | almost | like | to | be | on | the | ground | to | see | it | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ID | 几乎 | 喜欢 | 到 | 是 | 在 | 这 | 地面 | 到 | 看 | 它 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

安迪说：“我真想亲眼看看。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] .
**“ but I guess I'll be contented and stay here .**
“ 但 我 猜测 患病的 是 满足 和 停留 这里 .

“但我想我会安于现状，留在这里。”

” [ðə; ðɪ] [sʌn] ['maʊntɪd] [tə'wɔːd] [ɪts] ['zenɪθ] [æz; əz] [njuː] ['dʒɜːzi] [ʌn'foʊldɪd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
**” The sun mounted toward its zenith as New Jersey unfolded below them and**
” 这 太阳 安装 朝向 它是 天顶 作为 新的 球衣 展开 以下 他们 和
[ðə; ðɪ] ['hæŋəz] [æt; ət] ['leɪkˌhɜːrst] [gruː] [frɒm; frəm]['taɪni][dɑːts]['ɪntuː] [gʊd] - [saɪzd] ['mʌʃrʊmz] ,
**the hangars at Lakehurst grew from tiny dots into good - sized mushrooms ,**
这 机库 在 莱克赫斯特 生长 从 微小的 点 进入 好的 - 尺寸 蘑菇 ,

“太阳高悬于天顶，新泽西州在他们脚下展开，莱克赫斯特的机库也从小小的点变成了硕大的蘑菇状建筑。”

[ˌaʊt'saɪd] [wɪtʃ] [tuː] ['sɪlvə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][eə(r)] .
**outside which two silver ships were starting to take the air .**
外部 哪个 二 银 船舶 是 开始 到 拿 这 空气 .

外面，两艘银色的飞船开始升空。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l]['eəkrɑːft] ,
**By the time they were over the home of the naval aircraft ,**
经过 这 时间 他们 是 超过 这 家 的 这 海军 飞机 ,

当他们飞越海军飞机基地上空时，

[ðə; ðɪ]['ækrən][ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['levə(ə)l][ænd; ənd]
**the Akron and Los Angeles were at the two thousand foot level and**
这 阿克伦 和 洛杉矶 洛杉矶 是 在 这 二 千 脚 等级 和
['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [tuː; tə][bəuθ] [ʃɪps] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Captain Harkins radiophoned to both ships to decide on the formation .**
队长 哈金斯 - 到 两个都 船舶 到 决定 在 这 形成 .

阿克伦号和洛杉矶号当时位于两千英尺的高度，哈金斯舰长通过无线电向两艘船发出指令，决定编队。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːs] ['ændʒələs] [wʊd] [liːd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ækrən][nekst][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
**It was agreed that the Los Angeles would lead with the Akron next and the**
它 曾是 同意 那 这 洛杉矶 洛杉矶 会 带领 和 这 阿克伦 下一个 和 这
[gə'laɪəθ] ,
**Goliath ,**
歌利亚 ,

双方达成一致，洛杉矶队将率先出场，阿克伦队紧随其后，歌利亚队随后出场。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][rɪə(r)] , [ə; eɪ]['pædʒənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prəʊgres]
**the giant of them all , bringing up the rear , a pageant of the progress**
这 巨大的 的 他们 全部 , 带来 向上 这 后部 , 一个 盛会 的 这 进步
[ɒv; əv]['eəkrɑːft] .
**of aircraft .**
的 飞机 .

其中最大的飞机压轴出场，展现了飞机发展历程的壮丽景象。

[ðə; ðɪ] [lɔːs] ['ændʒələs] , ['slɪmə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['greɪsf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['bʌlkiːə] ['ækrən][ɔː(r)][ðə; ðɪ]
**The Los Angeles , slimmer and more graceful than the bulkier Akron or the**
这 洛杉矶 洛杉矶 , 更苗条 和 更多的 优美 比 这 体积较大 阿克伦 或者 这
['dʒaɪənt] [gə'laɪəθ] ,
**giant Goliath ,**
巨大的 歌利亚 ,

洛杉矶号比笨重的阿克伦号或巨型歌利亚号更纤细、更优雅。

[tʊk] [ðə; ðɪ] [liːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [ʃɪps] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd] .
**took the lead and the other two ships fell in behind .**
采取 这 带领 和 这 其他 二 船舶 跌倒 在 在后面 .

它率先领航，另外两艘船则跟在后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fliːt] [ðæt] [pə'reɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːzi] [flæts] [ðæt] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ]

| It | was | a | magnificent | fleet | that | paraded | over | the | Jersey | flats | that | spring | morning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 壮丽 | 舰队 | 那 | 游行 | 超过 | 这 | 球衣 | 公寓 | 那 | 春天 | 早晨 |

.

:

.

那年春天的早晨，一支壮观的舰队在泽西岛的平原上巡游。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [rəʊld] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [waɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

| To | the | east | rolled | the | sparkling | waters | of | the | Atlantic | while | ahead | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 东方 | 滚动 | 这 | 闪闪发光 | 水 | 的 | 这 | 大西洋 | 尽管 | 前方 | 的 | 他们 |

[ luːm ] [ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] .

| loomed | the | spires | of | Greater | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迫近 | 这 | 尖塔 | 的 | 更大的 | 新的 | 约克 | . |

东边是波光粼粼的大西洋，而前方则是大纽约地区的摩天大楼。

[ðə; ði] ['eəriəl] ['ɑːgəsi] [swʌŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] ,

| The | aerial | argosy | swung | out | over | the | bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天线 | 阿戈西 | 摇摆 | 出去 | 超过 | 这 | 湾 | , |

空中商队飞越海湾，

[ dip ] [ɪn] [sə'luːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

| dipped | in | salute | as | it | circled | the | Statue | of | Liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浸入 | 在 | 礼炮 | 作为 | 它 | 圈起来 | 这 | 雕像 | 的 | 自由 | , |

飞机绕自由女神像飞行时，低头致敬。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][mæn] - [meɪd] ['kænjən] [ðæt] [ɪz]

| and | then | proceeded | over | the | Battery | and | up | the | man | - | made | canyon | that | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 继续 | 超过 | 这 | 电池 | 和 | 向上 | 这 | 男人 | - | 制成 | 峡谷 | 那 | 是 |

[nəʊn] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][æz; əz] ['brɔːdweɪ] .

| known | the | world | over | as | Broadway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 这 | 世界 | 超过 | 作为 | 百老汇 | . |

然后穿过炮台，沿着举世闻名的百老汇人工峡谷向上行驶。

['wɪslz] [ɒv; əv] [tʌgz] [ænd; ənd] ['feribəʊt] ['blendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['welkəm]

| Whistles | of | tugs | and | ferryboats | blended | in | a | concerted | shriek | of | welcome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哨声 | 的 | 拖船 | 和 | 渡船 | 混合 | 在 | 一个 | 协同 | 尖叫 | 的 | 欢迎 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)][ θrɔŋ, θrɔːŋ ] [wɪð] [hjuː'mænəti] .

| and | the | streets | below | were | thronged | with | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 街道 | 以下 | 是 | 熙熙攘攘 | 和 | 人类 | . |

拖船和渡船的汽笛声交织成一片热烈的欢迎声，下面的街道上挤满了人。

['træfɪk] [ɪn] [daʊn] [taʊn] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

| Traffic | in | down | town | New | York | was | at | a | standstill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交通 | 在 | 向下 | 镇 | 新的 | 约克 | 曾是 | 在 | 一个 | 停顿 | , |

纽约市中心交通瘫痪。

[taɪd] [ʌp] [səʊ] ['həʊpləsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['aʊəz] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .

| tied | up | so | hopelessly | that | it | took | hours | to | get | it | moving | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系 | 向上 | 所以 | 绝望地 | 那 | 它 | 采取 | 小时 | 到 | 得到 | 它 | 移动 | 再次 | . |

被缠得死死的，花了几个小时才把它弄动起来。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst][ə'tɒp][ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪt] [æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)]

| They | passed | the | mooring | mast | atop | the | Empire | State | at | fifty | miles | an | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通过了 | 这 | 停泊 | 桅杆 | 顶部 | 这 | 帝国 | 状态 | 在 | 五十 | 英里 | 一个 | 小时 |

[ænd; ənd] [ðen] [ dip ] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [taɪmz] [skweə(r)] .

| and | then | dipped | slightly | to | the | west | to | look | down | on | Times | Square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 浸入 | 轻微地 | 到 | 这 | 西方 | 到 | 看 | 向下 | 在 | 《时代周刊》 | 正方形 | . |

他们以每小时五十英里的速度经过帝国大厦顶部的系泊桅杆，然后略微向西倾斜，俯瞰时代广场。

['sentrəl] [pɑːk] [dɪ'spleɪd] [ɪts] ['griːnəri] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðeɪ]

| Central | park | displayed | its | greenery | ahead | of | them | and | in | another | minute | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中央 | 公园 | 显示 | 它是 | 绿植 | 前方 | 的 | 他们 | 和 | 在 | 其他 | 分钟 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌdsən] .

| were | over | Riverside | drive | and | the | Hudson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 超过 | 河边 | 驾驶 | 和 | 这 | 哈德逊 | . |

中央公园的绿意在他们眼前展现，又过了一分钟，他们就到了河滨大道和哈德逊河边。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'krɒs] [ˌmæn'hætn] [tuː; tə]

| Captain | Harkins | shifted | the | course | and | they | turned | and | cut | across | Manhattan | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 转移 | 这 | 课程 | 和 | 他们 | 转向 | 和 | 切 | 穿过 | 曼哈顿 | 到 |

[gɪv] ['brʊklɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| give | Brooklyn | a | view | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 布鲁克林 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

哈金斯船长改变了航向，他们掉头横穿曼哈顿，让布鲁克林人看到了“歌利亚号”。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ðə; ði] [θriː] ['dɪrɪdʒəbl] [zɪg] - [ zæg ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

| For | an | hour | and | a | half | the | three | dirigibles | zig | - | zagged | back | and | forth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | 这 | 三 | 飞艇 | 之字形 | - | 锯齿状 | 后退 | 和 | 前进 |

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['eəriə] .

| over | the | metropolitan | area | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 大都会 | 区域 | . |

三个飞艇在都市区上空来回盘旋了一个半小时。

[æt; ət][wʌn] - ['θɜːti] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

| At | one | - | thirty | the | command | was | given | to | start | for | home | and | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | - | 三十 | 这 | 命令 | 曾是 | 给定 | 到 | 开始 | 为了 | 家 | 和 | 和 | 这 |

['faɪn(ə)l] [skriːm] [ɒv; əv] ['wɪslz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] ,

| final | scream | of | whistles | in | their | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终的 | 尖叫 | 的 | 哨声 | 在 | 他们的 | 耳朵 | , |

一点半，下达了返航的命令，耳边传来最后一声尖锐的哨声。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] [ˌdɪsə'pɪə(r)]

| the | crew | of | the | Goliath | watched | the | mighty | buildings | of | Manhattan | disappear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 歌利亚 | 观看 | 这 | 强大的 | 建筑物 | 的 | 曼哈顿 | 消失 |

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| behind | them | . |
|---|---|---|
| 在后面 | 他们 | . |

“歌利亚号”上的船员们目送着曼哈顿的雄伟建筑消失在身后。

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['leɪkˌhɜːrst] ,

| Lunch | was | served | while | they | were | on | the | return | to | Lakehurst | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 午餐 | 曾是 | 服务 | 尽管 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 返回 | 到 | 莱克赫斯特 | , |

他们在返回莱克赫斯特的途中享用了午餐。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd][ðə; ði]['ækrən] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɒn]

| where | the | Los | Angeles | and | the | Akron | left | them | and | they | proceeded | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 洛杉矶 | 洛杉矶 | 和 | 这 | 阿克伦 | 左边 | 他们 | 和 | 他们 | 继续 | 在 |

[tə'wɔːd] ['belˌvjuː] [ə'kʌmp(ə)nid] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɑːmi] [pleɪnz] .

| toward | Bellevue | accompanied | only | by | the | four | army | planes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 贝尔维尤 | 伴随 | 仅有的 | 经过 | 这 | 四 | 军队 | 飞机 | . |

洛杉矶号和阿克伦号将他们留在原地，他们只剩下四架军用飞机陪伴，继续向贝尔维尤进发。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [set][ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [kɔːs] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [njuː] ['dʒɜːzi] , [west] [ɒv; əv]

| Captain | Harkins | set | a | bee | - | line | course | that | took | them | over | New | Jersey | , | west | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 放 | 一个 | 蜜蜂 | - | 线 | 课程 | 那 | 采取 | 他们 | 超过 | 新的 | 球衣 | , | 西方 | 的 |

[ˌfɪlə'delfiə] ,

| Philadelphia | , |
|---|---|
| 费城 | , |

哈金斯船长设定了一条直线航线，途经新泽西州，位于费城以西。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ʃeltəd] ['væli] [həʊm] [ɪn]

| and | across | the | heart | of | the | mountains | to | their | sheltered | valley | home | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿过 | 这 | 心 | 的 | 这 | 山脉 | 到 | 他们的 | 避难所 | 谷 | 家 | 在 |

[ken'tʌki] .

| Kentucky | . |
|---|---|
| 肯塔基州 | . |

然后穿越群山腹地，回到他们在肯塔基州隐蔽的山谷家园。

[bɜ:t] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][mɪd] - [ˌɑ:ftə'nu:n] ['weðə(r)] ['fɔ:kɑ:st] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪtʃ]

| Bert | had | obtained | a | mid | - | afternoon | weather | forecast | from | Washington | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 有 | 获得 | 一个 | 中 | - | 下午 | 天气 | 预报 | 从 | 华盛顿 | , | 哪个 |

[hi:; hi] ['hændɪd] [tu:; tə] ['ændi] .

| he | handed | to | Andy | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 递交 | 到 | 安迪 | . |

伯特从华盛顿那里得到了一份下午的天气预报，并把它交给了安迪。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nʌn] [tu:] ['feɪvərəb(ə)l] .

| The | prediction | was | none | too | favorable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预言 | 曾是 | 没有任何 | 也 | 有利 | . |

预测结果不太乐观。

[ə; eɪ] [stɔ:m] [hæd; həd] [swept] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊvə(r)][əʊ'haɪəʊ] .

| A | storm | had | swept | down | off | the | Great | Lakes | and | was | now | over | Ohio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 风暴 | 有 | 扫荡 | 向下 | 离开 | 这 | 伟大的 | 湖泊 | 和 | 曾是 | 现在 | 超过 | 俄亥俄州 | . |

一场风暴从五大湖区席卷而来，现在正席卷俄亥俄州。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [ɪts]['prez(ə)nt] [reɪt] [ænd; ənd] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [baɪ'sekt][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| If | it | continued | its | present | rate | and | course | it | would | bisect | the | path | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 持续 | 它是 | 展示 | 速度 | 和 | 课程 | 它 | 会 | 二分 | 这 | 小路 | 的 | 这 |

[gə'laɪəθ] .

| Goliath | . |
|---|---|
| 歌利亚 | . |

如果它继续保持目前的速度和方向，它将横穿歌利亚的行进路线。

['ændi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['fɔ:kɑ:st] [ɒn][tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] , [hu:z] [lɪps] ['taɪt(ə)nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɜ:m] ,

| Andy | passed | the | forecast | on | to | Captain | Harkins | , | whose | lips | tightened | into | a | firm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 通过了 | 这 | 预报 | 在 | 到 | 队长 | 哈金斯 | , | 谁 | 嘴唇 | 收紧 | 进入 | 一个 | 公司 | , |

[streɪt] [laɪn] .

| straight | line | . |
|---|---|---|
| 直的 | 线 | . |

安迪把天气预报告诉了哈金斯船长，哈金斯船长的嘴唇紧紧地抿成了一条直线。

“ [lʊks] [laɪk] [wi:l; wil][bi:; bi][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['nɑ:sti] ['weðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [get] [həʊm] ,

| “ | Looks | like | we'll | be | in | for | some | nasty | weather | before | we | get | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看起来 | 喜欢 | 出色地 | 是 | 在 | 为了 | 一些 | 可恶的 | 天气 | 前 | 我们 | 得到 | 家 | , |

“看来在我们回家之前，会遇到一些恶劣天气。”

” [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| ” | observed | the | commander | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 观察到 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

“歌利亚的指挥官说道。”

“ [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] , [bɜ:t] ,

| “ | Keep | in | touch | with | Washington | , | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保持 | 在 | 触碰 | 和 | 华盛顿 | , | 伯特 | , |

“伯特，要和华盛顿保持联系。”

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:][æt; ət] [wʌns] [ɒv; əv] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'pɔ:t] .

| and | advise | me | at | once | of | any | changes | in | the | weather | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建议 | 我 | 在 | 一次 | 的 | 任何 | 变化 | 在 | 这 | 天气 | 报告 | . |

如天气预报有任何变化，请立即通知我。

" ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [spiːd] [stept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n]

| " | Captain | Harkins | ordered | the | speed | stepped | up | until | they | were | doing | an | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 队长 | 哈金斯 | 订购 | 这 | 速度 | 步 | 向上 | 直到 | 他们 | 是 | 正在做 | 一个 | 甚至 |

['naɪnti] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| ninety | an | hour | . |
|---|---|---|---|
| 九十 | 一个 | 小时 | . |

“哈金斯船长命令加速，直到达到每小时90公里。”

[ɪn] [kɑːm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['westəli] [wɪnd]

| In | calm | weather | they | would | have | been | averaging | a | hundred | but | a | westerly | wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 冷静的 | 天气 | 他们 | 会 | 有 | 到过 | 平均值 | 一个 | 百 | 但 | 一个 | 西风 | 风 |

[kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| cut | them | down | ten | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 他们 | 向下 | 十 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

风平浪静时，他们的平均速度可以达到每小时一百英里，但西风使他们的速度降低了十英里。

[klaʊdz] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bæŋks]

| Clouds | rolled | out | of | the | west | and | the | sun | was | obscured | by | the | drifting | banks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 云 | 滚动 | 出去 | 的 | 这 | 西方 | 和 | 这 | 太阳 | 曾是 | 模糊不清 | 经过 | 这 | 漂流 | 银行 |

[ɒv; əv] [greɪ] .

| of | gray | . |
|---|---|---|
| 的 | 灰色的 | . |

云层从西边滚滚而来，太阳被层层叠叠的灰色云层遮蔽了。

[bɜːt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːts] [naʊ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['spɒti]

| Bert | came | back | to | the | control | room | to | say | that | weather | reports | now | indicated | spotty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 来了 | 后退 | 到 | 这 | 控制 | 房间 | 到 | 说 | 那 | 天气 | 报告 | 现在 | 表明的 | 斑驳的 |

['weðə(r)] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['ʃaʊərz] [ænd; ənd] ['θəndərˌstɔːrmz] .

| weather | all | of | the | way | home | with | local | showers | and | thunderstorms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天气 | 全部 | 的 | 这 | 方式 | 家 | 和 | 当地的 | 淋浴 | 和 | 雷暴 | . |

伯特回到控制室说，天气预报显示，回家的路上天气状况不稳定，局部地区会有阵雨和雷暴。

[ðeɪ] [ræn]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv][reɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [gɒt] [ɪts] [fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv]

| They | ran | under | a | bank | of | rain | clouds | and | the | Goliath | got | its | first | taste | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跑 | 在下面 | 一个 | 银行 | 的 | 雨 | 云 | 和 | 这 | 歌利亚 | 得到 | 它是第一的 | | 品尝 | 的 |

['dɜːti] ['weðə(r)] ,

| dirty | weather | , |
|---|---|---|
| 肮脏的 | 天气 | , |

他们穿过一片雨云，巨人号第一次尝到了恶劣天气的滋味。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

| but | it | rode | through | the | shower | without | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 骑 | 通过 | 这 | 淋浴 | 没有 | 困难 | , |

但它顺利地驶过了淋浴间。

[ðə; ði] [reɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɒf] [ɪts] [ 'metlaiz ] [saɪdz] [ɪn] ['stedi] [ʃiːts] .

| the | rain | shooting | off | its | metalized | sides | in | steady | sheets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | 射击 | 离开 | 它是 | 金属化 | 侧面 | 在 | 稳定的 | 纸张 | . |

雨水如雨点般从金属化的墙面上倾泻而下。

[dʌsk] [faʊnd] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['belˌvjuː] [wɪð] [stɔːrmz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

| Dusk | found | them | two | hundred | miles | from | Bellevue | with | storms | all | around | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄昏 | 成立 | 他们 | 二 | 百 | 英里 | 从 | 贝尔维尤 | 和 | 暴风雨 | 全部 | 大约 | 他们 | . |

黄昏时分，他们距离贝尔维尤两百英里，周围风暴肆虐。

['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

| Lightning | was | flashing | steadily | in | the | northwest | and | the | sky | was | full | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪电 | 曾是 | 闪烁 | 稳步 | 在 | 这 | 西北 | 和 | 这 | 天空 | 曾是 | 满的 | 的 |

[wɪnd] [ skwɔːl ] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['mænə(r)] .

| wind | squalls | with | the | clouds | rolling | and | twisting | in | an | ominous | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风 | 暴风雨 | 和 | 这 | 云 | 滚动 | 和 | 扭曲 | 在 | 一个 | 不祥的 | 方式 | . |

西北方向闪电不断，天空狂风呼啸，乌云翻滚扭曲，预示着不祥之兆。

“ [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tɔːˈneɪdəʊ] ,

| “ | **Just** | **the** | **kind** | **of** | **a** | **night** | **for** | **a** | **tornado** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 这 | 种类 | 的 | 一个 | 夜晚 | 为了 | 一个 | 龙卷风 | , |

“今晚正是龙卷风出没的好天气。”

” [ˈændi] [hɜːd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [tel] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| ” | **Andy** | **heard** | **his** | **father** | **tell** | **Captain** | **Harkins** | **in** | **a** | **low** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 听到 | 他的 | 父亲 | 告诉 | 队长 | 哈金斯 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

安迪听到他父亲低声告诉哈金斯上尉。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪnd] [wɪð] [ˈwʌri] , [nˈɒdɪd] .

| **The** | **Commander** | **of** | **the** | **Goliath** | **,** | **his** | **face** | **lined** | **with** | **worry** | **,** | **nodded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | , | 他的 | 脸 | 衬里 | 和 | 担心 | , | 点头 | . |

歌利亚的指挥官脸上满是担忧，点了点头。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ˈθɪkənɪŋ] .

| **The** | **storm** | **was** | **thickening** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 风暴 | 曾是 | 增稠 | . |

暴风雨越来越猛烈。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .

| **It** | **would** | **break** | **at** | **any** | **minute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 休息 | 在 | 任何 | 分钟 | . |

它随时都可能坏掉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz]

| **They** | **had** | **stuck** | **to** | **their** | **course** | **as** | **long** | **as** | **they** | **dared** | **before** | **Captain** | **Harkins** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 卡住 | 到 | 他们的 | 课程 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 敢于 | 前 | 队长 | 哈金斯 |

[geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [rʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

| **gave** | **the** | **orders** | **to** | **run** | **before** | **the** | **storm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 订单 | 到 | 跑步 | 前 | 这 | 风暴 | . |

在哈金斯船长下令赶在暴风雨来临前逃离之前，他们一直坚持着自己的航线，直到他们胆敢这样做为止。

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [hiːld] [ˈʃɑːpli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbrɔːdsaɪd] [waɪl]

| **The** | **Goliath** | **heeled** | **sharply** | **as** | **a** | **vicious** | **gust** | **of** | **wind** | **caught** | **it** | **broadside** | **while** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 高跟鞋 | 尖锐地 | 作为 | 一个 | 恶毒 | 阵风 | 的 | 风 | 捕捉 | 它 | 舷侧 | 尽管 |

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːklɪŋ] .

| **it** | **was** | **circling** | **.** |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 盘旋 | . |

歌利亚号在盘旋时被一阵猛烈的狂风从侧面吹来，机身猛地倾斜。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːm] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

| **Then** | **they** | **were** | **running** | **into** | **the** | **southeast** | **with** | **the** | **storm** | **behind** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 跑步 | 进入 | 这 | 东南 | 和 | 这 | 风暴 | 在后面 | 他们 | . |

然后他们背靠着暴风雨向东南方向跑去。

[ɪˈlektrɪk(ə)l] [ˌɪntəˈfɪərəns] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] [tuː; tə]

| **Electrical** | **interference** | **was** | **so** | **heavy** | **that** | **it** | **was** | **impossible** | **for** | **Bert** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电气 | 干涉 | 曾是 | 所以 | 重的 | 那 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 为了 | 伯特 | 到 |

[kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈweðə(r)] [ˈbjʊərəʊ][ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðeɪ]

| **communicate** | **with** | **the** | **Washington** | **weather** | **bureau** | **and** | **learn** | **the** | **conditions** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交流 | 和 | 这 | 华盛顿 | 天气 | 局 | 和 | 学习 | 这 | 状况 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] .

| **were** | **running** | **into** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是 | 跑步 | 进入 | . |

电磁干扰非常严重，以至于伯特无法与华盛顿气象局联系，也无法了解他们遇到的情况。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt]

| They | simply | had | to | take | the | course | of | the | least | resistance | and | hope | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 简单地 | 有 | 到 | 拿 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 至少 | 反抗 | 和 | 希望 | 那 |

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] .

| they | could | escape | the | fury | of | the | elements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 逃脱 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 | 元素 | . |

他们只能选择阻力最小的路线，并希望能够逃脱恶劣天气的侵袭。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][gə'laɪəθ] [sped] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [naɪt] .

| For | half | an | hour | the | Goliath | sped | through | the | heavy | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 这 | 歌利亚 | 加速 | 通过 | 这 | 重的 | 夜晚 | . |

歌利亚号在漆黑的夜色中疾驰了半个小时。

[reɪn] [biːt] [ə'genst] [ɪts] ['sɪlvəd] [saɪdz][ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kɑːst][ðeə(r)][gleə(r)]['əʊvə(r)]

| Rain | beat | against | its | silvered | sides | and | flashes | of | lightning | cast | their | glare | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨 | 打 | 反对 | 它是 | 银色 | 侧面 | 和 | 闪光灯 | 的 | 闪电 | 投掷 | 他们的 | 强光 | 超过 |

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [klaʊdz] .

| the | boiling | clouds | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 沸腾 | 云 | . |

雨水拍打着银色的屋顶，闪电划破夜空，照亮了翻滚的云层。

[ɪf] [ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [wʌn]

| If | the | big | airship | returned | to | Bellevue | without | mishap | it | would | certainly | have | won |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 大的 | 飞艇 | 返回 | 到 | 贝尔维尤 | 没有 | 意外 | 它 | 会 | 当然 | 有 | 韩元 |

[ɪts] [l'ɔːɹəlz] [ɒn][ɪts] ['meɪdn] [flaɪt] .

| its | laurels | on | its | maiden | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 月桂树 | 在 | 它是 | 少女 | 航班 | . |

如果这艘大型飞艇顺利返回贝尔维尤，那么它肯定会在首飞中赢得赞誉。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [θɪkə] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ɔːdəd] ['ændi][ænd; ənd] [sɜːdʒ]

| The | weather | was | getting | thicker | and | Captain | Harkins | ordered | Andy | and | Serge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 曾是 | 获得 | 较厚 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 订购 | 安迪 | 和 | 哔叽 |

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg] .

| into | the | observation | cockpits | on | top | of | the | big | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 观察 | 驾驶舱 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 大的 | 包 | . |

天气越来越糟糕，哈金斯上尉命令安迪和塞尔吉进入大袋子上面的观察驾驶舱。

“ [kiːp] [ɪn] ['kɒnstənt] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

| “ | Keep | in | constant | touch | with | me | , | ” | he | ordered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保持 | 在 | 持续的 | 触碰 | 和 | 我 | , | ” | 他 | 订购 | . |

“要和我保持密切联系，”他命令道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [rʌn]

| “ | If | you | see | a | break | in | the | storm | let | me | know | and | we'll | try | and | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 看 | 一个 | 休息 | 在 | 这 | 风暴 | 让 | 我 | 知道 | 和 | 出色地 | 尝试 | 和 | 跑步 |

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| through | it | . |
|---|---|---|
| 通过 | 它 | . |

“如果你看到暴风雨有间隙，请告诉我，我们会尽量穿过它。”

” [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ləʊnli] [pəʊsts][ə'tɒp][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ['ændi][ænd; ənd] [sɜːdʒ] , [klæd][ɪn] [ 'ɔilskin ] ,

| ” | From | their | lonely | posts | atop | the | dirigible | Andy | and | Serge | , | clad | in | oilskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 他们的 | 孤独 | 帖子 | 顶部 | 这 | 飞船 | 安迪 | 和 | 哔叽 | , | 覆膜 | 在 | 油布 | , |

“安迪和塞尔日身穿油布雨衣，孤零零地站在飞艇顶端，

[breɪst] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

| braced | themselves | against | the | heat | of | the | rain | and | the | rush | of | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支撑 | 他们自己 | 反对 | 这 | 热 | 的 | 这 | 雨 | 和 | 这 | 匆忙 | 的 | 这 | 风 | . |

他们抵御着暴雨的炙烤和狂风的呼啸。

[wɪð] ['hedsets] [ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [træns'mɪtər] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [tʃests] ,

| With | headsets | on | their | ears | and | transmitters | slung | across | their | chests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 耳机 | 在 | 他们的 | 耳朵 | 和 | 发射器 | 吊着 | 穿过 | 他们的 | 箱子 | , |

他们耳朵上戴着耳机，胸前挂着发射器，

[ðeɪ] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [kən'trəʊl] [ruːm] .

| they | kept | in | touch | with | the | main | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 在 | 触碰 | 和 | 这 | 主要的 | 控制 | 房间 | . |

他们与总控室保持联系。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['tʃɜːnɪŋ] [klaʊdz] , ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] ,

| All | around | them | was | a | sea | of | churning | clouds | , | rolling | thunder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 大约 | 他们 | 曾是 | 一个 | 海 | 的 | 搅拌 | 云 | , | 滚动 | 雷 | , |

他们周围是翻滚的云海，隆隆的雷声。

[bəʊlts] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['stedi] [biːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]

| bolts | of | glittering | blue | and | through | it | all | the | steady | beat | of | the | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 螺栓 | 的 | 闪闪发光 | 蓝色的 | 和 | 通过 | 它 | 全部 | 这 | 稳定的 | 打 | 的 | 这 | 强大的 |

['endʒɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

| engines | as | they | drove | the | Goliath | on | through | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 作为 | 他们 | 驾驶 | 这 | 歌利亚 | 在 | 通过 | 这 | 夜晚 | . |

一道道闪亮的蓝色闪电，伴随着强劲引擎的稳定节奏，它们驱动着歌利亚号在夜色中前行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [wɔːnd]

| They | were | at | the | seven | thousand | foot | level | and | Captain | Harkins | warned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 这 | 七 | 千 | 脚 | 等级 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 警告 |

[ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm] .

| them | he | was | going | to | attempt | to | get | above | the | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 试图 | 到 | 得到 | 多于 | 这 | 风暴 | . |

他们当时在七千英尺的高度，哈金斯上尉警告他们，他打算尝试飞到风暴上方。

[ðə; ði] [nəʊz] [ʃɒt] ['skaɪwədz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

| The | nose | shot | skyward | and | they | pushed | their | way | up | through | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼻子 | 射击 | 向天空 | 和 | 他们 | 推动 | 他们的 | 方式 | 向上 | 通过 | 这 | 云 | . |

机头猛地向上窜，他们奋力冲破云层。

[eɪt] , [naɪn] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [drɒpt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['lev(ə)l] [ðə; ði]

| Eight | , | nine | and | ten | thousand | feet | dropped | away | , | but | even | at | that | level | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | , | 九 | 和 | 十 | 千 | 脚 | 掉落 | 离开 | , | 但 | 甚至 | 在 | 那 | 等级 | 这 |

[stɔːm] [reɪdʒd] .

| storm | raged | . |
|---|---|---|
| 风暴 | 愤怒 | . |

八千英尺、九千英尺、一万英尺的高度骤然下降，但即使在那个高度，风暴依然肆虐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

| There | was | no | escape | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 逃脱 | . |

无处可逃。

['flɪkəz] [ɒv; əv] ['stætɪk] [pleɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [ə'tɒp] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] ['ændi] [wɒz; wəz]

| Flickers | of | static | played | along | the | runway | atop | the | Goliath | and | Andy | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪烁 | 的 | 静止的 | 玩 | 沿着 | 这 | 跑道 | 顶部 | 这 | 歌利亚 | 和 | 安迪 | 曾是 |

['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [gæs] [selz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [nɒn] - [ɪk'spləʊsɪv] ['hiːliəm] .

| grateful | that | the | gas | cells | were | filled | with | the | non | - | explosive | helium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感激的 | 那 | 这 | 气体 | 细胞 | 是 | 已填 | 和 | 这 | 非 | - | 爆炸物 | 氦 | . |

歌利亚号顶部的跑道上闪烁着静电，安迪很庆幸气囊里装的是无爆炸性的氦气。

[æt; ət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [laɪf] .

| At | ten | thousand | feet | the | Goliath | was | making | the | fight | for | its | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十 | 千 | 脚 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 制作 | 这 | 斗争 | 为了 | 它是 | 生活 | . |

在万米高空，歌利亚正在为生存而战。

[grɪm] - [feɪst] [ˌendʒə'nɪr] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['endʒɪnz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ['kæptɪn]

| Grim | - | faced | engineers | watched | over | their | engines | while | in | the | control | room | Captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严峻 | - | 面对 | 工程师 | 观看 | 超过 | 他们的 | 发动机 | 尽管 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | 队长 |

['hɑːrkɪnz][ænd; ənd] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp]

| Harkins | and | Andy's | father | stood | side | by | side | as | they | guided | the | great | airship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈金斯 | 和 | 安迪的 | 父亲 | 站立 | 边 | 经过 | 边 | 作为 | 他们 | 引导 | 这 | 伟大的 | 飞艇 |

[θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .

| through | the | storm | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 风暴 | . |

神情严肃的工程师们守望着他们的引擎，而在控制室里，哈金斯船长和安迪的父亲并肩站着，引导着这艘巨大的飞艇穿越风暴。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] , [gruːpt] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] ,

| The | army | officers | , | grouped | close | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 警官 | , | 分组 | 关闭 | 在后面 | , |

紧随其后的是一排军官，

[wɒtʃt] ['evri] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ðæt] ['feɪtfl] [naɪt] .

| watched | every | move | for | their | lives | hung | in | the | balance | that | fateful | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 每一个 | 移动 | 为了 | 他们的 | 生活 | 悬挂 | 在 | 这 | 平衡 | 那 | 命运的 | 夜晚 | . |

在那个命运之夜，他们的生命都悬于一线，他们密切关注着每一个动作。

[wʊd] [ðə; ði] [stɔːm] [ˌɑːr aɪ 'piː][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['brəʊkən] , ['laɪfləs]

| Would | the | storm | rip | the | Goliath | asunder | and | drop | it | , | a | broken | , | lifeless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 这 | 风暴 | 撕裂 | 这 | 歌利亚 | 分离 | 和 | 降低 | 它 | , | 一个 | 破碎的 | , | 无生命 |

[θɪŋ] ,

| thing | , |
|---|---|
| 事物 | , |

风暴会不会将巨人歌利亚撕裂，让它变成一个破碎的、毫无生气的物体?

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ?

| like | it | had | the | Shenandoah | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 它 | 有 | 这 | 谢南多厄 | ? |

就像它曾经拥有谢南多亚山脉那样?

[wʊd] [ðeə(r)] [feɪt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ?

| Would | their | fate | be | the | same | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他们的 | 命运 | 是 | 这 | 相同的 | ? |

他们的命运会一样吗?

[ðəʊz] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['evri] [mæn] .

| Those | questions | were | in | the | mind | of | every | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 问题 | 是 | 在 | 这 | 头脑 | 的 | 每一个 | 男人 | . |

这些问题萦绕在每个人的脑海中。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['ændi] , [ə'tɒp][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

| The | storm | increased | in | violence | and | Andy | , | atop | the | dirigible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风暴 | 增加 | 在 | 暴力 | 和 | 安迪 | , | 顶部 | 这 | 飞船 | , |

风暴愈演愈烈，安迪当时正站在飞艇顶端。

[felt] [ðə; ði] [freɪm] [tremblɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .

| felt | the | frame | trembling | under | the | terrific | blows | from | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 这 | 框架 | 发抖 | 在下面 | 这 | 了不起 | 打击 | 从 | 这 | 风 | . |

感觉到框架在狂风的猛烈吹袭下颤抖。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [wʊd] [let][ðem; ðəm]

| He | looked | about | desperately | for | some | break | in | the | clouds | that | would | let | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 关于 | 绝望地 | 为了 | 一些 | 休息 | 在 | 这 | 云 | 那 | 会 | 让 | 他们 |

[θruː] [tuː; tə] ['seɪfti] .

| through | to | safety | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 到 | 安全 | . |

他绝望地环顾四周，希望能找到云层中的一丝缝隙，让他们能够安全脱险。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['bæt(ə)l] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

| The | Goliath | was | making | a | brave | battle | but | it | was | only | a | question | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 制作 | 一个 | 勇敢的 | 战斗 | 但 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 问题 | 的 |

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] .

| how | long | it | could | stand | such | a | battering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 它 | 可以 | 站立 | 这样的 | 一个 | 殴打 | . |

巨人歌利亚奋力抵抗，但它能承受如此猛烈的攻击多久，只是时间问题。

[bɜːt] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊn] ,

| Bert | , | down | in | the | control | room | , | was | on | the | other | end | of | the | phone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | 向下 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | , | 曾是 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 电话 | , |

伯特当时在控制室里，电话那头正是他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi] [geɪv] ['ændi] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

| and | the | news | he | gave | Andy | was | none | too | encouraging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 消息 | 他 | 给予 | 安迪 | 曾是 | 没有任何 | 也 | 鼓励 | . |

他告诉安迪的消息并不令人鼓舞。

[nəʊ] . [faɪv] ['endʒɪn] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] .

| No | . | 5 | engine | had | cut | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 5 | 引擎 | 有 | 切 | 出去 | . |

5号发动机熄火了。

[ðə; ði] [kruː] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] [bɜːnd] [aʊt] ['beərɪŋ] ,

| The | crew | reported | a | burned | out | bearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 据报道 | 一个 | 烧伤 | 出去 | 轴承 | , |

机组人员报告称轴承烧毁。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .

| which | meant | that | the | engine | was | disabled | for | the | remainder | of | the | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 意思是 | 那 | 这 | 引擎 | 曾是 | 已禁用 | 为了 | 这 | 余 | 的 | 这 | 旅行 | . |

这意味着发动机在剩余的旅程中无法运转。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [nəʊ] . [naɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [dɪ'veləpt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə]

| Ten | minutes | later | No | . | 9 | on | the | opposite | side | developed | trouble | and | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 分钟 | 之后 | 不 | . | 9 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 发达 | 麻烦 | 和 | 有 | 到 |

[biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] .

| be | shut | down | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 关闭 | 向下 | . |

十分钟后，对面的 9 号机出现故障，不得不停运。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːzɪŋ] [wɪð] - [m'əʊtəz] ['rʌnɪŋ] ,

| They | were | cruising | with | 10 | motors | running | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 巡航 | 和 | - | 电机 | 跑步 | , |

他们当时开着10台发动机巡航，

['æmpl] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ævərɪdʒ] [stɔːm] [bʌt; bət] [ðɪs] [sprɪŋ] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)]

| ample | power | for | any | average | storm | but | this | spring | disturbance | of | the | weather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足 | 力量 | 为了 | 任何 | 平均的 | 风暴 | 但 | 这 | 春天 | 干扰 | 的 | 这 | 天气 |

[wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['juːʒuəl] .

| was | anything | but | usual | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 任何事物 | 但 | 通常 | . |

虽然威力足以应对一般风暴，但今年春季的这场天气异常却非同寻常。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['brɪliənt] [gleə(r)][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [rɪ'viːl] [sɜːdʒ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

| An | occasional | brilliant | glare | of | lightning | would | reveal | Serge | at | his | observation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 偶然 | 杰出的 | 强光 | 的 | 闪电 | 会 | 揭示 | 哔叽 | 在 | 他的 | 观察 |

[pəʊst] ['fɜːðə(r)] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd]['ændi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] - [wɒz; wəz]

| post | further | back | along | the | top | and | Andy | wondered | how | the | young | Rubanian | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邮政 | 更远 | 后退 | 沿着 | 这 | 顶部 | 和 | 安迪 | 想知道 | 如何 | 这 | 年轻的 | - | 曾是 |

[f'eəɹɪŋ] .

| faring | . |
|---|---|
| 航道 | . |

偶尔一道耀眼的闪电会照亮位于山顶后方观察哨的塞尔吉，安迪不禁想知道这位年轻的鲁巴尼亚人过得怎么样。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

| If | they | could | only | locate | a | break | in | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 仅有的 | 定位 | 一个 | 休息 | 在 | 这 | 云 | . |

如果他们能找到云层中的缝隙就好了。

['ænˌdiz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'gen] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

| Andy's | eyes | swept | the | darkness | again | but | it | was | to | no | avail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 眼睛 | 扫荡 | 这 | 黑暗 | 再次 | 但 | 它 | 曾是 | 到 | 不 | 可用 | . |

安迪的目光再次扫过黑暗，但仍然一无所获。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hiːld] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

| The | Goliath | heeled | savagely | and | he | clung | to | the | edge | of | the | cockpit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 高跟鞋 | 野蛮地 | 和 | 他 | 紧紧抓住 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 座舱 | . |

巨人猛地倾斜，他紧紧抓住驾驶舱边缘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪfɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

| They | were | knifing | off | to | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 刀伤 | 离开 | 到 | 这 | 正确的 | . |

他们向右侧挥刀。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .

| The | speed | of | the | motors | had | increased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 的 | 这 | 电机 | 有 | 增加 | . |

电机转速提高了。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [hæv; həv] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɔː(r)][hæd; həd]['sɜːrdʒɪz] [aɪz]

| Could | the | men | in | the | control | room | have | sighted | a | break | or | had | Serge's | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | 有 | 目击者 | 一个 | 休息 | 或者 | 有 | 塞尔吉的 | 眼睛 |

[biːn] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ?

| been | keener | than | his | own | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 更敏锐 | 比 | 他的 | 自己的 | ? |

控制室里的人是否发现了突破口？或者塞尔吉的眼睛比他自己的更敏锐？

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [laɪf] , [pʌl'seɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

| The | Goliath | was | running | for | its | life | , | pulsating | to | the | throbbing | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 跑步 | 为了 | 它是 | 生活 | , | 脉动 | 到 | 这 | 悸动 | 力量 | 的 |

[ðə; ði] ['endʒɪnz] .

| the | engines | . |
|---|---|---|
| 这 | 发动机 | . |

歌利亚号正在拼命逃命，引擎的轰鸣声震耳欲聋。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [θɔːt] ['ændi] .

| They | must | be | doing | well | over | a | hundred | , | thought | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 是 | 正在做 | 出色地 | 超过 | 一个 | 百 | , | 想法 | 安迪 | . |

安迪心想，他们肯定超过一百岁了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ə'hed] [θɪnd] ; [ðə; ði] [reɪn] ['les(ə)nd] ,

| The | clouds | ahead | thinned | ; | the | rain | lessened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 云 | 前方 | 变薄 | ; | 这 | 雨 | 减少 | , |

前方云层变薄，雨势减弱。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ əˈbeɪt ] [ænd; ənd][ɪn][ten][mɔː(r)] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv]

| the | force | of | the | wind | abated | and | in | ten | more | minutes | they | were | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 风 | 减弱 | 和 | 在 | 十 | 更多的 | 分钟 | 他们 | 是 | 出去 | 的 |

[ðə; ði][meɪn] [stɔːm] ,

| the | main | storm | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 风暴 | , |

风力减弱，十分钟后他们就脱离了风暴中心。

['seɪlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [laɪt] [sprɪŋ] ['ʃaʊə(r)] .

| sailing | through | a | light | spring | shower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆船 | 通过 | 一个 | 光 | 春天 | 淋浴 | . |

乘船穿过一场轻柔的春雨。

['ændi] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] .

| Andy | dropped | down | on | a | seat | in | the | observation | cockpit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 掉落 | 向下 | 在 | 一个 | 座位 | 在 | 这 | 观察 | 座舱 | . |

安迪一屁股坐在了观察舱的座位上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] ['evri] [step] [wɪð] [ðə; ði][gəˈlaɪəθ][ænd; ənd]

| He | was | exhausted | for | he | had | fought | every | step | with | the | Goliath | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 筋疲力尽的 | 为了 | 他 | 有 | 战斗 | 每一个 | 步 | 和 | 这 | 歌利亚 | 和 |

[naʊ] [ðæt] ['seɪfti] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][hiː; hi][felt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [fəˈtiːg] [swiːp] ['əʊvə(r)][hɪm]

| now | that | safety | was | at | hand | he | felt | a | great | wave | of | fatigue | sweep | over | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 安全 | 曾是 | 在 | 手 | 他 | 毛毡 | 一个 | 伟大的 | 海浪 | 的 | 疲劳 | 扫 | 超过 | 他 |

.

| : |
|---|
| . |

他筋疲力尽，因为他每一步都与歌利亚搏斗，现在安全就在眼前，他感到一阵巨大的疲惫感袭来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][faɪv] ['mɪnɪt] [rest][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][ænd; ənd]

| After | a | five | minute | rest | he | descended | into | the | heart | of | the | dirigible | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 五 | 分钟 | 休息 | 他 | 下降 | 进入 | 这 | 心 | 的 | 这 | 飞船 | 和 |

[ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

| then | made | his | way | forward | to | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 制成 | 他的 | 方式 | 向前 | 到 | 这 | 控制 | 房间 | . |

休息了五分钟后，他下到飞艇的核心部分，然后向前前往控制室。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd]

| Captain | Harkins | was | still | at | the | controls | but | the | lines | of | his | face | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 曾是 | 仍然 | 在 | 这 | 控制 | 但 | 这 | 线条 | 的 | 他的 | 脸 | 有 |

['sɔfənd] .

| softened | . |
|---|---|
| 软化 | . |

哈金斯上尉仍然坐在驾驶台上，但他脸上的线条已经柔和了下来。

“ [wɪr] [θruː] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][təʊld]['ændi] .

| “ | We're | through | the | worst | of | it | , | ” | he | told | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 通过 | 这 | 最差 | 的 | 它 | , | ” | 他 | 讲述 | 安迪 | . |

“我们已经度过了最艰难的时期，”他告诉安迪。

“ [wiːl; wil][ləʊf] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)][ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['weðə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd][west][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ kliə ] [ɪˈnʌf] [səʊ]

| “ | We'll | loaf | along | here | until | the | weather | north | and | west | of | us | clears | enough | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 面包 | 沿着 | 这里 | 直到 | 这 | 天气 | 北 | 和 | 西方 | 的 | 我们 | 清除 | 足够的 | 所以 |

[wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə] ['belˌvjuː] .

| we | can | get | back | to | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 得到 | 后退 | 到 | 贝尔维尤 | . |

“我们会在这里闲逛，直到我们北部和西部的天气好转，我们才能返回贝尔维尤。”

[juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [waɪl] [aɪ][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

| You | take | charge | while | I | go | back | for | a | bite | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 拿 | 收费 | 尽管 | 我 | 去 | 后退 | 为了 | 一个 | 咬 | 到 | 吃 | . |

你负责照看，我回去吃点东西。

[aɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ɪn] .
**I'm pretty much all in .**
我是 漂亮的 很多 全部 在 .

我几乎全力以赴了。

" [ɔːl] ['ændi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**" All Andy knew was that they were somewhere over the western part of the**
" 全部 安迪 知道 曾是 那 他们 是 某处 超过 这 西 部分 的 这
[ˌkærə'laɪnə] ,
**Carolinas ,**
卡罗莱纳州 ,

安迪只知道他们身处卡罗莱纳州西部某个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðə; ði][gə'laɪəθ] [iːz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][beə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz]
**and he let the Goliath ease through the night at a bare thirty - five miles**
和 他 让 这 歌利亚 舒适 通过 这 夜晚 在 一个 裸 三十 - 五 英里
[æn; ən]['aʊə(r)] .
**an hour .**
一个 小时 .

于是他让"歌利亚"号以每小时 35 英里的速度在夜色中缓缓驶过。

[ðə; ði][reɪn] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
**The rain ceased and the moon was struggling to break through the clouds .**
这 雨 停止 和 这 月亮 曾是 挣扎 到 休息 通过 这 云 .

雨停了，月亮努力穿透云层。

[bɜːt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ ə'lei ] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv]
**Bert had managed to get in touch with Washington and allayed the fears of**
伯特 有 管理 到 得到 在 触碰 和 华盛顿 和 缓解 这 恐惧 的
[ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**officials at the capital .**
官员 在 这 首都 .

伯特设法联系上了华盛顿，打消了首都官员们的担忧。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɑːmi] [pleɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]
**He also learned that the four army planes which had accompanied the Goliath**
他 还 学习 那 这 四 军队 飞机 哪个 有 伴随 这 歌利亚
[hæd; həd] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɪn] [west] [və'dʒɪniə] .
**had landed safely in West Virginia .**
有 登陆 安全 在 西方 弗吉尼亚州 .

他还得知，伴随"歌利亚"号的四架陆军飞机已安全降落在西弗吉尼亚州。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] ['ændi] ,
**This was good news to Andy ,**
这 曾是 好的 消息 到 安迪 ,

这对安迪来说是个好消息。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['ɑːmi]
**who in his concern over the safety of the Goliath had forgotten the army**
WHO 在 他的 忧虑 超过 这 安全 的 这 歌利亚 有 被遗忘的 这 军队
[fl'aɪəz] .
**flyers .**
传单 .

他一心只想保护歌利亚的安全，却忘记了军队飞行员。

[sɜːdʒ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊst][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [preɪzd] [hɪm]
**Serge came down from his observation post and Captain Harkins praised him**
哔叽 来了 向下 从 他的 观察 邮政 和 队长 哈金斯 赞扬 他
['haɪli] .
**highly .**
高度 .

塞尔吉从观察哨下来，哈金斯上尉对他给予了高度评价。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sɜːdʒ] ， ” [hiː; hi][təʊld]['ændi] ， “ [huː] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **It** | **was** | **Serge** | **,** | ” | **he** | **told** | **Andy** | **,** | “ | **who** | **spotted** | **the** | **break** | **in** | **the** | **storm** | **.** |
| ” | 它 | 曾是 | 哔叽 | ， | ” | 他 | 讲述 | 安迪 | ， | “ | WHO | 斑 | 这 | 休息 | 在 | 这 | 风暴 | . |

“是塞尔吉，”他告诉安迪，“发现了风暴中的裂缝。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wʌn] [ges] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **it** | **hadn't** | **been** | **for** | **his** | **keen** | **eyes** | **one** | **guess** | **is** | **as** | **good** | **as** | **another** | **as** |
| 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 为了 | 他的 | 敏锐的 | 眼睛 | 一 | 猜测 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 其他 | 作为 |

[tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **to** | **where** | **we** | **would** | **be** | **now** | **.** |
| 到 | 在哪里 | 我们 | 会 | 是 | 现在 | . |

如果不是他敏锐的眼光，我们现在会身处何方，恐怕谁也说不准。

” [baɪ][ten] [əˈklɑːk] [ðə; ði][stɔːrmz][hæd; həd] ['drɪftɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [stɑːt]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **By** | **ten** | **o'clock** | **the** | **storms** | **had** | **drifted** | **away** | **and** | **they** | **were** | **free** | **to** | **start** |
| ” | 经过 | 十 | 点钟 | 这 | 暴风雨 | 有 | 漂移 | 离开 | 和 | 他们 | 是 | 自由的 | 到 | 开始 |

[ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['belˌvjuː] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **the** | **return** | **to** | **Bellevue** | **.** |
| 这 | 返回 | 到 | 贝尔维尤 | . |

“到十点钟的时候，暴风雨已经过去，他们可以开始返回贝尔维尤了。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][nəʊ] . [naɪn]['məʊtə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪˈpeəd] [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli][nəʊ] . [faɪv][aʊt] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **trouble** | **on** | **No** | **.** | **9** | **motor** | **had** | **been** | **repaired** | **and** | **with** | **only** | **No** | **.** | **5** | **out** | **,** |
| 这 | 麻烦 | 在 | 不 | . | 9 | 发动机 | 有 | 到过 | 已修复 | 和 | 和 | 仅有的 | 不 | . | 5 | 出去 | , |

9号电机的故障已经修复，只剩下5号电机故障。

[ðeɪ] [sped] [təˈwɔːd] [həʊm] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **they** | **sped** | **toward** | **home** | **.** |
| 他们 | 加速 | 朝向 | 家 | . |

他们飞速驶向家。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['belˌvjuː] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] - [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **lights** | **of** | **Bellevue** | **came** | **into** | **view** | **at** | **eleven** | **-** | **fifteen** | **and** | **ten** | **minutes** | **later** |
| 这 | 灯 | 的 | 贝尔维尤 | 来了 | 进入 | 看法 | 在 | 十一 | - | 十五 | 和 | 十 | 分钟 | 之后 |

[ðə; ði][gəˈlaɪəθ] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə] [stɪk] [ɪts] [skwɒt] [nəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['kʌplɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **Goliath** | **drifted** | **down** | **to** | **stick** | **its** | **squat** | **nose** | **into** | **the** | **automatic** | **coupling** | **on** | **the** |
| 这 | 歌利亚 | 漂移 | 向下 | 到 | 戳 | 它是 | 蹲 | 鼻子 | 进入 | 这 | 自动的 | 耦合 | 在 | 这 |

['pɔːtəb(ə)l] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **portable** | **mooring** | **mast** | **.** |
| 便携的 | 停泊 | 桅杆 | . |

11点15分，贝尔维尤的灯光出现在视野中，10分钟后，“歌利亚”号缓缓驶下，将它矮胖的船头伸入便携式系泊桅杆上的自动耦合器中。

['iːgə(r)][hændz] [ 'stedi ] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [təʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Eager** | **hands** | **steadied** | **the** | **great** | **ship** | **as** | **it** | **was** | **towed** | **into** | **the** | **hangar** | **and** |
| 渴望的 | 双手 | 稳定 | 这 | 伟大的 | 船 | 作为 | 它 | 曾是 | 被拖走 | 进入 | 这 | 机库 | 和 |

[lɒdʒd] [sɪˈkjʊəli] [ɪn][ɪts] [bɜːθ] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **lodged** | **securely** | **in** | **its** | **berth** | **.** |
| 已提交 | 安全地 | 在 | 它是 | 泊位 | . |

急切的手稳稳地扶住这艘巨轮，它被拖进机库，牢牢地停泊在泊位上。

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['hæŋə(r)] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Before** | **leaving** | **the** | **hangar** | **,** |
| 前 | 离开 | 这 | 机库 | , |

离开机库之前，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['eni] ['sekʃənz] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn]

| a | thorough | inspection | was | made | to | ascertain | if | any | sections | had | undergone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 彻底 | 检查 | 曾是 | 制成 | 到 | 探明 | 如果 | 任何 | 部分 | 有 | 经历 |

['dæmɪdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] .

| damage | during | the | storm | . |
|---|---|---|---|---|
| 损害 | 期间 | 这 | 风暴 | . |

我们进行了彻底检查，以确定风暴期间是否有任何部分遭到损坏。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['fæbrɪk] [wɒz; wəz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] .

| The | outer | fabric | was | in | perfect | condition | and | outside | of | the | failure | of | No | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外 | 织物 | 曾是 | 在 | 完美的 | 状况 | 和 | 外部 | 的 | 这 | 失败 | 的 | 不 | . |

[faɪv] ['məʊtə(r)] ,

| 5 | motor | , |
|---|---|---|
| 5 | 发动机 | , |

外层织物完好无损，且未受5号电机故障的影响。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts] ['ɔːɹəlz] [ɪn] [ɪts] [fɜːst] [lɒŋ] [flaɪt] .

| the | Goliath | had | won | its | laurels | in | its | first | long | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 有 | 韩元 | 它是 | 月桂树 | 在 | 它是第一的 | | 长的 | 航班 | . |

歌利亚号在第一次长途飞行中就赢得了荣誉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

[flʌd] [rɪ'liːf]

| Flood | Relief |
|---|---|
| 洪水 | 宽慰 |

洪水救济

[njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθs] [vɪk'tɔːriəs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [stɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ]

| News | of | the | Goliath's | victorious | battle | against | the | most | severe | storm | of | the | spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 的 | 这 | 歌利亚的 | 胜利者 | 战斗 | 反对 | 这 | 最多 | 严重 | 风暴 | 的 | 这 | 春天 |

[wɒz; wəz] [spred] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]

| was | spread | on | the | front | page | of | every | newspaper | in | the | country | the | next | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 传播 | 在 | 这 | 正面 | 页 | 的 | 每一个 | 报纸 | 在 | 这 | 国家 | 这 | 下一个 | 天 |

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['raɪtər] [ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [pres] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [bɪ'siːdʒd]

| and | special | writers | and | correspondents | for | the | big | press | associations | besieged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别的 | 作家 | 和 | 通讯员 | 为了 | 这 | 大的 | 按 | 协会 | 被围困 |

[ðə; ði] ['mɪlətri] [pə'trəʊl] [æt; ət] ['belˌvjuː] .

| the | military | patrol | at | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 巡逻 | 在 | 贝尔维尤 | . |

第二天，歌利亚战胜春季最猛烈风暴的消息传遍了全国各大报纸的头版，各大新闻社的特约撰稿人和通讯员蜂拥至贝尔维尤，包围了军事巡逻队。

['ventʃəsəm] [fə'tɑːgrəfərz] ['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [flai] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [plɑːnt] [ænd; ənd] [snæp]

| Venturesome | photographers | even | attempted | to | fly | over | the | plant | and | snap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险 | 摄影师 | 甚至 | 尝试过 | 到 | 飞 | 超过 | 这 | 植物 | 和 | 折断 |

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [pleɪnz] [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðæt] [stʌnt] .

| pictures | of | the | hangar | but | the | army | planes | soon | put | an | end | to | that | stunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 的 | 这 | 机库 | 但 | 这 | 军队 | 飞机 | 很快 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 那 | 特技 | . |

一些胆大的摄影师甚至试图飞越工厂上空，拍摄机库的照片，但军用飞机很快就制止了这种冒险行为。

[ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [kəm'peld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æn,diz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]

| The | insistence | of | the | reporters | compelled | the | attention | of | Andy's | father | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坚持 | 的 | 这 | 记者 | 被迫 | 这 | 注意力 | 的 | 安迪的 | 父亲 | 和 |

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ,

| Captain | Harkins | , |
|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | , |

记者们的坚持不懈引起了安迪的父亲和哈金斯上尉的注意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] ['ændi]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfərəns] .

| and | they | called | Andy | into | their | conference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 称为 | 安迪 | 进入 | 他们的 | 会议 | . |

他们把安迪叫到会议室来开会。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [rɪ'pɔːrtərz] [biː; bi] ['eskɔːtid] [θruː] [ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ]

| He | advised | that | reporters | be | escorted | through | the | hangar | and | taken | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建议 | 那 | 记者 | 是 | 护送 | 通过 | 这 | 机库 | 和 | 已采取 | 在 | 一个 |

['θʌrə] [trɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .

| thorough | trip | over | the | dirigible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 旅行 | 超过 | 这 | 飞船 | . |

他建议安排专人陪同记者参观机库，并带他们彻底参观飞艇。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ” ['kaʊnsld] ['ændi] ,

| “ | We | want | the | public | to | have | faith | in | the | Goliath | , | ” | counseled | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 想 | 这 | 民众 | 到 | 有 | 信仰 | 在 | 这 | 歌利亚 | , | ” | 咨询 | 安迪 | , |

“我们希望公众对巨人歌利亚抱有信心，”安迪劝道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][fækts] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [raɪt]

| “ | and | the | reporters | must | have | the | facts | if | they | are | to | write |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | 记者 | 必须 | 有 | 这 | 事实 | 如果 | 他们 | 是 | 到 | 写 |

[ɪn'telɪdʒəntli] . ”

| intelligently | . | ” |
|---|---|---|
| 聪明地 | . | ” |

“记者必须掌握事实才能写出有见地的文章。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [wɜːd]

| “ | I | believe | you're | right | , | ” | agreed | his | father | and | Captain | Harkins | added | a | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 相信 | 你是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 他的 | 父亲 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 额外 | 一个 | 单词 |

[ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .

| of | approval | . |
|---|---|---|
| 的 | 赞同 | . |

“我相信你是对的，”他父亲同意道，哈金斯上尉也附和了一声表示赞同。

['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][tʊə(r)] [kən'dʌktər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [ðə; ði]

| Andy | and | Bert | were | designated | as | the | tour | conductors | and | they | met | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 和 | 伯特 | 是 | 指定的 | 作为 | 这 | 旅游 | 导体 | 和 | 他们 | 遇见 | 这 |

[rɪ'pɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

| reporters | at | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|
| 记者 | 在 | 这 | 酒店 | . |

安迪和伯特被指定为导游，他们在酒店与记者们会面。

[naɪn] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ðeɪ] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] .

| Nine | men | and | two | women | were | in | the | group | they | escorted | to | the | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | 男人 | 和 | 二 | 女性 | 是 | 在 | 这 | 团体 | 他们 | 护送 | 到 | 这 | 植物 | . |

他们护送到工厂的这群人共有九名男性和两名女性。

['ændi] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðeə(r)] [ ,eksklə'meɪʃən ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

| Andy | was | amused | by | their | exclamations | of | wonder | at | the | size | of | the | Goliath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 觉得好笑 | 经过 | 他们的 | 感叹词 | 的 | 想知道 | 在 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 歌利亚 |

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðeə(r)]['əʊpən] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| and | he | was | pleased | at | their | open | praise | of | the | beauty | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 高兴 | 在 | 他们的 | 打开 | 称赞 | 的 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 伟大的 |

[ʃɪp] .

| ship | . |
|---|---|
| 船 | . |

安迪对他们惊叹“歌利亚号”庞大身躯的举动感到好笑，也对他们公开赞美这艘巨轮的美丽而感到高兴。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:] ['aʊəz] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] ['evri] [pɑ:t]

| The | inspection | tour | required | two | hours | that | afternoon | for | they | went | into | every | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 检查 | 旅游 | 必需的 | 二 | 小时 | 那 | 下午 | 为了 | 他们 | 去 | 进入 | 每一个 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

| of | the | dirigible | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 飞船 | , |

那天下午的视察行程花了两个小时，因为他们参观了飞艇的每一个部分。

['i:v(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [ɒn] [tɒp] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['deərɪŋ]

| even | up | to | the | observation | cockpits | on | top | and | several | of | the | more | daring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 向上 | 到 | 这 | 观察 | 驾驶舱 | 在 | 顶部 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 更多的 | 大胆 |

[rɪ'pɔ:rtərz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kætwɔ:k] .

| reporters | walking | along | the | upper | catwalk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 记者 | 步行 | 沿着 | 这 | 上 | T台 | . |

甚至到达了顶部的观察驾驶舱，还有几位比较大胆的记者沿着上层走道行走。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

| When | they | returned | to | the | main | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 返回 | 到 | 这 | 主要的 | 舱 | , |

当他们返回主舱时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['stju:əd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ti:] .

| they | found | that | Captain | Harkins | had | ordered | the | steward | to | serve | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 那 | 队长 | 哈金斯 | 有 | 订购 | 这 | 管家 | 到 | 服务 | 茶 | . |

他们发现哈金斯船长命令管家去倒茶。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtərz] [dɪ'pɑ:tɪd] ,

| It | was | late | afternoon | by | the | time | the | reporters | departed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 晚的 | 下午 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 记者 | 已离开 | , |

记者们离开时已是傍晚时分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] ['gləʊɪŋ] ['stɔ:riz]

| but | they | left | highly | elated | over | their | expedition | and | promised | that | glowing | stories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 左边 | 高度 | 欣喜若狂 | 超过 | 他们的 | 远征 | 和 | 承诺 | 那 | 发光 | 故事 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

| of | the | Goliath | would | appear | in | their | papers | and | on | the | press | association |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 歌利亚 | 会 | 出现 | 在 | 他们的 | 文件 | 和 | 在 | 这 | 按 | 协会 |

['waɪərz] .

| wires | . |
|---|---|
| 电线 | . |

但他们离开时对这次探险感到非常兴奋，并承诺会在他们的报纸和新闻协会的通讯社上刊登有关"歌利亚"的精彩报道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , ['ændi] [ænd; ənd] [bɜ:t] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

| When | they | had | gone | , | Andy | and | Bert | sat | down | on | the | steps | of | the | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 已消失 | , | 安迪 | 和 | 伯特 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 步骤 | 的 | 这 | 酒店 | . |

他们走后，安迪和伯特坐在了酒店的台阶上。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)]

| The | tension | of | fighting | with | the | Goliath | through | the | storm | of | the | night | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧张 | 的 | 斗争 | 和 | 这 | 歌利亚 | 通过 | 这 | 风暴 | 的 | 这 | 夜晚 | 前 |

[hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'veləpɪŋ] [kləʊk]

| had | carried | them | along | but | now | they | relaxed | and | an | enveloping | cloak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 携带 | 他们 | 沿着 | 但 | 现在 | 他们 | 轻松 | 和 | 一个 | 包围 | 披风 |

[ɒv; əv] [fə'ti:g] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

| of | fatigue | settled | over | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 疲劳 | 定居 | 超过 | 他们 | . |

昨晚与歌利亚在暴风雨中战斗的紧张气氛一直伴随着他们，但现在他们放松下来，疲惫感笼罩着他们。

" [aɪm][səʊ]['taɪəd][aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] ['wɪg(ə)l] , " [grəʊn] [bɜ:t] .

| " | I'm | so | tired | I | can | hardly | wiggle | , | " | groaned | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 所以 | 疲劳的 | 我 | 能 | 几乎 | 扭动 | , | " | 呻吟 | 伯特 | . |

"我累得都动不了了，"伯特呻吟道。

“ [aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [bæd] , ” [ə'griːd] ['ændi] .

| “ | I'm | just | about | that | bad | , | ” | agreed | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 只是 | 关于 | 那 | 坏的 | , | ” | 同意 | 安迪 | . |

“我的情况也差不多这么糟糕，”安迪同意道。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːli] [tə'naɪt] . ”

| “ | Believe | me | , | I'll | go | to | bed | early | tonight | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 相信 | 我 | , | 患病的 | 去 | 到 | 床 | 早期的 | 今晚 | . | ” |

“相信我，我今晚会早点睡。”

“ ['wʌndə(r)] [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neptjuːn] ? ” [sed] [bɜːt] .

| “ | Wonder | what's | happened | to | Harry | and | the | Neptune | ? | ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 想知道 | 是什么 | 发生 | 到 | 哈里 | 和 | 这 | 海王星 | ? | ” | 说 | 伯特 | . |

“不知道哈利和海王星号后来怎么样了？”伯特说道。

“ [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rəʊl] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [tjuːn] [ɪn][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk]

| “ | I | managed | to | roll | out | this | morning | in | time | to | tune | in | at | eight | o'clock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 管理 | 到 | 卷 | 出去 | 这 | 早晨 | 在 | 时间 | 到 | 调 | 在 | 在 | 八 | 点钟 |

“我今天早上及时赶到，正好赶上八点钟的节目。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][get]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] . ”

| but | I | didn't | get | even | a | peep | out | of | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 没有 | 得到 | 甚至 | 一个 | 窥视 | 出去 | 的 | 他 | . | ” |

但我连他一声都没问。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [saʊnd] [ə'sliːp] [wen] [juː; jʊ][gɒt] [ʌp] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | I | must | have | been | sound | asleep | when | you | got | up | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 必须 | 有 | 到过 | 声音 | 睡着了 | 什么时候 | 你 | 得到 | 向上 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“你起床的时候我肯定睡得很沉，”安迪说。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

| “ | for | I | didn't | hear | a | thing | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 我 | 没有 | 听到 | 一个 | 事物 | . | ” |

“因为我什么也没听到。”

“ [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][bed]['ɑːftə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['hæri] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

| “ | I | came | back | to | bed | after | failing | to | get | in | touch | with | Harry | , | ” | replied | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 来了 | 后退 | 到 | 床 | 后 | 失败 | 到 | 得到 | 在 | 触碰 | 和 | 哈里 | , | ” | 回复 | 伯特 | . |

“我联系不上哈里，就回床上躺着了，”伯特回答说。

“ [aɪl] [traɪ] [ə'gen] [tə'naɪt] [æt; ət] [eɪt] .

| “ | I'll | try | again | tonight | at | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 尝试 | 再次 | 今晚 | 在 | 八 | . |

“我今晚八点再试一次。”

[həʊp] [aɪ][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] .

| Hope | I | have | better | luck | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 我 | 有 | 更好的 | 运气 | . |

希望我的运气会更好。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [trʌst] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tɪn] [fɪʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [θrəʊ] [maɪ][hæt] .

| I | wouldn't | trust | one | of | those | tin | fish | as | far | as | I | could | throw | my | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 相信 | 一 | 的 | 那些 | 锡 | 鱼 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 可以 | 扔 | 我的 | 帽子 | . |

我连一只锡罐头鱼都不会相信。

[ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [seɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

| They | don't | look | safe | to | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 看 | 安全的 | 到 | 我 | . | ” |

我觉得他们不太安全。

“ [aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [fiːlz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt][æn; ən] ['eəʃɪp] , ” [sed] ['ændi] .

| “ | I | expect | a | sailor | feels | the | same | way | about | an | airship | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 预计 | 一个 | 水手 | 感觉 | 这 | 相同的 | 方式 | 关于 | 一个 | 飞艇 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“我想水手对飞艇也有同样的感觉，”安迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [jʊr; jər] [juːst] [tuː; tə] .

| “ | It | all | depends | on | what | you're | used | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 全部 | 取决于 | 在 | 什么 | 你是 | 用过的 | 到 | . |

“这完全取决于你习惯了什么。”

” ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [tests] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]

| ” | After | dinner | that | night | Andy's | father | announced | that | special | tests | would | be | made | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 后 | 晚餐 | 那 | 夜晚 | 安迪的 | 父亲 | 宣布 | 那 | 特别的 | 测试 | 会 | 是 | 制成 | 这 |

[nekst] [wiːk] ,

| next | week | , |
|---|---|---|
| 下一个 | 星期 | , |

“那天晚上吃过晚饭后，安迪的父亲宣布下周将进行一些特殊测试，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tætʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [waɪl] [ɪn] [flaɪt] .

| including | the | attaching | of | a | plane | to | the | Goliath | while | in | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 连接 | 的 | 一个 | 飞机 | 到 | 这 | 歌利亚 | 尽管 | 在 | 航班 | . |

包括将一架飞机连接到飞行中的歌利亚上。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['ækrən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [nəʊ]

| This | had | been | successfully | accomplished | by | the | Akron | and | they | expected | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 成功地 | 完成 | 经过 | 这 | 阿克伦 | 和 | 他们 | 预期的 | 不 |

['dɪfɪkəlti] .

| difficulty | . |
|---|---|
| 困难 | . |

阿克伦号已经成功完成了这项任务，他们预计不会遇到任何困难。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['rɪgɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] ['belˌvjuː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ðə; ði]

| The | special | rigging | was | already | at | Bellevue | and | it | would | be | only | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 索具 | 曾是 | 已经 | 在 | 贝尔维尤 | 和 | 它 | 会 | 是 | 仅有的 | 这 |

['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

| matter | of | a | few | days | to | complete | the | installation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 一个 | 很少 | 天 | 到 | 完全的 | 这 | 安装 | . |

特制的索具已经运抵贝尔维尤，只需几天时间即可完成安装。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ 'difə ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækrən] [ɪn] [wʌn] [kə'pæsəti] .

| The | Goliath | differed | from | the | Akron | in | one | capacity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 不同 | 从 | 这 | 阿克伦 | 在 | 一 | 容量 | . |

歌利亚与阿克伦在一个方面有所不同。

[weə(r)] [ðə; ði]['ækrən][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪn] [slʌŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kærɪdʒ] ,

| Where | the | Akron | could | carry | a | single | plane | slung | underneath | in | a | special | carriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 阿克伦 | 可以 | 携带 | 一个 | 单身的 | 飞机 | 吊着 | 下 | 在 | 一个 | 特别的 | 运输 | , |

阿克伦号可以在船底用特制吊架吊挂一架飞机，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [həʊld] ['mɪdʃɪps] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd]

| the | Goliath | had | a | special | hold | midships | where | the | planes | could | be | raised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 有 | 一个 | 特别的 | 抓住 | 船中部 | 在哪里 | 这 | 飞机 | 可以 | 是 | 提高 |

[ænd; ənd] [stɔː(r)d] .

| and | stored | . |
|---|---|---|
| 和 | 存储 | . |

“歌利亚”号战舰船体中部有一个特殊的货舱，可以将飞机升起并存放。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ə'kɒmədeɪt] [fɔː(r)][fɑːst] [pə'sjuːt] [ʃɪps] ,

| It | could | accommodate | four | fast | pursuit | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 容纳 | 四 | 快速地 | 追逐 | 船舶 | , |

它可以容纳四艘快速追击舰，

['lɔːntʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sped] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| launching | them | as | it | sped | through | the | air | at | one | hundred | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发射 | 他们 | 作为 | 它 | 加速 | 通过 | 这 | 空气 | 在 | 一 | 百 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

它在空中以每小时一百英里的速度高速飞行时将它们发射出去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['vjuːpɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [held] [ʌn'juːʒuəl]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi]

| It | was | from | this | viewpoint | that | the | Goliath | held | unusual | value | to | the | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 从 | 这 | 观点 | 那 | 这 | 歌利亚 | 握住 | 异常 | 价值 | 到 | 这 | 军队 |

['ɒfɪsəz] .

| officers | . |
|---|---|
| 警官 | . |

正是从这个角度来看，歌利亚对于军官们来说具有非同寻常的价值。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] ['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] ,

| Shortly | before | eight | o'clock | Andy | and | Bert | went | to | the | radio | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 前 | 八 | 点钟 | 安迪 | 和 | 伯特 | 去 | 到 | 这 | 收音机 | 房间 | , |

八点前不久，安迪和伯特去了广播室。

[weə(r)] [bɜːt] [tjuːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['hæri] ,

| where | Bert | tuned | up | his | receiver | for | a | talk | with | Harry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 伯特 | 调谐 | 向上 | 他的 | 接收者 | 为了 | 一个 | 讲话 | 和 | 哈里 | , |

伯特在那里调试接收器，准备和哈里通话。

[naʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['neptjuːn] .

| now | far | out | to | sea | in | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 远的 | 出去 | 到 | 海 | 在 | 这 | 海王星 | . |

现在已远在海王星的海域。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl]

| He | turned | on | the | power | at | eight | o'clock | and | waited | patiently | for | a | signal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 在 | 这 | 力量 | 在 | 八 | 点钟 | 和 | 等待 | 耐心 | 为了 | 一个 | 信号 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

| from | the | submarine | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 潜艇 | . |

八点钟他打开电源，耐心等待潜艇发出信号。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi] [traɪd] ['kɔːlɪŋ] ['hæri] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [feɪld] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

| When | it | failed | to | come | he | tried | calling | Harry | but | even | then | failed | to | get | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 失败的 | 到 | 来 | 他 | 尝试 | 呼叫 | 哈里 | 但 | 甚至 | 然后 | 失败的 | 到 | 得到 | 一个 |

[rɪ'plaɪ] .

| reply | . |
|---|---|
| 回复 | . |

当电话没有响起时，他试着给哈利打电话，但仍然没有得到回复。

[bɜːt] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm]

| Bert | worked | for | an | hour | hoping | that | he | could | get | some | answer | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 工作 | 为了 | 一个 | 小时 | 希望 | 那 | 他 | 可以 | 得到 | 一些 | 回答 | 从 |

[ðə; ði] ['neptjuːn] [bʌt; bət][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [dɪ'fiːt] .

| the | Neptune | but | at | nine | o'clock | was | forced | to | admit | defeat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 但 | 在 | 九 | 点钟 | 曾是 | 强制 | 到 | 承认 | 击败 | . |

伯特努力了一个小时，希望能从海王星那里得到一些答案，但到了九点，他不得不承认失败。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['wʌrid] , ” [kən'fest] [bɜːt] .

| “ | I'm | getting | worried | , | ” | confessed | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 获得 | 担心 | , | ” | 坦白 | 伯特 | . |

“我开始担心了，”伯特坦白道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['stɔːmi] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [lɑːst] [naɪt] [səʊ] [ɪts] [biːn] ['nɪəli] - ['aʊəz] [sɪns]

| “ | It | was | too | stormy | to | make | contact | last | night | so | it's | been | nearly | 36 | hours | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 也 | 暴风雨 | 到 | 制作 | 接触 | 最后的 | 夜晚 | 所以 | 它是 | 到过 | 几乎 | - | 小时 | 自从 |

[wɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hæri] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] . ”

| we've | heard | from | Harry | and | anything | can | happen | out | there | in | mid | - | ocean | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 听到 | 从 | 哈里 | 和 | 任何事物 | 能 | 发生 | 出去 | 那里 | 在 | 中 | - | 海洋 | . | ” |

“昨晚风暴太大，无法联系上，我们已经将近36个小时没有收到哈里的消息了，在茫茫大海中，什么事都可能发生。”

“ [doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['kaʊnsld] ['ændi] ,

| “ | Don't | let | your | imagination | run | away | with | you | , | ” | counseled | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 让 | 你的 | 想像力 | 跑步 | 离开 | 和 | 你 | , | ” | 咨询 | 安迪 | , |

“别让你的想象力带你越走越远，”安迪劝告道。

[huː] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði]

| who | admitted | to | himself | that | he | was | afraid | some | accident | had | befallen | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 承认 | 到 | 他自己 | 那 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 一些 | 事故 | 有 | 发生 | 这 |

['neptjuːn] .

| Neptune | . |
|---|---|
| 海王星 | . |

他自己也承认，他担心海王星遭遇了某种意外。

“ [ðev] ['prɒbəbli] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [səbˈmɜːdʒd]

| “ | They've | probably | run | into | a | streak | of | bad | weather | and | may | have | submerged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们有 | 大概 | 跑步 | 进入 | 一个 | 条纹 | 的 | 坏的 | 天气 | 和 | 可能 | 有 | 湮 |

[tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [raɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

| to | try | and | ride | it | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尝试 | 和 | 骑 | 它 | 出去 | . | ” |

“他们可能遇到了一连串恶劣天气，或许已经沉入水中试图躲过这场风暴。”

“ [aɪl] [traɪ] [əˈgen] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [bɜːt] .

| “ | I'll | try | again | the | first | thing | in | the | morning | , | ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 尝试 | 再次 | 这 | 第一的 | 事物 | 在 | 这 | 早晨 | , | ” | 说 | 伯特 | . |

“我明天一早再试一次，”伯特说。

“ [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['hæri] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['despərətli] .

| “ | We've | just | got | to | hear | from | Harry | , | ” | he | added | desperately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 只是 | 得到 | 到 | 听到 | 从 | 哈里 | , | ” | 他 | 额外 | 绝望地 | . |

“我们一定要得到哈里的消息，”他焦急地补充道。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəˈtiːg] ,

| In | spite | of | their | fatigue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 疲劳 | , |

尽管他们很疲惫，

['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] [pɑːst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn]

| Andy | and | Bert | passed | a | restless | night | and | they | were | up | with | the | first | sign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 和 | 伯特 | 通过了 | 一个 | 不安 | 夜晚 | 和 | 他们 | 是 | 向上 | 和 | 这 | 第一的 | 符号 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] .

| of | the | dawn | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 黎明 | . |

安迪和伯特度过了一个辗转难眠的夜晚，黎明破晓时分他们就起床了。

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ruːm] [weə(r)] [bɜːt] [tjuːnd] [ɪn]

| Without | waiting | for | breakfast | they | hurried | to | the | radio | room | where | Bert | tuned | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 等待 | 为了 | 早餐 | 他们 | 慌忙 | 到 | 这 | 收音机 | 房间 | 在哪里 | 伯特 | 调谐 | 在 |

[ɒn] [ðə; ði] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['belˌvjuː]

| on | the | wave | length | used | for | communication | between | the | station | at | Bellevue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海浪 | 长度 | 用过的 | 为了 | 沟通 | 之间 | 这 | 车站 | 在 | 贝尔维尤 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neptjuːn] .

| and | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海王星 | . |

他们没等吃早饭就匆匆赶到无线电室，伯特在那里调到了贝尔维尤电台和海王星号之间用于通信的波长。

“ ['sʌmˌwʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

| “ | Someone's | on | the | air | , | ” | he | said | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 某人的 | 在 | 这 | 空气 | , | ” | 他 | 说 | 迅速地 | . |

“有人正在直播，”他迅速说道。

“ [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] ; [saʊndz] [laɪk] ['hæriz] [set] . ”

| “ | I | can | hear | the | hum | of | his | transmitter | ; | sounds | like | Harry's | set | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 听到 | 这 | 哼 | 的 | 他的 | 发射机 | ; | 声音 | 喜欢 | 哈利的 | 放 | . | ” |

“我能听到他发射器的嗡嗡声；听起来像是哈里的设备。”

“ [hə'ləʊ] , ['neptju:n] , ” [sed] [bɜ:t] .

| “ | Hello | , | Neptune | , | ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 海王星 | , | ” | 说 | 伯特 | . |

“你好，海王星，”伯特说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['belˌvju:] , [ki:] . , ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] ['neptju:n] ,

| “ | This | is | the | station | at | Bellevue | , | Ky | . | , | calling | for | the | submarine | Neptune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 这 | 车站 | 在 | 贝尔维尤 | , | 肯塔基州 | . | , | 呼叫 | 为了 | 这 | 潜艇 | 海王星 | , |

[naʊ] [ɪn] [ru:t] [tu:; tə] ['plɪməθ] ,

| now | en | route | to | Plymouth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 英文 | 路线 | 到 | 普利茅斯 | , |

“这里是肯塔基州贝尔维尤的电台，呼叫潜艇海王星号，它现在正前往普利茅斯。”

['ɪŋgləndˌ] .

| England | . |
|---|---|
| 英格兰 | . |

英格兰。

[hə'ləʊ] , ['neptju:n] , [hə'ləʊ] !

| Hello | , | Neptune | , | hello | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 你好 | , | 海王星 | , | 你好 | ! |

你好，海王星，你好！

” ['ændi] [bent] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [laʊd] ['spi:kə(r)] ,

| ” | Andy | bent | close | to | the | loud | speaker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 弯曲 | 关闭 | 到 | 这 | 大声 | 扬声器 | , |

安迪弯下腰靠近扬声器，

['weɪtɪŋ] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['i:θə(r)] [weɪvz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [bɜ:rts] [kɔ:l] .

| waiting | eagerly | for | the | ether | waves | to | bring | a | reply | to | Bert's | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 急切地 | 为了 | 这 | 醚 | 波浪 | 到 | 带来 | 一个 | 回复 | 到 | 伯特的 | 称呼 | . |

焦急地等待着以太波对伯特的呼唤做出回应。

[ˌaɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bɜ:t] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][kɔ:l] .

| It | failed | to | come | and | Bert | repeated | his | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 失败的 | 到 | 来 | 和 | 伯特 | 重复 | 他的 | 称呼 | . |

它没有来，伯特又打了一次电话。

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:l] [went] [aʊt][ə; eɪ] [θɜ:d]

| Still | there | was | no | answer | and | the | call | went | out | a | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 那里 | 曾是 | 不 | 回答 | 和 | 这 | 称呼 | 去 | 出去 | 一个 | 第三 |

仍然无人应答，于是第三次拨打了电话。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [taɪm] .

| and | then | a | fourth | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 第四 | 时间 | . |

然后是第四次。

“ [ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tu:; tə][rɪ'plaɪ] , ” [sed] [bɜ:t] .

| “ | I | can't | understand | his | failure | to | reply | , | ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 理解 | 他的 | 失败 | 到 | 回复 | , | ” | 说 | 伯特 | . |

“我无法理解他为什么不回复，”伯特说。

“ [hɪz; ɪz][set][ɪz] ['rʌnɪŋ] . ”

| “ | His | set | is | running | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 放 | 是 | 跑步 | . | ” |

“他的套路正在运行。”

“ [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌns][mɔː(r)] , ” [ɜːrdʒd]['ændi] .
**“ Try it once more , ” urged Andy .**
“ 尝试 它 一次 更多的 , ” 敦促 安迪 .

“再试一次吧，”安迪催促道。

“ ['meɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] .
**“ Maybe we'll have better luck .**
“ 或许 出色地 有 更好的 运气 .

“也许我们会有更好的运气。”

” [bɜːt] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz][kɔːl][ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] [æt; ət]['ændi] [ɪnˈkredjələsli] [æz; əz] ['hæriz] [fəˈmɪliə(r)]
**” Bert repeated his call and then gazed at Andy incredulously as Harry's familiar**
” 伯特 重复 他的 称呼 和 然后 凝视 在 安迪 难以置信地 作为 哈利的 熟悉的
[vɔɪs] [rɪˈplaɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] .
**voice replied almost immediately .**
嗓音 回复 几乎 立即地 .

“伯特重复了一遍他的呼唤，然后难以置信地看着安迪，哈利熟悉的声音几乎立刻就回应了他。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒfɪt] , ” [bɜːt] [təʊld]['ændi] .
**“ You must be a prophet , ” Bert told Andy .**
“ 你 必须 是 一个 先知 , ” 伯特 讲述 安迪 .

“你一定是位先知，”伯特对安迪说。

“ [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [deɪz] ?
**“ Where in the dickens have you been for the last two days ?**
“ 在哪里 在 这 狄更斯 有 你 到过 为了 这 最后的 二 天 ?

“你这两天到底跑哪儿去了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['hæri] .
**” he asked Harry .**
” 他 问 哈里 .

“他问哈利。”

“ [wɪv] [biːn] [skeəd] [stɪf] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][tɪn] [fɪʃ] [mait] [hæv; həv] [sʌŋk] . ”
**“ We've been scared stiff for fear your tin fish might have sunk . ”**
“ 我们已经 到过 害怕的 僵硬的 为了 害怕 你的 锡 鱼 可能 有 沉没 . ”

“我们吓坏了，生怕你的锡罐头鱼沉了。”

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , ” [rɪˈplaɪd] ['hæri] .
**“ No such luck , ” replied Harry .**
“ 不 这样的 运气 , ” 回复 哈里 .

“没那么幸运，”哈利回答道。

“ [aɪv] [biːn] [səʊ] ['siːsɪk] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][sɪt] [ʌp] .
**“ I've been so seasick I couldn't even sit up .**
“ 我已经 到过 所以 晕船 我 不能 甚至 坐 向上 .

“我晕船晕得厉害，连坐都坐不起来。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] ['mesɪdʒ] [sɪns] [ai][lɑːst] [tɔːkt] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] . ”
**This is my first message since I last talked with you two days ago . ”**
这 是 我的 第一的 信息 自从 我 最后的 谈话 和 你 二 天 前 . ”

这是我自两天前上次与你通话后发来的第一条信息。

“ [biːn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [rʌf] ['weðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .
**“ Been running into rough weather ? ” asked Andy .**
“ 到过 跑步 进入 粗糙的 天气 ? ” 问 安迪 .

“最近遇到恶劣天气了吗？”安迪问道。

“ [ai]['nevə(r)] [dri:md] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ]['nɑ:sti] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **never** | **dreamed** | **the** | **ocean** | **could** | **be** | **so** | **nasty** | **,** | **”** | **replied** | **Harry** | **in** | **a** | **hollow** | **voice** |
| ” | 我 | 绝不 | 梦见 | 这 | 海洋 | 可以 | 是 | 所以 | 可恶的 | , | ” | 回复 | 哈里 | 在 | 一个 | 空洞的 | 嗓音 |

.

**:**

.

“我做梦也没想到大海会这么可怕，”哈利用空洞的声音回答道。

“ [wɪv] [bi:n] [tɒst] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:k] [ænd; ənd] [hɑ:f] [ðə; ði] [kru:] [hæz; həz] [bi:n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **We've** | **been** | **tossed** | **around** | **like** | **a** | **cork** | **and** | **half** | **the** | **crew** | **has** | **been** | **under** | **the** | | |
| ” | 我们已经 | 到过 | 抛掷 | 大约 | 喜欢 | 一个 | 软木 | 和 | 一半 | 这 | 全体人员 | 有 | 到过 | 在下面 | 这 | | |

['weðə(r)] .

| | |
|---|---|
| **weather** | **.** |
| 天气 | . |

“我们就像软木塞一样被抛来抛去，而且一半的船员都生病了。”

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] - ['aʊəz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kru:z] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɪð] ['eni]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **morning** | **is** | **the** | **first** | **time** | **in** | **48** | **hours** | **we** | **could** | **cruise** | **on** | **the** | **surface** | **with** | **any** | |
| 这 | 早晨 | 是 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | - | 小时 | 我们 | 可以 | 巡航 | 在 | 这 | 表面 | 和 | 任何 | |

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['kʌmfət] . ”

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **degree** | **of** | **comfort** | **.** | **”** |
| 程度 | 的 | 舒适 | . | ” |

今天早上是48小时以来我们第一次能够比较舒适地在水面上航行。

“ [doʊnt] [bleɪm] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] , ” [sed] [bɜ:t] [ʌn'fi:liŋli] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Don't** | **blame** | **us** | **for** | **your** | **predicament** | **,** | **”** | **said** | **Bert** | **unfeelingly** | **.** |
| ” | 不 | 责备 | 我们 | 为了 | 你的 | 困境 | , | ” | 说 | 伯特 | 冷酷无情 | . |

“别把你的困境归咎于我们，”伯特冷漠地说。

“ [ai] [wɔ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **warned** | **you** | **to** | **keep** | **out** | **of** | **the** | **submarine** | **.** |
| ” | 我 | 警告 | 你 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 潜艇 | . |

“我警告过你不要进入潜艇。”

[bʌt; bət] , [nəʊ] , [ju:; jʊ] [nju:] [best] . ”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **,** | **no** | **,** | **you** | **knew** | **best** | **.** | **”** |
| 但 | , | 不 | , | 你 | 知道 | 最好的 | . | ” |

但是，不，你最清楚。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Listen** | **,** | **”** | **replied** | **Harry** | **.** |
| ” | 听 | , | ” | 回复 | 哈里 | . |

“听着，”哈利回答道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [let] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] [ænd; ənd] [slɪp] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ˌem 'i:]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **couldn't** | **let** | **you** | **go** | **to** | **the** | **North** | **Pole** | **and** | **slip** | **one** | **over** | **on** | **me** | |
| ” | 我 | 不能 | 让 | 你 | 去 | 到 | 这 | 北 | 极 | 和 | 滑 | 一 | 超过 | 在 | 我 | |

“我不能让你去北极骗我。”

[səʊ] [wen] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] ['neptju:n] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ai] [saɪnd] [ʌp] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **so** | **when** | **I** | **heard** | **the** | **Neptune** | **was** | **going** | **to** | **make** | **the** | **trip** | **I** | **signed** | **up** | **.** |
| 所以 | 什么时候 | 我 | 听到 | 这 | 海王星 | 曾是 | 去 | 到 | 制作 | 这 | 旅行 | 我 | 签名 | 向上 | . |

所以当我听说海王星号要进行这次旅行时，我就报了名。

[ju:; jʊ] ['feloʊz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [əʊld][mæn] ['weðə(r)] [gets] [ə; eɪ] ['ri:əl] [gʊd] [ʃɒt] [æt; ət][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **You** | **fellows** | **wait** | **until** | **old** | **man** | **weather** | **gets** | **a** | **real** | **good** | **shot** | **at** | **you** | **and** | **you** | | |
| 你 | 伙伴们 | 等待 | 直到 | 老的 | 男人 | 天气 | 获得 | 一个 | 真实的 | 好的 | 射击 | 在 | 你 | 和 | 你 | | |

[woʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt][səʊ] ['fʌni] . ”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **won't** | **think** | **it** | **is** | **quite** | **so** | **funny** | **.** | **”** |
| 惯于 | 思考 | 它 | 是 | 相当 | 所以 | 有趣的 | . | ” |

你们这些家伙等着瞧吧，等老天爷真正狠狠地教训你们一顿，你们就不会觉得这么好笑了。

“ [wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] [tɜːn] , ” [sed] ['ændi] ,
**“ We've had our turn , ” said Andy ,**
“ 我们已经 有 我们的 转动 , ” 说 安迪 ,

“我们已经轮到我们了，”安迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] ['hæri] [ɪn]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn]
**and he told Harry in detail of the events which had occurred on their return**
和 他 讲述 哈里 在 细节 的 这 活动 哪个 有 发生 在 他们的 返回
[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['strenjuəs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['elɪmənts] .
**from New York and of their strenuous battle against the elements .**
从 新的 约克 和 的 他们的 费力的 战斗 反对 这 元素 .

他详细地告诉哈利，他们从纽约回来后发生的事情，以及他们与恶劣天气进行的艰苦斗争。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neptjuːn] [pruːvd] [ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [æt; ət] [ə'baʊt]
**“ Looks to me like the Goliath and the Neptune proved their ability at about**
“ 看起来 到 我 喜欢 这 歌利亚 和 这 海王星 已证实 他们的 能力 在 关于
[ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
**the same time ,**
这 相同的 时间 ,

“在我看来，歌利亚和海王星几乎是在同一时间证明了自己的实力。”

” [sed] ['hæri] .
**” said Harry .**
” 说 哈里 .

“哈利说道。”

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [tuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neptjuːn] , [aɪv] [gɒt] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
**“ After the last two days in the Neptune , I've got every confidence in it . ”**
“ 后 这 最后的 二 天 在 这 海王星 , 我已经 得到 每一个 信心 在 它 . ”

“经过在海王星号上的这两天比赛，我对它充满信心。”

“ [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)d] , ” [sed] [bɜːt] .
**“ I called you for fifteen minutes before you answered , ” said Bert .**
“ 我 称为 你 为了 十五 分钟 前 你 回答 , ” 说 伯特 .

“我给你打了十五分钟电话你才接，”伯特说。

“ [jɔː(r); jə(r)][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ][eə(r)][bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] [rɪ'plaɪ] . ”
**“ Your transmitter was on the air but I couldn't get any reply . ”**
“ 你的 发射机 曾是 在 这 空气 但 我 不能 得到 任何 回复 . ”

“你们的发射器开着，但我收不到任何回复。”

“ [ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
**“ The answer is simple , ” replied Harry .**
“ 这 回答 是 简单的 , ” 回复 哈里 .

“答案很简单，”哈利回答道。

“ [aɪ] ['wʌznt] [hɪə(r)] .
**“ I wasn't here .**
“ 我 不是 这里 .

“我当时不在。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [aɪv] [biːn] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['rɒki] .
**As I said before , I've been feeling pretty rocky .**
作为 我 说 前 , 我已经 到过 感觉 漂亮的 岩石 .

正如我之前所说，我最近感觉不太好。

[wel] , [aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ðɪ][set] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][kɔːl]
**Well , I came up to the radio room and turned on the set , intending to call**
出色地 , 我 来了 向上 到 这 收音机 房间 和 转向 在 这 放 , 意图 到 称呼
[juː; jʊ] .
**you .**
你 .

我来到广播室，打开广播机，打算给你打电话。

[ðen] [aɪ] [gɒt] ['ʃeɪkɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .

| **Then** | **I** | **got** | **shaky** | **again** | **and** | **had** | **to** | **go** | **back** | **and** | **lie** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 得到 | 摇晃 | 再次 | 和 | 有 | 到 | 去 | 后退 | 和 | 说谎 | 向下 | . |

然后我又开始发抖，只好回去躺下。

[ges] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ðɪ] [set] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] . ”

| **Guess** | **I** | **forgot** | **to** | **turn** | **off** | **the** | **set** | **and** | **it** | **kept** | **buzzing** | **away** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 我 | 忘了 | 到 | 转动 | 离开 | 这 | 放 | 和 | 它 | 保留 | 嗡嗡声 | 离开 | . | ” |

我猜我忘了关掉电视，它一直嗡嗡响个不停。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['plɪməθ] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .

| **“** | **How** | **much** | **longer** | **will** | **it** | **take** | **you** | **to** | **reach** | **Plymouth** | **?** | **”** | **asked** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 很多 | 更长 | 将要 | 它 | 拿 | 你 | 到 | 抵达 | 普利茅斯 | ? | ” | 问 | 安迪 | . |

安迪问道：“你们还要多久才能到普利茅斯？”

“ [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'leɪ] [wɪv] [ɪn'kaʊntəd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['nɪəli]

| **“** | **With** | **the** | **delay** | **we've** | **encountered** | **on** | **account** | **of** | **the** | **storm** | **,** | **it** | **will** | **take** | **nearly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 延迟 | 我们已经 | 遭遇 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 风暴 | , | 它 | 将要 | 拿 | 几乎 |

[ə'nʌðə(r)] [wiːk] ,

| **another** | **week** | **,** |
|---|---|---|
| 其他 | 星期 | , |

“由于暴风雨造成的延误，还需要将近一周的时间。”

” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , “ [ænd; ənd] [hɪrz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [feə(r)] ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn]

| **”** | **replied** | **Harry** | **,** | **“** | **and** | **here's** | **hoping** | **that** | **we'll** | **have** | **fair** | **weather** | **from** | **now** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 回复 | 哈里 | , | ” | 和 | 这里是 | 希望 | 那 | 出色地 | 有 | 公平的 | 天气 | 从 | 现在 | 在 |

.

| **:** |
|---|
| . |

哈里回答说：“但愿从今以后我们都能有好天气。”

” [ðeɪ] [saɪnd] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]

| **”** | **They** | **signed** | **off** | **a** | **few** | **minutes** | **later** | **after** | **agreeing** | **to** | **talk** | **again** | **that** | **night** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 签名 | 离开 | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 后 | 同意 | 到 | 讲话 | 再次 | 那 | 夜晚 | 在 |

[eɪt] [ə'klɑːk] .

| **eight** | **o'clock** | **.** |
|---|---|---|
| 八 | 点钟 | . |

“几分钟后，他们挂断了电话，并约定当晚八点再次通话。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wiːk] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]

| **The** | **remainder** | **of** | **that** | **day** | **and** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **week** | **was** | **devoted** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 的 | 那 | 天 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 星期 | 曾是 | 奉献 | 到 |

[ðə; ðɪ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['lændɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [wʊd] [sneə(r)] [ə; eɪ] [pleɪn] [aʊt] [ɒv; əv]

| **the** | **installation** | **of** | **the** | **special** | **landing** | **apparatus** | **which** | **would** | **snare** | **a** | **plane** | **out** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 安装 | 的 | 这 | 特别的 | 降落 | 设备 | 哪个 | 会 | 圈套 | 一个 | 飞机 | 出去 | 的 |

[mɪd] - [eə(r)] [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] .

| **mid** | **-** | **air** | **and** | **haul** | **it** | **safely** | **into** | **the** | **inner** | **hold** | **of** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中 | - | 空气 | 和 | 运输 | 它 | 安全 | 进入 | 这 | 内 | 抓住 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

当天剩余的时间以及接下来一周的时间都用于安装特殊的着陆装置，该装置可以将飞机从空中捕获，并将其安全地拖入“歌利亚”号的内部货舱。

['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] [tɔːkt] [wɪð] ['hæri] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neptjuːn] , ['eɪdɪd]

| **Andy** | **and** | **Bert** | **talked** | **with** | **Harry** | **every** | **day** | **and** | **learned** | **that** | **the** | **Neptune** | **,** | **aided** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 和 | 伯特 | 谈话 | 和 | 哈里 | 每一个 | 天 | 和 | 学习 | 那 | 这 | 海王星 | , | 协助 |

[baɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] ,

| **by** | **favorable** | **weather** | **,** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 有利 | 天气 | , |

安迪和伯特每天都和哈里交谈，得知海王星在有利天气的帮助下，

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prəʊgres] .

| was | making | good | progress | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 制作 | 好的 | 进步 | . |

进展顺利。

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ 'stedi ] [daʊn] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [siː] [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

| The | sea | had | steadied | down | and | Harry | had | found | his | sea | legs | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 有 | 稳定 | 向下 | 和 | 哈里 | 有 | 成立 | 他的 | 海 | 腿 | 和 | 他的 |

['æpɪtaɪt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

| appetite | had | returned | . |
|---|---|---|---|
| 食欲 | 有 | 返回 | . |

海面平静下来，哈利也适应了海上生活，胃口也恢复了。

“ [wɪtʃ] [miːnz] , ” [lɑːft] [bɜːt] ,

| “ | Which | means | , | ” | laughed | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哪个 | 方法 | , | ” | 笑了 | 伯特 | , |

“也就是说，”伯特笑着说，

“ [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [ə'bɔːd] [ðæt] [sʌb] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] - [saɪzd] [dʒɒb] ['kiːpɪŋ] ['hæri]

| “ | that | the | cook | aboard | that | sub | is | going | to | have | a | man | - | sized | job | keeping | Harry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 这 | 厨师 | 船上 | 那 | 子 | 是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 男人 | - | 尺寸 | 工作 | 保持 | 哈里 |

[fɪld] [wɪð] [fuːd] .

| filled | with | food | . |
|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 食物 | . |

“那艘潜艇上的厨师要让哈里吃饱饭，可真是一项艰巨的任务。”

” [eə(r)] [kɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [pəʊsts] [fluː] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [waɪl] [ðə; ði]

| ” | Air | corps | officers | from | various | posts | flew | in | to | inspect | the | Goliath | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 空气 | 兵团 | 警官 | 从 | 各种各样的 | 帖子 | 飞翔 | 在 | 到 | 检查 | 这 | 歌利亚 | 尽管 | 这 |

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɔːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɒn] [ɪts] [flaɪt]

| members | of | the | official | board | which | had | accompanied | the | airship | on | its | flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 官方的 | 木板 | 哪个 | 有 | 伴随 | 这 | 飞艇 | 在 | 它是 | 航班 |

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [tests] .

| to | New | York | remained | at | hand | for | further | tests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 新的 | 约克 | 剩余 | 在 | 手 | 为了 | 更远 | 测试 | . |

“来自各个驻地的空军军官飞来检查歌利亚号，而陪同飞艇飞往纽约的官方委员会成员则留在现场进行进一步测试。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

| It | was | Tuesday | of | the | following | week | before | the | installation | of | the | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 周二 | 的 | 这 | 下列的 | 星期 | 前 | 这 | 安装 | 的 | 这 | 特别的 |

[gɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [prə'naʊnst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [tests] .

| gear | had | been | completed | and | the | Goliath | pronounced | ready | for | further | tests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 齿轮 | 有 | 到过 | 完全的 | 和 | 这 | 歌利亚 | 发音 | 准备好 | 为了 | 更远 | 测试 | . |

直到下周二，特殊设备的安装才完成，“歌利亚”号才被宣布准备好进行进一步测试。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ʃɪp] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['fɪtɪd] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd]

| The | pursuit | ship | of | Lieutenant | Crummit | was | also | fitted | with | special | rigging | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追逐 | 船 | 的 | 中尉 | - | 曾是 | 还 | 适配 | 和 | 特别的 | 索具 | 和 |

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] .

| when | this | was | completed | they | were | ready | for | another | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 曾是 | 完全的 | 他们 | 是 | 准备好 | 为了 | 其他 | 审判 | . |

克鲁米特中尉的追击舰也安装了特殊的索具，完成后，他们就准备进行另一次试验了。

['tjuːzdeɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [sprɪŋ] [deɪ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt]

| Tuesday | was | an | ideal | spring | day | with | plenty | of | sunshine | and | only | a | slight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周二 | 曾是 | 一个 | 理想的 | 春天 | 天 | 和 | 很多 | 的 | 阳光 | 和 | 仅有的 | 一个 | 轻微 |

[briːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

| breeze | from | the | south | . |
|---|---|---|---|---|
| 微风 | 从 | 这 | 南 | . |

星期二是个理想的春日，阳光充足，只有一丝来自南方的微风。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['hæŋə(r)] [ænd; ənd] ,

| The | Goliath | was | walked | out | of | its | hangar | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 步行 | 出去 | 的 | 它是 | 机库 | 和 | , |

歌利亚号被推出机库，

[wɪð] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [ænd; ənd] ['ændi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [meɪd] [ɪts] [θɜ:d] [trɪp] [ə'lɒft] .

| with | Captain | Harkins | at | the | controls | and | Andy | at | his | side | , | made | its | third | trip | aloft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 队长 | 哈金斯 | 在 | 这 | 控制 | 和 | 安迪 | 在 | 他的 | 边 | , | 制成 | 它是 | 第三 | 旅行 | 高空 | . |

在哈金斯船长的操控下，安迪在他身边，开始了第三次升空之旅。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,

| When | they | were | well | under | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 出色地 | 在下面 | 方式 | , |

当他们进展顺利时，

['ændi] [went] [bæk] ['mɪdʃɪps] [tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sju:t] [pleɪn] .

| Andy | went | back | midships | to | supervise | the | contact | with | the | pursuit | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 去 | 后退 | 船中部 | 到 | 监督 | 这 | 接触 | 和 | 这 | 追逐 | 飞机 | . |

安迪回到舰艏，监督与追击飞机的接触。

[lef'tenənt] - [bʌzd] ['nɜ:vəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɑ:st] ['sɪŋg(ə)l] - ['si:tə] .

| Lieutenant | Crummit | buzzed | nervously | about | the | Goliath | in | his | fast | single | - | seater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 嗡嗡作响 | 紧张地 | 关于 | 这 | 歌利亚 | 在 | 他的 | 快速地 | 单身的 | - | 座位 | . |

克鲁米特中尉驾驶着他的快速单座飞机，紧张地在“歌利亚”号周围盘旋。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ['grædʒuəli] [stept] [ʌp] [ɪts] [spi:d] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

| The | airship | gradually | stepped | up | its | speed | until | it | was | doing | a | hundred | miles | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 逐步地 | 步 | 向上 | 它是 | 速度 | 直到 | 它 | 曾是 | 正在做 | 一个 | 百 | 英里 | 一个 | 小时 | , |

飞艇逐渐加速，直到时速达到一百英里。

['gəʊɪŋ] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒntækt] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] .

| going | fast | enough | for | the | contact | to | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 快速地 | 足够的 | 为了 | 这 | 接触 | 到 | 是 | 制成 | . |

速度足够快，可以发生接触。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kævənəs] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ə; eɪ] [tens] [kru:] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [li:p] [tu:; tə] [ɪts] [tɑ:sk] .

| Back | in | the | cavernous | hold | of | the | Goliath | a | tense | crew | was | waiting | to | leap | to | its | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 这 | 洞穴状的 | 抓住 | 的 | 这 | 歌利亚 | 一个 | 紧张 | 全体人员 | 曾是 | 等待 | 到 | 飞跃 | 到 | 它是 | 任务 | . |

回到歌利亚号巨大的船舱里，一群紧张的船员正等待着执行任务。

['ænˌdiz] ['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| Andy's | father | came | back | to | watch | the | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 父亲 | 来了 | 后退 | 到 | 手表 | 这 | 手术 | . |

安迪的父亲回来观看手术。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:m] [hʌŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɑ:m] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [vi:] - [ʃeɪpt] ['kʌplə(r)] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌplə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [fɪt] .

| A | great | arm | hung | beneath | the | dirigible | and | from | this | arm | extended | a | V | - | shaped | coupler | into | which | the | coupler | on | the | plane | would | fit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 手臂 | 悬挂 | 下面 | 这 | 飞船 | 和 | 从 | 这 | 手臂 | 扩展 | 一个 | V | - | 形状 | 耦合器 | 进入 | 哪个 | 这 | 耦合器 | 在 | 这 | 飞机 | 会 | 合身 | . |

飞艇下方悬挂着一根巨大的机械臂，从这根机械臂上伸出一个 V 形连接器，飞机上的连接器可以插入其中。

[ˌsɪŋkrənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ænd; ənd]

| **Synchronization** | **of** | **speed** | **was** | **the** | **main** | **thing** | **upon** | **which** | **success** | **depended** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同步 | 的 | 速度 | 曾是 | 这 | 主要的 | 事物 | 之上 | 哪个 | 成功 | 取决于 | 和 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] [lef'tenənt] - [tuː; tə] [kriːp] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði][gə'laɪəθ][æt; ət][dʒʌst][ə; eɪ]

| **it** | **was** | **up** | **to** | **Lieutenant** | **Crummit** | **to** | **creep** | **up** | **under** | **the** | **Goliath** | **at** | **just** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 向上 | 到 | 中尉 | - | 到 | 潜行者 | 向上 | 在下面 | 这 | 歌利亚 | 在 | 只是 | 一个 |

['traɪf(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| **trifle** | **more** | **than** | **a** | **hundred** | **miles** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 琐事 | 更多的 | 比 | 一个 | 百 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

速度的同步是成功的关键，克鲁米特中尉的任务是以略高于每小时一百英里的速度悄悄接近巨人歌利亚。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kiːl] ['ændi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **From** | **the** | **observation** | **windows** | **in** | **the** | **keel** | **Andy** | **watched** | **the** | **approach** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 观察 | 视窗 | 在 | 这 | 龙骨 | 安迪 | 观看 | 这 | 方法 | 的 | 这 |

[pə'sjuːt] [pleɪn] .

| **pursuit** | **plane** | **.** |
|---|---|---|
| 追逐 | 飞机 | . |

安迪透过龙骨上的观察窗，目睹了追击飞机的逼近。

[lef'tenənt] - [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] ,

| **Lieutenant** | **Crummit** | **was** | **coming** | **in** | **as** | **slowly** | **as** | **he** | **dared** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 曾是 | 未来 | 在 | 作为 | 缓慢地 | 作为 | 他 | 敢于 | , |

克鲁米特中尉尽可能慢地走了进来。

[mə'nuːvərɪŋ] ['keəfəli] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]['kɒntækt] .

| **maneuvering** | **carefully** | **in** | **an** | **attempt** | **to** | **make** | **the** | **coupling** | **on** | **the** | **first** | **contact** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机动 | 小心 | 在 | 一个 | 试图 | 到 | 制作 | 这 | 耦合 | 在 | 这 | 第一的 | 接触 | . |

小心翼翼地操作，力求在第一次接触时就完成连接。

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] ['kʌplɪŋ] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [pleɪn] [slɪpt] ['ɪntuː]

| **The** | **triangular** | **coupling** | **mounted** | **on** | **the** | **upper** | **wing** | **of** | **the** | **army** | **plane** | **slipped** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三角形 | 耦合 | 安装 | 在 | 这 | 上 | 翼 | 的 | 这 | 军队 | 飞机 | 滑倒了 | 进入 |

[ðə; ði] “ [viː] ” [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][gə'laɪəθ] .

| **the** | **“** | **V** | **”** | **of** | **the** | **arm** | **below** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | V | ” | 的 | 这 | 手臂 | 以下 | 这 | 歌利亚 | . |

安装在军用飞机上翼上的三角形连接器滑入歌利亚下方机械臂的“V”形槽中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒəʊlt][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]['kɒntækt][ænd; ənd] [lef'tenənt] - ,

| **There** | **was** | **a** | **slight** | **jolt** | **at** | **the** | **shock** | **of** | **contact** | **and** | **Lieutenant** | **Crummit** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 轻微 | 颠簸 | 在 | 这 | 震惊 | 的 | 接触 | 和 | 中尉 | - | , |

接触带来的冲击使他微微一震，克鲁米特中尉

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [wɒz; wəz][fɑːst] , [kʌt] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ænd; ənd]

| **assured** | **that** | **the** | **coupling** | **was** | **fast** | **,** | **cut** | **the** | **switches** | **on** | **his** | **motor** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 那 | 这 | 耦合 | 曾是 | 快速地 | , | 切 | 这 | 开关 | 在 | 他的 | 发动机 | 和 |

[lʊkt] [ʌp] [ɪk'spektəntli] .

| **looked** | **up** | **expectantly** | **.** |
|---|---|---|---|
| 看起来 | 向上 | 满怀期待地 | . |

确信耦合速度很快后，他关掉了电机上的开关，满怀期待地抬头望去。

['ændi] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði][meɪn][kən'trəʊl] .

| **Andy** | **threw** | **over** | **the** | **switch** | **on** | **the** | **main** | **control** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 扔 | 超过 | 这 | 转变 | 在 | 这 | 主要的 | 控制 | . |

安迪把主控开关扔了过去。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [træp][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [rəʊld] [bæk] .

| **The** | **large** | **trap** | **door** | **at** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **Goliath** | **rolled** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 陷阱 | 门 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 歌利亚 | 滚动 | 后退 | . |

歌利亚号底部的大型活板门向后卷开。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [ɑːm] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['ɑːmi] [pleɪn] [fɑːst] [ɪn] [ɪts] [grɪp] [muːvd] ['ʌpwəd] ['ræpɪdli] ,

| **Simultaneously** | **the** | **arm** | **which** | **held** | **the** | **army** | **plane** | **fast** | **in** | **its** | **grip** | **moved** | **upward** | **rapidly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时地 | 这 | 手臂 | 哪个 | 握住 | 这 | 军队 | 飞机 | 快速地 | 在 | 它是 | 紧握 | 已搬 | 向上 | 快速 | , |

与此同时，牢牢抓住军用飞机的机械臂迅速向上移动。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ʃɪp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| **bringing** | **the** | **pursuit** | **ship** | **with** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 追逐 | 船 | 和 | 它 | . |

还带上了追击舰。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['faɪtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] ,

| **In** | **another** | **thirty** | **seconds** | **the** | **army** | **fighter** | **was** | **deposited** | **safely** | **in** | **the** | **hold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 三十 | 秒 | 这 | 军队 | 战斗机 | 曾是 | 已存 | 安全 | 在 | 这 | 抓住 | , |

又过了三十秒，这名陆军战斗机飞行员被安全送入了货舱。

[ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kreɪn] , [ɔː(r)] [ɑːm] ,

| **the** | **trap** | **door** | **was** | **back** | **in** | **place** | **and** | **the** | **powerful** | **crane** | **,** | **or** | **arm** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | 门 | 曾是 | 后退 | 在 | 地方 | 和 | 这 | 强大的 | 起重机 | , | 或者 | 手臂 | , |

活板门已经恢复原位，强大的起重机或机械臂也已就位。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪn] , [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| **which** | **had** | **caught** | **and** | **lifted** | **the** | **plane** | **,** | **was** | **back** | **in** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 捕捉 | 和 | 抬起 | 这 | 飞机 | , | 曾是 | 后退 | 在 | 位置 | . |

之前抓住并吊起飞机的装置已经回到了原位。

[lef'tenənt] - [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːd] ['ændi] .

| **Lieutenant** | **Crummit** | **leaped** | **from** | **the** | **cockpit** | **and** | **ran** | **toward** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 跳跃 | 从 | 这 | 座舱 | 和 | 跑 | 朝向 | 安迪 | . |

克鲁米特中尉从驾驶舱跳出来，朝安迪跑去。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['eəriəl] [stʌnt] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

| **“** | **That's** | **the** | **greatest** | **aerial** | **stunt** | **I've** | **ever** | **seen** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 这 | 最 | 天线 | 特技 | 我已经 | 曾经 | 已见 | , | ” | 他 | 说 | . |

“那是我见过的最精彩的空中特技，”他说。

“ [waɪ] , [ɪts] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒg] .

| **“** | **Why** | **,** | **it's** | **as** | **simple** | **as** | **falling** | **off** | **a** | **log** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 它是 | 作为 | 简单的 | 作为 | 坠落 | 离开 | 一个 | 日志 | . |

“这简直就像从圆木上掉下来一样简单。”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [mɪs] [ðæt] [bɪg] - [viː] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

| **I** | **couldn't** | **miss** | **that** | **big** | **'** | **V** | **'** | **and** | **the** | **next** | **thing** | **I** | **knew** | **the** | **plane** | **was** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 错过 | 那 | 大的 | - | V | - | 和 | 这 | 下一个 | 事物 | 我 | 知道 | 这 | 飞机 | 曾是 | 存在 |

[wɜːl] ['ʌpwəd] .

| **whirled** | **upward** | **.** |
|---|---|---|
| 旋转 | 向上 | . |

我不可能错过那个大大的“V”字形，下一秒，我就看到飞机被向上旋转起来。

” ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [keɪm] [bæk]

| **”** | **Army** | **officers** | **who** | **had** | **watched** | **the** | **operation** | **from** | **the** | **control** | **room** | **came** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 军队 | 警官 | WHO | 有 | 观看 | 这 | 手术 | 从 | 这 | 控制 | 房间 | 来了 | 后退 |

[tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

| **to** | **interview** | **the** | **lieutenant** | **and** | **get** | **his** | **report** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 面试 | 这 | 中尉 | 和 | 得到 | 他的 | 报告 | . |

“在控制室观看行动的陆军军官们回来询问了这位中尉，并听取了他的报告。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] ,

| **It** | **was** | **decided** | **to** | **repeat** | **the** | **maneuver** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 重复 | 这 | 演习 | , |

决定重复这一操作。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [biː; bi] [set] ['ɪntuː] [flaɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| only | this | time | the | plane | would | be | set | into | flight | from | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 时间 | 这 | 飞机 | 会 | 是 | 放 | 进入 | 航班 | 从 | 这 | 歌利亚 | . |

但这一次，飞机将从歌利亚号上起飞。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [kreɪn] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] .

| The | large | crane | was | lifted | back | into | the | hold | and | made | fast | to | the | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 起重机 | 曾是 | 抬起 | 后退 | 进入 | 这 | 抓住 | 和 | 制成 | 快速地 | 到 | 这 | 飞机 | . |

大型起重机被吊回货舱，并固定在飞机上。

[wen] [lef'tenənt] - ['sɪgnəld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] , ['ændi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)]

| When | Lieutenant | Crummit | signalled | he | was | ready | , | Andy | opened | the | trap | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 中尉 | - | 发出信号 | 他 | 曾是 | 准备好 | , | 安迪 | 打开 | 这 | 陷阱 | 门 |

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [pleɪn] [θruː] .

| and | dropped | the | plane | through | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 掉落 | 这 | 飞机 | 通过 | . |

克鲁米特中尉发出准备就绪的信号后，安迪打开了活板门，把飞机放了进去。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['flaɪə(r)] [swɪtʃt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪn'ɜːʃə] ['stɑːtə(r)] ,

| The | army | flyer | switched | on | his | inertia | starter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 传单 | 切换 | 在 | 他的 | 惯性 | 起动机 | , |

那名军用飞行员启动了他的惯性启动器。

[ðə; ði] [wɔːm] ['məʊtə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [went] ['ɪntuː] [ɪts]

| the | warm | motor | caught | the | first | time | over | and | the | propeller | went | into | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 温暖的 | 发动机 | 捕捉 | 这 | 第一的 | 时间 | 超过 | 和 | 这 | 螺旋桨 | 去 | 进入 | 它是 |

['dæz(ə)lɪŋ] [wɜːl] .

| dazzling | whirl | . |
|---|---|---|
| 耀眼的 | 旋转 | . |

发动机启动得很顺利，螺旋桨开始飞速旋转。

[lef'tenənt] - [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ænd; ənd]

| Lieutenant | Crummit | threw | up | his | left | arm | as | a | signal | for | the | release | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 扔 | 向上 | 他的 | 左边 | 手臂 | 作为 | 一个 | 信号 | 为了 | 这 | 发布 | 和 |

[ðə; ði] [bɪg] [kreɪn] [ ri'liŋkwiʃ ] [ɪts] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ʃɪp] .

| the | big | crane | relinquished | its | grip | on | the | pursuit | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 起重机 | 放弃 | 它是 | 紧握 | 在 | 这 | 追逐 | 船 | . |

克鲁米特中尉举起左臂，示意松开，大型起重机便放开了追击舰。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [pleɪn] [drɒpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| The | army | plane | dropped | down | and | away | from | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 飞机 | 掉落 | 向下 | 和 | 离开 | 从 | 这 | 歌利亚 | , |

军用飞机俯冲下来，远离了巨型战舰。

[ðen] [klaɪmd] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['waɪldli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʃɪp] .

| then | climbed | and | raced | wildly | around | the | mother | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 攀登 | 和 | 比赛 | 疯狂地 | 大约 | 这 | 母亲 | 船 | . |

然后爬上母舰，疯狂地四处乱窜。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zæktɪŋ] [tests] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] ['ændi]

| The | Goliath | had | passed | another | one | of | its | exacting | tests | successfully | and | Andy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 有 | 通过了 | 其他 | 一 | 的 | 它是 | 严格 | 测试 | 成功地 | 和 | 安迪 |

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [sɜːdʒ] ,

| returned | to | the | main | control | room | and | relieved | Serge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 这 | 主要的 | 控制 | 房间 | 和 | 松了口气 | 哔叽 | , |

“歌利亚”号又一次成功通过了严格的测试，安迪回到主控室接替了塞尔吉的工作。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] .

| who | had | taken | his | place | during | his | absence | in | the | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已采取 | 他的 | 地方 | 期间 | 他的 | 缺席 | 在 | 这 | 抓住 | . |

在他不在期间，有人代替他待在船舱里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hedɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['belˌvjuː] , [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [swʌŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['ændi]

| **Instead** | **of** | **heading** | **back** | **for** | **Bellevue** | **,** | **the** | **Goliath** | **swung** | **north** | **and** | **Andy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 标题 | 后退 | 为了 | 贝尔维尤 | , | 这 | 歌利亚 | 摇摆 | 北 | 和 | 安迪 |

[lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

| **looked** | **inquiringly** | **at** | **his** | **father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 询问地 | 在 | 他的 | 父亲 | , |

“歌利亚号”没有返回贝尔维尤，而是转向北方，安迪疑惑地看着他的父亲。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [men] .

| **who** | **had** | **just** | **returned** | **from** | **a** | **conference** | **with** | **the** | **army** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 只是 | 返回 | 从 | 一个 | 会议 | 和 | 这 | 军队 | 男人 | . |

他们刚从与军方人员的会议中回来。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌsɪnsɪ'næti] [ə; eɪ] [triːt] , ” [sed] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

| **“** | **We're** | **going** | **to** | **give** | **Cincinnati** | **a** | **treat** | **,** | **”** | **said** | **the** | **vice** | **president** | **of** | **the** | **National** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 去 | 到 | 给 | 辛辛那提 | 一个 | 对待 | , | ” | 说 | 这 | 副 | 总统 | 的 | 这 | 国家的 |

['ɛəweiz] .

| **Airways** | **.** |
|---|---|
| 气道 | . |

“我们将给辛辛那提一个惊喜，”国家航空公司副总裁说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

| **“** | **We** | **can** | **make** | **the** | **trip** | **up** | **there** | **and** | **be** | **back** | **home** | **before** | **dark** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 制作 | 这 | 旅行 | 向上 | 那里 | 和 | 是 | 后退 | 家 | 前 | 黑暗的 | . |

“我们可以开车去那里，并在天黑前赶回家。”

” [wɪð] [lef'tenənt] - [pleɪn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] [krɑːft][æz; əz]['ɛskɔːrts] ,

| **”** | **With** | **Lieutenant** | **Crummit's** | **plane** | **and** | **another** | **army** | **craft** | **as** | **escorts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 中尉 | - | 飞机 | 和 | 其他 | 军队 | 工艺 | 作为 | 伴游 | , |

“在克鲁米特中尉的飞机和另一架军用飞机的护航下，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [rɔːd] ['nɔːθwəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , ['naɪfɪŋ] [ɪts]['sɪlvə(r)] [hʌl]

| **the** | **Goliath** | **roared** | **northward** | **at** | **a** | **hundred** | **miles** | **an** | **hour** | **,** | **knifing** | **its** | **silver** | **hull** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 咆哮 | 向北 | 在 | 一个 | 百 | 英里 | 一个 | 小时 | , | 刀伤 | 它是 | 银 | 船体 |

[θruː] [ðə; ði]['leɪzi] ,

| **through** | **the** | **lazy** | **,** |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 懒惰的 | , |

歌利亚号以每小时一百英里的速度向北咆哮，银色的船体像利刃般划过懒洋洋的海面。

['fliːsi] [klaʊdz] .

| **fleecy** | **clouds** | **.** |
|---|---|---|
| 羊毛 | 云 | . |

绒毛般的云朵。

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] , ['hevi] - ['bəːdnd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [flʌd] ,

| **The** | **Ohio** | **river** | **,** | **heavy** | **-** | **burdened** | **with** | **a** | **spring** | **flood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄亥俄州 | 河 | , | 重的 | - | 负担 | 和 | 一个 | 春天 | 洪水 | , |

俄亥俄河因春季洪水而水位暴涨，

[rəʊld] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [heɪz] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)]

| **rolled** | **ahead** | **of** | **them** | **and** | **just** | **beyond** | **was** | **the** | **haze** | **which** | **hung** | **over** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 前方 | 的 | 他们 | 和 | 只是 | 超过 | 曾是 | 这 | 阴霾 | 哪个 | 悬挂 | 超过 |

[ˌsɪnsɪ'næti] .

| **Cincinnati** | **.** |
|---|---|
| 辛辛那提 | . |

前方滚滚而来，更远处是笼罩在辛辛那提上空的薄雾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] ['vɪzɪt][bʌt; bət][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː]

| It | was | a | surprise | visit | but | the | townspeople | were | not | long | in | hurrying | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 惊喜 | 访问 | 但 | 这 | 镇民 | 是 | 不是 | 长的 | 在 | 匆忙 | 进入 |

[ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

| the | streets | to | glimpse | the | king | of | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 街道 | 到 | 一瞥 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 空气 | . |

这是一次出人意料的访问，但镇上的人们很快就涌上街头，想要一睹这位空中之王的风采。

[ðeɪ] [wiːld] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ˌsɪnsɪ'næti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['hedɪŋ] [bæk]

| They | wheeled | and | turned | over | Cincinnati | for | a | half | hour | before | heading | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带轮子的 | 和 | 转向 | 超过 | 辛辛那提 | 为了 | 一个 | 一半 | 小时 | 前 | 标题 | 后退 |

[fɔː(r); fə(r)] ['belˌvjuː] .

| for | Bellevue | . |
|---|---|---|
| 为了 | 贝尔维尤 | . |

他们绕道辛辛那提转了半个小时，然后才返回贝尔维尤。

[bɜːt] , [huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] [ruːm] ,

| Bert | , | who | had | left | his | radio | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | WHO | 有 | 左边 | 他的 | 收音机 | 房间 | , |

伯特离开了他的无线电室，

[liːnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['swəʊlən][əʊ'haɪəʊ] .

| leaned | out | a | window | and | looked | down | at | the | swollen | Ohio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 出去 | 一个 | 窗户 | 和 | 看起来 | 向下 | 在 | 这 | 肿 | 俄亥俄州 | . |

他探出窗外，向下望去，只见俄亥俄河水位暴涨。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] , ” [hiː; hi][təʊld]['ændi] ,

| “ | There's | plenty | of | water | rolling | down | to | the | Gulf | , | ” | he | told | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 很多 | 的 | 水 | 滚动 | 向下 | 到 | 这 | 海湾 | , | ” | 他 | 讲述 | 安迪 | , |

“有大量的水流向墨西哥湾，”他告诉安迪。

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ][ræm'peɪdʒ] .

| “ | and | from | all | reports | the | Ohio | isn't | the | only | river | on | a | rampage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 从 | 全部 | 报告 | 这 | 俄亥俄州 | 不是 | 这 | 仅有的 | 河 | 在 | 一个 | 横冲直撞 | . |

“而且据各方报道，俄亥俄河并不是唯一一条肆虐的河流。”

['ɔːlməʊst] ['evri] [lɑːdʒ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz][æt; ət] [flʌd] [steɪdʒ] ,

| Almost | every | large | tributary | of | the | Mississippi | is | at | flood | stage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 每一个 | 大的 | 支流 | 的 | 这 | 密西西比州 | 是 | 在 | 洪水 | 阶段 | , |

密西西比河几乎所有的大支流都已达到洪水水位。

[wɪtʃ] [miːnz] ['plenti] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['rɪvə(r)] ['kʌntri] .

| which | means | plenty | of | trouble | for | people | living | down | in | the | lower | river | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 很多 | 的 | 麻烦 | 为了 | 人们 | 活的 | 向下 | 在 | 这 | 降低 | 河 | 国家 | . |

这意味着居住在下游河区的人们将面临诸多麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flʌd] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ,

| It | will | take | several | days | for | the | flood | waters | to | get | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 拿 | 一些 | 天 | 为了 | 这 | 洪水 | 水 | 到 | 得到 | 那里 | , |

洪水需要几天时间才能到达那里。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [θɪŋk]

| but | when | they | do | the | country | is | going | to | forget | about | the | Goliath | and | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 做 | 这 | 国家 | 是 | 去 | 到 | 忘记 | 关于 | 这 | 歌利亚 | 和 | 思考 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [flʌd] . ”

| about | the | flood | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 洪水 | . | ” |

但当他们真的这么做时，这个国家就会忘记歌利亚，转而想到洪水。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] , ” [smaɪld] ['ændi] .

| “ | You're | a | cheerful | sort | of | a | soul | , | ” | smiled | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 一个 | 快乐 | 种类 | 的 | 一个 | 灵魂 | , | ” | 微笑 | 安迪 | . |

“你真是个开朗的人，”安迪笑着说。

“ [dʒʌst] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , ” [ɪn'sɪstɪd] [bɜːt] .

| “ | **Just** | **mark** | **my** | **words** | **,** | ” | **insisted** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 标记 | 我的 | 字 | , | ” | 坚持 | 伯特 | . |

“记住我的话，”伯特坚持道。

“ [aɪ] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ][bɪg] [flʌd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

| “ | **I** | **predict** | **a** | **big** | **flood** | **on** | **the** | **lower** | **portions** | **of** | **the** | **Mississippi** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 预测 | 一个 | 大的 | 洪水 | 在 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 密西西比州 | . |

“我预测密西西比河下游地区将发生大洪水。”

” [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [æz; əz] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['dreɪpɪŋ] [ɪts]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [sɒft] ['pɜːp(ə)l]

| ” | **They** | **returned** | **to** | **Bellevue** | **as** | **twilight** | **was** | **draping** | **its** | **mantle** | **of** | **soft** | **purple** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 返回 | 到 | 贝尔维尤 | 作为 | 暮 | 曾是 | 垂褶 | 它是 | 地幔 | 的 | 柔软的 | 紫色的 |

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,

| **over** | **the** | **valley** | **and** | **it** | **was** | **dark** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 谷 | 和 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | , |

“他们返回贝尔维尤时，暮色已将柔和的紫色披风洒在山谷上，天色已黑。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪts] [bɜːθ] .

| **by** | **the** | **time** | **the** | **Goliath** | **was** | **in** | **its** | **berth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 在 | 它是 | 泊位 | . |

当歌利亚号停泊在泊位上时。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['maɪnə(r)] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

| **There** | **were** | **minor** | **adjustments** | **and** | **changes** | **to** | **be** | **made** | **on** | **the** | **Goliath** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 次要的 | 调整 | 和 | 变化 | 到 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 歌利亚 |

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['membəz]

| **and** | **the** | **next** | **three** | **days** | **were** | **busy** | **ones** | **for** | **the** | **officers** | **and** | **members** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 三 | 天 | 是 | 忙碌的 | 一个 | 为了 | 这 | 警官 | 和 | 成员 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

| **of** | **the** | **crew** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 全体人员 | . |

“歌利亚”号需要进行一些小的调整和改动，接下来的三天对于船员和军官来说都非常忙碌。

[bɜːrts] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [truː] , [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)]

| **Bert's** | **prediction** | **was** | **coming** | **true** | **,** | **if** | **the** | **stories** | **appearing** | **in** | **the** | **papers** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特的 | 预言 | 曾是 | 未来 | 真的 | , | 如果 | 这 | 故事 | 出现 | 在 | 这 | 文件 | 是 |

[nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| **not** | **exaggerating** | **the** | **situation** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 夸大 | 这 | 情况 | . |

如果报纸上的报道没有夸大其词，那么伯特的预言正在成为现实。

[frɒm; frəm] ['memfɪs] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][ræm'peɪdʒ] ,

| **From** | **Memphis** | **down** | **the** | **Mississippi** | **was** | **on** | **a** | **rampage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 孟菲斯 | 向下 | 这 | 密西西比州 | 曾是 | 在 | 一个 | 横冲直撞 | , |

从孟菲斯沿密西西比河而下，到处都是肆虐的暴徒。

['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mæn] - [meɪd] ['bæriəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]

| **crashing** | **through** | **the** | **man** | **-** | **made** | **barriers** | **that** | **had** | **been** | **erected** | **to** | **keep** | **it** | **in** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崩溃 | 通过 | 这 | 男人 | - | 制成 | 障碍 | 那 | 有 | 到过 | 竖立 | 到 | 保持 | 它 | 在 | 它是 |

['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] ['eərɪəz][ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd] .

| **channel** | **and** | **spreading** | **death** | **and** | **destruction** | **over** | **large** | **areas** | **of** | **fertile** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渠道 | 和 | 传播 | 死亡 | 和 | 破坏 | 超过 | 大的 | 区域 | 的 | 沃 | 土地 | . |

它冲破了为限制其在河道内流动而建造的人工屏障，将死亡和破坏带到大片肥沃的土地上。

[ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [riːtʃt] ['belˌvjuː] [baɪ] [bʌs] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [nuːn] ,

| **The** | **Friday** | **morning** | **paper** | **,** | **which** | **reached** | **Bellevue** | **by** | **bus** | **shortly** | **after** | **noon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 星期五 | 早晨 | 纸 | , | 哪个 | 达到 | 贝尔维尤 | 经过 | 公共汽车 | 不久 | 后 | 中午 | , |

周五早晨的报纸，在中午过后不久由巴士送达贝尔维尤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 空中怪兽(Air Monster)
## 第7/8页

['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ['meʒəz] , ['stresɪŋ] [ðæt] ['refjʊdʒiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt]
**emphasized** **the** **need** **for** **relief** **measures** **,** **stressing** **that** **refugees** **were** **without**
强调 这 需要 为了 宽慰 措施 , 强调 那 难民 是 没有
['prɒpə(r)] [kləʊðz] [ɔː(r)] [fuːd] .
**proper** **clothes** **or** **food** **.**
恰当的 衣服 或者 食物 .

强调了救济措施的必要性，并指出难民缺乏合适的衣物和食物。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [red] [krɒs] [hæd; həd] [stept] [ɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tuː; tə]
**The** **national** **Red** **Cross** **had** **stepped** **in** **and** **was** **making** **every** **effort** **to**
这 国家的 红色的 叉 有 步 在 和 曾是 制作 每一个 努力 到
[rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]
**relieve** **the** **situation** **but** **it** **was** **impossible** **to** **reach** **some** **of** **the** **more**
缓解 这 情况 但 它 曾是 不可能的 到 抵达 一些 的 这 更多的
['aɪsəleɪtɪd]['riːdʒənz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [wɒnt] .
**isolated** **regions** **and** **women** **and** **children** **were** **believed** **to** **be** **in** **want** **.**
孤立 地区 和 女性 和 孩子们 是 相信 到 是 在 想 .

国家红十字会已经介入，并尽一切努力缓解局势，但一些较为偏远的地区无法到达，据信妇女和儿童处境艰难。

“ [wɒt] [ðeɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] , ” [sed] ['ændi] .
**“** **What** **they** **need** **is** **a** **dirigible** **,** **”** **said** **Andy** **.**
“ 什么 他们 需要 是 一个 飞船 , ” 说 安迪 .

安迪说：“他们需要的是一艘飞艇。”

“ [waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ləʊd][ðə; ði][gə'laɪəθ] [wɪð] [tʌnz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
**“** **Why** **,** **we** **could** **load** **the** **Goliath** **with** **tons** **of** **food** **and** **clothing** **,**
“ 为什么 , 我们 可以 加载 这 歌利亚 和 吨 的 食物 和 衣服 ,

“为什么呢？我们可以给歌利亚装载大量的食物和衣物。”

[kruːz] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['eərɪə][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['æltɪtjuːd] , [ænd; ənd][drɒp] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz]
**cruise** **over** **that** **area** **at** **a** **low** **altitude** **,** **and** **drop** **supplies** **for** **hundreds**
巡航 超过 那 区域 在 一个 低的 高度 , 和 降低 补给品 为了 数百
[ɒv; əv] ['refjʊdʒiːz] . ”
**of** **refugees** **.** **”**
的 难民 . ”

低空飞越该地区，并向数百名难民空投物资。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? ” [sed] [bɜːt] .
**“** **Why** **don't** **you** **suggest** **it** **to** **your** **father** **?** **”** **said** **Bert** **.**
“ 为什么 不 你 建议 它 到 你的 父亲 ? ” 说 伯特 .

“你为什么不向你父亲提个建议呢？”伯特说。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] ['ændi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][həʊ'tel] .
**“** **I'll** **do** **it** **right** **now** **,** **”** **said** **Andy** **,** **and** **he** **started** **toward** **the** **hotel** **.**
“ 患病的 做 它 正确的 现在 , ” 说 安迪 , 和 他 开始 朝向 这 酒店 .

“我现在就去，”安迪说着，便朝酒店走去。

[tʃɑːlz] [haɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] [ænd; ənd] [wen] ['ændi] [wɒz; wəz] [θruː] ,
**Charles** **High** **heard** **his** **son's** **story** **without** **comment** **and** **when** **Andy** **was** **through** **,**
查尔斯 高的 听到 他的 儿子的 故事 没有 评论 和 什么时候 安迪 曾是 通过 ,

查尔斯·海伊听完儿子的讲述，一言不发。安迪讲完后，

[spəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**spoke** **with** **his** **characteristic** **decision** **.**
辐 和 他的 特征 决定 .

他以他一贯的果断语气说道。

“ [aɪl] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɒs] ['ɒfɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , ” [hiː; hi] [sed]

| “ | I'll | put | through | a | call | to | the | national | Red | Cross | office | in | Washington | , | ” | he | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 放 | 通过 | 一个 | 称呼 | 到 | 这 | 国家的 | 红色的 | 叉 | 办公室 | 在 | 华盛顿 | , | ” | 他 | 说 |

,

,

,

“我会给位于华盛顿的国家红十字会办公室打个电话，”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ɪz] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [fiːl] , [wiːl; wil] [stɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

| “ | and | if | the | need | is | as | serious | as | you | feel | , | we'll | start | before | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如果 | 这 | 需要 | 是 | 作为 | 严肃的 | 作为 | 你 | 感觉 | , | 出色地 | 开始 | 前 | 黎明 | . |

“如果情况真像你们认为的那样紧急，我们会在黎明前就开始行动。”

” [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [krɒs] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ænd; ənd]

| ” | The | national | headquarters | of | the | Red | Cross | confirmed | the | emergency | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 国家的 | 总部 | 的 | 这 | 红色的 | 叉 | 确认的 | 这 | 紧急情况 | 和 |

[ 'welkəm ] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flʌd]

| welcomed | the | offer | of | the | National | Airways | to | send | the | Goliath | into | the | flood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | 这 | 提供 | 的 | 这 | 国家的 | 气道 | 到 | 发送 | 这 | 歌利亚 | 进入 | 这 | 洪水 |

['riːdʒən] .

| region | . |
|---|---|
| 地区 | . |

“红十字会国家总部证实了紧急情况，并对国家航空公司提出的派遣‘歌利亚’飞机进入洪水地区的提议表示欢迎。

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sə'plaɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [frɒm; frəm]

| Arrangements | were | made | to | bring | in | supplies | on | a | special | train | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 是 | 制成 | 到 | 带来 | 在 | 补给品 | 在 | 一个 | 特别的 | 火车 | 从 |

[ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]

| Cincinnati | and | the | loading | of | the | Goliath | was | set | for | shortly | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辛辛那提 | 和 | 这 | 加载中 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 放 | 为了 | 不久 | 后 |

['mɪdnaɪt] .

| midnight | . |
|---|---|
| 午夜 | . |

已安排从辛辛那提用专列运送物资，并定于午夜过后不久装载“歌利亚”号。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [ə'raɪvd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [leɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɜːkt]

| The | special | train | arrived | an | hour | late | and | the | crew | of | the | airship | worked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 火车 | 到达的 | 一个 | 小时 | 晚的 | 和 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 飞艇 | 工作 |

[wɪð] ['fiːvərɪʃ] [heɪst] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑːz]

| with | feverish | haste | to | transfer | the | clothes | and | food | from | the | express | cars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发烧 | 匆忙 | 到 | 转移 | 这 | 衣服 | 和 | 食物 | 从 | 这 | 表达 | 汽车 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| to | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 歌利亚 | . |

专列晚点一小时到达，飞艇上的工作人员争分夺秒地将衣物和食物从特快车厢转移到“歌利亚”号飞艇上。

[ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [tɪnts] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɪn]

| The | task | was | completed | at | four | o'clock | and | with | the | first | tints | of | dawn | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 任务 | 曾是 | 完全的 | 在 | 四 | 点钟 | 和 | 和 | 这 | 第一的 | 色调 | 的 | 黎明 | 在 |

[ðə; ði] [skaɪ] ,

| the | sky | , |
|---|---|---|
| 这 | 天空 | , |

任务在四点钟完成，那时天空中已经泛起了第一抹黎明的曙光。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['hæŋə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ɪts] ['erənd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

| the | Goliath | was | taken | out | of | its | hangar | and | started | on | its | errand | of | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 已采取 | 出去 | 的 | 它是 | 机库 | 和 | 开始 | 在 | 它是 | 差事 | 的 | 怜悯 | . |

歌利亚号战机被推出机库，开始了它的救援任务。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [held] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stedi] ['eɪti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [baɪ]

| **Captain** | **Harkins** | **held** | **the** | **big** | **ship** | **at** | **a** | **steady** | **eighty** | **miles** | **an** | **hour** | **and** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 握住 | 这 | 大的 | 船 | 在 | 一个 | 稳定的 | 八十 | 英里 | 一个 | 小时 | 和 | 经过 |

[mɪd] - ['fɔːnuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bɪ'ləʊ] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flʌd] ['eəriə]

| **mid** | **-** | **forenoon** | **they** | **were** | **well** | **below** | **Memphis** | **and** | **swinging** | **over** | **the** | **flood** | **area** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中 | - | 午前 | 他们 | 是 | 出色地 | 以下 | 孟菲斯 | 和 | 摇摆 | 超过 | 这 | 洪水 | 区域 |

.

**.**

.

哈金斯船长让这艘大船保持每小时 80 英里的稳定航速，到上午中旬，他们已经远远驶入孟菲斯下游，并驶过洪水区。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɪts] ['væli] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mens] [braʊn] [leɪk] .

| **The** | **Mississippi** | **had** | **turned** | **its** | **valley** | **into** | **an** | **immense** | **brown** | **lake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 密西西比州 | 有 | 转向 | 它是 | 谷 | 进入 | 一个 | 巨大 | 棕色的 | 湖 | . |

密西西比河将河谷变成了一个巨大的棕色湖泊。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [ swil ] [θruː] [taʊnz] , [ 'inʌndeit, in'ʌn- ] [striːts] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] ['haʊzɪz]

| **The** | **waters** | **had** | **swilled** | **through** | **towns** | **,** | **inundating** | **streets** | **and** | **sweeping** | **houses** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 有 | 抿了一口 | 通过 | 城镇 | , | 淹没 | 街道 | 和 | 扫荡 | 房屋 |

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

| **from** | **their** | **foundations** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 基础 | . |

洪水涌入城镇，淹没街道，冲毁房屋地基。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [waɪl] ['ʌðə(r)z] , [ɒn] ['haɪə(r)] [graʊnd] ,

| **Many** | **of** | **the** | **towns** | **had** | **been** | **deserted** | **while** | **others** | **,** | **on** | **higher** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 城镇 | 有 | 到过 | 荒凉的 | 尽管 | 其他的 | , | 在 | 更高 | 地面 | , |

许多城镇已被废弃，而其他一些位于地势较高的城镇则仍然保留着。

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] .

| **were** | **completely** | **cut** | **off** | **by** | **the** | **flood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 完全地 | 切 | 离开 | 经过 | 这 | 洪水 | . |

洪水完全隔绝了他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] .

| **It** | **was** | **to** | **the** | **latter** | **that** | **the** | **Goliath** | **was** | **directed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 这 | 后者 | 那 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 指导 | . |

歌利亚的目标正是后者。

[bɜːt] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['reɪdiəʊ] [rɪ'pɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]

| **Bert** | **kept** | **in** | **touch** | **with** | **the** | **latest** | **radio** | **reports** | **on** | **the** | **conditions** | **and** | **the** | **Goliath** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 保留 | 在 | 触碰 | 和 | 这 | 最新的 | 收音机 | 报告 | 在 | 这 | 状况 | 和 | 这 | 歌利亚 |

[swʌŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

| **swung** | **from** | **one** | **village** | **to** | **another** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 从 | 一 | 村庄 | 到 | 其他 | . |

伯特密切关注着广播中关于情况的最新报道，而“歌利亚”号则在各个村庄之间摇摆穿梭。

['ændi] , [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] , [ ˌsjuːpərin'tend ] [ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .

| **Andy** | **,** | **back** | **in** | **the** | **hold** | **,** | **superintended** | **the** | **dropping** | **of** | **food** | **and** | **clothes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 后退 | 在 | 这 | 抓住 | , | 督导 | 这 | 下降 | 的 | 食物 | 和 | 衣服 | . |

安迪回到船舱后，监督了食物和衣服的投放。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] ['əʊvəbɔːd] ,

| **The** | **food** | **was** | **put** | **into** | **bundles** | **of** | **clothes** | **and** | **then** | **dropped** | **overboard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食物 | 曾是 | 放 | 进入 | 捆绑 | 的 | 衣服 | 和 | 然后 | 掉落 | 落水 | , |

食物被装进衣物捆里，然后扔进了海里。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [dɪ'sendɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beə(r)] ['fɪfti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊnz] [tu:; tə] [wɪtʃ]

| the | Goliath | descending | until | it | was | a | bare | fifty | feet | above | the | towns | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 下降 | 直到 | 它 | 曾是 | 一个 | 裸 | 五十 | 脚 | 多于 | 这 | 城镇 | 到 | 哪个 |

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [rɪ'li:f] .

| it | brought | relief | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 带来 | 宽慰 | . |

歌利亚缓缓下降，直到离它所救助的城镇只有五十英尺高。

[wɪð] [m'əʊtəz] [ʃʌt] [ɒf] ,

| With | motors | shut | off | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 电机 | 关闭 | 离开 | , |

电机关闭后，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['ændi] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ru:nd]

| it | was | possible | for | Andy | to | carry | on | a | conversation | with | the | marooned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可能的 | 为了 | 安迪 | 到 | 携带 | 在 | 一个 | 对话 | 和 | 这 | 被困 |

['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)] [ni:dz] .

| people | and | ascertain | their | needs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 和 | 探明 | 他们的 | 需求 | . |

安迪能够与被困人员进行交谈，并了解他们的需求。

[sɜ:dʒ] [wɒz; wəz] [wɪð] ['ændi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [kru:] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [wɜ:k] .

| Serge | was | with | Andy | and | they | directed | the | crew | in | the | relief | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 曾是 | 和 | 安迪 | 和 | 他们 | 指导 | 这 | 全体人员 | 在 | 这 | 宽慰 | 工作 | . |

塞尔吉和安迪一起指挥救援队进行救援工作。

[θru:] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fu:d]

| Through | the | morning | and | afternoon | they | worked | and | their | supply | of | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 早晨 | 和 | 下午 | 他们 | 工作 | 和 | 他们的 | 供应 | 的 | 食物 |

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ 'dwindl ] [æt; ət] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [reɪt] .

| and | clothing | dwindled | at | a | surprising | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 衣服 | 减少 | 在 | 一个 | 奇怪 | 速度 | . |

整个上午和下午，他们都在工作，但他们的食物和衣服却以惊人的速度减少。

[tu:] [mɔ:(r)] [taʊnz] [tu:; tə] [sɜ:v] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [θru:] .

| Two | more | towns | to | serve | and | they | would | be | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 更多的 | 城镇 | 到 | 服务 | 和 | 他们 | 会 | 是 | 通过 | . |

再服务两个城镇，他们就完成了。

[ðeɪ] [drɒpt] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] [tu:; tə] [sə'plaɪ]

| They | dropped | food | and | clothing | to | the | first | one | and | hurried | on | to | supply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 掉落 | 食物 | 和 | 衣服 | 到 | 这 | 第一的 | 一 | 和 | 慌忙 | 在 | 到 | 供应 |

[ðə; ði] ['sekənd] .

| the | second | . |
|---|---|---|
| 这 | 第二 | . |

他们向第一个人空投了食物和衣服，然后匆匆赶去给第二个人提供补给。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

| After | that | they | would | start | for | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他们 | 会 | 开始 | 为了 | 家 | . |

之后他们就会启程回家。

[lef'tenənt] - [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɑ:mi] ['flaɪə(r)] [hæd; həd] [stʌk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,

| Lieutenant | Crummit | and | another | army | flyer | had | stuck | with | them | all | day | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 和 | 其他 | 军队 | 传单 | 有 | 卡住 | 和 | 他们 | 全部 | 天 | 长的 | , |

克鲁米特中尉和另一名陆军飞行员整天都跟着他们。

['liːvɪŋ] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][flai][tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ]

| leaving | only | when | it | was | necessary | to | fly | to | some | city | and | replenish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 仅有的 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 飞 | 到 | 一些 | 城市 | 和 | 补充 |

[ðeə(r)]['fjuːəl] [sə'plaɪ] ,

| their | fuel | supply | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 燃料 | 供应 | , |

只有在需要飞往某个城市补充燃料时才会离开。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [pə'sjuːt] [ʃɪps] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɒn]['djuːti] .

| but | one | of | the | army | pursuit | ships | had | always | been | on | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 的 | 这 | 军队 | 追逐 | 船舶 | 有 | 总是 | 到过 | 在 | 责任 | . |

但其中一艘陆军护航舰艇一直处于值班状态。

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ˌdesə'leɪʃn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][lɑːst] [taʊn]

| A | scene | of | complete | desolation | greeted | them | as | they | neared | the | last | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 场景 | 的 | 完全的 | 荒凉 | 问候 | 他们 | 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 最后的 | 镇 |

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə'sɪstəns] .

| to | which | they | were | bringing | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他们 | 是 | 带来 | 协助 | . |

当他们接近最后一个需要提供援助的城镇时，映入眼帘的是一片荒凉景象。

[flʌd] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [θruː] ['evri] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [huː] [hæd; həd]

| Flood | waters | were | pouring | through | every | street | and | the | inhabitants | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洪水 | 水 | 是 | 浇注 | 通过 | 每一个 | 街道 | 和 | 这 | 居民 | WHO | 有 |

[nɒt] [ɪ'skeɪpt] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [ɒn] [haʊs] [tɒps] .

| not | escaped | were | huddled | on | house | tops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 逃脱 | 是 | 蜷缩着 | 在 | 房子 | 最高额 | . |

洪水涌入每条街道，未能逃离的居民都挤在屋顶上。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ 'kɔŋgri,geit ] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [ruːf]

| More | than | fifty | men | , | women | and | children | were | congregated | on | the | flat | roof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 五十 | 男人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | 是 | 聚集 | 在 | 这 | 平坦的 | 屋顶 |

[ɒv; əv][ə; eɪ]['gærɑːʒ] ,

| of | a | garage | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 车库 | , |

五十多名男女老少聚集在车库的平顶上。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

| the | largest | building | in | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 建筑 | 在 | 这 | 镇 | . |

镇上最大的建筑物。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪnd] [wɒz; wəz][ 'presidʒ, pri'seidʒ ][ə; eɪ] [rɔː] ,

| Out | of | the | northwest | a | chill | wind | was | presaging | a | raw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 西北 | 一个 | 寒意 | 风 | 曾是 | 预兆 | 一个 | 生的 | , |

西北方向吹来一阵寒风，预示着一场严寒的天气即将到来。

['bɪtə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] ['ændi] [ 'ʃivə ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| bitter | night | and | Andy | shivered | as | he | thought | of | the | suffering | which | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦的 | 夜晚 | 和 | 安迪 | 瑟瑟发抖 | 作为 | 他 | 想法 | 的 | 这 | 痛苦 | 哪个 | 这 | 小的 |

[bænd][ɒn][ðə; ði] ['ruːftɒp] [wʊd] [ˌʌndə'gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɹ'ɛskjuːəz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][baɪ][bəʊt] .

| band | on | the | rooftop | would | undergo | before | rescuers | could | reach | them | by | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 在 | 这 | 屋顶 | 会 | 经历 | 前 | 救援人员 | 可以 | 抵达 | 他们 | 经过 | 船 | . |

这是一个寒冷的夜晚，安迪想到屋顶上的小乐队在救援人员乘船到达之前将遭受的苦难，不禁瑟瑟发抖。

“ [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'bɔːd] ? ” [sə'dʒestid] [bɜːt] .

| “ | Why | don't | we | drop | down | and | take | them | aboard | ? | ” | suggested | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 不 | 我们 | 降低 | 向下 | 和 | 拿 | 他们 | 船上 | ? | ” | 建议 | 伯特 | . |

“我们为什么不降落下来，把他们接上船呢？”伯特提议道。

“ [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪkˈspəʊʒə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [njuːˈməʊnɪə] . ”

| “ | With | much | more | exposure | some | of | those | people | will | have | pneumonia | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 很多 | 更多的 | 接触 | 一些 | 的 | 那些 | 人们 | 将要 | 有 | 肺炎 | . | ” |

“随着接触面积的增加，这些人中有些会患上肺炎。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] , ” [əˈgriːd] [ˈændi] .

| “ | It | might | be | possible | , | ” | agreed | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 可能 | 是 | 可能的 | , | ” | 同意 | 安迪 | . |

“这或许可行，”安迪同意道。

“ [wiːl; wɪl] [siː] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] .

| “ | We'll | see | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 看 | 队长 | 哈金斯 | . |

“我们去见见哈金斯上尉。”

” [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ðeə(r)] [səˈdʒestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] , [ænd; ənd] ,

| ” | They | presented | their | suggestion | to | the | commander | of | the | Goliath | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 呈现 | 他们的 | 建议 | 到 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | , | 和 | , |

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈsɜːveɪ] ,

| after | a | careful | survey | , |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小心 | 民意调查 | , |

他们向歌利亚的指挥官提出了他们的建议，经过仔细调查后，

[ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [əˈgriːd] .

| Captain | Harkins | agreed | . |
|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 同意 | . |

哈金斯船长同意了。

[ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ˈændi] [went] [bæk]

| Orders | were | given | for | the | descent | of | the | Goliath | and | Andy | went | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订单 | 是 | 给定 | 为了 | 这 | 下降 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 安迪 | 去 | 后退 |

[ˈmɪdʃɪps] [tuː; tə] [ˈsuːpəvaɪz] [ðə; ði] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfleksəb(ə)l] [stiːl] [ˈlædə(r)] .

| midships | to | supervise | the | dropping | of | a | flexible | steel | ladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船中部 | 到 | 监督 | 这 | 下降 | 的 | 一个 | 灵活的 | 钢 | 梯子 | . |

命令下达，让“歌利亚”号降落，安迪回到船体中部，监督柔性钢梯的放下。

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lænd] [dəˈrektli] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət] [wʊd] [ˈhɒvə(r)][dʒʌst] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

| The | Goliath | could | not | land | directly | on | the | roof | , | but | would | hover | just | above | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 可以 | 不是 | 土地 | 直接地 | 在 | 这 | 屋顶 | , | 但 | 会 | 徘徊 | 只是 | 多于 | 它 | . |

歌利亚号无法直接降落在屋顶上，而是悬停在屋顶上方。

[ðə; ði] [ˈrefjʊdʒiːz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][ˈlædə(r)][tuː; tə] [ˈseɪfti] .

| The | refugees | would | have | to | climb | the | ladder | to | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 难民 | 会 | 有 | 到 | 爬 | 这 | 梯子 | 到 | 安全 | . |

难民们必须爬上梯子才能到达安全地带。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmegəfəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ˈændi] [daɪˈrɛktɪd][ðə; ði] [ˈreskjuː] [wɜːk] .

| With | a | megaphone | in | his | hands | , | Andy | directed | the | rescue | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 扩音器 | 在 | 他的 | 双手 | , | 安迪 | 指导 | 这 | 救援 | 工作 | . |

安迪手持扩音器，指挥救援工作。

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] , [ɪts] [mˈəʊtəz] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ruːf] , [hʌŋ]

| The | Goliath | , | its | motors | turning | over | just | enough | to | hold | it | above | the | roof | , | hung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | , | 它是 | 电机 | 转弯 | 超过 | 只是 | 足够的 | 到 | 抓住 | 它 | 多于 | 这 | 屋顶 | , | 悬挂 |

[ˈɔːlməʊst] [ˈməʊʃnləs] .

| almost | motionless | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 静止不动 | . |

歌利亚号的马达勉强转动着，勉强支撑着它悬在屋顶上方，几乎一动不动地悬挂着。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['taʊnzpi:pl] [ grɑ:sp, græsp ][ðə; ði]['lædə(r)] , [wɪtʃ] [fɔ:(r)] [men] [held] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]

| The | excited | townspeople | grasped | the | ladder | , | which | four | men | held | fast | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴奋的 | 镇民 | 抓住 | 这 | 梯子 | , | 哪个 | 四 | 男人 | 握住 | 快速地 | 到 | 这 |

['ru:ftɒp] .

| rooftop | . |
|---|---|
| 屋顶 | . |

兴奋的镇民们抓住梯子，四个男人紧紧地扶着梯子，梯子固定在屋顶上。

[ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tu:] ['stedi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] ,

| The | ladder | was | none | too | steady | but | the | refugees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梯子 | 曾是 | 没有任何 | 也 | 稳定的 | 但 | 这 | 难民 | , |

梯子不太稳固，但难民们.....

[prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ru:ftɒp] , ['breɪvli] [meɪd]

| preferring | the | climb | to | the | airship | to | another | night | on | the | rooftop | , | bravely | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏好 | 这 | 爬 | 到 | 这 | 飞艇 | 到 | 其他 | 夜晚 | 在 | 这 | 屋顶 | , | 勇敢地 | 制成 |

[ðeə(r)] [wei] [ə'lɒft] .

| their | way | aloft | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 方式 | 高空 | . |

他们宁愿爬上飞艇也不愿在屋顶上再待一晚，于是勇敢地踏上了飞艇的征程。

['wɪmɪn] [keɪm] [ʌp] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

| Women | came | up | alone | with | the | boys | and | girls | following | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 来了 | 向上 | 独自的 | 和 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 下列的 | 他们 | . |

女人们独自上来，男孩女孩们跟在后面。

[ 'beib ] [ɪn] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [men] .

| Babes | in | arms | were | carried | up | by | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宝贝们 | 在 | 武器 | 是 | 携带 | 向上 | 经过 | 这 | 男人 | . |

男人们抱着婴儿上楼。

[ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðə; ði][træns'fɜ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] ,

| In | fifteen | minutes | the | transfer | had | been | completed | , | the | ladder | was | drawn | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十五 | 分钟 | 这 | 转移 | 有 | 到过 | 完全的 | , | 这 | 梯子 | 曾是 | 绘制 | 向上 | , |

十五分钟后，转移工作完成，梯子也已架好。

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [prə'si:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] ['hʌrid] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn]

| the | command | given | to | proceed | and | the | refugees | hurried | forward | into | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 给定 | 到 | 继续 | 和 | 这 | 难民 | 慌忙 | 向前 | 进入 | 这 | 主要的 |

['kæbɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɔ:m] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [stjuədz] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][hɒt]

| cabin | where | it | was | warm | and | where | the | stewards | had | prepared | a | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舱 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 温暖的 | 和 | 在哪里 | 这 | 管家 | 有 | 准备 | 一个 | 热的 |

[mi:l] .

| meal | . |
|---|---|
| 一顿饭 | . |

接到前进的命令后，难民们匆匆赶往温暖的主舱，那里有乘务员准备的热饭菜。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [gru:p] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] ['leɪtə(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)]

| It | was | a | grateful | group | that | came | into | the | control | room | later | to | express | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 感激的 | 团体 | 那 | 来了 | 进入 | 这 | 控制 | 房间 | 之后 | 到 | 表达 | 他们的 |

[θæŋks] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ,

| thanks | to | Captain | Harkins | , |
|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 队长 | 哈金斯 | , |

后来，一群心怀感激的人来到控制室，向哈金斯上尉表达了他们的谢意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [rɪ'fɜ:d] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ændi] , ['seɪɪŋ] :

| but | the | commander | referred | them | to | Andy | , | saying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 指挥官 | 指 | 他们 | 到 | 安迪 | , | 说 | : |

但指挥官让他们去找安迪，并说：

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] ['ændi] [haɪ] , [ə'sɪstənt] ['paɪlət] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː]

| “ | You | can | thank | Andy | High | , | assistant | pilot | , | for | he | was | the | one | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 能 | 感谢 | 安迪 | 高的 | , | 助手 | 飞行员 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 这 | 一 | WHO |

[daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['reskjuː] .

| directed | the | rescue | . |
|---|---|---|---|
| 指导 | 这 | 救援 | . |

“这要感谢助理飞行员安迪·海伊，因为是他指挥了这次救援行动。”

” [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] ['memfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)]

| ” | They | made | the | run | back | to | Memphis | without | difficulty | but | it | was | well | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 制成 | 这 | 跑步 | 后退 | 到 | 孟菲斯 | 没有 | 困难 | 但 | 它 | 曾是 | 出色地 | 后 |

[dɑːk] [wen] [ðeɪ] [sɔːrd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

| dark | when | they | soared | over | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 什么时候 | 他们 | 飙升 | 超过 | 这 | 城市 | . |

“他们顺利地飞回了孟菲斯，但当他们飞越这座城市时，天色已晚。”

[bɜːt] [hæd; həd]['reidiəud][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp]

| Bert | had | radioed | the | story | of | the | rescue | and | the | news | that | they | would | stop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 有 | 无线电通讯 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 救援 | 和 | 这 | 消息 | 那 | 他们 | 会 | 停止 |

[æt; ət] ['memfɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

| at | Memphis | and | leave | the | refugees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 孟菲斯 | 和 | 离开 | 这 | 难民 | . |

伯特用无线电报告了救援行动的情况，以及他们将在孟菲斯停留并留下难民的消息。

[ðə; ði] ['eəpɔːt] [wɒz; wəz] [ə'gləʊ] [wɪð] [laɪts] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [nəʊzd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]

| The | airport | was | aglow | with | lights | and | when | the | Goliath | nosed | down | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞机场 | 曾是 | 闪耀 | 和 | 灯 | 和 | 什么时候 | 这 | 歌利亚 | 鼻子 | 向下 | 为了 |

[æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] ,

| an | easy | landing | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 简单的 | 降落 | , |

机场灯火辉煌，当巨型飞机“歌利亚”俯冲下来准备轻松着陆时，

[pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [ tæks ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [θrɒŋ] .

| police | were | taxed | to | the | utmost | to | keep | back | the | cheering | throng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警察 | 是 | 已征税 | 到 | 这 | 极致 | 到 | 保持 | 后退 | 这 | 欢呼 | 人群 | . |

警方竭尽全力阻止欢呼的人群。

['flæʃˌlaɪts] [ buːm ] [æz; əz]['njuːzpeɪpə(r)] [fə'tɑːgrəfərz] [snæpt] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [æz; əz] [ðeɪ]

| Flashlights | boomed | as | newspaper | photographers | snapped | the | refugees | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手电筒 | 蓬勃发展 | 作为 | 报纸 | 摄影师 | 啪啪 | 这 | 难民 | 作为 | 他们 |

[ ˌdisim'bɑːk ] .

| disembarked | . |
|---|---|
| 下船 | . |

报社摄影师们用手电筒拍摄难民下船的画面，闪光灯此起彼伏。

[ðə; ði] [red] [krɒs] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['taʊnzpiːpl] [ænd; ənd]

| The | Red | Cross | was | on | hand | to | care | for | the | unfortunate | townspeople | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 叉 | 曾是 | 在 | 手 | 到 | 关心 | 为了 | 这 | 不幸 | 镇民 | 和 |

['ɑːftə(r)] [ ˌæsə'tein ] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][feə(r)] ,

| after | ascertaining | that | the | weather | was | fair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 确定 | 那 | 这 | 天气 | 曾是 | 公平的 | , |

红十字会及时赶到，照顾这些不幸的镇民。在确认天气晴朗后，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] .

| the | Goliath | continued | its | homeward | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 持续 | 它是 | 回家 | 旅行 | . |

歌利亚号继续它的返航之旅。

[ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪzi] [deɪz] [wɪð] ['fɜːðə(r)] [tests] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| The | next | month | was | a | succession | of | busy | days | with | further | tests | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 月 | 曾是 | 一个 | 演替 | 的 | 忙碌的 | 天 | 和 | 更远 | 测试 | 为了 | 这 |

['dʒaɪənt] ['eəʃɪp] .

| giant | airship | . |
|---|---|---|
| 巨大的 | 飞艇 | . |

接下来的一个月里，每天都非常忙碌，需要对这艘巨型飞艇进行进一步的测试。

[rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] ['hæri] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['deɪli] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [tə'wɔːd] [ɪts] [gəʊl] [ɪn]

| Reports | from | Harry | indicated | the | daily | progress | of | the | Neptune | toward | its | goal | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 从 | 哈里 | 表明的 | 这 | 日常的 | 进步 | 的 | 这 | 海王星 | 朝向 | 它是 | 目标 | 在 |

[ðə; ði] ['ɑːktɪk] ,

| the | Arctic | , |
|---|---|---|
| 这 | 北极 | , |

哈里发来的报告显示，“海王星号”每天都在向北极的目标稳步前进。

[fɜːst] [tuː; tə] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] , [ɒn][tuː; tə] ['bɜːgən] , ['nɔːweɪ] ,

| first | to | Plymouth | , | England | , | on | to | Bergen | , | Norway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 到 | 普利茅斯 | , | 英格兰 | , | 在 | 到 | 卑尔根 | , | 挪威 | , |

先到英国普利茅斯，再到挪威卑尔根。

[ðen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [stɒp] [æt; ət] [kɪŋz] [beɪ] , ['spits,bəːgən] .

| then | toward | the | Arctic | with | the | last | stop | at | King's | Bay | , | Spitzbergen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 朝向 | 这 | 北极 | 和 | 这 | 最后的 | 停止 | 在 | 国王学院 | 湾 | , | 斯匹次卑尔根 | . |

然后向北极进发，最后一站是斯匹次卑尔根岛的国王湾。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [æt; ət] ['belˌvjuː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sentərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːktɪk] .

| Preparations | at | Bellevue | were | now | centering | on | the | flight | to | the | Arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备工作 | 在 | 贝尔维尤 | 是 | 现在 | 定心 | 在 | 这 | 航班 | 到 | 这 | 北极 | . |

贝尔维尤的准备工作现在主要集中在飞往北极的航班上。

['speʃ(ə)l] [ɔɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [m'əʊtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

| Special | oils | for | the | motors | were | arriving | as | well | as | equipment | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 油 | 为了 | 这 | 电机 | 是 | 抵达 | 作为 | 出色地 | 作为 | 设备 | 和 |

['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] .

| clothing | for | the | officers | and | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 衣服 | 为了 | 这 | 警官 | 和 | 全体人员 | . |

发动机专用润滑油以及军官和船员的装备和服装也陆续运抵。

[ˌɪnsjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒndələ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][stænd]

| Insulation | of | the | engine | rooms | and | the | gondola | was | increased | to | stand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝缘 | 的 | 这 | 引擎 | 房间 | 和 | 这 | 贡多拉 | 曾是 | 增加 | 到 | 站立 |

[ðə; ði]['kəʊldə(r)] ['temprətʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] .

| the | colder | temperatures | of | the | northland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更冷 | 温度 | 的 | 这 | 北地 | . |

为了抵御北方地区的寒冷气温，机舱和吊舱的隔热性能得到了提升。

[ðə; ði] ['tentətɪv] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] 10th

| The | tentative | date | for | the | start | of | the | flight | was | set | for | July | 10th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暂定的 | 日期 | 为了 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 航班 | 曾是 | 放 | 为了 | 七月 | 10th |

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] [rəʊld] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɒn]['mædʒɪk] [wiːlz] .

| and | the | month | of | June | rolled | away | as | though | on | magic | wheels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 月 | 的 | 六月 | 滚动 | 离开 | 作为 | 尽管 | 在 | 魔法 | 车轮 | . |

航班暂定于7月10日开始，6月仿佛在魔法轮上飞逝而过。

['hæri] ['reidiəud][frɒm; frəm] [kɪŋz] [beɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]

| Harry | radioed | from | King's | Bay | that | the | Neptune | was | about | ready | to | start | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 无线电通讯 | 从 | 国王学院 | 湾 | 那 | 这 | 海王星 | 曾是 | 关于 | 准备好 | 到 | 开始 | 这 |

['faɪn(ə)l] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] .

| final | dash | to | the | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最终的 | 短跑 | 到 | 这 | 极 | . |

哈里从国王湾用无线电报告说，“海王星号”即将开始向极点发起最后的冲刺。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [dʒuːn] [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnəʊzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

| On | the | 20th | of | June | he | reported | that | they | were | nosing | out | of | the | bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 20th | 的 | 六月 | 他 | 据报道 | 那 | 他们 | 是 | 嗅探 | 出去 | 的 | 这 | 湾 | , |

6月20日，他报告说他们正驶出海湾。

[ˈrʌnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

| running | on | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 在 | 这 | 表面 | . |

在地面上奔跑。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈspits,bəːgən] [wɒz; wəz]

| A | few | hours | later | came | the | news | that | the | Coast | of | Spitzbergen | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 小时 | 之后 | 来了 | 这 | 消息 | 那 | 这 | 海岸 | 的 | 斯匹次卑尔根 | 曾是 |

[ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneptjuːn] [wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [nɔːθ] [ˈɪntuː]

| disappearing | over | the | horizon | and | that | the | Neptune | was | headed | north | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消失 | 超过 | 这 | 地平线 | 和 | 那 | 这 | 海王星 | 曾是 | 标题 | 北 | 进入 |

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] .

| the | land | of | eternal | ice | and | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 的 | 永恒 | 冰 | 和 | 雪 | . |

几个小时后，传来消息说斯匹次卑尔根岛的海岸线正在地平线上消失，海王星号正向北驶入永恒冰雪之地。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [meɪl] [baɪ] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ˈneptjuːn] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]

| The | exchange | of | mail | by | the | Goliath | and | Neptune | had | attracted | the | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交换 | 的 | 邮件 | 经过 | 这 | 歌利亚 | 和 | 海王星 | 有 | 吸引 | 这 | 注意力 |

[ɒv; əv] [stæmp] [kəˈlektər] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ˈekstrə] [meɪl] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)]

| of | stamp | collectors | in | all | parts | of | the | world | and | extra | mail | clerks | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 邮票 | 收藏家 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 和 | 额外的 | 邮件 | 职员 | 是 |

[brɔːt] [tuː; tə] [ˈbelˌvjuː] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent]

| brought | to | Bellevue | to | handle | the | hundreds | of | letters | which | had | been | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 到 | 贝尔维尤 | 到 | 处理 | 这 | 数百 | 的 | 信件 | 哪个 | 有 | 到过 | 发送 |

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪlɪŋ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] ,

| there | for | mailing | aboard | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 为了 | 邮寄 | 船上 | 这 | 歌利亚 | , |

歌利亚号和海王星号之间的邮件交换引起了世界各地集邮爱好者的关注，贝尔维尤增派了邮政职员来处理数百封寄往那里准备通过歌利亚号寄出的信件。

[wɪtʃ] [wʊd] [trænsˈfɜː(r)] [ðə; ði] [ˈpaʊtʃɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [met] [ðə; ði] [ˈneptjuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

| which | would | transfer | the | pouches | when | it | met | the | Neptune | at | the | North | Pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 转移 | 这 | 小袋 | 什么时候 | 它 | 遇见 | 这 | 海王星 | 在 | 这 | 北 | 极 | . |

当它在北极与海王星相遇时，就会转移这些小袋。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [meɪl] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [faɪv] [tʌnz] ,

| The | amount | of | mail | had | been | limited | to | five | tons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 的 | 邮件 | 有 | 到过 | 有限的 | 到 | 五 | 吨 | , |

邮件量被限制在五吨以内。

[ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊtʃɪz]

| a | total | which | was | reached | long | before | the | date | for | closing | the | pouches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 全部的 | 哪个 | 曾是 | 达到 | 长的 | 前 | 这 | 日期 | 为了 | 结束 | 这 | 小袋 |

[wɒz; wəz] [riːtʃt] .

| was | reached | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 达到 | . |

总数早在封袋日期到来之前就已达到。

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌkænsəˈleɪʃ(ə)n] [stæmp] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈvaɪzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [hæd; həd]

| A | special | cancellation | stamp | had | been | devised | to | show | that | the | letters | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 特别的 | 消除 | 邮票 | 有 | 到过 | 设计 | 到 | 展示 | 那 | 这 | 信件 | 有 |

[biːn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] .

| been | sent | by | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 发送 | 经过 | 这 | 歌利亚 | . |

人们设计了一种特殊的邮戳，用来表明这些信件是由歌利亚寄出的。

[wɪð] [ðə; ði] ['neptju:n] ['defɪnətli] ['slɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['brəʊkən][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ktɪk] ,

| With | the | Neptune | definitely | slipping | through | the | broken | ice | of | the | Arctic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海王星 | 确实 | 滑倒 | 通过 | 这 | 破碎的 | 冰 | 的 | 这 | 北极 | , |

随着海王星明显滑入北极破碎的冰层中，

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [bɜ:rts][tɑ:sk][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['neptju:n] [ɪn'kri:st]

| the | importance | of | Bert's | task | of | keeping | in | touch | with | the | Neptune | increased |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 伯特的 | 任务 | 的 | 保持 | 在 | 触碰 | 和 | 这 | 海王星 | 增加 |

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lməʊst][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| and | he | almost | lived | in | the | radio | room | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 几乎 | 居住地 | 在 | 这 | 收音机 | 房间 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

伯特与海王星保持联系的任务变得越来越重要，他几乎住在歌利亚号的无线电室里。

[ðə; ði] [deɪz] ['mɑ:tʃt] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [prə'seʃ(ə)n] .

| The | days | marched | by | in | a | steady | procession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 行军 | 经过 | 在 | 一个 | 稳定的 | 游行 | . |

日子就这样平静地流逝着。

['deɪli] [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm] ['hæri] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [aɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][ænd; ənd]

| Daily | reports | from | Harry | indicated | that | ice | conditions | were | most | favorable | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日常的 | 报告 | 从 | 哈里 | 表明的 | 那 | 冰 | 状况 | 是 | 最多 | 有利 | 和 |

[ðæt] [ðə; ði] ['neptju:n] [wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [mʌtʃ] [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] .

| that | the | Neptune | was | finding | much | clear | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 海王星 | 曾是 | 寻找 | 很多 | 清除 | 水 | . |

哈里每天的报告显示，冰况非常有利，“海王星”号发现了很多清澈的水域。

[ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [daɪv] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [pə'tɪkjələli] ['stʌbən] [aɪs] [fi:ld]

| Occasionally | it | was | necessary | to | dive | under | some | particularly | stubborn | ice | field |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 潜水 | 在下面 | 一些 | 特别 | 固执的 | 冰 | 场地 |

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] ['ɒf(ə)n] .

| but | this | had | not | happened | often | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 有 | 不是 | 发生 | 经常 | . |

有时需要潜入一些特别顽固的冰层之下，但这并不常发生。

[ðen] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] ; [haɪ] [wɪndz; waɪndz] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:θlənd] ; ['prəʊgres] [wɒz; wəz]

| Then | things | changed | ; | high | winds | prevailed | in | the | northland | ; | progress | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 事物 | 已更改 | ; | 高的 | 风 | 最终获胜 | 在 | 这 | 北地 | ; | 进步 | 曾是 |

[rɪ'tɑ:dɪd] ;

| retarded | ; |
|---|---|
| 弱智 | ; |

后来情况发生了变化；北方刮起了大风；进展受阻；

[aɪs] [dʒæmd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptju:n] ;

| ice | jammed | in | front | of | the | Neptune | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰 | 卡住 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 海王星 | ; |

海王星号前方积聚了冰块；

['stætɪk] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [breɪk] [θru:]

| static | set | up | a | wall | of | interference | that | was | almost | impossible | to | break | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 静止的 | 放 | 向上 | 一个 | 墙 | 的 | 干涉 | 那 | 曾是 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 休息 | 通过 |

;

;

;

静电干扰形成了一道几乎无法突破的屏障；

['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['hæri] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:(r)] [bɪ'twi:n] ,

| messages | from | Harry | were | few | and | far | between | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 从 | 哈里 | 是 | 很少 | 和 | 远的 | 之间 | , |

哈里发来的消息寥寥无几。

[ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] ['wʌri] ['di:pənd] [æz; əz] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['ændi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ]

| and | lines | of | worry | deepened | as | Bert | and | Andy | waited | anxiously | in | the | radio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 线条 | 的 | 担心 | 加深 | 作为 | 伯特 | 和 | 安迪 | 等待 | 焦虑地 | 在 | 这 | 收音机 |

[ru:m] .

| room | . |
|---|---|
| 房间 | . |

随着伯特和安迪在无线电室里焦急地等待，他们的担忧之情也愈发浓重。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv][dʒu:n][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]['stætɪk] [tɜ:nd] [bæk] ['evri] ['kwɪəri] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði]

| On | the | 28th | of | June | a | wave | of | static | turned | back | every | query | sent | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 28th | 的 | 六月 | 一个 | 海浪 | 的 | 静止的 | 转向 | 后退 | 每一个 | 询问 | 发送 | 进入 | 这 |

['ɑ:ktɪk] .

| Arctic | . |
|---|---|
| 北极 | . |

6月28日，一股强烈的静电干扰导致所有发送到北极的查询都被退回。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪld] .

| On | the | 29th | the | same | conditions | prevailed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 29th | 这 | 相同的 | 状况 | 最终获胜 | . |

29日，情况依旧如此。

[wen] [ðə; ði]['stætɪk] [klɪəd] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒu:n] ,

| When | the | static | cleared | on | the | 30th | of | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 静止的 | 已清除 | 在 | 这 | 30th | 的 | 六月 | , |

6月30日，静电干扰消失后，

[bɜ:t] [kɔ:ld] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['neptju:n] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .

| Bert | called | in | vain | for | the | Neptune | but | there | was | no | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 称为 | 在 | 徒劳 | 为了 | 这 | 海王星 | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 回答 | . |

伯特徒劳地呼唤海王星号，但无人应答。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

| CHAPTER | XV |
|---|---|
| 章 | 十五 |

第十五章

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['si:z]

| The | Northern | Seas |
|---|---|---|
| 这 | 北方 | 海域 |

北海

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [rʌf] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] ['plɪməθ] , ['ɪŋgləns] ,

| After | a | rough | crossing | of | the | Atlantic | from | New | York | to | Plymouth | , | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 粗糙的 | 过境 | 的 | 这 | 大西洋 | 从 | 新的 | 约克 | 到 | 普利茅斯 | , | 英格兰 | , |

从纽约到英国普利茅斯，经历了一段艰难的横渡大西洋的航程后，

[weə(r)] [ðə; ði] ['neptju:n] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ɪts] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['fju:əl] ,

| where | the | Neptune | had | put | in | to | replenish | its | supply | of | fuel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 海王星 | 有 | 放 | 在 | 到 | 补充 | 它是 | 供应 | 的 | 燃料 | , |

海王星号停靠补充燃料的地方

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [ˌsʌbmə'ri:n] [hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] ['smu:ðə(r)] [ænd; ənd] ['hæri]

| the | cruise | of | the | polar | submarine | had | been | much | smoother | and | Harry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巡航 | 的 | 这 | 极性 | 潜艇 | 有 | 到过 | 很多 | 更平滑 | 和 | 哈里 |

[hæd; həd] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][trɪp] .

| had | really | enjoyed | his | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 真的 | 享受 | 他的 | 旅行 | . |

极地潜艇的航行非常顺利，哈里也很享受这次旅行。

[ðə; ði] ['deɪli] [tɔ:ks] [baɪ] ['reɪdiəʊfəʊn] [wɪð] [bɜ:t] ,

| The | daily | talks | by | radiophone | with | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日常的 | 会谈 | 经过 | 无线电话 | 和 | 伯特 | , |

每天通过无线电话与伯特通话，

[sɜːdʒ] [ænd; ənd] ['ændi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [spɒts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði]

| **Serge** | **and** | **Andy** | **were** | **the** | **high** | **spots** | **of** | **the** | **day** | **for** | **he** | **missed** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 和 | 安迪 | 是 | 这 | 高的 | 地点 | 的 | 这 | 天 | 为了 | 他 | 错过 | 这 |

['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] .

| **pleasure** | **of** | **their** | **companionship** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 乐趣 | 的 | 他们的 | 友谊 | . |

塞尔吉和安迪是当天最让他感到快乐的事，因为他很想念和他们在一起的时光。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [deɪz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['neptjuːn] [hæd; həd] [biːn] ['mɪzrəbl] [wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] [rʌf]

| **His** | **first** | **days** | **aboard** | **the** | **Neptune** | **had** | **been** | **miserable** | **with** | **the** | **weather** | **rough** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 天 | 船上 | 这 | 海王星 | 有 | 到过 | 悲惨的 | 和 | 这 | 天气 | 粗糙的 |

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['tɜːnɪŋ] [flɪp] - [flɒps] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] .

| **and** | **his** | **stomach** | **turning** | **flip** | **-** | **flops** | **every** | **time** | **he** | **tried** | **to** | **eat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 胃 | 转弯 | 翻动 | - | 失败 | 每一个 | 时间 | 他 | 尝试 | 到 | 吃 | . |

他在“海王星号”上的头几天过得很痛苦，天气恶劣，而且每次尝试进食时胃里都会翻江倒海。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːgən] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd]

| **But** | **after** | **leaving** | **Plymouth** | **and** | **heading** | **north** | **for** | **Bergen** | **he** | **had** | **found** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 离开 | 普利茅斯 | 和 | 标题 | 北 | 为了 | 卑尔根 | 他 | 有 | 成立 |

[ðə; ði] [sʌb] [ænd; ənd] [ɪts] [trɪks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

| **the** | **sub** | **and** | **its** | **tricks** | **to** | **his** | **liking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子 | 和 | 它是 | 技巧 | 到 | 他的 | 喜欢 | . |

但离开普利茅斯，一路向北前往卑尔根后，他发现自己很喜欢这艘潜艇及其各种小玩意儿。

[bɒb] [smɪθ] , [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neptjuːn] , [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['hæri] .

| **Bob** | **Smith** | **,** | **first** | **officer** | **of** | **the** | **Neptune** | **,** | **was** | **not** | **much** | **older** | **than** | **Harry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 史密斯 | , | 第一的 | 官 | 的 | 这 | 海王星 | , | 曾是 | 不是 | 很多 | 老 | 比 | 哈里 | . |

“海王星号”的大副鲍勃·史密斯比哈里大不了多少。

[bɒb] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪvi] [mæn] , [ ləun ] [tuː; tə] ['gɪlbət] ['mæθjuːz] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)]

| **Bob** | **was** | **a** | **navy** | **man** | **,** | **loaned** | **to** | **Gilbert** | **Mathews** | **especially** | **for** | **the** | **Polar** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 曾是 | 一个 | 海军 | 男人 | , | 借出的 | 到 | 吉尔伯特 | 马修斯 | 尤其 | 为了 | 这 | 极性 |

[kruːz] ,

| **cruise** | **,** |
|---|---|
| 巡航 | , |

鲍勃是海军军人，专门借调给吉尔伯特·马修斯参加极地巡航。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [krɑːft] .

| **and** | **he** | **was** | **thoroughly** | **at** | **home** | **in** | **the** | **underwater** | **craft** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 彻底 | 在 | 家 | 在 | 这 | 水下 | 工艺 | . |

他在水下航行器里感觉非常自在。

[frɒm; frəm] ['bɜːgən] [tuː; tə] [kɪŋz] [beɪ] , ['spits,bəːgən] ,

| **From** | **Bergen** | **to** | **King's** | **Bay** | **,** | **Spitzbergen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 卑尔根 | 到 | 国王学院 | 湾 | , | 斯匹次卑尔根 | , |

从卑尔根到斯皮茨卑尔根国王湾，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['vɔɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

| **was** | **a** | **lonely** | **voyage** | **for** | **there** | **are** | **few** | **ships** | **in** | **the** | **Arctic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 孤独 | 航程 | 为了 | 那里 | 是 | 很少 | 船舶 | 在 | 这 | 北极 | . |

这是一次孤独的航行，因为北极地区船只稀少。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [gʌl] ['wiːlɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , [streɪ] [bɜːg] ['drɪftɪŋ] [baɪ] ,

| **An** | **occasional** | **gull** | **wheeling** | **overhead** | **,** | **stray** | **bergs** | **drifting** | **by** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 偶然 | 鸥 | 惠灵 | 开销 | , | 流浪 | 山脉 | 漂流 | 经过 | , |

偶尔有海鸥在头顶盘旋，零星的冰山漂过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [nɔːθ] [ət'læntɪk][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] [deɪ]['ɑːftə(r)]

| and | the | eternal | blue | of | the | cold | North | Atlantic | was | all | they | saw | day | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 永恒 | 蓝色的 | 的 | 这 | 寒冷的 | 北 | 大西洋 | 曾是 | 全部 | 他们 | 锯 | 天 | 后 |

[deɪ] .

| day | . |
|---|---|
| 天 | . |

他们日复一日地看到的，只有寒冷的北大西洋永恒的蓝色。

['hæri] [kept] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['hʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pres] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [sent] [bæk]

| Harry | kept | the | radio | humming | with | the | press | messages | which | the | explorer | sent | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 保留 | 这 | 收音机 | 哼唱 | 和 | 这 | 按 | 消息 | 哪个 | 这 | 探险家 | 发送 | 后退 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪndɪkət] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

| to | his | syndicate | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 辛迪加 | 在 | 新的 | 约克 | . |

哈里不停地用收音机播放探险家发回纽约通讯社的新闻稿。

[wʌn] ['meθəd] ['mæθjuːz] [hæd; həd] [juːst] [ɪn] ['spredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði]

| One | method | Mathews | had | used | in | spreading | out | the | cost | of | the | trip | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 方法 | 马修斯 | 有 | 用过的 | 在 | 传播 | 出去 | 这 | 成本 | 的 | 这 | 旅行 | 曾是 | 这 |

[seɪl] [ɒv; əv] [ɪk'skluːsɪv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɒt] [went] [ɒn] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['neptjuːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]

| sale | of | exclusive | stories | of | what | went | on | aboard | the | Neptune | to | a | newspaper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 销售 | 的 | 独家的 | 故事 | 的 | 什么 | 去 | 在 | 船上 | 这 | 海王星 | 到 | 一个 | 报纸 |

['sɪndɪkət] .

| syndicate | . |
|---|---|
| 辛迪加 | . |

马修斯分摊旅行费用的一个方法是将“海王星号”上发生的事情的独家报道出售给报业集团。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'dept]

| Morning | and | afternoon | stories | were | required | and | Harry | , | who | was | adept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 和 | 下午 | 故事 | 是 | 必需的 | 和 | 哈里 | , | WHO | 曾是 | 熟练 |

[æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] ['stɔːri] ,

| at | writing | a | readable | story | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 写作 | 一个 | 可读 | 故事 | , |

需要写早晚故事，而哈里很擅长写引人入胜的故事。

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['deɪli] [dɪ'spætʃ] .

| was | often | pressed | into | service | to | write | the | daily | dispatch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 经常 | 按下 | 进入 | 服务 | 到 | 写 | 这 | 日常的 | 派遣 | . |

经常被临时征召去撰写每日新闻简报。

['weðə(r)] ['feɪvəd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kɪŋz] [beɪ] ,

| Weather | favored | them | all | the | way | to | King's | Bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天气 | 受青睐 | 他们 | 全部 | 这 | 方式 | 到 | 国王学院 | 湾 | , |

一路上天气都对他们有利，直到国王湾。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] ,

| where | they | were | to | make | their | final | stop | for | supplies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 到 | 制作 | 他们的 | 最终的 | 停止 | 为了 | 补给品 | , |

他们的最后一站将在那里补充物资。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn] [ə'hed] [baɪ] [s'tiːməz] .

| which | had | been | sent | on | ahead | by | steamers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 发送 | 在 | 前方 | 经过 | 蒸汽船 | . |

这些货物此前已由轮船提前运送。

['hæri] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɒn] [dek] [wen] [bɒb] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm]

| Harry | deserted | his | post | and | went | up | on | deck | when | Bob | called | down | to | inform |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 荒凉的 | 他的 | 邮政 | 和 | 去 | 向上 | 在 | 甲板 | 什么时候 | 鲍勃 | 称为 | 向下 | 到 | 通知 |

[hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [kɪŋz] [beɪ] ,

| him | that | they | were | slipping | into | King's | Bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 他们 | 是 | 滑倒 | 进入 | 国王学院 | 湾 | , |

当鲍勃向下喊话通知哈里他们正悄悄驶入国王湾时，哈里擅离职守，跑到甲板上去了。

[siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːktɪk] [flaɪt] .

| **scene** | **of** | **the** | **start** | **of** | **many** | **a** | **famous** | **Arctic** | **flight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 的 | 这 | 开始 | 的 | 许多 | 一个 | 著名的 | 北极 | 航班 | . |

这里是许多著名北极飞行路线的起点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðæt] [bɜːd] [ænd; ənd] [flɔɪd] ['benət] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [dæʃ] [tuː; tə]

| **It** | **was** | **from** | **here** | **that** | **Byrd** | **and** | **Floyd** | **Bennett** | **had** | **made** | **their** | **dash** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 从 | 这里 | 那 | 伯德 | 和 | 弗洛伊德 | 贝内特 | 有 | 制成 | 他们的 | 短跑 | 到 |

[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

| **the** | **North** | **pole** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极 | , |

伯德和弗洛伊德·贝内特就是从这里出发，向北极发起冲刺。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][baɪ]['noʊˌbiːli][ænd; ənd] ['elzwəːθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['dɪrɪdʒəbl]

| **to** | **be** | **followed** | **a** | **few** | **days** | **later** | **by** | **Nobile** | **and** | **Ellsworth** | **in** | **the** | **Italian** | **dirigible** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 随后 | 一个 | 很少 | 天 | 之后 | 经过 | 贵族 | 和 | 埃尔斯沃思 | 在 | 这 | 意大利语 | 飞船 |

['nɔːrgə] .

| **Norge** | **.** |
|---|---|
| 挪威 | . |

几天后，诺比尔和埃尔斯沃思乘坐意大利飞艇“挪威号”也抵达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['wɪlkɪnz] [ænd; ənd] ['aɪəlsən] [hæd; həd] ['lændɪd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [flaɪt]

| **It** | **was** | **here** | **that** | **Wilkins** | **and** | **Eielson** | **had** | **landed** | **after** | **their** | **long** | **flight** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 威尔金斯 | 和 | 艾尔森 | 有 | 登陆 | 后 | 他们的 | 长的 | 航班 |

[frɒm; frəm] [ə'læskə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bærənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪə(r)]

| **from** | **Alaska** | **across** | **the** | **barrens** | **of** | **the** | **Arctic** | **and** | **it** | **was** | **from** | **here** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 阿拉斯加州 | 穿过 | 这 | 荒地 | 的 | 这 | 北极 | 和 | 它 | 曾是 | 从 | 这里 |

[ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['nɔːrgə] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

| **that** | **the** | **ill** | **-** | **fated** | **Norge** | **had** | **made** | **a** | **second** | **expedition** | **into** | **the** | **Arctic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 患病的 | - | 命中注定 | 挪威 | 有 | 制成 | 一个 | 第二 | 远征 | 进入 | 这 | 北极 | . |

威尔金斯和艾尔森从阿拉斯加飞越北极荒原后，就降落在这里；也是从这里，命运多舛的挪威号开始了第二次北极探险。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sliːk] , [blæk] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [nəʊzd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kəʊl]

| **By** | **the** | **time** | **the** | **sleek** | **,** | **black** | **submarine** | **had** | **nosed** | **its** | **way** | **up** | **to** | **the** | **large** | **coal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 光滑 | , | 黑色的 | 潜艇 | 有 | 鼻子 | 它是 | 方式 | 向上 | 到 | 这 | 大的 | 煤炭 |

[dɒk] ,

| **dock** | **,** |
|---|---|
| 码头 | , |

当那艘线条流畅的黑色潜艇缓缓驶近大型煤炭码头时，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋz] [beɪ] [wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| **the** | **entire** | **population** | **of** | **King's** | **Bay** | **was** | **down** | **to** | **greet** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 人口 | 的 | 国王学院 | 湾 | 曾是 | 向下 | 到 | 迎接 | 它 | . |

金斯湾的所有居民都出来迎接它。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ 'welkəm ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['neptjuːn] [ænd; ənd]

| **The** | **crew** | **and** | **officers** | **welcomed** | **the** | **opportunity** | **to** | **leave** | **the** | **Neptune** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 和 | 警官 | 欢迎 | 这 | 机会 | 到 | 离开 | 这 | 海王星 | 和 |

[stretʃ] [ðeə(r)] [legz] [ɒn][lænd] ,

| **stretch** | **their** | **legs** | **on** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | 他们的 | 腿 | 在 | 土地 | , |

船员和军官们很高兴有机会离开“海王星”号，到陆地上舒展一下筋骨。

[bʌt; bət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l]

| **but** | **preparations** | **for** | **the** | **trip** | **into** | **the** | **Arctic** | **were** | **pushed** | **with** | **all** | **possible** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 准备工作 | 为了 | 这 | 旅行 | 进入 | 这 | 北极 | 是 | 推动 | 和 | 全部 | 可能的 |

[heɪst] .

| **haste** | **.** |
|---|---|
| 匆忙 | . |

但前往北极的准备工作却以最快的速度推进。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | weather | was | too | favorable | for | any | unnecessary | delay | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 曾是 | 也 | 有利 | 为了 | 任何 | 不必要 | 延迟 | 和 | 这 |

[kruː] [wɜːkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌriː'fɪlɪŋ] ['fjuːəl][tæŋks][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [freʃ]

| crew | worked | steadily | at | the | task | of | refilling | fuel | tanks | and | taking | on | fresh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全体人员 | 工作 | 稳步 | 在 | 这 | 任务 | 的 | 补充 | 燃料 | 坦克 | 和 | 采取 | 在 | 新鲜的 |

[stɔːz] [ɒv; əv] [fuːd] .

| stores | of | food | . |
|---|---|---|---|
| 商店 | 的 | 食物 | . |

天气条件非常有利，不宜耽搁，船员们稳步推进加油和补充食物的工作。

---

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn] [ðeɪ] [kɑːst][ðeə(r)] [laɪnz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊl] [dɒk] ,

| On | the | morning | of | the | 20th | of | June | they | cast | their | lines | off | the | coal | dock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 20th | 的 | 六月 | 他们 | 投掷 | 他们的 | 线条 | 离开 | 这 | 煤炭 | 码头 | , |

6月20日清晨，他们在煤炭码头抛下了缆绳。

---

[ðə; ði][bɪg] ['diːz(ə)l] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ['smuːðli] ,

| the | big | Diesels | turned | over | smoothly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 柴油机 | 转向 | 超过 | 顺利 | , |

大型柴油机平稳地启动了。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neptjuːn] [bækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts] [nəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [beɪ] .

| and | the | Neptune | backed | away | and | turned | its | nose | toward | the | open | bay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海王星 | 支持的 | 离开 | 和 | 转向 | 它是 | 鼻子 | 朝向 | 这 | 打开 | 湾 | . |

于是，海王星号后退了几步，船头转向了开阔的海湾。

---

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] - [æz; əz][kʊd; kəd] [kraʊd] ['ɒntə][ðə; ði] [dek] [wɒtʃt] [ðə; ði]

| As | many | of | the | crew | of | 31 | as | could | crowd | onto | the | deck | watched | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 许多 | 的 | 这 | 全体人员 | 的 | - | 作为 | 可以 | 人群 | 到 | 这 | 甲板 | 观看 | 这 |

['tʃeɪndʒɪŋ] [siːn] ,

| changing | scene | , |
|---|---|---|
| 变化 | 场景 | , |

31名船员中，尽可能多的人挤到甲板上，观看这不断变化的景象。

---

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['ʃaʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ɒn]

| and | listened | to | the | wishes | for | good | fortune | shouted | by | the | townspeople | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听着 | 到 | 这 | 愿望 | 为了 | 好的 | 财富 | 喊叫 | 经过 | 这 | 镇民 | 在 |

[ðə; ði] [dɒk] .

| the | dock | . |
|---|---|---|
| 这 | 码头 | . |

聆听着码头上镇民们对好运的祝福。

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [bɪ'ləʊ] [baɪ]

| There | was | a | fresh | breeze | in | the | outer | bay | and | they | were | forced | below | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 新鲜的 | 微风 | 在 | 这 | 外 | 湾 | 和 | 他们 | 是 | 强制 | 以下 | 经过 |

[ðə; ði][krɪsp] [wɪnd] [wɪtʃ] [sent] [weɪvz] ['slæpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] [ɪn] ['stedi] [sək'seʃ(ə)n] .

| the | crisp | wind | which | sent | waves | slapping | over | the | deck | in | steady | succession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脆 | 风 | 哪个 | 发送 | 波浪 | 拍打 | 超过 | 这 | 甲板 | 在 | 稳定的 | 演替 | . |

外湾吹来阵阵清爽的微风，他们被凛冽的海风吹得下到船舱里，海浪一波接一波地拍打着甲板。

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [weə(r)] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [naɪt] ,

| They | were | in | the | land | of | the | midnight | sun | where | in | summer | there | is | no | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 午夜 | 太阳 | 在哪里 | 在 | 夏天 | 那里 | 是 | 不 | 夜晚 | , |

他们身处午夜太阳之地，那里夏天没有黑夜。

---

['əʊnli][ə; eɪ] [dʌsk] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [dɪps][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

| only | a | dusk | as | the | sun | dips | to | the | horizon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 黄昏 | 作为 | 这 | 太阳 | 蘸酱 | 到 | 这 | 地平线 | . |

只有夕阳西下，落日余晖洒在暮色上。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] ['spits,bə:gən] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

| At | dusk | the | mainland | of | Spitzbergen | was | to | the | rear | and | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黄昏 | 这 | 大陆 | 的 | 斯匹次卑尔根 | 曾是 | 到 | 这 | 后部 | 和 | 他们 | 是 |

['slɪpɪŋ] [pɑ:st] [ˌæmstə'dæm] ['aɪlənd] ,

| slipping | past | Amsterdam | island | , |
|---|---|---|---|---|
| 滑倒 | 过去的 | 阿姆斯特丹 | 岛 | , |

黄昏时分，斯匹次卑尔根岛大陆已在后方，他们正悄悄绕过阿姆斯特丹岛。

[wɪtʃ] [leɪ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [raɪt] .

| which | lay | to | their | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 躺 | 到 | 他们的 | 正确的 | . |

位于他们的右侧。

[ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑ:tɪd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

| Ahead | of | them | was | the | uncharted | mystery | of | the | Arctic | ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | 的 | 他们 | 曾是 | 这 | 未知的 | 神秘 | 的 | 这 | 北极 | 海洋 | . |

摆在他们面前的是未知的北冰洋的神秘面纱。

['hæri] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['maɪldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['sʌmə(r)] [bʌt; bət]

| Harry | was | surprised | at | the | comparative | mildness | of | the | Arctic | summer | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 曾是 | 惊讶 | 在 | 这 | 比较 | 温和 | 的 | 这 | 北极 | 夏天 | 但 |

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] [si:] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:l] ['əʊvəbɔ:d] [wɒz; wəz]

| the | temperature | of | the | Arctic | sea | was | not | such | that | a | fall | overboard | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 温度 | 的 | 这 | 北极 | 海 | 曾是 | 不是 | 这样的 | 那 | 一个 | 落下 | 落水 | 曾是 |

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑ:ft] [wɒz; wəz] [aɪs] - [kəʊld] .

| inviting | and | as | a | result | the | outer | hull | of | the | craft | was | ice | - | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邀请 | 和 | 作为 | 一个 | 结果 | 这 | 外 | 船体 | 的 | 这 | 工艺 | 曾是 | 冰 | - | 寒冷的 | . |

哈利对北极夏季的相对温和感到惊讶，但北极海的温度并不低，落水并不是一件令人愉快的事，因此船的外壳冰冷刺骨。

['speʃ(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['hi:tɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:təz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| Special | electrical | heating | devices | had | been | installed | in | the | living | quarters | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 电气 | 加热 | 设备 | 有 | 到过 | 已安装 | 在 | 这 | 活的 | 四分之一 | 和 | 这 |

[kən'trəʊl] [ru:m]

| control | room |
|---|---|
| 控制 | 房间 |

生活区和控制室都安装了特殊的电加热装置。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sʌb] .

| so | it | was | fairly | comfortable | inside | the | sub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 相当 | 舒服的 | 里面 | 这 | 子 | . |

所以在潜艇内部感觉相当舒适。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['nɔ:θwəd] ,

| As | they | pushed | northward | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 推动 | 向北 | , |

他们一路向北推进，

['gɪlbət] ['mæθju:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['saɪəntɪsts] [wɪð] [hɪm] [kept] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [tɔ:'pi:dəʊ]

| Gilbert | Mathews | and | the | two | scientists | with | him | kept | busy | in | the | forward | torpedo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 马修斯 | 和 | 这 | 二 | 科学家 | 和 | 他 | 保留 | 忙碌的 | 在 | 这 | 向前 | 鱼雷 |

[ru:m] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ['saʊndɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [depθ] [ænd; ənd] [dru:] [ɒf] ['sæmpl]

| room | where | they | made | soundings | of | the | ocean | depth | and | drew | off | samples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 在哪里 | 他们 | 制成 | 探测 | 的 | 这 | 海洋 | 深度 | 和 | 画 | 离开 | 样品 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] .

| from | the | bottom | to | determine | the | nature | of | the | floor | of | the | Arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 底部 | 到 | 决定 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 北极 | . |

吉尔伯特·马修斯和与他同行的两位科学家在前鱼雷舱里忙碌着，他们在那里测量海洋深度，并从海底抽取样本，以确定北极海底的性质。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ,

| Because | of | the | scientific | investigations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 科学 | 调查 | , |

由于科学调查，

[ðə; ði] ['neptju:n] [meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]

| the | Neptune | made | slow | progress | and | it | was | the | fourth | day | out | before | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 制成 | 慢的 | 进步 | 和 | 它 | 曾是 | 这 | 第四 | 天 | 出去 | 前 | 他们 |

[ɪn'kaʊntəd] [mʌtʃ] [pæk] [aɪs] .

| encountered | much | pack | ice | . |
|---|---|---|---|---|
| 遭遇 | 很多 | 盒 | 冰 | . |

“海王星”号航行缓慢，直到出海第四天才遇到较多浮冰。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)]['feɪvərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptju:n] ,

| Conditions | were | favorable | for | the | progress | of | the | Neptune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 是 | 有利 | 为了 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 海王星 | , |

海王星的运行条件十分有利。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən] [wɪð] [waɪd] [li:dz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

| for | the | ice | fields | were | open | with | wide | leads | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 冰 | 字段 | 是 | 打开 | 和 | 宽的 | 线索 | 之间 | 他们 | . |

因为冰原开阔，彼此之间有宽阔的通道。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:g] [skreɪpt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ]

| Occasionally | a | small | berg | scraped | the | side | of | the | submarine | and | on | the | fifth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 一个 | 小的 | 伯格 | 刮擦 | 这 | 边 | 的 | 这 | 潜艇 | 和 | 在 | 这 | 第五 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

偶尔会有小冰山擦过潜艇的侧面，到了第五天，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] , [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]

| when | they | encountered | a | solid | mass | of | ice | , | the | diving | order | was | given | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 遭遇 | 一个 | 坚硬的 | 大量的 | 的 | 冰 | , | 这 | 潜水 | 命令 | 曾是 | 给定 | 和 |

[ðə; ði] ['neptju:n] ,

| the | Neptune | , |
|---|---|---|
| 这 | 海王星 | , |

当他们遇到一大块坚硬的冰时，下达了潜水命令，海王星号

[ɪts] ['speʃ(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['fi:lərz] [prə'dʒektɪŋ] [ə'hed] ,

| its | special | electrical | feelers | projecting | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 特别的 | 电气 | 触角 | 投影 | 前方 | , |

它向前伸出的特殊电触须，

[slɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

| slipped | under | the | wall | of | ice | and | into | the | open | water | on | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑倒了 | 在下面 | 这 | 墙 | 的 | 冰 | 和 | 进入 | 这 | 打开 | 水 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

滑过冰墙下方，进入了另一侧的开阔水域。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekt] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][bɒb] [smɪθ] ,

| Such | an | operation | was | under | the | direct | charge | of | Bob | Smith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 手术 | 曾是 | 在下面 | 这 | 直接的 | 收费 | 的 | 鲍勃 | 史密斯 | , |

这项行动由鲍勃·史密斯直接负责。

[hu:] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [bri:f] [mə'nu:və(r)] .

| who | demonstrated | his | ability | in | that | one | brief | maneuver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已证明 | 他的 | 能力 | 在 | 那 | 一 | 简短的 | 演习 | . |

他在那短短的一次动作中就展现了自己的能力。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪnd] [feə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 26th [ænd; ənd] 27th ,

| The | weather | remained | fair | and | on | the | 26th | and | 27th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 剩余 | 公平的 | 和 | 在 | 这 | 26th | 和 | 27th | , |

天气晴朗，26日和27日，

[ðə; ði] ['neptju:n] [ɪn'kri:st] [ɪts] [spi:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['fəli] ['əʊpən] .

| the | Neptune | increased | its | speed | for | the | ice | was | fairly | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 增加 | 它是 | 速度 | 为了 | 这 | 冰 | 曾是 | 相当 | 打开 | . |

海王星号加快了速度，因为冰面比较开阔。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] ['teɪkən][baɪ] [bɜ:d] [ænd; ənd] ['benət] [ɪn][ðeə(r)]

| They | were | following | almost | the | same | route | taken | by | Byrd | and | Bennett | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 下列的 | 几乎 | 这 | 相同的 | 路线 | 已采取 | 经过 | 伯德 | 和 | 贝内特 | 在 | 他们的 |

[sək'sesf(ə)l] [dæʃ] [baɪ][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] .

| successful | dash | by | air | to | the | North | Pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功的 | 短跑 | 经过 | 空气 | 到 | 这 | 北 | 极 | . |

他们几乎沿着与伯德和贝内特成功乘飞机抵达北极时相同的路线行进。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ðə; ði][skaɪ] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] .

| On | the | twenty | - | eighth | the | sky | closed | in | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 二十 | - | 第八 | 这 | 天空 | 关闭 | 在 | 在 | 他们 | . |

二十八号那天，天空仿佛向他们压来。

[ə; eɪ][kəʊld] ['ɑ:ktɪk] [fɒg] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv]['stætɪk] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɒf]

| A | cold | Arctic | fog | obscured | the | sun | and | a | wall | of | static | shut | them | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 寒冷的 | 北极 | 多雾路段 | 模糊不清 | 这 | 太阳 | 和 | 一个 | 墙 | 的 | 静止的 | 关闭 | 他们 | 离开 |

[frɒm; frəm] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:ld] .

| from | communication | with | the | outside | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 沟通 | 和 | 这 | 外部 | 世界 | . |

北极的寒雾遮蔽了阳光，静电墙阻断了他们与外界的联系。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ,

| They | were | now | well | into | the | unknown | regions | of | the | Arctic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 现在 | 出色地 | 进入 | 这 | 未知 | 地区 | 的 | 这 | 北极 | , |

他们现在已经深入到北极的未知区域了。

['fɜ:ðə(r)] [nɔ:θ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ves(ə)l] [hæd; həd] ['pri:viəsli] ['penətreɪtɪd] ,

| further | north | than | any | vessel | had | previously | penetrated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 北 | 比 | 任何 | 血管 | 有 | 之前 | 渗透 | , |

比以往任何船只到达的都要更靠北，

[ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [si:n] [baɪ][mæn]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

| in | the | region | which | had | been | seen | by | man | only | from | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地区 | 哪个 | 有 | 到过 | 已见 | 经过 | 男人 | 仅有的 | 从 | 这 | 空气 | . |

在人类此前只能从空中看到的区域。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [wɪnd] [wɪpt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| On | the | night | of | the | twenty | - | eighth | a | bitter | wind | whipped | down | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 二十 | - | 第八 | 一个 | 苦的 | 风 | 鞭打 | 向下 | 出去 | 的 | 这 |

[ˌnɔ:θ'west] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:dz] [kə'menst] [tu:; tə] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| northwest | and | the | leads | commenced | to | close | under | the | pressure | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西北 | 和 | 这 | 线索 | 开始 | 到 | 关闭 | 在下面 | 这 | 压力 | 的 | 这 |

['drɪftɪŋ] [aɪs] .

| drifting | ice | . |
|---|---|---|
| 漂流 | 冰 | . |

二十八日夜，凛冽的西北风呼啸而下，冰隙在漂浮冰块的压力下开始闭合。

[ðə; ði] ['neptju:n] [ 'skʌtl ] [frɒm; frəm][wʌn]['əʊpən]['eəriə][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [si:kɪŋ] ['seɪfti] [bʌt; bət][ðə; ði]

| The | Neptune | scuttled | from | one | open | area | to | another | seeking | safety | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 沉没 | 从 | 一 | 打开 | 区域 | 到 | 其他 | 寻求 | 安全 | 但 | 这 |

['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:st] ['evri] ['mɪnɪt] .

| gravity | of | the | situation | increased | every | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重力 | 的 | 这 | 情况 | 增加 | 每一个 | 分钟 | . |

海王星号在开阔地带间快速穿梭，寻求安全，但局势却每分钟都在恶化。

[wɪð] [ðə; ði][aɪs] [pæk] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] ,

| With | the | ice | pack | closing | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 冰 | 盒 | 结束 | 在 | , |

随着冰盖不断缩小，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [mait] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd]

| it | was | possible | that | the | submarine | might | be | caught | between | the | ice | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可能的 | 那 | 这 | 潜艇 | 可能 | 是 | 捕捉 | 之间 | 这 | 冰 | 和 |

[krʌʃt] [laɪk][æn; ən] [eg] [ʃel] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['stɜːdi] [kən'strʌkʃn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt]

| crushed | like | an | egg | shell | for | despite | its | sturdy | construction | it | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎 | 喜欢 | 一个 | 蛋 | 壳 | 为了 | 尽管 | 它是 | 结实的 | 建造 | 它 | 可以 | 不是 |

[wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [ɪg'zɜːt] .

| withstand | the | enormous | pressure | which | the | ice | would | exert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经受 | 这 | 巨大的 | 压力 | 哪个 | 这 | 冰 | 会 | 发挥 | . |

潜艇有可能被困在冰层之间，像蛋壳一样被压碎，因为尽管它的结构很坚固，但它无法承受冰层施加的巨大压力。

[bɒb][wɒz; wəz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] [waɪl] ['gɪlbət] ['mæθjuːz] [sɜːrtʃt] ['mædli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

| Bob | was | glued | to | the | controls | while | Gilbert | Mathews | searched | madly | for | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 曾是 | 胶合 | 到 | 这 | 控制 | 尽管 | 吉尔伯特 | 马修斯 | 搜索 | 疯狂地 | 为了 | 一个 |

['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neptjuːn] [mait] [slɪp][tuː; tə] ['seɪfti] .

| opening | through | which | the | Neptune | might | slip | to | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 通过 | 哪个 | 这 | 海王星 | 可能 | 滑 | 到 | 安全 | . |

鲍勃紧紧盯着控制台，而吉尔伯特·马修斯则疯狂地寻找着海王星号可以滑向安全地带的开口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [səb'mɜːdʒ] .

| There | was | none | and | reluctantly | the | order | was | given | to | submerge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有任何 | 和 | 勉强 | 这 | 命令 | 曾是 | 给定 | 到 | 淹没 | . |

没有其他办法，只好无奈地下令潜航。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l]

| They | would | be | safe | down | below | for | the | time | being | but | they | would | be | unable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 安全的 | 向下 | 以下 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | 但 | 他们 | 会 | 是 | 无法 |

[tuː; tə] [tel] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] ['seɪfti] [leɪ] .

| to | tell | in | what | direction | safety | lay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 在 | 什么 | 方向 | 安全 | 躺 | . |

他们暂时待在下面是安全的，但他们无法判断安全的方向在哪里。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɔːlməʊst]['blaɪndli]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] ,

| They | would | have | to | feel | their | way | almost | blindly | under | the | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 到 | 感觉 | 他们的 | 方式 | 几乎 | 盲目地 | 在下面 | 这 | 冰 | , |

他们只能几乎盲目地摸索着在冰层下前进。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]

| hoping | that | they | would | eventually | find | an | opening | where | they | could | rise | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 那 | 他们 | 会 | 最终 | 寻找 | 一个 | 开幕 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 上升 | 到 | 这 |

['sɜːfɪs] .

| surface | . |
|---|---|
| 表面 | . |

希望它们最终能找到一个开口，然后浮出水面。

[bɒb] [sent] [ðə; ði] ['neptjuːn] [daʊn] [faɪv] ['fæðəmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [pæk] .

| Bob | sent | the | Neptune | down | five | fathoms | and | they | slipped | under | the | ice | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 发送 | 这 | 海王星 | 向下 | 五 | 英寻 | 和 | 他们 | 滑倒了 | 在下面 | 这 | 冰 | 盒 | . |

鲍勃将“海王星号”下潜到五英寻深处，他们滑入了冰层之下。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [pɑːst] [æz; əz][ðə; ði] ['neptjuːn] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] .

| Hour | after | hour | passed | as | the | Neptune | crept | under | the | great | mass | of | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小时 | 后 | 小时 | 通过了 | 作为 | 这 | 海王星 | 悄悄地爬 | 在下面 | 这 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 冰 | . |

时间一分一秒地过去，海王星缓缓沉入巨大的冰层之下。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ['fæðəmz] [bʌt; bət]

| At | times | it | was | necessary | to | go | down | to | 10 | and | 12 | fathoms | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 去 | 向下 | 到 | - | 和 | - | 英寻 | 但 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['fæðəmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .

| for | the | most | part | they | were | only | five | or | six | fathoms | under | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 他们 | 是 | 仅有的 | 五 | 或者 | 六 | 英寻 | 在下面 | 这 | 冰 | . |

有时需要下潜到 10 到 12 英寻深处，但大多数时候他们只在冰下五到六英寻深处活动。

[ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [bəʊt] , ['stedi] [ænd; ənd] [smuːð] - ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd]

| The | Neptune | was | a | good | underwater | boat | , | steady | and | smooth | - | riding | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 曾是 | 一个 | 好的 | 水下 | 船 | , | 稳定的 | 和 | 光滑的 | - | 骑术 | 和 |

[ðə; ði] [kruː] [ɪk'spɪərɪənst] ['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfət] .

| the | crew | experienced | little | discomfort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 经验丰富的 | 小的 | 不适 | . |

海王星号是一艘性能优良的水下航行艇，航行平稳顺畅，船员几乎没有感到任何不适。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][eə(r)][fɔː(r); fə(r)] - ['aʊəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [nəʊ] [ə'lɑːm]

| There | was | plenty | of | air | for | 40 | hours | under | the | ice | and | they | felt | no | alarm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 空气 | 为了 | - | 小时 | 在下面 | 这 | 冰 | 和 | 他们 | 毛毡 | 不 | 警报 |

,

,

,

冰层下空气充足，可以维持40个小时，他们并没有感到任何恐慌。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['twenti] ['aʊəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

| when | , | at | the | end | of | twenty | hours | , | they | had | failed | to | find | an | opening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 二十 | 小时 | , | 他们 | 有 | 失败的 | 到 | 寻找 | 一个 | 开幕 | . |

二十个小时过去了，他们仍然没有找到出口。

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [test] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] [drɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'speʃəli]

| They | stopped | and | made | a | test | with | the | ice | drill | which | had | been | especially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 和 | 制成 | 一个 | 测试 | 和 | 这 | 冰 | 钻头 | 哪个 | 有 | 到过 | 尤其 |

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [dʒæmd]

| designed | and | installed | for | just | such | an | emergency | but | the | device | jammed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 和 | 已安装 | 为了 | 只是 | 这样的 | 一个 | 紧急情况 | 但 | 这 | 设备 | 卡住 |

[taɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['ævənjuː][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf]

| tight | before | they | could | get | it | working | and | that | avenue | of | escape | was | cut | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧的 | 前 | 他们 | 可以 | 得到 | 它 | 在职的 | 和 | 那 | 大街 | 的 | 逃脱 | 曾是 | 切 | 离开 |

.

:

.

他们停下来，用专门为应对这种紧急情况而设计和安装的冰钻进行测试，但还没等他们启动，钻机就卡住了，逃生的途径被切断了。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['aʊəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['grəʊpɪŋ] ['blaɪndlɪ] ['ʌndə(r)]

| When | another | ten | hours | had | elapsed | and | they | were | still | groping | blindly | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 其他 | 十 | 小时 | 有 | 过去 | 和 | 他们 | 是 | 仍然 | 摸索 | 盲目地 | 在下面 |

[ðə; ði][aɪs] .

| the | ice | . |
|---|---|---|
| 这 | 冰 | . |

又过了十个小时，他们仍然在冰下盲目摸索。

[bɒb] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| Bob | expressed | his | private | opinion | that | they | were | in | a | tight | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 表达 | 他的 | 私人的 | 观点 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 紧的 | 情况 | . |

鲍勃私下里表达了他的看法，认为他们处境艰难。

['hæri] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

| Harry | agreed | as | he | stood | beside | the | first | officer | in | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 同意 | 作为 | 他 | 站立 | 旁 | 这 | 第一的 | 官 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | . |

哈里站在控制室里大副旁边，表示同意。

[əˈnʌðə(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz] [ˈhevi] .

| **Another** | **three** | **hours** | **slipped** | **away** | **and** | **the** | **air** | **was** | **heavy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 三 | 小时 | 滑倒了 | 离开 | 和 | 这 | 空气 | 曾是 | 重的 | . |

又过了三个小时，空气变得沉闷起来。

[ˈhæriz] [hed] [felt] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blʌd] [ɹˈeɪsd] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .

| **Harry's** | **head** | **felt** | **light** | **and** | **the** | **blood** | **raced** | **through** | **his** | **veins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈利的 | 头 | 毛毡 | 光 | 和 | 这 | 血 | 比赛 | 通过 | 他的 | 静脉 | . |

哈利感到头晕目眩，血液在他血管里奔涌。

[ənˈles] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɜːtənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈneptjuːn]

| **Unless** | **they** | **found** | **an** | **opening** | **soon** | **it** | **would** | **be** | **curtains** | **for** | **the** | **Neptune** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 成立 | 一个 | 开幕 | 很快 | 它 | 会 | 是 | 窗帘 | 为了 | 这 | 海王星 |

[ænd; ənd][ɪts] [kruː] .

| **and** | **its** | **crew** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 全体人员 | . |

除非他们尽快找到出路，否则“海王星号”及其船员的命运就将终结。

[ˈgɪlbət] [ˈmæθjuːz] [rɪˈliːvd] [bɒb] [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] [kənˈtrəʊlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈɒfɪsə(r)] [wɔːkt] [bæk]

| **Gilbert** | **Mathews** | **relieved** | **Bob** | **at** | **the** | **main** | **controls** | **and** | **the** | **first** | **officer** | **walked** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 马修斯 | 松了口气 | 鲍勃 | 在 | 这 | 主要的 | 控制 | 和 | 这 | 第一的 | 官 | 步行 | 后退 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈreɪdiəʊ] [ˈkʌbi] [wɪð] [ˈhæri] .

| **to** | **the** | **radio** | **cubby** | **with** | **Harry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 收音机 | 小隔间 | 和 | 哈里 | . |

吉尔伯特·马修斯接替鲍勃掌管主控台，大副和哈里一起走回了无线电室。

“ [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| **“** | **If** | **we** | **don't** | **get** | **out** | **of** | **this** | **,** | **”** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 我们 | 不 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | , | ” | 他 | 说 | , |

“如果我们无法摆脱困境，”他说，

“ [nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˈevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

| **“** | **no** | **one** | **will** | **ever** | **know** | **what** | **happened** | **to** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 一 | 将要 | 曾经 | 知道 | 什么 | 发生 | 到 | 我们 | . |

“没有人会知道我们身上发生了什么。”

[ðel] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈgesɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət]

| **They'll** | **have** | **plenty** | **of** | **guesses** | **and** | **some** | **of** | **them** | **will** | **be** | **right** | **,** | **but** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 有 | 很多 | 的 | 猜测 | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 将要 | 是 | 正确的 | , | 但 |

[ðel] [ˈnevə(r)] [ˈriːəli] [nəʊ] .

| **they'll** | **never** | **really** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 绝不 | 真的 | 知道 | . |

他们会进行很多猜测，其中一些会猜对，但他们永远不会真正知道答案。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [θruː] . ”

| **I** | **wish** | **you** | **could** | **get** | **a** | **message** | **through** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 可以 | 得到 | 一个 | 信息 | 通过 | . | ” |

我希望你能把信息传达出去。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , ” [sed] [ˈhæri] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ɪˈmɜːdʒ] . ”

| **“** | **So** | **do** | **I** | **,** | **”** | **said** | **Harry** | **,** | **“** | **but** | **that** | **won't** | **be** | **possible** | **until** | **we** | **emerge** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 做 | 我 | , | ” | 说 | 哈里 | , | “ | 但 | 那 | 惯于 | 是 | 可能的 | 直到 | 我们 | 出现 | . | ” |

“我也是，”哈利说，“但只有我们出去之后才能实现。”

“ [aɪm][ɔːl][ɪn] , ” [kənˈfest] [bɒb] , “ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ˈwʌriɪŋ] [wɪl] [help] [ˌjuː ˈes] [ˈeni] .

| **“** | **I'm** | **all** | **in** | **,** | **”** | **confessed** | **Bob** | **,** | **“** | **and** | **I** | **don't** | **suppose** | **worrying** | **will** | **help** | **us** | **any** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 全部 | 在 | , | ” | 坦白 | 鲍勃 | , | “ | 和 | 我 | 不 | 认为 | 令人担忧 | 将要 | 帮助 | 我们 | 任何 | . |

“我已经全力以赴了，”鲍勃坦白道，“而且我认为担心对我们没有任何帮助。”

[weɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

| **Wake** | **me** | **up** | **in** | **half** | **an** | **hour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唤醒 | 我 | 向上 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

半小时后叫醒我。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['kʌmftəb(ə)l] ['kænvəs][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

| " | he | added | as | he | slumped | down | in | the | one | comfortable | canvas | chair | in | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 额外 | 作为 | 他 | 瘫倒 | 向下 | 在 | 这 | 一 | 舒服的 | 帆布 | 椅子 | 在 | 这 | 房间 | . |

“他一边说着，一边颓然地瘫坐在房间里唯一一张舒适的帆布椅上。”

['hæri] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] , ['wʌrid] [kruː] [stʌk]

| Harry | returned | to | the | control | room | where | a | white | - | faced | , | worried | crew | stuck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 返回 | 到 | 这 | 控制 | 房间 | 在哪里 | 一个 | 白色的 | - | 面对 | , | 担心 | 全体人员 | 卡住 |

['grɪmli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['steɪʃnz] .

| grimly | to | their | stations | . |
|---|---|---|---|---|
| 阴沉地 | 到 | 他们的 | 车站 | . |

哈利回到控制室，只见一群脸色苍白、忧心忡忡的工作人员神情严肃地坚守岗位。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][bæd] ; [laɪts] [dɪm] .

| The | air | was | bad | ; | lights | dim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 坏的 | ; | 灯 | 暗淡 | . |

空气质量很差；灯光昏暗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] ['kriːpɪŋ] ['fɔːwəd] .

| They | were | barely | creeping | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仅仅 | 爬行 | 向前 | . |

他们几乎是缓慢地向前挪动。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [drɒpt] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][mɔː(r)]

| Several | of | the | men | dropped | at | their | posts | and | were | carried | away | by | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男人 | 掉落 | 在 | 他们的 | 帖子 | 和 | 是 | 携带 | 离开 | 经过 | 更多的 |

['fɔːtʃənət] [kəm'pænjənz] .

| fortunate | companions | . |
|---|---|---|
| 幸运 | 同伴 | . |

有好几个人在岗位上倒下，被比较幸运的同伴救起。

['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

| Others | took | their | places | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 采取 | 他们的 | 地方 | . |

其他人接替了他们的位置。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ə; eɪ]['kwaɪət] ['jæŋki] , [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)]

| The | chief | engineer | , | a | quiet | Yankee | , | came | in | to | tell | the | explorer | that | the | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 工程师 | , | 一个 | 安静的 | 扬基 | , | 来了 | 在 | 到 | 告诉 | 这 | 探险家 | 那 | 这 | 力量 |

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

| was | going | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 去 | . |

总工程师是个性格内向的北方佬，他进来告诉探险家，电力系统正在运行。

[ðə; ði] ['bætəris] [ˌwʊdnt] [lɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] .

| The | batteries | wouldn't | last | more | than | another | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电池 | 不会 | 最后的 | 更多的 | 比 | 其他 | 小时 | . |

电池最多只能再撑一个小时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['hæri] [kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

| There | was | nothing | Harry | could | do | in | the | control | room | and | he | returned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 哈里 | 可以 | 做 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | 和 | 他 | 返回 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔːtəz] .

| to | his | own | quarters | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 自己的 | 四分之一 | . |

哈利在控制室里无能为力，只好返回自己的房间。

[bɒb][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

| Bob | was | sound | asleep | in | the | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 曾是 | 声音 | 睡着了 | 在 | 这 | 椅子 | . |

鲍勃在椅子上睡着了。

[wʌn] [dɪm] [laɪt] [ gləu ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [naʊ] ['juːsləs] ['reɪdiəʊ][set] .

| One | dim | light | glowed | over | the | now | useless | radio | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 暗淡 | 光 | 发光 | 超过 | 这 | 现在 | 无用 | 收音机 | 放 | . |

那台已经无法使用的收音机上方亮着一盏昏暗的灯。

['hæri] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [blæŋk] .

| Harry | sat | down | and | picked | up | a | message | blank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 卫星 | 向下 | 和 | 挑选 | 向上 | 一个 | 信息 | 空白的 | . |

哈利坐了下来，拿起一张空白的留言纸。

[id] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] ['ændi] [ænd; ənd] [bɜːt] .

| He'd | write | a | note | to | Andy | and | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 写 | 一个 | 笔记 | 到 | 安迪 | 和 | 伯特 | . |

他会给安迪和伯特写张便条。

['sʌmwʌn] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [hʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [sʌm; səm] [deɪ] ;

| Someone | might | find | the | hulk | of | the | submarine | some | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 可能 | 寻找 | 这 | 绿巨人 | 的 | 这 | 潜艇 | 一些 | 天 | ; |

也许有一天会有人发现这艘潜艇的残骸；

[ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [maɪt] [kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi] [ vjuː ] [baɪ][mæn] .

| a | freak | of | the | Arctic | might | cast | it | where | it | would | again | be | viewed | by | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 怪物 | 的 | 这 | 北极 | 可能 | 投掷 | 它 | 在哪里 | 它 | 会 | 再次 | 是 | 已查看 | 经过 | 男人 | . |

北极的某种奇观可能会把它抛到人类再次能看到的地方。

['hæri] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [nəʊt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] .

| Harry | had | just | started | the | note | when | he | was | startled | by | a | sudden | bumping | and | scraping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 有 | 只是 | 开始 | 这 | 笔记 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 惊慌 | 经过 | 一个 | 突然 | 碰撞 | 和 | 刮擦 | . |

哈利刚开始写纸条，就被一阵突如其来的碰撞和刮擦声吓了一跳。

[ðə; ði] ['neptjuːn] ['tɪltɪd] ['ʃɑːpli] .

| The | Neptune | tilted | sharply | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 斜 | 尖锐地 | . |

海王星急剧倾斜。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] ; [krʌʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [pæk] ?

| Were | they | headed | for | the | bottom | ; | crushed | under | the | ice | pack | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 标题 | 为了 | 这 | 底部 | ; | 碎 | 在下面 | 这 | 冰 | 盒 | ? |

它们是不是要沉入海底，被冰层压碎了？

[ðə; ði] [θɔːt] [ʃɒt] [θruː] ['hæriz] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [raʊzd] [bɒb] .

| The | thought | shot | through | Harry's | mind | as | he | roused | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 射击 | 通过 | 哈利的 | 头脑 | 作为 | 他 | 唤醒 | 鲍勃 | . |

哈利叫醒鲍勃时，这个念头闪过他的脑海。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

| There | were | cries | from | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 哭泣 | 从 | 这 | 控制 | 房间 | . |

控制室里传来哭喊声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .

| They | were | going | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 向上 | . |

它们正在上升。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [pæk] .

| They | had | found | an | opening | in | the | ice | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 一个 | 开幕 | 在 | 这 | 冰 | 盒 | . |

他们发现冰层上有一个缺口。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][meɪn] [hætʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [kuːl] ,

| Three | minutes | later | the | main | hatch | was | thrown | open | and | a | wave | of | cool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 分钟 | 之后 | 这 | 主要的 | 孵化 | 曾是 | 抛掷 | 打开 | 和 | 一个 | 海浪 | 的 | 凉爽的 | , |

三分钟后，主舱门被猛地打开，一股凉风吹了进来。

[freʃ] [eə(r)] [swept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dæŋk] , ['stɪŋkɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

| fresh | air | swept | down | into | the | dank | , | stinking | interior | of | the | submarine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | 空气 | 扫荡 | 向下 | 进入 | 这 | dank | , | 臭 | 内部的 | 的 | 这 | 潜艇 | . |

新鲜空气涌入潜艇潮湿、散发恶臭的内部空间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [liːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [pæk] .

| They | were | in | a | small | lead | between | the | sheer | walls | of | the | ice | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 一个 | 小的 | 带领 | 之间 | 这 | 透明 | 墙壁 | 的 | 这 | 冰 | 盒 | . |

他们位于冰盖陡峭壁之间的一小段狭窄通道中。

[ðə; ði] ['neptjuːn] [hæd; həd] [nəʊzd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['blaɪndli][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruːz]

| The | Neptune | had | nosed | into | it | blindly | at | a | time | when | officers | and | crews |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 有 | 鼻子 | 进入 | 它 | 盲目地 | 在 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 警官 | 和 | 船员 |

[hæd; həd] [ di'spɛə ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .

| had | despaired | of | their | own | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝望的 | 的 | 他们的 | 自己的 | 生活 | . |

在船员和官兵都对自己的生命感到绝望的时候，“海王星”号盲目地冲进了海啸之中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bætəris] [hæd; həd] [biːn] [tʃɑːdʒd] [sə'fɪʃntli] ,

| As | soon | as | the | batteries | had | been | charged | sufficiently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 电池 | 有 | 到过 | 带电 | 足够 | , |

电池充满电后，

['hæri] [traɪd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]['stætɪk] [stɪl] [ in'gʌlf ] [ðə; ði] ['ɑːktɪk]

| Harry | tried | to | send | out | a | call | but | the | wall | of | static | still | engulfed | the | Arctic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 尝试 | 到 | 发送 | 出去 | 一个 | 称呼 | 但 | 这 | 墙 | 的 | 静止的 | 仍然 | 吞噬 | 这 | 北极 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːtaɪl] .

| and | his | efforts | were | futile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 努力 | 是 | 徒劳 | . |

哈里试图发出呼叫，但北极仍然被静电噪音笼罩，他的努力徒劳无功。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [gɒt] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ” [hiː; hi][təʊld][bɒb] ,

| “ | I | don't | think | I | got | out | more | than | a | hundred | miles | , | ” | he | told | Bob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 思考 | 我 | 得到 | 出去 | 更多的 | 比 | 一个 | 百 | 英里 | , | ” | 他 | 讲述 | 鲍勃 | , |

“我想我行驶的距离不超过一百英里，”他告诉鲍勃。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] ['eniwʌn] [hɜːd] [ˌjuː 'es] .

| “ | and | there | isn't | one | chance | in | a | thousand | that | anyone | heard | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 那里 | 不是 | 一 | 机会 | 在 | 一个 | 千 | 那 | 任何人 | 听到 | 我们 | . |

“而且，一千分之一的概率，有人会听到我们说话。”

” [ðə; ði] ['neptjuːn] [rɪ'meɪnd] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltəd] [liːd] [ɔːl] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] 30th ,

| ” | The | Neptune | remained | securely | in | the | sheltered | lead | all | day | on | the | 30th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 海王星 | 剩余 | 安全地 | 在 | 这 | 避难所 | 带领 | 全部 | 天 | 在 | 这 | 30th | , |

“海王星号在30日一整天都稳居领先位置，处于有利位置。”

[kruː] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['strenjuəs] [ɔː'diːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] .

| crew | and | officers | resting | after | the | strenuous | ordeal | they | had | been | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全体人员 | 和 | 警官 | 休息 | 后 | 这 | 费力的 | 考验 | 他们 | 有 | 到过 | 通过 | . |

船员和军官们在经历了艰苦的考验后正在休息。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [pæk] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [reɪdʒd][ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz]

| Above | them | and | over | the | ice | pack | a | high | wind | raged | and | toward | the | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 他们 | 和 | 超过 | 这 | 冰 | 盒 | 一个 | 高的 | 风 | 愤怒 | 和 | 朝向 | 这 | 关闭 |

[ɒv; əv] [deɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒmɪnəs] [ 'krækɪŋ ] [ænd; ənd] [ 'rʌmblɪŋ ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

| of | day | there | were | ominous | crackings | and | rumblings | in | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 天 | 那里 | 是 | 不祥的 | 裂缝 | 和 | 隆隆声 | 在 | 这 | 冰 | . |

在他们上方和冰面上，狂风肆虐，临近傍晚时分，冰面上传来不祥的裂纹和隆隆声。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][mæn][left][ɪn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,

| With | the | exception | of | one | man | left | in | the | conning | tower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 一 | 男人 | 左边 | 在 | 这 | 骗局 | 塔 | , |

除了指挥塔里还剩下一个人之外，

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

| the | crew | of | the | Neptune | was | sound | asleep | at | midnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 海王星 | 曾是 | 声音 | 睡着了 | 在 | 午夜 | . |

午夜时分，海王星号上的船员们都睡得很香。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːmd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] .

| Two | hours | later | they | were | awakened | by | the | alarmed | cries | of | the | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 小时 | 之后 | 他们 | 是 | 觉醒 | 经过 | 这 | 惊慌 | 哭泣 | 的 | 这 | 手表 | . |

两小时后，他们被守夜人的惊恐呼喊声惊醒。

[æn; ən] ['ɪəri] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] .

| An | eerie | rumbling | and | groaning | filled | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 怪异 | 隆隆声 | 和 | 呻吟 | 已填 | 这 | 夜晚 | . |

夜里传来一阵诡异的隆隆声和呻吟声。

[wen] [ðeɪ] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒn] [dek] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

| When | they | tumbled | out | on | deck | a | terrifying | sight | greeted | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 翻滚 | 出去 | 在 | 甲板 | 一个 | 恐怖 | 视线 | 问候 | 他们 | . |

当他们跌跌撞撞地来到甲板上时，眼前的一幕令他们毛骨悚然。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [pæk] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .

| The | walls | of | the | ice | pack | were | closing | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 冰 | 盒 | 是 | 结束 | 在 | . |

冰盖的边缘正在向内收缩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] !

| They | were | trapped | in | the | lead | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 被困 | 在 | 这 | 带领 | ! |

他们被困在了领先位置！

[ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪŋ] .

| The | rapid | movement | of | the | ice | was | astounding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迅速的 | 移动 | 的 | 这 | 冰 | 曾是 | 惊人 | . |

冰块的快速移动令人震惊。

['ɔːdərs] [krækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['gɪlbət] ['mæθjuːz] [ænd; ənd][bɒb] [smɪθ] .

| Orders | cracked | from | the | lips | of | Gilbert | Mathews | and | Bob | Smith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订单 | 裂纹 | 从 | 这 | 嘴唇 | 的 | 吉尔伯特 | 马修斯 | 和 | 鲍勃 | 史密斯 | . |

吉尔伯特·马修斯和鲍勃·史密斯口中发出命令。

[ðə; ði] [kruː] ['tʌmbld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

| The | crew | tumbled | back | into | the | submarine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 翻滚 | 后退 | 进入 | 这 | 潜艇 | . |

船员们跌跌撞撞地回到了潜艇里。

[ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] [wɒz; wəz] [slæmd] [ænd; ənd] [ 'bætən ] [daʊn] .

| The | main | hatch | was | slammed | and | battened | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 孵化 | 曾是 | 猛烈抨击 | 和 | 板条 | 向下 | . |

主舱门被猛地关上并用木板钉牢。

[ə; eɪ] [kræʃ] [daɪv] [wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

| A | crash | dive | was | in | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 碰撞 | 潜水 | 曾是 | 在 | 命令 | . |

必须来一次猛烈的俯冲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [ə'gen] .

| They | were | going | under | the | ice | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 在下面 | 这 | 冰 | 再次 | . |

他们又要潜入冰层之下了。

['hæri] ['dredɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] .

| Harry | dreaded | the | thought | . |
|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 令人恐惧的 | 这 | 想法 | . |

哈利一想到这件事就感到害怕。

[ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ðeə(r)]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv] ['seɪfti] [hæd; həd] [bi:n] [slɪm] ; [tu:] [slɪm] .

| The | last | time | their | margin | of | safety | had | been | slim | ; | too | slim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 时间 | 他们的 | 利润 | 的 | 安全 | 有 | 到过 | 苗条的 | ; | 也 | 苗条的 | . |

上次他们的安全余地非常小，小得可怜。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [ʌp] .

| This | time | they | might | not | come | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他们 | 可能 | 不是 | 来 | 向上 | . |

这次他们可能不会出现了。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['neptju:n] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][bɒb] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| The | tension | inside | the | Neptune | was | terrific | as | Bob | gave | the | orders | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧张 | 里面 | 这 | 海王星 | 曾是 | 了不起 | 作为 | 鲍勃 | 给予 | 这 | 订单 | 为了 | 这 |

[daɪv] .

| dive | . |
|---|---|
| 潜水 | . |

当鲍勃下达下潜指令时，“海王星号”内的气氛非常紧张。

[vælvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] [waɪd] ; ['wɔ:tə(r)] [rɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [tæŋks] .

| Valves | were | opened | wide | ; | water | roared | into | the | diving | tanks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阀门 | 是 | 打开 | 宽的 | ; | 水 | 咆哮 | 进入 | 这 | 潜水 | 坦克 | . |

阀门大开，海水咆哮着涌入潜水舱。

[ðə; ði] ['neptju:n] ['set(ə)ld] ['swɪftli] .

| The | Neptune | settled | swiftly | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 定居 | 迅速地 | . |

海王星迅速稳定下来。

[ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['ʌndə(r)] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bʌmp] .

| The | conning | tower | was | almost | under | when | there | was | a | terrific | bump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骗局 | 塔 | 曾是 | 几乎 | 在下面 | 什么时候 | 那里 | 曾是 | 一个 | 了不起 | 撞 | . |

指挥塔几乎沉入海底时，发生了一次剧烈的颠簸。

[ðeə(r)] ['daʊnwəd] ['məʊʃn] [stɒpt] .

| Their | downward | motion | stopped | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 向下 | 运动 | 停止 | . |

它们的向下运动停止了。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [tæŋks][bʌt; bət][ðə; ði] [depθ] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

| The | water | continued | to | rush | into | the | diving | tanks | but | the | depth | indicated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 持续 | 到 | 匆忙 | 进入 | 这 | 潜水 | 坦克 | 但 | 这 | 深度 | 表明的 |

[rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] .

| remained | motionless | . |
|---|---|---|
| 剩余 | 静止不动 | . |

水持续涌入潜水舱，但深度指示却纹丝不动。

“ [wɪr] [kɔ:t] [ɒn][æn; ən][aɪs] [ʃelf] , ” [kraɪd] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] .

| “ | We're | caught | on | an | ice | shelf | , | ” | cried | the | explorer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 捕捉 | 在 | 一个 | 冰 | 架子 | , | ” | 哭 | 这 | 探险家 | . |

“我们被困在冰架上了！”探险家喊道。

“ [bləʊ] [ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd][wi:l; wil][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , ” [ kə'mɑ:nd ] [bɒb] .

| “ | Blow | the | tanks | and | we'll | get | back | to | the | surface | , | ” | commanded | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 吹 | 这 | 坦克 | 和 | 出色地 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 表面 | , | ” | 命令 | 鲍勃 | . |

“炸毁储罐，我们就能回到地面，”鲍勃命令道。

“ [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪf] [wɪr] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][aɪs]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

| “ | We | won't | have | a | chance | if | we're | caught | by | the | ice | under | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 惯于 | 有 | 一个 | 机会 | 如果 | 是 | 捕捉 | 经过 | 这 | 冰 | 在下面 | 水 | . |

“如果我们被水下的冰层困住，我们就没有机会了。”

” [kəm'prest] [eə(r)] [ 'hwisl ] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪvɪŋ][tæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [depθ]

| ” | Compressed | air | whistled | into | the | diving | tanks | and | the | needle | of | the | depth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 压缩 | 空气 | 吹口哨 | 进入 | 这 | 潜水 | 坦克 | 和 | 这 | 针 | 的 | 这 | 深度 |

[geɪdʒ] ['kwivəd] [ænd; ənd] [muːvd] ['ʌpwəd] .

| gauge | quivered | and | moved | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | 颤抖 | 和 | 已搬 | 向上 | . |

压缩空气呼啸着进入潜水气瓶，深度计的指针颤抖着向上移动。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

| With | a | rush | they | were | back | on | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 匆忙 | 他们 | 是 | 后退 | 在 | 这 | 表面 | . |

他们迅速回到了地面。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [muːvd] ['kləuzə(r)] .

| The | walls | of | the | ice | had | moved | closer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 冰 | 有 | 已搬 | 更近 | . |

冰墙越来越近了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stedi] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [æz; əz][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd]

| There | was | the | steady | thunder | of | the | pack | as | the | pressure | increased | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 稳定的 | 雷 | 的 | 这 | 盒 | 作为 | 这 | 压力 | 增加 | 和 |

[maɪlz] [ɒv; əv][aɪs] ,

| miles | of | ice | , |
|---|---|---|---|
| 英里 | 的 | 冰 | , |

随着压力增大，冰雪路面上传来阵阵隆隆的脚步声，绵延数英里。

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]['baɪtɪŋ] [geɪl] , [muːvd] ['fɔːwəd] , ['krʌʃɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| driven | by | the | biting | gale | , | moved | forward | , | crushing | all | before | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驱动 | 经过 | 这 | 咬 | 大风 | , | 已搬 | 向前 | , | 压碎 | 全部 | 前 | 它 | . |

在凛冽狂风的驱使下，向前疾驰，所到之处，寸草不生。

['ʌndə(r)] ['gɪlbət] ['mæθjuːz] - [də'rekʃ(ə)n] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [meɪd] ['heɪsti] ['saʊndɪŋz] .

| Under | Gilbert | Mathews | ' | direction | , | members | of | the | crew | made | hasty | soundings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 吉尔伯特 | 马修斯 | - | 方向 | , | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | 制成 | 仓促 | 探测 | . |

在吉尔伯特·马修斯的指导下，船员们进行了快速的测深。

[tuː; tə][ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ]

| To | their | dismay | it | was | found | that | the | tremendous | pressure | of | the | advancing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 沮丧 | 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 这 | 巨大的 | 压力 | 的 | 这 | 前进 |

[aɪs][hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

| ice | had | driven | a | shelf | of | it | under | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰 | 有 | 驱动 | 一个 | 架子 | 的 | 它 | 在下面 | 他们 | . |

令他们沮丧的是，他们发现不断推进的冰层的巨大压力已经将一块冰架压在了他们脚下。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][həʊl] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪv] [θruː] [tuː; tə]

| There | wasn't | a | single | hole | large | enough | to | allow | them | to | dive | through | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 一个 | 单身的 | 洞 | 大的 | 足够的 | 到 | 允许 | 他们 | 到 | 潜水 | 通过 | 到 |

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] .

| the | comparative | safety | of | the | depths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比较 | 安全 | 的 | 这 | 深度 | . |

没有一个足够大的洞能让他们潜入相对安全的深处。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] :

| In | the | next | seconds | a | tremendous | decision | must | be | made | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 秒 | 一个 | 巨大的 | 决定 | 必须 | 是 | 制成 | : |

接下来的几秒钟，必须做出一个至关重要的决定：

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['neptjuːn] [ɔː(r)][ə'bændən][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə]

| Should | they | stay | with | the | Neptune | or | abandon | the | submarine | and | attempt | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他们 | 停留 | 和 | 这 | 海王星 | 或者 | 放弃 | 这 | 潜艇 | 和 | 试图 | 到 |

[ɪ'skeɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] ?

| escape | over | the | ice | ? |
|---|---|---|---|---|
| 逃脱 | 超过 | 这 | 冰 | ? |

他们应该留在海王星号上，还是放弃潜艇，尝试从冰面上逃生?

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][aɪs][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [rɪ'lentləsli] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][gæp] [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

| The | walls | of | ice | were | moving | forward | relentlessly | , | closing | the | gap | foot | by | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 的 | 冰 | 是 | 移动 | 向前 | 毫不留情 | , | 结束 | 这 | 差距 | 脚 | 经过 | 脚 | . |

冰墙毫不留情地向前推进，一步一步地缩小着缺口。

['gɪlbət] ['mæθjuːz] , [waɪt] - [feɪst] , [grɪm] , [spəʊk] .

| Gilbert | Mathews | , | white | - | faced | , | grim | , | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 马修斯 | , | 白色的 | - | 面对 | , | 严峻 | , | 辐 | . |

吉尔伯特·马修斯脸色苍白，神情严肃地开口说话了。

“ [get] [aʊt][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɪ'kwɪpmənt] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | Get | out | the | emergency | equipment | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 出去 | 这 | 紧急情况 | 设备 | , | ” | 他 | 说 | . |

“拿出应急设备，”他说。

“ [wiːl; wil][ə'bændən][ðə; ði] ['neptjuːn] .

| “ | We'll | abandon | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 放弃 | 这 | 海王星 | . |

我们将放弃海王星号。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kruː] [wɜːkt] ['despərətli] .

| ” | For | the | next | ten | minutes | the | crew | worked | desperately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 这 | 下一个 | 十 | 分钟 | 这 | 全体人员 | 工作 | 绝望地 | . |

接下来的十分钟里，船员们拼命工作。

[fuːd] , [tents] , [s'nəʊʃuːz] , ['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] [stəʊvz]

| Food | , | tents | , | snowshoes | , | medical | supplies | , | and | the | portable | radio | and | stoves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | , | 帐篷 | , | 雪鞋 | , | 医疗的 | 补给品 | , | 和 | 这 | 便携的 | 收音机 | 和 | 炉灶 |

[wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

| were | rushed | up | from | below | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 匆忙 | 向上 | 从 | 以下 | . |

食物、帐篷、雪鞋、医疗用品、便携式收音机和炉灶都从山下迅速运了上来。

[ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] [nəʊzd] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wɔːl] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪz]

| The | Neptune | was | nosed | over | against | the | nearest | wall | of | ice | and | the | supplies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 曾是 | 鼻子 | 超过 | 反对 | 这 | 最近的 | 墙 | 的 | 冰 | 和 | 这 | 补给品 |

[tɒst] [ɒn][ðə; ði] [pæk] .

| tossed | on | the | pack | . |
|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 在 | 这 | 盒 | . |

海王星号船头抵着最近的冰墙，把补给品扔到背包上。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tretʃərəs] [aɪs] ,

| Others | of | the | crew | , | hurrying | over | the | treacherous | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 的 | 这 | 全体人员 | , | 匆忙 | 超过 | 这 | 奸诈 | 冰 | , |

其他船员则匆匆走过危险的冰面。

['kærid] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃə(r)]

| carried | the | supplies | back | to | a | place | of | safety | for | the | tremendous | pressure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 这 | 补给品 | 后退 | 到 | 一个 | 地方 | 的 | 安全 | 为了 | 这 | 巨大的 | 压力 |

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ig'zɜːtid] [wen] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][aɪs] [met] [mait] [kɔːz] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

| which | would | be | exerted | when | the | walls | of | ice | met | might | cause | an | explosion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 是 | 施加 | 什么时候 | 这 | 墙壁 | 的 | 冰 | 遇见 | 可能 | 原因 | 一个 | 爆炸 | . |

将物资运回安全的地方，因为冰墙相遇时产生的巨大压力可能会引起爆炸。

['hæri] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['neptju:n] .

| Harry | took | a | final | look | at | his | beloved | set | before | abandoning | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 采取 | 一个 | 最终的 | 看 | 在 | 他的 | 心爱 | 放 | 前 | 放弃 | 这 | 海王星 | . |

哈利在离开海王星号之前，最后看了一眼他心爱的那套乐器。

[hi:; hi] [traɪd] [wʌn] [mɔ:(r)] ['despərət] [kɔ:l] [bʌt; bət][ðə; ði]['stætɪk] ['stræŋgld] [hɪz; ɪz][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [help] .

| He | tried | one | more | desperate | call | but | the | static | strangled | his | cry | for | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 一 | 更多的 | 绝望的 | 称呼 | 但 | 这 | 静止的 | 被勒死 | 他的 | 哭 | 为了 | 帮助 | . |

他绝望地又拨打了一个电话，但嘈杂的静电干扰让他的求救声戛然而止。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['ɑ:ktɪk] .

| They | were | alone | in | the | desolate | Arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 独自的 | 在 | 这 | 荒凉 | 北极 | . |

他们孤身一人置身于荒凉的北极。

[ðə; ði] ['neptju:n] [ə'bændənd] [tu:; tə][ɪts] [feɪt] , [ðə; ði] [kru:] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | Neptune | abandoned | to | its | fate | , | the | crew | retired | from | the | edge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 弃 | 到 | 它是 | 命运 | , | 这 | 全体人员 | 退休 | 从 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

[aɪs] [pæk] .

| ice | pack | . |
|---|---|---|
| 冰 | 盒 | . |

海王星号听天由命，船员们从冰原边缘撤离。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][aɪs] [kʌm] [tə'geðə(r)] .

| From | a | distance | of | half | a | mile | they | watched | the | walls | of | ice | come | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 距离 | 的 | 一半 | 一个 | 英里 | 他们 | 观看 | 这 | 墙壁 | 的 | 冰 | 来 | 一起 | . |

他们从半英里外望去，看到冰墙逐渐汇聚在一起。

['gɪlbət] ['mæθju:z] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɪk'sploʊʒənz] ['ʃætəd] [ðə; ði]

| Gilbert | Mathews | turned | away | when | the | first | of | the | rumbling | explosions | shattered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 马修斯 | 转向 | 离开 | 什么时候 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 隆隆声 | 爆炸 | 破碎 | 这 |

[eə(r)] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

当第一声隆隆的爆炸声划破空气时，吉尔伯特·马修斯转过身去。

[aɪs] [rəʊz] [ɪn] [greɪt] ['pɪrəmɪdz] , ['ʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

| Ice | rose | in | great | pyramids | , | shattering | and | flying | in | every | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰 | 玫瑰 | 在 | 伟大的 | 金字塔 | , | 破碎 | 和 | 飞行 | 在 | 每一个 | 方向 | . |

冰块升腾成巨大的金字塔，破碎后四处飞溅。

[ðə; ði] [pæk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['kwivəd] [ænd; ənd] [mu:vd] ['deɪndʒərəsli] .

| The | pack | on | which | they | were | standing | quivered | and | moved | dangerously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 常设 | 颤抖 | 和 | 已搬 | 危险地 | . |

他们脚下的背包颤抖着，危险地晃动着。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [waɪd] [gæps] [ə'pɪəd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tu:; tə] [fɔ:l]

| In | several | places | wide | gaps | appeared | but | they | were | fortunate | enough | not | to | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 宽的 | 差距 | 出现 | 但 | 他们 | 是 | 幸运 | 足够的 | 不是 | 到 | 落下 |

[ɪn] .

| in | . |
|---|---|
| 在 | . |

有好几处地方出现了很大的缝隙，但他们很幸运地没有掉进去。

[wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [i:zd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

| When | the | pressure | eased | , | they | returned | to | the | place | where | they | had | left | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 压力 | 缓解 | , | 他们 | 返回 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 有 | 左边 | 这 |

['neptju:n] .

| Neptune | . |
|---|---|
| 海王星 | . |

压力缓解后，他们返回了离开海王星号的地方。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] ,

| Instead | of | a | haven | of | open | water | they | found | great | masses | of | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 一个 | 避风港 | 的 | 打开 | 水 | 他们 | 成立 | 伟大的 | 群众 | 的 | 冰 | , |

他们看到的不是开阔的水域，而是大片的冰层。

['twɪstɪd] [ænd; ənd] [paɪld] [ɪn] [grəʊ'tesk] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ]

| twisted | and | piled | in | grotesque | fashion | as | though | some | giant | of | the | north |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭曲 | 和 | 堆积 | 在 | 怪诞 | 时尚 | 作为 | 尽管 | 一些 | 巨大的 | 的 | 这 | 北 |

[hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] .

| had | been | playing | a | game | all | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 玩耍 | 一个 | 游戏 | 全部 | 他的 | 自己的 | . |

它们扭曲堆积成怪诞的模样，仿佛北方某个巨人一直在玩着他自己的游戏。

“ [wɪv] [siːn] [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neptjuːn] , ” [sed] [bɒb] [smɪθ] ['sædlɪ] .

| “ | We've | seen | the | last | of | the | Neptune | , | ” | said | Bob | Smith | sadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 已见 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 海王星 | , | ” | 说 | 鲍勃 | 史密斯 | 令人遗憾的是 | . |

“我们已经再也见不到海王星号了，”鲍勃·史密斯悲伤地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʌb] [bʌt; bət][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ]['ɑːktɪk] .

| “ | It | was | a | good | tub | but | not | good | enough | to | beat | the | Arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 浴缸 | 但 | 不是 | 好的 | 足够的 | 到 | 打 | 这 | 北极 | . |

“这浴缸不错，但还不足以打败北极。”

” [bʌt; bət][bɒb][wɒz; wəz] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['twɪstɪd] [mæs] [ɒv; əv][aɪs]

| ” | But | Bob | was | wrong | for | on | the | far | side | of | the | twisted | mass | of | ice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 鲍勃 | 曾是 | 错误的 | 为了 | 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 扭曲 | 大量的 | 的 | 冰 |

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neptjuːn] .

| they | came | upon | the | bow | of | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 之上 | 这 | 弓 | 的 | 这 | 海王星 | . |

但鲍勃错了，因为在扭曲的冰块的另一边，他们遇到了海王星号的船头。

[frɒm; frəm][ɔːl] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ðə; ðɪ] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ðɪ] [tə'rɪfɪk]

| From | all | appearances | the | shell | of | the | submarine | had | withstood | the | terrific |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 外貌 | 这 | 壳 | 的 | 这 | 潜艇 | 有 | 经受住了考验 | 这 | 了不起 |

['preʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌndəsiː] [krɑːft][hæd; həd] [biːn] [ həːl ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

| pressure | and | the | undersea | craft | had | been | hurled | out | of | the | water | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压力 | 和 | 这 | 海底 | 工艺 | 有 | 到过 | 投掷 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 和 |

[kɔːt] [fɑːst][ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] .

| caught | fast | in | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 快速地 | 在 | 这 | 冰 | . |

从各方面来看，潜艇的外壳经受住了巨大的压力，水下航行器被抛出水面，牢牢地卡在了冰层中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] ['neptjuːn] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][bʌt; bət] [ɪf]

| It | would | be | impossible | to | use | the | Neptune | as | a | means | of | travel | but | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 不可能的 | 到 | 使用 | 这 | 海王星 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 旅行 | 但 | 如果 |

[ðə; ðɪ][aɪs] [held] [ɪts] [grɪp] ,

| the | ice | held | its | grip | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冰 | 握住 | 它是 | 紧握 | , |

如果冰层能够保持完好，那么使用“海王星号”作为交通工具将是不可能的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['reskjuː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

| they | could | live | in | the | submarine | until | a | rescue | expedition | could | reach | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 居住 | 在 | 这 | 潜艇 | 直到 | 一个 | 救援 | 远征 | 可以 | 抵达 | 他们 | . |

他们可以住在潜艇里，直到救援队赶到。

['æksiːz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['neptjuːn]

| **Axes** | **were** | **brought** | **from** | **the** | **supplies** | **they** | **had** | **taken** | **off** | **the** | **Neptune** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴 | 是 | 带来 | 从 | 这 | 补给品 | 他们 | 有 | 已采取 | 离开 | 这 | 海王星 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði][aɪs] [ʌn'tɪl]

| **and** | **the** | **crew** | **turned** | **to** | **the** | **task** | **of** | **chopping** | **a** | **hole** | **through** | **the** | **ice** | **until** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 全体人员 | 转向 | 到 | 这 | 任务 | 的 | 切碎 | 一个 | 洞 | 通过 | 这 | 冰 | 直到 |

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][meɪn] [hætʃ] .

| **they** | **reached** | **the** | **main** | **hatch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 这 | 主要的 | 孵化 | . |

船员们从“海王星号”上取回补给品，拿出斧头，开始凿开冰层，直到到达主舱口。

['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ʃɪfts] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][tɑːsk] .

| **Working** | **in** | **shifts** | **,** | **it** | **took** | **them** | **two** | **hours** | **to** | **accomplish** | **the** | **task** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 在 | 轮班 | , | 它 | 采取 | 他们 | 二 | 小时 | 到 | 完成 | 这 | 任务 | . |

他们轮班工作，花了两个小时才完成这项任务。

[wen] [ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['əʊpənd] ,

| **When** | **the** | **hatch** | **was** | **finally** | **opened** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 孵化 | 曾是 | 最后 | 打开 | , |

当舱门最终打开时

['gɪlbət] ['mæθjuːz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

| **Gilbert** | **Mathews** | **insisted** | **that** | **he** | **be** | **the** | **first** | **to** | **enter** | **for** | **the** | **danger** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 马修斯 | 坚持 | 那 | 他 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 进入 | 为了 | 这 | 危险 | 的 |

['klɔːriːn] [gæs] [ ləːk ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['neptjuːn] .

| **chlorine** | **gas** | **lurked** | **inside** | **the** | **Neptune** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 氯 | 气体 | 潜伏 | 里面 | 这 | 海王星 | . |

吉尔伯特·马修斯坚持要第一个进入海王星号，因为里面潜藏着氯气的危险。

[ɪf] [ðə; ði] ['bætəris] [hæd; həd][ˌʌp'set] , [ðə; ði] ['dedli] [gæs] [mait] [hæv; həv] [fɔːmd] .

| **If** | **the** | **batteries** | **had** | **upset** | **,** | **the** | **deadly** | **gas** | **might** | **have** | **formed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 电池 | 有 | 沮丧的 | , | 这 | 致命 | 气体 | 可能 | 有 | 形成 | . |

如果电池发生故障，就可能产生致命气体。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [kruː] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

| **Anxiously** | **the** | **crew** | **awaited** | **the** | **return** | **of** | **their** | **leader** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 焦虑地 | 这 | 全体人员 | 等待中 | 这 | 返回 | 的 | 他们的 | 领导者 | . |

船员们焦急地等待着领队的归来。

[ðeɪ] [tʃɪəd] ['waɪldli] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][gæs][ænd; ənd] [ðeɪ]

| **They** | **cheered** | **wildly** | **when** | **he** | **called** | **that** | **there** | **was** | **no** | **sign** | **of** | **gas** | **and** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 欢呼 | 疯狂地 | 什么时候 | 他 | 称为 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 的 | 气体 | 和 | 他们 |

['tʌmbld] [bæk] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

| **tumbled** | **back** | **inside** | **for** | **a** | **thorough** | **inspection** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻滚 | 后退 | 里面 | 为了 | 一个 | 彻底 | 检查 | . |

当他打电话来说没有发现煤气泄漏时，他们欢呼雀跃，然后赶紧跑回屋内进行彻底检查。

[siːmz] [hæd; həd] [biːn] [ rentʃ ] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['neptjuːn] [wʊd] [sɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [ɪf]

| **Seams** | **had** | **been** | **wrenched** | **so** | **severely** | **that** | **the** | **Neptune** | **would** | **sink** | **like** | **a** | **rock** | **if** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接缝 | 有 | 到过 | 扭动 | 所以 | 严重 | 那 | 这 | 海王星 | 会 | 下沉 | 喜欢 | 一个 | 岩石 | 如果 |

[ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]

| **it** | **ever** | **slid** | **into** | **the** | **ocean** | **but** | **it** | **was** | **dry** | **and** | **comfortable** | **inside** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾经 | 滑行 | 进入 | 这 | 海洋 | 但 | 它 | 曾是 | 干燥 | 和 | 舒服的 | 里面 | 和 |

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['fjuːəl][ɔɪl][ɪn][ðə; ði][tæŋks][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]

| **there** | **was** | **plenty** | **of** | **fuel** | **oil** | **in** | **the** | **tanks** | **to** | **keep** | **them** | **warm** | **for** | **months** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 燃料 | 油 | 在 | 这 | 坦克 | 到 | 保持 | 他们 | 温暖的 | 为了 | 几个月 |

[tuː; tə] [kʌm] .

| **to** | **come** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 来 | . |

船体接缝撕裂得非常严重，如果“海王星号”滑入大海，就会像石头一样沉没，但船舱内部干燥舒适，油箱里有足够的燃油，可以让他们在接下来的几个月里保持温暖。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] .

| The | first | thing | was | to | send | word | of | their | plight | to | the | outside | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 曾是 | 到 | 发送 | 单词 | 的 | 他们的 | 困境 | 到 | 这 | 外部 | 世界 | . |

首先要做的是将他们的困境告知外界。

[ðə; ði] [ˈpɔːtəb(ə)l] [ˈreɪdiəʊ] [wɪð] [ɪts] [ˈeəriəl] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈhæri] [sæt]

| The | portable | radio | with | its | aerial | was | set | up | on | the | ice | outside | and | Harry | sat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 便携的 | 收音机 | 和 | 它是 | 天线 | 曾是 | 放 | 向上 | 在 | 这 | 冰 | 外部 | 和 | 哈里 | 卫星 |

[daʊn] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːf] .

| down | to | send | out | the | first | message | and | ask | for | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 发送 | 出去 | 这 | 第一的 | 信息 | 和 | 问 | 为了 | 宽慰 | . |

哈里把便携式收音机和天线架在外面冰面上，坐下来发出第一条信息，请求救援。

[ðə; ði] [ˈstætɪk] [hæd; həd] [klɪəd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [əˈtempt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən]

| The | static | had | cleared | since | his | last | attempt | and | he | finally | picked | up | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 静止的 | 有 | 已清除 | 自从 | 他的 | 最后的 | 试图 | 和 | 他 | 最后 | 挑选 | 向上 | 一个 |

[ˈæmətə(r)] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈhoʊpˌdeɪl] ,

| amateur | station | at | Hopedale | , |
|---|---|---|---|---|
| 业余 | 车站 | 在 | 霍普代尔 | , |

自上次尝试以来，静电干扰已经消失，他终于在霍普代尔接收到了一个业余电台信号。

[ˈlæbrədɔː(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði]

| Labrador | , | to | which | he | communicated | the | events | which | had | befallen | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉布拉多 | , | 到 | 哪个 | 他 | 沟通 | 这 | 活动 | 哪个 | 有 | 发生 | 这 |

[ˈneptjuːn] .

| Neptune | . |
|---|---|
| 海王星 | . |

他将发生在海王星上的事件告诉了拉布拉多。

[æz; əz] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

| As | nearly | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 作为 | 可能的 | , |

尽可能地，

[ˈhæri] [geɪv] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [æt; ət] [ˈbelˌvjuː] ,

| Harry | gave | their | position | and | asked | that | the | officers | of | the | Goliath | at | Bellevue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 给予 | 他们的 | 位置 | 和 | 问 | 那 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 歌利亚 | 在 | 贝尔维尤 | , |

[kiː] . ,

| Ky | . | , |
|---|---|---|
| 肯塔基州 | . | , |

哈里说明了他们的位置，并要求肯塔基州贝尔维尤的歌利亚号军官们.....

[biː; bi] [ˈnəutifaid] [æt; ət] [wʌns] .

| be | notified | at | once | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 已通知 | 在 | 一次 | . |

立即收到通知。

[ðə; ði] [ˈɒpəreɪtə(r)] [æt; ət] [ˈhoʊpˌdeɪl] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈhæriz]

| The | operator | at | Hopedale | , | after | recovering | from | the | astonishment | of | Harry's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作员 | 在 | 霍普代尔 | , | 后 | 恢复中 | 从 | 这 | 惊讶 | 的 | 哈利的 |

[ˈmesɪdʒ] ,

| message | , |
|---|---|
| 信息 | , |

霍普代尔的接线员在从哈利的信息带来的震惊中回过神来后，

[ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] .

| promised | to | relay | it | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 承诺 | 到 | 中继 | 它 | 在 | 一次 | . |

我承诺会立即转达。

[ðə; ði] ['aʊəz] [drægd] [baɪ][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət]

| The | hours | dragged | by | and | there | was | no | reply | from | the | operator | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小时 | 拖拽 | 经过 | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 回复 | 从 | 这 | 操作员 | 在 |

['hoʊpˌdeɪl] ,

| Hopedale | , |
|---|---|
| 霍普代尔 | , |

时间一分一秒地过去，霍普代尔的接线员始终没有回复。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n]

| except | that | he | had | relayed | the | message | to | Montreal | for | further | transmission |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 他 | 有 | 转播 | 这 | 信息 | 到 | 蒙特利尔 | 为了 | 更远 | 传播 |

.

| : |
|---|
| . |

但他已将消息转达至蒙特利尔，以便进一步传播。

[ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ə'raʊnd] ['hæriz] ['pɔːtəb(ə)l] [set] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n]

| The | tent | which | had | been | erected | around | Harry's | portable | set | was | little | protection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐篷 | 哪个 | 有 | 到过 | 竖立 | 大约 | 哈利的 | 便携的 | 放 | 曾是 | 小的 | 保护 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌm] [frɒm; frəm][kəʊld][ænd; ənd] ['mɪzrəbl]

| from | the | bitter | wind | and | he | was | numb | from | cold | and | miserable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 苦的 | 风 | 和 | 他 | 曾是 | 麻木的 | 从 | 寒冷的 | 和 | 悲惨的 |

[wen] [ðə; ði] ['hoʊpˌdeɪl] ['ɒpəreɪtə(r)] ['faɪnəli] [keɪm] [bæk] [æt; ət][hɪm] .

| when | the | Hopedale | operator | finally | came | back | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 霍普代尔 | 操作员 | 最后 | 来了 | 后退 | 在 | 他 | . |

哈里便携式设备周围搭起的帐篷几乎无法抵御凛冽的寒风，他冻得麻木，心情十分糟糕，这时霍普代尔的接线员终于回来了。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['belˌvjuː] .

| The | message | had | reached | Bellevue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 有 | 达到 | 贝尔维尤 | . |

消息已经传到了贝尔维尤。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] .

| The | reply | was | on | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回复 | 曾是 | 在 | 这 | 方式 | . |

回复正在发送中。

[ˌaɪ 'tiː] [krækt] [θruː] [ðə; ði]['iːθə(r)] .

| It | cracked | through | the | ether | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 裂纹 | 通过 | 这 | 醚 | . |

它穿透了虚空。

“ [gə'laɪəθ] [liːvz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

| “ | Goliath | leaves | at | midnight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 歌利亚 | 树叶 | 在 | 午夜 | . |

“歌利亚午夜出发。”

['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][faɪv] , - [maɪlz] .

| Estimate | distance | to | you | is | 5 | , | 500 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计 | 距离 | 到 | 你 | 是 | 5 | , | - | 英里 | . |

估计距离您5500英里。

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

| Should | make | it | in | 60 | hours | after | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 制作 | 它 | 在 | - | 小时 | 后 | 离开 | . |

出发后60小时内应该能到达。

[saɪnd] , ['ændi] [haɪ] , [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

| Signed | , | Andy | High | , | Assistant | Pilot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 签名 | , | 安迪 | 高的 | , | 助手 | 飞行员 | . |

助理飞行员安迪·海伊签名。

" ['hæri] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['neptju:n] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:z] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd]
**" Harry ran to the Neptune with the message and the news it contained**
" 哈里 跑 到 这 海王星 和 这 信息 和 这 消息 它 包含
[tʃɪəd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .
**cheered them greatly .**
欢呼 他们 非常 .

哈利带着消息跑到海王星号上，消息的内容让他们非常高兴。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['ræpɪdli] ['wɪpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:m] ,
**With the wind rapidly whipping into a storm ,**
和 这 风 快速 鞭打 进入 一个 风暴 ,

随着狂风迅速肆虐，暴风雨即将来临。

[ðeɪ] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptju:n] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
**they took refuge in the warmth of the Neptune and awaited the coming of**
他们 采取 避难所 在 这 温暖 的 这 海王星 和 等待中 这 未来 的
[ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
**the Goliath .**
这 歌利亚 .

他们躲进了海王星的温暖怀抱，等待着歌利亚的到来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈvi:'aɪ]
**CHAPTER XVI**
章 十六

第十六章

['reskju:] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk]
**Rescue in the Arctic**
救援 在 这 北极

北极救援

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['stætɪk] [klɪəd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['saɪlənt]
**For two days after the static cleared , there was no word from the silent**
为了 二 天 后 这 静止的 已清除 , 那里 曾是 不 单词 从 这 沉默的
['nɔ:θlənd] .
**northland .**
北地 .

静电干扰消失后的两天里，寂静的北方大地杳无音讯。

[bɜ:t] , [sɜ:dʒ] , [ænd; ənd] ['ændi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ru:m] [kən'tɪnjuəsli] ,
**Bert , Serge , and Andy remained in the radio room continuously ,**
伯特 , 哔叽 , 和 安迪 剩余 在 这 收音机 房间 持续 ,

伯特、塞尔日和安迪一直待在广播室里。

['kɔ:lɪŋ] ['veɪnli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['neptju:n] [bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [kɔ:l] [went] [ʌn'hi:dɪd] .
**calling vainly for the Neptune but each time their call went unheeded .**
呼叫 徒劳地 为了 这 海王星 但 每个 时间 他们的 称呼 去 无人理会 .

他们徒劳地呼唤海王星，但每次呼唤都无人理睬。

" ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['sɪəriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['neptju:n] , " [dɪ'kleəd] [bɜ:t] ,
**" Something mighty serious has happened to the Neptune , " declared Bert ,**
" 某物 强大的 严肃的 有 发生 到 这 海王星 , " 声明 伯特 ,

"海王星号上肯定发生了什么非常严重的事情，"伯特说道。

" [ɔ:(r)] ['hæri] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑ:nsə(r)d] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['stætɪk] [klɪəd] . "
**" or Harry would have answered just as soon as the static cleared . "**
" 或者 哈里 会 有 回答 只是 作为 很快 作为 这 静止的 已清除 . "

"否则，一旦静电干扰消失，哈利就会立刻回答。"

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['ændi] .
**" I'm afraid you're right , " said Andy .**
" 我是 害怕的 你是 正确的 , " 说 安迪 .

"恐怕你是对的，"安迪说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['deɪndʒərəs] ['wɔːtə(r)] [wen] [wiː; wi] [lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

| “ | They | were | getting | into | dangerous | water | when | we | last | heard | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 获得 | 进入 | 危险的 | 水 | 什么时候 | 我们 | 最后的 | 听到 | 从 | 他们 | . |

“我们最后一次听到他们的消息时，他们正驶入危险水域。”

['pɜːsənəli] , [aɪv] ['daʊtɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neptjuːn] [wʊd] ['evə(r)] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]

| Personally | , | I've | doubted | all | along | that | the | Neptune | would | ever | get | to | the | North | Pole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲自 | , | 我已经 | 怀疑 | 全部 | 沿着 | 那 | 这 | 海王星 | 会 | 曾经 | 得到 | 到 | 这 | 北 | 极 |

.

:

.

我个人一直怀疑海王星是否真的能到达北极。

[ðə; ði] [aɪs] [pæk] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː] ['sɒlɪd] .

| The | ice | pack | there | is | too | solid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冰 | 盒 | 那里 | 是 | 也 | 坚硬的 | . |

那里的冰袋太硬了。

[ðeɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [tuː] [mʌtʃ] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] ['kruːzɪŋ] . ”

| They'd | have | to | do | too | much | underwater | cruising | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 有 | 到 | 做 | 也 | 很多 | 水下 | 巡航 | . | ” |

他们得进行太多的水下航行。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðev] [biːn] [træpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] ['æŋkʃəsli] .

| “ | Do | you | think | they've | been | trapped | under | the | ice | ? | ” | asked | Bert | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 思考 | 他们有 | 到过 | 被困 | 在下面 | 这 | 冰 | ? | ” | 问 | 伯特 | 焦虑地 | . |

“你觉得他们是不是被困在冰下面了？”伯特焦急地问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [aɪs] [drɪl] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] ['seɪfti]

| “ | No | , | ” | replied | Andy | , | “ | for | they | have | the | ice | drill | to | cut | a | path | to | safety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 回复 | 安迪 | , | ” | 为了 | 他们 | 有 | 这 | 冰 | 钻头 | 到 | 切 | 一个 | 小路 | 到 | 安全 |

.

:

.

“不，”安迪回答说，“因为他们有冰上钻探设备来开辟一条通往安全的道路。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] [gəʊ] [rɒŋ] .

| But | a | submarine | has | so | many | things | that | can | go | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 潜艇 | 有 | 所以 | 许多 | 事物 | 那 | 能 | 去 | 错误的 | . |

但是潜艇有很多地方都可能出问题。

” [leɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'fɔːmd]

| ” | Late | the | second | day | Andy's | father | returned | from | Washington | and | they | informed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 晚的 | 这 | 第二 | 天 | 安迪的 | 父亲 | 返回 | 从 | 华盛顿 | 和 | 他们 | 知情的 |

[hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| him | of | the | gravity | of | the | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 的 | 这 | 重力 | 的 | 这 | 情况 | . |

“第二天晚些时候，安迪的父亲从华盛顿回来，他们向他说明了情况的严重性。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] [trɪp] ?

| “ | How | long | would | it | take | to | get | the | Goliath | ready | for | a | polar | trip | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 长的 | 会 | 它 | 拿 | 到 | 得到 | 这 | 歌利亚 | 准备好 | 为了 | 一个 | 极性 | 旅行 | ? |

“让歌利亚号做好极地航行的准备需要多长时间？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ændi] .

| ” | he | asked | Andy | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | 安迪 | . |

“他问安迪。”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] ['aʊəz] , ” ['ændi] [rɪ'plaɪd] .

| “ | Not | much | more | than | six | hours | , | ” | Andy | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 很多 | 更多的 | 比 | 六 | 小时 | , | ” | 安迪 | 回复 | . |

“大概六个小时左右，”安迪回答道。

“ ['betə(r)] [wɔ:n] [ðə; ði] [kru:] [tu:; tə][stænd][baɪ] .

| “ | Better | warn | the | crew | to | stand | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更好的 | 警告 | 这 | 全体人员 | 到 | 站立 | 经过 | . |

“最好提醒船员待命。”

[ɪf] [wi:; wi][doʊnt][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neptju:n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] - ['aʊəz] [wi:l; wil] [stɑ:t] [nɔ:θ] [ɪn][æn; ən]

| If | we | don't | hear | from | the | Neptune | in | another | 48 | hours | we'll | start | north | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 不 | 听到 | 从 | 这 | 海王星 | 在 | 其他 | - | 小时 | 出色地 | 开始 | 北 | 在 | 一个 |

[ə'tempt] [tu:; tə][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] .

| attempt | to | locate | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 试图 | 到 | 定位 | 他们 | . |

如果48小时内我们还没有收到海王星号的消息，我们将向北出发，尝试找到他们。

” [tu:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌmɒntri'ɔ:l] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] [æn; ən]['ɜ:dʒənt]

| ” | Two | hours | later | the | Canadian | station | at | Montreal | broke | in | with | an | urgent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 二 | 小时 | 之后 | 这 | 加拿大 | 车站 | 在 | 蒙特利尔 | 打破 | 在 | 和 | 一个 | 紧迫的 |

['mesɪdʒ] .

| message | . |
|---|---|
| 信息 | . |

“两小时后，蒙特利尔的加拿大电台打来电话，发出紧急消息。”

“ ['æmətə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] ['hoʊpˌdeɪl] , ['læbrədɔ:(r)] , [hæz; həz][dʒʌst] [ 'mesidʒ ] [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n]

| “ | Amateur | operator | at | Hopedale | , | Labrador | , | has | just | messaged | that | submarine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 业余 | 操作员 | 在 | 霍普代尔 | , | 拉布拉多 | , | 有 | 只是 | 已发送消息 | 那 | 潜艇 |

['neptju:n] [ɪz][dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd] [kɔ:t] [ɪn][aɪs] .

| Neptune | is | disabled | and | caught | in | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海王星 | 是 | 已禁用 | 和 | 捕捉 | 在 | 冰 | . |

“拉布拉多霍普代尔的一位业余操作员刚刚发来消息称，海王星号潜艇已失去动力并被困在冰中。

[kru:] [seɪf] .

| Crew | safe | . |
|---|---|---|
| 全体人员 | 安全的 | . |

机组人员安全。

[ə'prɒksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] : ['lætɪtju:d] 82° - ′ ['lɒŋgɪtju:d] , [i:st] 9° - ′ . [ɑ:sk] [rɪ'li:f] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| Approximate | position | : | latitude | 82° | 21 | ′ | longitude | , | east | 9° | 31 | ′ | . | Ask | relief | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 近似 | 位置 | : | 纬度 | 82° | - | ′ | 经度 | , | 东方 | 9° | - | ′ | . | 问 | 宽慰 | 远征 | . |

大致位置：北纬 82° 21′，东经 9° 31′。请救援队前往。

” [bɜ:t] ['kɒpid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ʃʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]

| ” | Bert | copied | the | message | with | a | hand | that | shook | so | much | the | words | were | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 复制 | 这 | 信息 | 和 | 一个 | 手 | 那 | 摇晃 | 所以 | 很多 | 这 | 字 | 是 | 小的 |

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrɔ:l] .

| more | than | a | scrawl | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一个 | 乱涂 | . |

“伯特用颤抖的手抄写了这条信息，字迹潦草得几乎看不清。

“ [tel] [ˌmɒntri'ɔ:l] [tu:; tə][stænd][baɪ] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | Tell | Montreal | to | stand | by | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 告诉 | 蒙特利尔 | 到 | 站立 | 经过 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

安迪说：“告诉蒙特利尔做好准备。”

“ [waɪl] [aɪ] [rʌʃ] [ðɪs] ['əʊvə(r)][tu:; tə][dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] .

| “ | while | I | rush | this | over | to | Dad | and | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尽管 | 我 | 匆忙 | 这 | 超过 | 到 | 爸爸 | 和 | 队长 | 哈金斯 | . |

“我这就赶紧把这个送给爸爸和哈金斯上尉。”

" ['ændi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]

| " | Andy | found | his | father | and | the | commander | of | the | Goliath | at | the | hotel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 成立 | 他的 | 父亲 | 和 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | 在 | 这 | 酒店 |

[weə(r)] [hiː; hi] [bɜːst] [ɪn][ɒn][ðeə(r)] ['kɒnfərəns] ,

| where | he | burst | in | on | their | conference | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 爆裂 | 在 | 在 | 他们的 | 会议 | , |

“安迪闯入酒店，发现他的父亲和歌利亚号的指挥官正在那里开会。”

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| the | message | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 在 | 他的 | 手 | . |

他手里拿着的信息。

“ [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['æn˛diz]['fɑːðə(r)] .

| “ | I | was | afraid | of | something | like | this | , | ” | said | Andy's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 某物 | 喜欢 | 这 | , | " | 说 | 安迪的 | 父亲 | . |

“我就怕发生这种事，”安迪的父亲说。

“ [ðə; ði]['neɪvi] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [˛pesɪ'mɪstɪk] [wen] [ai]

| “ | The | navy | people | in | Washington | were | inclined | to | be | pretty | pessimistic | when | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 海军 | 人们 | 在 | 华盛顿 | 是 | 倾斜 | 到 | 是 | 漂亮的 | 悲观 | 什么时候 | 我 |

[tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['jestədeɪ] .

| talked | with | them | , | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谈话 | 和 | 他们 | , | 昨天 | . |

“昨天我和华盛顿的海军人员交谈时，他们大多比较悲观。”

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ['kæptɪn] ?

| Well | , | what | do | you | say | Captain | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 什么 | 做 | 你 | 说 | 队长 | ? |

船长，您怎么看?

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɑːskt] ['ændi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːt] .

| " | The | commander | of | the | Goliath | asked | Andy | for | the | latest | weather | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | 问 | 安迪 | 为了 | 这 | 最新的 | 天气 | 报告 | . |

“歌利亚号的指挥官向安迪询问最新的天气预报。”

[˛aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l] .

| It | was | favorable | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 有利 | . |

结果是有利的。

“ [wiːl; wil] [stɑːt] [nɔːθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

| “ | We'll | start | north | at | midnight | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 开始 | 北 | 在 | 午夜 | , | " | 他 | 说 | . |

“我们将在午夜时分向北出发，”他说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] , [dæd] ? " [ɑːskt] ['ændi] .

| “ | Will | you | be | able | to | make | the | trip | , | Dad | ? | ” | asked | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 这 | 旅行 | , | 爸爸 | ? | " | 问 | 安迪 | . |

“爸爸，您能去吗？”安迪问道。

“ ['sɒri] , [sʌn] ,

| “ | Sorry | , | son | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 对不起 | , | 儿子 | , |

“对不起，儿子，

[bʌt; bət][aɪm] [djuː] [bæk] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ðæt] [meɪ] [miːn] [ðə; ði]

| but | I'm | due | back | in | Washington | tomorrow | for | a | conference | that | may | mean | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 到期的 | 后退 | 在 | 华盛顿 | 明天 | 为了 | 一个 | 会议 | 那 | 可能 | 意思是 | 这 |

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ʃɪps] [laɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| construction | of | more | ships | like | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 更多的 | 船舶 | 喜欢 | 这 | 歌利亚 | . |

但我明天要回华盛顿参加一个会议，这个会议可能会促成更多像“歌利亚”号这样的舰船的建造。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [trə'mendəsli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ænd; ənd]

| The | army | people | have | been | tremendously | pleased | with | the | performance | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 人们 | 有 | 到过 | 非常 | 高兴 | 和 | 这 | 表现 | 和 |

[ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

| are | anxious | for | more | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 焦虑的 | 为了 | 更多的 | , |

军队人员对此次演出非常满意，并渴望看到更多精彩演出。

['semi] - [kə'mɜːʃ(ə)l] , ['semi] - ['mɪlətri] ['dɪrɪdʒəbl] .

| semi | - | commercial | , | semi | - | military | dirigibles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 半 | - | 商业的 | , | 半 | - | 军队 | 飞艇 | . |

半商用、半军用飞艇。

" ['ændi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [bɜːt]

| " | Andy | hurried | back | to | the | radio | room | where | he | communicated | the | news | to | Bert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 慌忙 | 后退 | 到 | 这 | 收音机 | 房间 | 在哪里 | 他 | 沟通 | 这 | 消息 | 到 | 伯特 |

[ænd; ənd] [sɜːdʒ] .

| and | Serge | . |
|---|---|---|
| 和 | 哔叽 | . |

安迪匆匆赶回广播室，把消息告诉了伯特和塞尔日。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [stɑːt] [nɔːθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [flæʃt] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl]

| The | message | that | the | Goliath | would | start | north | at | midnight | flashed | to | Montreal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 那 | 这 | 歌利亚 | 会 | 开始 | 北 | 在 | 午夜 | 闪光灯 | 到 | 蒙特利尔 |

[bʌt; bət]['stætɪk] [dɪ'leɪd] [ɪts] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hoʊpˌdeɪl] ,

| but | static | delayed | its | transmission | to | Hopedale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 静止的 | 延迟 | 它是 | 传播 | 到 | 霍普代尔 | , |

午夜时分，“歌利亚号”将向北启程的消息迅速传到蒙特利尔，但由于静电干扰，传到霍普代尔的信号有所延迟。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'le] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sent] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

| to | which | it | was | finally | relayed | and | from | there | sent | on | to | the | waiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 它 | 曾是 | 最后 | 转播 | 和 | 从 | 那里 | 发送 | 在 | 到 | 这 | 等待 |

[kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] .

| crew | of | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|
| 全体人员 | 的 | 这 | 海王星 | . |

最终，消息被转达至此，然后从那里发送到等候在那里的海王星号船员手中。

[rɪ'pɔːrtərz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['belˌvjuː] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['veəriəs] ['traɪəl] [flaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [sent]

| Reporters | assigned | to | Bellevue | to | cover | various | trial | flights | of | the | Goliath | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记者 | 分配 | 到 | 贝尔维尤 | 到 | 覆盖 | 各种各样的 | 审判 | 航班 | 的 | 这 | 歌利亚 | 发送 |

[aʊt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɛptjuːnz] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz]

| out | the | news | of | the | Neptune's | fate | and | the | word | that | the | Goliath | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 海王星的 | 命运 | 和 | 这 | 单词 | 那 | 这 | 歌利亚 | 曾是 |

['stɑrtɪŋ] [nɔːθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

| starting | north | at | midnight | . |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 北 | 在 | 午夜 | . |

派往贝尔维尤报道“歌利亚”号各种试飞的记者们发出了“海王星”号的命运以及“歌利亚”号将于午夜向北起飞的消息。

[θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['hæŋə(r)][wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪt] [æz; əz]

| Through | the | early | hours | of | the | night | the | hangar | was | ablaze | with | light | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 早期的 | 小时 | 的 | 这 | 夜晚 | 这 | 机库 | 曾是 | 燃烧 | 和 | 光 | 作为 |

['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

| final | preparations | were | made | . |
|---|---|---|---|---|
| 最终的 | 准备工作 | 是 | 制成 | . |

夜深人静之时，机库内灯火通明，正在进行最后的准备工作。

['evri] ['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [tʃekt] ,

| Every | motor | was | thoroughly | checked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 发动机 | 曾是 | 彻底 | 已检查 | , |

每台电机都经过了彻底检查。

['ekstrə] ['hiːliəm] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][gæs] [selz] [ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['teɪkən][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [sək'ses]

| extra | helium | put | in | the | gas | cells | and | every | precaution | taken | to | insure | the | success |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 额外的 | 氦 | 放 | 在 | 这 | 气体 | 细胞 | 和 | 每一个 | 预防 | 已采取 | 到 | 保证 | 这 | 成功 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt] .

| of | the | long | flight | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 长的 | 航班 | . |

在气室中注入额外的氦气，并采取一切预防措施，以确保长途飞行的成功。

['ændi][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['stʌdid] [tʃɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] , ['plɒtɪŋ] [ðeə(r)] [prə'pəʊzd]

| Andy | and | Captain | Harkins | studied | charts | of | the | northland | , | plotting | their | proposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 和 | 队长 | 哈金斯 | 研究 | 图表 | 的 | 这 | 北地 | , | 绘制 | 他们的 | 建议的 |

[kɔːs] .

| course | . |
|---|---|
| 课程 | . |

安迪和哈金斯船长研究了北方地区的地图，规划了他们计划的航线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [flai] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd]

| It | was | finally | agreed | that | they | would | fly | north | and | east | to | Montreal | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 最后 | 同意 | 那 | 他们 | 会 | 飞 | 北 | 和 | 东方 | 到 | 蒙特利尔 | 和 |

[ðen] ['ɔːlməʊst] [djuː] [nɔːθ] ['nɪəli] [θriː] ,

| then | almost | due | north | nearly | 3 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 几乎 | 到期的 | 北 | 几乎 | 3 | , |

最终双方达成一致，他们将先向北再向东飞往蒙特利尔，然后几乎正北方向飞行近3公里。

- [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] 76th [mə'rɪdiən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['iːtə] , ['griːnlənd] ,

| 000 | miles | along | the | 76th | meridian | until | they | reached | Etah | , | Greenland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 沿着 | 这 | 76th | 子午线 | 直到 | 他们 | 达到 | 埃塔 | , | 格陵兰 | , |

沿着西经76度线行驶了000英里，直到抵达格陵兰岛的埃塔。

[ɒn][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [tɪp][ɒv; əv] [ðæt] [aɪs] - ['kʌvəd] [lænd] .

| on | the | northwestern | tip | of | that | ice | - | covered | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西北 | 提示 | 的 | 那 | 冰 | - | 涵盖 | 土地 | . |

在那片冰封陆地的西北角。

[æt; ət] ['iːtə] [ðeɪ] [wʊd] [swɪŋ] [iːst] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['griːnlənd] ,

| At | Etah | they | would | swing | east | , | skirting | the | north | coast | of | Greenland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 埃塔 | 他们 | 会 | 摇摆 | 东方 | , | 裙边 | 这 | 北 | 海岸 | 的 | 格陵兰 | , |

在埃塔，他们会转向东行，绕过格陵兰岛北海岸。

[ðen] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['desələt] [weɪst] [ɒv; əv][aɪs][ɒn][ðə; ði][lɑːst][leg][ɒv; əv][ðeə(r)][trɪp][tuː; tə][faɪnd]

| then | out | over | the | desolate | waste | of | ice | on | the | last | leg | of | their | trip | to | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出去 | 超过 | 这 | 荒凉 | 浪费 | 的 | 冰 | 在 | 这 | 最后的 | 腿 | 的 | 他们的 | 旅行 | 到 | 寻找 |

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] .

| the | crew | of | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 海王星 | . |

然后，他们飞越荒凉的冰原，踏上寻找海王星号船员的旅程的最后一程。

[baɪ][ɪ'lev(ə)n] - ['θɜːti] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reskjuː] [trɪp] [wɒz; wəz]

| By | eleven | - | thirty | every | member | of | the | crew | selected | for | the | rescue | trip | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 十一 | - | 三十 | 每一个 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | 已选 | 为了 | 这 | 救援 | 旅行 | 曾是 |

[ə'bɔːd] ,

| aboard | , |
|---|---|
| 船上 | , |

到十一点半，所有被选派参与救援行动的船员都已登船。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [meɪl] [klɑːks] .

| including | two | mail | clerks | . |
|---|---|---|---|---|
| 包括 | 二 | 邮件 | 职员 | . |

其中包括两名邮件收发员。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneptjuːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpoʊstˌɔfɪs]

| There | would | be | no | transfer | of | the | mail | to | the | Neptune | but | the | postoffice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 转移 | 的 | 这 | 邮件 | 到 | 这 | 海王星 | 但 | 这 | 邮局 |

[dɪˈpɑːtmənt] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌkænsəˈleɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈlɛtəz]

| department | had | rushed | a | special | cancellation | from | Washington | and | letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部门 | 有 | 匆忙 | 一个 | 特别的 | 消除 | 从 | 华盛顿 | 和 | 信件 |

[ɔːlˈredi] [əˈbɔːd] [wʊd] [biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːktɪk] .

| already | aboard | would | be | carried | into | the | Arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 船上 | 会 | 是 | 携带 | 进入 | 这 | 北极 | . |

邮件不会转移到“海王星”号上，但邮政部门已紧急从华盛顿发出特别邮戳，船上已有的信件将被带到北极。

[æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreskjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɛptjuːnz] [kruː] [ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] [klɑːks] [wʊd]

| At | the | scene | of | the | rescue | of | the | Neptune's | crew | the | postal | clerks | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 救援 | 的 | 这 | 海王星的 | 全体人员 | 这 | 邮政 | 职员 | 会 |

[ˈkæns(ə)l][ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [stæmp] .

| cancel | the | letters | with | the | special | stamp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取消 | 这 | 信件 | 和 | 这 | 特别的 | 邮票 | . |

在海王星号船员获救现场，邮政职员会用特制邮票在信件上盖销戳记。

[wen] [ðə; ði][gəˈlaɪəθ] [ˈstɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][ˈhæŋə(r)][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈsekənd][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,

| When | the | Goliath | started | out | of | its | hangar | at | midnight | on | the | second | of | July | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 歌利亚 | 开始 | 出去 | 的 | 它是 | 机库 | 在 | 午夜 | 在 | 这 | 第二 | 的 | 七月 | , |

7月2日午夜，当“歌利亚”号战机从机库起飞时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [men] [əˈbɔːd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈpoʊstˌɔfɪs] [klɑːks] .

| there | were | 62 | men | aboard | , | including | the | two | postoffice | clerks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | - | 男人 | 船上 | , | 包括 | 这 | 二 | 邮局 | 职员 | . |

船上共有 62 名男子，其中包括两名邮局职员。

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] -

| The | crew | had | been | reduced | to | a | minimum | for | they | would | pick | up | the | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 有 | 到过 | 减少 | 到 | 一个 | 最低限度 | 为了 | 他们 | 会 | 挑选 | 向上 | 这 | - |

[men][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneptjuːn] .

| men | from | the | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 从 | 这 | 海王星 | . |

船员人数已减少到最低限度，因为他们要从“海王星”号上接回 31 名船员。

[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][dʒʊˈlaɪ] [hiːt] [weɪv] [hæd; həd] [grɪpt] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

| A | typical | July | heat | wave | had | gripped | the | nation | for | three | days | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 典型的 | 七月 | 热 | 海浪 | 有 | 紧握 | 这 | 国家 | 为了 | 三 | 天 | 和 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][sɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkuːlə(r)] [ˈhaɪts] .

| were | glad | to | soar | into | the | cooler | heights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 高兴的 | 到 | 翱翔 | 进入 | 这 | 冷却器 | 高度 | . |

典型的七月热浪席卷全国三天，他们很高兴能飞到凉爽的高处。

[ə; eɪ] [θɪn] [muːn] [ piːp ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪlvə(r)] [ˈeəʃɪp] [klaɪmd] [ˈɪntuː]

| A | thin | moon | peeped | down | at | them | as | the | great | silver | airship | climbed | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 薄的 | 月亮 | 偷窥 | 向下 | 在 | 他们 | 作为 | 这 | 伟大的 | 银 | 飞艇 | 攀登 | 进入 |

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [nɔːθ] [ɒn][ɪts] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈreskjuː] .

| the | sky | and | started | north | on | its | mission | of | rescue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 和 | 开始 | 北 | 在 | 它是 | 使命 | 的 | 救援 | . |

一轮细长的月亮从天而降，俯瞰着他们，巨大的银色飞艇升入天空，开始向北执行救援任务。

[laɪts] [ɒv; əv] [ˈbelˌvjuː] [ˈvænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

| Lights | of | Bellevue | vanished | in | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 的 | 贝尔维尤 | 消失了 | 在 | 这 | 夜晚 | . |

贝尔维尤的灯光消失在夜色中。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɒntriˈɔːl] .

| They | went | up | to | eight | thousand | feet | and | headed | for | Montreal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 向上 | 到 | 八 | 千 | 脚 | 和 | 标题 | 为了 | 蒙特利尔 | . |

他们爬升到八千英尺高空，向蒙特利尔方向飞去。

[bɜːt] , [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] ,

| **Bert** | **,** | **in** | **the** | **radio** | **room** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | 在 | 这 | 收音机 | 房间 | , |

伯特，在无线电室里，

[ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [stɑːt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [biː; bi] [sent] [ɒn]

| **advised** | **the** | **Canadian** | **station** | **of** | **their** | **start** | **and** | **asked** | **that** | **the** | **news** | **be** | **sent** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 这 | 加拿大 | 车站 | 的 | 他们的 | 开始 | 和 | 问 | 那 | 这 | 消息 | 是 | 发送 | 在 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['neptjuːn] ,

| **to** | **the** | **Neptune** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 海王星 | , |

他们向加拿大电台报告了他们的出发日期，并要求将消息转发给“海王星”号。

['vaɪə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hoʊpˌdeɪl] .

| **via** | **the** | **station** | **at** | **Hopedale** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 车站 | 在 | 霍普代尔 | . |

经由霍普代尔车站。

['ændi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [trɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [waɪl] [sɜːdʒ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][kənˈtrəʊl]

| **Andy** | **made** | **a** | **thorough** | **trip** | **over** | **the** | **Goliath** | **while** | **Serge** | **remained** | **in** | **the** | **control** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 制成 | 一个 | 彻底 | 旅行 | 超过 | 这 | 歌利亚 | 尽管 | 哔叽 | 剩余 | 在 | 这 | 控制 |

[ruːm] [æz; əz][fɜːst] [əˈsɪstənt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

| **room** | **as** | **first** | **assistant** | **to** | **Captain** | **Harkins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 作为 | 第一的 | 助手 | 到 | 队长 | 哈金斯 | . |

安迪对“歌利亚”号进行了彻底的巡视，而塞尔吉则留在控制室担任哈金斯船长的第一助理。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [sɜːdʒ] [hæd; həd] [pruːvd] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] .

| **In** | **the** | **last** | **month** | **Serge** | **had** | **proved** | **invaluable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 月 | 哔叽 | 有 | 已证实 | 无价 | . |

上个月，塞尔吉的表现非常出色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əˈbɪləti]

| **He** | **was** | **thoroughly** | **capable** | **of** | **handling** | **the** | **Goliath** | **and** | **had** | **the** | **ability** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 彻底 | 有能力的 | 的 | 处理 | 这 | 歌利亚 | 和 | 有 | 这 | 能力 |

[tuː; tə][saɪz] [ʌp] [æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

| **to** | **size** | **up** | **an** | **emergency** | **in** | **an** | **instant** | **and** | **make** | **the** | **right** | **decision** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尺寸 | 向上 | 一个 | 紧急情况 | 在 | 一个 | 立即的 | 和 | 制作 | 这 | 正确的 | 决定 | . |

他完全有能力对付这个庞然大物，并且能够瞬间判断紧急情况并做出正确的决定。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['belˌvjuː] , [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg]

| **A** | **little** | **more** | **than** | **an** | **hour** | **after** | **leaving** | **Bellevue** | **,** | **the** | **lights** | **of** | **Pittsburgh** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 | 小时 | 后 | 离开 | 贝尔维尤 | , | 这 | 灯 | 的 | 匹兹堡 |

[əˈpɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] .

| **appeared** | **to** | **their** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 他们的 | 正确的 | . |

离开贝尔维尤一个多小时后，匹兹堡的灯光出现在他们的右侧。

[tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [frɒm; fræm][ðə; ði] [stiːl] ['fəːnisiz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [məˌnɑːŋgəˈhiːlə] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]

| **Tongues** | **of** | **flame** | **from** | **the** | **steel** | **furnaces** | **along** | **the** | **Monongahela** | **shot** | **into** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方言 | 的 | 火焰 | 从 | 这 | 钢 | 熔炉 | 沿着 | 这 | 莫农加希拉 | 射击 | 进入 | 这 |

[naɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪweɪ] .

| **night** | **as** | **though** | **in** | **greeting** | **to** | **the** | **king** | **of** | **the** | **skyways** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 作为 | 尽管 | 在 | 问候 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 天空通道 | . |

莫农加希拉河沿岸的炼钢炉喷出的火焰直冲夜空，仿佛在向天空之王致意。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['braɪtnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [dɔːn] [wen] [ðeɪ] [pɑːst]

| **The** | **sky** | **was** | **brightening** | **with** | **the** | **rose** | **of** | **a** | **summer** | **dawn** | **when** | **they** | **passed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 提亮 | 和 | 这 | 玫瑰 | 的 | 一个 | 夏天 | 黎明 | 什么时候 | 他们 | 通过了 |

['əʊvə(r)] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [leɪk] [ɒnˈteərɪəʊ] .

| **over** | **Buffalo** | **and** | **headed** | **down** | **Lake** | **Ontario** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 水牛 | 和 | 标题 | 向下 | 湖 | 安大略省 | . |

当他们经过布法罗，沿着安大略湖向下游驶去时，天空已经泛起了夏日黎明的玫瑰色光芒。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] ,
**Captain Harkins , who had been at the controls ,**
队长 哈金斯 , WHO 有 到过 在 这 控制 ,

当时正在驾驶飞机的哈金斯机长

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][æb'dɒmɪn(ə)l][peɪn][ænd; ənd][rɪ'taɪəd]['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [laʊndʒ] ,
**complained of a severe abdominal pain and retired into the main lounge ,**
抱怨 的 一个 严重 腹部 疼痛 和 退休 进入 这 主要的 休息室 ,
['li:vɪŋ] ['ændi][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
**leaving Andy in charge .**
离开 安迪 在 收费 .

他抱怨腹部剧痛，然后退到主休息室休息，把安迪留下来负责。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌmɒntri'ɔ:l] , [ðə; ði] [kə'mændərz] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] .
**As they neared Montreal , the commander's suffering became more intense .**
作为 他们 接近 蒙特利尔 , 这 指挥官的 痛苦 成为 更多的 激烈的 .

随着他们接近蒙特利尔，指挥官的痛苦愈发剧烈。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['reɪdiəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [mi:t] [ˌju: 'es][æt; ət] [ˌmɒntri'ɔ:l] , "
**" I'm going to radio ahead and have a doctor meet us at Montreal , "**
" 我是 去 到 收音机 前方 和 有 一个 医生 见面 我们 在 蒙特利尔 , "
[sed] [bɜ:t] .
**said Bert .**
说 伯特 .

“我将提前通过无线电通知一位医生在蒙特利尔与我们会面，”伯特说道。

" ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [sɪk] [mæn][ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ,
**" Captain Harkins is a mighty sick man and unless I miss my guess ,**
" 队长 哈金斯 是 一个 强大的 生病的 男人 和 除非 我 错过 我的 猜测 ,

“哈金斯船长病得很重，除非我猜错了，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ə'kju:t] [əˌpendə'saɪtɪs] .
**the trouble is acute appendicitis .**
这 麻烦 是 急性 阑尾炎 .

问题是急性阑尾炎。

" ['ændi] [ə'gri:d] [ænd; ənd][təʊld] [sɜ:dʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][lænd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wen]
**" Andy agreed and told Serge to make preparations to land the Goliath when**
" 安迪 同意 和 讲述 哔叽 到 制作 准备工作 到 土地 这 歌利亚 什么时候
[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['eəpɔ:t] [ˌaʊt'saɪd] [ˌmɒntri'ɔ:l] .
**they reached the airport outside Montreal .**
他们 达到 这 飞机场 外部 蒙特利尔 .

安迪同意了，并告诉塞尔吉，当他们到达蒙特利尔郊外的机场时，要做好让“歌利亚”降落的准备。

['fɔ:tʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɔ:rɪŋ] [mɑ:st] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['dɪrɪdʒəbl] [ɪn
**Fortunately there was a mooring mast that had been used by British dirigibles in**
幸运的是 那里 曾是 一个 停泊 桅杆 那 有 到过 用过的 经过 英国 飞艇 在
[ðeə(r)][trænz] - [ət'læntɪk] [flaɪts] .
**their trans - Atlantic flights .**
他们的 翻译 - 大西洋 航班 .

幸运的是，这里有一根系泊桅杆，曾被英国飞艇用于跨大西洋飞行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑ:k] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [nəʊzd] ['əʊvə(r)] [ˌmɒntri'ɔ:l] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə]
**It was eight o'clock when the Goliath nosed over Montreal and prepared to**
它 曾是 八 点钟 什么时候 这 歌利亚 鼻子 超过 蒙特利尔 和 准备 到
[dɪ'send] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] - [maɪl] [flaɪt] [frɒm; frəm][ɪts] [həʊm] [fi:ld] .
**descend after its 750 mile flight from its home field .**
下降 后 它是 - 英里 航班 从 它是 家 场地 .

早上八点，歌利亚号飞机飞越蒙特利尔上空，准备从其母港起飞，完成 750 英里的飞行后降落。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['redʒɪmənt] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd]

| A | company | from | a | Canadian | regiment | stationed | in | the | city | had | bean | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 从 | 一个 | 加拿大 | 团 | 驻 | 在 | 这 | 城市 | 有 | 豆 | 转向 |

[aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][bɪg] ['eəʃɪp] .

| out | and | was | ready | to | assist | in | bringing | down | the | big | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 和 | 曾是 | 准备好 | 到 | 协助 | 在 | 带来 | 向下 | 这 | 大的 | 飞艇 | . |

驻扎在该市的一个加拿大军团的一个连队已经出动，准备协助击落这艘大型飞艇。

[njuːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [wʊd] [stɒp] [hæd; həd] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [rəʊdz] ['liːdɪŋ]

| News | that | the | Goliath | would | stop | had | spread | over | the | city | and | roads | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 那 | 这 | 歌利亚 | 会 | 停止 | 有 | 传播 | 超过 | 这 | 城市 | 和 | 道路 | 领导 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eəpɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] [wɪð] [kɑːz] .

| to | the | airport | were | jammed | with | cars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 飞机场 | 是 | 卡住 | 和 | 汽车 | . |

巨人号即将停下的消息传遍了全城，通往机场的道路都挤满了汽车。

[wɪð] ['ændi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] ['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] ['rʌdə(r)] [kən'trəʊlz][ænd; ənd] [sɜːdʒ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɪð]

| With | Andy | at | the | main | elevator | and | rudder | controls | and | Serge | beside | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 在 | 这 | 主要的 | 电梯 | 和 | 舵 | 控制 | 和 | 哔叽 | 旁 | 他 | 和 |

[ə; eɪ] ['megəfəʊn] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [kruː] ,

| a | megaphone | to | direct | the | actions | of | the | ground | crew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 扩音器 | 到 | 直接的 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 地面 | 全体人员 | , |

安迪负责主升降舵和方向舵的操控，塞尔吉在他旁边拿着扩音器指挥地勤人员的操作。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] .

| they | brought | the | Goliath | to | an | easy | landing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带来 | 这 | 歌利亚 | 到 | 一个 | 简单的 | 降落 | . |

他们让巨人歌利亚轻松着陆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst]['ændi]

| As | soon | as | the | big | ship | was | fastened | securely | to | the | mooring | mast | Andy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 大的 | 船 | 曾是 | 系紧 | 安全地 | 到 | 这 | 停泊 | 桅杆 | 安迪 |

['heɪs(ə)nd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪn] ['sælbn] [weə(r)] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

| hastened | back | into | the | main | salon | where | a | doctor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加快 | 后退 | 进入 | 这 | 主要的 | 沙龙 | 在哪里 | 一个 | 医生 | , |

大船一牢牢地系在泊位桅杆上，安迪就赶紧跑回主沙龙，那里有一位医生。

[huː] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] ['lændɪd] , [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

| who | had | boarded | it | the | moment | they | landed | , | was | examining | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 登机 | 它 | 这 | 片刻 | 他们 | 登陆 | , | 曾是 | 检查 | 队长 | 哈金斯 | . |

飞机一落地，就有人登机检查哈金斯机长。

“ [ə'kjuːt] [ˌpendə'saɪtɪs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['vɜːdɪkt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] ['ædɪd] :

| “ | Acute | appendicitis | , | ” | was | the | verdict | and | the | doctor | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 急性 | 阑尾炎 | , | ” | 曾是 | 这 | 判决 | 和 | 这 | 医生 | 额外 | : |

“急性阑尾炎”，医生这样诊断，并补充道：

“ [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɒn] [ðɪs] [flaɪt] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [kɒst] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][hɪz; ɪz][laɪf] . ”

| “ | To | continue | on | this | flight | will | undoubtedly | cost | Captain | Harkins | his | life | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 继续 | 在 | 这 | 航班 | 将要 | 无疑 | 成本 | 队长 | 哈金斯 | 他的 | 生活 | . | ” |

“继续执行这次飞行任务无疑会危及哈金斯机长的生命。”

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] .

| “ | We've | got | to | go | on | , | ” | protested | the | commander | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 得到 | 到 | 去 | 在 | , | ” | 抗议 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

“我们必须继续前进，”歌利亚的指挥官抗议道。

“ [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] - [men][ɪn][ðə; ðɪ] ['neptjuːn] , [træpt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːktɪk] , [dɪ'pend] [ɒn][ˌjuː 'es] . ”

| “ | The | lives | of | 31 | men | in | the | Neptune | , | trapped | in | the | Arctic | , | depend | on | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 生活 | 的 | - | 男人 | 在 | 这 | 海王星 | , | 被困 | 在 | 这 | 北极 | , | 依赖 | 在 | 我们 | . | ” |

“被困在北极海王星号上的31名船员的生命取决于我们。”

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːdʒən] [ˈtɑːtli] .

| “ | **You've** | **got** | **to** | **think** | **of** | **yourself** | **once** | **in** | **a** | **while** | **,** | ” | **replied** | **the** | **surgeon** | **tartly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你已经 | 得到 | 到 | 思考 | 的 | 你自己 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | , | ” | 回复 | 这 | 外科医生 | 酸涩的 | . |

“你总得偶尔为自己想想吧，”外科医生尖刻地回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ðɪ] [gəˈlaɪəθ] [ɒn] , [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] , ” [sed] [ˈændi] .

| “ | **We** | **can** | **take** | **the** | **Goliath** | **on** | **,** | **Captain** | **Harkins** | **,** | ” | **said** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 能 | 拿 | 这 | 歌利亚 | 在 | , | 队长 | 哈金斯 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“我们可以战胜巨人歌利亚，哈金斯船长，”安迪说道。

“ [sɜːdʒ] [hæz; həz] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈekspɜːt][ˈpaɪlət][ænd; ənd][ˈnævɪgeɪtə(r)] .

| “ | **Serge** | **has** | **demonstrated** | **that** | **he** | **is** | **an** | **expert** | **pilot** | **and** | **navigator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哔叽 | 有 | 已证明 | 那 | 他 | 是 | 一个 | 专家 | 飞行员 | 和 | 航海家 | . |

“塞尔吉已经证明他是一位技术精湛的飞行员和导航员。”

[bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][juː ˈes][wiː; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)l][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

| **Between** | **the** | **two** | **of** | **us** | **we** | **can** | **handle** | **the** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 二 | 的 | 我们 | 我们 | 能 | 处理 | 这 | 船 | . |

我们俩联手就能驾驭这艘船。

” [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [smaɪld] [θruː] [peɪn] - [ˈtaɪt(ə)nd] [lɪps] .

| ” | **Captain** | **Harkins** | **smiled** | **through** | **pain** | **-** | **tightened** | **lips** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 队长 | 哈金斯 | 微笑 | 通过 | 疼痛 | - | 收紧 | 嘴唇 | . |

哈金斯上尉强忍着剧痛，嘴角却带着一丝微笑。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| “ | **I'm** | **sure** | **you** | **can** | **,** | ” | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 当然 | 你 | 能 | , | ” | 他 | 说 | , |

“我相信你能做到，”他说。

“ [bʌt; bət] [jʊd] [ˈbetə(r)] [get] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [əʊ] . [keɪ] . [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

| “ | **but** | **you'd** | **better** | **get** | **an** | **official** | **O** | **.** | **K** | **.** | **from** | **your** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 你会 | 更好的 | 得到 | 一个 | 官方的 | 哦 | . | K | . | 从 | 你的 | 父亲 | . |

“但你最好先得到你父亲的正式许可。”

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][flaɪ] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm]

| **He** | **planned** | **to** | **fly** | **back** | **to** | **Washington** | **but** | **you** | **may** | **be** | **able** | **to** | **get** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 计划 | 到 | 飞 | 后退 | 到 | 华盛顿 | 但 | 你 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 他 |

[æt; ət] [ˈbelˌvjuː] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][stɑːrts] .

| **at** | **Bellevue** | **before** | **he** | **starts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 贝尔维尤 | 前 | 他 | 开始 | . |

他计划飞回华盛顿，但你或许可以在他开始工作前在贝尔维尤医院见到他。

” [bɜːt] [gɒt] [θruː] [tuː; tə] [ˈbelˌvjuː] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈændi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ]

| ” | **Bert** | **got** | **through** | **to** | **Bellevue** | **at** | **once** | **and** | **in** | **five** | **minutes** | **Andy** | **was** | **talking** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 得到 | 通过 | 到 | 贝尔维尤 | 在 | 一次 | 和 | 在 | 五 | 分钟 | 安迪 | 曾是 | 说 |

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][baɪ] [ˈreɪdiəʊfəʊn] .

| **with** | **his** | **father** | **by** | **radiophone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 父亲 | 经过 | 无线电话 | . |

“伯特立刻联系上了贝尔维尤医院，五分钟后，安迪就通过无线电话和他的父亲通话了。”

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstənt] [ˈpaɪlət][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəˈlaɪəθ] ,

| “ | **We've** | **got** | **to** | **go** | **on** | **,** | ” | **said** | **the** | **assistant** | **pilot** | **of** | **the** | **Goliath** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 得到 | 到 | 去 | 在 | , | ” | 说 | 这 | 助手 | 飞行员 | 的 | 这 | 歌利亚 | , |

“我们必须继续前进，”歌利亚号的副驾驶说道。

“ [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz][ɪz] [ˈdespərətli] [ɪl] .

| “ | **and** | **Captain** | **Harkins** | **is** | **desperately** | **ill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 队长 | 哈金斯 | 是 | 绝望地 | 患病的 | . |

“哈金斯上尉病得很重。”

[sɜːdʒ] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [θruː] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] . ”

| Serge | and | I | can | take | the | Goliath | through | if | you'll | give | your | permission | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 和 | 我 | 能 | 拿 | 这 | 歌利亚 | 通过 | 如果 | 你会 | 给 | 你的 | 允许 | . | ” |

如果你允许的话，我和塞尔吉可以带着歌利亚过去。

“ [ðen] [doʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

| “ | Then | don't | waste | any | time | , | ” | replied | the | executive | vice | president | of | the | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 不 | 浪费 | 任何 | 时间 | , | ” | 回复 | 这 | 管理人员 | 副 | 总统 | 的 | 这 | 国家的 |

['ɛəweiz] .

| Airways | . |
|---|---|
| 气道 | . |

“那就别浪费时间了，”国家航空公司执行副总裁回答道。

“ [tel] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [aɪl] [flai] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

| “ | Tell | Captain | Harkins | I'll | fly | up | to | see | him | as | soon | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 告诉 | 队长 | 哈金斯 | 患病的 | 飞 | 向上 | 到 | 看 | 他 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . |

“告诉哈金斯上尉，我会尽快飞过去看他。”

[gʊd] [lʌk] , [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .

| Good | luck | , | son | , | and | the | best | of | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 运气 | , | 儿子 | , | 和 | 这 | 最好的 | 的 | 天气 | . |

祝你好运，儿子，也祝你天气晴朗。

” ['brekfəst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [waɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [mʊrd] [æt; ət][ðə; ði]

| ” | Breakfast | was | served | to | the | crew | while | the | Goliath | was | moored | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 早餐 | 曾是 | 服务 | 到 | 这 | 全体人员 | 尽管 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 系泊 | 在 | 这 |

[ˌmɒntri'ɔːl] ['eəpɔːt] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] ['ændi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [flaɪt] .

| Montreal | airport | and | at | nine | o'clock | Andy | gave | orders | to | resume | the | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特利尔 | 飞机场 | 和 | 在 | 九 | 点钟 | 安迪 | 给予 | 订单 | 到 | 恢复 | 这 | 航班 | . |

“歌利亚号停泊在蒙特利尔机场期间，机组人员享用了早餐。九点钟，安迪下令恢复飞行。”

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['eəpɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [wei]

| Captain | Harkins | refused | to | leave | the | airport | until | the | Goliath | was | under | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 哈金斯 | 拒绝 | 到 | 离开 | 这 | 飞机场 | 直到 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 在下面 | 方式 |

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [mɑːst][ænd; ənd][sɔː(r)]

| and | he | watched | the | big | ship | move | away | from | the | mooring | mast | and | soar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 观看 | 这 | 大的 | 船 | 移动 | 离开 | 从 | 这 | 停泊 | 桅杆 | 和 | 翱翔 |

['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɒt] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['æmbjələns] .

| into | the | sky | from | his | cot | beside | an | ambulance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 天空 | 从 | 他的 | 婴儿床 | 旁 | 一个 | 救护车 | . |

哈金斯船长拒绝离开机场，直到“歌利亚”号起航。他躺在救护车旁的担架上，目送着这艘巨轮驶离系泊桅杆，冲向天空。

['ændi] [ dip ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [ðen]

| Andy | dipped | the | nose | of | the | Goliath | in | salute | to | its | commander | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 浸入 | 这 | 鼻子 | 的 | 这 | 歌利亚 | 在 | 礼炮 | 到 | 它是 | 指挥官 | 和 | 然后 |

['hedɪd] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [djuː] [nɔːθ] ,

| headed | the | dirigible | due | north | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 这 | 飞船 | 到期的 | 北 | , |

安迪让“歌利亚”号飞艇的机头微微下沉，向指挥官致敬，然后驾驶飞艇向正北方向驶去。

['fɒləʊɪŋ] [dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] 76th [mə'rɪdiən] .

| following | just | east | of | the | 76th | meridian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 只是 | 东方 | 的 | 这 | 76th | 子午线 | . |

位于第76子午线以东不远处。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [wɔ:m] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [bri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə]

| The | day | was | clear | and | warm | with | a | slight | breeze | from | the | south | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 曾是 | 清除 | 和 | 温暖的 | 和 | 一个 | 轻微 | 微风 | 从 | 这 | 南 | 到 |

[spi:d] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɔ:θlənd] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi]

| speed | them | on | their | way | and | they | roared | into | the | northland | at | a | steady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 速度 | 他们 | 在 | 他们的 | 方式 | 和 | 他们 | 咆哮 | 进入 | 这 | 北地 | 在 | 一个 | 稳定的 |

['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| hundred | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|
| 百 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

那天天气晴朗温暖，南风微弱，加速了他们的前进，他们以稳定的每小时一百英里的速度轰鸣着驶向北方。

[ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [lændz] [ə'raʊnd] [ˌmɒntri'ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] ['hevɪə] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]

| The | fertile | lands | around | Montreal | were | replaced | by | the | heavier | forests | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沃 | 土地 | 大约 | 蒙特利尔 | 是 | 替换 | 经过 | 这 | 较重 | 森林 | 的 |

['mɪd(ə)l] [kwɪ'bek] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sped] [ɒn] [ɪts] ['westən] [pɑ:θ] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]

| middle | Quebec | and | as | the | sun | sped | on | its | western | path | they | looked | down | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中间 | 魁北克 | 和 | 作为 | 这 | 太阳 | 加速 | 在 | 它是 | 西 | 小路 | 他们 | 看起来 | 向下 | 在 | 一个 |

['desələt] [lænd][ɒv; əv] [brʌʃ] ,

| desolate | land | of | brush | , |
|---|---|---|---|---|
| 荒凉 | 土地 | 的 | 刷子 | , |

蒙特利尔周围肥沃的土地被魁北克中部茂密的森林所取代，随着太阳西沉，他们俯瞰着一片荒凉的灌木丛地。

[swɒmp] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] [məs'ki:təʊz] [wɪtʃ] [ɪn'festɪd] [ðə; ði]['ri:dʒən][ɪn] ['sʌmə(r)] .

| swamp | and | giant | mosquitoes | which | infested | the | region | in | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沼泽 | 和 | 巨大的 | 蚊子 | 哪个 | 受感染的 | 这 | 地区 | 在 | 夏天 | . |

夏季，沼泽和巨型蚊子侵扰了该地区。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]

| There | was | little | habitation | in | the | country | below | them | for | it | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 居住地 | 在 | 这 | 国家 | 以下 | 他们 | 为了 | 它 | 曾是 | 一个 |

['kwægmaɪə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [weɪst] [ɪn]['wɪntə(r)] .

| quagmire | in | summer | and | a | frozen | waste | in | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泥潭 | 在 | 夏天 | 和 | 一个 | 冷冻 | 浪费 | 在 | 冬天 | . |

他们脚下的这片土地上几乎没有人居住，因为夏天这里是一片沼泽，冬天这里是一片冰封的荒地。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['saɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][baɪ]

| There | were | innumerable | lakes | and | rivers | sighted | during | the | day | but | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 无数 | 湖泊 | 和 | 河流 | 目击者 | 期间 | 这 | 天 | 但 | 经过 |

['sʌndaʊn] [ði:z] [hæd; həd] [θɪnd] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [stri:mz] [wɪtʃ] [sent] [ðeə(r)] ['wɔ:təz] ['westwəd]

| sundown | these | had | thinned | out | into | a | few | streams | which | sent | their | waters | westward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日落 | 这些 | 有 | 变薄 | 出去 | 进入 | 一个 | 很少 | 溪流 | 哪个 | 发送 | 他们的 | 水 | 向西 |

['ɪntu:] ['hʌdsən] [beɪ] .

| into | Hudson | Bay | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 哈德逊 | 湾 | . |

白天可以看到无数的湖泊和河流，但到了日落时分，这些湖泊和河流都变成了几条小溪，溪水向西流入哈德逊湾。

[bɜ:t] [kept] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['kɒnstənt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌmɒntri'ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reskju:] [flaɪt] [ɒv; əv]

| Bert | kept | in | almost | constant | communication | with | Montreal | for | the | rescue | flight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 保留 | 在 | 几乎 | 持续的 | 沟通 | 和 | 蒙特利尔 | 为了 | 这 | 救援 | 航班 | 的 |

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

| the | Goliath | was | the | news | of | the | hour | for | every | paper | in | the | United | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 小时 | 为了 | 每一个 | 纸 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 |

[ænd; ənd]['kænədə] .

| and | Canada | . |
|---|---|---|
| 和 | 加拿大 | . |

伯特几乎一直与蒙特利尔保持联系，因为歌利亚号的救援飞行是美国和加拿大所有报纸当时的头条新闻。

[sɜːdʒ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃɪft] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] [waɪl] ['ændi] [slept] [ænd; ənd]

| Serge | had | taken | a | long | afternoon | shift | at | the | controls | while | Andy | slept | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 有 | 已采取 | 一个 | 长的 | 下午 | 转移 | 在 | 这 | 控制 | 尽管 | 安迪 | 睡着了 | 和 |

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ,

| at | sundown | they | changed | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 日落 | 他们 | 已更改 | , |

塞尔吉在下午值了很长时间的班，安迪则在睡觉，日落时分他们换了班。

[sɜːdʒ] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]

| Serge | going | back | into | the | main | cabin | for | a | warm | supper | and | a | few | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 去 | 后退 | 进入 | 这 | 主要的 | 舱 | 为了 | 一个 | 温暖的 | 晚餐 | 和 | 一个 | 很少 | 小时 |

[sliːp] .

| sleep | . |
|---|---|
| 睡觉 | . |

塞尔吉回到主舱享用热腾腾的晚餐，然后睡上几个小时。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'liːv] ['ændi] .

| At | midnight | he | would | relieve | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 午夜 | 他 | 会 | 缓解 | 安迪 | . |

午夜时分，他会接替安迪的工作。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

| The | wind | had | died | down | to | a | whisper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 有 | 死亡 | 向下 | 到 | 一个 | 耳语 | . |

风渐渐停了，只剩下轻柔的低语。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['brɪliənt] [wɪð] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [meɪd] ['stedi] ['prəʊgres] ['nɔːθwəd] .

| The | sky | was | brilliant | with | stars | and | the | Goliath | made | steady | progress | northward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 杰出的 | 和 | 明星 | 和 | 这 | 歌利亚 | 制成 | 稳定的 | 进步 | 向北 | . |

天空繁星点点，歌利亚号稳步向北前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [sɜːdʒ] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃiːpskɪn]

| There | was | a | chill | in | the | air | by | midnight | and | Serge | had | on | his | sheepskin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 寒意 | 在 | 这 | 空气 | 经过 | 午夜 | 和 | 哔叽 | 有 | 在 | 他的 | 羊皮 |

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['ændi] .

| when | he | came | forward | to | relieve | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 向前 | 到 | 缓解 | 安迪 | . |

午夜时分，空气中弥漫着一丝寒意，塞尔吉披着羊皮毯上前接替安迪。

“ ['ðer] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [nəʊ] . [faɪv] ['endʒɪn] [ə'gen] , ” [sed] ['ændi] ,

| “ | They're | having | trouble | with | No | . | 5 | engine | again | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 拥有 | 麻烦 | 和 | 不 | . | 5 | 引擎 | 再次 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

安迪说：“他们的5号引擎又出问题了。”

“ [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ʌp] .

| “ | and | I'm | going | back | and | see | what's | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我是 | 去 | 后退 | 和 | 看 | 是什么 | 向上 | . |

“我要回去看看发生了什么事。”

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] .

| I'll | have | them | cut | it | off | until | they | find | out | just | what's | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 他们 | 切 | 它 | 离开 | 直到 | 他们 | 寻找 | 出去 | 只是 | 是什么 | 这 | 事情 | . |

我会让他们把头发剪掉，直到查明到底出了什么问题。

” [sɜːdʒ] [nˈɒdɪd] , [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːt] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] ,

| ” | Serge | nodded | , | squinted | at | the | chart | and | compass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哔叽 | 点头 | , | 眯着眼 | 在 | 这 | 图表 | 和 | 罗盘 | , |

塞尔日点点头，眯着眼睛看了看海图和罗盘。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌn] [pɔɪnt] [iːst] .

| and | swung | the | nose | of | the | Goliath | one | point | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摇摆 | 这 | 鼻子 | 的 | 这 | 歌利亚 | 一 | 观点 | 东方 | . |

并将歌利亚号的船头向东转动了一点。

[bæk] [ɪn][nəʊ] . [faɪv] ['endʒɪn] [ruːm] ['ændi] [faʊnd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [kruː] ['bætlɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌbən] [piːs]
**Back** **in** **No** **.** **5** **engine** **room** **Andy** **found** **the** **motor** **crew** **battling** **a** **stubborn** **piece**
后退 在 不 . 5 引擎 房间 安迪 成立 这 发动机 全体人员 战斗 一个 固执的 片
[ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
**of** **machinery** **.**
的 机械 .

回到 5 号机舱，安迪发现机务人员正在与一台顽固的机器搏斗。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [wʊd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɔːl] [raɪt]
**The** **motor** **would** **turn** **over** **all** **right**
这 发动机 会 转动 超过 全部 正确的

发动机能正常运转。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] ['nesəsəri] [spiːd] .
**but** **they** **couldn't** **get** **the** **necessary** **speed** **.**
但 他们 不能 得到 这 必要的 速度 .

但他们无法达到所需的速度。

['ændi] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌvərɔːlz] [ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] .
**Andy** **slipped** **into** **a** **pair** **of** **coveralls** **and** **worked** **with** **the** **crew** **.**
安迪 滑倒了 进入 一个 一对 的 连体工作服 和 工作 和 这 全体人员 .

安迪穿上工作服，和船员们一起工作。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
**The** **trouble** **was** **in** **the** **timing** **and** **it** **took** **them** **two** **hours** **to** **do** **the**
这 麻烦 曾是 在 这 定时 和 它 采取 他们 二 小时 到 做 这
[dʒɒb] .
**job** **.**
工作 .

问题出在时间安排上，他们花了两个小时才完成这项工作。

[wen] ['ændi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['gɒndələ] ,
**When** **Andy** **returned** **to** **the** **main** **gondola** **,**
什么时候 安迪 返回 到 这 主要的 贡多拉 ,

当安迪回到主缆车时，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lætɪtjuːd] [weə(r)]
**the** **sky** **was** **light** **in** **the** **east** **for** **they** **were** **getting** **into** **a** **latitude** **where**
这 天空 曾是 光 在 这 东方 为了 他们 是 获得 进入 一个 纬度 在哪里
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɪk'striːmli] [lɒŋ] .
**the** **summer** **nights** **were** **short** **and** **the** **days** **extremely** **long** **.**
这 夏天 夜晚 是 短的 和 这 天 极其 长的 .

东方的天空很亮，因为他们正进入一个夏季夜晚短暂、白昼极长的纬度地区。

['ændi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [sɜːdʒ] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]
**Andy** **stepped** **into** **the** **control** **room** **and** **Serge** **pointed** **ahead** **of** **them** **to** **a**
安迪 步 进入 这 控制 房间 和 哔叽 尖 前方 的 他们 到 一个
[bluː] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
**blue** **expanse** **of** **water** **.**
蓝色的 广阔 的 水 .

安迪走进控制室，塞尔吉指着前方一片蔚蓝的水面。

“ ['hʌdsən] [streɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['ændi] , ['hɑːdli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [lʊkt] [æt; ət]
**“** **Hudson** **Strait** **,** **”** **he** **cried** **and** **Andy** **,** **hardly** **believing** **the** **words** **,** **looked** **at**
“ 哈德逊 海峡 , ” 他 哭 和 安迪 , 几乎 相信 这 字 , 看起来 在
[ðə; ði] [tʃɑːt] .
**the** **chart** **.**
这 图表 .

“哈德逊海峡！”他喊道。安迪几乎不敢相信自己的耳朵，看向了海图。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][fɒks][lænd] .

| **An** | **hour** | **later** | **they** | **were** | **cutting** | **across** | **a** | **corner** | **of** | **Fox** | **Land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 之后 | 他们 | 是 | 切割 | 穿过 | 一个 | 角落 | 的 | 狐狸 | 土地 | . |

一小时后，他们穿过了狐狸乐园的一个角落。

[ðen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['bæfɪn] [lænd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['bæfɪn] [beɪ] [ə'hed]

| **Then** | **the** | **Goliath** | **was** | **over** | **Baffin** | **Land** | **with** | **the** | **waters** | **of** | **Baffin** | **Bay** | **ahead** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 超过 | 巴芬岛 | 土地 | 和 | 这 | 水 | 的 | 巴芬岛 | 湾 | 前方 |

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] .

| **and** | **to** | **their** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他们的 | 正确的 | . |

然后，歌利亚号飞越了巴芬岛，巴芬湾的海水在其前方和右侧。

[æt; ət] [faɪv] [ə; eɪ] . [em] . ['ændi] , [huː] [hæd; həd] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [rɪ'liːvd] [sɜːdʒ] .

| **At** | **five** | **a** | **.** | **m** | **.** | **Andy** | **,** | **who** | **had** | **slept** | **for** | **two** | **hours** | **,** | **relieved** | **Serge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 一个 | . | 米 | . | 安迪 | , | WHO | 有 | 睡着了 | 为了 | 二 | 小时 | , | 松了口气 | 哔叽 | . |

凌晨五点，睡了两个小时的安迪接替了塞尔吉的工作。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθs] [spiːd] [wɒz; wəz]

| **A** | **sharp** | **wind** | **had** | **come** | **out** | **of** | **the** | **north** | **and** | **the** | **Goliath's** | **speed** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 锋利的 | 风 | 有 | 来 | 出去 | 的 | 这 | 北 | 和 | 这 | 歌利亚的 | 速度 | 曾是 |

[daʊn] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| **down** | **to** | **seventy** | **miles** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 七十 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

一股强劲的北风吹来，“歌利亚”号的速度降至每小时七十英里。

[ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['bæfɪn] [beɪ] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] [aɪs] .

| **The** | **broad** | **expanse** | **of** | **Baffin** | **Bay** | **was** | **dotted** | **with** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔 | 广阔 | 的 | 巴芬岛 | 湾 | 曾是 | 虚线 | 和 | 冰 | . |

巴芬湾广阔的海面上点缀着冰块。

[ðeɪ] [nəʊzd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [həʊm] [beɪ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ]

| **They** | **nosed** | **out** | **over** | **Home** | **Bay** | **with** | **the** | **open** | **area** | **of** | **the** | **South** | **water** | **beneath** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 鼻子 | 出去 | 超过 | 家 | 湾 | 和 | 这 | 打开 | 区域 | 的 | 这 | 南 | 水 | 下面 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

它们驶出海湾，下方是开阔的南面水域。

[ə'hed] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['eəriə][ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [aɪs] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [aɪs] .

| **Ahead** | **was** | **the** | **great** | **area** | **of** | **everlasting** | **ice** | **known** | **as** | **the** | **Middle** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | 曾是 | 这 | 伟大的 | 区域 | 的 | 永恒 | 冰 | 已知 | 作为 | 这 | 中间 | 冰 | . |

前方是被称为中冰的巨大永恒冰层区域。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔːt] [ɪts] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [ʃiːt] .

| **For** | **three** | **hours** | **the** | **Goliath** | **fought** | **its** | **way** | **over** | **the** | **ice** | **sheet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 小时 | 这 | 歌利亚 | 战斗 | 它是 | 方式 | 超过 | 这 | 冰 | 床单 | . |

歌利亚号花了三个小时才艰难地爬过冰原。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] - [maɪl] [stretʃ] [ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['mɪd(ə)l] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen]

| **Then** | **came** | **the** | **25** | **mile** | **stretch** | **of** | **open** | **water** | **known** | **as** | **Middle** | **water** | **and** | **then** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | - | 英里 | 拉紧 | 的 | 打开 | 水 | 已知 | 作为 | 中间 | 水 | 和 | 然后 |

[ə'nʌðə(r)] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['desələt] [aɪs] .

| **another** | **sheet** | **of** | **desolate** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 床单 | 的 | 荒凉 | 冰 | . |

然后是长达 25 英里的开阔水域，被称为中水区，之后又是一片荒凉的冰层。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] [wen] [ðə; ðɪ] [gəˈlaɪəθ] [ˈfaɪnəli] [left] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [aɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn]

| It | was | noon | when | the | Goliath | finally | left | the | Middle | ice | and | looked | down | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 中午 | 什么时候 | 这 | 歌利亚 | 最后 | 左边 | 这 | 中间 | 冰 | 和 | 看起来 | 向下 | 在 |

[ðə; ðɪ] [bɜːg] - [ˈdɒtɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˈwɔːtə(r)] .

| the | berg | - | dotted | stretch | of | North | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伯格 | - | 虚线 | 拉紧 | 的 | 北 | 水 | . |

正午时分，“歌利亚”号终于离开了中部冰区，俯瞰着遍布冰山的北部水域。

[tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [məˈdʒestɪk][lænd][ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [aɪs] — ['griːnlənd] ,

| To | their | right | was | that | majestic | land | of | eternal | ice | — | Greenland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 正确的 | 曾是 | 那 | 雄伟 | 土地 | 的 | 永恒 | 冰 | — | 格陵兰 | , |

他们的右侧是那片雄伟的永恒冰雪之地——格陵兰岛。

[waɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] [left] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['desələt] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] ['elzˌmɪr] ['aɪlənd] .

| while | to | their | left | was | the | desolate | reaches | of | Ellesmere | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 到 | 他们的 | 左边 | 曾是 | 这 | 荒凉 | 到达 | 的 | 埃尔斯米尔 | 岛 | . |

而他们的左侧则是荒凉的埃尔斯米尔岛。

[sɜːdʒ] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][kənˈtrəʊlz][bʌt; bət]['ændi] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rest] , [rɪˈmeɪnd]

| Serge | took | over | the | controls | but | Andy | , | instead | of | going | back | to | rest | , | remained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 采取 | 超过 | 这 | 控制 | 但 | 安迪 | , | 反而 | 的 | 去 | 后退 | 到 | 休息 | , | 剩余 |

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

| at | the | window | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 窗户 | , |

塞尔吉接管了驾驶台，但安迪没有回去休息，而是留在窗边。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌpænə'rɑːmə] .

| looking | down | at | the | ever | - | changing | panorama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 向下 | 在 | 这 | 曾经 | - | 变化 | 全景 | . |

俯瞰不断变化的全景。

[bɜːt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['iːtə] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt]

| Bert | had | managed | to | pick | up | the | wireless | station | at | Etah | and | had | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 有 | 管理 | 到 | 挑选 | 向上 | 这 | 无线的 | 车站 | 在 | 埃塔 | 和 | 有 | 问 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['weðə(r)] [rɪˈpɔːt] .

| for | a | weather | report | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 天气 | 报告 | . |

伯特设法接收到了埃塔的无线电台信号，并询问了天气预报。

“ [klɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɜːti] [maɪl] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] , ” ['iːtə] [hæd; həd] [rɪˈplaɪd] ,

| “ | Clear | but | a | thirty | mile | wind | from | the | north | , | ” | Etah | had | replied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 清除 | 但 | 一个 | 三十 | 英里 | 风 | 从 | 这 | 北 | , | ” | 埃塔 | 有 | 回复 | , |

“天气晴朗，但刮着三十英里的北风，”埃塔回答道。

[wen] [ðə; ðɪ]['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]

| when | the | operator | had | recovered | from | his | astonishment | at | learning | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 操作员 | 有 | 恢复 | 从 | 他的 | 惊讶 | 在 | 学习 | 的 |

[ðə; ðɪ][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gəˈlaɪəθ] .

| the | proximity | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邻近 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

当操作员从得知歌利亚就在附近时的震惊中回过神来时。

[wɪð] [ðeə(r)] [spiːd] ['greɪtli] [kɜːtˈeɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ɪˈkɒnəmaɪz]

| With | their | speed | greatly | curtailed | by | the | strong | wind | and | a | desire | to | economize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 速度 | 非常 | 缩减 | 经过 | 这 | 强的 | 风 | 和 | 一个 | 欲望 | 到 | 节约 |

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn]['fjuːəl] ,

| as | much | as | possible | on | fuel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | 在 | 燃料 | , |

由于强风严重限制了他们的航速，加上他们希望尽可能节省燃料，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [stʌk] [ɪts] [nəʊz] [ˈɪntuː] [smɪθ] [saʊnd] [ænd; ənd]

| it | was | late | in | the | day | when | the | Goliath | stuck | its | nose | into | Smith | Sound | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 晚的 | 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 这 | 歌利亚 | 卡住 | 它是 | 鼻子 | 进入 | 史密斯 | 声音 | 和 |

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ˈiːtə] ,

| looked | down | at | Etah | , |
|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 向下 | 在 | 埃塔 | , |

夜幕降临之际，“歌利亚”号驶入史密斯湾，俯瞰着埃塔。

[ðə; ði] [ˈfɑːðɪst] [nɔːθ] [jɪə(r)] - [raʊnd] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈgriːnlənd] .

| the | farthest | north | year | - | round | settlement | of | Greenland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最远 | 北 | 年 | - | 圆形的 | 沉降 | 的 | 格陵兰 | . |

格陵兰岛最北端的常住居民点。

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [drɒpt] [ləʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˈiːtə] [ɪn] [səˈluːt] [tuː; tə] [ɪts] [ˈrezɪdənts] .

| The | Goliath | dropped | low | over | Etah | in | salute | to | its | residents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 掉落 | 低的 | 超过 | 埃塔 | 在 | 礼炮 | 到 | 它是 | 居民 | . |

歌利亚号低空掠过埃塔，向当地居民致敬。

[ðen] [ðə; ði] [mˈəʊtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ˈekəud] [ðeə(r)] [ˈpaʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Then | the | motors | of | the | Goliath | echoed | their | power | through | the | stillness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 电机 | 的 | 这 | 歌利亚 | 回声 | 他们的 | 力量 | 通过 | 这 | 寂静 | 的 | 这 |

[ˈɑːktɪk] ,

| Arctic | , |
|---|---|
| 北极 | , |

随后，歌利亚号的引擎声在寂静的北极回荡，展现出强大的力量。

[ˈændi] [brɔːt] [ðə; ði] [nəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [ʌp] [smɪθs] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [keɪn]

| Andy | brought | the | nose | up | , | and | they | proceeded | up | Smith's | Sound | and | into | Kane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 带来 | 这 | 鼻子 | 向上 | , | 和 | 他们 | 继续 | 向上 | 史密斯 | 声音 | 和 | 进入 | 凯恩 |

[ˈbeɪs(ə)n] .

| Basin | . |
|---|---|
| 盆地 | . |

安迪抬起船头，他们继续沿史密斯海峡驶入凯恩盆地。

[əˈhed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ luːm ] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈblæŋkit] [ɒv; əv] [fɒg] [ænd; ənd] [ˈændi] [sent] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ]

| Ahead | of | them | loomed | a | gray | blanket | of | fog | and | Andy | sent | the | Goliath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | 的 | 他们 | 迫近 | 一个 | 灰色的 | 毯子 | 的 | 多雾路段 | 和 | 安迪 | 发送 | 这 | 歌利亚 |

[ˈklaɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæltɪtjuːd] .

| climbing | for | altitude | . |
|---|---|---|---|
| 攀登 | 为了 | 高度 | . |

前方笼罩着一层灰色的浓雾，安迪让歌利亚爬升到更高的高度。

[fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] ,

| Four | , | five | , | six | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | , | 五 | , | 六 | , |

四、五、六

[ˈiːv(ə)n] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbɪtə(r)] [wɪnd] [bʌt; bət] [ðə; ði]

| even | seven | thousand | feet | they | fought | their | way | against | the | bitter | wind | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 七 | 千 | 脚 | 他们 | 战斗 | 他们的 | 方式 | 反对 | 这 | 苦的 | 风 | 但 | 这 |

[ˈdrɪftɪŋ] [mɪst] [ɒv; əv] [greɪ] [ɪnˈveləpt] [ðem; ðəm] .

| drifting | mist | of | gray | enveloped | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂流 | 薄雾 | 的 | 灰色的 | 被包裹 | 他们 | . |

即使海拔高达七千英尺，他们也顶着凛冽的寒风奋力前行，但飘浮的灰色薄雾却将他们笼罩。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪˈskeɪp] .

| They | came | down | to | eight | hundred | feet | but | there | was | no | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 向下 | 到 | 八 | 百 | 脚 | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 逃脱 | . |

他们下降到离地面八百英尺的地方，但已经无路可逃了。

[ðə; ði] [fɒg] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

| The | fog | clung | to | the | earth | and | it | was | impossible | to | see | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多雾路段紧紧抓住 | | 到 | 这 | 地球 | 和 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 看 | 更多的 | 比 |

[tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] .

| two | hundred | feet | ahead | of | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 百 | 脚 | 前方 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | . |

浓雾笼罩大地，能见度不足，控制室前方两百英尺内都看不清。

['dʌb(ə)l] ['lʊkˌaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ænd; ənd]['ekstrə][men] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt]

| Double | lookouts | were | posted | and | extra | men | ordered | into | the | observation | cockpits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 瞭望台 | 是 | 发布 | 和 | 额外的 | 男人 | 订购 | 进入 | 这 | 观察 | 驾驶舱 |

[əˈtɒp][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wɪð] ['telɪfəʊn] [sets] [stræpt] [tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt]

| atop | the | Goliath | with | telephone | sets | strapped | to | them | so | they | could | communicate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顶部 | 这 | 歌利亚 | 和 | 电话 | 套 | 绑带 | 到 | 他们 | 所以 | 他们 | 可以 | 交流 |

['eni] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] [send] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [fɒg] [bæŋk] .

| any | possible | danger | or | send | news | of | a | break | in | the | fog | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 可能的 | 危险 | 或者 | 发送 | 消息 | 的 | 一个 | 休息 | 在 | 这 | 多雾路段 | 银行 | . |

安排了双人瞭望，并命令额外的人员进入歌利亚号顶部的观察舱，他们身上绑着电话，以便能够通报任何可能的危险或发送雾层破裂的消息。

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [krept] [əˈhed] ['ʌndə(r)] [rɪ'djuːst] [spiːd] , ['beəli] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [weɪ] [əˈlɒŋ] .

| The | Goliath | crept | ahead | under | reduced | speed | , | barely | feeling | its | way | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 悄悄地爬 | 前方 | 在下面 | 减少 | 速度 | , | 仅仅 | 感觉 | 它是 | 方式 | 沿着 | . |

歌利亚号以较低的速度缓慢前进，几乎是摸索着前进。

['ændi] [njuː] [ðæt] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [aɪs][kæp] [wɪtʃ] ['kʌvəd] ['griːnlənd] [ænd; ənd]

| Andy | knew | that | below | them | was | the | great | ice | cap | which | covered | Greenland | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 知道 | 那 | 以下 | 他们 | 曾是 | 这 | 伟大的 | 冰 | 帽 | 哪个 | 涵盖 | 格陵兰 | 和 |

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['maʊntən] [piːk]

| in | the | region | over | which | they | were | now | flying | an | occasional | mountain | peak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地区 | 超过 | 哪个 | 他们 | 是 | 现在 | 飞行 | 一个 | 偶然 | 山 | 顶峰 |

[ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ][ɪts] [hed] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] ['blæŋkit] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] .

| reared | its | head | through | the | eternal | blanket | of | ice | and | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饲养 | 它是 | 头 | 通过 | 这 | 永恒 | 毯子 | 的 | 冰 | 和 | 雪 | . |

安迪知道，在他们下方是覆盖格陵兰岛的巨大冰盖，在他们现在飞越的区域，偶尔会有山峰从永恒的冰雪覆盖中露出头来。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kəˈlaɪdɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːk] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv]

| The | danger | of | colliding | with | such | a | peak | was | known | to | every | member | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 的 | 碰撞 | 和 | 这样的 | 一个 | 顶峰 | 曾是 | 已知 | 到 | 每一个 | 成员 | 的 |

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ]

| the | crew | and | not | a | man | so | much | as | closed | his | eyes | while | the | Goliath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 和 | 不是 | 一个 | 男人 | 所以 | 很多 | 作为 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 尽管 | 这 | 歌利亚 |

['bætld] [ðə; ði] [fɒg] .

| battled | the | fog | . |
|---|---|---|---|
| 战斗 | 这 | 多雾路段 | . |

船上的每一位成员都知道撞上这样一座山峰的危险，因此，当"歌利亚号"与浓雾搏斗时，没有一个人敢闭上眼睛。

[ðə; ði]['riːəl]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɒg] , [wɪtʃ] ['əʊnli]['ændi][ænd; ənd] [sɜːdʒ] ['riːəlaɪzd] , [wɒz; wəz]

| The | real | danger | from | the | fog | , | which | only | Andy | and | Serge | realized | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 危险 | 从 | 这 | 多雾路段 | , | 哪个 | 仅有的 | 安迪 | 和 | 哔叽 | 已实现 | , | 曾是 |

[aɪs] .

| ice | . |
|---|---|
| 冰 | . |

只有安迪和塞尔吉意识到，雾中真正的危险是冰。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [ʃiːðd] [ɪn]

| In | less | than | half | an | hour | the | outer | covering | of | the | Goliath | was | sheathed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 比 | 一半 | 一个 | 小时 | 这 | 外 | 覆盖 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 鞘 | 在 |

[aɪs] .

| ice | . |
|---|---|
| 冰 | . |

不到半小时，歌利亚号的外层就被冰层包裹住了。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒndələ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [stʌf] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

| The | sides | of | the | gondola | were | covered | with | the | treacherous | stuff | and | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侧面 | 的 | 这 | 贡多拉 | 是 | 涵盖 | 和 | 这 | 奸诈 | 东西 | 和 | 甚至 |

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [frəʊz] ['əʊvə(r)] .

| the | windows | froze | over | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 视窗 | 冻住了 | 超过 | . |

缆车的侧面都覆盖着这种危险的物质，就连窗户都结冰了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [fɒg] [swept] ['ɪntuː] [ðə; ði]

| It | was | necessary | to | lower | them | and | the | cold | fog | swept | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 降低 | 他们 | 和 | 这 | 寒冷的 | 多雾路段 | 扫荡 | 进入 | 这 |

[kən'trəʊl] [ruːm] .

| control | room | . |
|---|---|---|
| 控制 | 房间 | . |

必须降低高度，冷雾涌入控制室。

['ʃiːpskɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌtənd] [kləʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [muːvd] ['sləʊli] [ə'hed] .

| Sheepskins | were | buttoned | close | as | the | Goliath | moved | slowly | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羊皮 | 是 | 纽扣 | 关闭 | 作为 | 这 | 歌利亚 | 已搬 | 缓慢地 | 前方 | . |

巨人缓缓向前移动时，羊皮袄扣得紧紧的。

[sɜːdʒ] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['æltɪmiːtə(r)] .

| Serge | kept | his | eyes | on | the | altimeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 保留 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 高度表 | . |

塞尔吉的目光始终盯着高度计。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] ['weɪvərɪŋ] [æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] .

| The | needle | was | wavering | at | eight | hundred | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 针 | 曾是 | 摇摆不定 | 在 | 八 | 百 | 脚 | . |

指针在八百英尺处摇晃着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 空中怪兽(Air Monster)
# 第8/8页

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [tuː; tə]['sev(ə)n] - ['fɪfti] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] .

| Then | it | dropped | to | seven | - | fifty | and | finally | to | seven | hundred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 掉落 | 到 | 七 | - | 五十 | 和 | 最后 | 到 | 七 | 百 | . |

然后降到七点五十分，最后降到七百。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

| The | weight | of | the | ice | was | forcing | them | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重量 | 的 | 这 | 冰 | 曾是 | 强制 | 他们 | 向下 | . |

冰的重量迫使它们向下沉。

[sɜːdʒ] [nʌdʒd] ['ændi][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][ðə; ði]['niːd(ə)l] .

| Serge | nudged | Andy | and | pointed | significantly | to | the | needle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 轻推 | 安迪 | 和 | 尖 | 显著地 | 到 | 这 | 针 | . |

塞尔吉碰了碰安迪，意味深长地指了指针头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][sɪks]['sev(ə)nti] - [faɪv] .

| It | was | down | to | six | seventy | - | five | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 向下 | 到 | 六 | 七十 | - | 五 | . |

降到了六百七十五分。

['ændi] [nˈɒdɪd] ['grɪmli] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [mɔː(r)] [spiːd] ,

| Andy | nodded | grimly | and | ordered | more | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 点头 | 阴沉地 | 和 | 订购 | 更多的 | 速度 | , |

安迪神情严肃地点了点头，命令加快速度。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nəʊz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['haɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['lɪftɪŋ]

| at | the | same | time | trying | to | nose | the | Goliath | higher | with | the | increased | lifting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 尝试 | 到 | 鼻子 | 这 | 歌利亚 | 更高 | 和 | 这 | 增加 | 举重 |

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [spiːd] .

| power | of | the | additional | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 这 | 额外的 | 速度 | . |

同时，还要利用速度提升带来的升力，让“歌利亚”号飞得更高。

[ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ][beə(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] , [held] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

| They | gained | a | bare | hundred | feet | , | held | it | for | five | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 获得 | 一个 | 裸 | 百 | 脚 | , | 握住 | 它 | 为了 | 五 | 分钟 | , |

他们只推进了一百英尺，并保持了五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] [stɑːt] [daʊn] .

| and | then | saw | the | needle | of | the | altimeter | start | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 锯 | 这 | 针 | 的 | 这 | 高度表 | 开始 | 向下 | . |

然后看到高度表的指针开始下降。

“ [teɪk] [ðə; ði][kən'trəʊlz] , ” ['ændi][təʊld] [sɜːdʒ] .

| “ | Take | the | controls | , | ” | Andy | told | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拿 | 这 | 控制 | , | ” | 安迪 | 讲述 | 哔叽 | . |

“接管控制权，”安迪对塞尔吉说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][tɒp] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd]

| “ | I'm | going | to | ask | for | volunteers | to | go | on | top | with | me | and | try | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 到 | 问 | 为了 | 志愿者 | 到 | 去 | 在 | 顶部 | 和 | 我 | 和 | 尝试 | 和 |

[tʃɒp] [ðə; ði][aɪs] [luːs] . ”

| chop | the | ice | loose | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 劈 | 这 | 冰 | 松动的 | . | ” |

“我打算找些志愿者跟我一起爬到冰面上，试着把冰凿松。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [sɜːdʒ] .
**“ You can't do that , ” protested Serge .**
“ 你 不能 做 那 , ” 抗议 哔叽 .

“你不能那样做，”塞尔吉抗议道。

“ [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
**“ The risk is too great .**
“ 这 风险 是 也 伟大的 .

“风险太大了。”

['sʌmwʌn] [wɪl] [slɪp] [ɒf] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] . ”
**Someone will slip off and be killed . ”**
某人 将要 滑 离开 和 是 被杀 . ”

会有人滑倒被杀。

“ [ɪts] ['aɪðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tɒp] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [aɪs] [ɔː(r)] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wɪr]
**“ It's either going up top and trying to clear off the ice or wait here until we're**
“ 它是 任何一个 去 向上 顶部 和 尝试 到 清除 离开 这 冰 或者 等待 这里 直到 是
[fɔːst] [daʊn] [ænd; ənd] [kræʃ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ,
**forced down and crash into something ,**
强制 向下 和 碰撞 进入 某物 ,

“要么爬到上面去，想办法清除冰面，要么就待在这里，直到我们被迫下来撞到什么东西。”

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] [flaɪt]
**which would mean the loss of the Goliath and the end of the rescue flight**
哪个 会 意思是 这 损失 的 这 歌利亚 和 这 结尾 的 这 救援 航班
[tuː; tə] [ðə; ði] ['neptjuːn] .
**to the Neptune .**
到 这 海王星 .

这意味着“歌利亚”号将损失殆尽，前往“海王星”号的救援飞行也将宣告结束。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] .
**I've got to go .**
我已经 得到 到 去 .

我得走了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hezɪtənsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ɪn] [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]
**” There was no hesitancy among the crew in volunteering for the dangerous**
” 那里 曾是 不 犹豫 之中 这 全体人员 在 志愿服务 为了 这 危险的
[tɑːsk] .
**task .**
任务 .

“船员们毫不犹豫地自愿承担这项危险的任务。”

[ðeɪ] [ɪ'kwɪpt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ʃɔːt] ['æksiːz] [ænd; ənd] [stiːl] [bɑːrz] ,
**They equipped themselves with short axes and steel bars ,**
他们 配备 他们自己 和 短的 轴 和 钢 酒吧 ,

他们配备了短斧和钢筋，

['speʃ(ə)l] [stiːl] [ kliːt ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [rəʊps] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ weist ] .
**special steel cleated shoes and ropes fastened around their waists .**
特别的 钢 带钉的 鞋 和 绳索 系紧 大约 他们的 腰部 .

特制的钢钉鞋，腰间系着绳子。

['ændi] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [kruː] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,
**Andy divided his crew of volunteers ,**
安迪 分割 他的 全体人员 的 志愿者 ,

安迪把他的志愿者队伍分成了几组，

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ][ɑːft][ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm][ə'lɒft][æt; ət]

| four | of | them | going | aft | and | three | of | them | accompanying | him | aloft | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 他们 | 去 | 后部 | 和 | 三 | 的 | 他们 | 随同 | 他 | 高空 | 在 |

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] .

| the | bow | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

其中四人向船尾走去，三人陪同他登上歌利亚号的船头。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːt]

| When | they | emerged | in | the | observation | cockpit | where | another | member | of | the | crew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 出现 | 在 | 这 | 观察 | 座舱 | 在哪里 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 |

[wɒz; wəz] ['hʌdld] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fɒg] ,

| was | huddled | trying | to | peer | into | the | fog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 蜷缩着 | 尝试 | 到 | 同伴 | 进入 | 这 | 多雾路段 | , |

当他们来到观察驾驶舱时，发现另一名机组人员正蜷缩在那里，试图透过浓雾观察外面的情况。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ə'ləʊn] .

| they | found | themselves | in | a | world | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 他们自己 | 在 | 一个 | 世界 | 独自的 | . |

他们发现自己孤身一人。

[ə'hed] , [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [stretʃt] [ðə; ði]['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv][kəʊld] , [greɪ] [mɪst] .

| Ahead | , | behind | , | and | on | each | side | stretched | the | solid | wall | of | cold | , | gray | mist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | , | 在后面 | , | 和 | 在 | 每个 | 边 | 拉伸 | 这 | 坚硬的 | 墙 | 的 | 寒冷的 | , | 灰色的 | 薄雾 | . |

前方、后方和两侧都延伸出一道厚厚的冰冷灰色雾墙。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ʃɒn] ['dʌlli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv][aɪs] ,

| The | top | of | the | Goliath | shone | dully | under | the | sheet | of | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 的 | 这 | 歌利亚 | 闪耀 | 沉闷地 | 在下面 | 这 | 床单 | 的 | 冰 | , |

歌利亚号的顶部在冰层下发出黯淡的光芒。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

| the | depth | of | which | was | increasing | every | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深度 | 的 | 哪个 | 曾是 | 增加 | 每一个 | 分钟 | . |

水深每分钟都在增加。

“ [læʃ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] ['keɪb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kætwɔːk] , ” ['ændi] [ 'kɔːʃən ] [ðem; ðəm] ,

| “ | Lash | yourselves | to | the | steel | cable | along | the | catwalk | , | ” | Andy | cautioned | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 睫毛 | 你们自己 | 到 | 这 | 钢 | 电缆 | 沿着 | 这 | T台 | , | ” | 安迪 | 警告 | 他们 | , |

“把你们自己绑在走道旁的钢缆上，”安迪提醒他们。

“ [ænd; ənd][biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði]['æksiːz] .

| “ | and | be | careful | in | using | the | axes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 是 | 小心 | 在 | 使用 | 这 | 轴 | . |

“使用坐标轴时要小心。”

[dəʊnt] [tʃɒp] [θruː] [ðə; ði] [ 'metlaiz ] ['kʌvərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .

| Don't | chop | through | the | metalized | covering | if | you | can | help | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 劈 | 通过 | 这 | 金属化 | 覆盖 | 如果 | 你 | 能 | 帮助 | 它 | . |

尽量不要砍穿金属外壳。

” [ðə; ði][men] [nˈɒdɪd] ['grɪmli] [ænd; ənd] [krept] ['kɔːʃəsli] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['kætwɔːk] ,

| ” | The | men | nodded | grimly | and | crept | cautiously | out | on | the | catwalk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 点头 | 阴沉地 | 和 | 悄悄地爬 | 谨慎地 | 出去 | 在 | 这 | T台 | , |

男人们神情凝重地点了点头，小心翼翼地爬上了T台。

[iːtʃ] [wʌn] ['keəf(ə)l][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɒdi] .

| each | one | careful | to | fasten | the | rope | around | his | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 小心 | 到 | 系 | 这 | 绳索 | 大约 | 他的 | 身体 | . |

每个人都小心翼翼地将绳子系在身上。

['setɪŋ] [ðə; ðɪ] [spaɪks] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃu:z] ['fɜ:mli] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][aɪs] ,

| **Setting** | **the** | **spikes** | **on** | **their** | **shoes** | **firmly** | **into** | **the** | **ice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 环境 | 这 | 尖峰 | 在 | 他们的 | 鞋 | 牢牢 | 进入 | 这 | 冰 | , |

他们将鞋钉牢牢地钉入冰面，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['menəsɪŋ] [ʃi:ld] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] .

| **they** | **began** | **hacking** | **away** | **at** | **the** | **menacing** | **shield** | **which** | **covered** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 黑客攻击 | 离开 | 在 | 这 | 威胁 | 盾 | 哪个 | 涵盖 | 这 | 歌利亚 | . |

他们开始猛砍覆盖在歌利亚身上的那道令人胆寒的护盾。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] , ['ti:diəs] [tɑ:sk][ænd; ənd][ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz]['bɪtə(r)][kəʊld] .

| **It** | **was** | **a** | **slow** | **,** | **tedious** | **task** | **and** | **the** | **air** | **was** | **bitter** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 慢的 | , | 乏味 | 任务 | 和 | 这 | 空气 | 曾是 | 苦的 | 寒冷的 | . |

这是一项缓慢而乏味的任务，而且空气异常寒冷。

[ðeɪ] [kli:nd] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['fɔ:wəd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kætwɔ:k] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] ['kɔ:ʃəsli] [aʊt]

| **They** | **cleaned** | **off** | **the** | **forward** | **part** | **of** | **the** | **catwalk** | **and** | **then** | **started** | **cautiously** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已清洗 | 离开 | 这 | 向前 | 部分 | 的 | 这 | T台 | 和 | 然后 | 开始 | 谨慎地 | 出去 |

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] .

| **on** | **top** | **of** | **the** | **Goliath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 顶部 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

他们清理了走道的前部，然后小心翼翼地爬上了“歌利亚”号的顶部。

[greɪt] [ʃi:ts] [ɒv; əv][aɪs] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['preɪɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɑ:rz][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md]

| **Great** | **sheets** | **of** | **ice** | **slipped** | **away** | **under** | **the** | **prying** | **of** | **their** | **bars** | **but** | **it** | **seemed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 纸张 | 的 | 冰 | 滑倒了 | 离开 | 在下面 | 这 | 窥探 | 的 | 他们的 | 酒吧 | 但 | 它 | 似乎 |

[ðæt] [nju:] [ʃi:ts] [fɔ:md] ['ɔ:lməʊst][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [ prai ] [ðə; ðɪ][əʊld][wʌnz] [lu:s] .

| **that** | **new** | **sheets** | **formed** | **almost** | **as** | **fast** | **as** | **they** | **pried** | **the** | **old** | **ones** | **loose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 新的 | 纸张 | 形成 | 几乎 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 撬开 | 这 | 老的 | 一个 | 松动的 | . |

大片冰层在撬棍的撬动下滑落，但似乎新冰层形成的速度几乎与旧冰层被撬开的速度一样快。

['ænˌdiz] [hændz] [bɪ'keɪm] [nʌm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [felt] [laɪk] [æn; ən] ['aɪsi] [mɑ:sk] .

| **Andy's** | **hands** | **became** | **numb** | **and** | **his** | **face** | **felt** | **like** | **an** | **icy** | **mask** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 双手 | 成为 | 麻木的 | 和 | 他的 | 脸 | 毛毡 | 喜欢 | 一个 | 冰冷的 | 面具 | . |

安迪的双手麻木了，脸感觉像戴了一层冰冷的面具。

[ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

| **The** | **lookout** | **in** | **the** | **observation** | **cockpit** | **shouted** | **at** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瞭望台 | 在 | 这 | 观察 | 座舱 | 喊叫 | 在 | 他们 | . |

观察舱里的瞭望员朝他们喊叫。

“ [kən'trəʊl] [ru:m] [sez] [wɪr] ['həʊldɪŋ] ['stedi] [naʊ] [æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] .

| **“** | **Control** | **room** | **says** | **we're** | **holding** | **steady** | **now** | **at** | **five** | **hundred** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 控制 | 房间 | 说道 | 是 | 保持 | 稳定的 | 现在 | 在 | 五 | 百 | 脚 | . |

“控制室说我们现在稳定在五百英尺的高度。”

[ɑ:sks] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [mɔ:(r)] [help] . ”

| **Asks** | **if** | **you** | **want** | **more** | **help** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 如果 | 你 | 想 | 更多的 | 帮助 | . | ” |

询问你是否需要更多帮助。

“ [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][send] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [kru:] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| **“** | **Tell** | **them** | **to** | **send** | **up** | **a** | **relief** | **crew** | **,** | **”** | **replied** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 他们 | 到 | 发送 | 向上 | 一个 | 宽慰 | 全体人员 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“告诉他们派救援队上来，”安迪回答道。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [θri:] [freʃ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ðɪ]

| **Ten** | **minutes** | **later** | **three** | **fresh** | **men** | **were** | **working** | **with** | **him** | **and** | **they** | **attacked** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 分钟 | 之后 | 三 | 新鲜的 | 男人 | 是 | 在职的 | 和 | 他 | 和 | 他们 | 遭到攻击 | 这 |

[aɪs] [wɪð] [rɪ'nju:d] ['vɪgə(r)] .

| **ice** | **with** | **renewed** | **vigor** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 冰 | 和 | 更新 | 活力 | . |

十分钟后，三名新队员加入进来，他们以全新的活力投入到冰面上。

['ændi] [felt] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['æksɪdənt] [səʊ] [fɑː(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt]

| Andy | felt | fortunate | that | there | had | been | no | accident | so | far | but | the | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 毛毡 | 幸运 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 事故 | 所以 | 远的 | 但 | 这 | 想法 |

[wɒz; wəz] ['hɑːdlɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [men] ,

| was | hardly | in | his | mind | when | one | of | the | new | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 在 | 他的 | 头脑 | 什么时候 | 一 | 的 | 这 | 新的 | 男人 | , |

安迪感到庆幸至今还没有发生意外，但当他看到其中一个新来的人时，他几乎没心思考虑这件事。

['əʊvəli] - [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , [slɪpt] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɒg] .

| overly | - | enthusiastic | , | slipped | and | disappeared | in | the | fog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过于 | - | 热情的 | , | 滑倒了 | 和 | 消失 | 在 | 这 | 多雾路段 | . |

过于热情，结果滑倒，消失在雾中。

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kætwɔːk] ,

| His | safety | rope | was | fastened | to | the | cable | along | the | catwalk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 安全 | 绳索 | 曾是 | 系紧 | 到 | 这 | 电缆 | 沿着 | 这 | T台 | , |

他的安全绳系在走道旁的钢索上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] ['ændi] [sɔː] [ðə; ði]

| but | he | had | been | in | too | much | haste | to | tie | it | securely | and | Andy | saw | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 也 | 很多 | 匆忙 | 到 | 领带 | 它 | 安全地 | 和 | 安迪 | 锯 | 这 |

[rəʊp] ['slɪpɪŋ] .

| rope | slipping | . |
|---|---|---|
| 绳索 | 滑倒 | . |

但他太着急了，没有把绳子系牢，安迪看到绳子滑脱了。

['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ,

| Somewhere | over | the | side | of | the | Goliath | this | man | was | hanging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | 超过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 歌利亚 | 这 | 男人 | 曾是 | 绞刑 | , |

这个人被吊在歌利亚号船舷的某个地方。

[ʌn'daʊtɪdli] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [æz; əz] [ðə; ði] [nɒt] [slɪpt] .

| undoubtedly | feeling | the | quiver | of | the | rope | as | the | knot | slipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 感觉 | 这 | 颤动 | 的 | 这 | 绳索 | 作为 | 这 | 结 | 滑倒了 | . |

毫无疑问，他感觉到了绳结滑脱时绳子的颤动。

[fər'get] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] , ['ændi] [ hə:l ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kætwɔːk] .

| Forgetting | his | own | danger | , | Andy | hurled | himself | along | the | catwalk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗忘 | 他的 | 自己的 | 危险 | , | 安迪 | 投掷 | 他自己 | 沿着 | 这 | T台 | . |

安迪全然不顾自身安危，纵身跃上T台。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mænz] ['seɪfti] [rəʊp] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nɒt] [geɪv] [weɪ] .

| He | seized | the | other | man's | safety | rope | just | before | the | knot | gave | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 查获 | 这 | 其他 | 男人的 | 安全 | 绳索 | 只是 | 前 | 这 | 结 | 给予 | 方式 | . |

就在绳结即将断裂的瞬间，他抓住了对方的安全绳。

['ænˌdiz] [ɑːmz] [dʒɜːk] [aʊt] [streɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [peɪn] .

| Andy's | arms | jerked | out | straight | and | he | cried | aloud | at | the | sudden | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 武器 | 猛地一抖 | 出去 | 直的 | 和 | 他 | 哭 | 大声 | 在 | 这 | 突然 | 疼痛 | . |

安迪的双臂猛地伸直，突如其来的疼痛让他大声哭了出来。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['kætwɔːk] [ænd; ənd] [sprɔːld] [aʊt] [ɒn] [tɒp]

| He | wrapped | his | legs | around | the | cable | on | the | catwalk | and | sprawled | out | on | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 包装 | 他的 | 腿 | 大约 | 这 | 电缆 | 在 | 这 | T台 | 和 | 蔓延 | 出去 | 在 | 顶部 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| of | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 歌利亚 | , |

他双腿缠住走道上的钢索，摊开身子趴在了巨型机器人“歌利亚”的顶部。

[hed] - ['fɔːməʊst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

| head | - | foremost | toward | the | edge | over | which | the | other | man | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | - | 首先 | 朝向 | 这 | 边缘 | 超过 | 哪个 | 这 | 其他 | 男人 | 有 | 消失 | . |

头朝前，朝着另一个人消失的边缘走去。

['ænˌdiz] [kraɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd]

| **Andy's** | **cries** | **brought** | **the** | **attention** | **of** | **the** | **watch** | **in** | **the** | **observation** | **cockpit** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪的 | 哭泣 | 带来 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 手表 | 在 | 这 | 观察 | 座舱 | 和 |

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][tɒp] [wɪð] [hɪm] .

| **the** | **other** | **two** | **men** | **working** | **on** | **top** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 二 | 男人 | 在职的 | 在 | 顶部 | 和 | 他 | . |

安迪的呼喊声引起了观察舱值班人员和与他一起在上面工作的另外两名男子的注意。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['tretʃərəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kætwɔːk] [wʊd] [pə'mɪt] ,

| **As** | **fast** | **as** | **the** | **treacherous** | **condition** | **of** | **the** | **catwalk** | **would** | **permit** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 快速地 | 作为 | 这 | 奸诈 | 状况 | 的 | 这 | T台 | 会 | 允许 | , |

在危险的T台上，以最快的速度，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [hɪm][bʌt; bət][tuː; tə]['ændi][ðeə(r)]['prəʊgres][wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [sləʊ] .

| **they** | **hastened** | **toward** | **him** | **but** | **to** | **Andy** | **their** | **progress** | **was** | **painfully** | **slow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 加快 | 朝向 | 他 | 但 | 到 | 安迪 | 他们的 | 进步 | 曾是 | 痛苦地 | 慢的 | . |

他们加快脚步朝他走来，但安迪却觉得他们的速度慢得令人痛苦。

[ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .

| **The** | **rope** | **was** | **slipping** | **through** | **his** | **hands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绳索 | 曾是 | 滑倒 | 通过 | 他的 | 双手 | . |

绳子从他手中滑落了。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['taɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [wʊd] [kræk] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [nʌm]

| **His** | **fingers** | **tightened** | **until** | **it** | **seemed** | **they** | **would** | **crack** | **but** | **they** | **were** | **so** | **numb** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手指 | 收紧 | 直到 | 它 | 似乎 | 他们 | 会 | 裂缝 | 但 | 他们 | 是 | 所以 | 麻木的 |

[frɒm; frəm][kəʊld][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] .

| **from** | **cold** | **he** | **couldn't** | **put** | **his** | **full** | **strength** | **on** | **the** | **rope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 寒冷的 | 他 | 不能 | 放 | 他的 | 满的 | 力量 | 在 | 这 | 绳索 | . |

他的手指紧紧攥着绳子，几乎要断掉，但因为太冷而麻木，他无法使出全力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

| **It** | **was** | **slipping** | **faster** | **and** | **faster** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 滑倒 | 快点 | 和 | 快点 | . |

它滑落的速度越来越快。

['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ]

| **Somewhere** | **on** | **the** | **other** | **end** | **the** | **man** | **who** | **had** | **been** | **working** | **beside** | **him** | **only** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 在职的 | 旁 | 他 | 仅有的 | 一个 |

['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['pendʒələm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] -

| **minute** | **before** | **was** | **swinging** | **like** | **a** | **pendulum** | **along** | **the** | **side** | **of** | **the** | **ice** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分钟 | 前 | 曾是 | 摇摆 | 喜欢 | 一个 | 摆 | 沿着 | 这 | 边 | 的 | 这 | 冰 | - |

[ɪn'krʌstɪd] ['dɪrɪdʒəbl] .

| **encrusted** | **dirigible** | **.** |
|---|---|---|
| 结壳的 | 飞船 | . |

在另一端的某个地方，一分钟前还在他身边工作的那个人，正像钟摆一样沿着结冰飞艇的侧面摇摆。

['ændi] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] .

| **Andy** | **cried** | **out** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 哭 | 出去 | 再次 | . |

安迪又叫了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [hɜːl] [ðəm'selvz] [tə'wɔːd] [hɪm] .

| **He** | **saw** | **the** | **three** | **coming** | **to** | **his** | **aid** | **hurl** | **themselves** | **toward** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 三 | 未来 | 到 | 他的 | 援助 | 投 | 他们自己 | 朝向 | 他 | . |

他看到三个前来帮助他的人向他扑来。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| **He** | **closed** | **his** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | . |

他闭上了眼睛。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [fɑːstə(r)] .

| The | rope | was | slipping | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绳索 | 曾是 | 滑倒 | 快点 | . |

绳子滑落的速度越来越快。

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɹ'eɪsd]

| Something | hit | him | so | hard | that | he | gasped | for | breath | and | the | rope | raced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 打 | 他 | 所以 | 难的 | 那 | 他 | 倒吸一口气 | 为了 | 气息 | 和 | 这 | 绳索 | 比赛 |

[θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

| through | his | fingers | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 他的 | 手指 | . |

他被狠狠地击中，喘不过气来，绳子从他的指间飞速滑落。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːmz] .

| He | clutched | at | it | and | his | fingers | closed | against | his | own | palms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 紧握 | 在 | 它 | 和 | 他的 | 手指 | 关闭 | 反对 | 他的 | 自己的 | 棕榈树 | . |

他紧紧抓住它，手指合拢成掌心。

[wen] ['ændi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [waɪl] [ðə; ði]

| When | Andy | opened | his | eyes | one | of | the | crew | was | bending | over | him | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 安迪 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 一 | 的 | 这 | 全体人员 | 曾是 | 弯曲 | 超过 | 他 | 尽管 | 这 |

['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| other | two | were | pulling | their | companion | up | over | the | side | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 二 | 是 | 拉 | 他们的 | 伴侣 | 向上 | 超过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

安迪睁开眼睛时，一名船员正弯腰看着他，而另外两名船员正把他们的同伴从歌利亚号的船舷边拉上来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ændi] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ nʌm ] ['fɪŋgəz] [let] [gəʊ] [ðeə(r)] [həʊld] .

| They | had | reached | Andy | just | as | his | numbed | fingers | let | go | their | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 达到 | 安迪 | 只是 | 作为 | 他的 | 麻木 | 手指 | 让 | 去 | 他们的 | 抓住 | . |

他们赶到安迪身边时，他麻木的手指已经松开了手。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn]

| A | minute | later | the | man | who | had | been | looking | death | in | the | face | was | safe | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 之后 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 寻找 | 死亡 | 在 | 这 | 脸 | 曾是 | 安全的 | 在 |

[ðə; ði] ['kætwɔːk] ,

| the | catwalk | , |
|---|---|---|
| 这 | T台 | , |

一分钟后，那个曾与死神擦肩而过的男子已经安全地走上了T台。

['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['ændi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪsk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

| grateful | to | Andy | for | the | risk | he | had | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感激的 | 到 | 安迪 | 为了 | 这 | 风险 | 他 | 有 | 已采取 | . |

感谢安迪承担的风险。

[bɜːt] , [huː] [hæd; həd] [senst] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wen] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kɒkpɪt]

| Bert | , | who | had | sensed | something | wrong | when | the | watch | in | the | forward | cockpit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | WHO | 有 | 感觉到的 | 某物 | 错误的 | 什么时候 | 这 | 手表 | 在 | 这 | 向前 | 座舱 |

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

| had | failed | to | answer | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 失败的 | 到 | 回答 | , |

伯特察觉到前驾驶舱的怀表没有回应，就觉得有些不对劲。

[keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌp] .

| came | charging | up | . |
|---|---|---|---|
| 来了 | 收费 | 向上 | . |

开始充电了。

['ændi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [tɒp] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [bɜ:t] [meɪd] [hɪm] [gəʊ] [bɪ'ləʊ]

| **Andy** | **was** | **in** | **no** | **condition** | **to** | **remain** | **up** | **top** | **longer** | **and** | **Bert** | **made** | **him** | **go** | **below** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 在 | 不 | 状况 | 到 | 保持 | 向上 | 顶部 | 更长 | 和 | 伯特 | 制成 | 他 | 去 | 以下 |

['ɪntu:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [rʊmz; ru:mz] [tu:; tə] [θɔ:] [aʊt] .

| **into** | **one** | **of** | **the** | **engine** | **rooms** | **to** | **thaw** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一 | 的 | 这 | 引擎 | 房间 | 到 | 解冻 | 出去 | . |

安迪的身体状况不适合继续待在上面，伯特让他到下面的机舱里暖和一下。

[kru:z] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['evri] [hɑ:f] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)]

| **Crews** | **on** | **top** | **of** | **the** | **Goliath** | **were** | **changed** | **every** | **half** | **hour** | **and** | **in** | **this** | **manner** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船员 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 歌利亚 | 是 | 已更改 | 每一个 | 一半 | 小时 | 和 | 在 | 这 | 方式 |

[ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [ 'wɔləu ] [θru:] [ðə; ði] [fɒg] .

| **the** | **dirigible** | **wallowed** | **through** | **the** | **fog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞船 | 沉溺 | 通过 | 这 | 多雾路段 | . |

“歌利亚”号飞艇顶部的船员每半小时更换一次，飞艇就这样在浓雾中艰难前行。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɪd] - ['fɔ:nu:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [heɪz] [ʃəʊd] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [bʌt; bət] [æt; ət]

| **It** | **was** | **mid** | **-** | **forenoon** | **before** | **the** | **haze** | **showed** | **any** | **signs** | **of** | **lifting** | **but** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 中 | - | 午前 | 前 | 这 | 阴霾 | 显示 | 任何 | 标志 | 的 | 举重 | 但 | 在 |

[nu:n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['defɪnət] [breɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] [sʌn] [su:n] [dɪ'speld] [ðə; ði] ['menəs]

| **noon** | **there** | **was** | **a** | **definite** | **break** | **and** | **the** | **Arctic** | **sun** | **soon** | **dispelled** | **the** | **menace** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中午 | 那里 | 曾是 | 一个 | 定 | 休息 | 和 | 这 | 北极 | 太阳 | 很快 | 驱散 | 这 | 威胁 |

[ɪn] [greɪ] .

| **in** | **gray** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 灰色的 | . |

直到上午十点左右，雾霾才有消散的迹象，但到了中午，雾霾明显散去，北极的阳光很快驱散了灰蒙蒙的雾霾。

[wen] ['ændi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,

| **When** | **Andy** | **was** | **able** | **to** | **shoot** | **their** | **position** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 安迪 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 射击 | 他们的 | 位置 | 再次 | , |

当安迪再次能够射击他们的位置时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [keɪp] ['mɒrɪs] ['dʒesʌp] , [ðə; ði] ['nɔ:ðənməʊst]

| **he** | **found** | **that** | **the** | **Goliath** | **was** | **approaching** | **Cape** | **Morris** | **Jessup** | **,** | **the** | **northernmost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 接近 | 岬 | 莫里斯 | 杰瑟普 | , | 这 | 最北端 |

[tɪp] [ɒv; əv] ['gri:nlənd] .

| **tip** | **of** | **Greenland** | **.** |
|---|---|---|---|
| 提示 | 的 | 格陵兰 | . |

他发现“歌利亚”号正逼近格陵兰岛最北端的莫里斯·杰瑟普角。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'regjələ(r)] [li:dz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [pæk] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] ,

| **There** | **were** | **irregular** | **leads** | **in** | **the** | **ice** | **pack** | **which** | **surrounded** | **the** | **cape** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不规律的 | 线索 | 在 | 这 | 冰 | 盒 | 哪个 | 包围 | 这 | 岬 | , |

海角周围的冰层中存在不规则的冰脊。

[bʌt; bət] [ði:z] [su:n] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [mu:vd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪt]

| **but** | **these** | **soon** | **dropped** | **behind** | **and** | **the** | **Goliath** | **moved** | **out** | **over** | **the** | **white** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 很快 | 掉落 | 在后面 | 和 | 这 | 歌利亚 | 已搬 | 出去 | 超过 | 这 | 白色的 |

[ɪk'spæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['ɑ:ktɪk] .

| **expanse** | **of** | **the** | **silent** | **Arctic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 的 | 这 | 沉默的 | 北极 | . |

但这些很快就被甩在了后面，而歌利亚号则驶向了寂静的北极白茫茫的荒野。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st] [leg] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [flaɪt] ,

| **They** | **were** | **on** | **the** | **last** | **leg** | **of** | **their** | **long** | **flight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 这 | 最后的 | 腿 | 的 | 他们的 | 长的 | 航班 | , |

他们正处于漫长飞行旅程的最后阶段。

| ['hedɪŋ] | [iːst] | [ænd; ənd] | [nɔːθ] | [naʊ] | [fɔː(r); fə(r)] | [ðə; ði] | [pə'zɪʃ(ə)n] | [frɒm; frəm] | [wɪtʃ] | ['hæri] | [hæd; həd] | [sent] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **heading** | **east** | **and** | **north** | **now** | **for** | **the** | **position** | **from** | **which** | **Harry** | **had** | **sent** |
| 标题 | 东方 | 和 | 北 | 现在 | 为了 | 这 | 位置 | 从 | 哪个 | 哈里 | 有 | 发送 |

| [hɪz; ɪz] | [ə'piːl] | [fɔː(r); fə(r)] | [help] | . |
|---|---|---|---|---|
| **his** | **appeal** | **for** | **help** | **.** |
| 他的 | 上诉 | 为了 | 帮助 | . |

现在向东再向北，前往哈里发出求救信号的地方。

| [ðə; ði] | ['sekənd] | [deɪ] | [slɪpt] | [ə'weɪ] | [ænd; ənd] | [ðeɪ] | [rɪ'kɔːdɪd] | [ðə; ði] | ['kʌmɪŋ] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [θɜːd] | [ɪn] | [ðeə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **second** | **day** | **slipped** | **away** | **and** | **they** | **recorded** | **the** | **coming** | **of** | **the** | **third** | **in** | **their** |
| 这 | 第二 | 天 | 滑倒了 | 离开 | 和 | 他们 | 记录 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 第三 | 在 | 他们的 |

| [lɒg] | [bʊk] | . |
|---|---|---|
| **log** | **book** | **.** |
| 日志 | 书 | . |

第二天悄然过去，他们在航海日志中记录了第三天的到来。

| [ðeɪ] | [wɜː(r); wə(r)] | ['fɪfti] | - | [faɪv] | ['aʊəz] | [aʊt] | [frɒm; frəm] | ['belˌvjuː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **were** | **fifty** | **-** | **five** | **hours** | **out** | **from** | **Bellevue** | **.** |
| 他们 | 是 | 五十 | - | 五 | 小时 | 出去 | 从 | 贝尔维尤 | . |

他们距离贝尔维尤还有五十五个小时的路程。

| [ðə; ði] | [skaɪ] | [wɒz; wəz] | [klɪə(r)] | [bʌt; bət] | [ðə; ði] | [tʃɪl] | [wɪnd] | [stɪl] | [swept] | [aʊt] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [nɔːθ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **sky** | **was** | **clear** | **but** | **the** | **chill** | **wind** | **still** | **swept** | **out** | **of** | **the** | **north** | **.** |
| 这 | 天空 | 曾是 | 清除 | 但 | 这 | 寒意 | 风 | 仍然 | 扫荡 | 出去 | 的 | 这 | 北 | . |

天空晴朗，但凛冽的北风依旧呼啸而来。

| [ðə; ði] | [ɪn'tɪəriə(r)] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [meɪn] | ['kæbɪn] | [ænd; ənd] | [kən'trəʊl] | [ruːm] | [wɒz; wəz] | [wɔːm] | [ə'gen] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **interior** | **of** | **the** | **main** | **cabin** | **and** | **control** | **room** | **was** | **warm** | **again** | **and** | **the** |
| 这 | 内部的 | 的 | 这 | 主要的 | 舱 | 和 | 控制 | 房间 | 曾是 | 温暖的 | 再次 | 和 | 这 |

| [kruː] | [ɪk'spɪərɪənst] | [nəʊ] | [dɪs'kʌmfət] | [ɪn] | [ɪts] | [flaɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **crew** | **experienced** | **no** | **discomfort** | **in** | **its** | **flight** | **.** |
| 全体人员 | 经验丰富的 | 不 | 不适 | 在 | 它是 | 航班 | . |

主舱和控制室内部再次变得温暖，机组人员在飞行过程中没有感到任何不适。

| [ðeɪ] | [krɒst] | [ðə; ði] | ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] | [mə'rɪdiən] | [æt; ət] | [nuːn] | [ðə; ði] | [θɜːd] | [deɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **crossed** | **the** | **Greenwich** | **meridian** | **at** | **noon** | **the** | **third** | **day** | **.** |
| 他们 | 交叉 | 这 | 格林威治 | 子午线 | 在 | 中午 | 这 | 第三 | 天 | . |

第三天中午，他们越过了格林威治子午线。

| [ðə; ði] | ['neptjuːn] | [wɒz; wəz] | ['sʌmweə(r)] | [iːst] | [ɒv; əv] | [ðem; ðəm] | [baɪ] | [naɪn] | [dɪ'griːz] | [ænd; ənd] | - | ['mɪnɪts] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Neptune** | **was** | **somewhere** | **east** | **of** | **them** | **by** | **nine** | **degrees** | **and** | **31** | **minutes** |
| 这 | 海王星 | 曾是 | 某处 | 东方 | 的 | 他们 | 经过 | 九 | 学位 | 和 | - | 分钟 |

| [ænd; ənd] | [ə'baʊt] | [tuː] | [dɪ'griːz] | [nɔːθ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **about** | **two** | **degrees** | **north** | **.** |
| 和 | 关于 | 二 | 学位 | 北 | . |

海王星位于他们以东 9 度 31 分，北偏大约 2 度处。

| ['ændi] | ['ɔːltəd] | [ðə; ði] | [kɔːs] | ['slaɪtli] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | [gə'laɪəθ] | [swept] | ['nɪərə(r)] | [ðə; ði] | [nɔːθ] | [pəʊl] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Andy** | **altered** | **the** | **course** | **slightly** | **and** | **the** | **Goliath** | **swept** | **nearer** | **the** | **North** | **Pole** | **,** |
| 安迪 | 已修改 | 这 | 课程 | 轻微地 | 和 | 这 | 歌利亚 | 扫荡 | 更近 | 这 | 北 | 极 | , |

安迪稍微改变了航向，“歌利亚号”向北极方向掠过。

| [ɔːl'ðəʊ] | [stɪl] | [sʌm; səm] | [θriː] | ['hʌndrəd] | [maɪlz] | [frɒm; frəm] | [ðæt] | ['vɪʒənri] | [gəʊl] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **although** | **still** | **some** | **three** | **hundred** | **miles** | **from** | **that** | **visionary** | **goal** | **.** |
| 虽然 | 仍然 | 一些 | 三 | 百 | 英里 | 从 | 那 | 有远见的 | 目标 | . |

虽然距离那个富有远见的目标还有大约三百英里。

['evri] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] ['dju:ti] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɔ:(r)] ['endʒɪn] [rʊmz; ru:mz] [wɒz; wəz] [æt; ət]

| Every | man | who | was | not | on | duty | in | the | control | or | engine | rooms | was | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 不是 | 在 | 责任 | 在 | 这 | 控制 | 或者 | 引擎 | 房间 | 曾是 | 在 |

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔ:(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kɒkpɪt] [ə'tɒp] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] ,

| the | windows | or | stationed | in | the | observation | cockpits | atop | the | dirigible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 视窗 | 或者 | 驻 | 在 | 这 | 观察 | 驾驶舱 | 顶部 | 这 | 飞船 | , |

所有不在控制室或机舱值班的人员都站在舷窗边或飞艇顶部的观察舱内。

['streɪnɪŋ] [ə'hed] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neptju:n] [ænd; ənd] [ɪts] [mə'ru:nd] [kru:] .

| straining | ahead | for | some | glimpse | of | the | Neptune | and | its | marooned | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧张 | 前方 | 为了 | 一些 | 一瞥 | 的 | 这 | 海王星 | 和 | 它是 | 被困 | 全体人员 | . |

奋力向前，希望能一睹海王星号及其被困船员的风采。

['stætɪk] [hæd; həd] [bi:n] [bæd] [ɔ:l] ['mɔ:nɪŋ] [bʌt; bət] [bɜ:t] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæri]

| Static | had | been | bad | all | morning | but | Bert | kept | up | an | incessant | call | for | Harry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 静止的 | 有 | 到过 | 坏的 | 全部 | 早晨 | 但 | 伯特 | 保留 | 向上 | 一个 | 不停歇 | 称呼 | 为了 | 哈里 |

.

| : |
|---|
| . |

整个上午信号都很差，但伯特一直不停地给哈利打电话。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [mə'rɪdiən] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd]

| It | was | an | hour | after | crossing | the | Greenwich | meridian | when | he | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 小时 | 后 | 过境 | 这 | 格林威治 | 子午线 | 什么时候 | 他 | 已收到 |

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['ɑ:nsə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪld] [wu:p] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [brɔ:t] ['ændi] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ru:m]

| his | first | answer | and | his | wild | whoop | of | joy | brought | Andy | into | the | radio | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 回答 | 和 | 他的 | 荒野 | 哇哦 | 的 | 喜悦 | 带来 | 安迪 | 进入 | 这 | 收音机 | 房间 |

[ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .

| on | the | run | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 跑步 | . |

越过格林威治子午线一个小时后，他收到了第一个答复，他欣喜若狂的欢呼声把安迪吓得跑进了无线电室。

“ [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['hæri] [naʊ] , ” [kraɪd] [bɜ:t] .

| “ | I'm | talking | with | Harry | now | , | ” | cried | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 说 | 和 | 哈里 | 现在 | , | ” | 哭 | 伯特 | . |

“我现在正在和哈里说话，”伯特喊道。

“ [hi:; hi] [sez] [tu:; tə] ['hʌri] .

| “ | He | says | to | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 说道 | 到 | 匆忙 | . |

他说要快点。

[ðə; ði] [pæk] [aɪs] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neptju:n] [meɪ] [bi:; bi] [lɒst] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] . ”

| The | pack | ice | is | breaking | up | and | the | Neptune | may | be | lost | at | any | minute | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒 | 冰 | 是 | 打破 | 向上 | 和 | 这 | 海王星 | 可能 | 是 | 丢失的 | 在 | 任何 | 分钟 | . | ” |

浮冰正在破碎，“海王星”号随时可能沉没。

“ [tel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [tʌb] [ænd; ənd] [get] ['ɒntə] [ðə; ði] [aɪs] [weə(r)] [ðel] [bi:; bi]

| “ | Tell | them | to | get | out | of | the | tin | tub | and | get | onto | the | ice | where | they'll | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 他们 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 锡 | 浴缸 | 和 | 得到 | 到 | 这 | 冰 | 在哪里 | 他们会 | 是 |

[sefə] ,

| safer | , |
|---|---|
| 更安全 | , |

“告诉他们从铁皮桶里出来，到冰面上去，那里更安全。”

” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| ” | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|
| ” | 回复 | 安迪 | . |

安迪回答道。

“ [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] [wɪˈðɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] . ”

| “ | We'll | be | there | within | another | hour | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 是 | 那里 | 之内 | 其他 | 小时 | . | ” |

“我们再过一个小时就到。”

“ [tuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , ” [rɪˈplaɪd] [bɜːt] .

| “ | Two | members | of | the | crew | are | sick | , | ” | replied | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 二 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | 是 | 生病的 | , | ” | 回复 | 伯特 | . |

“船员中有两人生病了，”伯特回答说。

“ [ðen] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈʃeltə(r)] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , ” [sed] [ˈændi] .

| “ | Then | they'll | have | to | fix | up | some | kind | of | shelter | on | the | ice | , | ” | said | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他们会 | 有 | 到 | 使固定向上 | | 一些 | 种类 | 的 | 庇护所 | 在 | 这 | 冰 | , | ” | 说 | 安迪 | . |

“那他们就得在冰上搭建某种遮蔽物了，”安迪说。

“ [ænd; ənd] [ˈhæri] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnɔːðə(r)] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [ˈɒpəreɪtə(r)] .

| “ | And | Harry | says | it | looks | like | a | norther | is | coming | up | , | ” | added | the | radio | operator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 哈里 | 说道 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 北方 | 是 | 未来 | 向上 | , | ” | 额外 | 这 | 收音机 | 操作员 | . |

“哈里说，看起来好像要刮北风了，”无线电操作员补充道。

“ [tel] [hɪm] [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

| “ | Tell | him | we're | coming | at | full | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 告诉 | 他 | 是 | 未来 | 在 | 满的 | 速度 | . |

告诉他，我们将全速前进。

[hæv; həv][hɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz][set] [ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd][juːz][jɔː(r); jə(r)][ˈreɪdiəʊ] [ˈkʌmpəs] [ɪn] [ˈgaɪdɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [hɪm] .

| Have | him | keep | his | set | going | and | use | your | radio | compass | in | guiding | us | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 保持 | 他的 | 放 | 去 | 和 | 使用 | 你的 | 收音机 | 罗盘 | 在 | 指导 | 我们 | 到 | 他 | . |

让他保持收音机开机状态，然后用你的无线电罗盘引导我们找到他。

” [bɜːt] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [ˈændi] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] .

| ” | Bert | agreed | and | Andy | hastened | back | to | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特 | 同意 | 和 | 安迪 | 加快 | 后退 | 到 | 这 | 控制 | 房间 | . |

伯特同意了，安迪赶紧回到了控制室。

“ [bɜːrts] [dʒʌst] [tɔːkt] [wɪð] [ˈhæri] , ” [hiː; hi][təʊld] [sɜːdʒ] ,

| “ | Bert's | just | talked | with | Harry | , | ” | he | told | Serge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯特的 | 只是 | 谈话 | 和 | 哈里 | , | ” | 他 | 讲述 | 哔叽 | , |

“伯特刚刚和哈里谈过了，”他告诉塞尔日。

“ [ænd; ənd] [ˈhæri] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] [stɔːm] [ɪz] [ˈbruːɪŋ] .

| “ | and | Harry | says | it | looks | like | a | bad | storm | is | brewing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 哈里 | 说道 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 坏的 | 风暴 | 是 | 酿造 | . |

“哈里说，看起来一场严重的风暴正在酝酿。”

[wiːl; wil][pʊt][ɒn] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

| We'll | put | on | full | speed | and | pick | them | up | just | as | soon | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 放 | 在 | 满的 | 速度 | 和 | 挑选 | 他们 | 向上 | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . |

我们会全力以赴，尽快把他们接走。

” [wɜːd] [ˈtelifəund] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ˈkɒkpɪt] [wɔːnd] [ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] [ðæt] [klaʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [lʊkt] [bæd] .

| ” | Word | telephoned | down | from | the | observation | cockpits | warned | the | control | room | that | clouds | to | the | north | looked | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 单词 | 电话 | 向下 | 从 | 这 | 观察 | 驾驶舱 | 警告 | 这 | 控制 | 房间 | 那 | 云 | 到 | 这 | 北 | 看起来 | 坏的 | . |

“从观察驾驶舱打下来的电话警告控制室，北方的云层看起来不太好。”

[ðɪs] [njuːz] ['ædɪd] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['hæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɹ'eɪsd]

| This | news | added | confirmation | to | that | received | from | Harry | and | the | Goliath | raced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消息 | 额外 | 确认 | 到 | 那 | 已收到 | 从 | 哈里 | 和 | 这 | 歌利亚 | 比赛 |

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

| over | the | waste | of | ice | and | snow | at | a | hundred | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 浪费 | 的 | 冰 | 和 | 雪 | 在 | 一个 | 百 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

这条消息进一步证实了哈利和歌利亚以每小时一百英里的速度飞驰在冰雪荒原上的景象。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [streɪnd] [ə'hed] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træpt] [ˌsʌbmə'riːn]

| Every | eye | was | strained | ahead | to | catch | some | sign | of | the | trapped | submarine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 眼睛 | 曾是 | 紧张 | 前方 | 到 | 抓住 | 一些 | 符号 | 的 | 这 | 被困 | 潜艇 |

[ænd; ənd] [ɪts] [kruː] .

| and | its | crew | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 它是全体人员 | | . |

所有人的目光都紧盯着前方，希望能发现被困潜艇及其船员的踪迹。

“ [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [mɔː(r)] ['əʊpən] [hɪə(r)] , ” ['ændi] [təʊld] [sɜːdʒ] .

| “ | The | ice | is | more | open | here | , | ” | Andy | told | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 冰 | 是 | 更多的 | 打开 | 这里 | , | ” | 安迪 | 讲述 | 哔叽 | . |

“这里的冰面更开阔，”安迪告诉塞尔吉。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] ['neptjuːn] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ]

| “ | I | wouldn't | be | surprised | if | the | Neptune | has | disappeared | by | the | time | we | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不会 | 是 | 惊讶 | 如果 | 这 | 海王星 | 有 | 消失 | 经过 | 这 | 时间 | 我们 | 抵达 |

[ðeə(r)] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

“如果我们到达那里时，海王星已经消失了，我不会感到惊讶。”

['hæri] [sed] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ai] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [aʊt]

| Harry | said | the | ice | was | getting | dangerous | and | I | warned | them | to | get | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里 | 说 | 这 | 冰 | 曾是 | 获得 | 危险的 | 和 | 我 | 警告 | 他们 | 到 | 得到 | 出去 |

[æt; ət] [wʌns] . ”

| at | once | . | ” |
|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | . | ” |

哈里说冰面越来越危险，我警告他们立刻离开。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [sɜːdʒ] .

| “ | I've | had | enough | of | the | Arctic | right | now | , | ” | said | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 有 | 足够的 | 的 | 这 | 北极 | 正确的 | 现在 | , | ” | 说 | 哔叽 | . |

“我现在受够北极了，”塞尔日说。

“ [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [fɒg] [skeəd] [ˌem 'iː] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] .

| “ | The | experience | with | the | fog | scared | me | half | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 经验 | 和 | 这 | 多雾路段 | 害怕的 | 我 | 一半 | 到 | 死亡 | . |

“那场大雾把我吓得半死。”

[ai] [θɔːt] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kræʃ] ['əʊvə(r)] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [ɪf]

| I | thought | sure | we | were | going | to | crash | over | Greenland | and | we | would | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 当然 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 碰撞 | 超过 | 格陵兰 | 和 | 我们 | 会 | 如果 |

[juː; jʊ] ['hædnt] [gɒn] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [kept] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɒpt] [ɒf] . ”

| you | hadn't | gone | aloft | and | kept | enough | of | it | chopped | off | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 之前没有 | 已消失 | 高空 | 和 | 保留 | 足够的 | 的 | 它 | 切碎 | 离开 | . | ” |

我当时想，我们肯定会在格陵兰岛上空坠毁，要不是你飞到高空，把飞机尾部切断足够多的碎片，我们肯定就坠毁了。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['neptjuːn] [naʊ] , ” [sed] ['ændi] , “ [ən'les] [maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz]

| “ | We | ought | to | be | near | the | Neptune | now | , | ” | said | Andy | , | “ | unless | my | calculations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 应该 | 到 | 是 | 靠近 | 这 | 海王星 | 现在 | , | ” | 说 | 安迪 | , | “ | 除非 | 我的 | 计算 |

[ɑː(r); ə(r)] [wei] [ɒf] . ”

| are | way | off | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 方式 | 离开 | . | ” |

“我们现在应该在海王星附近了，”安迪说，“除非我的计算完全错误。”

“ [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [stɑːt] [ˈsɜːklɪŋ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [sɜːdʒ] .

| “ | Want | me | to | start | circling | from | here | ? | ” | asked | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 想 | 我 | 到 | 开始 | 盘旋 | 从 | 这里 | ? | ” | 问 | 哔叽 | . |

“要我从这里开始绕圈吗？”塞尔吉问道。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈændi] [kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] , [bɜːt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈreɪdiəʊ] [ruːm] .

| Before | Andy | could | reply | , | Bert | came | from | the | radio | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 安迪 | 可以 | 回复 | , | 伯特 | 来了 | 从 | 这 | 收音机 | 房间 | . |

安迪还没来得及回答，伯特就从广播室走了出来。

“ [ðə; ðɪ] [ˈneptjuːn] [ɪz] [djuː] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

| “ | The | Neptune | is | due | north | of | us | , | ” | he | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 海王星 | 是 | 到期的 | 北 | 的 | 我们 | , | ” | 他 | 哭 | . |

“海王星就在我们正北方！”他喊道。

“ [ˈhæri] [sent] [ə; eɪ] [flæʃ] .

| “ | Harry | sent | a | flash | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈里 | 发送 | 一个 | 闪光 | . |

“哈利发了一条闪光灯。”

[sed] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ˈslɑːntɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)] [saɪdz] .

| Said | he | caught | a | glimpse | of | us | with | the | sun | slanting | off | the | silver | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 捕捉 | 一个 | 一瞥 | 的 | 我们 | 和 | 这 | 太阳 | 斜 | 离开 | 这 | 银 | 侧面 | . |

他说，阳光斜照在银色的船舷上，他瞥见了我们。

” [sɜːdʒ] [swʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈrʌdə(r)] [ˈəʊvə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gəˈlaɪəθ] , [ɪts] [mˈəʊtəz] [ˈwɜːkɪŋ]

| ” | Serge | swung | the | rudder | over | hard | and | the | Goliath | , | its | motors | working |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哔叽 | 摇摆 | 这 | 舵 | 超过 | 难的 | 和 | 这 | 歌利亚 | , | 它是 | 电机 | 在职的 |

| ['rɪðmɪkli] | , |
|---|---|
| rhythmically | , |
| 有节奏地 | , |

“塞尔吉猛地打舵，歌利亚号，引擎有节奏地运转着，

[bɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnɔːθlənd] .

| bored | into | the | heart | of | the | northland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无聊的 | 进入 | 这 | 心 | 的 | 这 | 北地 | . |

深入北方腹地。

[əˈhed] [ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [greɪ] [wɒz; wəz] [ˈmaʊntɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈhevənz] .

| Ahead | a | solid | wall | of | gray | was | mounting | toward | the | heavens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前方 | 一个 | 坚硬的 | 墙 | 的 | 灰色的 | 曾是 | 安装 | 朝向 | 这 | 天 | . |

前方，一道灰色的坚实墙体正向上延伸，直插云霄。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ðɪ] [ˈblɪzəd] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðem; ðəm] .

| In | less | than | an | hour | the | blizzard | would | be | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 比 | 一个 | 小时 | 这 | 暴风雪 | 会 | 是 | 在 | 他们 | . |

不到一个小时，暴风雪就会袭来。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ðɪ] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][nəʊ] . [wʌn] [ˈkɒkpɪt] [ɒn] [tɒp] [ fəun ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

| Five | minutes | later | the | watch | in | the | No | . | 1 | cockpit | on | top | phoned | that | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 分钟 | 之后 | 这 | 手表 | 在 | 这 | 不 | . | 1 | 座舱 | 在 | 顶部 | 电话 | 那 | 他 | 有 |

| ['saɪtɪd] | [ðə; ðɪ] | ['neptjuːn] | . |
|---|---|---|---|
| sighted | the | Neptune | . |
| 目击者 | 这 | 海王星 | . |

五分钟后，位于顶部的1号驾驶舱的守望者发来消息，他已经发现了海王星。

“ [kruːz] [ɒn][ðə; ðɪ][aɪs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tɜːs] ['mesɪdʒ] .

| “ | Crew's | on | the | ice | , | ” | was | the | terse | message | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 船员 | 在 | 这 | 冰 | , | ” | 曾是 | 这 | 简洁 | 信息 | . |

“船员已上冰，”消息简洁明了。

“ [ðə; ði] [sʌbz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][ɪz] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
**“ The sub's still in sight but the ice is moving and it won't be long until the**
” 这 子项 仍然 在 视线 但 这 冰 是 移动 和 它 惯于 是 长的 直到 这
[sʌb][ɪz] [gɒn] .
**sub is gone .**
子 是 已消失 .

“潜艇还在视线范围内，但冰层正在移动，用不了多久潜艇就会消失。”

” ['ænˌdiz] [kiːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [mə'ruːnd]
**” Andy's keen eyes were the first in the control room to sight the marooned**
” 安迪的 敏锐的 眼睛 是 这 第一的 在 这 控制 房间 到 视线 这 被困
[kruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] .
**crew of the Neptune .**
全体人员 的 这 海王星 .

“安迪敏锐的目光使他成为控制室里第一个发现被困在海王星号上的船员的人。”

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neptjuːn] [hæd; həd] [biːn]
**Behind them he saw the great ridge of ice in which the Neptune had been**
在后面 他们 他 锯 这 伟大的 岭 的 冰 在 哪个 这 海王星 有 到过
[kɔːt] .
**caught .**
捕捉 .

在他们身后，他看到了巨大的冰脊，海王星就被困在里面。

[ðə; ði] [dɑːk] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəsiː] [krɑːft][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz]
**The dark nose of the undersea craft was still in sight but the ice was**
这 黑暗的 鼻子 的 这 海底 工艺 曾是 仍然 在 视线 但 这 冰 曾是
['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [aɪs] [pæk] .
**heaving and churning under the pressure of the moving ice pack .**
起伏 和 搅拌 在下面 这 压力 的 这 移动 冰 盒 .

水下航行器的黑色船头仍然清晰可见，但冰层在移动冰盖的压力下剧烈翻腾。

['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði][aɪs][wɜː(r); wə(r)] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [swuːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
**Fissures in the ice were widening and the wind swooped out of the north**
裂缝 在 这 冰 是 扩大 和 这 风 俯冲 出去 的 这 北
[wɪð] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [rɔː(r)] .
**with an ominous roar .**
和 一个 不祥的 吼 .

冰面上的裂缝越来越大，狂风从北方呼啸而来，发出不祥的咆哮声。

['flɜːriːz] [ɒv; əv] [snəʊ] [swept] [pɑːst][ðem; ðəm] .
**Flurries of snow swept past them .**
阵雪 的 雪 扫荡 过去的 他们 .

漫天飞雪从他们身边掠过。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [fɑːst] .
**The temperature was dropping fast .**
这 温度 曾是 下降 快速地 .

气温迅速下降。

[ðə; ði] ['reskjuː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [maɪt] [kleɪm] [ðə; ði]
**The rescue must be a matter of minutes or the Arctic might claim the**
这 救援 必须 是 一个 事情 的 分钟 或者 这 北极 可能 宣称 这
[gə'laɪəθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['neptjuːn] .
**Goliath as well as the Neptune .**
歌利亚 作为 出色地 作为 这 海王星 .

救援行动必须在几分钟内完成，否则北极可能会吞噬“歌利亚”号，就像吞噬“海王星”号一样。

“ [jʊr; jər] ['betə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sɜːdʒ] [təʊld] ['ændi] .
**“ You're better at a landing than I am , ” Serge told Andy .**
“ 你是 更好的 在 一个 降落 比 我 是 , ” 哔叽 讲述 安迪 .

“你的着陆技术比我好，”塞尔吉对安迪说。

“ [teɪk] ['əʊvə(r)] .
**“ Take over .**
“ 拿 超过 .

“接管。

” ['ændi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['skɪlf(ə)l][hændz][ðə; ði]
**” Andy stepped into the place of command and under his skillful hands the**
” 安迪 步 进入 这 地方 的 命令 和 在下面 他的 熟练 双手 这
[gə'laɪəθ] [slɪd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kruːˌ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] .
**Goliath slid down toward the crew of the Neptune .**
歌利亚 滑行 向下 朝向 这 全体人员 的 这 海王星 .

“安迪走上指挥台，在他的娴熟操控下，歌利亚号滑向了海王星号的船员们。”

[stiːl] ['keɪblz] , [wɪð] ['hevi] ['græpn(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [rɪgd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn]
**Steel cables , with heavy grapnels , had been rigged especially for a landing on**
钢 电缆 , 和 重的 抓钩 , 有 到过 作弊 尤其 为了 一个 降落 在
[ðə; ði][aɪs] .
**the ice .**
这 冰 .

为了在冰面上着陆，专门架设了带有重型抓钩的钢缆。

[wen] ['ændi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ðə; ði] [stiːl] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)]
**When Andy gave the order to shut off the engines , the steel hooks were**
什么时候 安迪 给予 这 命令 到 关闭 离开 这 发动机 , 这 钢 钩子 是
[drɒpt] .
**dropped .**
掉落 .

安迪下令关闭引擎后，钢钩就被放下了。

[ðeɪ] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][aɪs][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['wɪntʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
**They caught on the uneven ice and electric winches to which they were**
他们 捕捉 在 这 不均匀 冰 和 电的 绞车 到 哪个 他们 是
['fɑːsənd] ['ræpɪdli] [druː] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['gɒndələ] ['restɪd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs]
**fastened rapidly drew the Goliath down until the main gondola rested just above the ice**
系紧 快速 画 这 歌利亚 向下 直到 这 主要的 贡多拉 休息 只是 多于 这 冰
[pæk] .
**pack .**
盒 .

它们卡在不平整的冰面上，连接它们的电动绞车迅速将“歌利亚号”拉了下来，直到主吊舱刚好停在冰层上方。

['hæri] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['gɒndələ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd]
**Harry was the first to reach the gondola where he was greeted**
哈里 曾是 这 第一的 到 抵达 这 贡多拉 在哪里 他 曾是 问候
[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [baɪ]['ændi] ,
**enthusiastically by Andy ,**
踊跃 经过 安迪 ,

哈里第一个到达缆车，安迪热情地迎接了他。

[bɜːt] [ænd; ənd] [sɜːdʒ] .
**Bert and Serge .**
伯特 和 哔叽 .

伯特和塞尔日。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
**“ You're just in time , ” he told them .**
“ 你是 只是 在 时间 , ” 他 讲述 他们 .

“你们来得正是时候，”他告诉他们。

“ [ðə; ði][aɪs][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
**“ The ice is breaking up .**
“ 这 冰 是 打破 向上 .

冰层正在融化。

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [ænd; ənd] [ðɪs] ['blɪzəd] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv]
**That means the end of the Neptune and this blizzard would probably have**
那 方法 这 结尾 的 这 海王星 和 这 暴风雪 会 大概 有
['fɪnɪʃt] [ˌjuː 'es] .
**finished us .**
完成的 我们 .

这意味着海王星的终结和这场暴风雪很可能会彻底摧毁我们。

" [waɪl] ['hæri] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,
**" While Harry was talking ,**
" 尽管 哈里 曾是 说 ,

“哈利说话的时候，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['splɪntərɪŋ]
**the sound of the coming storm was drowned by a series of splintering**
这 声音 的 这 未来 风暴 曾是 溺水 经过 一个 系列 的 分裂
['kræʃɪz] .
**crashes .**
崩溃 .

暴风雨来临前的预兆被一连串噼里啪啦的巨响淹没了。

[ðə; ði][aɪs] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ hiːv ] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)ld] .
**The ice ahead of them heaved and buckled .**
这 冰 前方 的 他们 喘息 和 弯曲 .

他们面前的冰层剧烈起伏，不断崩裂。

[greɪt] [tʃʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ həːl ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
**Great chunks were hurled into the air .**
伟大的 块 是 投掷 进入 这 空气 .

大块碎片被抛向空中。

[ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [streɪt] [ʌp] .
**The nose of the Neptune was pushed straight up .**
这 鼻子 的 这 海王星 曾是 推动 直的 向上 .

海王星的鼻子被笔直地向上推起。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**For a moment the submarine hung in this position .**
为了 一个 片刻 这 潜艇 悬挂 在 这 位置 .

潜艇在这个位置停顿了一会儿。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stedi] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] , [ðə; ði] [sliːk] ,
**Then , to the accompaniment of the steady booming of the ice , the sleek ,**
然后 , 到 这 伴奏 的 这 稳定的 蓬勃发展 的 这 冰 , 这 光滑 ,

然后，伴随着冰块持续不断的轰鸣声，光滑的，

[stiːl] [hʌl] [slɪd][frɒm; frəm] [vjuː] .
**steel hull slid from view .**
钢 船体 滑行 从 看法 .

钢制船体滑出了视线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz] — [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] - ['hʌŋgri] ['ɑːktɪk] .
**It was gone in ten seconds — devoured by the ever - hungry Arctic .**
它 曾是 已消失 在 十 秒 — 吞噬 经过 这 曾经 - 饥饿的 北极 .

十秒钟之内，它就消失了——被永远饥饿的北极吞噬了。

['gɪlbət] ['mæθjuːz] , [huː] [hæd; həd][eɪdʒd] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] , ['stʌmb(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs]
**Gilbert Mathews , who had aged years in the last few days , stumbled across the ice**
吉尔伯特 马修斯 , WHO 有 老年人 年 在 这 最后的 很少 天 , 踉跄 穿过 这 冰
.
**:**
.

吉尔伯特·马修斯在过去的几天里仿佛老了好几岁，他踉跄地走过冰面。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [juːv] [ə'raɪvd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
**“ Thank heaven you've arrived , ” he cried .**
“ 感谢 天堂 你已经 到达的 , ” 他 哭 .

“谢天谢地你终于来了！”他喊道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] .
**“ We must hurry .**
“ 我们 必须 匆忙 .

我们必须抓紧时间。

[ðə; ði] ['blɪzəd] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [juː 'es] .
**The blizzard is almost upon us .**
这 暴风雪 是 几乎 之上 我们 .

暴风雪即将来临。

” [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] [ðə; ði] [kruːˌ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neptjuːn] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
**” In twos and threes the crew of the Neptune hurried toward the Goliath .**
” 在 二 和 三 这 全体人员 的 这 海王星 慌忙 朝向 这 歌利亚 .

“海王星号”上的船员三三两两地向歌利亚号疾驰而去。

[ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn]
**A twilight had settled over the scene and the lights from the cabin**
一个 暮 有 定居 超过 这 场景 和 这 灯 从 这 舱
['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ʃɒn] ['streɪndʒli] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] .
**windows of the Goliath shone strangely through the dusk of the coming storm .**
视窗 的 这 歌利亚 闪耀 奇怪的 通过 这 黄昏 的 这 未来 风暴 .

暮色笼罩着大地，歌利亚号船舱窗户透出的灯光在即将到来的暴风雨的暮色中显得格外诡异。

[sɜːdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruːˌ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**Serge and a crew from the Goliath brought the two men from the**
哔叽 和 一个 全体人员 从 这 歌利亚 带来 这 二 男人 从 这
['neptjuːn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [ə'bɔːd] .
**Neptune who were ill aboard .**
海王星 WHO 是 患病的 船上 .

塞尔吉和“歌利亚号”上的船员将“海王星号”上生病的两名男子带上了船。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [fjuːˌ] ['pɜːsən(ə)l] [pə'zeʃənz] .
**Some of them carried a few personal possessions .**
一些 的 他们 携带 一个 很少 个人的 财产 .

他们当中有些人携带了一些个人物品。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['əʊnli] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [wɔː(r)] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl]
**Most of them had only the clothes they wore but they were thankful**
最多 的 他们 有 仅有的 这 衣服 他们 穿着 但 他们 是 感恩
[tuːˌ; tə] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] .
**to have even those .**
到 有 甚至 那些 .

他们大多数人只有身上穿的衣服，但他们对拥有这些衣服就心存感激。

[ðə; ði] [lɑːst] ['aʊəz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['neptjuːn] [hæd; həd] [biːn] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['terə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt]
**The last hours aboard the Neptune had been hours of terror with the constant**
这 最后的 小时 船上 这 海王星 有 到过 小时 的 恐怖 和 这 持续的
['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**danger of the ice breaking up and dropping them into the depths of the**
危险 的 这 冰 打破 向上 和 下降 他们 进入 这 深度 的 这
['ɑːktɪk] .
**Arctic .**
北极 .

在“海王星号”上的最后几个小时充满了恐惧，冰层随时可能破裂，将他们抛入北极深处，这让他们时刻提心吊胆。

[wɪð] ['reskjuː] [æt; ət][hænd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wɪð] [dʒɔɪ] .

| With | rescue | at | hand | , | some | of | them | were | almost | hysterical | with | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 救援 | 在 | 手 | , | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 几乎 | 歇斯底里的 | 和 | 喜悦 | . |

救援即将到来，他们中的一些人欣喜若狂，几乎歇斯底里。

['mæθjuːz] [spəʊk] [tuː; tə]['ændi] .

| Mathews | spoke | to | Andy | . |
|---|---|---|---|---|
| 马修斯 | 辐 | 到 | 安迪 | . |

马修斯和安迪谈过了。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['ɑːktɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | I | know | the | Arctic | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 这 | 北极 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我了解北极，”他说。

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

| “ | Get | out | of | here | as | soon | as | you | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 出去 | 的 | 这里 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 能 | . |

“尽快离开这里。”

[ðɪs] [stɔːm] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tə'rɪfɪk] .

| This | storm | is | going | to | be | terrific | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风暴 | 是 | 去 | 到 | 是 | 了不起 | . |

这场风暴将会非常猛烈。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][lɑːst][mæn][ɪz] [ə'bɔːd] , [teɪk] [ɒf] .

| As | soon | as | the | last | man | is | aboard | , | take | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 最后的 | 男人 | 是 | 船上 | , | 拿 | 离开 | . |

最后一个人登机后，立即起飞。

” ['evri] ['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .

| ” | Every | motor | was | running | smoothly | and | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每一个 | 发动机 | 曾是 | 跑步 | 顺利 | 和 | 容易地 | . |

“每台电机运转都很平稳顺畅。”

“ [stænd][baɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [teɪk] [ɒf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [stɔːm] ,

| “ | Stand | by | for | a | quick | take | off | and | a | run | before | the | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 站立 | 经过 | 为了 | 一个 | 快的 | 拿 | 离开 | 和 | 一个 | 跑步 | 前 | 这 | 风暴 | , |

“准备好快速起飞，在暴风雨来临前冲刺一段距离。”

” [hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ðɪ] [ˌendʒə'nɪr] .

| ” | he | warned | the | engineers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 警告 | 这 | 工程师 | . |

他警告工程师们。

“ ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] .

| “ | Our | lives | will | depend | on | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 生活 | 将要 | 依赖 | 在 | 你 | . |

“我们的生命将取决于你。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] .

| We've | got | to | make | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 制作 | 时间 | . |

我们必须抽出时间。

” [bæk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪnz][ðə; ðɪ]['pəʊst(ə)l] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['kænslɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɛtəz]

| ” | Back | in | one | of | the | cabins | the | postal | clerks | were | busy | cancelling | the | letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 后退 | 在 | 一 | 的 | 这 | 小木屋 | 这 | 邮政 | 职员 | 是 | 忙碌的 | 取消 | 这 | 信件 |

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [peɪ] ['kɑːgəʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [ɒn][ðə; ðɪ]['pəʊlə(r)][trɪp] .

| which | had | been | the | only | pay | cargo | aboard | the | Goliath | on | the | polar | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 这 | 仅有的 | 支付 | 货物 | 船上 | 这 | 歌利亚 | 在 | 这 | 极性 | 旅行 | . |

“回到其中一个船舱里，邮政职员们正忙着注销信件，这些信件是歌利亚号极地航行中唯一有偿货物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] [ænd; ənd]['ændi] ['envid]

| They | were | obvious | to | the | dangers | of | the | coming | storm | and | Andy | envied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 明显的 | 到 | 这 | 危险 | 的 | 这 | 未来 | 风暴 | 和 | 安迪 | 令人羡慕 |

[ðem; ðəm][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['wʌri] .

| them | their | lack | of | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们的 | 缺少 | 的 | 担心 | . |

他们显然意识到即将到来的风暴的危险，安迪羡慕他们毫不担心。

“ ['evribɒdi] [ɒn] , ” [rɪ'pɔːtɪd] [sɜːdʒ] .

| “ | Everybody | on | , | ” | reported | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大家 | 在 | , | ” | 据报道 | 哔叽 | . |

“所有人都上线了，”塞尔吉报告说。

“ [lets] [gəʊ] . ”

| “ | Let's | go | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 去 | . | ” |

“我们走吧。”

“ [lets] [gəʊ] , ” ['ekəud] ['ændi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [flæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn]

| “ | Let's | go | , | ” | echoed | Andy | and | the | command | was | flashed | back | to | the | engine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 去 | , | ” | 回声 | 安迪 | 和 | 这 | 命令 | 曾是 | 闪光灯 | 后退 | 到 | 这 | 引擎 |

[rʊmz; ruːmz] .

| rooms | . |
|---|---|
| 房间 | . |

“出发！”安迪附和道，命令迅速传回了机舱。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['kwivəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [m'əʊtəz] .

| The | Goliath | quivered | to | the | pulsation | of | the | powerful | motors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 颤抖 | 到 | 这 | 脉动 | 的 | 这 | 强大的 | 电机 | . |

随着强劲马达的脉动，歌利亚号战舰微微颤抖。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] ,

| To | save | time | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 时间 | , |

为了节省时间，

[ðə; ði] [stiːl] ['keɪblz] [wɪð] [ðə; ði]['græpn(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

| the | steel | cables | with | the | grapnels | were | dropped | on | the | ice | and | the | Goliath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钢 | 电缆 | 和 | 这 | 抓钩 | 是 | 掉落 | 在 | 这 | 冰 | 和 | 这 | 歌利亚 |

[ʃʊk] [ɪts] [nəʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɔːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] [ə'lɒft] .

| shook | its | nose | at | the | gathering | storm | as | it | roared | aloft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | 它是 | 鼻子 | 在 | 这 | 采集 | 风暴 | 作为 | 它 | 咆哮 | 高空 | . |

带有抓钩的钢缆被扔到冰面上，歌利亚号咆哮着冲向聚集的风暴，并对其摇了摇头。

[ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

| The | take | - | off | had | not | come | a | moment | too | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拿 | - | 离开 | 有 | 不是 | 来 | 一个 | 片刻 | 也 | 很快 | . |

起飞来得正是时候。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] ['beəli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [saʊθ] , [wen] [ðə; ði] ['blɪzəd]

| The | Goliath | had | barely | turned | around | and | headed | south | , | when | the | blizzard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 有 | 仅仅 | 转向 | 大约 | 和 | 标题 | 南 | , | 什么时候 | 这 | 暴风雪 |

[strʌk] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]['fjʊəri] .

| struck | in | all | its | fury | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 击 | 在 | 全部 | 它是 | 愤怒 | . |

巨人号刚调转方向向南驶去，暴风雪就倾泻而下，肆虐无比。

[ə; eɪ][draɪ] ,

| A | dry | , |
|---|---|---|
| 一个 | 干燥 | , |

干燥的，

['baɪtɪŋ] [snəʊ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['wɪndəʊz] [meɪd]

| **biting** | **snow** | **enveloped** | **the** | **dirigible** | **and** | **the** | **lights** | **from** | **the** | **cabin** | **windows** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咬 | 雪 | 被包裹 | 这 | 飞船 | 和 | 这 | 灯 | 从 | 这 | 舱 | 视窗 | 制成 |

['əʊnli] [feɪnt] [gləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['swɜːrlɪŋ] [waɪt] .

| **only** | **faint** | **glows** | **in** | **the** | **sea** | **of** | **swirling** | **white** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 头晕的 | 发光 | 在 | 这 | 海 | 的 | 旋转 | 白色的 | . |

刺骨的积雪笼罩着飞艇，舱窗里的灯光在翻滚的白雪中只能发出微弱的光芒。

[wɪð] [m'əʊtəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɹ'eɪsd] [djuː] [saʊθ] .

| **With** | **motors** | **turning** | **over** | **at** | **full** | **speed** | **,** | **the** | **Goliath** | **raced** | **due** | **south** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 电机 | 转弯 | 超过 | 在 | 满的 | 速度 | , | 这 | 歌利亚 | 比赛 | 到期的 | 南 | . |

引擎全速运转，歌利亚号向正南方向疾驰而去。

[bʌt; bət] [fɑːst] [ðəʊ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['træv(ə)ld] , [ðə; ði] [stɔːm] [kept] [peɪs] .

| **But** | **fast** | **though** | **the** | **Goliath** | **traveled** | **,** | **the** | **storm** | **kept** | **pace** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 快速地 | 尽管 | 这 | 歌利亚 | 旅行 | , | 这 | 风暴 | 保留 | 步伐 | . |

但尽管歌利亚行进速度很快，风暴也紧随其后。

['ændi] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] .

| **Andy** | **was** | **thankful** | **for** | **one** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 感恩 | 为了 | 一 | 事物 | . |

安迪有一件事感到庆幸。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [draɪ] .

| **The** | **snow** | **was** | **dry** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 曾是 | 干燥 | . |

雪是干的。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [friːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm] [daʊn] .

| **It** | **wouldn't** | **freeze** | **to** | **the** | **sides** | **and** | **force** | **them** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不会 | 冻结 | 到 | 这 | 侧面 | 和 | 力量 | 他们 | 向下 | . |

它不会冻到两侧，也不会把它们压下去。

[ðə; ði] [eə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒndələ] ,

| **The** | **air** | **outside** | **was** | **bitter** | **cold** | **and** | **despite** | **the** | **heating** | **system** | **in** | **the** | **gondola** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 外部 | 曾是 | 苦的 | 寒冷的 | 和 | 尽管 | 这 | 加热 | 系统 | 在 | 这 | 贡多拉 | , |

外面的空气异常寒冷，尽管缆车里有暖气系统，

[ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [tʃɪl] [krept] [ɪn] .

| **a** | **penetrating** | **chill** | **crept** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 渗透 | 寒意 | 悄悄地爬 | 在 | . |

一股刺骨的寒意袭来。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ?

| **“** | **How** | **about** | **the** | **two** | **men** | **who** | **are** | **sick** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 关于 | 这 | 二 | 男人 | WHO | 是 | 生病的 | ? |

“那两个生病的男人怎么办？”

” ['ændi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] .

| **”** | **Andy** | **asked** | **the** | **explorer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 问 | 这 | 探险家 | . |

安迪问那位探险家。

“ [ɪts] [fluː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mæθjuːz] .

| **“** | **It's** | **flu** | **,** | **”** | **replied** | **Mathews** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 流感 | , | ” | 回复 | 马修斯 | . |

“是流感，”马修斯回答说。

“ ['ðer] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [səʊ] [wiːk] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [muːv] .

| **“** | **They're** | **over** | **the** | **worst** | **of** | **it** | **but** | **so** | **weak** | **they** | **can** | **hardly** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 超过 | 这 | 最差 | 的 | 它 | 但 | 所以 | 虚弱的 | 他们 | 能 | 几乎 | 移动 | . |

“他们已经度过了最艰难的时期，但身体虚弱得几乎动弹不得。”

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] ['meni] ['hɑːdʃɪps] ,

| However | , | if | they | had | been | exposed | to | many | hardships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 裸露 | 到 | 许多 | 艰辛 | , |

然而，如果他们经历过许多苦难，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] ['ɪntuː] [njuː'məʊniə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

| it | would | have | turned | into | pneumonia | and | they | wouldn't | have | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 转向 | 进入 | 肺炎 | 和 | 他们 | 不会 | 有 | 有 | 一个 |

[tʃɑːns] .

| chance | . |
|---|---|
| 机会 | . |

那样的话，病情就会发展成肺炎，他们就没有机会了。

" [bɜːt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv]

| " | Bert | had | managed | to | send | out | a | flash | on | the | rescue | of | the | crew | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伯特 | 有 | 管理 | 到 | 发送 | 出去 | 一个 | 闪光 | 在 | 这 | 救援 | 的 | 这 | 全体人员 | 的 |

[ðə; ði] ['neptjuːn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɑːktɪk]

| the | Neptune | and | had | added | that | they | were | running | before | an | Arctic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海王星 | 和 | 有 | 额外 | 那 | 他们 | 是 | 跑步 | 前 | 一个 | 北极 |

['blɪzəd] .

| blizzard | . |
|---|---|
| 暴风雪 | . |

"伯特设法发出了关于海王星号船员获救的消息，并补充说他们正在北极暴风雪前逃生。

[ðɪs] ['miːgə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊpˌdeɪl] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz]

| This | meager | information | was | relayed | by | the | Hopedale | station | and | for | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微薄 | 信息 | 曾是 | 转播 | 经过 | 这 | 霍普代尔 | 车站 | 和 | 为了 | 小时 |

[ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [wɜːld] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ɪts]

| a | waiting | world | wondered | and | waited | for | news | of | the | Goliath | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 等待 | 世界 | 想知道 | 和 | 等待 | 为了 | 消息 | 的 | 这 | 歌利亚 | 和 | 它是 |

['deərɪŋ] [kruː] .

| daring | crew | . |
|---|---|---|
| 大胆 | 全体人员 | . |

霍普代尔车站转达了这一微弱的消息，几个小时里，全世界都在焦急地等待着歌利亚号及其勇敢船员的消息。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [wɒz; wəz] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [laɪf] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

| They | knew | the | king | of | the | skies | was | battling | for | its | life | somewhere | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 天空 | 曾是 | 战斗 | 为了 | 它是 | 生活 | 某处 | 在 | 这 |

['nɔːθlənd] ;

| northland | ; |
|---|---|
| 北地 | ; |

他们知道天空之王正在北方某处为生存而战；

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɪts] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmɒntri'ɔːl] ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd]

| they | knew | that | its | commander | was | ill | in | a | Montreal | hospital | and | they | wondered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 它是 | 指挥官 | 曾是 | 患病的 | 在 | 一个 | 蒙特利尔 | 医院 | 和 | 他们 | 想知道 |

[æt; ət][ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

| at | the | stuff | of | which | Andy | and | his | assistants | were | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东西 | 的 | 哪个 | 安迪 | 和 | 他的 | 助理 | 是 | 制成 | . |

他们知道它的指挥官在蒙特利尔的一家医院生病了，他们很想知道安迪和他的助手们究竟是什么样的人。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [θruː] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['rɪgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɪn]

| Could | they | bring | the | Goliath | through | the | dangers | and | rigors | of | a | blizzard | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 他们 | 带来 | 这 | 歌利亚 | 通过 | 这 | 危险 | 和 | 严酷 | 的 | 一个 | 暴风雪 | 在 |

[ðə; ði] ['ɑːktɪk] ?

| the | Arctic | ? |
|---|---|---|
| 这 | 北极 | ? |

他们能否带领这辆巨型战车穿越北极暴风雪的危险和严酷环境?

['reɪdiəʊ] ['steɪʃnz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːθlənd] [tjuːnd] [ðeə(r)] ['sensətɪv] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd]

| Radio | stations | all | over | the | northland | tuned | their | sensitive | ears | for | some | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收音机 | 车站 | 全部 | 超过 | 这 | 北地 | 调谐 | 他们的 | 敏感的 | 耳朵 | 为了 | 一些 | 单词 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

| from | the | Goliath | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 歌利亚 | , |

北方各地的广播电台都竖起了耳朵，等待着来自巨人的消息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]['stætɪk][hæd; həd] [drɒpt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːlz] [went] [ʌn'ɑːnsəd] .

| but | the | wall | of | static | had | dropped | and | their | calls | went | unanswered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 墙 | 的 | 静止的 | 有 | 掉落 | 和 | 他们的 | 呼叫 | 去 | 未解答 | . |

但是静电干扰消失了，他们的电话无人接听。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [saʊθ] ,

| In | the | meantime | , | the | Goliath | was | racing | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | , | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 赛车 | 南 | , |

与此同时，歌利亚号正向南疾驰。

[ɪts] [m'əʊtəz] [ɒn] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sped] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .

| its | motors | on | full | as | it | sped | through | the | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 电机 | 在 | 满的 | 作为 | 它 | 加速 | 通过 | 这 | 风暴 | . |

它的引擎全速运转，疾驰穿过暴风雨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [steɪd]

| They | were | doing | a | hundred | and | thirty | miles | an | hour | but | the | snow | stayed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 正在做 | 一个 | 百 | 和 | 三十 | 英里 | 一个 | 小时 | 但 | 这 | 雪 | 入住 |

[wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'tens] .

| with | them | and | the | cold | was | even | more | intense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 和 | 这 | 寒冷的 | 曾是 | 甚至 | 更多的 | 激烈的 | . |

他们以每小时一百三十英里的速度行驶，但雪一直跟着他们，寒冷也更加强烈。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [blaɪnd] .

| The | great | ship | was | running | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 船 | 曾是 | 跑步 | 瞎的 | . |

这艘巨轮仿佛在盲目航行。

[ðə; ði]['əʊnli][də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [saʊθ] .

| The | only | direction | was | south | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 方向 | 曾是 | 南 | . |

唯一的方向是南方。

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['teərɪŋ] ['sævɪdʒri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

| Anything | to | escape | the | tearing | savagery | of | the | Arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 到 | 逃脱 | 这 | 撕裂 | 野蛮 | 的 | 这 | 北极 | . |

只求逃离北极的残酷无情。

[sɜːdʒ] [stʊd] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] [waɪl] ['ændi] [went] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

| Serge | stood | silent | at | the | controls | while | Andy | went | on | a | tour | of | inspection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 站立 | 沉默的 | 在 | 这 | 控制 | 尽管 | 安迪 | 去 | 在 | 一个 | 旅游 | 的 | 检查 | . |

塞尔吉默默地站在驾驶台上，安迪则开始巡视检查。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['draʊzi] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl][ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd]

| The | engine | crews | were | getting | drowsy | from | their | long | vigil | and | he | ordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引擎 | 船员 | 是 | 获得 | 昏昏欲睡 | 从 | 他们的 | 长的 | 守夜 | 和 | 他 | 订购 |

[ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [hɒt] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .

| the | steward | to | serve | a | hot | lunch | for | everyone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 管家 | 到 | 服务 | 一个 | 热的 | 午餐 | 为了 | 每个人 | . |

由于长时间值班，机车乘务员们都有些犯困，于是他命令服务员为大家准备热腾腾的午餐。

['ændi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['endʒɪn] [ruːm] ,

| Andy | was | in | the | rear | of | the | Goliath | , | leaving | the | last | engine | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 在 | 这 | 后部 | 的 | 这 | 歌利亚 | , | 离开 | 这 | 最后的 | 引擎 | 房间 | , |

安迪当时在“歌利亚”号的尾部，正离开最后一个机舱。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈwɪslɪŋ] [saʊnd] .

| when | he | heard | a | peculiar | whistling | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 奇特 | 吹口哨 | 声音 | . |

当他听到一种奇特的哨声时。

[ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv][kəʊld][eə(r)] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][teɪl][ɒv; əv]

| A | draft | of | cold | air | struck | him | and | he | turned | quickly | toward | the | tail | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 草稿 | 的 | 寒冷的 | 空气 | 击 | 他 | 和 | 他 | 转向 | 迅速地 | 朝向 | 这 | 尾巴 | 的 |

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

| the | ship | , |
|---|---|---|
| 这 | 船 | , |

一阵冷风袭来，他迅速转身朝船尾走去。

[ˈstɒpɪŋ] [ˈəʊnli] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈendʒɪn] [ruːm] .

| stopping | only | long | enough | to | get | a | flashlight | from | the | engine | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 仅有的 | 长的 | 足够的 | 到 | 得到 | 一个 | 手电筒 | 从 | 这 | 引擎 | 房间 | . |

只停了一会儿，从机舱里拿了个手电筒。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ˈnærəʊ] [ˈkætwɔːk][ɪn][ðə; ðɪ][teɪl] .

| He | worked | his | way | along | the | narrow | catwalk | in | the | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 工作 | 他的 | 方式 | 沿着 | 这 | 狭窄的 | T台 | 在 | 这 | 尾巴 | . |

他沿着尾部的狭窄走道艰难地前进。

[ðə; ðɪ][blɑːst][ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)] .

| The | blast | of | air | was | stronger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爆炸 | 的 | 空气 | 曾是 | 更强 | . |

气流更加强劲。

[ðə; ðɪ] [biːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] [treɪst] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ðɪ][djʊˈræljʊmɪn]

| The | beam | of | his | flashlight | traced | a | finger | of | light | through | the | duralumin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光束 | 的 | 他的 | 手电筒 | 追踪 | 一个 | 手指 | 的 | 光 | 通过 | 这 | 硬铝 |

['gɜːdəz] [ænd; ənd] ['keɪblz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['elɪveɪtə(r)] .

| girders | and | cables | which | formed | and | controlled | the | main | elevator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桁架 | 和 | 电缆 | 哪个 | 形成 | 和 | 受控 | 这 | 主要的 | 电梯 | . |

他的手电筒光束像一道光指，穿过构成和控制主电梯的硬铝梁和缆绳。

[ðə; ðɪ] [laɪt] ['fɑːsənd] [ɒn] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] ['elɪveɪtə(r)] .

| The | light | fastened | on | one | section | of | the | right | elevator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 系紧 | 在 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 正确的 | 电梯 | . |

右侧电梯的某一部分上装有照明灯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [teə(r); tɪə][ɪn][ðə; ðɪ] [ 'metlaiz ] ['fæbrɪk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz]

| There | was | a | great | tear | in | the | metalized | fabric | through | which | the | wind | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 撕 | 在 | 这 | 金属化 | 织物 | 通过 | 哪个 | 这 | 风 | 曾是 |

['wɪslɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [krə'ʃendəʊ] .

| whistling | in | an | increasing | crescendo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 吹口哨 | 在 | 一个 | 增加 | 渐强 | . |

金属织物上出现了一道巨大的裂口，风从裂口处呼啸而过，声音越来越大。

[ənˈles] [ðə; ðɪ][teə(r); tɪə][wɒz; wəz] [rɪˈpeəd] [æt; ət][wʌns] ,

| Unless | the | tear | was | repaired | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 撕 | 曾是 | 已修复 | 在 | 一次 | , |

除非立即修复撕裂处，

[ðə; ðɪ] [gəˈlaɪəθ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

| the | Goliath | would | be | in | grave | danger | of | getting | out | of | control | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 会 | 是 | 在 | 严重 | 危险 | 的 | 获得 | 出去 | 的 | 控制 | 为了 | 这 |

['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [suːn] ['rendə(r)][ðə; ðɪ] ['eləˌvetər] ['juːsləs] .

| opening | was | growing | larger | and | would | soon | render | the | elevators | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 曾是 | 生长 | 更大的 | 和 | 会 | 很快 | 使成为 | 这 | 电梯 | 无用 | . |

歌利亚号将面临失控的严重危险，因为开口越来越大，很快就会使电梯无法使用。

['ændi] [ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [weə(r)] [hi:; hi] ['telifəund] [sɜ:dʒ] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðeə(r)]

| Andy | ran | back | to | the | engine | room | where | he | telephoned | Serge | to | reduce | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 跑 | 后退 | 到 | 这 | 引擎 | 房间 | 在哪里 | 他 | 电话 | 哔叽 | 到 | 减少 | 他们的 |

[spi:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

| speed | to | a | minimum | . |
|---|---|---|---|---|
| 速度 | 到 | 一个 | 最低限度 | . |

安迪跑回机舱，打电话给塞尔吉，让他把速度降到最低。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔ:l] [brɔ:t] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:l] [brɔ:t]

| The | same | call | brought | Bert | and | Harry | back | on | the | run | and | another | call | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 称呼 | 带来 | 伯特 | 和 | 哈里 | 后退 | 在 | 这 | 跑步 | 和 | 其他 | 称呼 | 带来 |

[tu:] ['ekspɜ:t] [ɹ'ɪgəz] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [klɒθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [sɪ'ment] ,

| two | expert | riggers | with | a | roll | of | the | metal | cloth | and | a | can | of | cement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 专家 | 索具工 | 和 | 一个 | 卷 | 的 | 这 | 金属 | 布 | 和 | 一个 | 能 | 的 | 水泥 | , |

同一个电话让伯特和哈里再次踏上逃亡之路，而另一个电话则带来了两位经验丰富的索具工，他们带着一卷金属网和一罐水泥。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] .

| which | they | heated | in | the | engine | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 加热 | 在 | 这 | 引擎 | 房间 | . |

他们在机舱里加热了这些燃料。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['rɪgə(r)] , [mæk] [glæsoʊ] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑ:r aɪ 'pi:][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

| The | chief | rigger | , | Mac | Glassgow | , | looked | at | the | rip | in | the | elevator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 索具工 | , | 苹果 | 格拉斯哥 | , | 看起来 | 在 | 这 | 撕裂 | 在 | 这 | 电梯 | . |

首席索具工麦克·格拉斯戈查看了电梯上的裂缝。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [mi:n] [wʌn][tu:; tə] [fɪks] , ” [hi:; hi] [ə'sɜ:tɪd] , “ [bʌt; bət][wi:l; wil][du:; də][ðə; ði][dʒɒb] . ”

| “ | It's | a | mean | one | to | fix | , | ” | he | asserted | , | “ | but | we'll | do | the | job | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 一个 | 意思是 | 一 | 到 | 使固定 | , | ” | 他 | 断言 | , | “ | 但 | 出色地 | 做 | 这 | 工作 | . | ” |

“这的确是个棘手的问题，”他断言，“但我们会解决的。”

“ [wɪv] [gɒt][tu:; tə] , ” [ɜ:rdʒd] ['ændi] .

| “ | We've | got | to | , | ” | urged | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们已经 | 得到 | 到 | , | ” | 敦促 | 安迪 | . |

“我们必须这么做，”安迪催促道。

“ [ɪts] ['grəʊɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] . ”

| “ | It's | growing | larger | every | minute | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 生长 | 更大的 | 每一个 | 分钟 | . | ” |

“它每分钟都在变大。”

“ [æn; ən][ˌɪn'saɪd][dʒɒb][woʊnt][bi:; bi][səʊ][hɑ:d] , ” [sed] [mæk] , “ [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [stɪk] ,

| “ | An | inside | job | won't | be | so | hard | , | ” | said | Mac | , | “ | but | to | make | it | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 里面 | 工作 | 惯于 | 是 | 所以 | 难的 | , | ” | 说 | 苹果 | , | “ | 但 | 到 | 制作 | 它 | 戳 | , |

“内部作案并不难，”麦克说，“但要让事情成功，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . ”

| it | should | be | patched | from | the | outside | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 已修补 | 从 | 这 | 外部 | . | ” |

应该从外面修补。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə][lænd][ænd; ənd][du:; də] [ðæt] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [bɜ:t] .

| “ | There's | no | place | to | land | and | do | that | , | ” | protested | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 不 | 地方 | 到 | 土地 | 和 | 做 | 那 | , | ” | 抗议 | 伯特 | . |

“根本没有地方可以降落做这件事，”伯特抗议道。

“ [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] [mæk] , “ [bʌt; bət][æn; ən][ˌɪn'saɪd] [pætʃ] [wɪl] ['nevə(r)][həʊld] . ”

| “ | I | know | , | I | know | , | ” | said | Mac | , | “ | but | an | inside | patch | will | never | hold | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | , | 我 | 知道 | , | ” | 说 | 苹果 | , | “ | 但 | 一个 | 里面 | 修补 | 将要 | 绝不 | 抓住 | . | ” |

“我知道，我知道，”麦克说，“但是内部修补永远也持久不了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [tɒp] , ['ləʊə(r)] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
“ You mean someone ought to go up top , lower themselves down on the outside ,
“ 你 意思是 某人 应该 到 去 向上 顶部 , 降低 他们自己 向下 在 这 外部 ,

你的意思是应该有人爬到上面，然后从外面下来，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [pætʃ] ? ” [ɑːskt] ['ændi] .
and make the patch ? ” asked Andy .
和 制作 这 修补 ? ” 问 安迪 .

“那要怎么修补呢？”安迪问道。

[mæk] [nˈɒdɪd] .
Mac nodded .
苹果 点头 .

麦克点了点头。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's the ticket , ” he said .
“ 那就是 这 票 , ” 他 说 .

“就是这个办法，”他说。

“ [aɪm][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] [stɪf] [ɔː(r)][aɪˈd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ I'm a bit too old and stiff or I'd do it in a minute .
“ 我是 一个 少量 也 老的 和 僵硬的 或者 ID 做 它 在 一个 分钟 .

“我年纪大了，身体也僵硬了，不然我马上就能做完。”

[ðə; ði][grɑːf] ['zɛpəlɪnz] [kruː] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [taɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ɪn]
The Graf Zeppelin's crew had to do it one time off the Atlantic coast in
这 格拉夫 齐柏林飞艇的 全体人员 有 到 做 它 一 时间 离开 这 大西洋 海岸 在
['weðə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] . ”
weather about as bad as this . ”
天气 关于 作为 坏的 作为 这 . ”

“格拉夫·齐柏林号”的船员们曾经在大西洋沿岸遭遇过一次类似的恶劣天气。”

“ [aɪl] [gəʊ][ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .
“ I'll go up , ” replied Andy .
“ 患病的 去 向上 , ” 回复 安迪 .

“我上去吧。”安迪回答道。

“ [get] [ðə; ði] [pætʃ] ['redi] , [mæk] .
“ Get the patch ready , Mac .
“ 得到 这 修补 准备好 , 苹果 .

“准备好补丁，麦克。”

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɪl] [kʌm] [əˈlɒŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
Bert and Harry will come along to lower me away .
伯特 和 哈里 将要 来 沿着 到 降低 我 离开 .

伯特和哈里会来把我放下来。

” ['ænˌdiz] [frendz] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlhɑːdi] [ə'tempt] , [bʌt; bət][hiː; hi]
” Andy's friends protested that it was a foolhardy attempt , but he
” 安迪的 朋友们 抗议 那 它 曾是 一个 蛮干 试图 , 但 他
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
refused to listen to them .
拒绝 到 听 到 他们 .

安迪的朋友们抗议说这是一个鲁莽的尝试，但他拒绝听取他们的意见。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We are all in grave danger , ” he said .
“ 我们 是 全部 在 严重 危险 , ” 他 说 .

“我们都处于极大的危险之中，”他说。

“ [ðə; ði] [ə'tempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | **The** | **attempt** | **must** | **be** | **made** |
| ” | 这 | 试图 | 必须 | 是 | 制成 |

“必须尝试。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['feloʊz] [hæŋ] ['ɒntə][ðə; ði][rəʊp] [aɪl] [biː; bi][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **As** | **long** | **as** | **you** | **fellows** | **hang** | **onto** | **the** | **rope** | **I'll** | **be** | **in** | **no** | **danger** | **.** |
| 作为 | 长的 | 作为 | 你 | 伙伴们 | 悬挂 | 到 | 这 | 绳索 | 患病的 | 是 | 在 | 不 | 危险 | . |

只要你们抓紧绳子，我就不会有危险。

” ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][mæks]['ekspɜːt]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **Other** | **members** | **of** | **the** | **crew** | **were** | **summoned** | **and** | **under** | **Mac's** | **expert** | |
| ” | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 全体人员 | 是 | 被召唤 | 和 | 在下面 | 麦克的 | 专家 | |

[də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ] ['temprəri] [pætʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][fɪn] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **direction** | **a** | **temporary** | **patch** | **was** | **placed** | **inside** | **the** | **elevator** | **fin** | **.** |
| 方向 | 一个 | 暂时的 | 修补 | 曾是 | 放置 | 里面 | 这 | 电梯 | 鳍 | . |

“其他船员被召集起来，在麦克的专业指导下，在电梯鳍片内部安装了一个临时补丁。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , ['ændi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dʒɒb] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **While** | **this** | **was** | **being** | **accomplished** | **,** | **Andy** | **prepared** | **for** | **the** | **outside** | **job** | **.** |
| 尽管 | 这 | 曾是 | 存在 | 完成 | , | 安迪 | 准备 | 为了 | 这 | 外部 | 工作 | . |

与此同时，安迪开始为户外工作做准备。

[ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [stræps][wɒz; wəz] [rɪgd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['bɒdi]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **harness** | **of** | **leather** | **straps** | **was** | **rigged** | **around** | **his** | **shoulders** | **and** | **body** | |
| 一个 | 马具 | 的 | 皮革 | 肩带 | 曾是 | 作弊 | 大约 | 他的 | 肩膀 | 和 | 身体 | |

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [njuː] [wʌn] [ɪntʃ] [rəʊp] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **to** | **this** | **was** | **attached** | **a** | **strong** | **new** | **one** | **inch** | **rope** | **.** |
| 和 | 到 | 这 | 曾是 | 随附的 | 一个 | 强的 | 新的 | 一 | 英寸 | 绳索 | . |

他的肩膀和身上被套上了皮带，皮带上系着一根结实的新一英寸粗的绳子。

[mæk][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [pætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'ment] [hæd; həd] [biːn]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mac** | **had** | **cut** | **the** | **patch** | **to** | **the** | **proper** | **size** | **and** | **the** | **cement** | **had** | **been** |
| 苹果 | 有 | 切 | 这 | 修补 | 到 | 这 | 恰当的 | 尺寸 | 和 | 这 | 水泥 | 有 | 到过 |

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bʌkɪt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [hiːt] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **placed** | **in** | **a** | **double** | **bucket** | **to** | **retain** | **its** | **heat** | **.** |
| 放置 | 在 | 一个 | 双倍的 | 桶 | 到 | 保持 | 它是 | 热 | . |

麦克已经将补丁裁成合适的大小，并将水泥放在双层桶中以保持温度。

[ðə; ði] [m'əʊtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][dʒʌst][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['stɪərɪdʒ] [wei]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **motors** | **were** | **turning** | **over** | **just** | **fast** | **enough** | **to** | **give** | **the** | **Goliath** | **steerage** | **way** | |
| 这 | 电机 | 是 | 转弯 | 超过 | 只是 | 快速地 | 足够的 | 到 | 给 | 这 | 歌利亚 | 统舱 | 方式 | |

.

**:**

.

发动机的转速刚好足以让“歌利亚”号转向。

['ændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [raɪt] ['kɒkpɪt] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Andy** | **and** | **his** | **two** | **companions** | **ascended** | **the** | **ladder** | **to** | **the** | **rear** | **right** | **cockpit** | **,** |
| 安迪 | 和 | 他的 | 二 | 同伴 | 上升 | 这 | 梯子 | 到 | 这 | 后部 | 正确的 | 座舱 | , |

安迪和他的两个同伴爬上梯子，来到右后方的驾驶舱。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd]['əʊvə(r)]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **from** | **which** | **the** | **commander** | **of** | **the** | **Goliath** | **was** | **to** | **be** | **lowered** | **over** |
| 从 | 哪个 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 到 | 是 | 降低 | 超过 |

[ðə; ði][saɪd] .

| | | |
|---|---|---|
| **the** | **side** | **.** |
| 这 | 边 | . |

歌利亚号的指挥官将从船舷边被放下来。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [tʃɪld] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

| The | wind | was | blowing | a | gale | that | chilled | them | instantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 一个 | 大风 | 那 | 冷藏 | 他们 | 即刻 | . |

狂风呼啸，瞬间让他们感到寒冷。

“ [jʊl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪn] , ” [sed] [bɜːt] .

| “ | You'll | freeze | to | death | before | you | get | down | to | the | fin | , | ” | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你会 | 冻结 | 到 | 死亡 | 前 | 你 | 得到 | 向下 | 到 | 这 | 鳍 | , | ” | 说 | 伯特 | . |

“在你到达鱼鳍之前，你就会冻死，”伯特说。

“ [aɪl] [hʌg] [ðɪs] [sɪ'ment] [pɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['ændi] .

| “ | I'll | hug | this | cement | pot | , | ” | replied | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 拥抱 | 这 | 水泥 | 锅 | , | ” | 回复 | 安迪 | . |

“我要抱住这个水泥罐，”安迪回答道。

“ [ɔːl] [set] ?

| “ | All | set | ? |
|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 放 | ? |

一切就绪了吗?

” ['ændi] [slɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] ['loʊərd; 'laʊərd] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] .

| ” | Andy | slid | over | the | side | and | Bert | and | Harry | lowered | away | on | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安迪 | 滑行 | 超过 | 这 | 边 | 和 | 伯特 | 和 | 哈里 | 降低 | 离开 | 在 | 这 | 绳索 | . |

“安迪从船边滑了下去，伯特和哈里顺着绳子缓缓下降。”

[fʊt] [baɪ] [fʊt] ['ændi] [iːzd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smuːð] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

| Foot | by | foot | Andy | eased | down | over | the | smooth | side | of | the | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | 经过 | 脚 | 安迪 | 缓解 | 向下 | 超过 | 这 | 光滑的 | 边 | 的 | 这 | 歌利亚 | . |

安迪一步一步地从歌利亚号光滑的侧面滑了下来。

['twenti] , ['θɜːti] , ['fɔːti] [fiːt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] .

| Twenty | , | thirty | , | forty | feet | he | went | out | and | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | , | 三十 | , | 四十 | 脚 | 他 | 去 | 出去 | 和 | 向下 | . |

他走了二十英尺、三十英尺、四十英尺，然后又走了下去。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]

| Just | below | he | caught | the | glow | of | light | inside | the | fin | and | the | outline | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 以下 | 他 | 捕捉 | 这 | 辉光 | 的 | 光 | 里面 | 这 | 鳍 | 和 | 这 | 大纲 | 的 |

[ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [pætʃ] [wɪtʃ] [mæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rɪgə(r)] [hæd; həd] [slæpt] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] .

| the | makeshift | patch | which | Mac | and | his | rigger | had | slapped | on | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 临时搭建 | 修补 | 哪个 | 苹果 | 和 | 他的 | 索具工 | 有 | 被掌掴 | 在 | 里面 | . |

就在下方，他看到了鳍片内部透出的光芒，以及麦克和他的索具工临时贴在里面的补丁的轮廓。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] [sprɔːld] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪn] , [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] .

| The | young | pilot | sprawled | flat | on | the | surface | of | the | fin | , | arms | outstretched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 飞行员 | 蔓延 | 平坦的 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 鳍 | , | 武器 | 伸展 | . |

年轻的飞行员四肢摊开，平躺在机翼表面，双臂伸展开来。

[ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [pætʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| The | cloth | to | complete | the | patch | was | fastened | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布 | 到 | 完全的 | 这 | 修补 | 曾是 | 系紧 | 在 | 他的 | 后退 | . |

用于补片的布料被缝在了他的背上。

[wɪð] [tʃɪld] [hændz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'ment] [pɒt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [brʌʃ] .

| With | chilled | hands | he | opened | the | top | of | the | cement | pot | and | seized | the | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 冷藏 | 双手 | 他 | 打开 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 水泥 | 锅 | 和 | 查获 | 这 | 刷子 | . |

他用冰冷的双手打开水泥罐的盖子，抓起刷子。

[ðə; ði] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ɪn] [ðə; ði] [fɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [waɪd] .

| The | rip | in | the | fin | was | about | twelve | feet | long | and | two | feet | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 撕裂 | 在 | 这 | 鳍 | 曾是 | 关于 | 十二 | 脚 | 长的 | 和 | 二 | 脚 | 宽的 | . |

鳍上的裂口大约有十二英尺长，两英尺宽。

['ændi] [slæpt] [ðə; ði] [sɪ'ment] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [end] [fɜ:st] , [ʃʌt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] ,

| **Andy** | **slapped** | **the** | **cement** | **on** | **the** | **back** | **end** | **first** | **,** | **shut** | **the** | **top** | **of** | **the** | **pot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 被掌掴 | 这 | 水泥 | 在 | 这 | 后退 | 结尾 | 第一的 | , | 关闭 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 锅 | , |

安迪先将水泥拍在罐子的后部，然后盖上罐盖。

['redid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pætʃ] ,

| **readied** | **for** | **the** | **patch** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 准备就绪 | 为了 | 这 | 修补 | , |

已准备好进行补丁修复。

[ænd; ənd][pɒt][ðə; ði][end][ɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [sɪ'ment] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ku:l] .

| **and** | **put** | **the** | **end** | **in** | **place** | **before** | **the** | **cement** | **had** | **a** | **chance** | **to** | **cool** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 这 | 结尾 | 在 | 地方 | 前 | 这 | 水泥 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 凉爽的 | . |

趁水泥还没来得及冷却，就把末端放好。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:m] [ænd; ənd] ['ændi] [hæd; həd] [pætʃt] [ðə; ði][end]

| **The** | **Goliath** | **was** | **drifting** | **through** | **the** | **storm** | **and** | **Andy** | **had** | **patched** | **the** | **end** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌利亚 | 曾是 | 漂流 | 通过 | 这 | 风暴 | 和 | 安迪 | 有 | 已修补 | 这 | 结尾 |

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] [wɪtʃ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

| **of** | **the** | **hole** | **which** | **received** | **the** | **greatest** | **force** | **of** | **the** | **wind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 洞 | 哪个 | 已收到 | 这 | 最 | 力量 | 的 | 这 | 风 | . |

“歌利亚号”在暴风雨中漂流，安迪已经修补好了船体上承受风力最大的破洞。

[hi:; hi] [wɜ:kt] ['fɔ:wəd] ['keəfəli] , ['stɒpɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [sɪ'ment] ['lɪbərəli] , [ðen]

| **He** | **worked** | **forward** | **carefully** | **,** | **stopping** | **now** | **to** | **apply** | **the** | **cement** | **liberally** | **,** | **then** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 工作 | 向前 | 小心 | , | 停止 | 现在 | 到 | 申请 | 这 | 水泥 | 慷慨地 | , | 然后 |

[ʌn'rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [pætʃ] ,

| **unrolling** | **the** | **patch** | **,** |
|---|---|---|---|
| 展开 | 这 | 修补 | , |

他小心翼翼地向前操作，停下来大量涂抹水泥，然后展开补丁。

[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ə'hed] [ə'nʌðə(r)] [fʊt] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| **and** | **moving** | **ahead** | **another** | **foot** | **to** | **repeat** | **the** | **operation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 移动 | 前方 | 其他 | 脚 | 到 | 重复 | 这 | 手术 | . |

然后向前迈一英尺，重复上述操作。

[ɪn][ðə; ði][fɪn] [bɪ'ni:θ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][mæk] , [ðə; ði]['rɪgə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

| **In** | **the** | **fin** | **beneath** | **,** | **he** | **could** | **hear** | **Mac** | **,** | **the** | **rigger** | **,** | **shouting** | **encouragement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 鳍 | 下面 | , | 他 | 可以 | 听到 | 苹果 | , | 这 | 索具工 | , | 喊叫 | 鼓励 | . |

在下面的鳍片里，他能听到索具工麦克大声鼓励他。

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

| **He** | **needed** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 它 | . |

他需要它。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wɔ:n] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| **He** | **was** | **worn** | **almost** | **to** | **the** | **breaking** | **point** | **by** | **the** | **responsibility** | **which** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 磨损 | 几乎 | 到 | 这 | 打破 | 观点 | 经过 | 这 | 责任 | 哪个 | 有 |

[bi:n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [left] [ðə; ði] ['eəpɔ:t] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔ:l] .

| **been** | **on** | **his** | **shoulders** | **ever** | **since** | **the** | **Goliath** | **left** | **the** | **airport** | **at** | **Montreal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 在 | 他的 | 肩膀 | 曾经 | 自从 | 这 | 歌利亚 | 左边 | 这 | 飞机场 | 在 | 蒙特利尔 | . |

自从“歌利亚号”离开蒙特利尔机场以来，他就一直肩负着重大的责任，这让他几乎精疲力竭。

[tɪəz] [frəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊld] [waɪt]

| **Tears** | **froze** | **to** | **his** | **cheeks** | **and** | **he** | **cried** | **aloud** | **at** | **the** | **pain** | **in** | **his** | **cold** | **white** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼泪 | 冻住了 | 到 | 他的 | 脸颊 | 和 | 他 | 哭 | 大声 | 在 | 这 | 疼痛 | 在 | 他的 | 寒冷的 | 白色的 |

[hændz] .

| **hands** | **.** |
|---|---|
| 双手 | . |

泪水冻结在他的脸颊上，他因冰冷苍白的双手疼痛而放声大哭。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [mə'kænɪkl] .

| His | movements | were | mechanical | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 移动 | 是 | 机械的 | . |

他的动作很机械。

[slæp][ɒn][ðə; ði] [sɪ'ment] , [ʌn'rəʊl][ðə; ði] [pætʃ] , [slæp][ɒn][ðə; ði] [sɪ'ment] , [ʌn'rəʊl][ðə; ði] [pætʃ] .

| Slap | on | the | cement | , | unroll | the | patch | , | slap | on | the | cement | , | unroll | the | patch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍击 | 在 | 这 | 水泥 | , | 展开 | 这 | 修补 | , | 拍击 | 在 | 这 | 水泥 | , | 展开 | 这 | 修补 | . |

把水泥贴上去，展开补丁，把水泥贴上去，展开补丁。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [sɪ'ment] [tuː; tə][pʊt][ɒn] , [nəʊ][mɔː(r)] [klɒθ] [tuː; tə][ʌn'rəʊl] .

| Suddenly | there | was | no | more | cement | to | put | on | , | no | more | cloth | to | unroll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 曾是 | 不 | 更多的 | 水泥 | 到 | 放 | 在 | , | 不 | 更多的 | 布 | 到 | 展开 | . |

突然间，没有水泥可涂，也没有布可铺了。

[ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] .

| The | job | was | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 曾是 | 完毕 | . |

任务完成了。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɪn] [maɪt] [biː; bi] [rɪpt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

| The | danger | that | the | fin | might | be | ripped | off | by | the | wind | was | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 那 | 这 | 鳍 | 可能 | 是 | 撕裂 | 离开 | 经过 | 这 | 风 | 曾是 | 超过 | . |

风吹掉鱼鳍的危险已经解除。

['ændi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ nʌm ] [hændz] [slɪpt] .

| Andy | closed | his | eyes | and | his | numbed | hands | slipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 和 | 他的 | 麻木 | 双手 | 滑倒了 | . |

安迪闭上眼睛，麻木的双手滑落下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][fɪn]

| There | was | a | sensation | of | falling | and | he | knew | that | he | was | slipping | off | the | fin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 感觉 | 的 | 坠落 | 和 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 滑倒 | 离开 | 这 | 鳍 |

他感到一阵下坠感，知道自己正从脚蹼上滑落。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['leθədʒi] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm'self] .

| but | he | was | in | a | lethargy | , | unable | to | help | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 昏睡 | , | 无法 | 到 | 帮助 | 他自己 | . |

但他却精神萎靡，无力自救。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [dɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪn] ;

| He | felt | himself | dip | over | the | edge | of | the | fin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 他自己 | 蘸 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 鳍 | ; |

他感觉自己从鳍的边缘滑了下去；

[njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] .

| knew | he | was | falling | into | the | storm | and | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 他 | 曾是 | 坠落 | 进入 | 这 | 风暴 | 和 | 黑暗 | . |

他知道自己正在坠入风暴和黑暗之中。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] ['endʒɪn] [rʊmz; ruːmz] .

| When | he | opened | his | eyes | half | an | hour | later | he | was | in | the | warmth | of | one | of | the | rear | engine | rooms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 一半 | 一个 | 小时 | 之后 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 温暖 | 的 | 一 | 的 | 这 | 后部 | 引擎 | 房间 | . |

半小时后，当他睁开眼睛时，发现自己身处温暖的后部机舱中。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| **Bert** | **and** | **Harry** | **were** | **beside** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 和 | 哈里 | 是 | 旁 | 他 | . |

伯特和哈里在他旁边。

" [wɒt] ['hæpənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][fɪn] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ]['ændi] .

| **"** | **What** | **happened** | **while** | **I** | **was** | **on** | **the** | **fin** | **?** | **"** | **demanded** | **Andy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 发生 | 尽管 | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 鳍 | ? | " | 要求 | 安迪 | . |

"我趴在鳍上的时候发生了什么事？"安迪质问道。

" [ðə; ði][kəʊld][gɒt][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [slɪpt] [ɒf] .

| **"** | **The** | **cold** | **got** | **you** | **,** | **"** | **replied** | **Bert** | **,** | **"** | **and** | **you** | **slipped** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 寒冷的 | 得到 | 你 | , | " | 回复 | 伯特 | , | " | 和 | 你 | 滑倒了 | 离开 | . |

"你着凉了，"伯特回答说，"然后你就滑倒了。"

[gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . "

| **Good** | **thing** | **we** | **had** | **a** | **rope** | **around** | **you** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 事物 | 我们 | 有 | 一个 | 绳索 | 大约 | 你 | . | " |

幸好我们用绳子把你捆住了。

" [ɪz][ðə; ði][fɪn][ɔːl] [raɪt] ?

| **"** | **Is** | **the** | **fin** | **all** | **right** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 鳍 | 全部 | 正确的 | ? |

"鱼鳍还好吗？"

" ['ændi] [ɑːskt] ['iːgəli] .

| **"** | **Andy** | **asked** | **eagerly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 问 | 急切地 | . |

安迪急切地问道。

[mæk] [glæsoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['rɪgə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [stept] [ʌp] .

| **Mac** | **Glassgow** | **,** | **the** | **chief** | **rigger** | **who** | **had** | **remained** | **in** | **the** | **background** | **,** | **stepped** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苹果 | 格拉斯哥 | , | 这 | 首席 | 索具工 | WHO | 有 | 剩余 | 在 | 这 | 背景 | , | 步 | 向上 | . |

一直默默无闻的首席索具工麦克·格拉斯戈挺身而出。

" [best] [dʒɒb][ɒv; əv] ['pætʃɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| **"** | **Best** | **job** | **of** | **patching** | **I** | **ever** | **saw** | **,** | **"** | **he** | **exclaimed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最好的 | 工作 | 的 | 修补 | 我 | 曾经 | 锯 | , | " | 他 | 惊呼 | . |

"这是我见过的最好的修补工作！"他惊叹道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [fɪn] [ðɪs] [trɪp] . "

| **"** | **We'll** | **have** | **no** | **more** | **trouble** | **with** | **that** | **fin** | **this** | **trip** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 不 | 更多的 | 麻烦 | 和 | 那 | 鳍 | 这 | 旅行 | . | " |

"这次旅行我们不会再遇到那个鳍的问题了。"

" [haʊz] [ðə; ði] [stɔːm] ? " [wɒz; wəz] ['ænˌdiz] [nekst] ['kwestʃən] .

| **"** | **How's** | **the** | **storm** | **?** | **"** | **was** | **Andy's** | **next** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 怎么样 | 这 | 风暴 | ? | " | 曾是 | 安迪的 | 下一个 | 问题 | . |

"暴风雨怎么样了？"安迪接着问道。

" [wɪr] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

| **"** | **We're** | **running** | **out** | **of** | **it** | **now** | **,** | **"** | **replied** | **Harry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 跑步 | 出去 | 的 | 它 | 现在 | , | " | 回复 | 哈里 | . |

"我们快用完了，"哈利回答说。

" [sɜːdʒ] [dʒʌst] [ fəun ] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)] .

| **"** | **Serge** | **just** | **phoned** | **back** | **that** | **the** | **sky** | **was** | **clearing** | **and** | **it** | **is** | **much** | **warmer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哔叽 | 只是 | 电话 | 后退 | 那 | 这 | 天空 | 曾是 | 清理 | 和 | 它 | 是 | 很多 | 更温暖 | . |

"塞尔吉刚刚回电说，天空放晴了，气温也暖和多了。"

" [dɪ'spaɪt] ['ænˌdiz] ['prəʊtest] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [gəʊ][tuː; tə][bed] ,

| **"** | **Despite** | **Andy's** | **protest** | **,** | **they** | **made** | **him** | **go** | **to** | **bed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 安迪的 | 反对 | , | 他们 | 制成 | 他 | 去 | 到 | 床 | , |

尽管安迪抗议，他们还是让他去睡觉了。

[ænd; ənd] ['hæri] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːst] .

| and | Harry | sat | down | to | see | that | their | wishes | were | enforced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哈里 | 卫星 | 向下 | 到 | 看 | 那 | 他们的 | 愿望 | 是 | 强制执行 | . |

哈利坐下来，看着他们的愿望得到实现。

[wen] ['ændi] [ə'wəʊk] [ə'gen] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [klɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ]

| When | Andy | awoke | again | the | sky | had | cleared | and | the | Goliath | was | cruising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 安迪 | 醒来 | 再次 | 这 | 天空 | 有 | 已清除 | 和 | 这 | 歌利亚 | 曾是 | 巡航 |

[θruː] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] .

| through | brilliant | sunshine | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 杰出的 | 阳光 | . |

安迪再次醒来时，天空已经放晴，“歌利亚号”正沐浴在灿烂的阳光中航行。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .

| The | events | of | the | storm | were | like | a | nightmare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活动 | 的 | 这 | 风暴 | 是 | 喜欢 | 一个 | 恶梦 | . |

这场风暴就像一场噩梦。

[sɜːdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

| Serge | was | still | at | the | controls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哔叽 | 曾是 | 仍然 | 在 | 这 | 控制 | . |

塞尔吉仍然在操控着设备。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [ɔː'diːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] ['hæpɪli] [wen]

| He | was | tired | and | worn | by | the | long | ordeal | , | but | he | smiled | happily | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 疲劳的 | 和 | 磨损 | 经过 | 这 | 长的 | 考验 | , | 但 | 他 | 微笑 | 快乐地 | 什么时候 |

[hiː; hi] [sɔː] ['ændi] .

| he | saw | Andy | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 安迪 | . |

漫长的磨难让他疲惫不堪，但当他看到安迪时，脸上露出了幸福的笑容。

[bɜːt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] .

| Bert | came | out | of | the | radio | room | with | a | sheaf | of | messages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 收音机 | 房间 | 和 | 一个 | 捆 | 的 | 消息 | . |

伯特拿着一叠纸条从无线电室走了出来。

“ [aɪv] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [trɪp] , ” [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] ['ændi] ,

| “ | I've | sent | out | a | complete | story | of | our | trip | , | ” | he | informed | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 发送 | 出去 | 一个 | 完全的 | 故事 | 的 | 我们的 | 旅行 | , | ” | 他 | 知情的 | 安迪 | , |

“我已经把我们这次旅行的完整报道发出去了，”他告诉安迪。

“ [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['mɪnɪt] [naʊ] .

| “ | and | messages | are | coming | in | almost | every | minute | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 消息 | 是 | 未来 | 在 | 几乎 | 每一个 | 分钟 | 现在 | . |

“现在几乎每分钟都有消息涌入。”

[hɪrz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [jʊl] [wɒnt] .

| Here's | a | couple | you'll | want | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一个 | 夫妻 | 你会 | 想 | . |

这里有几个你肯定会喜欢的。

” [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] , [ðen] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

| ” | The | first | was | from | Andy's | father | , | then | in | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 第一的 | 曾是 | 从 | 安迪的 | 父亲 | , | 然后 | 在 | 华盛顿 | . |

“第一封信来自安迪的父亲，当时他在华盛顿。”

“ [hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [wɜːk] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd] [kruː] [ɒv; əv] [gə'laɪəθ] .

| “ | Have | just | learned | of | fine | work | of | yourself | and | crew | of | Goliath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 只是 | 学习 | 的 | 美好的 | 工作 | 的 | 你自己 | 和 | 全体人员 | 的 | 歌利亚 | . |

“刚刚得知你和歌利亚号船员们的出色工作。

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [sʌn] .

| I'm | proud | of | you | , | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 自豪的 | 的 | 你 | ， | 儿子 | . |

儿子，我为你感到骄傲。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

| " | The | other | was | from | Captain | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他 | 曾是 | 从 | 队长 | 哈金斯 | . |

“另一封信是哈金斯上尉发来的。”

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : “ [greɪt] [wɜːk] , ['ændi] .

| It | read | : | “ | Great | work | , | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 读 | : | “ | 伟大的 | 工作 | ， | 安迪 | . |

上面写着：“干得好，安迪。”

[maɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [bɜːt] , ['hæri] [ænd; ənd] [sɜːdʒ] .

| My | congratulations | to | Bert | , | Harry | and | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 恭喜！ | 到 | 伯特 | ， | 哈里 | 和 | 哔叽 | . |

向伯特、哈里和塞尔日表示祝贺。

['meni] ['hæpi] ['lændɪŋz] .

| Many | happy | landings | . |
|---|---|---|---|
| 许多 | 快乐的 | 着陆 | . |

多次平安着陆。

" ['ændi] [pɑːst] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd] [sɜːdʒ] , [huː] [riːd] [ðem; ðəm] ['iːgəli] .

| " | Andy | passed | the | messages | along | to | Harry | and | Serge | , | who | read | them | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 通过了 | 这 | 消息 | 沿着 | 到 | 哈里 | 和 | 哔叽 | ， | WHO | 读 | 他们 | 急切地 | . |

安迪把这些信息转给了哈里和塞尔吉，他们迫不及待地阅读了这些信息。

“ [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ænd; ənd]

| “ | You've | done | a | fine | piece | of | work | in | taking | the | Goliath | into | the | Arctic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你已经 | 完毕 | 一个 | 美好的 | 片 | 的 | 工作 | 在 | 采取 | 这 | 歌利亚 | 进入 | 这 | 北极 | 和 |

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['nɛptjuːnz] [kruː] ,

| bringing | back | the | Neptune's | crew | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 后退 | 这 | 海王星的 | 全体人员 | , |

“你们出色地完成了任务，把歌利亚号开进了北极，把海王星号的船员带了回来。”

" [sed] ['hæri] .

| " | said | Harry | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 哈里 | . |

“哈利说道。”

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ɔːl][ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "

| “ | You | deserve | all | the | congratulations | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 应得 | 全部 | 这 | 恭喜！ | . | " |

“你值得所有的祝贺。”

“ ['ðer] [ɪm'bærəsɪŋ] , " [grɪnd] ['ændi] , “ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [dɪ'zɜːv] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

| “ | They're | embarrassing | , | " | grinned | Andy | , | “ | for | you | fellows | deserve | just | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 尴尬的 | ， | " | 咧嘴一笑 | 安迪 | ， | “ | 为了 | 你 | 伙伴们 | 应得 | 只是 | 作为 | 很多 |

['kredɪt] [æz; əz][aɪ][duː; də] . "

| credit | as | I | do | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 信用 | 作为 | 我 | 做 | . | " |

“真让人尴尬，”安迪咧嘴一笑，“因为你们和我一样，都应该获得同样的赞誉。”

“ [wiː; wi][woʊnt] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)] [ðæt] , " [sed] [sɜːdʒ] .

| “ | We | won't | quarrel | over | that | , | " | said | Serge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 惯于 | 争吵 | 超过 | 那 | ， | " | 说 | 哔叽 | . |

“我们不会为此争吵，”塞尔日说。

“ [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['kjʊəriəs] ,
**“ Incidentally , if anyone is curious ,**
“ 顺便 , 如果 任何人 是 好奇的 ,

“顺便提一下，如果有人好奇的话，

[ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][tuː; tə]['aʊə(r)] [left] [ɪz] [keɪp] ['bɪzmɑːrk][ænd; ənd] [ðæt] ['rɑːðə(r)][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] -
**that point of land to our left is Cape Bismark and that rather inhospitable -**
那 观点 的 土地 到 我们的 左边 是 岬 俾斯麦 和 那 相当 不宜居住的 -
['lʊkɪŋ] [stretʃ] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [bɪ'jɒnd] [ɪz] [kɪŋ] ['wɪljəm] [lænd] . ”
**looking stretch of ice and snow beyond is King William land . ”**
寻找 拉紧 的 冰 和 雪 超过 是 国王 威廉 土地 . ”

我们左侧那片岬角是俾斯麦角，而更远处那片看起来相当荒凉的冰雪地带是威廉国王地。

“ [wɪtʃ] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .
**“ Which means nothing at all to me , ” replied Bert .**
“ 哪个 方法 没有什么 在 全部 到 我 , ” 回复 伯特 .

“这对我来说毫无意义，”伯特回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ] [tʃɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [sɜːdʒ] ['laɪtli] ,
**“ If you could read a chart , ” replied Serge lightly ,**
“ 如果 你 可以 读 一个 图表 , ” 回复 哔叽 轻轻 ,

“如果你能看懂图表的话，”塞尔日轻松地回答道。

“ [jʊd] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒf] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] ['griːnlənd] ,
**“ you'd know that we are now off the east coast of Greenland ,**
“ 你会 知道 那 我们 是 现在 离开 这 东方 海岸 的 格陵兰 ,

“你应该知道我们现在位于格陵兰岛东海岸附近，

[prə'siːdɪŋ] [saʊθ] [baɪ] [west] [æt; ət] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [klɪə(r)] [skaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
**proceeding south by west at ninety miles an hour with clear skies and a**
进行中 南 经过 西方 在 九十 英里 一个 小时 和 清除 天空 和 一个
['feɪvərɪŋ] [teɪl] [wɪnd] .
**favoring tail wind .**
偏爱 尾巴 风 .

以每小时 90 英里的速度向西南方向前进，天空晴朗，顺风。

['ɔːlsəʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
**Also , I'm going to bed .**
还 , 我是 去 到 床 .

另外，我要去睡觉了。

” [wɪð] [m'əʊtəz] [tjuːnd] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk] , [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [sped] ['saʊθwəd] [tə'wɔːd] [njuː]
**” With motors tuned perfectly to their task , the Goliath sped southward toward New**
” 和 电机 调谐 完美 到 他们的 任务 , 这 歌利亚 加速 向南 朝向 新的
[jɔːk] ,
**York ,**
约克 ,

“引擎经过完美调校，这艘巨型列车向南疾驰，驶向纽约。”

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə][lænd][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neptjuːn] .
**where it would stop to land the crew of the Neptune .**
在哪里 它 会 停止 到 土地 这 全体人员 的 这 海王星 .

它将在那里停下来，让“海王星号”的船员们着陆。

['ændi] , [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] ,
**Andy , again at the controls ,**
安迪 , 再次 在 这 控制 ,

安迪再次掌舵，

[smaɪld] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [pruːvd] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| **smiled** | **happily** | **for** | **the** | **Goliath** | **had** | **proved** | **beyond** | **any** | **question** | **that** | **it** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 快乐地 | 为了 | 这 | 歌利亚 | 有 | 已证实 | 超过 | 任何 | 问题 | 那 | 它 | 曾是 |

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] — [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

| **master** | **of** | **the** | **elements** | **—** | **king** | **of** | **the** | **skies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 这 | 元素 | — | 国王 | 的 | 这 | 天空 | . |

它高兴地笑了，因为歌利亚已经无可辩驳地证明了它是元素的主宰——天空之王。

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

| **THE** | **GO** | **AHEAD** | **BOYS** | **SERIES** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 去 | 前方 | 男孩们 | 系列 |

《前进男孩》系列

[baɪ] [rɒs] [keɪ]

| **By** | **ROSS** | **KAY** |
|---|---|---|
| 经过 | 罗斯 | 凯 |

作者：罗斯·凯

[ɒn] ['smʌglərz] ['aɪlənd]

| **On** | **Smuggler's** | **Island** |
|---|---|---|
| 在 | 走私者的 | 岛 |

在走私者岛上

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv]

| **The** | **Treasure** | **Cave** |
|---|---|---|
| 这 | 宝藏 | 洞穴 |

宝藏洞穴

[mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs]

| **Mysterious** | **Old** | **House** |
|---|---|---|
| 神秘 | 老的 | 房子 |

神秘老宅

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [kæmp]

| **In** | **the** | **Island** | **Camp** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 岛 | 营 |

在岛屿营地

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)]

| **And** | **the** | **Racing** | **Motor** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 赛车 | 发动机 |

以及赛车引擎

[ænd; ənd]['saɪmənz] [maɪn]

| **And** | **Simon's** | **Mine** |
|---|---|---|
| 和 | 西蒙的 | 矿 |

还有西蒙的矿

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['eni] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [ im'bjuː ] [wɪð] “ [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] ” ['spɪrɪt] .

| **These** | **stories** | **will** | **appeal** | **to** | **any** | **boy** | **who** | **is** | **imbued** | **with** | **“** | **The** | **Go** | **Ahead** | **”** | **spirit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 故事 | 将要 | 上诉 | 到 | 任何 | 男生 | WHO | 是 | 注入 | 和 | “ | 这 | 去 | 前方 | ” | 精神 | . |

这些故事一定会吸引任何一个充满“勇往直前”精神的男孩。

['weðə(r)] [ɒn] ['smʌglərz] ['aɪlənd] , [æt; ət]['saɪmənz] [maɪn] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] ,

| **Whether** | **on** | **Smuggler's** | **Island** | **,** | **at** | **Simon's** | **Mine** | **or** | **in** | **The** | **Treasure** | **Cave** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 在 | 走私者的 | 岛 | , | 在 | 西蒙的 | 矿 | 或者 | 在 | 这 | 宝藏 | 洞穴 | , |

无论是在走私者岛、西蒙矿井还是宝藏洞穴，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl] .

| **the** | **boys** | **have** | **adventures** | **that** | **are** | **as** | **thrilling** | **as** | **they** | **are** | **unusual** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 有 | 冒险 | 那 | 是 | 作为 | 惊险 | 作为 | 他们 | 是 | 异常 | . |

这些男孩的冒险经历既惊险刺激又不同寻常。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɒljuːm] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

| The | scene | of | each | volume | is | laid | in | some | beautiful | and | historic | part | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 的 | 每个 | 体积 | 是 | 铺设 | 在 | 一些 | 美丽的 | 和 | 历史性 | 部分 | 的 | 我们的 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

每一卷的故事背景都设定在我国一些美丽而富有历史意义的地区。

[ðɪs] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm]

| This | adds | to | the | interest | and | value | of | the | stories | and | makes | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 添加 | 到 | 这 | 兴趣 | 和 | 价值 | 的 | 这 | 故事 | 和 | 制作 | 他们 |

['dʌbli] [ə'træktɪv] .

| doubly | attractive | . |
|---|---|---|
| 双倍 | 吸引人的 | . |

这增加了故事的趣味性和价值，使它们更具吸引力。

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ]

| The | Goldsmith | Publishing | Co |
|---|---|---|---|
| 这 | 金匠 | 出版 | 合作 |

戈德史密斯出版社

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

| NEW | YORK | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | N | . | 是 | . |

纽约州纽约市

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

| THE | MUSKET | BOYS | SERIES |
|---|---|---|---|
| 这 | 滑膛枪 | 男孩们 | 系列 |

《火枪男孩》系列

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] ['wɒrən]

| By | GEORGE | A | WARREN |
|---|---|---|---|
| 经过 | 乔治 | 一个 | 沃伦 |

作者：乔治·A·沃伦

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ['bɒstən]

| The | Musket | Boys | of | Old | Boston |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑膛枪 | 男孩们 | 的 | 老的 | 波士顿 |

老波士顿的火枪男孩

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] ['wɒʃɪŋtən]

| The | Musket | Boys | Under | Washington |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑膛枪 | 男孩们 | 在下面 | 华盛顿 |

华盛顿麾下的火枪兵

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['deləwer]

| The | Musket | Boys | on | the | Delaware |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑膛枪 | 男孩们 | 在 | 这 | 特拉华州 |

特拉华河上的火枪男孩

['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] — [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [diːdz] [meɪd] [bɔɪz] ['ɪntuː] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]

| Stirring | times | were | these | — | and | stirring | deeds | made | boys | into | men | before | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搅拌 | 时代 | 是 | 这些 | — | 和 | 搅拌 | 契约 | 制成 | 男孩们 | 进入 | 男人 | 前 | 他们的 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

这是一个激动人心的时代——激动人心的事迹让男孩们过早地成长为男人。

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,

| Against | the | picturesque | background | of | the | revolutionary | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 如画 | 背景 | 的 | 这 | 革命性的 | 战争 | , |

在革命战争的壮丽背景下，

[dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['wɒrən] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]

| George | A | . | Warren | tells | a | tale | of | heroism | and | patriotism | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 一个 | . | 沃伦 | 讲述 | 一个 | 故事 | 的 | 英雄主义 | 和 | 爱国主义 | 的 | 这 |

[bɔɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ 'ræli ] [tuː; tə][ðə; ði]

| boys | of | long | ago | who | heard | the | call | of | their | country | and | rallied | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 的 | 长的 | 前 | WHO | 听到 | 这 | 称呼 | 的 | 他们的 | 国家 | 和 | 集结 | 到 | 这 |

[kʌləz] .

| colors | . |
|---|---|
| 颜色 | . |

乔治·A·沃伦讲述了很久以前那些男孩们的英雄主义和爱国主义故事，他们听到了国家的召唤，并响应号召，投身于军队。

[wɒt] ['traɪəlz][ɒv; əv]['vælə(r)][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [j'iəz] ['kɒmz] [tuː; tə] " [ðə; ði]

| What | trials | of | valor | and | responsibilities | beyond | their | years | comes | to | " | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 试验 | 的 | 勇气 | 和 | 职责 | 超过 | 他们的 | 年 | 来 | 到 | " | 这 |

['mʌskɪt] [bɔɪz] " [ɪz][təʊld][ɪn][æn; ən] [ɪn'θrɔːlɪŋ] ['mænə(r)] .

| Musket | Boys | " | is | told | in | an | enthralling | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑膛枪 | 男孩们 | " | 是 | 讲述 | 在 | 一个 | 引人入胜 | 方式 | . |

《火枪男孩》以引人入胜的方式讲述了他们这些年轻人将要面对的勇气和超越年龄的责任考验。

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ]

| The | Goldsmith | Publishing | Co |
|---|---|---|---|
| 这 | 金匠 | 出版 | 合作 |

戈德史密斯出版社

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

| NEW | YORK | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | N | . | 是 | . |

纽约州纽约市

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

| BOOKS | for | BOYS |
|---|---|---|
| 图书 | 为了 | 男孩们 |

男孩读物

[ðə; ði] [tɪm] ['mɜːfi] ['sɪəriːz]

| THE | TIM | MURPHY | SERIES |
|---|---|---|---|
| 这 | 蒂姆 | 墨菲 | 系列 |

蒂姆·墨菲系列

[baɪ] ['greɪəm] [em] . [diːn]

| By | Graham | M | . | Dean |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 格雷厄姆 | M | . | 院长 |

作者：格雷厄姆·M·迪恩

['greɪəm] [em] . [diːn] [ɪz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['edɪtə(r)] .

| Graham | M | . | Dean | is | a | newspaper | editor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷厄姆 | M | . | 院长 | 是 | 一个 | 报纸 | 编辑 | . |

格雷厄姆·M·迪恩是一位报纸编辑。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv] ['njuːsˌpeɪpərɪŋ] .

| He | lives | and | knows | how | to | tell | the | romance | of | newspapering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 生活 | 和 | 知道 | 如何 | 到 | 告诉 | 这 | 浪漫 | 的 | 新闻业 | . |

他亲身经历过，也懂得如何讲述新闻业的浪漫故事。

[tɪm] ['mɜːfi] [lɜːrnz] [haʊ] [tuː; tə][flaɪ][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['æt.kɪn.sən] [njuːz] ”

| **Tim** | **Murphy** | **learns** | **how** | **to** | **fly** | **at** | **the** | **expense** | **of** | **the** | **“** | **Atkinson** | **News** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆 | 墨菲 | 学习 | 如何 | 到 | 飞 | 在 | 这 | 费用 | 的 | 这 | “ | 阿特金森 | 消息 | ” |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['edɪtə(r)] ['fɜːmli] [bɪ'liːvz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [njuːz] ['stɔːriz] [wɪl] [breɪk]

| **because** | **the** | **editor** | **firmly** | **believes** | **some** | **of** | **the** | **biggest** | **news** | **stories** | **will** | **break** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 编辑 | 牢牢 | 相信 | 一些 | 的 | 这 | 最大 | 消息 | 故事 | 将要 | 休息 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

| **above** | **the** | **clouds** | **.** |
|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 云 | . |

蒂姆·墨菲学会了如何飞行，而“阿特金森新闻”的编辑却为此付出了代价，因为他坚信一些最重要的新闻故事会在云端之上发生。

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [ ɪm'bjuː ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [ðiːz]

| **Every** | **boy** | **and** | **girl** | **imbued** | **with** | **the** | **spirit** | **of** | **adventure** | **will** | **want** | **to** | **read** | **these** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男生 | 和 | 女孩 | 注入 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 冒险 | 将要 | 想 | 到 | 读 | 这些 |

[bʊks] .

| **books** | **.** |
|---|---|
| 图书 | . |

每个充满冒险精神的男孩女孩都会想读这些书。

['deərɪŋ] [wɪŋz]

| **DARING** | **WINGS** |
|---|---|
| 大胆 | 翅膀 |

勇敢的翅膀

[skaɪ] [treɪl]

| **SKY** | **TRAIL** |
|---|---|
| 天空 | 踪迹 |

天空步道

[eə(r)] ['mɒnstə(r)]

| **AIR** | **MONSTER** |
|---|---|
| 空气 | 怪物 |

空中怪兽

[baɪ] ['edwɪn] [griːn]

| **By** | **Edwin** | **Green** |
|---|---|---|
| 经过 | 埃德温 | 绿色的 |

作者：埃德温·格林

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]

| **A** | **story** | **of** | **the** | **world's** | **largest** | **dirigible** | **and** | **of** | **the** | **dangers** | **in** | **the** | **frozen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | 的 | 这 | 世界的 | 最大 | 飞船 | 和 | 的 | 这 | 危险 | 在 | 这 | 冷冻 |

[weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] — [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ θrɪl ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['riːdə(r)] .

| **wastes** | **of** | **the** | **Arctic** | **—** | **a** | **combination** | **sure** | **to** | **provide** | **thrills** | **for** | **every** | **reader** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 废物 | 的 | 这 | 北极 | — | 一个 | 组合 | 当然 | 到 | 提供 | 刺激 | 为了 | 每一个 | 读者 | . |

这是一个关于世界上最大的飞艇和北极冰原危险的故事——这样的组合一定会给每一位读者带来刺激。

[wɒt] [ bɪ'fɔːl ] [ðɪs] “ [eə(r)]['mɒnstə(r)] ” [ɒn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [trɪp] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smæʃɪŋ]

| **What** | **befalls** | **this** | **“** | **Air** | **Monster** | **”** | **on** | **the** | **Arctic** | **trip** | **is** | **only** | **a** | **part** | **of** | **the** | **smashing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 发生 | 这 | “ | 空气 | 怪物 | ” | 在 | 这 | 北极 | 旅行 | 是 | 仅有的 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 粉碎 |

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

| **action** | **of** | **this** | **great** | **book** | **for** | **boys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 的 | 这 | 伟大的 | 书 | 为了 | 男孩们 | . |

这架“空中怪兽”在北极之旅中遭遇的种种奇遇，只是这本精彩的男孩读物中众多惊险刺激的情节之一。

['ekstrə]

| **EXTRA** |
|---|
| 额外的 |

额外的

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [mɔːs]
**By** **George** **Morse**
经过 乔治 莫尔斯

乔治·莫尔斯

['bæflɪŋ] ['mɪst(ə)ri] , ['stɑːtlɪŋ] [dɪsə'pɪərənsɪz] , ['rɔːrɪŋ] ['presɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**Baffling** **mystery** **,** **startling** **disappearances** **,** **roaring** **presses** **,** **etc** **.** **,**
莫名其妙 神秘 , 令人震惊 失踪 , 咆哮 出版社 , ETC . ,

令人费解的谜团、惊人的失踪事件、轰鸣的印刷机等等。

[ðə; ði] ['tensnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedlaɪn] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['nju:zˌpeɪpəz] — [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd][mɔː(r)]
**the** **tenseness** **of** **the** **deadline** **hour** **of** **great** **newspapers** **—** **all** **these** **and** **more**
这 紧张 的 这 最后期限 小时 的 伟大的 报纸 — 全部 这些 和 更多的
[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][mæn][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['evri] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [wɪl]
**are** **in** **this** **book** **written** **by** **a** **newspaper** **man** **in** **a** **style** **every** **young** **reader** **will**
是 在 这 书 书面 经过 一个 报纸 男人 在 一个 风格 每一个 年轻的 读者 将要
[ɪn'dʒɔɪ] .
**enjoy** **.**
享受 .

这本书讲述了大报截稿时刻的紧张气氛——所有这些以及更多内容，作者是一位报社从业人员，他的文风深受年轻读者的喜爱。

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ]
**The** **Goldsmith** **Publishing** **Co**
这 金匠 出版 合作

戈德史密斯出版社

[nju:] [jɔːk]
**NEW** **YORK**
新的 约克

纽约

[ɔːl] [ə'merɪkən] [spɔːt] ['sɪəriːz]
**ALL** **AMERICAN** **SPORT** **SERIES**
全部 美国人 运动 系列

全美体育系列

[baɪ]['hærəld][em] . ['ʃɜːrmən]
**by** **Harold** **M** **.** **Sherman**
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

['hærəld][em] . ['ʃɜːrmən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [bɔɪz] - [bʊks] ,
**Harold** **M** **.** **Sherman** **,** **one** **of** **the** **most** **popular** **authors** **of** **boys** **'** **books** **,**
哈罗德 M . 谢尔曼 , 一 的 这 最多 受欢迎的 作者 的 男孩们 - 图书 ,

哈罗德·M·谢尔曼是男孩文学中最受欢迎的作家之一，

[niːdz] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [jʌŋ] ['ridər] .
**needs** **no** **introduction** **to** **the** **vast** **majority** **of** **young** **readers** **.**
需求 不 介绍 到 这 广阔的 多数 的 年轻的 读者 .

对于绝大多数年轻读者来说，无需过多介绍。

[tuː; tə] [bɔɪz] [huː] [laɪk] , [æz; əz] ['evri] [red] - ['blʌdɪd] [bɔɪ] [mʌst; məst] , [ðiːz] [haɪ] [taɪp] [spɔːt] ['stɔːriz]
**To** **boys** **who** **like** **,** **as** **every** **red** **-** **blooded** **boy** **must** **,** **these** **high** **type** **sport** **stories**
到 男孩们 WHO 喜欢 , 作为 每一个 红色的 - 血腥 男生 必须 , 这些 高的 类型 运动 故事
,
**,**
,

对于那些喜欢这类高水平体育故事的男孩来说（就像每个热血男孩都应该喜欢的那样），

[wiː; wi] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['sɪəriːz] .
**we** **dedicate** **this** **series** **.**
我们 奉献 这 系列 .

我们谨以此系列献上。

['fʊtbɔːl] . . .
**FOOTBALL** **. . .**
足球 . . .

足球。。。

[ˌɪntə'fɪərəns]
**INTERFERENCE**
干涉

干涉

['fʊtbɔːl] . . .
**FOOTBALL** **. . .**
足球 . . .

足球。。。

[ɪts] [ə; eɪ] [pɑːs] !
**IT'S** **A** **PASS** **!**
它是 一个 经过 !

过关了!

['fʊtbɔːl] . . .
**FOOTBALL** **. . .**
足球 . . .

足球。。。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪn]
**OVER** **THE** **LINE**
超过 这 线

越线

['bɑːskɪtbɔːl] . . .
**BASKETBALL** **. . .**
篮球 . . .

篮球。。。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɑːskɪt]
**UNDER** **THE** **BASKET**
在下面 这 篮子

篮子下面

[aɪs] ['hɒkɪ] . . .
**ICE** **HOCKEY** **. . .**
冰 曲棍球 . . .

冰球.....

[daʊn] [ðə; ði] [aɪs]
**DOWN** **THE** **ICE**
向下 这 冰

沿冰面而下

[beɪs] [bɔːl] . . .
**BASE** **BALL** **. . .**
根据 球 . . .

棒球.....

[straɪk] [hɪm] [aʊt]
**STRIKE** **HIM** **OUT**
罢工 他 出去

把他三振出局

['tenɪs] . . .
**TENNIS** . . .
网球 . . .

网球.....

[ðə; ði] ['tenɪs] ['terə(r)]
**THE** **TENNIS** **TERROR**
这 网球 恐怖

网球恐怖

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
**The** **Goldsmith** **Publishing** **Co** **.**
这 金匠 出版 合作 .

戈德史密斯出版社

[nju:] [jɔ:k]
**NEW** **YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [ tʃʌm ] ['sɪəriːz]
**THE** **OUTDOOR** **CHUMS** **SERIES**
这 户外的 朋友们 系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]
**By** **Captain** **Quincy** **Allen**
经过 队长 昆西 艾伦

昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [ tʃʌm ]
**The** **Outdoor** **Chums**
这 户外的 伙伴们

户外伙伴们

[ɒn] [ðə; ði] [leɪk]
**On** **the** **Lake**
在 这 湖

在湖边

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
**In** **the** **Forest**
在 这 森林

在森林里

[ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]
**On** **the** **Gulf**
在 这 海湾

在海湾

['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm]
**After** **Big** **Game**
后 大的 游戏

大赛之后

[ɒn] [ə; eɪ] [haʊs] [bəʊt]
**On** **A** **House** **Boat**
在 一个 房子 船

在一艘船屋上

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
**In** **the** **Big** **Woods**
在 这 大的 伍兹

在大森林里

[æt; ət]['kæbɪn] [pɔɪnt]

| At | Cabin | Point |
|---|---|---|
| 在 | 舱 | 观点 |

在小屋角

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔːz] ( [ænd; ənd] [wɒt] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] ? )

| For | lovers | of | the | great | outdoors | ( | and | what | boy | is | not | ? | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 恋人 | 的 | 这 | 伟大的 | 户外 | ( | 和 | 什么 | 男生 | 是 | 不是 | ? | ) |

对于热爱户外活动的人来说（哪个男孩不热爱户外活动呢？）

[ðɪs] “ ['aʊtdɔː(r)] [ tʃʌm ] ” ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

| this | “ | Outdoor | Chums | ” | series | will | be | a | rare | treat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 户外的 | 伙伴们 | ” | 系列 | 将要 | 是 | 一个 | 稀有的 | 对待 | . |

这一系列“户外伙伴”节目将是一次难得的享受。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ tʃʌm ]

| After | you | have | read | the | first | book | and | followed | the | fortunes | of | the | “ | Chums |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 你 | 有 | 读 | 这 | 第一的 | 书 | 和 | 随后 | 这 | 财富 | 的 | 这 | “ | 伙伴们 |

,

,

,

读完第一本书，了解了“伙伴们”的命运之后，

” [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sev(ə)n] ['vɒljuːmz] [hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

| ” | you | will | realize | the | pleasure | the | other | seven | volumes | have | in | store | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 意识到 | 这 | 乐趣 | 这 | 其他 | 七 | 卷 | 有 | 在 | 店铺 | 为了 | 你 | . |

“你会体会到其他七卷书带给你的乐趣。”

[ðiːz] ['rɒlɪkɪŋ] [lædz] [nəʊ] [fiːld] , ['fɒrɪst] , ['maʊntən] ,

| These | rollicking | lads | know | field | , | forest | , | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 欢快的 | 小伙子们 | 知道 | 场地 | , | 森林 | , | 山 | , |

这些活泼的小伙子们熟悉田野、森林和山脉。

[siː] [ænd; ənd] [striːm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [kən'teɪn] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['wʊdˌkrɑːft]

| sea | and | stream | — | and | the | books | contain | much | valuable | information | on | woodcraft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海 | 和 | 溪流 | — | 和 | 这 | 图书 | 包含 | 很多 | 有价值的 | 信息 | 在 | 木工 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

| and | the | living | of | an | outdoor | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 活的 | 的 | 一个 | 户外的 | 生活 | . |

海洋和溪流——书中包含许多关于木工技艺和户外生活的宝贵信息。

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

| The | Goldsmith | Publishing | Co | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 金匠 | 出版 | 合作 | . |

戈德史密斯出版社

[ŋjuː] [jɔːk]

| NEW | YORK |
|---|---|
| 新的 | 约克 |

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神